



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 139**

27 Ιουνίου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2513

Κύρωση της Συμφωνίας περί Δημοσίων Συμβάσεων Προμηθειών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία περί Δημοσίων Συμβάσεων Προμηθειών, που υπογράφηκε στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT

Parties to this Agreement (hereinafter referred to as "Parties"),

Recognizing the need for an effective multilateral framework of rights and obligations with respect to laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement with a view to achieving greater liberalization and expansion of world trade and improving the international framework for the conduct of world trade;

Recognizing that laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement should not be prepared, adopted or applied to foreign or domestic products and services and to foreign or domestic suppliers so as to afford protection to domestic products or services or domestic suppliers and should not discriminate among foreign products or services or among foreign suppliers;

Recognizing that it is desirable to provide transparency of laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement;

Recognizing the need to establish international procedures on notification, consultation, surveillance and dispute settlement with a view to ensuring a fair, prompt and effective enforcement of the international provisions on government procurement and to maintain the balance of rights and obligations at the highest possible level;

Recognizing the need to take into account the development, financial and trade needs of developing countries, in particular the least-developed countries;

Desiring, in accordance with paragraph 6(b) of Article IX of the Agreement on Government Procurement done on 12 April 1979, as amended on 2 February 1987, to broaden and improve the Agreement on the basis of mutual reciprocity and to expand the coverage of the Agreement to include service contracts;

Desiring to encourage acceptance of and accession to this Agreement by governments not party to it;

Having undertaken further negotiations in pursuance of these objectives;

Hereby *agree* as follows:

Article I

Scope and Coverage

1. This Agreement applies to any law regulation, procedure or practice regarding any procurement by entities covered by this Agreement, as specified in Appendix I.[1]

2. This Agreement applies to procurement by any contractual means, including through such methods as purchase or as lease, rental or hire purchase, with or without an option to buy, including any combination of products and services.

3. Where entities, in the context of procurement covered under this Agreement, require enterprises not included in Appendix I to award contracts in accordance with particular requirements, Article III shall apply *mutatis mutandis* to such requirements.

4. This Agreement applies to any procurement contract of a value of not less than the relevant threshold specified in Appendix I.

Article II

Valuation of Contracts

1. The following provisions shall apply in determining the value of contracts[2] for purposes of implementing this Agreement.

2. Valuation shall take into account all forms of remuneration, including any premiums, fees, commissions and interest receivable.

3. The selection of the valuation method by the entity shall not be used, nor shall any procurement requirement be divided, with the intention of avoiding the application of this Agreement.

4. If an individual requirement for a procurement results in the award of more than one contract, or in contracts being awarded in separate parts, the basis for valuation shall be either:

(a) the actual value of similar recurring contracts concluded over the previous fiscal year or 12 months adjusted, where possible, for anticipated changes in quantity and value over the subsequent 12 months; or

(b) the estimated value of recurring contracts in the fiscal year or 12 months subsequent to the initial contract.

---

[1]For each Party, Appendix I is divided into five Annexes:
- Annex 1 contains central government entities.
- Annex 2 contains sub-central government entities.
- Annex 3 contains all other entities that procure in accordance with the provisions of this Agreement.
- Annex 4 specifies services, whether listed positively or negatively, covered by this Agreement.
- Annex 5 specifies covered construction services.

Relevant thresholds are specified in each Party's Annexes.

[2]This Agreement shall apply to any procurement contract for which the contract value is estimated to equal or exceed the threshold at the time of publication of the notice in accordance with Article IX.

5. In cases of contracts for the lease, rental or hire purchase of products or services, or in the case of contracts which do not specify a total price, the basis for valuation shall be:

(a) in the case of fixed-term contracts, where their term is 12 months or less, the total contract value for their duration, or, where their term exceeds 12 months, their total value including the estimated residual value;

(b) in the case of contracts for an indefinite period, the monthly instalment multiplied by 48.

If there is any doubt, the second basis for valuation, namely (b), is to be used.

6. In cases where an intended procurement specifies the need for option clauses, the basis for valuation shall be the total value of the maximum permissible procurement, inclusive of optional purchases.

Article III

National Treatment and Non-discrimination

1. With respect to all laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement covered by this Agreement, each Party shall provide immediately and unconditionally to the products, services and suppliers of other Parties offering products or services of the Parties, treatment no less favourable than:

(a) that accorded to domestic products, services and suppliers; and

(b) that accorded to products, services and suppliers of any other Party.

2. With respect to all laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement covered by this Agreement, each Party shall ensure:

(a) that its entities shall not treat a locally-established supplier less favourably than another locally-established supplier on the basis of degree of foreign affiliation or ownership; and

(b) that its entities shall not discriminate against locally-established suppliers on the basis of the country of production of the good or service being supplied, provided that the country of production is a Party to the Agreement in accordance with the provisions of Article IV.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation, the method of levying such duties and charges, other import regulations and formalities, and measures affecting trade in services other than laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement covered by this Agreement.

Article IV

Rules of Origin

1. A Party shall not apply rules of origin to products or services imported or supplied for purposes of government procurement covered by this Agreement from other Parties, which are different from

the rules of origin applied in the normal course of trade and at the time of the transaction in question to imports or supplies of the same products or services from the same Parties.

2. Following the conclusion of the work programme for the harmonization of rules of origin for goods to be undertaken under the Agreement on Rules of Origin in Annex 1A of the Agreement Establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as "WTO Agreement") and negotiations regarding trade in services, Parties shall take the results of that work programme and those negotiations into account in amending paragraph 1 as appropriate.

Article V

Special and Differential Treatment for Developing Countries

Objectives

1. Parties shall, in the implementation and administration of this Agreement, through the provisions set out in this Article, duly take into account the development, financial and trade needs of developing countries, in particular least-developed countries, in their need to:

(a) safeguard their balance-of-payments position and ensure a level of reserves adequate for the implementation of programmes of economic development;

(b) promote the establishment or development of domestic industries including the development of small-scale and cottage industries in rural or backward areas; and economic development of other sectors of the economy;

(c) support industrial units so long as they are wholly or substantially dependent on government procurement; and

(d) encourage their economic development through regional or global arrangements among developing countries presented to the Ministerial Conference of the World Trade Organization (hereinafter referred to as the "WTO") and not disapproved by it.

2. Consistently with the provisions of this Agreement, each Party shall, in the preparation and application of laws, regulations and procedures affecting government procurement, facilitate increased imports from developing countries, bearing in mind the special problems of least-developed countries and of those countries at low stages of economic development.

Coverage

3. With a view to ensuring that developing countries are able to adhere to this Agreement on terms consistent with their development, financial and trade needs, the objectives listed in paragraph 1 shall be duly taken into account in the course of negotiations with respect to the procurement of developing countries to be covered by the provisions of this Agreement. Developed countries, in the preparation of their coverage lists under the provisions of this Agreement, shall endeavour to include entities procuring products and services of export interest to developing countries.

Agreed Exclusions

4. A developing country may negotiate with other participants in negotiations under this Agreement mutually acceptable exclusions from the rules on national treatment with respect to certain entities,

products or services that are included in its coverage lists, having regard to the particular circumstances of each case. In such negotiations, the considerations mentioned in subparagraphs 1(a) through 1(c) shall be duly taken into account. A developing country participating in regional or global arrangements among developing countries referred to in subparagraph 1(d) may also negotiate exclusions to its lists, having regard to the particular circumstances of each case, taking into account, *inter alia*, the provisions on government procurement provided for in the regional or global arrangements concerned and, in particular, products or services which may be subject to common industrial development programmes.

5. After entry into force of this Agreement, a developing country Party may modify its coverage lists in accordance with the provisions for modification of such lists contained in paragraph 6 of Article XXIV, having regard to its development, financial and trade needs, or may request the Committee on Government Procurement (hereinafter referred to as "the Committee") to grant exclusions from the rules on national treatment for certain entities, products or services that are included in its coverage lists, having regard to the particular circumstances of each case and taking duly into account the provisions of subparagraphs 1(a) through 1(c). After entry into force of this Agreement, a developing country Party may also request the Committee to grant exclusions for certain entities, products or services that are included in its coverage lists in the light of its participation in regional or global arrangements among developing countries, having regard to the particular circumstances of each case and taking duly into account the provisions of subparagraph 1(d). Each request to the Committee by a developing country Party relating to modification of a list shall be accompanied by documentation relevant to the request or by such information as may be necessary for consideration of the matter.

6. Paragraphs 4 and 5 shall apply *mutatis mutandis* to developing countries acceding to this Agreement after its entry into force.

7. Such agreed exclusions as mentioned in paragraphs 4, 5 and 6 shall be subject to review in accordance with the provisions of paragraph 14 below.

Technical Assistance for Developing Country Parties

8. Each developed country Party shall, upon request, provide all technical assistance which it may deem appropriate to developing country Parties in resolving their problems in the field of government procurement.

9. This assistance, which shall be provided on the basis of non-discrimination among developing country Parties, shall relate, *inter alia*, to:

- the solution of particular technical problems relating to the award of a specific contract; and

- any other problem which the Party making the request and another Party agree to deal with in the context of this assistance.

10. Technical assistance referred to in paragraphs 8 and 9 would include translation of qualification documentation and tenders made by suppliers of developing country Parties into an official language of the WTO designated by the entity, unless developed country Parties deem translation to be burdensome, and in that case explanation shall be given to developing country Parties upon their request addressed either to the developed country Parties or to their entities.

Information Centres

11. Developed country Parties shall establish, individually or jointly, information centres to respond to reasonable requests from developing country Parties for information relating to, *inter alia*, laws,

regulations, procedures and practices regarding government procurement, notices about intended procurements which have been published, addresses of the entities covered by this Agreement, and the nature and volume of products or services procured or to be procured, including available information about future tenders. The Committee may also set up an information centre.

Special Treatment for Least-Developed Countries

12. Having regard to paragraph 6 of the Decision of the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 of 28 November 1979 on Differential and More Favourable Treatment, Reciprocity and Fuller Participation of Developing Countries (BISD 26S/203-205), special treatment shall be granted to least-developed country Parties and to the suppliers in those Parties with respect to products or services originating in those Parties, in the context of any general or specific measures in favour of developing country Parties. A Party may also grant the benefits of this Agreement to suppliers in least-developed countries which are not Parties, with respect to products or services originating in those countries.

13. Each developed country Party shall, upon request, provide assistance which it may deem appropriate to potential tenderers in least-developed countries in submitting their tenders and selecting the products or services which are likely to be of interest to its entities as well as to suppliers in least-developed countries, and likewise assist them to comply with technical regulations and standards relating to products or services which are the subject of the intended procurement.

Review

14. The Committee shall review annually the operation and effectiveness of this Article and, after each three years of its operation on the basis of reports to be submitted by Parties, shall carry out a major review in order to evaluate its effects. As part of the three-yearly reviews and with a view to achieving the maximum implementation of the provisions of this Agreement, including in particular Article III, and having regard to the development, financial and trade situation of the developing countries concerned, the Committee shall examine whether exclusions provided for in accordance with the provisions of paragraphs 4 through 6 of this Article shall be modified or extended.

15. In the course of further rounds of negotiations in accordance with the provisions of paragraph 7 of Article XXIV, each developing country Party shall give consideration to the possibility of enlarging its coverage lists, having regard to its economic, financial and trade situation.

Article VI

Technical Specifications

1. Technical specifications laying down the characteristics of the products or services to be procured, such as quality, performance, safety and dimensions, symbols, terminology, packaging, marking and labelling, or the processes and methods for their production and requirements relating to conformity assessment procedures prescribed by procuring entities, shall not be prepared, adopted or applied with a view to, or with the effect of, creating unnecessary obstacles to international trade.

2. Technical specifications prescribed by procuring entities shall, where appropriate:

(a) be in terms of performance rather than design or descriptive characteristics; and

(b) be based on international standards, where such exist; otherwise, on national technical regulations[3], recognized national standards[4], or building codes.

3. There shall be no requirement or reference to a particular trademark or trade name, patent, design or type, specific origin, producer or supplier, unless there is no sufficiently precise or intelligible way of describing the procurement requirements and provided that words such as "or equivalent" are included in the tender documentation.

4. Entities shall not seek or accept, in a manner which would have the effect of precluding competition, advice which may be used in the preparation of specifications for a specific procurement from a firm that may have a commercial interest in the procurement.

Article VII

Tendering Procedures

1. Each Party shall ensure that the tendering procedures of its entities are applied in a non-discriminatory manner and are consistent with the provisions contained in Articles VII through XVI.

2. Entities shall not provide to any supplier information with regard to a specific procurement in a manner which would have the effect of precluding competition.

3. For the purposes of this Agreement:

(a) Open tendering procedures are those procedures under which all interested suppliers may submit a tender.

(b) Selective tendering procedures are those procedures under which, consistent with paragraph 3 of Article X and other relevant provisions of this Agreement, those suppliers invited to do so by the entity may submit a tender.

(c) Limited tendering procedures are those procedures where the entity contacts suppliers individually, only under the conditions specified in Article XV.

Article VIII

Qualification of Suppliers

In the process of qualifying suppliers, entities shall not discriminate among suppliers of other Parties or between domestic suppliers and suppliers of other Parties. Qualification procedures shall be consistent with the following:

---

[3]For the purpose of this Agreement, a technical regulation is a document which lays down characteristics of a product or a service or their related processes and production methods, including the applicable administrative provisions, with which compliance is mandatory. It may also include or deal exclusively with terminology, symbols, packaging, marking or labelling requirements as they apply to a product, service, process or production method.

[4]For the purpose of this Agreement, a standard is a document approved by a recognized body, that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for products or services or related processes and production methods, with which compliance is not mandatory. It may also include or deal exclusively with terminology, symbols, packaging, marking or labelling requirements as they apply to a product, service, process or production method.

(a) any conditions for participation in tendering procedures shall be published in adequate time to enable interested suppliers to initiate and, to the extent that it is compatible with efficient operation of the procurement process, complete the qualification procedures;

(b) any conditions for participation in tendering procedures shall be limited to those which are essential to ensure the firm's capability to fulfil the contract in question. Any conditions for participation required from suppliers, including financial guarantees, technical qualifications and information necessary for establishing the financial, commercial and technical capacity of suppliers, as well as the verification of qualifications, shall be no less favourable to suppliers of other Parties than to domestic suppliers and shall not discriminate among suppliers of other Parties. The financial, commercial and technical capacity of a supplier shall be judged on the basis both of that supplier's global business activity as well as of its activity in the territory of the procuring entity, taking due account of the legal relationship between the supply organizations;

(c) the process of, and the time required for, qualifying suppliers shall not be used in order to keep suppliers of other Parties off a suppliers' list or from being considered for a particular intended procurement. Entities shall recognize as qualified suppliers such domestic suppliers or suppliers of other Parties who meet the conditions for participation in a particular intended procurement. Suppliers requesting to participate in a particular intended procurement who may not yet be qualified shall also be considered, provided there is sufficient time to complete the qualification procedure;

(d) entities maintaining permanent lists of qualified suppliers shall ensure that suppliers may apply for qualification at any time; and that all qualified suppliers so requesting are included in the lists within a reasonably short time;

(e) if, after publication of the notice under paragraph 1 of Article IX, a supplier not yet qualified requests to participate in an intended procurement, the entity shall promptly start procedures for qualification;

(f) any supplier having requested to become a qualified supplier shall be advised by the entities concerned of the decision in this regard. Qualified suppliers included on permanent lists by entities shall also be notified of the termination of any such lists or of their removal from them;

(g) each Party shall ensure that:

  (i) each entity and its constituent parts follow a single qualification procedure, except in cases of duly substantiated need for a different procedure; and

  (ii) efforts be made to minimize differences in qualification procedures between entities.

(h) nothing in subparagraphs (a) through (g) shall preclude the exclusion of any supplier on grounds such as bankruptcy or false declarations, provided that such an action is consistent with the national treatment and non-discrimination provisions of this Agreement.

Article IX

Invitation to Participate Regarding Intended Procurement

1 In accordance with paragraphs 2 and 3, entities shall publish an invitation to participate for all cases of intended procurement, except as otherwise provided for in Article XV (limited tendering). The notice shall be published in the appropriate publication listed in Appendix II.

2. The invitation to participate may take the form of a notice of proposed procurement, as provided for in paragraph 6.

3. Entities in Annexes 2 and 3 may use a notice of planned procurement, as provided for in paragraph 7, or a notice regarding a qualification system, as provided for in paragraph 9, as an invitation to participate.

4. Entities which use a notice of planned procurement as an invitation to participate shall subsequently invite all suppliers who have expressed an interest to confirm their interest on the basis of information which shall include at least the information referred to in paragraph 6.

5. Entities which use a notice regarding a qualification system as an invitation to participate shall provide, subject to the considerations referred to in paragraph 4 of Article XVIII and in a timely manner, information which allows all those who have expressed an interest to have a meaningful opportunity to assess their interest in participating in the procurement. This information shall include the information contained in the notices referred to in paragraphs 6 and 8, to the extent such information is available. Information provided to one interested supplier shall be provided in a non-discriminatory manner to the other interested suppliers.

6. Each notice of proposed procurement, referred to in paragraph 2, shall contain the following information:

(a) the nature and quantity, including any options for further procurement and, if possible, an estimate of the timing when such options may be exercised; in the case of recurring contracts the nature and quantity and, if possible, an estimate of the timing of the subsequent tender notices for the products or services to be procured;

(b) whether the procedure is open or selective or will involve negotiation;

(c) any date for starting delivery or completion of delivery of goods or services;

(d) the address and final date for submitting an application to be invited to tender or for qualifying for the suppliers' lists, or for receiving tenders, as well as the language or languages in which they must be submitted;

(e) the address of the entity awarding the contract and providing any information necessary for obtaining specifications and other documents;

(f) any economic and technical requirements, financial guarantees and information required from suppliers;

(g) the amount and terms of payment of any sum payable for the tender documentation; and

(h) whether the entity is inviting offers for purchase, lease, rental or hire purchase, or more than one of these methods.

7. Each notice of planned procurement referred to in paragraph 3 shall contain as much of the information referred to in paragraph 6 as is available. It shall in any case include the information referred to in paragraph 8 and:

(a) a statement that interested suppliers should express their interest in the procurement to the entity;

(b) a contact point with the entity from which further information may be obtained.

8. For each case of intended procurement, the entity shall publish a summary notice in one of the official languages of the WTO. The notice shall contain at least the following information:

(a) the subject matter of the contract;

(b) the time-limits set for the submission of tenders or an application to be invited to tender; and

(c) the addresses from which documents relating to the contracts may be requested.

9. In the case of selective tendering procedures, entities maintaining permanent lists of qualified suppliers shall publish annually in one of the publications listed in Appendix III a notice of the following:

(a) the enumeration of the lists maintained, including their headings, in relation to the products or services or categories of products or services to be procured through the lists;

(b) the conditions to be fulfilled by suppliers with a view to their inscription on those lists and the methods according to which each of those conditions will be verified by the entity concerned; and

(c) the period of validity of the lists, and the formalities for their renewal.

When such a notice is used as an invitation to participate in accordance with paragraph 3, the notice shall, in addition, include the following information:

(d) the nature of the products or services concerned;

(e) a statement that the notice constitutes an invitation to participate.

However, when the duration of the qualification system is three years or less, and if the duration of the system is made clear in the notice and it is also made clear that further notices will not be published, it shall be sufficient to publish the notice once only, at the beginning of the system. Such a system shall not be used in a manner which circumvents the provisions of this Agreement.

10. If, after publication of an invitation to participate in any case of intended procurement, but before the time set for opening or receipt of tenders as specified in the notices or the tender documentation, it becomes necessary to amend or re-issue the notice, the amendment or the re-issued notice shall be given the same circulation as the original documents upon which the amendment is based. Any significant information given to one supplier with respect to a particular intended procurement shall be given simultaneously to all other suppliers concerned in adequate time to permit the suppliers to consider such information and to respond to it.

11. Entities shall make clear, in the notices referred to in this Article or in the publication in which the notices appear, that the procurement is covered by the Agreement.

Article X

Selection Procedures

1. To ensure optimum effective international competition under selective tendering procedures, entities shall, for each intended procurement, invite tenders from the maximum number of domestic suppliers and suppliers of other Parties, consistent with the efficient operation of the procurement system. They shall select the suppliers to participate in the procedure in a fair and non-discriminatory manner.

2. Entities maintaining permanent lists of qualified suppliers may select suppliers to be invited to tender from among those listed. Any selection shall allow for equitable opportunities for suppliers on the lists.

3. Suppliers requesting to participate in a particular intended procurement shall be permitted to submit a tender and be considered, provided, in the case of those not yet qualified, there is sufficient time to complete the qualification procedure under Articles VIII and IX. The number of additional suppliers permitted to participate shall be limited only by the efficient operation of the procurement system.

4. Requests to participate in selective tendering procedures may be submitted by telex, telegram or facsimile.

Article XI

Time-limits for Tendering and Delivery

General

1. (a) Any prescribed time-limit shall be adequate to allow suppliers of other Parties as well as domestic suppliers to prepare and submit tenders before the closing of the tendering procedures. In determining any such time-limit, entities shall, consistent with their own reasonable needs, take into account such factors as the complexity of the intended procurement, the extent of subcontracting anticipated and the normal time for transmitting tenders by mail from foreign as well as domestic points.

(b) Each Party shall ensure that its entities shall take due account of publication delays when setting the final date for receipt of tenders or of applications to be invited to tender.

Deadlines

2. Except in so far as provided in paragraph 3,

(a) in open procedures, the period for the receipt of tenders shall not be less than 40 days from the date of publication referred to in paragraph 1 of Article IX;

(b) in selective procedures not involving the use of a permanent list of qualified suppliers, the period for submitting an application to be invited to tender shall not be less than 25 days from the date of publication referred to in paragraph 1 of Article IX; the period for receipt of tenders shall in no case be less than 40 days from the date of issuance of the invitation to tender;

(c) in selective procedures involving the use of a permanent list of qualified suppliers, the period for receipt of tenders shall not be less than 40 days from the date of the initial issuance of invitations to tender, whether or not the date of initial issuance of invitations to tender coincides with the date of the publication referred to in paragraph 1 of Article IX.

3. The periods referred to in paragraph 2 may be reduced in the circumstances set out below:

(a) if a separate notice has been published 40 days and not more than 12 months in advance and the notice contains at least:

(i) as much of the information referred to in paragraph 6 of Article IX as is available;

(ii) the information referred to in paragraph 8 of Article IX;

(iii) a statement that interested suppliers should express their interest in the procurement to the entity; and

(iv) a contact point with the entity from which further information may be obtained,

the 40-day limit for receipt of tenders may be replaced by a period sufficiently long to enable responsive tendering, which, as a general rule, shall not be less than 24 days, but in any case not less than 10 days;

(b) in the case of the second or subsequent publications dealing with contracts of a recurring nature within the meaning of paragraph 6 of Article IX, the 40-day limit for receipt of tenders may be reduced to not less than 24 days;

(c) where a state of urgency duly substantiated by the entity renders impracticable the periods in question, the periods specified in paragraph 2 may be reduced but shall in no case be less than 10 days from the date of the publication referred to in paragraph 1 of Article IX; or

(d) the period referred to in paragraph 2(c) may, for procurements by entities listed in Annexes 2 and 3, be fixed by mutual agreement between the entity and the selected suppliers. In the absence of agreement, the entity may fix periods which shall be sufficiently long to enable responsive tendering and shall in any case not be less than 10 days.

4. Consistent with the entity's own reasonable needs, any delivery date shall take into account such factors as the complexity of the intended procurement, the extent of subcontracting anticipated and the realistic time required for production, de-stocking and transport of goods from the points of supply or for supply of services.

Article XII

Tender Documentation

1. If, in tendering procedures, an entity allows tenders to be submitted in several languages, one of those languages shall be one of the official languages of the WTO.

2. Tender documentation provided to suppliers shall contain all information necessary to permit them to submit responsive tenders, including information required to be published in the notice of intended procurement, except for paragraph 6(g) of Article IX, and the following:

(a) the address of the entity to which tenders should be sent;

(b) the address where requests for supplementary information should be sent;

(c) the language or languages in which tenders and tendering documents must be submitted;

(d) the closing date and time for receipt of tenders and the length of time during which any tender should be open for acceptance;

(e) the persons authorized to be present at the opening of tenders and the date, time and place of this opening;

(f) any economic and technical requirement, financial guarantees and information or documents required from suppliers;

(g) a complete description of the products or services required or of any requirements including technical specifications, conformity certification to be fulfilled, necessary plans, drawings and instructional materials;

(h) the criteria for awarding the contract, including any factors other than price that are to be considered in the evaluation of tenders and the cost elements to be included in evaluating tender prices, such as transport, insurance and inspection costs, and in the case of products or services of other Parties, customs duties and other import charges, taxes and currency of payment;

(i) the terms of payment;

(j) any other terms or conditions;

(k) in accordance with Article XVII the terms and conditions, if any, under which tenders from countries not Parties to this Agreement, but which apply the procedures of that Article, will be entertained.

Forwarding of Tender Documentation by the Entities

3. (a) In open procedures, entities shall forward the tender documentation at the request of any supplier participating in the procedure, and shall reply promptly to any reasonable request for explanations relating thereto.

(b) In selective procedures, entities shall forward the tender documentation at the request of any supplier requesting to participate, and shall reply promptly to any reasonable request for explanations relating thereto.

(c) Entities shall reply promptly to any reasonable request for relevant information submitted by a supplier participating in the tendering procedure, on condition that such information does not give that supplier an advantage over its competitors in the procedure for the award of the contract.

Article XIII

Submission, Receipt and Opening of Tenders and Awarding of Contracts

1. The submission, receipt and opening of tenders and awarding of contracts shall be consistent with the following:

(a) tenders shall normally be submitted in writing directly or by mail. If tenders by telex, telegram or facsimile are permitted, the tender made thereby must include all the information necessary for the evaluation of the tender, in particular the definitive price proposed by the tenderer and a statement that the tenderer agrees to all the terms, conditions and provisions of the invitation to tender. The tender must be confirmed promptly by letter or by the despatch of a signed copy of the telex, telegram or facsimile. Tenders presented by telephone shall not be permitted. The content of the telex, telegram or facsimile shall prevail where there is a difference or conflict between that content and any documentation received after the time-limit; and

(b) the opportunities that may be given to tenderers to correct unintentional errors of form between the opening of tenders and the awarding of the contract shall not be permitted to give rise to any discriminatory practice.

Receipt of Tenders

2. A supplier shall not be penalized if a tender is received in the office designated in the tender documentation after the time specified because of delay due solely to mishandling on the part of the entity. Tenders may also be considered in other exceptional circumstances if the procedures of the entity concerned so provide.

Opening of Tenders

3. All tenders solicited under open or selective procedures by entities shall be received and opened under procedures and conditions guaranteeing the regularity of the openings. The receipt and opening of tenders shall also be consistent with the national treatment and non-discrimination provisions of this Agreement. Information on the opening of tenders shall remain with the entity concerned at the disposal of the government authorities responsible for the entity in order that it may be used if required under the procedures of Articles XVIII, XIX, XX and XXII.

Award of Contracts

4. (a) To be considered for award, a tender must, at the time of opening, conform to the essential requirements of the notices or tender documentation and be from a supplier which complies with the conditions for participation. If an entity has received a tender abnormally lower than other tenders submitted, it may enquire with the tenderer to ensure that it can comply with the conditions of participation and be capable of fulfilling the terms of the contract.

(b) Unless in the public interest an entity decides not to issue the contract, the entity shall make the award to the tenderer who has been determined to be fully capable of undertaking the contract and whose tender, whether for domestic products or services, or products or services of other Parties, is either the lowest tender or the tender which in terms of the specific evaluation criteria set forth in the notices or tender documentation is determined to be the most advantageous.

(c) Awards shall be made in accordance with the criteria and essential requirements specified in the tender documentation.

Option Clauses

5. Option clauses shall not be used in a manner which circumvents the provisions of the Agreement.

Article XIV

Negotiation

1. A Party may provide for entities to conduct negotiations:

(a) in the context of procurements in which they have indicated such intent, namely in the notice referred to in paragraph 2 of Article IX (the invitation to suppliers to participate in the procedure for the proposed procurement); or

(b) when it appears from evaluation that no one tender is obviously the most advantageous in terms of the specific evaluation criteria set forth in the notices or tender documentation.

2. Negotiations shall primarily be used to identify the strengths and weaknesses in tenders.

3. Entities shall treat tenders in confidence. In particular, they shall not provide information intended to assist particular participants to bring their tenders up to the level of other participants.

4. Entities shall not, in the course of negotiations, discriminate between different suppliers. In particular, they shall ensure that:

(a) any elimination of participants is carried out in accordance with the criteria set forth in the notices and tender documentation;

(b) all modifications to the criteria and to the technical requirements are transmitted in writing to all remaining participants in the negotiations;

(c) all remaining participants are afforded an opportunity to submit new or amended submissions on the basis of the revised requirements; and

(d) when negotiations are concluded, all participants remaining in the negotiations shall be permitted to submit final tenders in accordance with a common deadline.

Article XV

Limited Tendering

1. The provisions of Articles VII through XIV governing open and selective tendering procedures need not apply in the following conditions, provided that limited tendering is not used with a view to avoiding maximum possible competition or in a manner which would constitute a means of discrimination among suppliers of other Parties or protection to domestic producers or suppliers:

(a) in the absence of tenders in response to an open or selective tender, or when the tenders submitted have been collusive, or not in conformity with the essential requirements

in the tender, or from suppliers who do not comply with the conditions for participation provided for in accordance with this Agreement, on condition, however, that the requirements of the initial tender are not substantially modified in the contract as awarded;

(b) when, for works of art or for reasons connected with protection of exclusive rights, such as patents or copyrights, or in the absence of competition for technical reasons, the products or services can be supplied only by a particular supplier and no reasonable alternative or substitute exists;

(c) in so far as is strictly necessary when, for reasons of extreme urgency brought about by events unforeseeable by the entity, the products or services could not be obtained in time by means of open or selective tendering procedures;

(d) for additional deliveries by the original supplier which are intended either as parts replacement for existing supplies, or installations, or as the extension of existing supplies, services, or installations where a change of supplier would compel the entity to procure equipment or services not meeting requirements of interchangeability with already existing equipment or services[5];

(e) when an entity procures prototypes or a first product or service which are developed at its request in the course of, and for, a particular contract for research, experiment, study or original development. When such contracts have been fulfilled, subsequent procurements of products or services shall be subject to Articles VII through XIV[6];

(f) when additional construction services which were not included in the initial contract but which were within the objectives of the original tender documentation have, through unforeseeable circumstances, become necessary to complete the construction services described therein, and the entity needs to award contracts for the additional construction services to the contractor carrying out the construction services concerned since the separation of the additional construction services from the initial contract would be difficult for technical or economic reasons and cause significant inconvenience to the entity. However, the total value of contracts awarded for the additional construction services may not exceed 50 per cent of the amount of the main contract;

(g) for new construction services consisting of the repetition of similar construction services which conform to a basic project for which an initial contract was awarded in accordance with Articles VII through XIV and for which the entity has indicated in the notice of intended procurement concerning the initial construction service, that limited tendering procedures might be used in awarding contracts for such new construction services;

(h) for products purchased on a commodity market;

(i) for purchases made under exceptionally advantageous conditions which only arise in the very short term. This provision is intended to cover unusual disposals by firms

---

[5]It is the understanding that "existing equipment" includes software to the extent that the initial procurement of the software was covered by the Agreement.

[6]Original development of a first product or service may include limited production or supply in order to incorporate the results of field testing and to demonstrate that the product or service is suitable for production or supply in quantity to acceptable quality standards. It does not extend to quantity production or supply to establish commercial viability or to recover research and development costs.

which are not normally suppliers, or disposal of assets of businesses in liquidation or receivership. It is not intended to cover routine purchases from regular suppliers;

(j) in the case of contracts awarded to the winner of a design contest provided that the contest has been organized in a manner which is consistent with the principles of this Agreement, notably as regards the publication, in the sense of Article IX, of an invitation to suitably qualified suppliers, to participate in such a contest which shall be judged by an independent jury with a view to design contracts being awarded to the winners.

2. Entities shall prepare a report in writing on each contract awarded under the provisions of paragraph 1. Each report shall contain the name of the procuring entity, value and kind of goods or services procured, country of origin, and a statement of the conditions in this Article which prevailed. This report shall remain with the entities concerned at the disposal of the government authorities responsible for the entity in order that it may be used if required under the procedures of Articles XVIII, XIX, XX and XXII.

Article XVI

Offsets

1. Entities shall not, in the qualification and selection of suppliers, products or services, or in the evaluation of tenders and award of contracts, impose, seek or consider offsets.[7]

2. Nevertheless, having regard to general policy considerations, including those relating to development, a developing country may at the time of accession negotiate conditions for the use of offsets, such as requirements for the incorporation of domestic content. Such requirements shall be used only for qualification to participate in the procurement process and not as criteria for awarding contracts. Conditions shall be objective, clearly defined and non-discriminatory. They shall be set forth in the country's Appendix I and may include precise limitations on the imposition of offsets in any contract subject to this Agreement. The existence of such conditions shall be notified to the Committee and included in the notice of intended procurement and other documentation.

Article XVII

Transparency

1. Each Party shall encourage entities to indicate the terms and conditions, including any deviations from competitive tendering procedures or access to challenge procedures, under which tenders will be entertained from suppliers situated in countries not Parties to this Agreement but which, with a view to creating transparency in their own contract awards, nevertheless:

(a) specify their contracts in accordance with Article VI (technical specifications);

(b) publish the procurement notices referred to in Article IX, including, in the version of the notice referred to in paragraph 8 of Article IX (summary of the notice of intended procurement) which is published in an official language of the WTO, an indication of the terms and conditions under which tenders shall be entertained from suppliers situated in countries Parties to this Agreement;

[7]Offsets in government procurement are measures used to encourage local development or improve the balance-of-payments accounts by means of domestic content, licensing of technology, investment requirements, counter-trade or similar requirements.

(c) are willing to ensure that their procurement regulations shall not normally change during a procurement and, in the event that such change proves unavoidable, to ensure the availability of a satisfactory means of redress.

2. Governments not Parties to the Agreement which comply with the conditions specified in paragraphs 1(a) through 1(c), shall be entitled if they so inform the Parties to participate in the Committee as observers.

Article XVIII

Information and Review as Regards Obligations of Entities

1. Entities shall publish a notice in the appropriate publication listed in Appendix II not later than 72 days after the award of each contract under Articles XIII through XV. These notices shall contain:

(a) the nature and quantity of products or services in the contract award;

(b) the name and address of the entity awarding the contract;

(c) the date of award;

(d) the name and address of winning tenderer;

(e) the value of the winning award or the highest and lowest offer taken into account in the award of the contract;

(f) where appropriate, means of identifying the notice issued under paragraph 1 of Article IX or justification according to Article XV for the use of such procedure; and

(g) the type of procedure used.

2. Each entity shall, on request from a supplier of a Party, promptly provide:

(a) an explanation of its procurement practices and procedures;

(b) pertinent information concerning the reasons why the supplier's application to qualify was rejected, why its existing qualification was brought to an end and why it was not selected; and

(c) to an unsuccessful tenderer, pertinent information concerning the reasons why its tender was not selected and on the characteristics and relative advantages of the tender selected as well as the name of the winning tenderer.

3. Entities shall promptly inform participating suppliers of decisions on contract awards and, upon request, in writing.

4. However, entities may decide that certain information on the contract award, contained in paragraphs 1 and 2(c), be withheld where release of such information would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interest of particular enterprises, public or private, or might prejudice fair competition between suppliers.

Article XIX

Information and Review as Regards Obligations of Parties

1. Each Party shall promptly publish any law, regulation, judicial decision, administrative ruling of general application, and any procedure (including standard contract clauses) regarding government procurement covered by this Agreement, in the appropriate publications listed in Appendix IV and in such a manner as to enable other Parties and suppliers to become acquainted with them. Each Party shall be prepared, upon request, to explain to any other Party its government procurement procedures.

2. The government of an unsuccessful tenderer which is a Party to this Agreement may seek, without prejudice to the provisions under Article XXII, such additional information on the contract award as may be necessary to ensure that the procurement was made fairly and impartially. To this end, the procuring government shall provide information on both the characteristics and relative advantages of the winning tender and the contract price. Normally this latter information may be disclosed by the government of the unsuccessful tenderer provided it exercises this right with discretion. In cases where release of this information would prejudice competition in future tenders, this information shall not be disclosed except after consultation with and agreement of the Party which gave the information to the government of the unsuccessful tenderer.

3. Available information concerning procurement by covered entities and their individual contract awards shall be provided, upon request, to any other Party.

4. Confidential information provided to any Party which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interest of particular enterprises, public or private, or might prejudice fair competition between suppliers shall not be revealed without formal authorization from the party providing the information.

5. Each Party shall collect and provide to the Committee on an annual basis statistics on its procurements covered by this Agreement. Such reports shall contain the following information with respect to contracts awarded by all procurement entities covered under this Agreement:

(a) for entities in Annex 1, statistics on the estimated value of contracts awarded, both above and below the threshold value, on a global basis and broken down by entities; for entities in Annexes 2 and 3, statistics on the estimated value of contracts awarded above the threshold value on a global basis and broken down by categories of entities;

(b) for entities in Annex 1, statistics on the number and total value of contracts awarded above the threshold value, broken down by entities and categories of products and services according to uniform classification systems; for entities in Annexes 2 and 3, statistics on the estimated value of contracts awarded above the threshold value broken down by categories of entities and categories of products and services;

(c) for entities in Annex 1, statistics, broken down by entity and by categories of products and services, on the number and total value of contracts awarded under each of the cases of Article XV; for categories of entities in Annexes 2 and 3, statistics on the total value of contracts awarded above the threshold value under each of the cases of Article XV; and

(d) for entities in Annex 1, statistics, broken down by entities, on the number and total value of contracts awarded under derogations to the Agreement contained in the relevant Annexes; for categories of entities in Annexes 2 and 3, statistics on the total value of contracts awarded under derogations to the Agreement contained in the relevant Annexes.

To the extent that such information is available, each Party shall provide statistics on the country of origin of products and services purchased by its entities. With a view to ensuring that such statistics are comparable, the Committee shall provide guidance on methods to be used. With a view to ensuring effective monitoring of procurement covered by this Agreement, the Committee may decide unanimously to modify the requirements of subparagraphs (a) through (d) as regards the nature and the extent of statistical information to be provided and the breakdowns and classifications to be used.

Article XX

Challenge Procedures

Consultations

1. In the event of a complaint by a supplier that there has been a breach of this Agreement in the context of a procurement, each Party shall encourage the supplier to seek resolution of its complaint in consultation with the procuring entity. In such instances the procuring entity shall accord impartial and timely consideration to any such complaint, in a manner that is not prejudicial to obtaining corrective measures under the challenge system.

Challenge

2. Each Party shall provide non-discriminatory, timely, transparent and effective procedures enabling suppliers to challenge alleged breaches of the Agreement arising in the context of procurements in which they have, or have had, an interest.

3. Each Party shall provide its challenge procedures in writing and make them generally available.

4. Each Party shall ensure that documentation relating to all aspects of the process concerning procurements covered by this Agreement shall be retained for three years.

5. The interested supplier may be required to initiate a challenge procedure and notify the procuring entity within specified time-limits from the time when the basis of the complaint is known or reasonably should have been known, but in no case within a period of less than 10 days.

6. Challenges shall be heard by a court or by an impartial and independent review body with no interest in the outcome of the procurement and the members of which are secure from external influence during the term of appointment. A review body which is not a court shall either be subject to judicial review or shall have procedures which provide that:

(a) participants can be heard before an opinion is given or a decision is reached;

(b) participants can be represented and accompanied;

(c) participants shall have access to all proceedings;

(d) proceedings can take place in public;

(e) opinions or decisions are given in writing with a statement describing the basis for the opinions or decisions;

(f) witnesses can be presented;

(g) documents are disclosed to the review body.

7. Challenge procedures shall provide for:

(a) rapid interim measures to correct breaches of the Agreement and to preserve commercial opportunities. Such action may result in suspension of the procurement process. However, procedures may provide that overriding adverse consequences for the interests concerned, including the public interest, may be taken into account in deciding whether such measures should be applied. In such circumstances, just cause for not acting shall be provided in writing;

(b) an assessment and a possibility for a decision on the justification of the challenge;

(c) correction of the breach of the Agreement or compensation for the loss or damages suffered, which may be limited to costs for tender preparation or protest.

8. With a view to the preservation of the commercial and other interests involved, the challenge procedure shall normally be completed in a timely fashion.

Article XXI

Institutions

1. A Committee on Government Procurement composed of representatives from each of the Parties shall be established. This Committee shall elect its own Chairman and Vice-Chairman and shall meet as necessary but not less than once a year for the purpose of affording Parties the opportunity to consult on any matters relating to the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives, and to carry out such other responsibilities as may be assigned to it by the Parties.

2. The Committee may establish working parties or other subsidiary bodies which shall carry out such functions as may be given to them by the Committee.

Article XXII

Consultations and Dispute Settlement

1. The provisions of the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes under the WTO Agreement (hereinafter referred to as the "Dispute Settlement Understanding") shall be applicable except as otherwise specifically provided below.

2. If any Party considers that any benefit accruing to it, directly or indirectly, under this Agreement is being nullified or impaired, or that the attainment of any objective of this Agreement is being impeded as the result of the failure of another Party or Parties to carry out its obligations under this Agreement, or the application by another Party or Parties of any measure, whether or not it conflicts with the provisions of this Agreement, it may with a view to reaching a mutually satisfactory resolution of the matter, make written representations or proposals to the other Party or Parties which it considers to be concerned. Such action shall be promptly notified to the Dispute Settlement Body established under the Dispute Settlement Understanding (hereinafter referred to as "DSB"), as specified below. Any Party thus approached shall give sympathetic consideration to the representations or proposals made to it.

3. The DSB shall have the authority to establish panels, adopt panel and Appellate Body reports, make recommendations or give rulings on the matter, maintain surveillance of implementation of rulings and recommendations, and authorize suspension of concessions and other obligations under this

Agreement or consultations regarding remedies when withdrawal of measures found to be in contravention of the Agreement is not possible, provided that only Members of the WTO Party to this Agreement shall participate in decisions or actions taken by the DSB with respect to disputes under this Agreement.

4. Panels shall have the following terms of reference unless the parties to the dispute agree otherwise within 20 days of the establishment of the panel:

"To examine, in the light of the relevant provisions of this Agreement and of (name of any other covered Agreement cited by the parties to the dispute), the matter referred to the DSB by (name of party) in document ... and to make such findings as will assist the DSB in making the recommendations or in giving the rulings provided for in this Agreement."

In the case of a dispute in which provisions both of this Agreement and of one or more other Agreements listed in Appendix 1 of the Dispute Settlement Understanding are invoked by one of the parties to the dispute, paragraph 3 shall apply only to those parts of the panel report concerning the interpretation and application of this Agreement.

5. Panels established by the DSB to examine disputes under this Agreement shall include persons qualified in the area of government procurement.

6. Every effort shall be made to accelerate the proceedings to the greatest extent possible. Notwithstanding the provisions of paragraphs 8 and 9 of Article 12 of the Dispute Settlement Understanding, the panel shall attempt to provide its final report to the parties to the dispute not later than four months, and in case of delay not later than seven months, after the date on which the composition and terms of reference of the panel are agreed. Consequently, every effort shall be made to reduce also the periods foreseen in paragraph 1 of Article 20 and paragraph 4 of Article 21 of the Dispute Settlement Understanding by two months. Moreover, notwithstanding the provisions of paragraph 5 of Article 21 of the Dispute Settlement Understanding, the panel shall attempt to issue its decision, in case of a disagreement as to the existence or consistency with a covered Agreement of measures taken to comply with the recommendations and rulings, within 60 days.

7. Notwithstanding paragraph 2 of Article 22 of the Dispute Settlement Understanding, any dispute arising under any Agreement listed in Appendix 1 to the Dispute Settlement Understanding other than this Agreement shall not result in the suspension of concessions or other obligations under this Agreement, and any dispute arising under this Agreement shall not result in the suspension of concessions or other obligations under any other Agreement listed in the said Appendix 1.

Article XXIII

Exceptions to the Agreement

1. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent any Party from taking any action or not disclosing any information which it considers necessary for the protection of its essential security interests relating to the procurement of arms, ammunition or war materials, or to procurement indispensable for national security or for national defence purposes.

2. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where the same conditions prevail or a disguised restriction on international trade, nothing in this Agreement shall be construed to prevent any Party from imposing or enforcing measures: necessary to protect public morals, order or safety, human, animal or plant life or health or intellectual property; or relating to the products or services of handicapped persons, of philanthropic institutions or of prison labour.

Article XXIV

Final Provisions

1. *Acceptance and Entry into Force*

This Agreement shall enter into force on 1 January 1996 for those governments[8] whose agreed coverage is contained in Annexes 1 through 5 of Appendix I of this Agreement and which have, by signature, accepted the Agreement on 15 April 1994 or have, by that date, signed the Agreement subject to ratification and subsequently ratified the Agreement before 1 January 1996.

2. *Accession*

Any government which is a Member of the WTO, or prior to the date of entry into force of the WTO Agreement which is a contracting party to GATT 1947, and which is not a Party to this Agreement may accede to this Agreement on terms to be agreed between that government and the Parties. Accession shall take place by deposit with the Director-General of the WTO of an instrument of accession which states the terms so agreed. The Agreement shall enter into force for an acceding government on the 30th day following the date of its accession to the Agreement.

3. *Transitional Arrangements*

(a) Hong Kong and Korea may delay application of the provisions of this Agreement, except Articles XXI and XXII, to a date not later than 1 January 1997. The commencement date of their application of the provisions, if prior to 1 January 1997, shall be notified to the Director-General of the WTO 30 days in advance.

(b) During the period between the date of entry into force of this Agreement and the date of its application by Hong Kong, the rights and obligations between Hong Kong and all other Parties to this Agreement which were on 15 April 1994 Parties to the Agreement on Government Procurement done at Geneva on 12 April 1979 as amended on 2 February 1987 (the "1988 Agreement") shall be governed by the substantive[9] provisions of the 1988 Agreement, including its Annexes as modified or rectified, which provisions are incorporated herein by reference for that purpose and shall remain in force until 31 December 1996.

(c) Between Parties to this Agreement which are also Parties to the 1988 Agreement, the rights and obligations of this Agreement shall supersede those under the 1988 Agreement.

(d) Article XXII shall not enter into force until the date of entry into force of the WTO Agreement. Until such time, the provisions of Article VII of the 1988 Agreement shall apply to consultations and dispute settlement under this Agreement, which provisions are hereby incorporated in the Agreement by reference for that purpose. These provisions shall be applied under the auspices of the Committee under this Agreement.

---

[8]For the purpose of this Agreement, the term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Communities.

[9]All provisions of the 1988 Agreement except the Preamble, Article VII and Article IX other than paragraphs 5(a) and (b) and paragraph 10.

(e) Prior to the date of entry into force of the WTO Agreement, references to WTO bodies shall be construed as referring to the corresponding GATT body and references to the Director-General of the WTO and to the WTO Secretariat shall be construed as references to, respectively, the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to GATT 1947 and to the GATT Secretariat.

4. *Reservations*

Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement.

5 *National Legislation*

(a) Each government accepting or acceding to this Agreement shall ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures, and the rules, procedures and practices applied by the entities contained in its lists annexed hereto, with the provisions of this Agreement.

(b) Each Party shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

6. *Rectifications or Modifications*

(a) Rectifications, transfers of an entity from one Annex to another or, in exceptional cases, other modifications relating to Appendices I through IV shall be notified to the Committee, along with information as to the likely consequences of the change for the mutually agreed coverage provided in this Agreement. If the rectifications, transfers or other modifications are of a purely formal or minor nature, they shall become effective provided there is no objection within 30 days. In other cases, the Chairman of the Committee shall promptly convene a meeting of the Committee. The Committee shall consider the proposal and any claim for compensatory adjustments, with a view to maintaining a balance of rights and obligations and a comparable level of mutually agreed coverage provided in this Agreement prior to such notification. In the event of agreement not being reached, the matter may be pursued in accordance with the provisions contained in Article XXII.

(b) Where a Party wishes, in exercise of its rights, to withdraw an entity from Appendix I on the grounds that government control or influence over it has been effectively eliminated, that Party shall notify the Committee. Such modification shall become effective the day after the end of the following meeting of the Committee, provided that the meeting is no sooner than 30 days from the date of notification and no objection has been made. In the event of an objection, the matter may be pursued in accordance with the procedures on consultations and dispute settlement contained in Article XXII. In considering the proposed modification to Appendix I and any consequential compensatory adjustment, allowance shall be made for the market-opening effects of the removal of government control or influence.

7. *Reviews, Negotiations and Future Work*

(a) The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the General Council of the WTO of developments during the periods covered by such reviews.

(b) Not later than the end of the third year from the date of entry into force of this Agreement and periodically thereafter, the Parties thereto shall undertake further negotiations, with a view to improving this Agreement and achieving the greatest possible extension of its coverage among all Parties on the basis of mutual reciprocity, having regard to the provisions of Article V relating to developing countries.

(c) Parties shall seek to avoid introducing or prolonging discriminatory measures and practices which distort open procurement and shall, in the context of negotiations under subparagraph (b), seek to eliminate those which remain on the date of entry into force of this Agreement.

8. *Information Technology*

With a view to ensuring that the Agreement does not constitute an unnecessary obstacle to technical progress, Parties shall consult regularly in the Committee regarding developments in the use of information technology in government procurement and shall, if necessary, negotiate modifications to the Agreement. These consultations shall in particular aim to ensure that the use of information technology promotes the aims of open, non-discriminatory and efficient government procurement through transparent procedures, that contracts covered under the Agreement are clearly identified and that all available information relating to a particular contract can be identified. When a Party intends to innovate, it shall endeavour to take into account the views expressed by other Parties regarding any potential problems.

9. *Amendments*

Parties may amend this Agreement having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with the procedures established by the Committee, shall not enter into force for any Party until it has been accepted by such Party.

10. *Withdrawal*

(a) Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of 60 days from the date on which written notice of withdrawal is received by the Director-General of the WTO. Any Party may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

(b) If a Party to this Agreement does not become a Member of the WTO within one year of the date of entry into force of the WTO Agreement or ceases to be a Member of the WTO, it shall cease to be a Party to this Agreement with effect from the same date.

11. *Non-application of this Agreement between Particular Parties*

This Agreement shall not apply as between any two Parties if either of the Parties, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

12. *Notes, Appendices and Annexes*

The Notes, Appendices and Annexes to this Agreement constitute an integral part thereof.

13. *Secretariat*

This Agreement shall be serviced by the WTO Secretariat.

14. *Deposit*

This Agreement shall be deposited with the Director-General of the WTO, who shall promptly furnish to each Party a certified true copy of this Agreement, of each rectification or modification thereto pursuant to paragraph 6 and of each amendment thereto pursuant to paragraph 9, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to paragraphs 1 and 2 and of each withdrawal therefrom pursuant to paragraph 10 of this Article.

15. *Registration*

This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Marrakesh this fifteenth day of April one thousand nine hundred and ninety-four in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic, except as otherwise specified with respect to the Appendices hereto.

NOTES

The terms "country" or "countries" as used in this Agreement, including the Appendices, are to be understood to include any separate customs territory Party to this Agreement.

In the case of a separate customs territory Party to this Agreement, where an expression in this Agreement is qualified by the term "national", such expression shall be read as pertaining to that customs territory, unless otherwise specified.

Article 1, paragraph 1

Having regard to general policy considerations relating to tied aid, including the objective of developing countries with respect to the untying of such aid, this Agreement does not apply to procurement made in furtherance of tied aid to developing countries so long as it is practised by Parties.

APPENDICES

APPENDICES

APÉNDICES

APPENDIX I

Annexes 1 through 5 setting out the scope of this Agreement:

Annex 1	Central Government Entities
Annex 2	Sub-Central Government Entities
Annex 3	All Other Entities that Procure in Accordance with the Provisions of this Agreement
Annex 4	Services
Annex 5	Construction Services

APPENDICE I

Annexes 1 à 5 définissant la portée du présent accord:

Annexe 1	Entités du gouvernement central
Annexe 2	Entités des gouvernements sous-centraux
Annexe 3	Toutes les autres entités qui passent des marchés conformément aux dispositions du présent accord
Annexe 4	Services
Annexe 5	Services de construction

APÉNDICE I

Anexos 1 a 5, en los que se establece el alcance del presente Acuerdo:

Anexo 1	Entidades de los gobiernos centrales
Anexo 2	Entidades de los gobiernos subcentrales
Anexo 3	Demás entidades que se rigen en sus contratos por las disposiciones del presente Acuerdo
Anexo 4	Servicios
Anexo 5	Servicios de construcción

AUSTRIA

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: SDRs 130,000

List of Entities:

(A) Present coverage of entities:

1. Federal Chancellery - Procurement Office

2. Federal Ministry for Foreign Affairs

3. Federal Ministry of Health, Sports and Consumer Protection

4. Federal Ministry of Finance
   (a) Procurement Office
   (b) Division VI/5 (EDP procurement of the Federal Ministry of Finance and of the Federal Office of Accounts)
   (c) Division III/1 (procurement of technical appliances, equipments and goods for the customs guard)

5. Federal Ministry for Environment, Youth and Family Procurement Office

6. Federal Ministry for Economic Affairs

7. Federal Ministry of the Interior
   (a) Division I/5 (Procurement Office)
   (b) EDP-Centre (procurement of electronical data processing machines (hardware))
   (c) Division II/3 (procurement of technical appliances and equipments for the Federal Police)

Services

Threshold:
works SDRs 5,000,000;
other services SDRs 130,000

List of Entities which procure the services, specified in Annexes 4 and 5:

Same as for supply contracts, except Federal Ministry of Defence

Austria (cont'd)

(d) Division I/6 [procurement of goods (other than those procured by Division II/3) for the Federal Police]

(e) Division II/21

8. Federal Ministry for Justice, Procurement Office

9. Federal Ministry of Defence[10] (non-warlike materials contained in Annex I, Part II, Austria, of the GATT Agreement on Government Procurement)

10. Federal Ministry of Agriculture and Forestry

11. Federal Ministry of Labour and Social Affairs, Procurement Office

12. Federal Ministry of Education and Fine Arts

13. Federal Ministry for Public Economy and Transport

14. Federal Ministry of Science and Research

15. Austrian Central Statistical Office

16. Austrian State Printing Office

17. Federal Office of Metrology and Surveying

18. Federal Institute for Testing and Research, Arsenal (BVFA)

19. Federal Wofkshops for Artificial Limbs

20. AUSTRO CONTROL Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung (Austro Control GmbH)

21. Federal Institute for Testing of Motor Vehicles

22. Headquarters of the Postal and Telegraph Administration (postal business only)

---

[10]Continuation of present exceptions

Austria (cont'd)

(B) All other central public authorities including their regional and local sub-divisions provided that they do not have an industrial or commercial character.

Austria (cont'd)

ANNEX 2

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: SDR 200,000

List of Entities:

All regional and local public authorities and bodies governed by public-law not having a commercial or industrial character established at the state, district and municipal level in the States of:

Lower Austria,
Upper Austria,
Styria,
Salzburg,
the Burgenland,
the Tirol,
Vorarlberg,
Vienna,
Carinthia.

Services

Threshold:
works SDRs 5,000,000;
other services SDRs 200,000

List of entities which procure the services, specified in Annexes 4 and 5:

Same as for supply contracts

Austria (cont'd)

ANNEX 3

Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: SDRs 400,000 for entities listed under pt. 1 and 2

List of Entities:

Public entities of the following headings

1. *Entities in the water and energy sector*

The covered entities are those which exercise as a principal activity, the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport and distribution of drinking water, and electricity

Austria offers entities covered by that description listed under Annexes 1 and 2

2. *Entities in the transport sector*

The covered entities are those which exercise as a principal activity

(i) the operation of networks providing a service to the public in the field of transport by trolley bus, bus or cable

(ii) the exploitation of a geographical area for the purpose of the provision of inland port or other terminal facilities to carrier by inland waterway or the provision of airports or other terminal facilities by air

Austria offers entities covered by that description listed in Annexes 1 and 2

Services

Threshold:
works SDRs 5,000,000;
other services SDRs 400,000

List of entities which procure the services, specified in Annexes 4 and 5:

Same as for supply contracts

Austria (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:

		CPC Reference No.
1.	Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
2.	Land transport services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
3.	Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
4.	Transport of mail by land, except rail and by air	71235, 7321
5.	Telecommunications services	752* (except 7524, 7525, 7526)
6.	Financial services	ex 81
	(a) Insurance services	812, 814
	(b) Banking and investment services**	
7.	Computer and related services	84
8.	Accounting, auditing and bookkeeping services	862
9.	Market research and public opinion polling services	864
10.	Management consulting services and related services, except arbitration and conciliation services	865, 866
11.	Architectural services; Engineering services and integrated engineering services; Urban planning and landscape architectural services; Related scientific and technical consulting services; Technical testing and analysis services	867
12.	Advertising services	871
13.	Building-cleaning services and property management services	874, 82201, 82202
14.	Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
15.	Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

Austria (cont'd)

Notes to Annex 4

except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services

except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services

Austria (cont'd)

ANNEX 5

Construction Services

Threshold:

SDRs 5,000,000

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

List of services contained in Division 51, CPC which are included:

511	Pre-erection work at construction sites
512	General construction works for buildings
513	General construction works for civil engineering
514 + 516	Installation and assembly works
515	Special trade construction work
517	Building completion and finishing works
518	Renting services related to equipment for construction or demolition of buildings or civil engineering works, with operator

Austria (cont'd)

GENERAL NOTES AND DEROGATIONS FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE III

1. Austria will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada and the USA,

- as regards municipalities under Annex 2 to Switzerland pending the outcome of bilateral negotiations,

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3:

  (a) (water), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

  (b) (electricity), to the suppliers and service providers of Canada, Hong Kong, Japan and the USA;

  (c) (airports), to the suppliers and service providers of Canada, Korea and the USA;

  (d) (ports), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

  (e) (urban transport), to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA

  until such time as Austria has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for Austria's undertakings to the relevant markets;

- to service providers of Parties which do not include service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage.

2. The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by entities governed by public law as defined in any EC-directive relating to the co-ordination of procedures for the award of public works contracts referred to in Annex XVI to the EEA Agreement;

- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small or medium-sized enterprises under the relevant provisions of Austrian law, until such time as Austria accepts that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority business;

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by Austria's entities, whose value is less than the threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.

Austria (cont'd)

3. Until such time as Austria has accepted that the Parties concerned provide access for Austrian suppliers and service providers to their own markets, Austria will not extend the benefits of this Agreement to suppliers and service providers of:

- Canada, as regards procurement of FSC 36, 70 and 74 (special industry machinery; general purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support equipment (except 7010 ADPE configurations); office machines, visible record equipment and ADP equipment),

- Canada as regards procurement of FSC 58 (communications, protection and coherent radiation equipment) and the USA as regards air traffic control equipment;

- Korea and Israel as regards procurement by entities listed in Annex 3 as regards procurement of HS Nos 8504, 8535, 8537 and 8644 (electrical transformers, plugs, switches and insulated cables) and for Israel, HS Nos 8501, 8536 and 902830;

- Canada and the USA as regards contracts for good or service components of contracts which, although awarded by an entity covered by this Agreement, are not themselves subject to this Agreement.

4. The Agreement shall not apply to contracts awarded under:

- an international agreement and intended for the joint implementation or exploitation of a project by the signatory States;

- an international agreement relating to the stationing of troops;

- the particular procedure of an international organization.

5. The Agreement shall not apply to procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes and human feeding programmes.

6. Contracts awarded by entities in Annexes 1 and 2 in connection with activities in the fields of drinking water, energy, transport or telecommunications, are not included.

7. This Agreement shall not apply to contracts awarded by entities in Annex 3:

- for the purchase of water and for the supply of energy or of fuels for the production of energy;

- for purposes other than the pursuit of their activities as described in this Annex or for the pursuit of such activities in a non-EEA country;

- for purposes of re-sale or hire to third parties, provided that the contracting entity enjoys no special or exclusive right to sell or hire the subject of such contracts and other entities are free to sell or hire it under the same conditions as the contracting entity.

8. This Agreement shall not be applicable to contracts:

- for the acquisition or rental of land, existing buildings, or other immovable property or concerning rights thereon;

Austria (cont'd)

for the acquisition, development, production or co-production of programme material by broadcasters and contracts for broadcasting time.

9. The thresholds in the Annexes will be applied so as to conform with the public procurement thresholds of the EEA Agreement.

10. The provision of services, including construction services, in the context of procurement procedures according to this Agreement is subject to the conditions and qualifications for market access and national treatment as will be required by Austria in conformity with her commitments under the GATS.

CANADA

(Authentic in the English and French languages)

ANNEX 1

Federal Government Entities

Thresholds:	130,000 SDRs	-	***Goods***
	130,000 SDRs	-	***Services*** covered in Annex 4
	5,000,000 SDRs	-	***Construction*** covered in Annex 5

List of entities:

1. Department of Agriculture
2. Department of Communications (not including procurements respecting FSCs 36, 70 and 74)
3. Department of Consumer and Corporate Affairs
4. Department of Employment and Immigration
5. Immigration and Refugee Board
6. Employment and Immigration Commission
7. Department of Energy, Mines and Resources
8. Atomic Energy Control Board
9. National Energy Board (on its own account)
10. Department of the Environment
11. Department of External Affairs
12. Canadian International Development Agency (on its own account)
13. Department of Finance
14. Office of the Superintendent of Financial Institutions
15. Canadian International Trade Tribunal
16. Municipal Development and Loan Board
17. Department of Fisheries and Oceans (not including procurements respecting FSCs 36, 70 and 74)
18. Department of Forestry
19. Department of Indian Affairs and Northern Development
20. Department of Industry, Science and Technology
21. Science Council of Canada
22. National Research Council of Canada
23. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
24. Department of Justice
25. Canadian Human Rights Commission
26. Statute Revision Commission
27. Supreme Court of Canada
28. Department of Labour
29. Canada Labour Relations Board
30. Department of National Health and Welfare
31. Medical Research Council
32. Department of National Revenue
33. Department of Public Works
34. Department of Secretary of State of Canada
35. Social Science and Humanities Research Council

Canada (cont'd)

36. Office of the Coordinator, Status of Women
37. Public Service Commission
38. Department of the Solicitor General
39. Correctional Service of Canada
40. National Parole Board
41. Department of Supply and Services (on its own account)
42. Canadian General Standards Board
43. Department of Transport (not including procurements respecting FSCs 36, 70 and 74. For purposes of Article XXIII the national security considerations applicable to The Department of National Defence are equally applicable to the Canadian Coast Guard.)
44. Treasury Board Secretariat and the Office of the Controller General
45. Department of Veterans Affairs
46. Veterans Land Administration
47. Department of Western Economic Diversification (on its own account)
48. Atlantic Canada Opportunities Agency (on its own account)
49. Auditor General of Canada
50. Federal Office of Regional Development (Quebec)(on its own account)
51. Canadian Centre for Management Development
52. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (on its own account)
53. Canadian Sentencing Commission
54. Civil Aviation Tribunal
55. Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario
56. Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance
57. Commissioner for Federal Judicial Affairs
58. Competition Tribunal Registry
59. Copyright Board
60. Emergency Preparedness Canada
61. Federal Court of Canada
62. Grain Transportation Agency (on its own account)
63. Hazardous Materials Information Review Commission
64. Information and Privacy Commissioners
65. Investment Canada
66. Department of Multiculturalism and Citizenship
67. The National Archives of Canada
68. National Farm Products Marketing Council
69. The National Library
70. National Transportation Agency (on its own account)
71. Northern Pipeline Agency (on its own account)
72. Patented Medicine Prices Review Board
73. Petroleum Monitoring Agency
74. Privy Council Office
75. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
76. Commissioner of Official Languages
77. Economic Council of Canada
78. Public Service Staff Relations Board
79. Office of the Secretary to the Governor General
80. Office of the Chief Electoral Officer
81. Federal Provincial Relations Office
82. Procurement Review Board
83. Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing

Canada (cont'd)

84. Royal Commission on National Passenger Transportation
85. Royal Commission on New Reproductive Technologies
86. Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront
87. Statistics Canada
88. Tax Court of Canada, Registry of the
89. Agricultural Stabilization Board
90. Canadian Aviation Safety Board
91. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
92. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
93. Director of Soldier Settlement
94. Director, The Veterans' Land Act
95. Fisheries Prices Support Board
96. National Battlefields Commission
97. Royal Canadian Mounted Police
98. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
99. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
100. Department of National Defence

THE FOLLOWING PRODUCTS PURCHASED BY THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE, COAST GUARD AND THE RCMP ARE INCLUDED IN THE COVERAGE OF THIS AGREEMENT SUBJECT TO THE PROVISIONS OF ARTICLE XXIII. (NUMBERS REFER TO THE FEDERAL SUPPLY CLASSIFICATION CODE)

22. Railway Equipment
23. Motor vehicles, trailers and cycles (except buses in 2310, military trucks and trailers in 2320 and 2330 and tracked combat, assault and tactical vehicles in 2350)
24. Tractors
25. Vehicular equipment components
26. Tires and tubes
29. Engine accessories
30. Mechanical power transmission equipment
32. Woodworking machinery and equipment
34. Metal working equipment
35. Service and trade equipment
36. Special industry machinery
37. Agricultural machinery and equipment
38. Construction, mining, excavating and highway maintenance equipment
39. Materials handling equipment
40. Rope, cable, chain and fittings
41. Refrigeration and air conditioning equipment
42. Fire fighting, rescue and safety equipment (except 4220 Marine Life-saving and diving equipment, 4230 Decontaminating and impregnating equipment)
43. Pumps and compressors
44. Furnace, steam plant, drying equipment and nuclear reactors
45. Plumbing, heating and sanitation equipment
46. Water purification and sewage treatment equipment
47. Pipe, tubing, hose and fittings
48. Valves
49. Maintenance and repair shop equipment
52. Measuring tools

Canada (cont'd)

53. Hardware and abrasives
54. Prefabricated structures and scaffolding
55. Lumber, millwork, plywood and veneer
56. Construction and building materials
61. Electric wire and power and distribution equipment
62. Lighting fixtures and lamps
63. Alarm and signal systems
65. Medical, dental and veterinary equipment and supplies
66. Instruments and laboratory equipment (except 6615: Automatic pilot mechanisms and airborne Gyro components 6665: Hazard-detecting instruments and apparatus)
67. Photographic equipment
68. Chemicals and chemical products
69. Training aids and devices
70. General purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support equipment (except 7010 ADPE configurations)
71. Furniture
72. Household and commercial furnishings and appliances
73. Food preparation and serving equipment
74. Office machines, visible record equipment and automatic data processing equipment
75. Office supplies and devices
76. Books, maps and other publications - (except 7650 drawings and specifications)
77. Musical instruments, phonographs and home-type radios
78. Recreational and athletic equipment
79. Cleaning equipment and supplies
80. Brushes, paints, sealers and adhesives
81. Containers, packaging and packing supplies
85. Toiletries
87. Agricultural supplies
88. Live animals
91. Fuels, lubricants, oils and waxes
93. Non-metallic fabricated materials
94. Non-metallic crude materials
96. Ores, minerals and their primary products
99. Miscellaneous

Note to Annex 1

The General Notes apply to this Annex.

Canada (cont'd)

ANNEX 2

Sub-Central Government Entities

Thresholds:	355,000 SDRs	- ***Goods***
	355,000 SDRs	- ***Services*** to be specified initially on or before 15 April 1994 with the final list to be provided within eighteen months after the conclusion of the new Government Procurement Agreement.
	5,000,000 SDRs	- ***Construction Services*** to be specified initially on or before 15 April 1994 with the final list to be provided within eighteen months after the conclusion of the new Government Procurement Agreement.

List of Entities:

The Canadian Government offers to cover entities in all ten provinces on the basis of commitments obtained from provincial governments. The initial provincial entities list will be specified on or before 15 April 1994 with the final list to be provided within eighteen months after the conclusion of the new Government Procurement Agreement.

Notes to Annex 2

1. Exceptions for all Provinces: steel, motor vehicles and coal

Province-specific exceptions: in addition, a limited number of individual provincial exceptions may be specified at a later date in accordance with commitments received from such provinces.

2. Nothing in this offer shall be construed to prevent any provincial entity from applying restrictions that promote the general environmental quality in that province, as long as such restrictions are not disguised barriers to international trade.

3. This offer shall not apply to any procurement made by a covered entity on behalf of a non-covered entity.

4. The General Notes apply to this Annex.

Canada (cont'd)

ANNEX 3

Government Enterprises

Thresholds:	355,000 SDRs	-	***Goods***
	355,000 SDRs	-	***Services*** covered in Annex 4
	5,000,000 SDRs	-	***Construction*** covered in Annex 5

Federal Enterprises

1. Canada Post Corporation
2. National Capital Commission
3. St. Lawrence Seaway Authority (For greater certainty, Article XIX:4 applies to procurements by St. Lawrence Seaway Authority respecting the protection of the commercial confidentiality of information provided.)
4. Royal Canadian Mint (not including procurement by or on behalf of the Royal Canadian Mint of direct inputs for use in minting anything other than Canadian legal tender. For greater certainty, Article XIX:4 applies to procurements by the Royal Canadian Mint respecting the protection of the commercial confidentiality of information provided.)
5. Canadian Museum of Civilization
6. Canadian Museum of Nature
7. National Gallery of Canada
8. National Museum of Science and Technology
9. Defence Construction (1951) Ltd.

Sub-central Enterprises

Coverage of Sub-central Enterprises for Goods, Services and Construction Services is to be specified initially on or before 15 April 1994 with the final list to be provided within eighteen months after the conclusion of the new Government Procurement Agreement.

Note to Annex 3

The General Notes apply to this Annex.

Canada (cont'd)

ANNEX 4

Services

Canada offers to include in this "Services" Annex Federal entities listed under Annex 1 and Federal enterprises listed under Annex 3. The inclusion of "Services" for sub-central entities under Annex 2 and sub-central enterprises under Annex 3 are to be specified initially on or before 15 April 1994 with the final list to be provided within eighteen months after the conclusion of the new Government Procurement Agreement. With respect to the terms of this Agreement, those services to be included are as identified within the document MTN.GNS/W/120. Domestically, Canada will be utilizing the "Common Classification System" for purposes of implementing this Agreement. This list of services may be revised following further technical work among the Parties and adjustments, as appropriate, to establish equitable coverage.

Canada offers to cover the following services with respect to the CPC services classification system:

861	Legal Services (advisory services on foreign and international law only)
862	Accounting, auditing and book-keeping services
863	Taxation Services (excluding legal services)
8671	Architectural services
8672	Engineering services
8673	Integrated engineering services (excluding 86731 Integrated engineering services for transportation infrastructure turnkey projects)
8674	Urban planning and landscape architectural services
841	Consultancy services related to the installation of computer hardware
842	Software implementation services, including systems and software consulting services, systems analysis, design, programming and maintenance services
843	Data processing services, including processing, tabulation and facilities management services
844	Data base services
845	Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers
849	Other computer services
821	Real estate services involving own or leased property
822	Real estate services on a fee or contract basis

Canada (cont'd)

83106 to 83109 only	Leasing or rental services concerning machinery and equipment without operator
83203 to 83209 only	Leasing or rental services concerning personal and household goods
86501	General management consulting services
86503	Marketing management consulting services
86504	Human resources management consulting services
86505	Production management consulting services
8660	Services related to management consulting (except 86602 Arbitration and conciliation services)
8676	Technical testing and analysis services including quality control and inspection (except with reference to FSC 58 and transportation equipment)
8814	Services incidental to forestry and logging, including forest management
883	Services incidental to mining, including drilling and field services
633	Repair services of personal and household goods
8861 to 8864, and 8866	Repair services incidental to metal products, machinery and equipment
874	Building-cleaning services
876	Packaging services
7512	Commercial courier services (including multi-modal)
7523	Electronic mail
7523	Voice mail
7523	On-line information and data base retrieval
7523	Electronic data interchange (EDI)
7523	Enhanced/value-added facsimile services, including store and forward, store and retrieve
	Code and protocol conversion
843	On-line information and/or data processing (including transaction processing)

Canada (cont'd)

940	Sewage and refuse disposal, sanitation and similar services
641	Hotel and similar accommodation services
642/3	Food and beverage serving services
7471	Travel agency and tour operator services

Notes to Annex 4

1. The General Notes apply to this Annex.

2. This offer is subject to the terms and conditions set out in the Canadian offer on trade in services.

3. Canada's offer in telecommunications is limited to enhanced or value added services for the supply of which the underlying telecommunications facilities are leased from providers of public telecommunications transport networks.

4. The Canadian offer does not include the following:

- management and operation contracts of certain government or privately-owned facilities used for government purposes, including federally-funded research and development;
- coin minting;
- public utilities;
- architectural and engineering related to airfield, communications and missile facilities;
- shipbuilding and repair and related architectural and engineering services;
- all services, with reference to those goods purchased by the Department of National Defence, the Royal Canadian Mounted Police and the Canadian Coast Guard which are not identified as subject to coverage by this agreement;
- services procured in support of military forces located overseas;
- printing and publishing services; and,
- procurement of transportation services that form a part of, or are incidental to, a procurement contract.

Canada (cont'd)

ANNEX 5

Construction Services

Canada offers to include in this "Construction Services" Annex, Federal entities listed under Annex 1 and Federal enterprises listed under Annex 3. The inclusion of "Construction Services" for sub-central entities under Annex 2 and sub-central enterprises under Annex 3 are to be specified initially on or before 15 April 1994 with the final list to be provided within eighteen months after the conclusion of the new government procurement agreement.

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

List of Division 51, CPC:

All services contained in Division 51 CPC.

Notes to Annex 5

1. Notwithstanding anything in this Agreement, this Agreement does not apply to procurements in respect of:

   (a) Dredging; and

   (b) Construction contracts tendered on behalf of the Departments of Transport.

2. The General Notes apply to this Annex.

Canada (cont'd)

GENERAL NOTES

1. Notwithstanding anything in these Annexes, the Agreement does not apply to procurements in respect of:

   (a) shipbuilding and repair;

   (b) urban rail and urban transportation equipment, systems, components and materials incorporated therein as well as all project related materials of iron or steel;

   (c) contracts respecting FSC 58 (communications, detection and coherent radiation equipment);

   (d) set-asides for small and minority businesses;

   (e) agricultural products made in furtherance of agricultural support programs or human feeding programs;

   (f) national security exemptions include oil purchases related to any strategic reserve requirements; and,

   (g) national security exceptions including procurements made in support of safeguarding nuclear materials or technology.

2. Procurement in terms of Canadian coverage is defined as contractual transactions to acquire property or services for the direct benefit or use of the government. The procurement process is the process that begins after an entity has decided on its requirement and continues through to and including contract award. It does not include non-contractual agreements or any form of government assistance, including but not limited to, cooperative agreements, grants, loans, equity infusions, guarantees, fiscal incentives, and government provision of goods and services, given to individuals, firms, private institutions, and sub-central governments. It does not include procurements made with a view to commercial resale or made by one entity or enterprise from another entity or enterprise of Canada.

3. Any exclusion that is related either specifically or generally to Federal or sub-central entities or enterprises in Annex 1, Annex 2 or Annex 3 will also apply to any successor entity or entities, enterprise or enterprises, in such a manner as to maintain the value of this offer.

4. Until such time as there is a mutually agreed list of services to be covered by all Parties, a service listed in Annex 4 is covered with respect to a particular Party only to the extent that such Party has provided reciprocal access to that service.

5. Where a contract to be awarded by an entity is not covered by this Agreement, this Agreement shall not be construed to cover any good or service component of that contract.

6. The offer by Canada, with respect to goods and services (including construction) in Annexes 2 and 3, is subject to negotiation of mutually acceptable commitments (including thresholds) with other Parties, with initial commitments to be specified on or before 15 April 1994 and specific commitments to be confirmed within eighteen months after the conclusion of the new Government Procurement Agreement.

Canada (cont'd)

7. The Agreement shall not apply to contracts under an international agreement and intended for the joint implementation or exploitation of a project.

8. For the European Union, Canada's offer excludes procurements of FSC 70, 74 and 36 until such time as reciprocal access is provided.

9. For the European Union, this Agreement shall not apply to contracts awarded by entities in Annexes 1 and 2 in connection with activities in the field of drinking water, energy, transport or telecommunications.

EUROPEAN COMMUNITIES

ANNEX 1

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies
Services specified in Annex 4

Thresholds: SDR 130,000

Works specified in Annex 5

Threshold: SDR 5.000.000

List of Entities:

1. *European Communities entities*:

- The Council of the European Union;
- The European Commission.

2. *The following contracting authorities of the State*:

BELGIQUE

(La version française fait foi)

A. - L'Etat Fédéral:

- Services du Premier Ministre
- Ministère des Affaires économiques
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement
- Ministère de l'Agriculture
- Ministère des Classes moyennes
- Ministère des Communications et de l'Infrastructure
- Ministère de la Défense nationale[11]
- Ministère de l'Emploi et du Travail
- Ministère des Finances
- Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

[11] Matériel non militaire figurant dans la partie I(3) de la présente annexe

EC (cont'd)

- la Poste[12];
- la Régie des Bâtiments;
- le Fonds des Routes;

B.
- L'Office national de Sécurité Sociale;
- L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants;
- L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;
- L'Office national des Pensions;
- La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;
- Le Fonds des Maladies professionnelles;
- L'Office national de l'Emploi.

DENMARK

(Authentic in the English language only)

1.	Prime Minister's Office	-	two departments;
2.	Ministry of Labour	-	five directorates and institutions;
3.	Ministry of Foreign Affairs (three departments);		
4.	Ministry of Housing	-	five directorates and institutions;
5.	Ministry of Energy	-	one directorate and Research Establishment "Risoe".
6.	Ministry of Finance (two departments)	-	four directorates and institutions including the Directorate for Government Procurement
		-	five other institutions;
7.	Ministry of Taxes and Duties (two departments)	-	five directorates and institutions;
8.	Ministry of Fisheries	-	four institutions;
9.	Ministry of Industry (Full name: Ministry of Industry, Trade, Handicraft and Shipping).	-	nine directorates and institutions
10.	Ministry of the Interior	-	Danish National Civil Defence Directorate
		-	one directorate;
11.	Ministry of Justice	-	Office of the Chief of Danish Police
		-	five other directorates and institutions;
12.	Ministry of Ecclesiastical Affairs		
13.	Ministry of Agriculture	-	nineteen directorates and institutions;
14.	Ministry of Environment	-	five directorates;
15.	Ministry of Cultural Affairs	-	three directorates and several state-owned museums and higher education institutions;
16.	Ministry of Social Affairs	-	four directorates
17.	Ministry of Education	-	six directorates
		-	twelve universities and other higher education institutions;

[12] Activités postales visées par la loi du 24 décembre 1993

EC (cont'd)

18.	Ministry of Economic Affairs (three departments):	
19.	Ministry of Defence[13]	
20.	Ministry of Health	several institutions including State Serum Institut and University Hospital of Copenhagen;
21.	Ministry for Research & Technology	
22.	Ministry of Transport	25 directorates, departments and Institutions;
23	Ministry for Communication[14] and Tourism	
24	Ministry for Business Policies Coordination	
25.	Folkètinget (Parliament)	

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

(Authentic in the English language only)

List of central purchasing entities

1. Federal Foreign Office
2. Federal Ministry of Labour and Social Affairs
3. Federal Ministry of Education and Science
4. Federal Ministry for Food, Agriculture and Forestry
5. Federal Ministry of Finance
6. Federal Ministry for Research and Technology
7. Federal Ministry of the Interior (civil goods only)
8. Federal Ministry of Health
9. Federal Ministry for Women and Youth
10. Federal Ministry for Family Affairs and Senior Citizens
11. Federal Ministry of Justice
12. Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development
13. Federal Ministry of Post and Telecommunications[15]
14. Federal Ministry of Economic Affairs
15. Federal Ministry for Economic Co-operation
16. Federal Ministry of Defence[13]
17. Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety

Note

According to existing national obligations, the entities contained in this list must, in conformity with special procedures, award contracts to certain groups in order to remove difficulties caused by the last war.

---

[13]Non-warlike materials contained in Part I (3) of this Annex

[14]With the exception of the Telecommunications services of the postal- and telegraphic service.

[15]Except telecommunication equipment

EC (cont'd)

ESPAÑA

(Esta lista es auténtica en la versión espanõla)

Lista de entidades

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa[16]
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

FRANCE

(La version française fait foi)

1. *Principales entités acheteuses*

A. *Budget général*

- Services du Premier Ministre
- Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
- Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Défense
- Ministère des Affaires Etrangères
- Ministère de l'Education Nationale
- Ministère de l'Economie
- Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
- Minitère de l'Equipement, des Transports et du Tourisme
- Ministère des Entreprises et du Développement Economique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat

[16]Non-warlike materials contained in Part I (3) of this Annex

EC (cont'd)

- Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle
- Ministère de la Culture et de la Francophonie
- Ministère du Budget
- Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
- Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
- Ministère de l'Environnement
- Ministère de la Fonction Publique
- Ministère du Logement
- Ministère de la Coopération
- Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
- Ministère de la Jeunesse et des Sports
- Ministère de la Communication
- Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

B. *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

- Imprimerie Nationale;

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

- Fonds forestiers national;
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels;
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme;
- Caisse autonome de la reconstruction.

2. *Etablissements publics nationaux à caractère administratif*

- Académie de France à Rome;
- Académie de marine;
- Académie des sciences d'Outre-Mer;
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (A.C.O.S.S.);
- Agences financières de bassins;
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (A.N.A.C.T.);
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (A.N.A.H.);
- Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E.);
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'Outre-Mer (A.N.I.F.O.M.);
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (A.P.C.A.);
- Bibliothèque nationale;
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'Outre-Mer (B.E.P.T.O.M.);
- Caisse des dépôts et consignations;
- Caisse nationale des allocations familiales (C.N.A.F.);
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (C.N.A.M.);

EC (cont'd)

- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (C.N.A.V.T.S.);
- Caisse nationale des autoroutes (C.N.A.)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (C.N.M.S.S.);
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites;
- Caisse nationale des télécommunications[17];
- Caisse de garantie du logement social;
- Casa de Velasquez;
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet;
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du Ministère de l'Agriculture;
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale;
- Centres de formation professionnelle agricole;
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;
- Centre national de la cinématographie française;
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée;
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts;
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.);
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole;
- Centre national des lettres;
- Centre national de documentation pédagogique;
- Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (C.N.O.U.S.);
- Centre national d'opthalmologie des quinze-vingts;
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager;
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat;
- Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S.);
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile de France;
- Centres d'éducation populaire et de sport (C.R.E.P.S.);
- Centres régionaux des oeuvres universitaires (C.R.O.U.S.);
- Centres régionaux de la propriété forestière;
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants;
- Chancelleries des universités;
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse;
- Conseil supérieur de la pêche;
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;
- Conservatoire national des arts et métiers;
- Conservatoire national supérieur de musique;
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique;
- Domaine de Pompadour;
- Ecole centrale - Lyon;
- Ecole centrale des arts et manufactures;
- Ecole française d'archéologie d'Athènes;
- Ecole française d'Extrême-Orient;
- Ecole française de Rome;
- Ecole des hautes études en sciences sociales;
- Ecole nationale d'administration;

---

[17] Postes seulement

EC (cont'd)

- Ecole nationale de l'aviation civile (E.N.A.C.);
- Ecole nationale des Chartes;
- Ecole nationale d'équitation;
- Ecole nationale du génie rural des eaux et des forêts (E.N.G.R.E.F.);
- Ecoles nationales d'ingénieurs;
- Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires;
- Ecoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;
- Ecole nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires;
- Ecole nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (E.N.I.T.E.F.);
- Ecole nationale de la magistrature;
- Ecoles nationales de la marine marchande;
- Ecole nationale de la santé publique (E.N.S.P.);
- Ecole nationale de ski et d'alpinisme;
- Ecole nationale supérieure agronomique - Montpellier;
- Ecole nationale supérieure agronomique - Rennes;
- Ecole nationale supérieure des arts décoratifs;
- Ecole nationale supérieure des arts et industries - Strasbourg;
- Ecole nationale supérieure des arts et industries textiles - Roubaix;
- Ecoles nationales supérieures d'arts et métiers;
- Ecole nationale supérieure des beaux-arts;
- Ecole nationale supérieure des bibliothécaires;
- Ecole nationale supérieure de céramique industrielle;
- Ecole nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (E.N.S.E.A.);
- Ecole nationale supérieure d'horticulture;
- Ecole nationale supérieure des industries agricoles alimentaires;
- Ecole nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture);
- Ecole nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (E.N.S.S.A.);
- Ecoles nationales vétérinaires;
- Ecole nationale de voile;
- Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices;
- Ecoles normales nationales d'apprentissage;
- Ecoles normales supérieures;
- Ecole polytechnique;
- Ecole technique professionelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de sylviculture - Crogny (Aube);
- Ecole de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde);
- Ecole de viticulture - Avize (Marne);
- Etablissement national de convalescents de Saint-Maurice;
- Etablissement national des invalides de la marine (E.N.I.M.);
- Etablissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter;
- Fondation Carnegie;
- Fondation Singer-Polignac;
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles;
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller;
- Institut de l'élevage et de médicine vérérinaire des pays tropicaux (I.E.M.V.P.T.)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire;
- Institut géographique national;
- Institut industriel du Nord;
- Institut international d'administration publique (I.I.A.P.);
- Institut national agronomique de Paris-Grignon;

EC (cont'd)

- Institut national des appellations d'origine des vins et eux-de-vie (I.N.A.O.V.E.V.);
- Institut national d'astronomie et de géophysique (I.N.A.G.);
- Institut national de la consommation (I.N.C.);
- Institut national d'éducation populaire (I.N.E.P.);
- Institut national d'études démographiques (I.N.E.D.);
- Institut national des jeunes aveugles - Paris;
- Institut national des jeunes sourdes - Bordeaux;
- Institut national des jeunes sourds - Chambéry;
- Institut national des jeunes sourds - Metz;
- Institut national des jeunes sourds - Paris;
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3);
- Institut national de promotion supérieure agricole;
- Institut national de la propriété industrielle;
- Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A.);
- Institut national de recherche pédagogique (I.N.R.P.);
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M.);
- Institut national des sports;
- Instituts nationaux polytechniques;
- Instituts nationaux des sciences appliquées;
- Instituts national supérieur de chimie industrielle de Rouen;
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (I.N.R.I.A.);
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (I.N.R.E.T.S.);
- Instituts régionaux d'administration;
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Musée de l'armée;
- Musée Gustave Moreau;
- Musée de la marine;
- Musée national J.J. Henner;
- Musée national de la Légion d'Honneur;
- Musée de la poste;
- Muséum national d'histoire naturelle;
- Musée Augustre Rodin;
- Observatoire de Paris;
- Office de coopération et d'accueil universitaire;
- Office français de protection des réfugiés et apatrides;
- Office national des anciens combattants;
- Office national de la chasse;
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (O.N.I.S.E.P.);
- Office national d'immigration (O.N.I.);
- O.R.S.T.O.M. - Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération;
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;
- Palais de la découverte;
- Parcs nationaux;
- Réunion des musées nationaux;
- Syndicat des transports parisiens;
- Thermes nationaux - Aix-les-Bains;
- Universités.

EC (cont'd)

3. *Autre organisme public national*

- Union des groupements d'achats publics (U.G.A.P.).

GREECE

(Authentic in the English language only)

List of entities

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organisation
35. Workers' Housing Organisation
36. National Printing Office
37. Greek Atomic Energy Commission
38. Greek Highway Fund

EC (cont'd)

39. University of Athens
40. University of the Aegean
41. University of Thessaloniki
42. University of Thrace
43. University of Ioannina
44. University of Patras
45. Polytechnic School of Crete
46. Sivitanidios Technical School
47. University of Macedonia
48. Eginitio Hospital
49. Areteio Hospital
50. National Centre of Public Administration
51. Hellenic Post (EL. TA.)
52. Public Material Management Organisation
53. Farmers' Insurance Organisation
54. School Building Organisation

IRELAND

(Authentic in the English language only)

1. *Main purchasing entities*

   Office of Public Works

2. *Other departments*

   - President's Establishment;
   - Houses of the Oireachtas (Parliament);
   - Department of the Taoiseach (Prime Minister);
   - Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
   - Central Statistics Office;
   - Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
   - National Gallery of Ireland;
   - Department of Finance;
   - State Laboratory;
   - Office of the Comptroller and Auditor General;
   - Office of the Attorney General;
   - Office of the Director of Public Prosecutions;
   - Valuation Office;
   - Civil Service Commission;
   - Office of the Ombudsman;
   - Office of the Revenue Commissioners;
   - Department of Justice;
   - Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland;
   - Department of the Environment;
   - Department of Education;

EC (cont'd)

- Department of the Marine;
- Department of Agriculture, Food and Forestry;
- Department of Enterprise and Employment ;
- Department of Trade and Tourism;
- Department of Defence[18];
- Department of Foreign Affairs;
- Department of Social Welfare;
- Department of Health;
- Department of Transport, Energy and Communications.

ITALY

(Authentic in the English language only)

Purchasing Entities

1. Ministry of the Treasury [19]
2. Ministry of Finance [20]
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Co-ordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence[21]
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications[22]
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientifical and Technological Research

LUXEMBOURG

(La version française fait foi)

1. Ministère d'Etat: Service central des imprimés et des fournitures de l'Etat;
2. Ministère de l'agriculture: Administration des Services techniques de l'Agriculture;

---

[18]Non-warlike materials contained in Part I (3) of this Annex
[19]Acting as the central purchasing entity for most of the other Ministries or entities
[20]Not including purchases made by the tobacco and salt monopolies
[21]Non-warlike materials contained in Part I (3) of this Annex
[22]Postal business only

EC (cont'd)

3. Ministère de l'education nationale: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique;
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: Maisons de retraite;
5. Ministère de la force publique: Armée [23] - Gendarmerie - Police;
6. Ministère de la justice: Etablissements pénitientiaires;
7. Ministère de la santé publique: Hôpital neuropsychiatrique;
8. Ministère des travaux publics: Bâtiments publics - Ponts et Chaussées;
9. Ministère des Communications: Centre informatique de l'Etat
10. Ministère de l'environnement: Commissariat général à la Protection des Eaux.

THE NETHERLANDS

(Authentic in the English language only)

List of entities

Ministries and central governmental bodies

1. Ministry of General Affairs - Ministerie van Algemene Zaken
   - Advisory Council on Government Policy - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
   - National Information Office - Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior - Ministerie van Binnenlandse Zaken
   - Government Personnel Information System Service - Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
   - Redundancy Payment and Benefits Agency - Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
   - Public Servants Medical Expenses Agency - Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
   - RPD Advisory Service - RPD Advies
   - Central Archives and Inderdepartmental Text Processing - CAS/ITW
3. Ministry of Foreign Affairs + Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign affairs - Ministerie van Buitenlandse Zaken + Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking
4. Ministry of Defence - Ministerie van Defensie[24]
   - Directorate of material Royal Netherlands Navy - Directie materieel Koninklijke Marine
   - Directorate of material Royal Netherlands Army - Directie materieel Koninklijke Landmacht
   - Directorate of material Royal Netherlands Airforce - Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs - Ministerie van Economische Zaken
   - Economic Investigation Agency - Economische Controledienst
   - Central Plan Bureau - Centraal Planbureau
   - Netherlands Central Bureau of Statistics - Centraal Bureau voor de Statistiek

[23] Matériel non-militaire figurant dans la partie I (3) de la présente annexe
[24] Non-Warlike materials contained in Part I (3) of this annex

EC (cont'd)

- Senter - Senter
- Industrial Property Office - Bureau voor de Industriële Eigendom
- Central Licensing Office for Import and Export - Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
- State Supervision of Mines - Staatstoezicht op de Mijnen
- Geological Survey of the Netherlands - Rijks Geologische Dienst

6. Ministry of Finance - Ministerie van Financiën
   - State Property Department - Dienst der Domeinen
   - Directorates of the State Tax Department - Directies der Rijksbelastingen
   - State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department - Belastingdienst/FIOD
   - State Tax Department/Computer Centre - Belastingdienst/Automatiseringscentrum
   - State Tax Department/Training - Belastingdienst/Opleidingen
7. Ministry of Justice - Ministerie van Justitie
   - Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders - Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
   - Child Care and Protection Board - Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
   - State Institutions for Child care and Protection - Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies
   - Prisons - Penitentiaire inrichtingen in de provincie
   - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order - Rijksinrichtingen voor T.B.S.- verpleging in de provincies
   - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute - Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen
   - Legal Aid Department - Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondisementen
   - Central Collection Office for the Courts - Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
   - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice - Centraal Justitie Incassobureau
   - National Criminal Investigation Department - Rijksrecherche
   - Forensic Laboratory - Gerechtelijk Laboratorium
   - National Police Services Force - Korps Landelijke Politiediensten
   - District offices of the Immigration and Naturalisation Service - Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst
8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries - Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
   - National Forest Service - Staatsbosbeheer
   - Agricultural Research Service - Dienst Landbouwkundig Onderzoek
   - Agricultural Extension Service - Dienst Landbouwvoorlichting
   - Land Development Service - Landinrichtingsdienst
   - National Inspection Service for Animals and Animal Protection - Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
   - Plant Protection Service - Plantenziektenkundige Dienst
   - General Inspection Service - Algemene Inspectiedienst
   - National Fisheries Research Institute - Rijksinstituut voor Visserijonderzoek

EC (cont'd)

- Government Institute for Quality Control of Agricultural Products - Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten
- National Institute for Nature Management - Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
- Game Fund - Jachtfonds

9. Ministry of Education and Science - Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
   - Royal Library - Koninklijke Bibliotheek
   - Institute for Netherlands History - Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
   - Netherlands State Institute for War Documentation - Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
   - Institute for Educational Research - Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
   - National Institute for Curriculum Development - Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment - Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
    - Wages Inspection Service - Loontechnische dienst
    - Inspectorate for Social Affairs and Employment - Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
    - National Social Assistance Consultancies Services - Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid
    - Steam Equipment Supervision Service - Dienst voor het Stoomwezen
    - Conscientious Objectors Employment Department - Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
    - Directorate for Equal Opportunities - Directie Emancipatie
11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management - Ministerie van Verkeer en Waterstaat
    - Directorate-General for Transport - Directoraat-Generaal Vervoer
    - Directorate-General for Public Works and Water Management - Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
    - Directorate-General for Civil Aviation - Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst
    - Telecommunications and Post Department - Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
    - Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service - De regionale organisatie van de directoraten generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment - Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
    - Directorate-General for Environment Management - Directoraat-Generaal Milieubeheer
    - Directorate-General for Public Housing - Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
    - Government Buildings Agency - Rijksgebouwendienst
    - National Physical Planning Agency - Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs - Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
    - Social and Cultural Planning Office - Sociaal en Cultureel Planbureau
    - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
    - Medical Inspectorate of Health Care - Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid

EC (cont'd)

- Cultural Castle Council - Rijksdienst Kastelenbeheer
- National Archives Department - Rijksarchiefdienst
- Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites - Rijksdienst voor de Monumentenzorg
- National Institute of Public Health and Environmental Protection - Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
- National Archeological Field Survey Commission - Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
- Netherlands Office for Fine Arts - Rijksdienst Beeldende Kunst

14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs - Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State - Hogere Colleges van Staat
16. Council of State - Raad van State
17. Netherlands Court of Audit - Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman - Nationale Ombudsman

PORTUGAL

(Authentic in the English language only)

Prime Minister's Office

Legal Centre
Centre for Studies and Training (Local Government)
Government Computer Network Management Centre
National Council for Civil Defence Planning
Permanent Council for Industrial Conciliation
Department for Vocational and Advanced Training
Ministerial Department with special responsibility for Macao
Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors
Institute for Youth
National Administration Institute
Secretariat-General, Prime Minister's Office
Secretariat for Administrative Modernization
Social Services, Prime Minister's Office

Ministry of Home Affairs

Directorate-General for Roads
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Civilian administrations
Customs Police
Republican National Guard
Police
Secretariat-General
Technical Secretariat for Electoral Matters

EC (cont'd)

Customs and Immigration Department
Intelligence and Security Department
National Fire Service

Ministry of Agriculture

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production
Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)
Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)
Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)
Regional Directorate for Agriculture (Trás-os-Montes)
Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)
Regional Directorate for Agriculture (Algarve)
Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)
General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)
Viticulture Institute
National Agricultural Research Institute
Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets
Institute for Agricultural Structures and Rural Development
Institute for Protection of Agri-food Production
Institute for Forests
Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry
Secretariat-General
IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing) (a)
INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute) (a)

(a) Authority under joint Ministry of Finance and Ministry of Agriculture control

Ministry of the Environment and Natural Resources

Directorate-General for Environment
Institute for Environmental Promotion
Institute for the Consumer
Institute for Meteorology
Secretariat-General
Institute for Natural Conservancy
Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast
Regional Directorates for Environment and Natural Resources
Water Institute

Ministry of Trade and Tourism

Commission responsible for the Application of Economic Penalties
Directorate-General for Competition and Prices
Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)
Directorate-General for Tourism
Directorate-General for Trade
Tourism Fund
Ministerial Department responsible for Community Affairs

EC (cont'd)

ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)
General Inspectorate for Gambling
National Institute for Training in Tourism
Regional Tourist Boards
Secretariat-General
ENATUR (National Tourism Enterprise) - Public enterprise (a)

(a) Authority under joint Ministry of Trade and Tourism and Ministry of Finance control

Ministry of Defence[25]

National Security Authority
National Council for Emergency Civil Planning
Directorate-General for Armaments and Defence Equipments
Directorate-General for Infrastructure
Directorate-General for Personnel
Directorate-General for National Defence Policy
Secretariat-General

Office of the Chief of Staff of the Armed Forces[25]

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces
Commission of Maintenance of NATO Infrastructure
Executive Commission of NATO Infrastructure
Social Works of the Armed Forces

Office of the Chief of Staff, Air Force[25]

Air Force Logistics and Administrative Commando
General Workshop for Aeronautical Equipment

Office of the Chief of Staff, Army[25]

Logistics Department
Directorate for Army Engineering
Directorate for Army Communications
Service Directorate for Fortifications and Army Works
Service Directorate for the Army Physical Education
Service Directorate Responsible for the Army Computer
Service Directorate for Intendancy
Service Directorate for Equipment
Service Directorate for Health
Directorate for Transports

---

[25] Non-warlike materials contained in Part I (3) of this annex

EC (cont'd)

Main Army Hospital
General Workshop of Uniforms and Equipment
General Workshop of Engineering Equipment
Bakery
Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

Office of the Chief of Staff, Navy[26]

Directorate for Naval Facilities
Directorate-General for Naval Equipment
Directorate for Instruction and Training
Directorate of the Service of Naval Health
The Navy Hospital
Directorate for Supplies
Directorate for Transport
Directorate of the Service of Maintenance
Armed Computer Service
Continent Naval Commando
Açores Naval Commando
Madeira Naval Commando
Commando of Lisbon Naval Station
Army Centre for Physical Education
Administrative Council of Central Navy Administration
Naval War Height Institute
Directorate-General for the Navy
Directorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers
The Hydrographic Institute
Vasco da Gama Aquarium
The Alfeite Arsenal

Ministry of Education

Secretariat-General
Department for Planning and Financial Management
Department for Higher Education
Department for Secondary Education
Department for Basic Education
Department for Educational Resources Management
General Inspectorate of Education
Bureau for the Launching and Coordination of the School Year
Regional Directorate for Education (North)
Regional Directorate for Education (Centra)
Regional Directorate for Education (Lisbon)
Regional Directorate for Education (Alentejo)
Regional Directorate for Education (Algarve)
Camões Institute

[26] Non-warlike materials contained in Part I (3) of this Annex

EC (cont'd)

Institute for Innovation in Education Antonio Aurélio da Costa Ferreira
Institute for Sports
Department of European Affairs
Ministry of Education Press

Ministry of Employment and Social Security

National Insurance and Occupational Health Fund
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions
Social Welfare Funds
Casa Pia de Lisboa (a)
National Centre for Pensions
Regional Social Security centres
Commission on Equal Opportunity and Rights for Women
Statistics Department
Studies and Planning Department
Department of International Relations and Social Security Agreements
European Social Fund Department
Department of European Affairs and External Relations
Directorate-General for Social Works
Directorate-General for the Family
Directorate-General for Technical Support to Management
Directorate-General for Employment and Vocational Training
Directorate-General for Social Security Schemes
Social Security Financial Stabilization Fund
General Inspectorate for Social Security
Social Security Financial Management Institute
Employment and Vocational Training Institute
National Institute for Workers' Leisure Time
Secretariat-General
National Secretariat for Rehabilitation
Social Services
Santa Casa de Misericordia de Lisboa (a)

(a) Authority under joint control of the Ministry of Employment and Social Security and the Ministry of Health Control

Ministry of Finance

ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)
Legal Affairs Office
Directorate-General for Public Administration
Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision
Directorate-General for the State Loans Board
Directorate-General for the Customs Service
Directorate-General for Taxation
Directorate-General for State Assets
Directorate-General for the Treasury
Ministerial Department responsible for Economic Studies

EC (cont'd)

Ministerial Department responsible for European Affairs
GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)
General Inspectorate for Finance
Institute for Information Technology
State Loans Board
Secretariat-General
SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

Ministry of Industry and Energy

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)
Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)
Regional Delegation for Industry and Energy (Centre)
Regional Delegation for Industry and Energy (North)
Directorate-General for Industry
Directorate-General for Energy
Geological and Mining Institute
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production
Ministerial Department responsible for Community Affairs
National Industrial Property Institute
Portuguese Institute for Quality
INETI (National Institute for Industrial Engineering and Technology)
Secretariat-General
PEDIP Manager's Department
Legal Affairs Office
Commission for Emergency Industrial Planning
Commission for Emergency Energy Planning
IAPMEI (Institute for Support of Small and Medium-sized enterprises and Investments)

Ministry of Justice

Centre for Legal Studies
Social Action and Observation Centres
The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)
Central Registry
Directorate-General for Registers and Other Official Documents
Directorate-General for Computerized Services
Directorate-General for Legal Services
Directorate-General for the Prison Service
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments
Ministerial Department responsible for European Law
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Financial Management
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control
São João Deus Prison Hospital
Corpus Christi Institute

EC (cont'd)

Guarda Institute
Institute for the Rehabilitation of Offenders
São Domingos Benfica Institute
National Police and Forensic Science Institute
Navarro Paiva Institute
Padre António Oliveira Institute
São Fiel Institute
São José Institute
Vila Fernando Institute
Criminology Institutes
Forensic Medicine Institutes
Criminal Investigation Department
Secretariat-General
Social Services

Ministry of Public Works, Transport and Communications

Council for Public and Private Works Markets
Directorate-General for Civil Aviation
Directorate-General for National Buildings and Monuments
Directorate-General for Road and Rail Transport
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)
Ministerial Department for Investment Coordination
Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction
Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro
Ministerial Department responsible for the European Communities
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications
Independent Executive for Roads
National Civil Engineering Laboratory
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications
Secretariat-General
Institute for Management and Sales of State Housing
CTT - Post & Telecommunications of Portugal SA[27]

Ministry of Foreign Affairs

Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration
Directorate-General for the European Communities
Directorate-General for Cooperation
Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad
Institute for Economic Cooperation
Secretariat-General

---

[27] Postal Business only

EC (cont'd)

Ministry of Territorial Planning and Management

Academy of Science
Legal Affairs Office
National Centre for Geographical Data
Regional Coordination Committee (Centre)
Regional Coordination Committee (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Coordination Committee (Alentejo)
Regional Coordination Committee (Algarve)
Regional Coordination Committee (North)
Central Planning Department
Ministerial Department for European Issues and External Relations
Directorate-General for Local Government
Directorate-General for Regional Development
Directorate-General for Town and Country Planning
Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project
General Inspectorate for Territorial Administration
National Statistical Institute
António Sergio Cooperative Institute
Institute for Scientific and Tropical Research
Geographical and Land Register Institute
National Scientific and Technological Research Board
Secretariat-General

Ministry of the Sea

Directorate General for Fishing
Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport
Portuguese Institute for Maritime Exploration
Maritime Administration for North, Centre & South
National Institute for Port Pilotage
Institute for Port Labour
Port Administration of Douro and Leixões
Port Administration of Lisbon
Port Administration of Setúbal and Sesimbra
Port Administration of Sines
Independent Executive for Ports
Infante D Henrique Nautical School
Portugues Fishing School and School of Sailing and Marine Craft
Secretariat General

Ministry of Health

Regional Health Administrations
Health Centres
Mental Health Centres
Histocompatibility Centres
Regional Alcoholism Centres
Department for Studies and Health Planning

EC (cont'd)

Health Human Resource Department
Directorate-General for Health
Directorate-General for Health Installations & Equipment
National Institute for Chemistry and Medicament
Supporting Centers for Drug Addicts
Institute for Computer and Finacial Management of Health Services
Infirmary Technical Schools
Health Service Technical Colleges
Central Hospitals
District Hospitals
General Inspectorate of Health
National Institute of Emergency Care
Dr Ricardo Jorge National Health Institute
Dr Jacinto De Magalhaes Institute of Genetic Medicine
Dr Gama Pinto Institute of Opthalmology
Portuguese Blood institute
General Practitioners Institutes
Secretariat-General
Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence
Social Services. Ministry of Health

UNITED KINGDOM

(Authentic in the English language only)

Cabinet office
- Chessington Computer Centre
- Civil Service College
- Recruitment and Assessment Service
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of Public Services and Science
- Parliamentary Counsel Office
- The Government Centre on Information Systems (CCTA)

Central Office of Information
Charity Commission
Crown Prosecution Service
Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)
Customs and Excise Department
Department for National Savings
Department for Education
- Higher Education Funding Council for England

Department of Employment
- Employment Appeal Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Health
- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Practice Board

EC (cont'd)

English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
National Health Service Authorities and Trusts
Prescription Pricing Authority
Public Health Laboratory Service Board
U.K. Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of National Heritage
British Library
British Museum
Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
Imperial War Museum
Museums and Galleries Commission
National Gallery
National Maritime Museum
National Portrait Gallery
Natural History Museum
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Commission on Historical Monuments of England
Royal Fine Art Commission (England)
Science Museum
Tate Gallery
Victoria and Albert Museum
Wallace Collection

Department of Social Security
Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
Regional Medical Service
Independent Tribunal Service
Disability Living Allowance Advisory Board
Occupational Pensions Board
Social Security Advisory Committee

Department of the Environment
Building Research Establishment Agency
Commons Commission
Countryside Commission
Valuation tribunal
Rent Assessment Panels
Royal Commission on Environmental Pollution
The Buying Agency

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry
Laboratory of the Government Chemist
National Engineering Laboratory
National Physical Laboratory
National Weights and Measures Laboratory
Domestic Coal Consumers' Council
Electricity Committees
Gas Consumers' Council
Central Transport Consultative Committees
Monopolies and Mergers Commission
Patent Office

EC (cont'd)

Department of Transport
- Coastguard Services
- Transport Research Laboratory

Export Credits Guarantee Department
Foreign and Commonwealth Office
- Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department
Government Communications Headquarters
Home Office
- Boundary Commission for England
- Gaming Board for Great Britain
- Inspectors of Constabulary
- Parole Board and Local Review Committees

House of Commons
House of Lords
Inland Revenue, Board of
Intervention Board for Agricultural Produce
Lord Chancellor's Department
- Combined Tax Tribunal
- Council on Tribunals
- Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeal Tribunal
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (England and Wales)
- Pensions Appeal Tribunals
- Public Trust Office
- Office of the Social Security Commissioners
- Supreme Court Group (England and Wales)
- Court of Appeal - Criminal
- Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England & Wales)
- Transport Tribunal

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
- Agricultural Development and Advisory Service
- Agricultural Dwelling House Advisory Committees
- Agricultural Land Tribunals
- Agricultural Wages Board and Committees
- Cattle Breeding Centre
- Plant Variety Rights Office
- Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence[28]
- Meteorological Office
- Procurement Executive

National Audit Office
National Investment and Loans Office
Northern Ireland Court Service
- Coroners Courts
- County Courts

[28]Non-warlike materials contained in Part I (3) of this annex

EC (cont'd)

Court of Appeal and High Court of Justice in Northen Ireland
Crown Court
Enforcement of Judgements Office
Legal Aid Fund
Magistrates Court
Pensions Appeals Tribunals
Northern Ireland, Department of Agriculture
Northern Ireland, Department of Economic Development
Northern Ireland, Department of Education
Northern Ireland, Department of the Environment
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
Northern Ireland, Department of Health and Social Services
Northern Ireland Office
Crown Solicitor's Office
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
Northern Ireland Forensic Science Laboratory
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
Police Authority for Northern Ireland
Probation Board for Northern Ireland
State Pathologist Service
Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
Ordnance Survey
Overseas Development Administration
Natural Resources Institute
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Registry of Friendly Societies
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Scotland, Crown Office and Procurator
Fiscal Service
Scotland, Registers of Scotland
Scotland, General Register Office
Scotland, Lord Advocate's Department
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Scottish Courts Administration
Accountant of Court's Office
Court of Justiciary
Court of Session
Lands Tribunal for Scotland
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sheriff Courts
Social Security Commissioners' Office

EC (cont'd)

The Scottish Office Central Services
The Scottish Office Agriculture and Fisheries Department:
- Crofters Commission
- Red Deer Commission
- Royal Botanic Garden, Edinburgh

The Scottish Office Industry Department
The Scottish Office Education Department
- National Galleries of Scotland
- National Library of Scotland
- National Museums of Scotland
- Scottish Higher Education Funding Council

The Scottish Office Environment Department
- Rent Assesment Panel and Committees
- Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
- Royal Fine Art Commission for Scotland

The Scottish Office Home and Health Departments
- HM Inspectorate of Constabulary
- Local Health Councils
- National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
- Parole Board for Scotland and Local Review Committees
- Scottish Council for Postgraduate Medical Education
- Scottish Crime Squad
- Scottish Criminal Record Office
- Scottish Fire Service Training School
- Scottish National Health Service Authorities and Trusts
- Scottish Police College

Scottish Record Office
HM Stationery Office (HMSO)
HM Treasury
- Forward

Welsh Office
- Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales
- Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting
- Local Government Boundary Commission for Wales
- Valuation Tribunals (Wales)
- Welsh Higher Education Finding Council
- Welsh National Health Service Authorities and Trusts
- Welsh Rent Assessment Panels

3. *List of supplies and equipment purchased by Ministries of Defence that are covered by the Agreement*

Chapter 25: Salt; sulphur; earths and stone; plastering materials, lime and cement.

Chapter 26: Metallic ores, slag and ash

EC (cont'd)

Chapter 27:	Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation; bituminous substances; mineral waxes except: ex 27.10: special engine fuels
Chapter 28:	Inorganic chemicals; organic and inorganic compounds of precious metals, of rare-earth metals, of radio-active elements and isotopes except: ex 28.09: explosives ex 28.13: explosives ex 28.14: tear gas ex 28.28: explosives ex 28.32: explosives ex 28.39: explosives ex 28.50: toxic products ex 28.51: toxic products ex 28.54: explosives
Chapter 29:	Organic chemicals except: ex 29.03: explosives ex 29.04: explosives ex 29.07: explosives ex 29.08: explosives ex 29.11: explosives ex 29.12: explosives ex 29.13: toxic products ex 29.14: toxic products ex 29.15: toxic products ex 29.21: toxic products ex 29.22: toxic products ex 29.23: toxic products ex 29.26: explosives ex 29.27: toxic products ex 29.29: explosives
Chapter 30:	Pharmaceutical products
Chapter 31:	Fertilizers
Chapter 32:	Tanning and dyeing extracts; tannings and their derivatives; dyes, colours, paints and varnishes; putty, fillers and stoppings; inks
Chapter 33:	Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetic or toilet preparations
Chapter 34:	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes polishing and scouring

EC (cont'd)

	preparations, candles and similar articles, modelling pastes and 'dental waxes'
Chapter 35:	Albuminoidal substances; glues; enzymes
Chapter 37:	Photographic and cinematographic goods
Chapter 38:	Miscellaneous chemical products except: ex 38.19: toxic products
Chapter 39:	Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers; articles thereof except: ex 39.03: explosives
Chapter 40:	Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof except: ex 40.11: bullet-proof tyres
Chapter 41:	Raw hides and skins (other than furskins) and leather
Chapter 42:	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)
Chapter 43:	Furskins and artificial fur; manufactures thereof
Chapter 44:	Wood and articles of wood; wood charcoal
Chapter 45:	Cork and articles of cork
Chapter 46:	Manufactures of straw of esparto and of other plaiting materials; basketware and wickerwork
Chapter 47:	Paper-making material
Chapter 48:	Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard
Chapter 49:	Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscripts, typescripts and plans
Chapter 65:	Headgear and parts thereof
Chapter 66:	Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof
Chapter 67:	Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down; artificial flowers; articles of human hair

EC (cont'd)

Chapter 68:	Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials
Chapter 69:	Ceramic products
Chapter 70:	Glass and glassware
Chapter 71:	Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals, and articles thereof; imitation jewellery
Chapter 73:	Iron and steel and articles thereof
Chapter 74:	Copper and articles thereof
Chapter 75:	Nickel and articles thereof
Chapter 76:	Aluminium and articles thereof
Chapter 77:	Magnesium and beryllium and articles thereof
Chapter 78:	Lead and articles thereof
Chapter 79:	Zinc and articles thereof
Chapter 80:	Tin and articles thereof
Chapter 81:	Other base metals employed in metallurgy and articles thereof
Chapter 82:	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof except: ex 82.05: tools ex 82.07: tools, parts
Chapter 83:	Miscellaneous articles of base metal
Chapter 84:	Boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof except: ex 84.06: engines ex 84.08: other engines ex 84.45: machinery ex 84.53: automatic data-processing machines ex 84.55: parts of machines under heading No 84.53 ex 84.59: nuclear reactors
Chapter 85:	Electrical machinery and equipment; parts thereof except: ex 85.13: telecommunication equipment ex 85.15: transmission apparatus

EC (cont'd)

Chapter 86:	Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway tracks fixtures and fittings; traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered) except: ex 86.02: armoured locomotives, electric ex 86.03: other armoured locomotives ex 86.05: armoured wagons ex 86.06: repair wagons ex 86.07: wagons
Chapter 87:	Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof except: 87.08: tanks and other armoured vehicles ex 87.01: tractors ex 87.02: military vehicles ex 87.03: breakdown lorries ex 87.09: motorcycles ex 87.14: trailers
Chapter 89:	Ships, boats and floating structures except: 89.01 A: warships
Chapter 90:	Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus; parts thereof except: ex 90.05: binoculars ex 90.13: miscellaneous instruments, lasers ex 90.14: telemeters ex 90.28: electrical and electronic measuring instruments ex 90.11: microscopes ex 90.17: medical instruments ex 90.18: mechano-therapy appliances ex 90.19: orthopaedic appliances ex 90.20: X-ray apparatus
Chapter 91:	Clocks and watches and parts thereof
Chapter 92:	Musical instruments; sound recorders or reproducers; television image and sound recorders or reproducers; parts and accessories of such articles
Chapter 94:	Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings except: ex 94.01 A: aircraft seats
Chapter 95:	Articles and manufactures of carving or moulding material
Chapter 96:	Brooms, brushes, powder-puffs and sieves
Chapter 98:	Miscellaneous manufactured articles

EC (cont'd)

ANNEX 2

Entities which Procure in Accordance
With the Provisions of this Agreement

Supplies
***Services** specified in Annex 4*

Thresholds: SDR 200,000

***Works** specified in Annex 5*

Threshold: SDR 5,000,000

List of Entities:

1. Contracting authorities of the regional or local public authorities

2. Bodies governed by public law as defined in Directive 93/37/EEC.
The following bodies fulfil these criteria:

I. BELGIQUE

(La version française fait foi)

Organismes

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën.
- Conseil autonome de l'Enseignement communautaire - Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs.
- Radio et Télévision belge, émissions néerlandaises - Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen.
- Belgisches Rundfunk-und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de Radio et Télévision belge de la Communauté de Langue allemande - Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap).
- Bibliothèque royale Albert 1er - Koninklijke Bibliotheek Albert I.
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge.
- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage - Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.
- Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie - Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen.
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins naviguant sous Pavillon belge -Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag.
- Caisse nationale des Calamités - Nationale Kas voor de Rampenschade.

EC (cont'd)

- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs de l'Industrie diamentaire - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid.
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs de l'Industrie du Bois - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van Arbeiders in de Houtnijverheid.
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart.
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement "Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes" - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: "Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten").
- Centre informatique pour la Région bruxelloise - Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.
- Commissariat général de la Communauté flamande pour la Coopération internationale Commissariaat-Generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap.
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique Commissariaat-Generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België.
- Conseil central de l'Economie - Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.
- Conseil économique et social de la Région Wallonne - Sociaal economische Raad van het Waals Gewest.
- Conseil national du Travail - Nationale Arbeidsraad.
- Conseil supérieur des Classes moyennes - Hoge Raad voor de Middenstand.
- Office pour les Travaux d'infrastructure de l'Enseignement subsidié - Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs.
- Fondation royale - Koninklijke Schenking.
- Fonds d'aide médicale urgente - Fonds voor dringende geneeskundige Hulp.
- Fonds des Accidents du Travail - Fonds voor Arbeidsongevallen.
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en Cas de fermeture d'Entreprises - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers.
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégats houillers - Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.
- Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs - Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.
- Fonds pour le Financement des Prêts à des États étrangers - Fonds voor Financiering van de Leningen aan vreemde Staten.
- Fonds pour la Rémunération des Mousses enrôles à Bord des Bâtiments de Pêche - Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen.
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine - Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen.
- Institut d'Aéronomie spatiale - Instituut voor Ruimte-aëronomie
- Institut belge de normalisation - Belgisch Instituut voor Normalisatie.

EC (cont'd)

- Institut bruxellois de l'Environnement - Brussels Instituut voor Milieubeheer.
- Institut d'Expertise vétérinaire - Instituut voor veterinaire Keuring.
- Institut économique et social des Classes moyennes - Economisch en sociaal Instituut voor de Middenstand.
- Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie - Instituut voor Hygiëne en Epidemologie.
- Institut francophone pour la Formation permanente des Classes moyennes - Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand.
- Institut géographique national - Nationaal Geografisch Instituut
- Institut géotechnique de l'État - Rijksinstituut voor Grondmechanica.
- Institut national des Industries extractives - Nationale Instituut voor de Extractiebedrijven.
- Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.
- Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail - Instituut voor verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.
- Institut royal belge des Sciences naturelles - Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.
- Institut royal belge du Patrimoine artistique - Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.
- Institut royal de Météorologie - Koninklijk meteorologisch Instituut.
- Enfance et Famille - Kind en Gezin.
- Mémorial national du Fort de Breendonck - Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck.
- Musée royal de l'Afrique centrale - Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
- Musées royaux d'Art et d'Histoire - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.
- Observatoire royal de Belgique - Koninklijke Sterrenwacht van België.
- Office belge du Commerce extérieur - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.
- Office central d'Action sociale et culturelle au Profit des Membres de la Communauté militaire Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie ten behoeve van de Leden van de militaire Gemeenschap.
- Office de la Naissance et de l'Enfance - Dienst voor Borelingen en Kinderen.
- Office de la Navigation - Dienst voor de Scheepvaart.
- Office de Promotion du Tourisme de la Communauté française - Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap.
- Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires - Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen.
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer - Dienst voor overzeese sociale Zekerheid.
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés - Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.
- Office national de Sécurité sociale des Administration provinciales et locales - Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten.
- Office national des Vacances annuelles - Rijksdienst voor de jaarlijkse Vakantie.
- Office régional bruxellois de l'Emploi - Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.
- Office régional et communautaire de l'emploi et de la Formation - Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming.
- Office régulateur de la Navigation intérieure - Dienst voor Regeling der Binnenvaart.
- Société publique des déchets pour la Region flamande - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest.
- Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België.

EC (cont'd)

- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles - Nationale Instelling voor radioactief afval en Splijtstoffen.
- Palais des Beaux-Arts - Paleis voor Schone Kunsten.
- Pool des Marins de la marine marchande - Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij.
- Radio et Télévision belge de la Communauté française - Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap.
- Conseil économique et social pour la Flandre - Sociaal economische Raad voor Vlaanderen.
- Société du Logement de la région bruxelloise et société agréées - Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen.
- Théâtre royal de la Monnaie - De Koninklijke Muntschouwburg.
- Universités relevant de la Communauté flamande - Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap.
- Universités relevant de la Communauté française - Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap.
- Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle - Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding.
- Fonds flamand de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en medisch-sociale Instellingen.
- Société flamande du Logement et sociétés agréées - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen.
- Société régionale wallonne du Logement et sociétés agréées - Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen.
- Société flamande d'Epuration des eaux - Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering.
- Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses - Vlaams Woningfonds van de grote Gezinnen.
- Aquafin.
- Berlaymont 2000.
- Bruxelles-propreté.
- Fonds Communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées.
- Fonds de Construction des Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Garantie des Bâtiments scolaires de la Communauté germanophone - Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten.
- Fonds des bâtiments scolaires de l'Enseignement officiel subventionné.
- Fonds flamand de Constructions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fond voor de Bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale Inrichtingen.
- Fonds national de Reclassement des Handicapés.
- Institut belge des Services postaux et de Télécommunications.
- Institut flamand pour l'Entreprise indépendante - Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen.
- Institut national pour la Criminalistique
- Institut pour la Formation permanente et continue des Classes moyennes et des petites et moyennes Entreprises - Institut für ständige Aus- und Weiterbildung Mittelstand sowie für die mittleren und kleinen Unternehmen.
- Institut scientifique de Service public en Région wallone.
- Office de Contrôle des Assurances.
- Office de la Communauté germanophone pour les Personnes ayant un Handicap et pour l'Aide sociale spéciale - Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge.

EC (cont'd)

- Office flamand du Commerce extérieur - Vlaamse Dienst voor buitenlandse Handel.
- Office wallon de Développement rural.
- Société flamande pour l'Environnement - Vlaamse milieumaatschappij.
- Société flamande terrienne - Vlaamse Landmaatschappij
- Société publique des Déchets pour la Région flamande - Openbare Vlaamse Afvalstofmaatschappij.
- Société wallone terrienne.
- Sofribru.
- Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement.

Catégories

- Les sociétés de développement régional
- les centres publics d'aide sociale
- les fabriques d'église et les organismes chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus
- les polders et wateringues
- les comités de remembrement des biens ruraux

II. DENMARK

(Authentic in the English language only)

Bodies

- Danmarks Radio
- Det Landsdækkende Fjernsyn TV 2
- Danmarks Nationalbank
- Storebæltsforbindelsen A/S
- Byfornyelsesselskabet København

Categories

- Andre Forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)

EC (cont'd)

III. GERMANY

(Authentic in the English language only)

Categories

1. *Legal persons governed by public law*

Authorities, establishments and foundations governed by public law and created by federal, State or local authorities in particular in the following sectors:

1.1. *Authorities*

- wissenschaftliche Hochschulen und verfaßte Studentenschaften (universities and established student bodies)
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists)
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations)
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) (social security institutions: health, accident and pension insurance funds)
- kassenärztliche Vereinigungen (associations of panel doctors)
- Genossenschaften und Verbände (cooperatives and other associations)

1.2 *Establishments and foundations*

Non-industrial and non-commercial establishments subject to state control and operating in the general interest, particularly in the following fields:

- rechtsfähige Bundesanstalten (Federal institutions having legal capacity)
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (pension organizations and students' unions)
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (cultural, welfare and relief foundations)

2. *Legal persons governed by private law*

Non-industrial and non-commercial establishments subject to state control and operating in the general interest (including "kommunale Versorgungsunternehmen" - municipal utilities), particularly in the following fields:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcassdisposal establishments)
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) (culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens)

EC (cont'd)

- Soziales (Kindergärten, Kindertageshelme, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (social welfare: nursery schools, children's play schools, resthomes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless)
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und einrichtungen) (sport: swimming baths, sports facilities)
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (safety: firebrigades, other emergency services)
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungs-einrichtungen, Volkhochschulen) (education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes)
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (science, research and development: largescale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science)
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal)
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing enterprises, housing agency services)
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) (economy: organizations promoting economic development)
- Friedhofs- und Bestattungswesen (cemeteries and burial services)
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training).

V. ESPAÑA

(Esta lista es auténtica en la versión española)

Categorías

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social
- Organismos Autonomos de la Administracion del Estado
- Organismos Autonomos de las Comunidades Autonomas
- Organismos Autonomos de las Entidades Locales
- Otras entidades sometidas a la legislacion de contratos del Estado español

EC (cont'd)

VI. FRANCE

(La version française fait foi)

Catégories

Les établissements publics régionaux, départementaux ou locaux à caractère administratif:

- collèges
- lycées
- établissements publics hospitaliers
- offices publics d'habitation à loyer modéré (OPHLM)

Les groupements de collectivités territoriales:

- syndicats de communes
- districts
- communautés urbaines
- institutions interdépartementales et interregionales
- les communautés de communes et les communautés de villes.

IV. GREECE

(Authentic in the English language only)

Categories

Other legal persons governed by public law whose public contracts are subject to State control.

VII. IRELAND

(Authentic in the English language only)

Bodies

- Local Government Computer Services Board
- Local Government Staff Negotiations Board
- An Bord Trachtala (Irish Export Board)
- Forfas
- Forbairt
- I.D.A. (Ire) Ltd
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods)
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board)
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board)
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions)
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board)

EC (cont'd)

Categories

- Third Level Educational Bodies of a public character
- National Training, Cultural or Research Agencies

- Hospital Boards of a public character
- National Health & Social Agencies of a public character

- Central & Regional Fishery Boards.

VIII. ITALY

(Authentic in the English language only)

Categories

- consorzi per le opere idrauliche
  (consortia for water engineering works)

- le universita' statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le universita'
  (State universities, State university institutes, consortia for university development work)
- gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici
  (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observatories)
- enti di ricerca e sperimentazione
  (organizations conducting research and experimental work)

- le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza
  (public welfare and benevolent institutions)
- enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza ed assistenza
  (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- consorzi di bonifica
  (land reclamation consortia)
- enti di sviluppo o di irrigazione
  (development or irrigation agencies)
- consorzi per le aree industriali
  (associations for industrial areas)
- comunita' montane
  (groupings of municipalities in mountain areas)
- enti preposti a servizi di pubblico interesse
  (organizations providing services in the public interest)
- enti pubblici proposti ad attivita' di spettacolo, sportivo, turistiche e del tempo libero
  (public bodies engaged in entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- enti culturali e di promozione artistica
  (organizations promoting culture and artistic activities).

EC (cont'd)

IX. LUXEMBOURG

(La version française fait foi)

Organismes

- L'entreprise des Postes et Télécommunications[29]

Catégories

- Les établissements publics de l'Etat placés sous la surveillance d'un membre du Gouvernement
- Les établissements publics placés sous la surveillance des communes
- Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée à la suite.

X. THE NETHERLANDS

(Authentic in the English language only)

Bodies

- de Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties

Categories

- de waterschappen (administration of water engineering works)

- de instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen institutions for scientific education, as listed in Article 8 of the Scientific Education Act (1985) (Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985)), teaching hospitals).

XI. PORTUGAL

(Authentic in the English language only)

Categories

- Estabelecimentos Públicos de Ensino, Investigação Cientifica e Saúde (public establishments for education, scientific research and health)
- Institutos Públicos sem carácter comercial ou industrial (public institutions without commercial or industrial character)

[29]Postal business only

EC (cont'd)

- Fundações Públicas (public foundations)
- Administrações Gerais e Juntas Autonómas (general administration bodies and independent councils).

XII. UNITED KINGDOM

(Authentic in the English language only)

Bodies

- Central Blood Laboratory Authority
- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service

- Commission for the New Towns
- Development Board For Rural Wales
- English Industrial Estates Corporation
- National Rivers Authority
- Nothern Ireland Housing Executive
- Scottish Enterprises
- Scottish Homes
- Welsh Development Agency.

Categories

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges
- Fire Authorities
- Police Authorities
- Other Non-Departmental Public Bodies*, including
  - Research Councils
  - New Town Corporations
  - Urban Development Corporation

  falling within the definition at Article 1(b) of Directive 93/37/EEC

*See "public Bodies" published annually by HM Stationery Office

EC (cont'd)

ANNEX 3

Other Entities that Procure in Accordance
With the Provisions of this Agreement

Supplies
Services specified in Annex 4[30]

Thresholds: SDR 400.000

Works specified in Annex 5

Threshold: SDR 5.000.000

Entities in the water, electricity, urban transport, port and airport sectors:

List of Entities:

The contracting entities within the meaning of Article 2 of Directive 93/38/EEC which are public authorities or public undertakings and which have as one of their activities any of those referred to below or any combination thereof:

(a) the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of drinking water or the supply of drinking water to such networks;

(b) the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of electricity or the supply of electricity to such networks;

(c) the provision of airport or other terminal facilities to carriers by air;

(d) the provision of maritime or inland port or other terminal facilities to carriers by sea or inland waterway;

(e) the operation of networks providing a service to the public in the field of transport by railway[31], automated systems,tramway, trolley bus, bus or cable in accordance with Directive 93/38/EEC.

The public authorities or public undertakings listed in Annex I (production, transport or distribution of drinking water), Annex II (production, transport or distribution of electricity), Annex VII (contracting entities in the field of urban railway, tramway, trolley bus or bus services), Annex VIII (contracting entities in the field of airport facilities) and Annex IX (contracting entities in the field of maritime or inland port or other terminal facilities) of Directive 93/38/EEC fulfill the criteria set out above (copies attached).

---

[30] Under the conditions provided for in Directive 93/38/EEC

[31] Not including the entities listed in Annex VI of Directive 93/38/EEC (copy attached)

EC (cont'd.

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:

Subject	*CPC Reference No*
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752* (except 7524, 7525, 7526)
Financial services (a) Insurance services (b) Banking and investments services**	ex 81 812, 814
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866***
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201 - 82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

EC (cont'd)

Notes to Annex 4

- * except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services
- ** except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services
- *** except arbitration and conciliation services

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

List of Division 51, CPC:

(annexed)

EC (cont'd)

Group	Class	Subclass	Title	Corresponding ISIC
SECTION 5			*CONSTRUCTION WORK AND CONSTRUCTIONS: LAND*	
DIVISION 51			CONSTRUCTION WORK	
511			Pre-erection work at construction sites	
	5111	51110	Site investigation work	4510
	5112	51120	Demolition work	4510
	5113	51130	Site formation and clearance work	4510
	5114	51140	Excavating and earthmoving work	4510
	5115	51150	Site preparation work for mining	4510
	5116	51160	Scaffolding work	4520
512			Construction work for buildings	
	5121	51210	For one- and two-dwelling buildings	4520
	5122	51220	For multi-dwelling buildings	4520
	5123	51230	For warehouses and industrial buildings	4520
	5124	51240	For commercial buildings	4520
	5125	51250	For public entertainment buildings	4520
	5126	51260	For hotel, restaurant and similar buildings	4520
	5127	51270	For educational buildings	4520
	5128	51280	For health buildings	4520
	5129	51290	For other buildings	4520
513			Construction work for civil engineering	
	5131	51310	For highways (except elevated highways), street, roads, railways and airfield runways	4520
	5132	51320	For bridges, elevated highways, tunnels and subways	4520
	5133	51330	For waterways, harbours, dams and other water works	4520
	5134	51340	For long distance pipelines, communication and power lines (cables)	4520
	5135	51350	For local pipelines and cables; ancillary works	4520
	5136	51360	For constructions for mining and manufacturing	4520
	5137		For constructions for sport and recreation	
		51371	For stadia and sports grounds	4520
		51372	For other sport and recreation installations (e.g. swimming pools, tennis courts, golf courses)	4520
	5139	51390	For engineering works n.e.c.	4520

EC (cont'd)

Group	Class	Subclass	Title	Corresponding ISIC
514	5140	51400	Assembly and erection of prefabricated constructions	4520
515			Special trade construction work	
	5151	51510	Foundation work, including pile driving	4520
	5152	51520	Water well drilling	4520
	5153	51530	Roofing and water proofing	4520
	5154	51540	Concrete work	4520
	5155	51550	Steel bending and erection (including welding)	4520
	5156	51560	Masonry work	4520
	5159	51590	Other special trade construction work	4520
516			Installation work	
	5161	51610	Heating, ventilation and air conditioning work	4530
	5162	51620	Water plumbing and drain laying work	4530
	5163	51630	Gas fitting construction work	4530
	5164		Electrical work	
		51641	Electrical wiring and fitting work	4530
		51642	Fire alarm construction work	4530
		51643	Burglar alarm system construction work	4530
		51644	Residential antenna construction work	4530
		51649	Other electrical construction work	4530
	5165	51650	Insulation work (electrical wiring, water, heat, sound)	4530
	5166	51660	Fencing and railing construction work	4530
	5169		Other installation work	
		51691	Lift and escalator construction work	4530
		51699	Other installation work n.e.c.	4530
517			Building completion and finishing work	
	5171	51710	Glazing work and window glass installation work	4540
	5172	51720	Plastering work	4540
	5173	51730	Painting work	4540
	5174	51740	Floor and wall tiling work	4540
	5175	51750	Other floor laying, wall covering and wall papering work	4540
	5176	51760	Wood and metal joinery and carpentry work	4540
	5177	51770	Interior fitting decoration work	4540
	5178	51780	Ornamentation fitting work	4540
	5179	51790	Other building completion and finishing work	4540
518	5180	51800	Renting services related to equipment for construction or demolition of buildings or civil engineering works, with operator	4550

EC ...

ANNEX I

PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF DRINKING WATER

BELGIUM

Entity set up pursuant to the décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.

Entity set up pursuant to the arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.

Entity set up pursuant to the arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau.

Entities producing or distributing water and set up pursuant to the loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.

Entities producing or distributing water set up pursuant to the code communal, article 47 *bis, ter* et *quater* sur les régies communales.

DENMARK

Entities producing or distributing water referred to in Article 3, paragraph 3 of lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985.

GERMANY

Entities producing or distributing water pursuant to the Eigenbetriebsverordnungen or Eigenbetriebsgesetze of the Länder (Kommunale Eigenbetriebe).

Entities producing or distributing water pursuant to the Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit of the Länder.

Entities producing water pursuant to the Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937 and the erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937.

(Regiebetriebe) producing or distributing water pursuant to the Kommunalgesetze and notably with the Gemeindeordnungen der Länder.

Entities set up pursuant to the Aktiengesetz vom 6. September 1965, zuletzt geändert am 19. Dezember 1985 or GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898, zuletzt geändert am 15. Mai 1986, or having the legal status of a Kommanditgesellschaft, producing or distributing water on the basis of a special contract with regional or local authorities.

GREECE

The Water Company of Athens set up pursuant to Law 1068/80 of 23 August 1980.

The Water Company of Salonica operating pursuant to Presidential Decree 61/1988.

EC (cont'd)

The Water Company of Voios operating pursuant to Law 890/1979.

Municipal companies producing or distributing water and set up pursuant to Law 1059/80 of 23 August 1980.

Associations of local authorities operating pursuant to the Code of local authorities implemented by Presidential Decree 76/1985.

SPAIN

- Entities producing or distributing water pursuant to Ley no 7/1985 de 2 de abril de 1985, Reguladora de las Bases del Régimen local and to Decreto Real no 781/1986 Texto Refundido Régimen local.
- Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.
- Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.

FRANCE

Entities producing or distributing water pursuant to the:

dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies); or

code des communes L 323-8 R 323-4 [régies directes (ou de fait)]; or

décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); or

code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); or

code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); or

jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); or

code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); or

circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); or

décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); or

code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermages).

IRELAND

Entities producing or distributing water pursuant to the Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964.

EC (cont'd)

ITALY

Entities producing or distributing water pursuant to the Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 and to Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986.

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese set up pursuant to RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.

Ente Acquedotti Siciliani set up pursuant to leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature set up pursuant to legge 5 luglio 1963 n. 9.

LUXEMBOURG

Local authorities distributing water.

Associations of local authorities producing or distributing water set up pursuant to the loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981 and pursuant to the loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre.

NETHERLANDS

Entities producing or distributing water pursuant to the Waterleidingwet van 6 april 1957, amended by the wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.

PORTUGAL

Empresa Pública das Águas Livres producing or distributing water pursuant to the Decreto-Lei n 190/81 de 4 de Julho de 1981.

Local authorities producing or distributing water.

UNITED KINGDOM

Water companies producing or distributing water pursuant to the Water Acts 1945 and 1989.

The Central Scotland Water Development Board producing water and the water authorities producing or distributing water pursuant to the Water (Scotland) Act 1980.

The Department of the Environment for Northern Ireland responsible for producing and distributing water pursuant to the Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973.

EC (cont'd)

ANNEX II

PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF ELECTRICITY

BELGIUM

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to article 5: Des régies communales et intercommunales of the loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.

Entities transporting or distributing electricity pursuant to the loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.

EBES, Intercom, Unerg and other entities producing, transporting or distributing electricity and granted a concession for distribution pursuant to article 8 - les concessions communales et intercommunales of the loi du 10 mars 1952 sur les distributions d'énergie électrique.

The Société publique de production d'électricité (SPÉ).

DENMARK

Entities producing or transporting electricity on the basis of a licence pursuant to § 3, stk. 1, of the lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde.

Entities distributing electricity as defined in § 3, stk. 2, of the lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde and on the basis of authorizations for expropriation pursuant to Articles 10 to 15 of the lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977.

GERMANY

Entities producing, transporting or distributing electricity as defined in § 2 Absatz 2 of the Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) of 13 December 1935, Last modified by the Gesetz of 19 December 1977, and auto-production of electricity so far as this is covered by the field of application of the directive pursuant to Article 2, paragraph 5.

GREECE

(Public Power Corporation) set up pursuant to the law 1468 of 2 August 1950 and operating pursuant to the law 57/85.

SPAIN

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to Article 1 of the Decreto de 12 de marzo de 1954, approving the Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de energía and pursuant to Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia le instalaciones eléctricas.

Red Eléctrica de España SA, set up pursuant to Real Decreto 91/1985 de 23 de enero.

EC (cont'd)

FRANCE

Électricité de France, set up and operating pusuant to the loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Entities (sociétés d'économie mixte or régies) distributing electricity and referred to in article 23 of the loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Compagnie nationale du Rhône.

IRELAND

The Electricity Supply Board (ESB) set up and operating pursuant to the Electricity Supply Act 1927.

ITALY

Ente nazionale per l'energia elettrica set up pursuant to legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965.

Entities operating on the basis of a concession pursuant to article 4, n. 5 or 8 of legge 6 dicembre 1962, n. 1643 - Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche.

Entities operating on the basis of concession pursuant to article 20 of Decreto del Presidente delle Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'énergia elettrica.

LUXEMBOURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, producing or distributing electricity pursuant to the convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de Communes SIDOR.

NETHERLANDS

Elektriciteitsproduktie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)

Elektriciteitsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).

EC (cont'd)

Entities distributing electricity on the basis of a licence (vergunning) granted by the provincial authorities pursuant to the Provinciewet.

PORTUGAL

Electricidade de Portugal (EDP) , set up pursuant to the Decreto-Lei n 502/76 de 30 de Junho de 1976.

Entities distributing electricity pursuant to artigo 1 do Decreto-Lei n 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982, amended by Decreto-Lei n 297/86 de 19 de Setembro de 1986. Entities producing electricity pursuant to Decreto Lei n 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Independant producers of electricity pursuant to Decreto Lei n 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Empresa de Electricidade dos Açores EDA, EP, created pursuant to the Decreto Regional n 16/80 de 21 de Agosto de 1980.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP, created pursuant to the Decreto-Lei n 12/74 de 17 de Janeiro de 1974 and regionalized pursuant to the Decreto-Lei n 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979, Decreto-Lei n 91/79 de 19 de Abril de 1979.

UNITED KINGDOM

Central Electricity Generating (CEGB), and the Areas Electricity Boards producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Electricity Act 1947 and the Electricity Act 1957.

The North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB), producing, transporting and distributing electricity pursuant to the Electricity (Scotland) Act 1979.

The South of Scotland Electricity Board (SSEB) producing, transporting and distributing electricity pursuant to the Electricity (Scotland) Act 1979.

The Northern Ireland Electricity Service (NIES), set up pursuant to the Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972.

EC (cont'd)

ANNEX VI

CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF RAILWAY SERVICES

BELGIUM

Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DENMARK

Danske Statsbaner (DSB).

Entities operating set up pursuant to lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr. 245 af 6. august 1977.

GERMANY

Deutsche Bundesbahn

Other entities providing railway services to the public as defined in paragraph 2 Abs. 1 of Allgemeines Eisenbahngesetz of 29 March 1951.

GREECE

Organization of Railways in Greece (OSE).

SPAIN

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANCE

Société nationale des chemins de fer français and other réseaux ferroviaires ouverts au public referred to in the loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II, chapitre 1er du transport ferroviaire.

IRELAND

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

ITALY

Ferrovie dello Stato

EC (cont'd)

Entities providing railway services on the basis of a concession pursuant to Article 10 of Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'Industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Entities operating on the basis of a concession granted, pursuant to special laws, as referred to in Titolo XI, Capo II. Sezione Ia del Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Entities providing railway services on the basis of a concession pursuant to Article 4 of Legge 14 giugno 1949, n. 410 - Concorso dello Stato per la riattivazione del pubblici servizi di trasporto in concessione.

Entities or local authorities providing railway services on the basis of a concession pursuant to Article 14 of Legge 2 agosto 1952, n. 1221 - Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

LUXEMBOURG

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NETHERLANDS

Nederlandse Spoorwegen NV.

PORTUGAL

Caminhos de Ferro Portugueses.

UNITED KINGDOM

British Railways Boards.

Northern Ireland Railways.

EC (cont'd)

ANNEX VII

CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF URBAN RAILWAY, TRAMWAY, TROLLEYBUS OR BUS SERVICES

BELGIUM

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB)

Entities providing transport services to the public on the basis of a contract granted by SNCV pursuant to Articles 16 and 21 of the arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG).

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC).

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL).

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV), and other entities set up pursuant to the loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer of 22 February 1962.

Entities providing transport services to the public on the basis of a contract with STIB pursuant to Article 10 or with other transport entities pursuant to Article 11 of the arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications.

DENMARK

Danske Statsbaner (DSB)

Entities providing bus services to the public (almindelig rutekørsel) on the basis of an authorization pursuant to lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskørsel.

GERMANY

Entities providing, on the basis of an authorization, short-distance transport services to the public (Öffentlichen Personennahverkehr) pursuant of the Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961, as last amended on 25 July 1989.

GREECE

(Electric Buses of the Athens - Piraeus Area) operating pursuant to decree 768/1970 and law 588/1977.

(Athens-Piraeus Electric Railways) operating pursuant to laws 352/1976 and 588/1977.

EC (cont'd)

(Enterprise of Urban Transport) operating pursuant to law 588/1977.

(Joint receipts Fund of Buses) operating pursuant to decree 102/1973.

Roda: Municipal bus enterprise in Rhodes.

(Urban Transport Organization of Thessaloniki) operating pursuant to decree 3721/1957 and law 716/1980.

SPAIN

Entities providing transport services to the public pursuant to the Ley de Régimen local.

Corporación metropolitana de Madrid.

Corporación metropolitana de Barcelona.

Entities providing urban or inter-urban bus services to the public pursuant to Articles 113 to 118 of the Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.

Entities providing bus services to the public, pursuant to Article 71 of the Ley de Ordinación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.

FEVE, RENFE (or Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera) providing bus services to the public pursuant to the Disposiciones adicionales. Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.

Entities providing bus services to the public pursuant to Disposiciones Transitorias. Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.

FRANCE

Entities providing transport services to the public pursuant to article 7-11 of the loi n° 82-1153 du 30 décembre 1982, transports intérieurs, orientation).

Régie autonome des transports parisiens. Société nationale des chemins de fer français. APTR, and other entities providing transport services to the public on the basis of an authorization granted by the syndicat des transports parisiens pursuant to the ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne.

IRELAND

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish Bus).

Bus Átha Cliath (Dublin Bus).

Entities providing transport services to the public pursuant to the amended Road Transport Act 1932.

EC (cont'd)

ITALY

Entities providing transport services of a concession pursuant to Legge 28 settembre 1939. n. 1822 - Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata) - Article 1 as modified by Article 45 of Decreto del Preisidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771.

Entities providing transport services to the public pursuant to Article 1, n. 4 or n. 15 of Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 - Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta del pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.

Entities operating on the basis of a concession pursuant to Article 242 or 255 of Regio Decreto 9 maggio 1912. n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata. le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Entities or local authorities operating on the basis of a concession pursuant to Article 4 of Legge 14 giugno 1949, n. 410. concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

Entities operating on the basis of a concession pursuant to Article 14 of Legge 2 agosto 1952. n. 1221 - Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

LUXEMBOURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Bus service undertakings operating pursuant to the règlement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées.

NETHERLANDS

Entities providing transport services to the public pursuant to chapter II (Openbaar vervoer) of the Wet Personenvervoer van 12 maart 1987.

PORTUGAL

Rodoviaria Nacional, EP.

Companhia Carris de ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

EC (cont'd)

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

UNITED KINGDOM

Entities providing bus services to the public pursuant to the London Regional Transport Act 1984.

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railways Board.

Tyne and Wear Metro.

EC (cont'd)

ANNEX VIII

CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF AIRPORT FACILITIES

BELGIUM

Régie des voies aériennes set up pursuant to the arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes amended by arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régle des voies aériennes.

DENMARK

Airports operating on the basis of an authorization pursuant to § 55, stk. 1, lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985.

GERMANY

Airports as defined in Article 38 Absatz 2 no of the Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979, amended last by the Verordnung vom 21. Juli 1986.

GREECE

Airports operating pursuant to law 517/1931 setting up the civil aviation service.

International airports operating pursuant to presidential decree 647/981.

SPAIN

Airports managed by Aeropuertos Nacionales operating pursuant to the Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982.

FRANCE

Aéroports de Paris operating pursuant to titre V, articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile.

Aéroport de Bâle - Mulhouse, set up pursuant to the convention franco-suisse du 4 juillet 1949.

Airports as defined in article L 270-1, code de l'aviation civile.

Airports operating pursuant to the cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955.

Airports operating on the basis of a convention d'exploitation pursuant to article L/221, code de l'aviation civile.

IRELAND

Airports of Dublin, Cork and Shannon managed by Aer Rianta - Irish Airports.

Airports operating on the basis of a Public use License granted, pursuant to the Air Navigation and Transport Act No 23 1936, the Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration

EC (cont'd)

and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) and the Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970).

ITALY

Civil Stat. airports (aerodroal civili istituiti dallo Stato referred to in Article 692 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

Entities operating airport facilities on the basis of a concession granted pursuant to Article 694 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

LUXEMBOURG .

Aéroport de Findel.

NETHERLANDS

Airports operating pursuant to articles 18 and following of the Luchtvaartwet of 15 January 1958, amended on 7 June 1978.

PORTUGAL

Airports managed by Aeroportos de Navegação Aérea (ANA), EP pursuant to Decreto-Lei n 246/79.

Aeroporto do Funchal and Aeroporto de Porto Santo, regionalized pursuant to the Decreto-Lei n 284/81.

UNITED KINGDOM

Airports managed by British Airports Authority plc.

Airports which are public limited companies (plc) pursuant to the Airports Act 1986.

EC (cont'd)

ANNEX IX

CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF MARITIME OR INLAND PORT OR OTHER TERMINAL FACILITIES

BELGIUM

Société anonyme du canal et des installations maritimes de Brúxelles.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Port de la ville de Gand.

La Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).

Port de Nieuwport.

Port d'Ostende.

DENMARK

Ports as defined in Article 1, I to III of the bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.

GERMANY

Seaports owned totally or partially by territorial authorities (Länder, Kreise, Gemeinden).

Inland ports subject to the Hafenordnung pursuant to the Wassergesetze der Länder.

GREECE

Piraeus port set up pursuant to Emergency Law 1559/1950 and Law 1630/1951.

Thessaloniki port set up pursuant to decree N.A. 2251/1953.

Other ports governed by presidential decree 649/1977 (NA. 649/1977) (supervision, organization of functioning and administrative control).

SPAIN

Puerto de Huelva set up pursuant to the Decreto de 2 de octubre de 1969, no 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.

EC (cont'd)

Puerto de Barcelona set up pursuant to the Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2407/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.

Puerto de Bilbao set up pursuant to the Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.

Puerto de Valencia set up pursuant to the Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencía Régimen de Estatuto de Autonomía.

Juntas de Puertos operating pursuant to the Lei 27/68 de 20 de junio de 1968 ; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía and to the Decreto de 9 de abril de 1970, no 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.

Ports managed by the Comisión Administrativa de Grupos de Puertos, operating pursuant to the Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 and Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.

Ports listed in the Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.

FRANCE

Port autonome de Paris set up pursuant to loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.

Port autonome de Strasbourg set up pursuant to the convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, approved by the loi du 26 avril 1924.

Other inland waterway ports set up or managed pursuant to article 6 (navigation intérieure) of the décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.

Ports autonomes operating pursuant to articles L 111-1 et suivants of the code des ports maritimes.

Ports non autonomes operating pursuant articles R 121-1 et suivants of the code des ports maritimes.

Ports managed by regional authorities (départements) or operating pursuant to a concession granted by the regional authorities (départements) pursuant to article 6 of the loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État.

IRELAND

Ports operating pursuant to the Harbour Acts 1946 to 1976.

Port of Dun Laoghaire operating pursuant to the State Harbours Act 1924.

Port of Rosslare Harbour operating pursuant to the Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899.

EC (cont'd)

ITALY

State ports and other ports managed by the Capitaneria di Porto pursuant to the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32.

Autonomous ports (enti portuali) set up by special laws pursuant to Article 19 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

LUXEMBOURG

Port de Mertert set up and operating pursuant to loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle.

NETHERLANDS

Havenbedrijven, set up and operating pursuant to the Gemeentewet van 29 juni 1851.

Havenschap Vlissingen, set up by the wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen.

Havenschap Terneuzen, set up by the wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen.

Havenschap Delfzijl, set up by the wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl.

Industrie- en havenschap Moerdijk, set up by gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, approved by Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972.

PORTUGAL

Porto do Lisboa set up pursuant to Decreto Real do 18 de Fevereiro de 1907 and operating pursuant to Decreto-Lei n 36976 de 20 de Julho de 1948.

Porto do Douro e Leixões set up pursuant to Decreto-Lei n 36977 de 20 de Julho de 1948.

Porto de Sines set up pursuant to Decreto-Lei n 508/77 de 14 de Dezembro de 1977.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira de Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro operating pursuant to the Decreto-Lei n 37754 de 18 de Fevereiro de 1950.

UNITED KINGDOM

Harbour Authorities within the meaning of section 57 of the Harbours Act 1964 providing port facilities to carriers by sea or inland water way.

EC (cont'd)

GENERAL NOTES AND DEROGATIONS FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE III

1. The EC will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3 paragraph

  (a) (water), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

  (b) (electricity), to the suppliers and service providers of Canada, Hong Kong, Japan and the USA*;

  (c) (airports), to the suppliers and service providers of Canada, Korea and the USA;

  (d) (ports), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

  (e) (urban transport), to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA

  until such time as the EC has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for EC undertakings to the relevant markets;

  (*For the USA, this is also linked to other considerations.)

- to service providers of Parties which do not include service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage .

2. The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan, Korea and Switzerland in contesting the award of contracts by entities listed under Annex 2 paragraph 2, until such time as the EC accepts that they have completed coverage of sub-central entities;

- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small or medium sized enterprises under the relevant provisions of EC law, until such time as the EC accepts that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority businesses;

- Israel, Japan, and Korea in contesting the award of contracts by EC entities, whose value is less than the threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.

3. Until such time as the EC has accepted that the Parties concerned provide access for EC suppliers and service providers to their own markets, the EC will not extend the benefits of this Agreement to suppliers and service providers of:

EC (cont'd)

- Canada, as regards procurement of FSC 36, 70 and 74 (special industry machinery; general purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support equipment (except 7010 ADPE configurations); office machines, visible record equipment and ADP equipment);

- Canada, as regards procurement of FSG 58 (communications, protection and coherent radiation equipment) and the USA as regards air traffic control equipment;

- Korea and Israel as regards procurement by entities listed in Annex 3 paragraph (b), as regards procurement of HS Nos 8504, 8535, 8537 and 8544 (electrical transformers, plugs, switches and insulated cables); and for Israel, HS Nos 8501, 8536 and 902830;

- Canada and the USA as regards contracts for good or service components of contracts which, although awarded by an entity covered by this Agreement, are not themselves subject to this Agreement.

4. The Agreement shall not apply to contracts awarded under:

- an international agreement and intended for the joint implementation or exploitation of a project by the signatory States;

- an international agreement relating to the stationing of troops;

- the particular procedure of an international organization.

5. The Agreement shall not apply to procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes and human feeding programmes.

6. Contracts awarded by entities in Annexes 1 and 2 in connection with activities in the fields of drinking water, energy, transport or telecommunications, are not included.

7. This Agreement shall not apply to contracts awarded by entities in Annex 3:

- for the purchase of water and for the supply of energy or of fuels for the production of energy;

- for purposes other than the pursuit of their activities as described in this Annex or for the pursuit of such activities in a non-member country.

- for purposes of re-sale or hire to third parties, provided that the contracting entity enjoys no special or exclusive right to sell or hire the subject of such contracts and other entities are free to sell or hire it under the same conditions as the contracting entity.

8. This Agreement shall not be applicable to contracts:

- for the acquisition or rental of land, existing buildings, or other immovable property or concerning rights thereon;

- for the acquisition, development, production or co-production of programme material by broadcasters and contracts for broadcasting time.

9. This Agreement shall not be applicable to the award of service contracts by Spanish entities listed in Annex 3 before 1 January 1997 or to the award of contracts by Greek or Portuguese entities listed in Annex 3 before 1 January 1998.

FINLAND

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies
Threshold: SDR 130,000

Services (as specified in Annex 4)
Threshold: SDR 130,000

Works (as specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5,000,000

List of Entities:

The following contracting authorities of State:

OIKEUSKANSLERINVIRASTO	OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE
KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY
Kuluttajavirasto	National Consumer Administration
Elintarvikevirasto	National Food Administration
Kilpailuvirasto	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja-asiamiehen toimisto	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavalituslautakunta	Consumer Complaint Board
Patentti- ja rekisterihallitus	National Board of Patents and Registration
LIIKENNEMINISTERIÖ	MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
Telehallintokeskus	Telecommunications Administration Centre
MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland

Finland (cont'd)

OIKEUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF JUSTICE
Tietosuojavaltuutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinlaitos	Courts of Law
- Korkein oikeus	
- Korkein hallinto-oikeus	
- Hovioikeudet	
- Käräjäoikeudet	
- Lääninoikeudet	
- Markkinatuomioistuin	
- Työtuomioistuin	
- Vakuutusoikeus	
- Vesioikeudet	
Vankeinhoitolaitos	Prison Administration
OPETUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF EDUCATION
Opetushallitus	National Board of Education
Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
PUOLUSTUSMINISTERIÖ	MINISTRY OF DEFENCE
Puolustusvoimat*	Defence Forces
SISÄASIAINMINISTERIÖ	MINISTRY OF THE INTERIOR
Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
Liikkuva poliisi	Mobile Police
Rajavartiolaitos*	Frontier Guard
SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ	MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH
Työttömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta	Appeal Tribunal
Lääkelaitos	National Agency for Medicines
Terveydenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto	State Accident Office
Säteilyturvakeskus	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety
Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanottokeskukset	Reception Centres for Asylum Seekers

Finland (cont'd)

TYÖMINISTERIÖ	MINISTRY OF LABOUR
Valtakunnansovittelijain toimisto	National Conciliators' Office
Työneuvosto	Labour Council
ULKOASIAINMINISTERIÖ	MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
VALTIOVARAINMINISTERIÖ	MINISTRY OF FINANCE
Valtiontalouden tarkastusvirasto	State Economy Controller's Office
Valtiokonttori	State Treasury Office
Valtion työmarkkinalaitos	
Verohallinto	
Tullihallinto	
Valtion vakuusrahasto	
YMPÄRISTÖMINISTERIÖ	MINISTRY OF ENVIRONMENT
Vesi- ja ympäristöhallitus	National Board of Waters and Environment

Note to Annex 1

Procurement by defence entities (marked with an *) covers products specified in general notes.

Finland (cont'd)

ANNEX 2

Entities which Procure in Accordance
With the Provisions of this Agreement

Supplies
Threshold: SDR 200,000

Services (as specified in Annex 4)
Threshold: SDR 200,000

Works (as specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5,000,000

List of Entities:

1. Contracting authorities of the regional and local public authorities, including all (455 municipalities and

Lääninhallitukset	Provincial Governments
- Hämeen lääni	
- Keski-Suomen lääni	
- Kuopion lääni	
- Kymen lääni	
- Lapin lääni	
- Mikkelin lääni	
- Oulun lääni	
- Pohjois-Karjalan lääni	
- Turun ja Porin lääni	
- Uudenmaan lääni	
- Vaasan lääni	

2. Bodies governed by public law, not having a commercial or industrial character, pursuant to Article 2 of "Laki julkisista hankinnoista (1505/92)" (Public Procurement Act), including:

Kuluttajatutkimuskeskus	National Consumer Reasearch Centre
Matkailun edistämiskeskus	Finnish Tourist Board
Teknillinen tarkastuskeskus	Technical Inspection Centre
Mittatekniikan keskus	Centre for Metrology and Accreditation
Geologian tutkimuskeskus	Geological Survey of Finland
Valtion teknillinen tutkimuskeskus	Technical Research Centre of Finland
Teknologian kehittämiskeskus	Technology Development Centre
Valtiontakuukeskus	Finnish Guarantee Board
Tielaitos	Road Administration
Merenkulkulaitos	Navigation Administration
Merentutkimuslaitos	Marine Research Institute
Ilmatieteen laitos	Meteorological Institute
Karttakeskus	Map Centre
Geodeettinen laitos	Finnish Geodetic Institute
Valtion viljavarasto	Finnish Grain Board
Maatalouden taloudellinen tutkimuslaitos	Agricultural Economics Research Institute
Maatalouden tutkimuskeskus	Agricultural Research Centre

Finland (cont'd)

Kasvintuotannon tarkastuskeskus	Plant Production Inspection Centre
Metsähallitus	Forest and Park Service
Metsäntutkimuslaitos	Forest Research Institute
Riista- ja kalatalouden tutkimuslaitos	Finnish Game and Fisheries Research Institute
Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos	National Veterinary and Food Research Institute
Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos	National Research Institute of Legal Policy
Helsingin kriminaalipoliittinen instituutti	Helsinki Institute for Crime Prevention and Control
Valtion audiovisuaalinen keskus	State Audiovisual Centre
Ylioppilastutkintolautakunta	Matriculation Examination Board
Yliopistot, korkeakoulut ja kuvataideakatemia	Institutions of Higher Education and the Academy of Fine Arts
Suomen Akatemia	Academy of Finland
Rauhan- ja konfliktintutkimuslaitos	Peace Research Institute
Kotimaisten kielten tutkimuskeskus	Research Centre for Domestic Languages
Kansallisarkisto ja maakunta-arkistot	National Archives and Provincial Archives
Taiteen keskustoimikunta	Arts Council of Finland
Valtion taidetoimikunnat	National Art Committees
Läänien taidetoimikunnat	Regional Art Councils
Näkövammaisten kirjasto	Library of the Visually Handicapped
Museovirasto	National Board of Antiquities and Historical Monuments
- Rakennustaiteen museo	- Museum of Architecture
- Kansallismuseo	- National Museum
Valtion taidemuseo	National Gallery
Suomenlinnan hoitokunta	Administration of Suomenlinna
Suomen elokuva-arkisto	innish Film Archives
Valtion liikuntaneuvosto	National Sports Council
Valtion nuorisoneuvosto	National Youth Council
Valtion opintotukikeskus	National Centre for Student Aid
Kansainvälisen henkilövaihdon keskus (CIMO)	Finnish Centre for International Mobility and Exchange Programmes (CIMO)
Poliisiopisto	Police Academy
Poliisikoulu	Police School
Poliisikoiralaitos	Police Dog Training Center
Poliisivarikko	Police Material Depot
Valtion pelastusopisto	State Rescue Institute
Valtion pelastuskoulu	State Rescue School
Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus	National Research and Development Centre for Welfare and Health
Kansanterveyslaitos	National Public Health Institute
Merimiespalvelutoimisto	Seamen's Service
Työvoimaopisto	Labour Institute
Valtion taloudellinen tutkimuskeskus	State's Economic Research Centre
SITRA	
Valtionhallinnon kehittämiskeskus	
Tilastokeskus	Central Statistical Office
Suomen pankki	Bank of Finland
Valtion hankintakeskus	Government Purchasing Centre

Finland (cont'd)

ANNEX 3

Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies Threshold:	SDR 400,000	*Services Threshold*:	(as specified in Annex 4) SDR 400,000
Works Threshold:	(as specified in Annex 5) SDR 5,000,000		

List of Entities:

Public entities and activities as specified in Article 2 of "Laki julkisista hankinnoista (1505/92)" (Public Procurement Act) and in Articles 1-4 of "Asetus Euroopan talousalueesta tehdyss ä sopimuksessa tarkoitetuista vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alalla toimivien yksiköiden hankinnoista" (1351/93) (Decree concerning utilities) under the conditions provided for in Directive 90/531/EEC in the sectors of:

1. Urban Transport:

The operation of networks providing a service to the public in the field of transport by tramway, metro or bus by public entities according to "Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä" and Helsingin kaupungin liikennelaitos (Helsinki Transport Board), which provides metro and tramway services to the public.

2. Airports:

The provision of airport or other terminal facilities to carriers operated by "Ilmailulaitos" (National Aviation Agency) pursuant to "Ilmailulaki (595/64)", *inter alia*

- Helsinki-Vantaa Airport
- Ivalo Airport
- Joensuu Airport
- Jyväskylä Airport
- Kemi Airport
- Kittilä Airport
- Kuopio Airport
- Lappeenranta Airport
- Oulu Airport
- Rovaniemi Airport
- Vaasa Airport

3. Ports:

The provision of maritime or inland ports or other terminal facilities to carriers by sea or inland waterways by municipal authorities pursuant to "Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76)", *inter alia*

Finland (cont'd)

- Port of Hamina
- Port of Hanko
- Port of Helsinki
- Port of Kotka
- Port of Naantali
- Port of Turku
- Port of Vaasa

4. Water:

The provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of drinking water or the supply of drinking water to such network by public entities pursuant to Article 1 of "Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista (982/77)" of December 1977, *inter alia*

- Helsinki Water Board
  (Helsingin kaupungin vesilaitos)
- Turku Water Board
  (Turun kaupungin vesilaitos)
- Tampere Water Board
  (Tampereen kaupungin vesilaitos)

5. Electricity:

The provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of electricity or the supply of electricity to such networks where municipal entities operate on the basis of a special or an exclusive right or on the basis of a concession pursuant to Article 27 of "Sähkölaki (319/79)" of 16 March 1979, *inter alia*

- Helsinki Energy Board
  (Helsingin kaupungin energialaitos)
- Tampere Energy Board
  (Tampereen kaupungin sähkölaitos)
- Turku Energy Board
  (Turun kaupungin sähkölaitos)

Finland (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:*

Subject	*CPC Ref No*
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752** (except 7524, 7525, 7526)
Financial services	ex 81
(a) insurance services	812, 814
(b) banking and investments services***	
Computer and related services	84
Accounting, auditing and book-keeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866****
Architectural services, engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape archtectural services, related scientific and technical consulting services, technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201-82206

Finland (cont'd)

Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal, sanitation and similar services	94

Notes to Annex 4

* Coverage of services is subject to Parliamentary approval in the context of the EEA-agreement

** Except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services

*** Except contracts for financing services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services. Payments from governmental entities (expenses) shall be transacted through a certain credit institution (Postipankki Ltd) or through the Finnish Postal Giro System

**** Except arbitration and conciliation services

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

List of Division 51, CPC:

All Public works/construction services of Division 51.

Threshold: SDR 5,000,000

Finland (cont'd)

GENERAL NOTES

Note 1 The inclusion by Finland of further contracting authorities under Annex 1, and of the contracting entities in Annexes 2 and 3 is conditional on the inclusion under this Agreement of the corresponding entities by all other Parties. The inclusion of the services specified in Annexes 4 and 5 is subject to the inclusion in this Agreement of the same services by all other Parties.

Note 2 When a specific procurement may impair important national policy objectives the Finnish Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Finnish Cabinet level.

Note 3 Finland reserves its position with regard to the application of this Agreement to the Åland Islands (Ahvenanmaa).

Note 4 The Agreement shall not apply to contracts pursuant to Article 1 "Laki julkisista hankinnoista (1505/92)" (Public Procurement Act) and contracts awarded under:

- an international agreement and intended for the joint implementation or exploitation of a project by the signatory States;
- an international agreement relating to the stationing of troops;
- the particular procedure of an international organization;
- procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes and human feeding programmes.

Note 5 Procurement by defence entities covers the following products:

Motor vehicles
- delivery cars
- light trucks
- motorcycles
- buses
- ambulances

Spare parts

Foodstuffs
- coffee, tea
- rice
- frozen fish
- dried fruits
- spices

Machines
- office machines
- laundry machines

Miscellaneous

Finland (cont'd)

Note 6 With regard to Annex 4, in the field of services, this Agreement shall not apply to the contracts:

- for the acquisition or rental, by whatever financial means, of land, existing buildings, or other immovable property or concerning rights thereon;

- for the acquisition, development, production or co-production of programme material by broadcasters and contracts for broadcasting time;

- awarded to an entity which itself is a contracting authority within the meaning of the Public Procurement Act: "Laki julkisista hankinnoista" (1505/92) on the basis of an exclusive right which it enjoys pursuant to a law, regulation or administrative provision;

- of employment.

Note 7 Finland will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

- as regards contesting the award of contracts by municipalities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Switzerland, pending the outcome of the bilateral negotiations;

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3 sectors

  (a) (water), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;
  (b) (electricity), to the suppliers and service providers of Canada, Japan, Hong Kong and the USA;
  (c) (airports), to the suppliers and service providers of Canada, Korea and the USA;
  (d) (ports), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;
  (e) (urban transport), to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA

  until such time as Finland has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for Finland's undertakings to the relevant markets;

- to service providers of Parties which do not include service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage.

Note 8 The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by entities listed in Annex 2, paragraph 2, until such time as Finland accepts that they have completed coverage of sub-central entities;

- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small- or medium-sized enterprises under the relevant provisions in Finland, until such time as Finland accepts

Finland (cont'd)

that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority businesses;

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by Finnish entities, whose value is less than threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.

Note 9 Until such time as Finland has accepted that the Parties concerned provide access for Finnish suppliers and service providers to their own markets, Finland will not extend the benefits of this Agreement to suppliers and service providers of:

- Canada as regards procurement of FSC 36, 70 and 74 (special industry machinery; general purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support equipment (except 7010 ADPE configurations); office machines, visible record equipment and ADP equipment);

- Canada as regards procurement of FSC 58 (communications, protection and coherent radiation equipment) and the USA as regards air traffic control equipment;

- Korea and Israel as regards procurement by entities listed in Annex 3, heading 5, as regards procurement of HS Nos 8504, 8535, 8537 and 8544 (electrical transformers, plugs, switches and insulated cables) and for Israel HS Nos 8501, 8536 and 902830;

- Canada and the USA as regards contracts for good or service components of contracts which, although awarded by an entity covered by this Agreement, are not themselves subject to this Agreement.

Note 10 The thresholds in the Annexes will be applied as to conform with the public procurement thresholds of the EEA-agreement, as specified in Decrees 1571/92 (Asetus Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa tarkoitetuista rakennusurakoista), 1350/93 (Asetus Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa tarkoitetuista tavarahankinnoista), 1351/93 (Asetus Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa tarkoitetuista vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alalla toimivien yksiköiden hankinnoista) and Decree on Services.

HONG KONG

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: 130,000 SDR

List of Entities:

1. Agriculture and Fisheries Department
2. Architectural Services Department
3. Audit Department
4. Auxiliary Medical Services
5. Buildings Department
6. Census and Statistics Department
7. City and New Territories Administration
8. Civil Aid Services
9. Civil Aviation Department
10. Civil Engineering Department
11. Civil Service Training Centre
12. Companies Registry
13. Correctional Services Department
14. Customs and Excise Department
15. Department of Health
16. Drainage Services Department
17. Education Department
18. Electrical and Mechanical Services Department
19. Environmental Protection Department
20. Fire Services Department
21. Government Flying Service
22. Government Laboratory
23. Government Land Transport Agency
24. Government Property Agency
25. Government Secretariat
26. Government Supplies Department
27. Highways Department
28. Hong Kong Monetary Authority
29. Hospital Services Department
30. Immigration Department
31. Independent Commission Against Corruption
32. Industry Department
33. Information Services Department
34. Information Technology Services Department
35. Inland Revenue Department

Hong Kong (cont'd)

36. Intellectual Property Department
37. Judiciary
38. Labour Department
39. Lands Department
40. Land Registry
41. Legal Department
42. Legal Aid Department
43. Marine Department
44. Office of the Commissioner for Administrative Complaints
45. Office of the Telecommunications Authority
46. Official Receiver's Office
47. Planning Department
48. Post Office
49. Printing Department
50. Public Service Commission
51. Radio Television Hong Kong
52. Rating and Valuation Department
53. Registry of Trade Unions
54. Royal Hong Kong Police Force (including Royal Hong Kong Auxiliary Police Force)
55. Royal Observatory
56. Senior Staff Course Centre
57. Social Welfare Department
58. Secretariat, Police Complaints Committee
59. Secretariat, Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service
60. Secretariat, Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service
61. Student Financial Assistance Agency
62. Technical Education and Industrial Training Department
63. Television and Entertainment Licensing Authority
64. Territory Development Department
65. Trade Department
66. Transport Department
67. Treasury
68. University and Polytechnic Grants Committee
69. Water Supplies Department

Services

Threshold: Other services: 130,000 SDR
Construction services: 5,000,000 SDR

List of Entities which procure the services specified in Annex 4:

Same as the "Supplies" section.

Note to Annex 1

In addition to the General Notes, this Agreement shall not apply to the purchase of office or residential accommodation by the Government Procurement Agency.

Hong Kong (cont'd)

ANNEX 2

Sub-Central Entities which Procure in Accordance
With the Provisions of this Agreement

Threshold: 200,000 SDR for supplies and services

5,000,000 SDR for construction services

List of Entities:

1. Urban Council and Urban Services Department

2. Regional Council and Regional Services Department

ANNEX 3

All Other Entities which Procure in Accordance
With the Provisions of this Agreement

Threshold: 400,000 SDR for supplies and services other than construction services

5,000,000 SDR for construction services

List of Entities:

1. Housing Authority and Housing Department

2. Hospital Authority

3. Provisional Airport Authority (Airport Authority)

4. Mass Transit Railway Corporation

5. Kowloon Canton Railway Corporation

Hong Kong (cont'd)

ANNEX 4

Services

Those items of the Universal List of Services (MTN.GNS/W/120) as specified below:

List of Services Included

		CPC
1.	*Computer and Related Services*	
-	Data base and processing services	843+844
-	Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers	845
-	Other Computer Services	849
2.	*Rental/Leasing Services Without Operators*	
-	Relating to ships	83103
-	Relating to aircraft	83104
-	Relating to other transport equipment	83101+83102+83105
-	Relating to other machinery and equipment	83106+83109
3.	*Other Business Services*	
Maintenance and repair of equipment (not including maritime vessels, aircraft or other transport equipment)		633+8861-8866
Market Research & Public Opinion Polling Services		864
Security Services		87304
Building-Cleaning Services		874
Advertising Services		871
4.	*Courier Services*	
5.	*Telecommunication Services*	(Provisions of certain types of service may require licensing under the Telecommunication Ordinance)
Packet-switched data transmission services		7523
Circuit-switched data transmission services		7523
Electronic mail		7523
Voice mail		7523

Hong Kong (cont'd)

	On-line information data base retrieval	7523
	Enhanced value-added facsimile services, including store and forward, store and retrieve	7523
	Code and protocol conversion	7523
	On-line information and/or data processing (including transaction processing)	843
	Integrated telecommunications services	7526
	Other telecommunications services	7529
	Telecommunications related services	754
6.	*Environmental Services*	
-	Sewage services	9401
-	Refuse disposal services	9402
7.	*Financial Services*	ex 81
-	All Insurance and Insurance-Related Services	(exceptions are set out in note 5 of the General Notes to these Annexes)
-	Banking and other financial services	
8.	*Transport Services*	
-	Air transportation services (excluding transportation of mail)	731, 732, 734
-	Road transport services	712, 6112, 8867

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification (CPC).

List of Division 51 CPC

All services of Division 51

Threshold: 5,000,000 SDR

Hong Kong (cont'd)

GENERAL NOTES

1. Notwithstanding anything in these Annexes, the Agreement shall not apply to:

   - All consultancy and franchise arrangements.
   - Transportation of mail by air.
   - Statutory insurances including third party liability in respect of vehicles and vessels and employer's liability insurance in respect of employees.

2. Hong Kong's commitments on telecommunications services are subject to the terms of the licence held by Hong Kong Telecommunications International Ltd. (HKTI) until 30 September 2006 for the exclusive provision of external telecommunications circuits and certain external telecommunications services. The exclusive services covered by the licence are listed below.

   (a) Circuits by radio for the provision of external public telecommunications services.

   (b) The operation of circuits by submarine cable for the provision of external public telecommunications services.

   (c) External and internal Public Telegram Service.

   (d) External and internal Public Telex Service.

   (e) External public telephone services to subscribers to the Public Switched Telephone Network by radio, submarine cable and such overland cables as are authorized.

   (f) External dedicated and leased telephone circuit services by radio, submarine cable and such overland cables as are authorized.

   (g) External dedicated and leased circuits for -

   telegraph
   data
   facsimile.

   (h) Hong Kong coast stations and coast earth stations of the Maritime Mobile service and Maritime Mobile - Satellite Service.

   (i) Hong Kong Aeronautical Stations of the Aeronautical Mobile Service and Aeronautical Mobile - Satellite Service for radiocommunications services between aircraft operating agencies and their aircraft in flight.

   (j) International telecommunications services routed in transit via Hong Kong.

   (k) Except to the extent that the Governor-in-Council may from time to time otherwise in writing direct, external television and voice programme transmission services to and from Hong Kong.

Hong Kong (cont'd)

3. Operators of telecommunications services may require licensing under the Telecommunication Ordinance. Operators applying for the licences are required to be established in Hong Kong under the Companies Ordinance.

4. Nothing in these Annexes shall oblige the Hong Kong Government to permit the supply of such services cross-border, or through commercial presence or the presence of natural persons.

5. The following services are excluded from Annex 4: Financial Services

1. *CPC 81402*

Insurance and pension consultancy services.

2. *CPC 81339*

Money broking

3. *CPC 8119+81323*

Asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial depository and trust services.

4. *CPC 81339 or 81319*

Settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and other negotiable instruments.

5. *CPC 8131 or 8133*

Advisory and other auxiliary financial services and all the activities listed in Article 1B of MTN.TNC/W/50, including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy.

6. *CPC 81339+81333+81321*

Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:

- money market instruments (cheques, bills, certificate of deposits, etc.)
- foreign exchange
- derivative products including, but not limited to futures and options
- exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreement, etc.
- transferable securities
- other negotiable instruments and financial assets, including bullion.

ISRAEL

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies	*Threshold*:	130,000 SDR
Services (specified in Annex 4)	*Threshold*:	130,000 SDR
Construction (specified in Annex 5)	*Threshold*:	8,500,000 SDR

List of Entities:

House of Representatives (the Knesset)
Prime Minister's Office
Ministry of Agriculture
Ministry of Communications and Culture
Ministry of Construction and Housing
Ministry of Economics and Planning
Ministry of Education
Ministry of Energy and Infrastructure excluding Fuel Authority
Ministry of the Environment
Ministry of Finance
Civil Service Commissioner
Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Health (1)
Ministry of Immigrants Absorption
Ministry of Industry and Trade
Ministry of the Interior
Ministry of Justice
Ministry of Labour and Social Affairs
Israel Productivity Institute
Ministry of Religious Affairs
Ministry of Science and Technology
Ministry of Tourism
Ministry of Transport
The State Controller's office

Note to Annex 1

(1) *Ministry of Health - Excepted Products*

- Insulin and infusion pumps
- Audiometers

Israel (cont'd)

- Medical dressings (bandages, adhesive tapes and gauze)
- Intravenous solution
- Administration sets for transfusions
- Scalp vein sets
- Hemi-dialysis and blood lines
- Blood packs
- Syringe needles

ANNEX 2

Sub-Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies	*Threshold*:	250,000 SDR
Services (specified in Annex 4)	*Threshold*:	250,000 SDR
Construction (specified in Annex 5)	*Threshold*:	8,500,000 SDR

List of Entities:

Municipalities of Jerusalem, Tel-Aviv and Haifa

The company for economy and management of the Center of Local Government

Israel (cont'd)

ANNEX 3

All Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies	*Threshold*:	355,000 SDR
Services (specified in Annex 4)	*Threshold*:	355,000 SDR
Construction (specified in Annex 5)	*Threshold*:	8,500,000 SDR

List of Entities:

Israel Airports Authority
Israel Ports and Railways Authority (1)
Israel Broadcasting Authority
Israel Educational Television
Postal Authority
Bezek (Israel Communication Company) (1) (2)
Israel Electricity Company (3)
Mekoroth Water Resources Ltd.
Sports' Gambling Arrangement Board
Israel Standards Institute
National Insurance Institute

Notes to Annex 3

(1) Procurement of cables is excluded.

(2) With regard to procurement by Bezek, this Agreement shall apply only to goods and services of the US.

Israel is willing to negotiate the opening of its telecommunication sector also to other Code members under the condition of reciprocity.

(3) Excluded products: cables (H.S. 8544), electro-mechanic meters (ex. H.S. 9028), transformers (H.S. 8504), disconnectors and switchers (H.S. 8535-8537), electric motors (H.S. 8501).

Israel (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:

CPC	*Description*
8672-3	Architectural services
8671	Engineering services
8674	Urban planning
841-3	Computer and related services
871	Advertising services
864	Market research and public opinion
865-6	Management consulting
9401-5	Environmental services

Note to Annex 4

The offer regarding services (including construction) is subject to the limitation and conditions specified in Israel's offer under the GATS negotiation.

Israel (cont'd)

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

Threshold: 8,500,000 SDR

List of construction services offered

CPC	*Description*
511	Pre-erection work at construction sites
512	Construction work for buildings
513	Construction work for civil engineering
514	Assembly and erection of prefabricated construction
515	Special trade construction work
516	Installation work
517	Building completion and finishing work
518	Renting services related to equipment for construction

GENERAL NOTES

(1) The Agreement shall not apply to contracts awarded for purposes of re-sale or hire to third parties, provided that the contracting entity enjoys no special or exclusive right to sell or hire the subject of such contracts and other entities are free to sell or hire it under the same conditions as the contracting entity.

(2) The Agreement shall not apply to contracts for the purchase of water and for the supply of energy and of fuels for the production of energy.

(3) The Agreement shall not apply to the acquisition or rental of land, buildings or other immovable property, or concerning rights thereon.

Israel (cont'd)

NOTE

Offset

1. Having regard to Article XVI and to general policy considerations regarding development, Israel may operate provisions which require the limited incorporation of domestic content, offset procurement or transfer of technology, in the form of objective and clearly defined conditions for participation in procedures for the award of contracts, which do not discriminate between other Parties.

This shall be done under the following terms:

(a) Israel shall ensure that its entities indicate the existence of such conditions in their tender notices and specify them clearly in the contract documents.

(b) Suppliers will not be required to purchase goods that are not offered on competitive terms, including price and quality, or to take any action which is not justified from a commercial standpoint.

(c) Offsets in any form may be required up to 35 per cent of the contract going down to 30 per cent after five years and 20 per cent after nine years, beginning from the date Israel implements the Agreement.

2. (a) At the end of each period of five and four years Israel will submit a report concerning the implementation of this Note.

(b) When the level of the offset has reached 20 per cent, Israel will consult with the Parties to this Agreement on the level of the use of offset by Israel. The review shall take into consideration *inter alia* general and economic developments in Israel, its trade balance, the actual performance within the framework of this Agreement and the views of the other Parties.

JAPAN

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Central Government Entities which Procure in Accordance with the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold:

130 thousand SDR

List of Entities:

All entities covered by the Accounts Law as follows:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet
- National Personnel Authority
- Prime Minister's Office
- Fair Trade Commission
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Environmental Disputes Co-ordination Commission
- Imperial Household Agency
- Management and Co-ordination Agency
- Hokkaido Development Agency
- Defence Agency
- Economic Planning Agency
- Science and Technology Agency
- Environment Agency
- Okinawa Development Agency
- National Land Agency
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education
- Ministry of Health and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Ministry of International Trade and Industry
- Ministry of Transport
- Ministry of Posts and Telecommunications
- Ministry of Labour
- Ministry of Construction
- Ministry of Home Affairs

Services

Threshold:

Construction services: 4,500 thousand SDR

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement:
450 thousand SDR

Other services: 130 thousand SDR

List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:

All entities covered by the Accounts Law as follows:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet
- National Personnel Authority
- Prime Minister's Office
- Fair Trade Commission
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Environmental Disputes Co-ordination Commission
- Imperial Household Agency
- Management and Co-ordination Agency
- Hokkaido Development Agency
- Defence Agency
- Economic Planning Agency
- Science and Technology Agency

Japan (cont'd)

Services (cont'd)

- Environment Agency
- Okinawa Development Agency
- National Land Agency
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education
- Ministry of Health and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Ministry of International Trade and Industry
- Ministry of Transport
- Ministry of Posts and Telecommunications
- Ministry of Labour
- Ministry of Construction
- Ministry of Home Affairs

Notes to Annex 1

1. Entities covered by the Accounts Law include all their internal sub-divisions, independent organs, attached organizations and other organizations and local branch offices provided for in the National Government Organization Law.

2. Products and services procured with a view to resale or with a view to use in the production of goods for sale are not included.

3. This Agreement shall not apply to contracts to be awarded to co-operatives or associations in accordance with laws and regulations existing at the time of the entry into force of this Agreement for Japan.

4. This Agreement will generally apply to procurement by the Defence Agency of the following Federal Supply Classification (FSC) categories subject to the Japanese Government determinations under the provisions of Article XXIII, paragraph 1:

FSC	*Description*
22	Railway Equipment
24	Tractors
32	Woodworking Machinery and Equipment
34	Metalworking Machinery
35	Service and Trade Equipment
36	Special Industry Machinery
37	Agricultural Machinery and Equipment
38	Construction, Mining, Excavating, and Highway Maintenance Equipment
39	Materials Handling Equipment
40	Rope, Cable, Chain, and Fittings
41	Refrigeration, Air Conditioning, and Air Circulating Equipment
43	Pumps and Compressors
45	Plumbing, Heating and Sanitation Equipment
46	Water Purification and Sewage Treatment Equipment
47	Pipe, Tubing, Hose, and Fittings
48	Valves
51	Hand Tools
52	Measuring Tools
55	Lumber, Millwork, Plywood and Veneer
61	Electric Wire, and Power and Distribution Equipment
62	Lighting Fixtures and Lamps
65	Medical, Dental, and Veterinary Equipment and Supplies
6630	Chemical Analysis Instruments
6635	Physical Properties Testing Equipment
6640	Laboratory Equipment and Supplies
6645	Time Measuring Instruments
6650	Optical Instruments
6655	Geophysical and Astronomical Instruments
6660	Meteorological Instruments and Apparatus
6670	Scales and Balances
6675	Drafting, Surveying, and Mapping Instruments
6680	Liquid and Gas Flow, Liquid Level, and Mechanical Motion Measuring Instruments
6685	Pressure, Temperature, and Humidity Measuring and Controlling Instruments
6695	Combination and Miscellaneous Instruments
67	Photographic Equipment
68	Chemicals and Chemical Products
71	Furniture

Japan (cont'd)

FSC Description (cont'd)

72	Household and Commercial Furnishings and Appliances
73	Food Preparation and Serving Equipment
74	Office Machines and Visible Record Equipment
75	Office Supplies and Devices
76	Books, Maps, and Other Publications
77	Musical Instruments, Phonographs, and Home-type Radios
79	Cleaning Equipment and Supplies
80	Brushes, Paints, Sealers, and Adhesives
8110	Drums and Cans
8115	Boxes, Cartons, and Crates
8125	Bottles and Jars
8130	Reels and Spools
8135	Packaging and Packing Bulk Materials
85	Toiletries
87	Agricultural Supplies
93	Non-metallic Fabricated Materials
94	Non-metallic Crude Materials
99	Miscellaneous

Japan (cont'd)

ANNEX 2

Sub-Central Government Entities which Procure in Accordance with the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold:

200 thousand SDR

List of Entities:

All prefectural governments entitled "To", "Do", "Fu" and "Ken", and all designated cities entitled "Shitei-toshi", covered by the Local Autonomy Law as follows:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken
- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken
- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken
- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken
- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi
- Kawasaki-shi
- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi

Services

Threshold:

Construction services: 15,000 thousand SDR

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement: 1,500 thousand SDR

Other services: 200 thousand SDR

Japan (cont'd)

Services (cont'd)

List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:

All prefectural governments entitled "To", "Do", "Fu" and "Ken", and all designated cities entitled "Shitei-toshi", covered by the Local Autonomy Law as follows:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken
- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken
- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken
- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken
- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi
- Kawasaki-shi
- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi

Notes to Annex 2

1. "To", "Do", "Fu", "Ken" and "Shitei-toshi" covered by the Local Autonomy Law include all internal sub-divisions, attached organizations and branch offices of all their governors or mayors, committees and other organizations provided for in the Local Autonomy Law.

2. Products and services procured with a view to resale or with a view to use in the production of goods for sale are not included.

3. This Agreement shall not apply to contracts to be awarded to co-operatives or associations in accordance with laws and regulations existing at the time of the entry into force of this Agreement for Japan.

4. This Agreement shall not apply to contracts which the entities award for purposes of their daily profit-making activities which are exposed to competitive forces in markets. This note shall not be used in a manner which circumvents the provisions of this Agreement.

5. Procurement related to operational safety of transportation is not included.

6. Procurement related to the production, transport or distribution of electricity is not included.

Japan (cont'd)

ANNEX 3

All Other Entities which Procure in Accordance with the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold:

130 thousand SDR

List of Entities:

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Forest Development Corporation
- Japan Agricultural Land Development Agency
- Japan National Oil Corporation (c)
- Maritime Credit Corporation (e)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Housing and Urban Development Corporation (a)
- Research Development Corporation of Japan
- Power Reactor and Nuclear Fuel Development Corporation (b)
- Japan Environmental Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Pension Welfare Service Public Corporation
- Livestock Industry Promotion Corporation
- Japan Raw Silk and Sugar Price Stabilization Agency
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Coal Mining Areas Restoration Agency
- Japan Small Business Corporation
- JNR Settlement Corporation (d)
- Postal Life Insurance Welfare Corporation
- Labour Welfare Corporation
- Small Enterprise Retirement Allowance Mutual Aid Corporation
- Employment Promotion Corporation
- Hokkaido-Tohoku Development Finance Public Corporation
- Okinawa Development Finance Corporation
- People's Finance Corporation
- Environmental Sanitation Business Financing Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Small Business Credit Insurance Corporation
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Japan Development Bank
- Export-Import Bank of Japan
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc.
- Hokkaido Railway Company (a)
- East Japan Railway Company (a)
- Central Japan Railway Company (a)
- West Japan Railway Company (a)
- Shikoku Railway Company (a)
- Kyushu Railway Company (a)
- Japan Freight Railway Company (a)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)
- Northern Territories Issue Association
- The Overseas Economic Cooperation Fund
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- Japan Information Center of Science and Technology
- Institute of Physical and Chemical Research (b)
- Pollution-Related Health Damage Compensation Association
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation
- Mutual Aid Association of Private School Personnel

Japan (cont'd)

Supplies (cont'd)

- National Education Center
- Japan Arts Council
- Japan Society for the Promotion of Science
- Japan Private School Promotion Foundation
- University of the Air Foundation
- National Stadium and School Health Center of Japan
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Social Development Research Institute
- Association for Welfare of the Mentally and Physically Handicapped
- Japan Racing Association
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- The National Association of Racing
- Farmers' Pension Fund
- Japan Keirin Association
- Japan External Trade Organization
- Institute of Developing Economies
- Japan Motorcycle Racing Organization
- New Energy and Industrial Technology Development Organization
- Japan National Tourist Organization
- Rail Development Fund
- Japan Institute of Labour
- Construction, the Sake Brewing Industry and Forestry Retirement Allowance Mutual Aid Association
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen

Services

Threshold:

Construction services: 15,000 thousand SDR

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement: 450 thousand SDR

Other services: 130 thousand SDR

List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Forest Development Corporation
- Japan Agricultural Land Development Agency
- Japan National Oil Corporation (c)
- Maritime Credit Corporation (e)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Housing and Urban Development Corporation (a)
- Research Development Corporation of Japan
- Power Reactor and Nuclear Fuel Development Corporation (b)
- Japan Environmental Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Pension Welfare Service Public Corporation
- Livestock Industry Promotion Corporation
- Japan Raw Silk and Sugar Price Stabilization Agency
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Coal Mining Areas Restoration Agency
- Japan Small Business Corporation
- JNR Settlement Corporation (d)
- Postal Life Insurance Welfare Corporation
- Labour Welfare Corporation
- Small Enterprise Retirement Allowance Mutual Aid Corporation
- Employment Promotion Corporation
- Hokkaido-Tohoku Development Finance Public Corporation
- Okinawa Development Finance Corporation
- People's Finance Corporation
- Environmental Sanitation Business Financing Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation

Japan (cont'd)

Services (cont'd)

- Japan Finance Corporation for Small Business
- Small Business Credit Insurance Corporation
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Japan Development Bank
- Export-Import Bank of Japan
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Hokkaido Railway Company (a)(g)
- East Japan Railway Company (a)(g)
- Central Japan Railway Company (a)(g)
- West Japan Railway Company (a)(g)
- Shikoku Railway Company (a)(g)
- Kyushu Railway Company (a)(g)
- Japan Freight Railway Company (a)(g)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)(g)
- Northern Territories Issue Association
- The Overseas Economic Cooperation Fund
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- Japan Information Center of Science and Technology
- Institute of Physical and Chemical Research (b)
- Pollution-Related Health Damage Compensation Association
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation
- Mutual Aid Association of Private School Personnel
- National Education Center
- Japan Arts Council
- Japan Society for the Promotion of Science
- Japan Private School Promotion Foundation
- University of the Air Foundation
- National Stadium and School Health Center of Japan
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Social Development Research Institute
- Association for Welfare of the Mentally and Physically Handicapped
- Japan Racing Association
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- The National Association of Racing
- Farmers' Pension Fund
- Japan Keirin Association
- Japan External Trade Organization
- Institute of Developing Economies
- Japan Motorcycle Racing Organization
- New Energy and Industrial Technology Development Organization
- Japan National Tourist Organization
- Rail Development Fund
- Japan Institute of Labour
- Construction, the Sake Brewing Industry and Forestry Retirement Allowance Mutual Aid Association
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen

Notes to Annex 3

1. Products and services procured with a view to resale or with a view to use in the production of goods for sale are not included.

2. This Agreement shall not apply to contracts to be awarded to co-operatives or associations in accordance with laws and regulations existing at the time of the entry into force of this Agreement for Japan.

3. This Agreement shall not apply to contracts which the entities award for purposes of their daily profit-making activities which are exposed to competitive forces in markets. This note shall not be used in a manner which circumvents the provisions of this Agreement.

4. Notes to specific entities:

   (a) Procurement related to operational safety of transportation is not included.

Japan (cont'd)

Notes to Annex 3 (cont'd)

(b) Procurement which could lead to the disclosure of information incompatible with the purpose of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons or with international agreements on intellectual property rights is not included. Procurement for safety-related activities aiming at utilization and management of radioactive materials and responding to emergencies of nuclear installation is not included.

(c) Procurement related to geological and geophysical survey is not included.

(d) Procurement of advertising services, construction services and real estate services is not included.

(e) Procurement of ships to be jointly owned with private companies is not included.

(f) Procurement of public electrical telecommunications equipment and of services related to operational safety of telecommunications is not included.

(g) Procurement of the services specified in Annex 4, other than construction services, is not included.

Japan (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:

(Provisional Central
Product Classification
(CPC), 1991)

- 51 Construction work
- 6112 Maintenance and repair services of motor vehicles[Note 1]
- 6122 Maintenance and repair services of motorcycles and snowmobiles[Note 1]
- 712 Other land transport services (except 71235 Mail transportation by land)
- 7213 Rental services of sea-going vessels with operator
- 7223 Rental services of non-sea-going vessels with operator
- 73 Air transport services (except 73210 Mail transportation by air)
- 748 Freight transport agency services
- 7512 Courier services[Note 2]
- Telecommunications services

MTN.GNS/W/120	Corresponding CPC	
-- 2.C.h.	- 7523	Electronic mail;
-- 2.C.i.	- 7521	Voice mail;
-- 2.C.j.	- 7523	On-line information and data base retrieval;
-- 2.C.k.	- 7523	Electronic data interchange (EDI);
-- 2.C.l.	- 7529	Enhanced facsimile services;
-- 2.C.m.	- 7523	Code and protocol conversion; and
-- 2.C.n.	- 7523	On-line information and/or data processing (including transaction processing)

- 84 Computer and related services
- 864 Market research and public opinion polling services
- 867 Architectural, engineering and other technical services[Note 3]
- 871 Advertising services
- 87304 Armoured car services
- 874 Building-cleaning services
- 88442 Publishing and printing services[Note 4]
- 886 Repair services incidental to metal products, machinery and equipment
- 94 Sewage and refuse disposal, sanitation and other environmental protection services

Japan (cont'd)

Notes to Annex 4

1. Maintenance and repair services are not included with respect to those motor vehicles, motorcycles and snowmobiles which are specifically modified and inspected to meet regulations of the entities.

2. Courier services are not included with respect to letters.

3. Architectural, engineering and other technical services related to construction services, with the exception of the following services when procured independently, are included:

   - Final design services of CPC 86712 Architectural design services;
   - CPC 86713 Contract administration services;
   - Design services consisting of one or a combination of final plans, specifications and cost estimates of either CPC 86722 Engineering design services for the construction of foundations and building structures, or CPC 86723 Engineering design services for mechanical and electrical installations for buildings, or CPC 86724 Engineering design services for the construction of civil engineering works; and
   - CPC 86727 Other engineering services during the construction and installation phase.

4. Publishing and printing services are not included with respect to materials containing confidential information.

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification (CPC).

List of Division 51, CPC:

- All services listed in Division 51.

Threshold: 4,500 thousand SDR for entities set out in ANNEX 1;
15,000 thousand SDR for those in ANNEX 2; and
15,000 thousand SDR for those in ANNEX 3.

GENERAL NOTES

1. For goods and services (including construction services) of Canada and the United States and suppliers of such goods and services, this Agreement does not apply to procurement by the entities listed in Annexes 2 and 3.

2. In case Parties do not apply Article XX to suppliers or service providers of Japan in contesting the award of contract by entities, Japan may not apply the Article to suppliers or service providers of the Parties in contesting the award of contracts by the same kind of entities.

KOREA

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: 130,000 SDR

List of Entities:

- Board of Audit and Inspection
- Prime Minister's Secretariat
- Office of Administrative Coordination
- First Minister of Political Affairs
- Second Minister of Political Affairs
- Economic Planning Board
- National Unification Board
- Ministry of Government Administration
- Ministry of Science and Technology
- Ministry of Environment
- Ministry of Information
- Government Legislation Agency
- Patriots and Veterans Affairs Agency
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Home Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Justice
- Ministry of National Defense
- Ministry of Education
- Ministry of Culture and Sports
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Ministry of Trade, Industry and Energy
- Ministry of Construction
- Ministry of Health and Social Affairs
- Ministry of Labor
- Ministry of Transportation
- Ministry of Communications
- Office of Supply (limited to purchases for entities in this list only. Regarding procurement for entities in Annex 2 and Annex 3 in this list, the coverages and thresholds for such entities thereunder shall be applied.)
- National Statistical Office
- Korea Meteorological Administration
- National Police Administration (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article XXIII of the Code)
- National Tax Administration
- Customs Administration

Korea (cont'd)

- Supreme Public Prosecutors' Office
- Military Manpower Administration
- Rural Development Administration
- Forestry Administration
- Fisheries Administration
- Industrial Advancement Administration
- Korea Industrial Property Office
- Korea Maritime and Port Administration
- Korea National Railroad Administration (The Korean Government plans to change the NRA into a public corporation in 1996, in which case the Korean Government has the right to transfer the NRA from Annex 1 to Annex 3 without any consultation and/or compensatory measures.)

Services

Threshold: 130,000 SDR

List of Entities which Procure Services Specified in Annex 4:

Same as "Supplies" section

Construction Services

Threshold: 5,000,000 SDR

List of Entities which Procure Services Specified in Annex 5:

Same as "Supplies" section

Notes to Annex 1

1. The above central government entities include their subordinate linear organizations, special local administrative organs, and attached organs as prescribed in the Government Organization Act of the Republic of Korea.

2. This Agreement does not apply to the products and services procured with a view to resale or to use in the production of goods or provision of services for sale.

3. This Agreement does not apply to the single tendering procurement including set-asides for small- and medium-sized businesses according to the Budget & Account Law and its Presidential Decree, and the procurement of agricultural, fishery and livestock products according to the Foodgrain Management Law, the Law Concerning Marketing and Price Stabilization of Agricultural and Fishery Products, and the Livestock Law.

4. This Agreement does not apply to the procurement of satellites according to the Aviation and Space Industry Development Promotion Law for five years from its entry into force for Korea.

Korea (cont'd)

5. The Defense Logistics Agency shall be considered as part of the Ministry of National Defense. Subject to the decision of the Korean Government under the provisions of paragraph 1, Article XXIII, for MND purchases, this Agreement will generally apply to the following FSC categories only, and for services and construction services listed in Annex 4 and Annex 5, it will apply only to those areas which are not related to national security and defense.

FSC	*Description*
2510	Vehicular cab, body, and frame structural components
2520	Vehicular power transmission components
2540	Vehicular furniture and accessories
2590	Miscellaneous vehicular components
2610	Tires and tubes, pneumatic, nonaircraft
2910	Engine fuel system components, nonaircraft
2920	Engine electrical system components, nonaircraft
2930	Engine cooling system components, nonaircraft
2940	Engine air and oil filters, strainers and cleaners, nonaircraft
2990	Miscellaneous engine accessories, nonaircraft
3020	Gears, pulleys, sprockets and transmission chain
3416	Lathes
3417	Milling machines
3510	Laundry and dry cleaning equipment
4110	Refrigeration equipment
4230	Decontaminating and impregnating equipment
4520	Space heating equipment and domestic water heaters
4940	Miscellaneous maintenance and repair shop specialized equipment
5120	Hand tools, nonedged, nonpowered
5410	Prefabricated and portable buildings
5530	Plywood and veneer
5660	Fencing, fences and gates
5945	Relays and solenoids
5965	Headsets, handsets, microphones and speakers
5985	Antennae, waveguide, and related equipment
5995	Cable, cord, and wire assemblies: communication equipment
6505	Drugs and biologicals
6220	Electric vehicular lights and fixtures
6840	Pest control agents disinfectants
6850	Miscellaneous chemical, specialties
7310	Food cooking, baking, and serving equipment
7320	Kitchen equipment and appliances
7330	Kitchen hand tools and utensils
7350	Table ware
7360	Sets, kits, outfits, and modules food preparation and serving
7530	Stationery and record forms
7920	Brooms, brushes, mops, and sponges
7930	Cleaning and polishing compounds and preparations
8110	Drums and cans
9150	Oils and greases: cutting, lubricating, and hydraulic
9310	Paper and paperboard

Korea (cont'd)

ANNEX 2

Sub-Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: 200,000 SDR

List of Entities:

- Seoul Metropolitan Government
- City of Pusan
- City of Taegu
- City of Inchon
- City of Kwangju
- City of Taejon
- Kyonggi-do
- Kang-won-do
- Chungchongbuk-do
- Chungchongnam-do
- Kyongsangbuk-do
- Kyongsangnam-do
- Chollabuk-do
- Chollanam-do
- Cheju-do

Services

Threshold: 200,000 SDR

List of Entities which Procure Services Specified in Annex 4:

Same as "Supplies" section

Construction Services

Threshold: SDR 15,000,000

List of Entities which Procure Services Specified in Annex 5:

Same as "Supplies" section

Korea (cont'd)

Notes to Annex 2

1. The above sub-central administrative government entities include their subordinate organizations under direct control and offices as prescribed in the Local Autonomy Law of the Republic of Korea.

2. This Agreement does not apply to the products and services procured with a view to resale or to use in the production of goods or provision of services for sale.

3. This Agreement does not apply to the single tendering procurement including set-asides for small- and medium-sized businesses according to the Local Finance Law and its Presidential Decree.

4. This Agreement does not apply to the procurement of satellites according to the Aviation and Space Industry Development Promotion Law for five years from its entry into force for Korea.

Korea (cont'd)

ANNEX 3

All Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies

Threshold: 450,000 SDR

List of Entities:

- Korea Development Bank
- Small and Medium Industry Bank
- Citizens National Bank
- Korea Housing Bank
- Korea Tobacco & Ginseng Corporation
- Korea Security Printing and Minting Corporation
- Korea Electric Power Corporation (except purchases of products in the categories of HS Nos. 8504, 8535, 8537 and 8544)
- Dai Han Coal Corporation
- Korea Mining Promotion Corporation
- Korea Petroleum Development Corporation
- Korea General Chemical Corporation
- Korea Trade Promotion Corporation
- Korea Highway Corporation
- Korea National Housing Corporation
- Korea Water Resources Corporation
- Korea Land Development Corporation
- Rural Development Corporation
- Agricultural and Fishery Marketing Corporation
- Korea Telecom (except purchases of common telecommunications commodity products and telecommunications network equipment)
- Korea National Tourism Corporation
- National Textbook Ltd.
- Korea Labor Welfare Corporation
- Korea Gas Corporation

Construction Services

Threshold: 15,000,000 SDR

List of Entities which Procure Services Specified in Annex 5:

Same as "Supplies" section

Korea (cont'd)

Notes to Annex 3

1. This Agreement does not apply to the products and services procured with a view to resale or to use in the production of goods or provision of services for sale.

2. This Agreement does not apply to the single tendering procurement including set-asides for small- and medium-sized businesses according to the Government Invested Enterprise Management Law and Accounting Regulations on Government Invested Enterprise.

3. This Agreement does not apply to the procurement of satellites according to the Aviation and Space Industry Development Promotion Law for five years from its entry into force for Korea.

Korea (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included (others being excluded):

GNS/W/120	*CPC*	*Description*
1.A.b.	862	Accounting, auditing and bookkeeping services
1.A.c.	863	Taxation services
1.A.d.	8671	Architectural services
1.A.e.	8672	Engineering services
1.A.f.	8673	Integrated engineering services
1.A.g.	8674	Urban planning and landscape architectural services
1.B.a.	841	Consultancy services related to the installation of computer hardware
1.B.b.	842	Software implementation services
1.B.c.	843	Data processing services
1.B.d.	844	Data base services
1.B.e.	845	Maintenance and repair services of office machinery and equipment (including computers)
1.E.a.	83013	Rental/leasing services without operators relating to ships
1.E.b.	83104	Rental/leasing services without operators relating to aircraft
1.E.c.	83101, 83105*	Rental/leasing services without operators relating to other transport equipment (only passenger vehicles for less than fifteen passengers)
1.E.d.	83106, 83108, 83109	Rental/leasing services without operators relating to other machinery and equipment
	87107	Rental/leasing services without operator relating to construction machinery and equipment
1.F.a.	8711, 8719	Advertising agency services

Korea (cont'd)

GNS/W/120	*CPC*	*Description*
1.F.b.	864	Market research and public opinion polling services
1.F.c.	865	Management consulting services
1.F.d.	86601	Project management services
1.F.e.	86761	Composition and purity testing and analysis services (only inspection, testing and analysis services of air, water, noise level and vibration level)
	86764	Technical inspection services
1.F.f.	8811*, 8812*	Consulting services relating to agriculture and animal husbandry
	8814*	Services incidental to forestry (excluding aerial fire fighting and disinfection)
1.F.g.	882*	Consulting services relating to fishing
1.F.h.	883*	Consulting services relating to mining
1.F.m.	86751, 86752	Related scientific and technical consulting services
1.F.n.	633, 8861 8862, 8863 8864, 8865 8866	Maintenance and repair of equipment
1.F.p.	875	Photographic services
1.F.q.	876	Packaging services
1.F.r.	88442*	Printing (screen printing, gravure printing, and services relating to printing)
1.F.s.	87909*	- Stenography services - Convention agency services
1.F.t.	87905	Translation and interpretation services
2.C.h.	7523*	Electronic mail
2.C.i.	7523*	Voice mail
2.C.j.	7523*	On-line information and data-base retrieval
2.C.k.	7523*	Electronic data interchange

Korea (cont'd)

GNS/W/120	*CPC*	*Description*
2.C.l.	7523*	Enhanced/value-added facsimile services including store and forward, store and retrieve
2.C.m.	-	Code and protocol conversion
2.C.n.	843*	On-line information and/or data processing (including transaction processing)
2.D.a.	96112*, 96113*	Motion picture and video tape production and distribution services (excluding those services for cable TV broadcasting)
2.D.e.	-	Record production and distribution services (sound recording)
6.A.	9401*	Refuse water disposal services (only collection and treatment services of industrial waste water)
6.B.	9402*	Industrial refuse disposal services (only collection, transport, and disposal services of industrial refuse)
6.D.	9404*, 9405*	Cleaning services of exhaust gases and noise abatement services (services other than construction work services)
	9406*, 9409*	Environmental testing and assessment services (only environmental impact assessment services)
11.A.b.	7212*	International transport, excluding cabotage
11.A.d.	8868*	Maintenance and repair of vessels
11.F.b.	71233*	Transportation of containerized freight, excluding cabotage
11.H.a.	741*	- Maritime cargo handling services - Container station services (provided in port areas)
11.H.b.	742*	Storage and warehouse services other than those in ports (excluding services for agricultural, fishery and livestock products)
11.H.c	748*	Freight transport agency services - Maritime agency services - Maritime freight forwarding services - Shipping brokerage services - Air cargo transport agency services - Customs clearance services
11.I.	-	Freight forwarding for rail transport

Korea (cont'd)

Note to Annex 4

Asterisks (*) designate "part of" as described in detail in the Revised Conditional Offer of the Republic of Korea Concerning Initial Commitments on Trade in Services.

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

Threshold: 5,000,000 SDR for entities set out in Annex 1
15,000,000 SDR for entities set out in Annex 2
15,000,000 SDR for entities set out in Annex 3

List of construction services offered:

CPC	*Description*
511	Pre-erection work at construction sites
512	Construction work for buildings
513	Construction work for civil engineering
514	Assembly and erection of prefabricated construction
515	Special trade construction work
516	Installation work
517	Building completion and finishing work

GENERAL NOTES

1. Korea will not extend the benefits of this Agreement

   (a) as regards the award of contracts by the National Railroad Administration,

   (b) as regards procurement for airports by the entities listed in Annex 1,

   (c) as regards procurement for urban transportation (including subways) by the entities listed in Annexes 1 and 2

   to the suppliers and service providers of member States of the European Communities, Austria, Norway, Sweden, Finland and Switzerland, until such time as Korea has accepted that those countries give comparable and effective access for Korean undertakings to their relevant markets.

2. For goods and services (including construction services) of Canada and suppliers of such goods and services, this Agreement does not apply to procurement by the entities listed in Annexes 2 and 3. Korea is prepared to amend this note at such time as coverage with respect to these Annexes can be resolved with Canada.

3. A service listed in Annex 4 is covered with respect to a particular party only to the extent that such party has included that service in its Annex 4.

NORWAY

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies
Threshold: SDR 130.000

Services (specified in Annex 4)
Threshold: SDR 130.000

Works (specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5.000.000

List of Entities:

The following contracting authorities of the State:

Statsministerens kontor	**Office of the Prime Minister**
Administrasjonsdepartementet	**Ministry of Government Administration**
Prisdirektoratet	The Price Directorate
Statens Forvaltningstjeneste	Government Administration Services
Statens Informasjonstjeneste	Norwegian Central Information Service
Statskonsult	Directorate of Public Management
Barne - og familiedepartementet	**Ministry of Children and Family Affairs**
Barneombudet	Commissioner for Children
Forbrukerombudet	Consumer Ombudsman
Forbrukerrådet	Consumer Council
Likestillingsombudet	Equal Status Ombud
Likestillingsrådet	Equal Status Council
Statens Adopsjonskontor	Government Adoption Office
Statens Institutt for Forbruksforskning	National Institute for Consumer Research
Finans- og tolldepartementet	**Ministry of Finance**
Kredittilsynet	The Banking, Insurance and Securities Commission of Norway
Skattedirektoratet	Directorate of Taxes
Oljeskattekontoret	Petroleum Tax Office
Toll- og avgiftsdirektoratet	Directorate of Customs and Excise

Norway (cont'd)

Fiskeridepartementet	**Ministry of Fisheries**
Fiskeridirektoratet	Directorate of Fisheries
Havforskningsinstituttet	Institute of Marine Research
Kystdirektoratet	Coast Directorate
Forsvarsdepartementet*	**Ministry of Defence***
Forsvarets Forskningsinstitutt*	Norwegian Defence Research Establishment*
Forsvarets Overkommando*	Headquarters Defence Command Norway*
Haerens Forsyningskommando*	Army Material Command*
Luftforsvarets Forsyningskommando*	Airforce Material Command*
Sjøforsvarets Forsyningskommando*	Navy Material Command*
Forsvarets Sanitet*	Norwegian Defence Medical Service*
Justis- og politidepartementet	**Ministry of Justice (and the Police)**
Brønnøysundregisterene	The Brønnøysund Register Centre
Datatilsynet	The Data Inspectorate
Direktoratet for sivilt beredskap	The Directorate for Civil Defence and Emergency Planning
Riksadvokaten	Director General of Public Prosecutions
Statsadvokatembetene: - Eidsivating - Vestfold og Telemark - Agder - Rogaland - Hordaland - Møre og Romsdal, Sogn og Fjordane - Trondheim - Nordland - Troms og Finnmark	Office of the Public Prosecutor in:
Politiet	Police Services
Kirke,- utdannings- og forskningsdepartementet	**Ministry of Education, Research and Church Affairs**
Det norske meteoroligiske institutt	Norwegian Meteorological Institute
Kirkerådet	National Council of the Church of Norway
Lærarutdanningsrådet	Teacher Training Council
Mellomkirkelig råd	Church of Norway Council on Foreign Relations
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Norwegian Institute of International Affairs
Norsk Voksenpedagogisk Forskningsinstitutt	Norwegian Institute of Adult Education
Riksbibliotektjenesten	National Office for Research and Special Libraries
Samisk Utdanningsråd	Sami Education Council

Norway (cont'd)

Kommunal- og arbeidsdepartementet	**Ministry of Local Government and Labour**
Arbeidsdirektoratet	Directorate of Labour
Arbeidsforskningsinstituttet	Work Research Institute
Arbeidstilsynet	Directorate of Labour Inspection
Direktoratet for Brann og Eksplosjonsvern	Directorate for Fire and Explosion Prevention
Produktregisteret	The Product Register
Statens Bygningstekniske Etat	National Office of Building Technology and Administration
Utlendingsdirektoratet	Directorate of Immigration
Kulturdepartementet	**Ministry of Cultural Affairs**
Norsk Filminstitutt	National Film Board
Norsk Kulturråd	Norwegian Cultural Council
Norsk Språkråd	Norwegian Language Council
Riksarkivet	National Archives of Norway
Statsarkivene i :	National Archives in:
- Oslo	
- Hamar	
- Kongsberg	
- Kristiansand	
- Stavanger	
- Bergen	
- Trondheim	
- Tromsø	
Rikskonsertene	Norwegian State Foundation for National Promotion of Music
Statens Bibliotektilsyn	Norwegian Directorate of Public and School Libraries
Statens Filmkontroll	National Board of Film Censors
Statens Filmsentral	National Film Board
Landbruksdepartementet	**Ministry of Agriculture**
Norsk Institutt for Skogforskning	Norwegian Forest Research Institute
Reindriftsadministrasjonen	Directorate for Reindeer Husbandry
Statens forskningsstasjoner i Landbruk	Norwegian State Agricultural Research Stations
Statens Naturskadefond	National Fund for Natural Disaster Assistance
Statens Næringsmiddeltilsyn	The Norwegian Food Control Authority
Statens Tilsynsinstitutsjoner for Landbruket	National Agricultural Inspection Services
Veterinærinstituttet	National Veterinary Institute

Norway (cont'd)

Miljøverndepartementet	**Ministry of the Environment**
Direktoratet for Naturforvaltning	Directorate of Nature Management
Norsk Polarinstitutt	Norwegian Polar Research Institute
Riksantikvaren	Directorate for Cultural Heritage
Statens Forurensingstilsyn	State Pollution Control Authority
Statens Kartverk	Norwegian Mapping Authority
Nærings-og energidepartementet	**Ministry of Industry and Energy**
Direktoratet for Måleteknikk	Directorate of National Service of Legal Metrology
Norges Geologiske Undersøkelse	Geological Survey of Norway
Norges Vassdrags- og Energiverk	Norwegian Water Resources and Energy Administration
Oljedirektoratet	Norwegian Petroleum Directorate
Statens Veiledningskontor for oppfinnere	Norwegian Government Consultative Office for Inventors
Styret for det industrielle rettsvern	Norwegian Patent Office
Samferdselsdepartementet	**Ministry of Transport and Communication**
Postdirektoratet	Directorate of Postal Services
Vegdirektoratet	Directorate of Public Roads
Sosialdepartementet	**Ministry of Health and Social Affairs**
Statens Institutt for Folkehelse	National Institute of Public Health
Helsedirektoratet	Directorate of Health
Rikshospitalet	National Hospital
Rikstrygdeverket	National Insurance Administration
Rusmiddeldirektoratet	Directorate for the Prevention of Alcohol and Drug Problems
Statens Helseundersøkelser	National Health Screening Service
Statens Institutt for alkohol- og narkotikaforskning	National Institute for Alcohol and Drug Research
Statens Legemiddelkontroll	Norwegian Medicines Control Authority
Statens Strålevern	Norwegian Radiation Protection Authority
Statens Tobakkskaderåd	National Council on Smoking and Health
Utenriksdepartementet	**Ministry of Foreign Affairs**
Direktoratet for utviklingshjelp	Directorate for Development Cooperation
Norimpod	Norwegian Import Promotion Office for Products from Developing Countries
Sjøfartsdirektoratet	Norwegian Maritime Directorate

Norway (cont'd)

Stortinget	**The Storting**
Stortingets ombudsmann for forvaltningen - Sivilombudsmannen	Stortingets Ombudsman for Public Administration
Riksrevisjonen	Office of the Auditor General
Høyesterett	**Supreme Court**

Note to Annex 1

Procurement by defence entities (marked with an "*") covers products falling under the CCCN chapters specified in the General Notes.

Norway (cont'd)

ANNEX 2

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies
Threshold: SDR 200,000

Services (specified in Annex 4)
Threshold: SDR 200,000

Works (specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5,000,000

List of Entities:

1. Contracting authorities of the regional or local public authorities (all counties (19) and municipalities (435)).

2. Bodies governed by public law, or associations formed by one or more such authorities or bodies governed by public law[32], including:

Norsk Rikskringkastning	The Norwegian Broadcasting Corporation
Norges Bank	Norges Bank
Statistisk Sentralbyrå	Statistics Norway
Norges Forskningsråd	Research Council of Norway
Statens Pensjonskasse	Norwegian Public Service Pension Fund
Garanti-instituttet for Eksportkreditt	Norwegian Guarantee Institute for Export Credit

[32]A body is considered to be governed by public law when it:

- is established for the specific purpose of meeting needs in the general interest, not being of a commercial or industrial nature, and

- has legal personality, and

- is financed for the most part by the State, or regional or local authorities, or other bodies governed by public law, or is subject to management supervision by those bodies, or has an administrative, managerial or supervisory board more than half of whose members are appointed by the State, regional or local authorities, or other bodies governed by public law.

Norway (cont'd)

Categories:

- *Statsbanker (State Banks)*:

Statens Landbruksbank	State Bank of Agriculture
Statens Fiskarbank	National Fishery Bank of Norway
Statens Nærings- og Distriktsutviklingsfond	Norwegian Industrial and Regional Development Fund
Den norske stats Husbank	The Norwegian State Housing Bank
Norges Kommunalbank	The Norwegian Municipalities Bank
Statens Lånekasse for aviser	State Loan Fund for Newspapers
Statens Lånekasse for Utdanning	State Educational Loan Fund

- *Universiteter og Høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Universities and Colleges)*

- *Publicly owned and operated museums*

Norway (cont'd)

ANNEX 3*

Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies	
Threshold:	SDR 400,000
Services	(specified in Annex 4)**
Threshold:	SDR 400,000
Works	(specified in Annex 5)
Threshold:	SDR 5,000,000

List of Entities:

1. *The electricity sector*:***

Public entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to Lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19), Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf. kap. V (LOV 19-17-24 16, kap. I), or Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) or Energiloven (LOV 1990-06-29 50).

2. *Urban transport*:

Public entities which have as one of their activities the operation of networks providing a service to the public in the field of transport by automated systems, urban railway, tramway, trolley bus, bus or cable according to Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100), or Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63) or Lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

3. *Airports*:

Public entities providing airport facilities pursuant to Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1).

Luftfartsverket	National Civil Aviation Administration

4. *Ports*:

Public entities operating pursuant to Havneloven (LOV 1984-06-08 51).

5. *Water supply*:***

Public entities producing or distributing water pursuant to Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951 - 09-28).

Norway (cont'd)

Notes to Annex 3

* Annex 3 is subject to Parliamentary approval of additional EEA-legislation in this field.

** This Agreement shall not apply to service contracts which:

(a) a contracting entity awards to an affiliated undertaking;

(b) are awarded by a joint venture formed by a number of contracting entities for the purpose of carrying out a relevant activity within the meaning of paragraphs 1-5 of this Annex to one of those contracting entities or to an undertaking which is affiliated with one of these contracting entities;

provided that at least 80 per cent of the average turnover of that undertaking with respect to services arising within the EEA for the three preceding years derives from the provision of such services to undertakings with which it is affiliated. When more than one undertaking affiliated with the contracting entity provides the same service or similar services, the total turnover deriving from the provision of services by those undertakings shall be taken into account.

*** The supply of drinking water and electricity to networks which provide a service to the public by a contracting entity other than a public authority shall not be considered as a relevant activity within the meaning of paragraphs 1 and 5 of Annex 3 where:

- the production of drinking water or electricity by the entity concerned takes place because its consumption is necessary for carrying out an activity other than that referred to in paragraphs 1 and 5 of this Annex, and

- supply to the public network depends only on the entity's own consumption and has not exceeded 30 per cent of the entity's total production of drinking water or energy, having regard to the average for the preceding three years, including the current year.

Norway (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:*

Subject	*CPC-Reference N*
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 712235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752** (except 7524, 7525, 7526)
Financial services	ex 81
(a) Insurance services (b) Banking and investment services***	812, 814
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866****
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201-82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442

Norway (cont'd)

Subject	*CPC Reference N*
Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

Notes to Annex 4

* except for services which entities have to procure from another entity pursuant to an exclusive right established by a published law, regulation or administrative provision

** except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services

*** except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase, or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services

**** except arbitrations and conciliation services

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction service contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification (CPC).

List of Division 51, CPC:

All public works/construction services of Division 51.

Norway (cont'd)

GENERAL NOTES AND DEROGATIONS FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE III

1. Norway will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3 paragraph

  (1) (electricity), to the suppliers and service providers of Canada, Hong Kong, Japan and the USA;

  (2) (urban transport), to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA;

  (3) (airports), to the suppliers and service providers of Canada, Korea and the USA;

  (4) (ports), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

  (5) (water), to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

until such time as Norway has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for Norwegian undertakings to the relevant markets;

- to service providers of Parties which do not include the relevant service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage.

2. The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan, Korea and Switzerland in contesting the award of contracts by entities listed under Annex 2, paragraph 2, until such time as Norway accepts that they have completed coverage of sub-central entities;

- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small or medium-sized enterprises under the relevant provisions in Norway, until such time as Norway accepts that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority businesses;

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by Norwegian entities, whose value is less than the threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.

3. Until such time as Norway has accepted that the Parties concerned provide access for Norwegian suppliers and service providers to their own markets, Norway will not extend the benefits of this Agreement to suppliers and service providers of:

- Canada as regards procurement of FSC 36, 70 and 74 (special industry machinery; general purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support

Norway (cont'd)

equipment (except 7010 ADPE configurations); office machines, visible record equipment and ADP equipment);

- Canada as regards procurement of FSC 58 (communications, protection and coherent radiation equipment) and the USA as regards air traffic control equipment.

- Israel and Korea as regards procurement by entities listed in Annex 3, paragraph 1, as regards procurement of HS Nos 8504, 8535, 8537 and 8544 (electrical transformers, plugs, switches and insulated cables); and for Israel, HS Nos 8501, 8536 and 902830;

- Canada and the USA as regards contracts for good or service components of contracts which, although awarded by an entity covered by this Agreement, are not themselves subject to this Agreement.

4. Contracts awarded by entities in Annexes 1 and 2 in connection with activities in the fields of drinking water, energy, transport or telecommunications, are not included.

5. With regard to Annex 3, this Agreement shall not apply to the following contracts:

- contracts which the contracting entities under paragraph 5 award for the purchase of water;

- contracts which the contracting entities under paragraph 1 award for the supply of energy or of fuels for the production of energy;

- contracts which the contracting entities award for purposes other than the pursuit of their activities as described in this Annex or for the pursuit of such activities in a non-EEA country;

- contracts awarded for purposes of re-sale or hire to third parties provided that the contracting entity enjoys no special or exclusive right to sell or hire the subject of such contracts and that other entities are free to sell or hire it under the same conditions as the contracting entity;

- contracting entities exercising activities in the bus transportation sector where other entities are free to offer the same services in the same geographical area and under substantially the same conditions.

6. With regard to Annex 4, this Agreement shall not apply to the following:

- contracts for the acquisition or rental, by whatever financial means, of land, existing buildings, or other immovable property or concerning rights thereon;

- contracts for the acquisition, development, production or co-production of programme material by broadcasters and contracts for broadcasting time;

- contracts awarded to an entity which is itself a contracting authority within the meaning of the Public Procurement Act: "Lov om offentlige anskaffelser m.v." (LOV 1992-11-27 116) on the basis of an exclusive right which it enjoys pursuant to a published law, regulation or administrative provision;

- contracts of employment.

Norway (cont'd)

7. The Agreement shall not apply to contracts awarded under:

- an international agreement and intended for the joint implementation or exploitation of a project by the signatory States;
- an international agreement relating to the stationing of troops;
- the particular procedure of an international organization.

8. The Agreement shall not apply to procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes and human feeding programmes.

9. The thresholds in the Annexes will be applied so as to conform with the public procurement thresholds of the EEA agreement.

10. This Agreement does not apply to procurement subject to secrecy or other particular restrictions with regard to the safety of the realm.

11. When a specific procurement may impair important national policy objectives, the Norwegian Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Norwegian Cabinet level.

12. Norway reserves its position with regard to the application of this Agreement to Svalbard, Jan Mayen Island and Norways Antarctic possessions.

Defence Entities:

Procurement by defence entities (marked with an "*" in Annex 1) covers the following:

Chapter 25:	Salt; sulphur; earths and stone; plastering materials, lime and cement
Chapter 26:	Metallic ores, slag and ash
Chapter 27:	Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation; bituminous substances; mineral waxes except: ex 27.10 special engine fuels
Chapter 28:	Inorganic chemicals; organic and inorganic compounds of precious metals, of rare earth metals, of radio-active elements and of isotopes except: ex 28.09 explosives ex 28.13 explosives ex 28.14 tear gas ex 28.28 explosives ex 28.32 explosives ex 28.39 explosives ex 28.50 toxic products ex 28.51 toxic products ex 28.54 explosives
Chapter 29:	Organic chemicals except: ex 29 03 explosives

Norway (cont'd)

	ex 29.04 explosives
	ex 29.07 explosives
	ex 29.08 explosives
	ex 29.11 explosives
	ex 29.12 explosives
	ex 29.13 toxic products
	ex 29.14 toxic products
	ex 29.15 toxic products
	ex 29.21 toxic products
	ex 29.22 toxic products
	ex 29.23 toxic products
	ex 29.26 explosives
	ex 29.27 toxic products
	ex 29.29 explosives
Chapter 30:	Pharmaceutical products
Chapter 31:	Fertilizers
Chapter 32:	Tanning and dyeing extracts; tannins and their derivatives; dyes, colours, paints and varnishes, putty, fillers and stoppings, inks
Chapter 33:	Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetics and toilet preparations
Chapter 34:	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and "dental waxes"
Chapter 35:	Albuminoidal substances; glues; enzymes
Chapter 37:	Photographic and cinematographic goods
Chapter 38:	Miscellaneous chemical products except: ex 38.19 toxic products
Chapter 39:	Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers, articles thereof except: ex 39.03 explosives
Chapter 40:	Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof except: ex 40.11 bullet-proof tyres
Chapter 41:	Raw hides and skins (other than furskins) and leather
Chapter 42:	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)
Chapter 43:	Furskins and artificial fur; manufactures thereof
Chapter 44:	Wood and articles of wood; wood charcoal
Chapter 45:	Cork and articles of cork
Chapter 46:	Manufactures of straw of esparto and of other plaiting materials; basketware and wickerwork
Chapter 47:	Paper-making material
Chapter 48:	Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard
Chapter 49:	Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscripts, typescripts and plans
Chapter 65:	Headgear and parts thereof
Chapter 66:	Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof
Chapter 67:	Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down; artificial flowers; articles of human hair
Chapter 68:	Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials
Chapter 69:	Ceramic products
Chapter 70:	Glass and glassware

Norway (cont'd)

Chapter 71:	Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals; and articles thereof; imitation jewellery
Chapter 73:	Iron and steel and articles thereof
Chapter 74:	Copper and articles thereof
Chapter 75:	Nickel and articles thereof
Chapter 76:	Aluminium and articles thereof
Chapter 77:	Magnesium and beryllium and articles thereof
Chapter 78:	Lead and articles thereof
Chapter 79:	Zinc and articles thereof
Chapter 80:	Tin and articles thereof
Chapter 81:	Other base metals employed in metallurgy and articles thereof
Chapter 82:	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof except:
	ex 82.05 tools
	ex 82.07 tools, parts
Chapter 83:	Miscellaneous articles of base metal
Chapter 84:	Boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof except:
	ex 84.06 engines
	ex 84.08 other engines
	ex 84.45 machinery
	ex 84.53 automatic data-processing machines
	ex 84.55 parts of machines under heading 84.53
	ex 84.59 nuclear reactors
Chapter 85:	Electrical machinery and equipment; parts thereof except:
	ex 85.13 telecommunication equipment
	ex 85.15 transmission apparatus
Chapter 86:	Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof except:
	ex 86.02 armoured locomotives, electric
	ex 86.03 other armoured locomotives
	ex 86.05 armoured wagons
	ex 86.06 repair wagons
	ex 86.07 wagons
Chapter 87:	Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof except:
	ex 87.01 tractors
	ex 87.02 military vehicles
	ex 87.03 breakdown lorries
	ex 87.08 tanks and other armoured vehicles
	ex 87.09 motorcycles
	ex 87.14 trailers
Chapter 89:	Ships, boats and floating structures except:
	ex 89.01A warships
Chapter 90:	Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus; parts thereof except:
	ex 90.05 binoculars
	ex 90.13 miscellaneous instruments, lasers
	ex 90.14 telemeters

Norway (cont'd)

	ex 90.28 electrical and electronic measuring instruments
	ex 90.11 microscopes
	ex 90.17 medical instruments
	ex 90.18 mechano-therapy appliances
	ex 90.19 orthopaedic appliances
	ex 90.20 X-ray apparatus
Chapter 91:	Clocks and watches and parts thereof
Chapter 92:	Musical instruments; sound recorders or reproducers; television image and sound recorders or reproducers; parts and accessories of such articles
Chapter 94:	Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings except: ex 94.01A aircraft seats
Chapter 95:	Articles and manufactures of carving or moulding material
Chapter 96:	Brooms, brushes, powder-puffs and sieves
Chapter 98:	Miscellaneous manufactured articles

SWEDEN

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies
Threshold: SDR 130.000

Services (as specified in Annex 4)
Threshold: SDR 130.000

Works (as specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5.000.000

List of Entities:

The following contracting authorities of the State:

A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna (28)	Public Law-Service Offices (28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetarskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees

Sweden (cont'd)

Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)
B	
Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationellt tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Co-operation
Besvärsnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board
C	
Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-Estate Data
D	
Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

Sweden (cont'd)

E	
Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board
F	
Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket	National Board of Fisheries
Flygtekniska försöksanstalten*	Aeronautical Research Institute*
Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Co-ordination of Research
Fortifikationsförvaltningen*	Fortifications Administration*
Frivårdens behandlingscentral	Probation Treatment Centre
Förlikningsmannaexpedition, statens	National Conciliators' Office
Försvarets civilförvaltning*	Civil Administration of the Defence Forces*
Försvarets datacenter*	Defence Data-Processing Centre*
Försvarets forskningsanstalt*	National Defence Research Establishment*
Försvarets förvaltningsskola*	Defence Forces' Administration School*
Försvarets materielverk*	Defence Material Administration*
Försvarets radioanstalt*	National Defence Radio Institute*
Försvarets sjukvårdsstyrelse*	Medical Board of the Defence Forces*
Försvarshistoriska musseer, statens*	Swedish Museums of Military History*
Försvarshögskolan*	National Defence College*
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts

Sweden (cont'd)

Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court
G	
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations-och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications
H	
Handelsflottans kultur-och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häktena (30)	Remand Prisons (30)
Hälso-och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court
I	
Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-Social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board

Sweden (cont'd)

J

Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission

K

Kabelnämnden/Närradionämnden	Swedish Cable Authority/Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljö-skydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet*	Armed Forces Archives*
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National/Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board

Sweden (cont'd)

Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen*	Swedish Coast Guard*
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-Power Inspectorate
L	
Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagar-myndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board
M	
Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan*	Armed Forces Staff and War College*
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music

Sweden (cont'd)

N

Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forsknings-rådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies
Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för sam-hällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra Country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission
Nämnden för statliga förnyelse-fonder	National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings- och teknikutvecklings-verket	National Board for Industrial and Technical Development

O

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination

P

Patentbesvärsrätten	Court of Patent Appeals
Patent- och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person- och adressregisternämnd, statens	Co-ordinated Population and Address Register

Sweden (cont'd)

Polarforskningssekretariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education
R	
Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor-General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Council for Renewal of Undergraduate Education
Räddningsverk, statens*	National Rescue Services Board*

Sweden (cont'd)

Rättshjälpsnämnden	Regional Legal-aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
S	
Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums
Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs- och jordbrukets forkningsråd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Socialvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar*	National Board of Psychological Defence*
Styrelsen för Sverigebilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation

Sweden (cont'd)

Styrelsen för u-landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks- och punktskrifts-biblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed Testing and Certification Institute
V	
Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket*	Armed Forces' Enrolment Board*
Växtsortnämnd, statens	National Plant Variety Board

Sweden (cont'd)

Y

Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate

Å

Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities

Ö

Överbefälhavaren*	Supreme Commander of the Armed Forces*
Överstyrelsen för civil beredskap*	National Board of Civil Emergency Preparedness*

Note to Annex 1

For explanation of asterisks, see note 12 of General Notes.

ANNEX 2

Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies Threshold: SDR 200,000

Services (as specified in Annex 4)
Threshold: SDR 200,000

Works (as specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5,000,000

List of Entities:

1. Regional and local public authorities including all County Councils (23) and all Municipalities (286).

2. Procuring entities including companies, associations and foundations established for the specific purpose of meeting needs in the general interest not having an industrial or commercial character and subject to certain other criteria[33] pursuant to the Public Procurement Act: "Lag om offentlig upphandling" (1992:1528).

---

[33] - Financed for the most part by the State, a regional or a local authority, an ecclesiastical body; or
- Subject to supervision of the procurement by the State, a local authority; or
- Having a supervisory board whose members are appointed by the State, a regional or local authority or an ecclesiastical body; or
- Having a supervisory board, of which more than half of the members are appointed by the State, a regional or a local authority.

Sweden (cont'd)

ANNEX 3

Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Supplies
Threshold: SDR 400,000

Services (as specified in Annex 4)[34]
Threshold: SDR 400,000

Works (as specified in Annex 5)
Threshold: SDR 5,000,000

List of public entities in the sectors of:

1. *Electricity*

Entities which have as one of their activities the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport, distribution or the supply of electricity on the basis of a concession pursuant to "Lag (1902:71) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar", *inter alia*;

Vattenfall AB
Stockholm Energi Produktion AB
Swedish International Grid
Sydkraft AB
Trollhätte kanalverk

2. *Urban Transport*

Entities which have as one of their activities the operation of networks providing a service to the public in the field of transport by automated systems, urban railway, tramway, trolley bus, bus or cable according to "Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik", for urban railway or tramway services pursuant to "Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet" and for trolley bus or bus services in accordance with "Lag (1988:263) om yrkestrafik", *inter alia*;

Storstockholms Lokaltrafik AB, SL

3. *Airports*

Entities which have as one of their activities the exploitation of a geographical area for the purpose of the provision of airport facilities e.g. publicly owned and operated airports in accordance with "Lag (1957:297) om luftfart" having as their result the reservation for one or more entities of the exploitation of the activities described, *inter alia*;

Civil Aviation Administration

---

[34]Under the conditions provided for in the Swedish Procurement Act (1992:1528).

Sweden (cont'd)

4. *Ports*

Entities which have as one of their activities the exploitation of a geographical area for the purpose of the provision of port facilities e.g. publicly owned and/or operated ports and terminal facilities according to "Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn", "Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal", *inter alia*;

Gävle port
Göteborg port
Luleå port
Stockholm port
Trelleborg port
Uddevalla port

5. *Water*

Local authorities and municipal companies which have as one of their activities the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of drinking water or the supply of drinking water according to "Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar".

Sweden (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are included:

Subject	CPC Ref No
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752* (except 7524, 7525, 7526)
Financial services (a) insurance services (b) banking and investment services**	ex 81 812, 814
Computer and related services	84
Accounting, auditing and book-keeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866***
Architectural services: engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services, related scientific and technical consulting services, technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201-82206

Sweden (cont'd)

Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal, sanitation and similar services	94

Notes to Annex 4

* except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services
** except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services. Payments to and from Government agencies shall be transacted through the Swedish Postal Giro system (Postgirot)
*** except arbitration and conciliation services

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A Construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

List of Division 51, CPC:

All public works/construction services of Division 51.

Sweden (cont'd)

GENERAL NOTES AND DEROGATIONS FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE III

1. Sweden will not extend the benefits of this Agreement:

- as regards the award of contracts by entities covered by paragraphs 1 and 2 of Annex 2 to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

- as regards the award of contracts by entities listed in Annex 3, paragraph

  1 (electricity) to the suppliers and service providers of Canada, Hong Kong, Japan, and the USA;

  2 (urban transport) to the suppliers and service providers of Canada, Israel, Japan, Korea and the USA;

  3 (airports) to the suppliers and service providers of Canada, Korea, and the USA;

  4 (ports) to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

  5 (water) to the suppliers and service providers of Canada and the USA;

until such time as Sweden has accepted that the Parties concerned give comparable and effective access for Swedish undertakings to the relevant markets;

- to service providers of Parties which do not include service contracts for the relevant entities in Annexes 1 to 3 and the relevant service category under Annexes 4 and 5 in their own coverage.

2. The provisions of Article XX shall not apply to suppliers and service providers of:

- Israel, Japan, Korea and Switzerland in contesting the award of contracts by entities covered by paragraph 2 of Annex 2, until such time as Sweden accepts that they have completed coverage of sub-central entities;

- Japan, Korea and the USA in contesting the award of contracts to a supplier or service provider of Parties other than those mentioned, which are small or medium-sized enterprises under the relevant provisions in Sweden, until such time as Sweden accepts that they no longer operate discriminatory measures in favour of certain domestic small and minority businesses;

- Israel, Japan and Korea in contesting the award of contracts by Swedish entities, whose value is less than the threshold applied for the same category of contracts awarded by these Parties.

3. Until such time as Sweden has accepted that the Parties concerned provide access for Swedish suppliers and service providers to their own markets, Sweden will not extend the benefits of this Agreement to suppliers and service providers of:

- Canada, as regards procurement of FSC 36, 70 and 74 (special industry machinery; general purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support equipment

Sweden (cont'd)

(except 7010 ADPE configurations), office machines, visible record equipment and ADP equipment);

- Canada as regards procurement of FSC 58 (communications, protection and coherent radiation equipment) and the USA as regards air traffic control equipment;

- Israel and Korea as regards procurement by entities listed in Annex 3, paragraph 1, as regards procurement of HS Nos 8504, 8535, 8537 and 8544 (electrical transformers, plugs, switches and insulated cables) and for Israel, HS Nos 8501, 8536 and 902830;

- Canada and the USA as regards contracts for good or service components of contracts which, although awarded by an entity covered by this Agreement, are not themselves subject to this Agreement.

4. Contracts awarded by entities in Annexes 1 and 2 in connection with activities in the fields of drinking water, energy, transport or telecommunications, are not included.

5.1 With regard to Annex 3, this Agreement shall not apply to the following:

- contracts which the contracting entities under paragraph 5 of Annex 3 award for the purchase of water;

- contracts which the contracting entities under paragraph 1 of Annex 3 award for the supply of energy or of fuels for the production of energy;

- contracts which the contracting entities award for purposes other than the pursuit of their activities as described in this Annex or for the pursuit of such activities in a non-EEA country;

- contracting entities exercising activities in the bus transportation sector where other entities are free to offer the same services in the same geographical area and under substantially the same conditions;

- contracts awarded for purposes of re-sale or hire to third parties, provided that the contracting entity enjoys no special or exclusive right to sell or hire the subject of such contracts and other entities are free to sell or hire it under the same conditions as the contracting entity.

5.2 With regard to Annex 3, this Agreement shall not apply to the following:

- service contracts which a contracting entity awards to an affiliated undertaking;

- service contracts which are awarded by a joint venture formed by a number of contracting entities for the purpose of carrying out a relevant activity within the meaning of paragraphs 1-5 of Annex 3 to one of those contracting entities or to an undertaking which is affiliated with one of these contracting entities.

provided that at least 80 per cent of the average turnover of that undertaking with respect to services arising within the EEA for the preceding three years derives from the provision of such services to undertakings with which it is affiliated. Where more than one undertaking affiliated with the contracting entity provides the same service or similar services, the total turnover deriving from the provision of services by those undertakings shall be taken into account.

Sweden (cont'd)

5.3 The supply of drinking water and electricity to networks which provide a service to the public by a contracting entity other than a public authority shall not be considered as a relevant activity within the meaning of paragraphs 1 and 5 in Annex 3 where:

- the production of drinking water or electricity by the entity concerned takes place because its consumption is necessary for carrying out an activity other than that referred to in paragraphs 1 and 5 of Annex 3, and

- supply to the public network depends only on the entity's own consumption and has not exceeded 30 per cent of the entity's total production of drinking water or energy, having regard to the average for the preceding three years, including the current year.

6. With regard to Annex 4, this Agreement shall not apply to the following:

- contracts for the acquisition or rental, by whatever financial means, of land, existing buildings, or other immovable property or concerning rights thereon;

- contracts for the acquisition, development, production or co-production of programme material by broadcasters and contracts for broadcasting time;

- contracts awarded to an entity which is itself a contracting authority within the meaning of the Public Procurement Act: "Lag om offentlig upphandling" (1992:1528) on the basis of an exclusive right which it enjoys pursuant to a published law, regulation or administrative provision;

- contracts of employment.

7. The Agreement shall not apply to contracts awarded under:

- an international agreement and intended for the joint implementation or exploitation of a project by the signatory States;

- an international agreement relating to the stationing of troops;

- the particular procedure of an international organization.

8. The Agreement shall not apply to procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes and human feeding programmes.

9. The thresholds specified in the Annexes will be applied so as to conform with the public procurement thresholds in the EEA agreement.

10. This Agreement does not apply to procurement subject to secrecy or other particular restrictions with regard to the safety of the realm.

11. When a specific procurement may impair important national policy objectives the Swedish Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Swedish cabinet level.

Sweden (cont'd)

12. Procurement by defence entities (marked with an * in Annex 1) covers products falling under the following CCCN chapters:

CCCN Chapter	Except:
25-26	
27	ex 27.10 special engine fuels
28	ex 28.09 explosives
	ex 28.13 explosives
	ex 28.14 tear gas
	ex 28.28 explosives
	ex 28.32 explosives
	ex 28.39 explosives
	ex 28.50 toxic products
	ex 28.51 toxic products
	ex 28.54 explosives
29	ex 29.03 explosives
	ex 29.04 explosives
	ex 29.07 explosives
	ex 29.08 explosives
	ex 29.11 explosives
	ex 29.12 explosives
	ex 29.13 toxic products
	ex 29.14 toxic products
	ex 29.15 toxic products
	ex 29.21 toxic products
	ex 29.22 toxic products
	ex 29.23 toxic products
	ex 29.26 explosives
	ex 29.27 toxic products
	ex 29.29 explosives
30-49	
65-81	
82	ex 82.05 tools
	ex 82.07 tools, parts
83	
84	ex 84.06 engines
	ex 84.08 other engines
	ex 84.45 machinery
	ex 84.53 ADP-machines
85	ex 85.13 telecommunication equipment
	ex 85.15 transmission apparatus
86	ex 86.02 armoured locomotives, electric
	86.03 other armoured locomotives
	86.05 armoured wagons
	86.06 repair wagons
	86.07 wagons
87	87.08 tanks and armoured vehicles
	ex 87.01 tractors
	ex 87.02 military vehicles
	ex 87.03 breakdown lorries

Sweden (cont'd)

	ex 87.09	motor cycles
	ex 87.14	trailers
89	ex 89.01	warships
90	ex 90.05	binoculars
	ex 90.13	miscellaneous instruments, lasers
	ex 90.14	telemeters
	ex 90.28	electric and electronic measurements instruments
91-92		
94	ex 94.01	aerodynamic seats
95-98		

SUISSE

(La version française fait foi)

ANNEXE 1

Entités du gouvernement fédéral qui passent des marchés conformément aux dispositions du présent accord

Fournitures	*Valeur de seuil:* 130 000 DTS
Services (spécifiés à l'Annexe 4)	*Valeur de seuil:* 130 000 DTS
Services de construction (spécifiés à l'Annexe 5)	*Valeur de seuil:* 5 000 000 DTS

Liste des entités couvrant tous les Départements fédéraux suisses:

Office central fédéral des imprimés et du matériel

Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale

Office des constructions fédérales

Ecole polytechnique fédérale Zurich

Ecole polytechnique fédérale Lausanne

Institut Paul Scherrer

Institut fédéral de recherches forestières

Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches

Institut suisse de météorologie

Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Office fédéral de la santé publique

Bibliothèque nationale suisse

Suisse (suite)

Office fédéral de la protection civile[35]

Administration fédérale des douanes[35]

Régie fédérale des alcools

Monnaie

Office fédéral de métrologie

Office fédéral de l'agriculture

Office fédéral de l'aviation civile

Office fédéral de l'économie des eaux

Groupement de l'armement[35]

Entreprise des postes[36]

Office fédéral de l'environnement, des forêts
et du paysage

Laboratoire fédéral d'essai des matériaux
et de recherche

Office fédéral de génie et des fortifications[35]

Office fédéral des troupes de transmission[35]

Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée[35]

Commissariat central des guerres[35]

Etat major du groupement de l'instruction[35]

Intendance du matériel de guerre[35]

Office fédéral de la topographie

Ecole fédérale de sport, Macolin

Office fédéral des aérodromes militaires, Dübendorf[35]

Office vétérinaire fédéral

---

[35]Pour les marchés passés par les offices du Département militaire fédéral mentionnés, voir liste des matériels civils de la défense et de la protection civile en annexe. (Il en est de même de l'Administration fédérale des douanes en ce qui concerne l'équipement des gardes-frontières et des douaniers.)

[36]Pour autant que l'entité ne soit pas en concurrence avec des entreprises auxquelles le présent accord n'est pas applicable

Suisse (suite)

Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein

Note relative à l'Annexe 1

Le présent accord ne s'applique pas aux marchés passés par des entités énumérées dans cette annexe et portant sur des activités dans les secteurs de l'eau potable, de l'énergie, des transports ou des télécommunications.

Suisse (suite)

ANNEXE 2

Entités des gouvernements sous-centraux[17] qui passent des marchés conformément aux dispositions du présent accord

Fournitures	*Valeur de seuil:*	200 000 DTS
Services (spécifiés à l'Annexe 4)	*Valeur de seuil:*	200 000 DTS
Services de construction (spécifiés à l'Annexe 5)	*Valeur de seuil:*	5 000 000 DTS

Liste des entités[18]

1. Les autorités publiques cantonales

2. Les organismes de droit public établis au niveau cantonal n'ayant pas un caractère commercial ou industriel

Liste des cantons suisses:

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

[17] C'est-à-dire les gouvernements cantonaux selon la terminologie suisse

[18] Pour autant que les cantons passent des marchés de produits de défense dans le cadre d'une délégation de compétence du Département militaire fédéral: voir liste des matériels civils de la défense et de la protection civile en annexe

Suisse (suite)

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich

Note relative à l'Annexe 2

Le présent accord ne s'applique pas aux marchés passés par des entités mentionnées dans cette annexe et portant sur des activités dans les secteurs de l'eau potable, de l'énergie, des transports ou des télécommunications.

Suisse (suite)

ANNEXE 3

Toutes les autres entités qui passent des marchés conformément aux dispositions du présent accord

Fournitures	*Valeur de seuil:* 400 000 DTS
Services (spécifiés à l'Annexe 4)	*Valeur de seuil:* 400 000 DTS
Services de construction (spécifiés à l'Annexe 5)	*Valeur de seuil:* 5 000 000 DTS

Liste des entités:

Les entités adjudicatrices qui sont des pouvoirs publics[39] ou des entreprises publiques[40] et qui exercent au moins une des activités suivantes:

1. la mise à disposition ou l'exploitation de réseaux fixes destinés à fournir un service au public dans le domaine de la production, du transport ou de la distribution d'eau potable ou l'alimentation de ces réseaux en eau potable (spécifiés sous titre I);

2. la mise à disposition ou l'exploitation de réseaux fixes destinés à fournir un service au public dans le domaine de la production, du transport ou de la distribution d'électricité ou l'alimentation de ces réseaux en électricité (spécifiés sous titre II);

3. l'exploitation de réseaux destinés à fournir un service au public dans le domaine du transport par chemin de fer urbain, systèmes automatiques, tramway, trolleybus, autobus ou câble (spécifiés sous titre III);

---

[39]Pouvoir public: L'Etat, les collectivités territoriales, les organismes de droit public, les associations formées par une ou plusieurs de ces collectivités ou de ces organismes de droit public. Est considéré comme un organisme de droit public tout organisme:

- créé pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial,
- doté d'une personnalité juridique et
- dont soit l'activité est financée majoritairement par l'Etat, les collectivités territoriales ou d'autres organismes de droit public, soit la gestion est soumise à un contrôle par ces derniers, soit l'organe d'administration, de direction ou de surveillance est composé de membres dont plus de la moitié est désignée par l'Etat, les collectivités territoriales ou d'autres organismes de droit public.

[40]Entreprise publique: toute entreprise sur laquelle les pouvoirs publics peuvent exercer directement ou indirectement une influence dominante du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent. L'influence dominante est présumée lorsque les pouvoirs publics, directement ou indirectement, à l'égard de l'entreprise:

- détiennent la majorité du capital souscrit de l'entreprise ou
- disposent de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise ou
- peuvent désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise.

Suisse (suite)

4. l'exploitation d'une aire géographique dans le but de mettre à la disposition des transporteurs aériens des aéroports ou d'autres terminaux de transport (spécifiés sous titre IV);

5. l'exploitation d'une aire géographique dans le but de mettre à la disposition des transporteurs fluviaux des ports intérieurs ou d'autre terminaux de transport (spécifiés sous titre V).

I. Production, transport ou distribution d'eau potable

Pouvoirs publics ou entreprises publiques de production, de transport et de distribution d'eau potable. Ces pouvoirs publics et entreprises publiques opèrent conformément à la législation cantonale ou locale, ou encore par le biais d'accords individuels respectant ladite législation..

Par exemple:

- Wasserverbund Regio Bern AG
- Hardwasser AG
- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland
- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

II. Production, transport ou distribution d'électricité

Pouvoirs publics ou entreprises publiques de transport et de distribution d'électricité auxquels le droit d'expropriation peut être accordé conformément à la "loi fédérale du 24 juin 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant".

Pouvoirs publics ou entreprises publiques de production d'électricité conformément à la "loi fédérale du 22 décembre 1916 sur l'utilisation des forces hydrauliques" et à la "loi fédérale du 23 décembre 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations".

Par exemple:

- Bernische Kraftwerke AG
- Nordostschweizerische Kraftwerke AG
- Liechtensteinische Kraftwerke

III. Transport par chemin de fer urbain, tramway, systèmes automatiques, trolleybus, autobus ou câble

Pouvoirs publics ou entreprises publiques exploitant des tramways au sens de l'article 2, 1er alinéa, de la "loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer".

Pouvoirs publics ou entreprises publiques offrant des services de transport public au sens de l'article 4, 1er alinéa, de la "loi fédérale du 29 mars 1950 sur les entreprises de trolleybus".

Suisse (suite)

Entreprise suisse des postes, téléphones et télégraphes (PTT) au sens de l'article 2 de la "loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route".

Pouvoirs publics ou entreprises publiques qui, à titre professionnel, effectuent des courses régulières de transport de personnes selon un horaire, au sens de l'article 4 de la "loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route".

Par exemple:

- Transports publics genevois
- Verkehrsbetriebe Zürich

IV. Aéroports

Pouvoirs publics ou entreprises publiques exploitant des aéroports en vertu d'une concession au sens de l'article 37 de la "loi fédérale du 21 décembre 1948 sur la navigation aérienne".

Par exemple:

- Flughafen Zürich-Kloten
- Aéroport de Genève-Cointrin
- Aérodrome civil de Sion

V. Ports intérieurs

Ports fluviaux des deux Bâle: pour le canton de Bâle-Ville, est déterminante la "loi du 13 novembre 1919 concernant l'administration des installations portuaires rhénanes de la ville de Bâle"; pour le canton de Bâle-Campagne est déterminante la "loi du 26 octobre 1936 sur la mise en place d'installations portuaires, de voies ferroviaires et de routes sur le "Sternenfeld" à Birsfelden, et dans l'"Au" à "Muttenz".

Notes relatives à l'Annexe 3

Le présent accord ne s'applique pas:

1. Aux marchés que les entités adjudicatrices passent à des fins autres que la poursuite de leurs activités décrites dans cette Annexe ou pour la poursuite de ces activités en dehors de Suisse.

2. Aux marchés passés à des fins de revente ou de location à des tiers, lorsque l'entité adjudicatrice ne bénéficie d'aucun droit spécial ou exclusif pour vendre ou louer l'objet de ces marchés et lorsque d'autres entités peuvent librement le vendre ou le louer dans les mêmes conditions que l'entité adjudicatrice.

3. Aux marchés passés pour l'achat d'eau.

Suisse (suite)

4. Aux marchés passés par une entité adjudicatrice autre que les pouvoirs publics, qui assure l'alimentation en eau potable ou en électricité des réseaux destinés à fournir un service au public, lorsque la production d'eau potable ou d'électricité par l'entité concernée a lieu parce que sa consommation est nécessaire à l'exercice d'une activité autre que celle visée dans cette Annexe sous chiffre I et II et lorsque l'alimentation du réseau public ne dépend que de la consommation propre de l'entité et n'a pas dépassé 30% de la production totale d'eau potable ou d'énergie de l'entité prenant en considération la moyenne des trois dernières années, y compris l'année en cours.

5. Aux marchés passés pour la fourniture d'énergie ou de combustibles destinés à la production d'énergie.

6. Aux marchés passés par les entités adjudicatrices assurant au public un service de transport par autobus, lorsque d'autres entités peuvent librement fournir ce service, soit d'une manière générale, soit dans une aire géographique spécifique, dans les mêmes conditions que les entités adjudicatrices.

Suisse (suite)

ANNEXE 4

Services

Les services suivants qui figurent dans la Classification sectorielle des services reproduite dans le document MTN.GNS/W/120 sont inclus:

Objet	*Numéros de réference CPC* (Classification centrale des produits)
Services d'entretien et de réparation	6112, 6122, 633, 886
Services de transport terrestre, y compris les services de véhicules blindés et les services de courrier, à l'exclusion des transports de courrier	712 (sauf 71235) 7512, 87304
Services de transport aérien: transport de voyageurs et de marchandises, à l'exclusion des transports de courrier	73 (sauf 7321)
Transport de courrier par transport terrestre (à l'exclusion des services de transport ferroviaire) et par air	71235, 7321
Services de télécommunications	752[41]
Services financiers:	ex 81
a) services d'assurances	812, 814
b) services bancaires et d'investissement[42]	
Services informatiques et services connexes	84
Services comptables, d'audit et de tenue de livres	862
Services d'études de marché et de sondages	864
Services de conseil en gestion et services connexes	865, 866[43]

[41] A l'exclusion des services de téléphonie vocale, de télex, de radiotéléphonie, de radiomessagerie et de télécommunication par satellite

[42] A l'exclusion des marchés des services financiers relatifs à l'émission, à l'achat, à la vente et au transfert de titres ou d'autres instruments financiers, ainsi que des services fournis par des banques centrales

[43] A l'exclusion des services d'arbitrage et de conciliation

Suisse (suite)

Services d'architecture: services d'ingénierie et services intégrés d'ingénierie: services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère: services connexes de consultations scientifiques et techniques: services d'essais et d'analyses techniques	867
Services de publicité	871
Services de nettoyage de bâtiments et services de gestion de propriétés	874, 82201-82206
Services de publication et d'impression sur la base d'une redevance ou sur une base contractuelle	88442
Services de voirie et d'enlèvement des ordures: services d'assainissement et services analogues	94

Notes relatives à l'Annexe 4

Le présent accord ne s'applique pas:

1. Aux marchés de services attribués à une entité qui est elle-même un pouvoir adjudicateur au sens de l'Annexe 1, 2 ou 3 sur la base d'un droit exclusif dont elle bénéficie en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives publiées.

2. Aux marchés de services qu'une entité adjudicatrice passe auprès d'une entreprise liée ou passés par une coentreprise, constituée de plusieurs entités adjudicatrices aux fins de la poursuite des activités au sens de l'Annexe 3, auprès d'une de ces entités adjudicatrices ou d'une entreprise liée à une de ces entités adjudicatrices, pour autant que 80% au moins du chiffre d'affaires moyen que cette entreprise a réalisé au cours des trois dernières années en matière de services provienne de la fourniture de ces services aux entreprises auxquelles elle est liée. Lorsque le même service ou des services similaires sont fournis par plus d'une entreprise liée à l'entité adjudicatrice, il doit être tenu compte du chiffre d'affaires total résultant de la fourniture de services par ces entreprises.

3. Aux marchés de services qui ont pour objet l'acquisition ou la location, quelles qu'en soient les modalités financières, de terrains, de bâtiments existants ou d'autres biens immeubles ou qui concernent des droits sur ces biens.

4. Aux marchés de l'emploi.

5. Aux marchés visant l'achat, le développement, la production ou la coproduction d'éléments de programmes par des organismes de radiodiffusion et aux marchés concernant les temps de diffusion.

Suisse (suite)

ANNEXE 5

Services de Construction

Définition:

Un contrat de services de construction est un contrat qui a pour objectif la réalisation, par quelque moyen que ce soit, de travaux de construction d'ouvrages de génie civil ou de bâtiments, au sens de la division 51 de la Classification centrale de produits (CPC).

Liste de services relevant de la division 51 de la CPC

Travaux de préparation des sites et chantiers de construction	511
Travaux de construction de bâtiments	512
Travaux de construction d'ouvrages de génie civil	513
Assemblage et construction d'ouvrages préfabriqués	514
Travaux d'entreprises de construction spécialisées	515
Travaux de pose d'installations	516
Travaux d'achèvement et de finition des bâtiments	517
Autres services	518

Valeur de seuil: 5 000 000 DTS

Suisse (suite)

Liste des matériels civils de la défense et de la protection civile soumis à l'accord

Chapitre 25: Sel; soufre; terres et pierres; plâtres; chaux et ciments

Chapitre 26: Minerais métallurgiques, scories et cendres

Chapitre 27: Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation; matières bitumineuses; cires minérales

Chapitre 28: Produits chimiques inorganiques; composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, d'éléments radioactifs, de métaux des terres rares et d'isotopes

à l'exception de:

ex 28.09 : explosifs
ex 28.13 : explosifs
ex 28.14 : gaz lacrymogènes
ex 28.28 : explosifs
ex 28.32 : explosifs
ex 28.39 : explosifs
ex 28.50 : produits toxicologiques
ex 28.51 : produits toxicologiques
ex 28.54 : explosifs

Chapitre 29: Produits chimiques organiques

à l'exception de:

ex 29.03 : explosifs
ex 29.04 : explosifs
ex 29.07 : explosifs
ex 29.08 : explosifs
ex 29.11 : explosifs
ex 29.12 : explosifs
ex 29.13 : produits toxicologiques
ex 29.14 : produits toxicologiques
ex 29.15 : produits toxicologiques
ex 29.21 : produits toxicologiques
ex 29.22 : produits toxicologiques
ex 29.23 : produits toxicologiques
ex 29.26 : explosifs
ex 29.27 : produits toxicologiques
ex 29.29 : explosifs

Chapitre 30: Produits pharmaceutiques

Chapitre 31: Engrais

Suisse (suite)

Chapitre 32: Extraits tannants ou tinctoriaux; tanins et leurs dérivés; matières colorantes, couleurs, peintures, vernis et teintures, mastics, encres

Chapitre 33: Huiles essentielles et résinoïdes: produits de parfumerie ou de toilette et cosmétiques

Chapitre 34: Savons, produits organiques tensio-actifs, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler et "cires pour l'art dentaire"

Chapitre 35: Matières albuminoïdes; colles, enzymes

Chapitre 36: Poudres et explosifs; articles de pyrotechnie; allumettes; alliages pyrophoriques; matières inflammables

à l'exception de:

ex 36.01 : poudres
ex 36.02 : explosifs préparés
ex 36.04 : détonateurs
ex 36.08 : explosifs

Chapitre 37: Produits photographiques et cinématographiques

Chapitre 38: Produits divers des industries chimiques

à l'exception de:

ex 38.19 : produits toxicologiques

Chapitre 39: Matières plastiques artificielles, éthers et esters de la cellulose, résines artificielles et ouvrages en ces matières

à l'exception de:

ex 39.03 : explosifs

Chapitre 40: Caoutchouc naturel ou synthétique, factice pour caoutchouc et ouvrages en caoutchouc

à l'exception de:

ex 40.11 : pneus

Chapitre 43: Pelleteries et fourrures, pelleteries factices

Chapitre 44: Bois, charbon de bois et ouvrages en bois

Chapitre 45: Liège et ouvrages en liège

Suisse (suite)

Chapitre 46:	Ouvrages de sparterie et de vannerie
Chapitre 47:	Matières servant à la fabrication du papier
Chapitre 48:	Papiers et cartons; ouvrages en pâte de cellulose, en papier et en carton
Chapitre 49:	Articles de librairie et produits des arts graphiques
Chapitre 65:	Coiffures et parties de coiffures
Chapitre 66:	Parapluies, parasols, cannes, fouets, cravaches et leurs parties
Chapitre 67:	Plumes et duvet apprêtés et articlés en plumes ou en duvet; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux
Chapitre 68:	Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica et matières analogues
Chapitre 69:	Produits céramiques
Chapitre 70:	Verre et ouvrages en verre
Chapitre 71:	Perles fines, pierres gemmes et similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie
Chapitre 73:	Fonte, fer et acier
Chapitre 74:	Cuivre
Chapitre 75:	Nickel
Chapitre 76:	Aluminium
Chapitre 77:	Magnésium, beryllium (glucinium)
Chapitre 78:	Plomb
Chapitre 79:	Zinc
Chapitre 80:	Etain
Chapitre 81:	Autres métaux communs
Chapitre 82:	Outillage; articles de coutellerie et couverts de table, en métaux communs
Chapitre 83:	Ouvrages divers en métaux communs
Chapitre 84:	Chaudières, machines, appareils et engins mécaniques

Suisse (suite)

Chapitre 85:	Machines et appareils électriques et objets servant à des usages électrotechniques *à l'exception de:* ex 85.03 : Piles électriques ex 85.13 : Télécommunications ex 85.15 : Appareils de transmission
Chapitre 86:	Véhicules et matériaux pour voies ferrées; appareils de signalisation non électriques pour voies de communication *à l'exception de:* ex 86.02 : Locomotives blindées ex 86.03 : autres locoblindées ex 86.05 : Wagons blindés ex 86.06 : Wagons ateliers ex 86.07 : Wagons
Chapitre 87:	Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres *à l'exception de:* 87.08 : Cars et automobiles blindés ex 87.02 : Camions lourds ex 87.09 : Motocycles ex 87.14 : Remorques
Chapitre 88:	Navigation aérienne *à l'exception de:* ex 88.02 : Avions
Chapitre 89:	Navigation maritime et fluviale
Chapitre 90:	Instruments et appareils d'optique, de photographie et de cinématographie, de mesure, de vérification, de précision; instruments et appareils médico-chirurgicaux *à l'exception de:* ex 90.05 : Jumelles ex 90.13 : Instruments divers, lasers ex 90.14 : Télémètres ex 90.28 : Instruments de mesure électriques ou électroniques
Chapitre 91:	Horlogerie

Suisse (suite)

Chapitre 92:	Instruments de musique; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son: appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision: parties et accessoires de ces instruments et appareils
Chapitre 93:	Armes et munitions *à l'exception de:* ex 93.01 : Armes blanches ex 93.02 : Pistolets ex 93.03 : Armes de guerre ex 93.04 : Armes à feu ex 93.05 : Autres armes ex 93.07 : Projectiles et munitions
Chapitre 94:	Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires
Chapitre 95:	Matières à tailler et à mouler, à l'état travaillé (y compris les ouvrages)
Chapitre 96:	Ouvrages de brosserie et pinceaux, balais, houppes et articles de tamiserie
Chapitre 98:	Ouvrages divers

Suisse (suite)

NOTES GENERALES ET DEROGATIONS AUX DISPOSITIONS DE L'ARTICLE III

1. La Suisse n'étendra pas le bénéfice des dispositions du présent accord:

- en ce qui concerne les marchés passés par les entités mentionnées à l'Annexe 2 aux fournisseurs de produits et de services du Canada et des Etats-Unis d'Amérique;

- en ce qui concerne les marchés passés par les entités mentionnées à l'Annexe 3 dans les secteurs suivants:

  - eau: aux fournisseurs de produits et de services du Canada et des Etats-Unis d'Amérique;

  - électricité: aux fournisseurs de produits et de services du Canada, de Hong Kong, du Japon et des Etats-Unis d'Amérique;

  - aéroports: aux fournisseurs de produits et de services du Canada, de la Corée et des Etats-Unis d'Amérique;

  - ports: aux fournisseurs de produits et de services du Canada et des Etats-Unis d'Amérique;

  - transports urbains: aux fournisseurs de produits et de services du Canada, d'Israël, du Japon, de la Corée et des Etats-Unis d'Amérique;

tant qu'elle n'aura pas constaté que les Parties concernées assurent aux entreprises suisses un accès comparable et effectif aux marchés considérés;

- aux fournisseurs de services des Parties qui n'incluent pas, dans leurs propres listes, les marchés de services passés par les entités mentionnées aux Annexes 1 à 3 et concernant les catégories de services visées aux Annexes 4 et 5.

2. Les dispositions de l'Article XX ne sont pas applicables aux fournisseurs de produits et de services des pays suivants:

- Israël, Japon et Corée en ce qui concerne les recours intentés contre l'adjudication de marchés par les organismes mentionnés à l'Annexe 2, chiffre 2, tant que la Suisse n'a pas constaté que ces pays ont complété la liste des entités des gouvernements sous-centraux;

- Japon, Corée et Etats-Unis d'Amérique en ce qui concerne les recours intentés contre l'adjudication de marchés à un fournisseur de produits ou de services d'autres Parties au présent accord, lorsque ledit fournisseur est une entreprise petite ou moyenne au sens du droit suisse, tant que la Suisse n'aura pas constaté que ces pays n'appliquent plus de mesures discriminatoires pour favoriser certaines petites entreprises nationales ou certaines entreprises nationales détenues par les minorités;

- Israël, Japon et Corée en ce qui concerne les recours intentés contre l'adjudication par des entités suisses de marchés dont la valeur est inférieure au seuil appliqué à la même catégorie de marchés par lesdites Parties.

Suisse (suite)

3. Tant que la Suisse n'aura pas constaté que les Parties concernées assurent l'accès de leurs marchés aux fournisseurs suisses de produits et de services suisses, elle n'étendra pas le bénéfice des dispositions du présent accord aux fournisseurs de produits et de services des pays suivants:

- Canada, en ce qui concerne les marchés portant sur les produits relevant des n° 36, 70 et 74 de la FSC (machines industrielles spéciales; matériel d'informatique général, logiciel, fournitures et matériel auxiliaire (sauf 7010: Configurations d'équipement de traitement automatique des données); machines de bureau, matériel de bureaumatique et d'informatique de bureau;

- Canada, en ce qui concerne les marchés portant sur les produits relevant du n° 58 de la FSC (matériel de communications, matériel de détection des radiations et d'émission de rayonnement cohérent) et Etats-Unis d'Amérique en ce qui concerne les équipements de contrôle du trafic aérien;

- Corée et Israël en ce qui concerne les marchés passés par les entités énumérées à l'Annexe 3, chiffre 2 pour les produits relevant des n° 8504, 8535, 8537 et 8544 du SH (transformateurs électriques, prises de courant, interrupteurs et câbles isolés); Israël, en ce qui concerne les produits relevant des n° 8501, 8536 et 902830 du SH;

- Canada et Etats-Unis d'Amérique en ce qui concerne les marchés de fournitures et de services entrant dans le cadre de marchés qui, tout en étant passés par une entité relevant du champ d'application du présent accord, ne sont pas eux-mêmes soumis à ce dernier.

4. Le présent accord n'est pas applicable aux marchés passés en vertu:

- d'un accord international et portant sur la réalisation ou l'expoitation en commun d'un ouvrage par les Etats signataires;

- de la procédure spécifique d'une organisation internationale.

5. Le présent accord n'est pas applicable aux marchés de produits agricoles passés en application de programmes de soutien à l'agriculture ou de programmes d'aide alimentaire.

6. Les engagements pris par la Suisse dans le domaine des services au titre du présent accord sont limités aux engagements initiaux spécifiés dans l'offre finale suisse présentée dans le cadre de l'Accord général sur le commerce des services.

UNITED STATES

(Authentic in the English language only)

ANNEX 1

Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Threshold: 130,000 SDRs for supplies and services
5 million SDRs for construction

List of Entities:

1. Department of Agriculture (not including procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes or human feeding programmes)
2. Department of Commerce (not including shipbuilding activities of NOAA, as excluded in Annex 4)
3. Department of Education
4. Department of Health and Human Services
5. Department of Housing and Urban Development
6. Department of the Interior (including the Bureau of Reclamation)
7. Department of Justice
8. Department of Labor
9. Department of State
10. United States Agency for International Development (not including procurement for the direct purpose of providing foreign assistance)
11. Department of the Treasury
12. Department of Transportation (not including procurement by the Federal Aviation Administration, and pursuant to Article XXIII, the national security considerations applicable to the Department of Defense are equally applicable to the Coast Guard, a military unit of the United States)
13. Department of Energy (pursuant to Article XXIII, national security exceptions include procurements made in support of safeguarding nuclear materials or technology and entered into under the authority of the Atomic Energy Act, and oil purchases related to the Strategic Petroleum Reserve)
14. General Services Administration (except Federal Supply Groups 51 and 52 and Federal Supply Class 7340)
15. National Aeronautics and Space Administration
16. The Department of Veterans Affairs
17. Environmental Protection Agency
18. United States Information Agency
19. National Science Foundation
20. Panama Canal Commission
21. Executive Office of the President
22. Farm Credit Administration
23. National Credit Union Administration
24. Merit Systems Protection Board
25. ACTION
26. United States Arms Control and Disarmament Agency
27. Office of Thrift Supervision

United States (cont'd)

28. Federal Housing Finance Board
29. National Labor Relations Board
30. National Mediation Board
31. Railroad Retirement Board
32. American Battle Monuments Commission
33. Federal Communications Commission
34. Federal Trade Commission
35. Interstate Commerce Commission
36. Securities and Exchange Commission
37. Office of Personnel Management
38. United States International Trade Commission
39. Export-Import Bank of the United States
40. Federal Mediation and Conciliation Service
41. Selective Service System
42. Smithsonian Institution
43. Federal Deposit Insurance Corporation
44. Consumer Product Safety Commission
45. Equal Employment Opportunity Commission
46. Federal Maritime Commission
47. National Transportation Safety Board
48. Nuclear Regulatory Commission
49. Overseas Private Investment Corporation
50. Administrative Conference of the United States
51. Board for International Broadcasting
52. Commission on Civil Rights
53. Commodity Futures Trading Commission
54. Peace Corps
55. National Archives and Records Administration
56. Advisory Commission on Intergovernmental Relations
57. African Development Foundation
58. Alaska Natural Gas Transportation System
59. Appalachian Regional Commission
60. Commission of Fine Arts
61. Delaware River Basin Commission
62. Federal Election Commission
63. Federal Emergency Management Agency
64. Federal Home Loan Mortgage Corporation
65. Federal Maritime Commission
66. Federal Mine Safety and Health Review Commission
67. Federal Reserve System
68. Federal Retirement Thrift Investment Board
69. Holocaust Memorial Council
70. Inter-American Foundation
71. National Capital Planning Commission
72. National Commission on Libraries and Information Science
73. National Council on Disability
74. National Foundation on the Arts and the Humanities
75. Occupational Safety and Health Review Commission
76. Office of Government Ethics
77. Office of the Nuclear Waste Negotiator
78. Office of Special Counsel

United States (cont'd)

79. Resolution Trust Corporation Oversight Board
80. Small Business Administration
81. Susquehanna River Basin Commission
82. Pennsylvania Avenue Development Corporation
83. Federal Crop Insurance Corporation
84. Federal Prison Industries, Inc.
85. Government National Mortgage Association
86. Uranium Enrichment Corporation
87. Department of Defense, including the Corps of Army Engineers

This Agreement will not apply to the following purchases of the Department of Defense:

(a) Federal Supply Classification (FSC) 83 - all elements of this classification other than pins, needles, sewing kits, flagstaffs, flagpoles, and flagstaff trucks;
(b) FSC 84 - all elements other than sub-class 8460 (luggage);
(c) FSC 89 - all elements other than sub-class 8975 (tobacco products);
(d) FSC 2310 - (buses only);
(e) Speciality metals, defined as steels melted in steelmanufacturing facilities located in the United States or its possessions, where the maximum alloy content exceeds one or more of the following limits, must be used in products purchased by DOD: (1) manganese, 1.65 per cent; silicon, 0.60 per cent; or copper, 0.06 per cent; or which contains more than 0.25 per cent of any of the following elements: aluminium, chromium, cobalt, columbium, olybdenum, nickel, titanium, tungsten, or vanadium; (2) metal alloys consisting of nickel, iron-nickel and cobalt base alloys containing a total of other alloying metals (except iron) in excess of 10 per cent; (3) titanium and titanium alloys; or (4) zirconium base alloys;
(f) FSC 19 and 20 - that part of these classifications defined as naval vessels or major components of the hull or superstructure thereof;
(g) FSC 51 and 52;
(h) Following FSC categories are not generally covered due to application of Article XXIII, paragraph 1: 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 28, 31, 58, 59, 95.

This Agreement will generally apply to purchases of the following FSC categories subject to United States Government determinations under the provisions of Article XXIII, paragraph 1.

FSC	22	Railway Equipment
	23	Motor Vehicles, Trailers, and Cycles (except buses in 2310)
	24	Tractors
	25	Vehicular Equipment Components
	26	Tyres and Tubes
	29	Engine Accessories
	30	Mechanical Power Transmission Equipment
	32	Woodworking Machinery and Equipment
	34	Metalworking Machinery
	35	Service and Trade Equipment
	36	Special Industry Machinery
	37	Agricultural Machinery and Equipment
	38	Construction, Mining, Excavating, and Highway Maintenance Equipment
	39	Materials Handling Equipment
	40	Rope, Cable, Chain and Fittings
	41	Refrigeration and Air Conditioning Equipment
	42	Fire Fighting, Rescue and Safety Equipment

United States (cont'd)

43	Pumps and Compressors
44	Furnace, Steam Plant, Drying Equipment and Nuclear Reactors
45	Plumbing, Heating and Sanitation Equipment
46	Water Purification and Sewage Treatment Equipment
47	Pipe, Tubing, Hose and Fittings
48	Valves
49	Maintenance and Repair Shop Equipment
53	Hardware and Abrasives
54	Prefabricated Structures and Scaffolding
55	Lumber, Millwork, Plywood and Veneer
56	Construction and Building Materials
61	Electric Wire, and Power and Distribution Equipment
62	Lighting Fixtures and Lamps
63	Alarm and Signal Systems
65	Medical, Dental, and Veterinary Equipment and Supplies
66	Instruments and Laboratory Equipment
67	Photographic Equipment
68	Chemicals and Chemical Products
69	Training Aids and Devices
70	General Purpose ADPE, Software, Supplies and Support Equipment
71	Furniture
72	Household and Commercial Furnishings and Appliances
73	Food Preparation and Serving Equipment
74	Office Machines, Visible Record Equipment and ADP Equipment
75	Office Supplies and Devices
76	Books, Maps and Other Publications
77	Musical Instruments, Phonographs, and Home Type Radios
78	Recreational and Athletic Equipment
79	Cleaning Equipment and Supplies
80	Brushes, Paints, Sealers and Adhesives
81	Containers, Packaging and Packing Supplies
85	Toiletries
87	Agricultural Supplies
88	Live Animals
91	Fuels, Lubricants, Oils and Waxes
93	Non-metallic Fabricated Materials
94	Non-metallic Crude Materials
96	Ores, Minerals and their Primary Products
99	Miscellaneous

Note to Annex 1

The conditions specified in the General Notes apply to this Annex.

United States (cont'd)

ANNEX 2

Sub-Central Government Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Threshold: 355,000 SDRs for supplies and services
5 million SDRs for construction

List of Entities:

California

Executive branch agencies

Colorado

Executive branch agencies

Connecticut

Department of Administrative Services
Connecticut Department of Transportation
Connecticut Department of Public Works
Constituent Units of Higher Education

*Delaware**

Administrative Services (Central Procurement Agency)
State Universities
State Colleges

*Florida**

Executive branch agencies

Hawaii

Department of Accounting and General Services (with the exception of procurements of software developed in the state and construction)

United States (cont'd)

Idaho

Central Procurement Agency (including all colleges and universities subject to central purchasing oversight)

*Illinois**

Department of Central Management Services

Louisiana

Executive branch agencies

*Maine**

Department of Administrative and Financial Services
Bureau of General Services (covering state government agencies and school construction)
Maine Department of Transportation

*Maryland**

Office of the Treasury
Department of the Environment
Department of General Services
Department of Housing and Community Development
Department of Human Resources
Department of Licensing and Regulation
Department of Natural Resources
Department of Public Safety and Correctional Services
Department of Personnel
Department of Transportation

*Michigan**

Department of Management and Budget

Mississippi

Department of Finance and Administration (does not include services)

Missouri

Office of Administration
Division of Purchasing and Materials Management

United States (cont'd)

Montana

Executive branch agencies (only for services and construction)

*New York**

State agencies
State university system
Public authorities and public benefit corporations, with the exception of those entities with multi-state mandates

In addition to the exceptions noted at the end of this annex, transit cars, buses and related equipment are not covered.

Oregon

Department of Administrative Services

*Pennsylvania**

Executive branch agencies, including:

Governor's Office
Department of the Auditor General
Treasury Department
Department of Agriculture
Department of Banking
Pennsylvania Securities Commission
Department of Health
Department of Transportation
Insurance Department
Department of Aging
Department of Correction
Department of Labor and Industry
Department of Military Affairs
Office of Attorney General
Department of General Services
Department of Education
Public Utility Commission
Department of Revenue
Department of State
Pennsylvania State Police
Department of Public Welfare
Fish Commission
Game Commission
Department of Commerce
Board of Probation and Parole
Liquor Control Board

United States (cont'd)

Milk Marketing Board
Lieutenant Governor's Office
Department of Community Affairs
Pennsylvania Historical and Museum Commission
Pennsylvania Emergency Management Agency
State Civil Service Commission
Pennsylvania Public Television Network
Department of Environmental Resources
State Tax Equalization Board
Department of Public Welfare
State Employees' Retirement System
Pennsylvania Municipal Retirement Board
Public School Employees' Retirement System
Pennsylvania Crime Commission
Executive Offices

South Dakota

Central Procuring Agency (including universities and penal institutions)

In addition to the exceptions noted at the end of this annex, procurements of beef are not covered.

Tennessee

Executive branch agencies (excluding services and construction)

Texas

General Services Commission

Washington

Washington State executive branch agencies, including:

General Administration
Department of Transportation
State Universities

In addition to the exceptions noted at the end of this annex, procurements of fuel, paper products, boats, ships and vessels are not covered.

Wisconsin

Executive branch agencies, including:

Department of Administration

United States (cont'd)

State Correctional Institutions
Department of Development
Educational Communications Board
Department of Employment Relations
State Historical Society
Department of Health and Social Services
Insurance Commissioner
Department of Justice
Lottery Board
Department of Natural Resources
Administration for Public Instruction
Racing Board
Department of Revenue
State Fair Park Board
Department of Transportation
State University System

*Wyoming**

Procurement Services Division
Wyoming Department of Transportation
University of Wyoming

Notes to Annex 2

In addition to the conditions specified in the General Notes, the following conditions apply:

1. Exceptions for all States with pre-existing restrictions:

   (a) Construction-Grade Steel (including requirements on subcontracts)
   Motor Vehicles
   Coal
   The exceptions for steel, motor vehicles and coal apply only to those states marked by asterisk.

   (b) Procurements subject to programmes promoting the development of distressed areas and businesses owned by minorities, disabled veterans and women are reserved from coverage.

2. Nothing in this Annex shall be construed to prevent any state entity from applying restrictions that promote the general environmental quality in that state, as long as such restrictions are not disguised barriers to international trade.

3. The Agreement shall not apply to any procurement made by a covered entity on behalf of a non-covered entity.

4. The Agreement shall not apply to restrictions attached to Federal funds for mass transit and highway projects.

United States (cont'd)

ANNEX 3

All Other Entities which Procure in Accordance With the Provisions of this Agreement

Threshold: 400,000 SDRs for supplies and services
5 million SDRs for construction

List of Entities:

Tennessee Valley Authority

Power Marketing Administrations of the Department of Energy

- Bonneville Power Administration
- Western Area Power Administration
- Southeastern Power Administration
- Southwestern Power Administration
- Alaska Power Administration

St. Lawrence Seaway Development Corporation

Waiver of Buy American restrictions on Rural Electrification Administration financing to rural power cooperatives.

Note to Annex 3

The conditions specified in the General Notes apply to this Annex.

United States (cont'd)

ANNEX 4

Services

Of the Universal List of Services, as contained in document MTN.GNS/W/120, the following services are excluded:

1. All transportation services, including Launching Services (CPC Categories 71, 72, 73, 74, 8859, 8868).

   Note: Transportation services, where incidental to a contract for the procurement of supplies, are not subject to this Agreement.

2. Dredging.

3. All services purchased in support of military forces located overseas.

4. Management and operation contracts of certain government or privately-owned facilities used for government purposes, including federally-funded research and development centers (FFRDCs).

5. Public utilities services, including telecommunications and ADP-related telecommunications services except enhanced (i.e., value-added) telecommunications services.

6. Research and Development.

7. Printing Services (for Annex 2 entities only).

Note to Annex 4

The conditions specified in the General Notes also apply to this Annex.

ANNEX 5

Construction Services

Definition:

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification.

List of Division 51, CPC:

All services listed in Division 51.

Note to Annex 5

The conditions specified in the General Notes apply to this Annex.

United States (cont'd)

GENERAL NOTES

1. Notwithstanding the above, this Agreement will not apply to set asides on behalf of small and minority businesses.

2. Procurement in terms of US coverage does not include non-contractual agreements or any form of government assistance, including cooperative agreements, grants, loans, equity infusions, guarantees, fiscal incentives, and governmental provision of goods and services to persons or governmental authorities not specifically covered under US annexes to this Agreement.

3. Procurement does not include the acquisition of fiscal agency or depository services, liquidation and management services for regulated financial institutions, and sale and distribution services for government debt.

4. Where a contract to be awarded by an entity is not covered by this Agreement, this Agreement shall not be construed to cover any good or service component of that contract.

5. For goods and services (including construction) of the following countries and suppliers of such goods and services, this Agreement does not apply to procurement by the entities listed in Annexes 2 and 3 or the waiver described in Annex 3:

   Member States of the European Communities
   Canada
   Austria
   Switzerland
   Norway
   Sweden
   Finland
   Japan

   The United States is prepared to amend this note at such time as coverage with respect to these annexes can be resolved with a Party listed above.

6. For construction services of the Republic of Korea and suppliers of such services, this Agreement applies only to procurement of the entities listed in Annexes 2 and 3 above a threshold of 15 million SDRs.

7. For goods and services (including construction) of Japan and suppliers of such goods and services, this Agreement does not apply to procurement by the National Aeronautics and Space Administration.

8. A service listed in Annex 4 is covered with respect to a particular Party only to the extent that such Party has included that service in its Annex 4.

APPENDIX II

PUBLICATIONS UTILIZED BY PARTIES FOR THE PUBLICATION OF NOTICES OF INTENDED PROCUREMENTS - PARAGRAPH 1 OF ARTICLE IX, AND OF POST-AWARD NOTICES - PARAGRAPH 1 OF ARTICLE XVIII

APPENDICE II

PUBLICATIONS UTILISEES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION DES AVIS DE MARCHES ENVISAGES - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE IX, ET DES AVIS POSTERIEURS A L'ADJUDICATION DES MARCHES - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE XVIII

APÉNDICE II

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS ANUNCIOS DE LOS CONTRATOS PREVISTOS - PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO IX - Y LOS ANUNCIOS DE LAS ADJUDICACIONES - PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO XVIII.

AUSTRIA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

CANADA

Government Business Opportunities (GBO)
Open Bidding Service, ISM Publishing

EUROPEAN COMMUNITIES

Belgium	-	Official Journal of the European Communities
	-	Le Bulletin des Adjudications
	-	Other publications in the specialized press
Denmark	-	Official Journal of the European Communities
Germany, Federal Republic of	-	Official Journal of the European Communities
Spain	-	Official Journal of the European Communities
France	-	Official Journal of the European Communities
	-	Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Greece	-	Official Journal of the European Communities
	-	Publication in the daily, financial, regional and specialized press
Ireland	-	Official Journal of the European Communities
	-	Daily Press: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Italy	-	Official Journal of the European Communities
Luxembourg	-	Official Journal of the European Communities
	-	Daily Press
Netherlands	-	Official Journal of the European Communities
Portugal	-	Official Journal of the European Communities
United Kingdom	-	Official Journal of the European Communities

FINLAND

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite
(Public Procurement in Finland and at the EEA-area,
Supplement to the Official Gazette of Finland)
Official Journal of the European Communities (as long as the cost
of the publication is free of charge)

HONG KONG

Annex 1

Hong Kong Government Gazette
Daily Press

Hong Kong (cont'd)

Annex 2

Hong Kong Government Gazette
Daily Press

Annex 3

Hospital Authority	-	Hong Kong Government Gazette
	-	Daily Press
Housing Authority	-	Hong Kong Government Gazette
	-	Daily Press
Kowloon-Canton Railway Corporation	-	to be notified
Mass Transit Railway Corporation	-	to be notified
Provisional Airport Authority	-	to be notified

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPAN

Annex 1

Kanpō

Annex 2

Kenpō
Shihō
or their equivalents

Annex 3

Kanpō

THE REPUBLIC OF KOREA

Kwanbo (The Korean Government's Official Gazette)
The Seoul Shinmun

NORWAY

Official Journal of the European Communities

SWEDEN

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Official Journal of the European Communities)

SWITZERLAND

Annex 1

Swiss Official Trade Gazette

Annex 2

Official publications of every Swiss Canton (26)

Annex 3

Swiss Official Trade Gazette
Official publications of every Swiss Canton (26)

UNITED STATES

The Commerce Business Daily
Additional information for entities listed in Annex 2 of Appendix I may be available in state journals, such as the New York Contract Reporter

AUTRICHE

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

CANADA

Marchés publics (GBO)
Service des invitations ouvertes à soumissionner. ISM Publishing

COMMUNAUTES EUROPEENNES

Belgique	-	Journal officiel des Communautés européennes
	-	Le Bulletin des Adjudications
	-	Autres publications de la presse spécialisée
Danemark	-	Journal officiel des Communautés européennes
France	-	Journal officiel des Communautés européennes
	-	Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Allemagne. République fédérale	-	Journal officiel des Communautés européennes
Grèce	-	Journal officiel des Communautés européennes
	-	Publication dans la presse quotidienne, financière, régionale et spécialisée
Irlande	-	Journal officiel des Communautés européennes
	-	Presse quotidienne: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Italie	-	Journal officiel des Communautés européennes
Luxembourg	-	Journal officiel des Communautés européennes
	-	Presse quotidienne
Pays-Bas	-	Journal officiel des Communautés européennes
Portugal	-	Journal officiel des Communautés européennes
Espagne	-	Journal officiel des Communautés européennes
Royaume-Uni	-	Journal officiel des Communautés européennes

FINLANDE

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA - alueella. Viralhisen lehden liite
(Marchés publics en Finlande et dans l'EEE. Supplément
au Journal officiel de la Finlande)
Journal officiel des Communautés européennes (tant que la publication
des avis est gratuite)

HONG KONG

Annexe 1

Hong Kong Government Gazette
Presse quotidienne

Hong Kong (cont'd)

Annexe 2

Hong Kong Government Gazette
Presse quotidienne

Annexe 3

Direction des hôpitaux	-	Hong Kong Government Gazette
	-	Presse quotidienne
Direction du logement	-	Hong Kong Government Gazette
	-	Presse quotidienne
Société du chemin de fer Kowloon-Canton	-	à notifier
Société de transports en commun par chemin de fer	-	à notifier
Direction provisoire de l'aéroport	-	à notifier

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPON

Annexe 1

Kanpō

Annexe 2

Kenpō, Shihō
ou leurs équivalents

Annexe 3

Kanpō

REPUBLIQUE DE COREE

Kwanbo (Journal officiel du gouvernement coréen)
The Seoul Shinmun

NORVEGE

Journal officiel des Communautés européennes

SUEDE

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Journal officiel des Communautés européennes)

SUISSE

Annexe 1

Feuille officielle suisse du commerce

Annexe 2

Organe de publications officielles de chaque canton suisse (26)

Annexe 3

Feuille officielle suisse du commerce
Organe de publications officielles de chaque canton suisse (26)

ETATS-UNIS

The Commerce Business Daily
On peut trouver des renseignements supplémentaires sur les entités énumérées à l'Annexe 2 de l'Appendice I dans des publications des Etats comme le New York Contract Reporter

AUSTRIA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

CANADÁ

Government Business Opportunities (GBO)
Servicio de Licitaciones Públicas. ISM Publishing

COMUNIDADES EUROPEAS

Bélgica	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
	-	Le Bulletin des Adjudications
	-	Otras publicaciones de la prensa especializada
Dinamarca	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
Alemania. Rep. Fed. de	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
España	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
Francia	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
	-	Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Grecia	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
	-	Publicación en la prensa diaria. financiera. regional y especializada
Irlanda	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
	-	Prensa diaria: "Irish Independent". "Irish Times". "Irish Press", "Cork Examiner"
Italia	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
Luxemburgo	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
	-	Prensa diaria
Países Bajos	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
Portugal	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas
Reino Unido	-	Diario Oficial de las Comunidades Europeas

FINLANDIA

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA - alucella. Viralhisen lehden hite (Contratación pública en Finlandia y en el EEE. Suplemento de la Gaceta Oficial de Finlandia)
Diario Oficial de las Comunidades Europeas (en la medida en que la publicación sea gratuita)

HONG KONG

Anexo I

Hong Kong Government Gazette
Prensa diaria

Hong Kong (Cont.)

Anexo 2

Hong Kong Government Gazette
Prensa diaria

Anexo 3

Administración Hospitalaria	-	Hong Kong Government Gazette
	-	Prensa diaria
Servicio de la Vivienda	-	Hong Kong Government Gazette
	-	Prensa diaria
Sociedad del Ferrocarril Kowloon-Canton	-	Pendiente de notificación
Compañía de los Trenes Colectivos	-	Pendiente de notificación
Administración Provisional de Aeropuertos	-	Pendiente de notificación

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPÓN

Anexo 1

Kanpō

Anexo 2

Kenpō, Shihō, o sus equivalentes

Anexo 3

Kanpō

REPÚBLICA DE COREA

Kwanbo (Diario Oficial del Gobierno de Corea)
The Seoul Shinmun

NORUEGA

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

SUECIA

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Diario Oficial de las Comunidades Europeas)

SUIZA

Anexo 1

Feuille officielle suisse du commerce

Anexo 2

Órganos oficiales de publicación de cada cantón suizo (26)

Anexo 3

Feuille officielle suisse du commerce
Órganos oficiales de publicación de cada cantón suizo (26)

ESTADOS UNIDOS

The Commerce Business Daily
En los periódicos de los Estados, como el New York Contract Reporter, puede encontrarse información adicional sobre los contratos previstos por entidades incluidas en el Anexo 2 del Apéndice I

APPENDIX III

PUBLICATIONS UTILIZED BY PARTIES FOR THE PUBLICATION ANNUALLY OF INFORMATION ON PERMANENT LISTS OF QUALIFIED SUPPLIERS IN THE CASE OF SELECTIVE TENDERING PROCEDURES - PARAGRAPH 9 OF ARTICLE IX

APPENDICE III

PUBLICATIONS UTILISEES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION ANNUELLE DE RENSEIGNEMENTS SUR LES LISTES PERMANENTES DE FOURNISSEURS QUALIFIES DANS LE CAS DES PROCEDURES SELECTIVES - PARAGRAPHE 9 DE L'ARTICLE IX

APÉNDICE III

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN ANUAL DE INFORMACIÓN SOBRE LAS LISTAS PERMANENTES DE PROVEEDORES CALIFICADOS EN CASO DE LICITACIONES SELECTIVAS - PÁRRAFO 9 DEL ARTÍCULO IX.

AUSTRIA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

CANADA

Government Business Opportunities (GBO)
Open Bidding Service, ISM Publishing

EUROPEAN COMMUNITIES

Member States do not normally operate permanent lists of suppliers and service providers. In the few cases that such lists exist, this will be published in the Official Journal of the European Communities

FINLAND

Official Journal of the European Communities
(currently no list exists)

HONG KONG

Annex 1

Hong Kong Government Gazette

Annex 2

Hong Kong Government Gazette
Daily Press

Annex 3

Hospital Authority	-	Hong Kong Government Gazette
Housing Authority	-	Hong Kong Government Gazette
Kowloon-Canton Railway Corporation	-	to be notified
Mass Transit Railway Corporation	-	to be notified
Provisional Airport Authority	-	to be notified

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPAN

Annex 1

Kanpō

Annex 2

Kenpō
Shihō
or their equivalents

Annex 3

Kanpō

REPUBLIC OF KOREA

Kwanbo (The Korean Government's Official Gazette)

NORWAY

Official Journal of the European Communities

SWEDEN

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Official Journal of the European Communities)

SWITZERLAND

Annex 1

Swiss Official Trade Gazette

Switzerland (cont'd)

Annex 2

Official publications of every Swiss Canton (26)

Annex 3

Swiss Official Trade Gazette
Official publications of every Swiss Canton (26)

UNITED STATES

The Commerce Business Daily
Entities in Annexes 2 and 3 of Appendix I, as an alternative to publication in the Commerce Business Daily, may provide such information directly to interested suppliers through inquiries to contact points listed in notices regarding invitations to participate

AUTRICHE

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

CANADA

Marchés publics (GBO)
Service des invitations ouvertes à soumissionner. ISM Publishing

COMMUNAUTES EUROPEENNES

Les Etats membres ne tiennent pas normalement de listes permanentes de fournisseurs de produits et de services. Dans les rares cas où de telles listes existent, elles sont publiées au Journal officiel des Communautés européennes

FINLANDE

Journal officiel des Communautés européennes
(Il n'existe pas de liste actuellement)

HONG KONG

Annexe 1

Hong Kong Government Gazette

Annexe 2

Hong Kong Government Gazette
Presse quotidienne

Annexe 3

Direction des hôpitaux	-	Hong Kong Government Gazette
Direction du logement	-	Hong Kong Government Gazette
Société du chemin de fer Kowloon-Canton	-	à notifier
Société de transports en commun par chemin de fer	-	à notifier
Direction provisoire de l'aéroport	-	à notifier

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPON

Annexe 1

Kanpō

Annexe 2

Kenpō, Shihō
ou leurs équivalents

Annexe 3

Kanpō

REPUBLIQUE DE COREE

Kwanbo (Journal officiel du gouvernement coréen)

NORVEGE

Journal officiel des Communautés européennes

SUEDE

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Journal officiel des Communautés européennes)

SUISSE

Annexe 1

Feuille officielle suisse du commerce

Suisse (suite)

Annexe 2

Organe de publications officielles de chaque canton suisse (26)

Annexe 3

Feuille officielle suisse du commerce
Organe de publications officielles de chaque canton suisse (26)

ETATS-UNIS

The Commerce Business Daily
Au lieu de les faire paraître dans le Commerce Business Daily, les entités énumérées aux Annexes 2 et 3 de l'Appendice I peuvent communiquer directement ces renseignements aux fournisseurs intéressés, sur demande adressée aux services chargés des contacts désignés dans les avis utilisés pour les invitations à soumissionner

AUSTRIA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

CANADÁ

Government Business Opportunities (GBO)
Servicio de Licitaciones Públicas, ISM Publishing

COMUNIDADES EUROPEAS

Los Estados miembros normalmente no establecen listas permanentes de proveedores de bienes y servicios. En los pocos casos en que existe tal lista, se publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas

FINLANDIA

Diario Oficial de las Comunidades Europeas
(actualmente no existe lista)

HONG KONG

Anexo 1

Hong Kong Government Gazette

Anexo 2

Hong Kong Government Gazette
Prensa diaria

Anexo 3

Administración Hospitalaria	-	Hong Kong Government Gazette
Servicio de la Vivienda	-	Hong Kong Government Gazette
Sociedad del Ferrocarril Kowloon	-	Canton-Pendiente de notificación
Compañía de los Trenes Colectivos	-	Pendiente de notificación
Administración Provisional de Aeropuertos	-	Pendiente de notificación

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPÓN

Anexo 1

Kanpō

Anexo 2

Kenpō: Shihō. o sus equivalentes

Anexo 3

Kanpō

REPÚBLICA DE COREA

Kwanbo (Diario Oficial del Gobierno de Corea)

NORUEGA

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

SUECIA

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Diario Oficial de las Comunidades Europeas)

SUIZA

Anexo 1

Feuille officielle suisse du commerce

Anexo 2

Órganos oficiales de publicación de cada cantón suizo (26)

Anexo 3

Feuille officielle suisse du commerce
Órganos oficiales de publicación de cada cantón suizo (26)

ESTADOS UNIDOS

The Commerce Business Daily
Las entidades incluidas en los Anexos 2 y 3 del Apéndice I, como alternativa a la publicación en el Commerce Business Daily, pueden facilitar esa información directamente a los proveedores interesados, quienes deberán dirigirse a los centros de información que se indican en los anuncios de invitaciones a participar

APPENDIX IV

PUBLICATIONS UTILIZED BY PARTIES FOR THE PUBLICATION OF LAWS, REGULATIONS, JUDICIAL DECISIONS, ADMINISTRATIVE RULINGS OF GENERAL APPLICATION AND ANY PROCEDURE REGARDING GOVERNMENT PROCUREMENT COVERED BY THIS AGREEMENT - PARAGRAPH 1 OF ARTICLE XIX

APPENDICE IV

PUBLICATIONS UTILISEES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION, DANS LES MOINDRES DELAIS, DES LOIS, REGLEMENTS, DECISIONS JUDICIAIRES, DECISIONS ADMINISTRATIVES D'APPLICATION GENERALE ET PROCEDURES, RELATIFS AUX MARCHES PUBLICS VISES PAR LE PRESENT ACCORD - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE XIX

APÉNDICE IV

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN DE LEYES, REGLAMENTOS, DECISIONES JUDICIALES Y RESOLUCIONES ADMINISTRATIVAS DE APLICACIÓN GENERAL, ASÍ COMO DE LOS PROCEDIMIENTOS PARA LA ADJUDICACIÓN DE LOS CONTRATOS PÚBLICOS COMPRENDIDOS EN EL ÁMBITO DEL PRESENTE ACUERDO - PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO XIX.

AUSTRIA

Österreichisches Bundesgesetzblatt
Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes - administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

CANADA

Laws and Regulations

Statutes of Canada
Canada Gazette

Judicial Decisions

Dominion Law Reports
Supreme Court Reports
Federal Court Reports
National Reporter

Administrative Rulings and Procedures

Government Business Opportunities
Canada Gazette
Open Bidding Service, ISM Publishing

EUROPEAN COMMUNITIES

Belgium
- *Laws, royal regulations, ministerial regulations, ministerial circulars* - le Moniteur Belge
- *Jurisprudence* - Pasicrisie

Denmark
- *Laws and regulations* - Lovtidende
- *Judicial decisions* - Ugeskrift for Retsvaesen
- *Administrative rulings and procedures* - Ministerialtidende
- *Rulings by the Appeal Board for Public Procurement* - Konkurrence raaded Dokumentation

Germany, Federal Republic of
- *Legislation and regulations* - Bundesanzeiger
- *Herausgeber* : der Bundesminister der Justiz
  Verlag : Bundesanzeiger
  Bundesanzeiger
  Postfach 108006
  5000 Köln

European Communities (cont'd)

	- *Judicial Decisions* : Entscheidungsammlungen des - Bundesverfassungsgerichts - Bundesgerichtshofs - Bundesverwaltungsgerichts - Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte
Spain	- *Legislation* - Boletin Oficial des Estado - *Judicial rulings* - no official publication
France	- *Legislation* - Journal Officiel de la République française - *Jurisprudence* : Recueil des arrêts du Conseil d'Etat - Revue des marchés publics
Greece	- Government Gazette of Greece - επισημη εφημεριδα ευρωπαικων κοινοτητων
Ireland	- *Legislation and regulations* - Iris Oifigiuil (Official Gazette of the Irish Government)
Italy	- *Legislation* - Gazetta Ufficiale - *Jurisprudence* - no official publication
Luxembourg	- *Legislation* - Memorial - *Jurisprudence* - Pasicrisie
Netherlands	- *Legislation* - Nederlandse Staatscourant and/or Staatsblad - *Jurisprudence* - no official publication
Portugal	- *Legislation* - Diário da República Portuguesa 1ª série A e 2ª série - *Judicial Publications* : - Boletim do Ministério da Justiça - Colectânea de Acordos do SupremoTribunal Administrativo - Colectânea de Jurisprudencia Das Relações
United Kingdom	- *Legislation* - HM Stationery Office - *Jurisprudence* - Law Reports - "*Public Bodies*" - HM Stationery Office

FINLAND

Suomen Säädöskokoelma - Finlands Författningssamling
(The Collection of the Statutes of Finland)

HONG KONG

Annex 1

Hong Kong Government Gazette

Hong Kong (cont'd)

Annex 2

Hong Kong Government Gazette

Annex 3

Hospital Authority	-	Hong Kong Government Gazette
Housing Authority	-	Hong Kong Government Gazette
Kowloon-Canton Railway Corporation	-	to be notified
Mass Transit Railway Corporation	-	to be notified
Provisional Airport Authority	-	to be notified

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPAN

Annex 1

Kanpō
and/or
Hōreizensho

Annex 2

Kenpō
Shihō
or their equivalents,
or Kanpō
and/or
Hōreizensho

Annex 3

Kanpō
and/or
Hōreizensho

REPUBLIC OF KOREA

Kwanbo (The Korean Government's Official Gazette)

NORWAY

Norsk Lovtidend (Norwegian Law Gazette)

SWEDEN

Svensk Författningssamling (Swedish Code of Statutes)

SWITZERLAND

Compendium of Federal laws
Decisions of the Swiss Federal Court
Jurisprudence of the administrative authorities of the Confederation and every Canton (26)
Compendiums of Cantonal laws (26)

UNITED STATES

Laws, judicial decisions, administrative rulings and procedures regarding government procurement for entities listed in Annex 1 of Appendix I are published in the Federal Acquisition Regulations (FAR) as part of the US Code of Federal Regulations (CFR), Title 48, Chapter 1

Laws, judicial decisions, administrative rulings and procedures regarding government procurement for entities listed in Annexes 2 and 3 of Appendix I are available either through relevant state and local publications or directly from the listed entities

AUTRICHE

Österreichisches Bundesgesetzblatt
Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes - administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

CANADA

Lois et règlements

Lois du Canada
Gazette du Canada

Décisions judiciaires

Dominion Law Reports
Recueil des arrêts de la Cour suprême
Recueil des arrêts de la Cour fédérale
National Reporter

Décisions administratives et procédures

Marchés publics (GBO)
Gazette du Canada
Service des invitations ouvertes à soumissionner, ISM Publishing

COMMUNAUTES EUROPEENNES

Belgique	- *Lois, arrêtés royaux, arrêtés ministériels, circulaires ministérielles* - Le Moniteur belge
	- *Jurisprudence* - Pasicrisie
Danemark	- *Lois et arrêtés* - Lovtidende
	- *Décisions judiciaires* - Ugeskrift for Retsvaesen
	- *Décisions et procédures administratives* - Ministerialtidende
	- *Décisions de la Commission de recours en matière de marchés publics* - Konkurrence raaded Dokumentation
France	- *Législation* - Journal officiel de la République française
	- *Jurisprudence* - Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
	- Revue des marchés publics

Communautés européennes (suite)

Allemagne. République fédérale	- *Législation et règlements* - Bundesanzeiger - *Editeur*: der Bundesminister der Justiz Verlag : Bundesanzeiger Bundesanzeiger Postfach 108006 5000 Cologne - *Décisions judiciaires:* Entscheidungsammlungen des - Bundesverfassungsgerichts - Bundesgerichtshofs - Bundesverwaltungsgerichts - Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte
Grèce	- Journal officiel de la Grèce - *επισημη εσημεριδα ευρωπαικων κοινοτητων*
Irlande	- *Législation et règlements* - Iris Oifigiuil (Journal officiel du gouvernement irlandais)
Italie	- *Législation* - Gazetta Ufficiale *Jurisprudence* - pas de publication officielle
Luxembourg	- *Législation* - Memorial *Jurisprudence* - Pasicrisie
Pays-Bas	- *Législation* - Nederlandse Staatscourant et/ou Staatsblad *Jurisprudence* - pas de publication officielle
Portugal	- *Législation* - Diário da República Portuguesa 1ª série A e 2ª série - *Publications judiciaires:* - Boletim do Ministério da Justiça - Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo - Colectânea de Jurisprudencia Das Relações
Espagne	- *Législation* - Boletin Oficial des Estado - *Décisions judiciaires* - pas de publication officielle
Royaume-Uni	- *Législation* - HM Stationery Office (Office des publications de Sa Majesté) - *Jurisprudence* - Law Reports - *Organismes publics ("Public bodies")* - HM Stationery Office (Office des publications de Sa Majesté)

FINLANDE

Suomen Säädöskokoelma - Finlands Författningssamling
(Recueil des lois et règlements de la Finlande)

HONG KONG

Annexe I

Hong Kong Government Gazette

Hong Kong (suite)

Annexe 2

Hong Kong Government Gazette

Annexe 3

Direction des hôpitaux	-	Hong Kong Government Gazette
Direction du logement	-	Hong Kong Government Gazette
Société du chemin de fer Kowloon-Canton	-	à notifier
Société de transports en commun par chemin de fer	-	à notifier
Direction provisoire de l'aéroport	-	à notifier

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPON

Annexe 1

Kanpō et/ou Hōreizensho

Annexe 2

Kenpō, Shihō ou leurs équivalents, ou Kanpō et/ou Hōreizensho

Annexe 3

Kanpō et/ou Hōreizensho

REPUBLIQUE DE COREE

Kwanbo (Journal officiel du gouvernement coréen)

NORVEGE

Norsk Lovtidend (Bulletin des lois de la Norvège)

SUEDE

Svensk Författningssamling (Bulletin national des lois suédoises)

SUISSE

Recueil des lois fédérales
Arrêts du Tribunal fédéral suisse
Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération et de chaque canton (26)
Recueils des lois cantonales (26)

ETATS-UNIS

Les lois, décisions judiciaires, décisions administratives et procédures relatives aux marchés publics passés par les entités énumérées à l'Annexe 1 de l'Appendice I sont publiées dans les règlements relatifs aux achats fédéraux (Federal Acquisition Regulations (FAR)), qui figurent au Titre 48, Chapitre premier, du Code des règlements fédéraux (United States Code of Federal Regulations (CFR))

Les lois, décisions judiciaires, décisions administratives et procédures relatives aux marchés publics passés par les entités mentionnées aux Annexes 2 et 3 de l'Appendice I sont accessibles soit dans les publications y relatives des Etats et des collectivités locales soit directement auprès desdites entités

AUSTRIA

Österreichisches Bundesgesetzblatt
Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes - administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

CANADÁ

Leyes y reglamentos

Statutes of Canada
Canada Gazette

Decisiones judiciales

Dominion Law Reports
Supreme Court Reports
Federal Court Reports
National Reporter

Resoluciones y procedimientos administrativos

Government Business Opportunities
Canada Gazette
Servicio de Contratación Pública, ISM Publishing

COMUNIDADES EUROPEAS

Bélgica	-	*Leyes, disposiciones reales, disposiciones ministeriales, circulares administrativas* - le Moniteur Belge
	-	*Jurisprudencia* - Pasicrisie
Dinamarca	-	*Leyes y reglamentos* - Lovtidende
	-	*Decisiones judiciales* - Ugeskrift for Retsvaesen
	-	*Resoluciones y procedimientos administrativos* - Ministerialtidende
	-	*Decisiones de la Junta de Apelación de la Contratación Pública* - Konkurrence raaded Dokumentation
Alemania, República	-	*Leyes y reglamentos* - Bundesanzeiger
Federal de	-	*Herausgeber* : der Bundesminister der Justiz Verlag : Bundesanzeiger Bundesanzeiger Postfach 108006 5000 Köln

Comunidades Europeas (Cont.)

- *Decisiones Judiciales* : Entscheidungsammlungen des
  - Bundesverfassungsgerichts
  - Bundesgerichtshofs
  - Bundesverwaltungsgerichts
  - Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

España
- *Legislación* - Boletin Oficial del Estado
- *Decisiones judiciales* - no existe publicación oficial

Francia
- *Legislación* - Journal Officiel de la République française
- *Jurisprudencia* - Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics

Grecia
- Diario Oficial de Grecia - επισημη εφημεριδα ευρωπαικων κοινοτητων

Irlanda
- *Leyes y reglamentos* - Iris Oifigiuil (Diario Oficial del Gobierno de Irlanda)

Italia
- *Legislación* - Gazetta Ufficiale
- *Jurisprudencia* - no existe publicación oficial

Luxemburgo
- *Legislación* - Memorial
- *Jurisprudencia* - Pasicrisie

Países Bajos
- *Legislación* - Nederlandse Staatscourant y/o Staatsblad
- *Jurisprudencia* - no existe publicación oficial

Portugal
- *Legislación* - Diário da República Portuguesa. 1ª serie A y 2ª serie
- *Publicaciones Judiciales*:
  - Boletim do Ministério da Justiça
  - Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo
  - Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

Reino Unido
- *Legislación* - HM Stationery Office
- *Jurisprudencia* - Law Reports
- *"Organismos Públicos"* - HM Stationery Office

FINLANDIA

Suomen Säädöskokoelma - Författningssamling de Finlandia
(Colección de leyes de Finlandia)

HONG KONG

Anexo 1

Hong Kong Government Gazette

Anexo 2

Hong Kong Government Gazette

Hong Kong (Cont.)

Anexo 3

Administración hospitalaria	-	Hong Kong Government Gazette
Servicio de la Vivienda	-	Hong Kong Government Gazette
Sociedad del Ferrocarril Kowloon-Canton	-	pendiente de notificación
Compañía de los Trenes Colectivos	-	pendiente de notificación
Administración Provisional de Aeropuertos	-	pendiente de notificación

ISRAEL

The Jerusalem Post

JAPÓN

Anexo 1

Kanpō y/o Hōreizensho

Anexo 2

Kenpō. Shihō o sus equivalentes. o Kanpō y/o Hōreizensho

Anexo 3

Kanpō y/o Hōreizensho

REPÚBLICA DE COREA

Kwanbo (Diario Oficial del Gobierno de Corea)

NORUEGA

Norsk Lovtidend (Gaceta Oficial de Noruega)

SUECIA

Svensk Författningssamling (Colección Legislativa de Suecia)

SUIZA

Recueil des lois fédérales
Arrêts du Tribunal fédéral suisse
Jurisprudencia de las autoridades administrativas de la Confederación y de cada cantón (26)
Colecciones legislativas cantonales (26)

ESTADOS UNIDOS

Las leyes, decisiones judiciales, resoluciones administrativas y procedimientos referentes a los contratos públicos de entidades incluidas en el Anexo 1 del Apéndice I se publican en el Federal Acquisition Regulations (FAR), como parte del Code of Federal Regulations (CFR) de los Estados Unidos, título 48, capítulo 1

Las leyes, decisiones judiciales, resoluciones administrativas y procedimientos referentes a los contratos públicos de entidades incluidas en los Anexos 2 y 3 del Apéndice I se pueden obtener o bien consultando las publicaciones estatales y locales pertinentes o bien solicitando la información directamente a las entidades incluidas en dichos Anexos

For the Republic of Austria:	Pour la République d'Autriche:	Por la República de Austria:
For the Kingdom of Belgium:	Pour le Royaume de Belgique:	Por el Reino de Bélgica:
For Canada:	Pour le Canada:	Por el Canadá:
For the Kingdom of Denmark:	Pour le Royaume du Danemark:	Por el Reino de Dinamarca:
For the European Communities:	Pour les Communautés européennes:	Por las Comunidades Europeas:
- Commission:	- Commission:	- Comisión:
- Presidency:	- Présidence:	- Presidencia:
For the Republic of Finland:	Pour la République de Finlande:	Por la República de Finlandia:
For the French Republic:	Pour la République française:	Por la República Francesa:

For the Federal Republic of Germany:

Pour la République fédérale d'Allemagne:

Por la República Federal de Alemania:

For the Hellenic Republic:

Pour la République hellénique:

Por la República Helénica:

For Hong Kong:

Pour Hong Kong:

Por Hong Kong:

For Ireland:

Pour l'Irlande:

Por Irlanda:

For the State of Israel:

Pour l'Etat d'Israël:

Por el Estado de Israel:

For the Italian Republic:

Pour la République italienne:

Por la República Italiana:

For Japan:

Pour le Japon:

Por el Japón:

For the Republic of Korea:

Pour la République de Corée:

Por la República de Corea:

For the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

Por el Gran Ducado de Luxemburgo:

For the Kingdom of the Netherlands:	Pour le Royaume des Pays-Bas:	Por el Reino de los Países Bajos:
For the Kingdom of Norway:	Pour le Royaume de Norvège:	Por el Reino de Noruega:
For the Portuguese Republic:	Pour la République portugaise:	Por la República Portuguesa:
For the Kingdom of Spain:	Pour le Royaume d'Espagne:	Por el Reino de España:
For the Kingdom of Sweden:	Pour le Royaume de Suède:	Por el Reino de Suecia:
For the Swiss Confederation:	Pour la Confédération suisse:	Por la Confederación Suiza:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	Pour la Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:	Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlande del Norte:
For the United States of America:	Pour les Etats-Unis d'Amérique:	Por los Estados Unidos de América:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΕΡΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

Τα Μέρη της παρούσης Συμφωνίας (αποκαλούμενα εφ' εξής τα "Μέρη"),

Αναγνωρίζοντας ότι η ύπαρξη ενός αποτελεσματικού πολυμερούς πλαισίου δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, όσον αφορά τους νόμους, κανονισμούς, διαδικασίες και πρακτικές που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, είναι αναγκαία για την επίτευξη μεγαλύτερης απελευθέρωσης και διεύρυνσης του παγκοσμίου εμπορίου και τη βελτίωση του διεθνούς πλαισίου για τη διεξαγωγή του παγκοσμίου εμπορίου,

Αναγνωρίζοντας ότι οι νόμοι, κανονισμοί, διαδικασίες και πρακτικές που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, δεν θα πρέπει να καταρτίζονται, να υιοθετούνται ή να εφαρμόζονται σε ξένα ή εγχώρια προϊόντα ή υπηρεσίες και σε ξένους ή εγχωρίους προμηθευτές εις τρόπον ώστε να παρέχεται προστασία σε εγχώρια προϊόντα ή υπηρεσίες ή σε εγχωρίους προμηθευτές και δεν θα πρέπει να δημιουργούν διακριτική μεταχείριση μεταξύ των ξένων προϊόντων ή υπηρεσιών η μεταξύ των ξένων προμηθευτών,

Αναγνωρίζοντας τη σκοπιμότητα της διαφάνειας των νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και πρακτικών που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη εγκαθιδρύσεως διεθνών διαδικασιών κοινοποιήσεως, διαβουλεύσεων, επιτηρήσεως και επιλύσεως διαφορών, με σκοπό την εξασφάλιση δικαίας, άμεσου και αποτελεσματικής εφαρμογής των διεθνών διατάξεων που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και τη διατήρηση της ισορροπίας δικαιωμάτων και υποχρεώσεων στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο,

Επιθυμώντας, σύμφωνα με την παράγραφο 6 (β) του άρθρου IX της Συμφωνίας περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών της 12ης Απριλίου 1979, όπως τροποποιήθηκε στις 2 Φεβρουαρίου 1987, τη διεύρυνση και βελτίωση της Συμφωνίας, επί τη βάσει της αμοιβαιότητος και την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της Συμφωνίας ώστε να περιλαμβάνει και τις συμβάσεις παροχής υπηρεσιών,

Επιθυμώντας την ενθάρρυνση της αποδοχής και προσχώρησης, στην παρούσα Συμφωνία, Κυβερνήσεων που δεν είναι Μέρη σε αυτήν,

Μετά από περαιτέρω διαπραγματεύσεις για την επίτευξη των ανωτέρω στόχων,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Αρθρο I

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται σε κάθε νόμο, κανονισμό, διαδικασία ή πρακτική, που αφορούν συμβάσεις προμηθειών, συναπτόμενες από φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, όπως ορίζεται στο Προσάρτημα Ι.[1]

2. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται σε συμβάσεις προμηθειών, που συνάπτονται με οποιονδήποτε τρόπο, περιλαμβανομένης της αγοράς, μισθώσεως ή χρηματοδοτικής μισθώσεως με δικαίωμα αγοράς ή μη και αγοράς με δόσεις, και περιλαμβάνουν οποιονδήποτε συνδυασμό προϊόντων και υπηρεσιών.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία φορείς, στα πλαίσια των συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, απαιτούν από επιχειρήσεις, που δεν περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα Ι να συνάψουν συμβάσεις υπό ιδιαίτερες προϋποθέσεις, το άρθρο III εφαρμόζεται αναλόγως στις προϋποθέσεις αυτές.

4. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται σε κάθε σύμβαση προμηθειών, αξίας όχι κατωτέρας των κατωτάτων ορίων, που καθορίζονται στο Προσάρτημα Ι.

---

[1]Για κάθε Μέρος, το Προσάρτημα Ι διαιρείται σε πέντε Παραρτήματα:
- Το Παράρτημα 1 περιλαμβάνει τους κεντρικούς κυβερνητικούς φορείς.
- Το Παράρτημα 2 περιλαμβάνει τους μη κεντρικούς κυβρνητικούς φορείς.
- Το Παράρτημα 3 περιλαμβάνει όλους τους άλλους φορείς οι οποίοι συνάπτουν συμβάσεις προμηθειών, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.
- Το Παράρτημα 4 καθορίζει τις υπηρεσίες, είτε αυτές απαριθμούνται καταφατικά είτε αποφατικά, οι οποίες καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία.
- Το Παράρτημα 5 καθορίζει τις καλυπτόμενες υπηρεσίες κατασκευών.
Τα σχετικά κατώτατα όρια καθορίζονται στα Παραρτήματα κάθε Μέρους.

Αρθρο ΙΙ

Υπολογισμός της αξίας της συμβάσεως

1. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τον καθορισμό της αξίας[2] των συμβάσεων, για τους σκοπούς εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας.

2. Κατά τον υπολογισμό της αξίας λαμβάνονται υπ' όψιν όλα τα είδη των αμοιβών, περιλαμβανομένων επιδοτήσεων, προμήθειών και εισπρακτέων τόκων.

3. Η μέθοδος υπολογισμού της αξίας, από τον φορέα, δεν επιλέγεται και δεν γίνεται κατάτμηση της προμήθειας με πρόθεση την αποφυγή εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας.

4. Εάν συγκεκριμένος όρος προμήθειας έχει ως αποτέλεσμα τη σύναψη περισσοτέρων της μιάς συμβάσεων ή την κατάτμηση των συμβάσεων, ως βάση για τον υπολογισμό της αξίας λαμβάνεται είτε:

α) η πραγματική αξία παρομοίων διαδοχικών συμβάσεων που συνήφθησαν κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος ή δωδεκάμηνο, αναπροσαρμοσμένη, κατά το δυνατόν, προκειμένου να ληφθούν υπ' όψιν ενδεχόμενες μεταβολές σε ποσότητα και αξία κατά το δωδεκάμηνο που ακολούθησε, ή

β) η προϋπολογιζόμενη αξία διαδοχικών συμβάσεων του οικονομικού έτους ή του δωδεκαμήνου που έπεται της αρχικής συμβάσεως.

5. Σε περίπτωση συμβάσεων μισθώσεως, χρηματοδοτικής μισθώσεως ή αγοράς με δόσεις προϊόντων ή υπηρεσιών, ή σε περίπτωση συμβάσεων στις οποίες δεν καθορίζεται η συνολική τιμή, ως βάση για τον υπολογισμό της αξίας λαμβάνεται:

α) σε περίπτωση συμβάσεων ορισμένου χρόνου, διαρκείας μέχρι 12 μηνών, η συνολική αξία της συμβάσεως καθ' όλη της τη διάρκεια ή, εφ' όσον η διάρκεια υπερβαίνει τους 12 μήνες, η συνολική αξία, περιλαμβανομένης της προϋπολογιζομένης υπολοιπομένης αξίας,

β) σε περίπτωση συμβάσεων αορίστου χρόνου, η αξία της μηνιαίας δόσεως πολλαπλασιαζόμενη επί 48.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, λαμβάνεται ως βάση υπολογισμού η περίπτωση β).

---

[2] Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις συμβάσεις προμηθειών των οποίων η συμβατική αξία υπολογίζεται ίση ή ανώτερη των κατωτάτων ορίων κατά το χρόνο δημοσιεύσεως της προκηρύξεως, σύμφωνα με το άρθρο IX.

6. Σε περίπτωση που, στα πλαίσια της προγραμματιζόμενης σύμβασης, προβλέπονται δικαιώματα προαιρέσεως, ως βάση υπολογισμού λαμβάνεται η συνολική αξία της ανώτατης επιτρεπόμενης προμήθειας, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων προαιρέσεως.

Αρθρο III

Εθνική και μη διακριτική μεταχείριση

1. Οσον αφορά τους νόμους, κανονισμούς, διαδικασίες και πρακτικές που αφορούν δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, καλυπτόμενες από την παρούσα Συμφωνία, τα Μέρη παραχωρούν αμέσως και άνευ όρων, στα προϊόντα, υπηρεσίες και προμηθευτές των άλλων Μερών, οι οποίοι προσφέρουν προϊόντα και υπηρέσίες των Μερών, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη:

α) που παραχωρούν στα εγχώρια προϊόντα, υπηρεσίες και προμηθευτές, και

β) που παραχωρούν στα προϊόντα, υπηρεσίες και προμηθευτές οποιουδήποτε άλλου Μέρους.

2. Οσον αφορά τους νόμους, κανονισμούς, διαδικασίες και πρακτικές που αφορούν δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, καλυπτόμενες από την παρούσα Συμφωνία, τα Μέρη εξασφαλίζουν:

α) ότι οι φορείς τους δεν μεταχειρίζονται εγχωρίως εγκατεστημένο προμηθευτή λιγότερο ευνοϊκά από άλλον εγχωρίως εγκατεστημένο προμηθευτή επί τη βάσει του βαθμού ξένης εξάρτησης ή ιδιοκτησίας, και

β) ότι οι φορείς τους δεν προβαίνουν σε διακριτική μεταχείριση εις βάρος εγχωρίως εγκατεστημένων προμηθευτών επί τη βάσει της χώρας παραγωγής του προϊόντος ή προελεύσεως της παρεχομένης υπηρεσίας, υπό τον όρο ότι η χώρα παραγωγής ή προελεύσεως είναι Μέρος της παρούσης Συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου IV.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται σε οιασδήποτε φύσεως τελωνειακούς δασμούς και τέλη που επιβάλλονται επί ή σε σχέση με εισαγωγή, ούτε στον τρόπο υπολογισμού των εν λόγω δασμών και τελών, ούτε σε άλλους κανονισμούς και διαδικασίες εισαγωγής ή μέτρα που επηρεάζουν το εμπόριο υπηρεσιών, εκτός των νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και πρακτικών σχετικών με τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία.

Αρθρο IV

Κανόνες καταγωγής

1. Τα Μέρη δεν εφαρμόζουν κανόνες καταγωγής, όσον αφορά προϊόντα εισαγόμενα ή υπηρεσίες παρεχόμενες από άλλα Μέρη, στα πλαίσια δημοσίων συμβάσεων καλυπτομένων από την παρούσα Συμφωνία, άλλους από τους κανόνες καταγωγής που εφαρμόζουν κατά το σύνηθες εμπόριο κατά τον χρόνο της εν λόγω συναλλαγής, όσον αφορά τις εισαγωγές των ιδίων προϊόντων ή την παροχή των ιδίων υπηρεσιών από τα ίδια Μέρη.

2. Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος εργασίας για την εναρμόνιση των κανόνων καταγωγής, στα πλαίσια της Συμφωνίας περί των κανόνων καταγωγής, που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα 1Α της Συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (αποκαλουμένης εφ' εξής "Συμφωνία για τον ΠΟΕ"), και των διαπραγματεύσεων για το εμπόριο υπηρεσιών, τα Μέρη θα λάβουν υπ' όψιν τα αποτελέσματα αυτού του προγράμματος εργασίας και των διαπραγματεύσεων αυτών για την τροποποίηση της παραγράφου 1, αναλόγως.

Αρθρο V

Ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση των αναπτυσσομένων χωρών

Στόχοι

1. Κατά την εφαρμογή και διαχείριση της παρούσης Συμφωνίας, τα Μέρη λαμβάνουν δεόντως υπ' όψιν, με την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου, τις αναπτυξιακές, δημοσιονομικές και εμπορικές ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών και, ιδίως, των ολιγώτερο ανεπτυγμένων από αυτές, στα πλαίσια των αναγκών τους:

α) να διαφυλάξουν το ισοζύγιο πληρωμών τους και να εξασφαλίσουν ένα ικανοποιητικό επίπεδο αποθεμάτων για την υλοποίηση προγραμμάτων οικονομικής ανάπτυξης,

β) να προωθήσουν τη δημιουργία ή ανάπτυξη εγχωρίων βιομηχανιών, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης μικρών επιχειρήσεων και βιοτεχνιών σε αγροτικές ή καθυστερημένες περιοχές, καθώς και την οικονομική ανάπτυξη άλλων τομέων της οικονομίας,

γ) να υποστηρίξουν τις βιομηχανικές μονάδες τους εν όσω αυτές εξαρτώνται εν όλω ή εν μέρει από τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, και

δ) να ενθαρρύνουν την οικονομική τους ανάπτυξη μέσω περιφερειακών ή διεθνών διευθετήσεων μεταξύ αναπτυσσομένων χωρών, εφ' όσον τις παρουσιάσουν στην Υπουργική Διάσκεψη του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (αποκαλουμένου εφ' εξής ο "ΠΟΕ") και δεν απορριφθούν από αυτήν.

2. Σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας, τα Μέρη, κατά την επεξεργασία και εφαρμογή των νόμων, κανονισμών, και διαδικασιών που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, διευκολύνουν την αύξηση των εισαγωγών από τις αναπτυσσόμενες χώρες, λαμβάνοντας υπ' όψιν τα ιδιαίτερα προβλήματα των ολιγώτερο ανεπτυγμένων χωρών και των χωρών σε χαμηλό επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης.

Πεδία εφαρμογής

3. Με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες είναι σε θέση να προσχωρήσουν στην παρούσα Συμφωνία υπό όρους συμβατούς με τις αναπτυξιακές, δημοσιονομικές και εμπορικές τους ανάγκες, κατά τη διαπραγμάτευση δημοσίων συμβάσεων των χωρών αυτών, καλυπτομένων από την παρούσα Συμφωνία, λαμβάνονται υπ' όψιν δεόντως οι στόχοι που καταγράφονται στην παράγραφο 1. Οι ανεπτυγμένες χώρες, κατά την κατάρτιση των καταλόγων τους φορέων και υπηρεσιών που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, καταβάλλουν προσπάθεια να περιλάβουν φορείς οι οποίοι προμηθεύονται προϊόντα και υπηρεσίες η εξαγωγή των οποίων ενδιαφέρει τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Συμφωνούμενες εξαιρέσεις

4. Μία αναπτυσσόμενη χώρα μπορεί να διαπραγματευθεί με άλλες συμμετέχουσες σε διαπραγματεύσεις, στα πλαίσια της παρούσης Συμφωνίας, αμοιβαία αποδεκτές εξαιρέσεις από τους κανόνες της εθνικής μεταχείρισης, όσον αφορά ορισμένους φορείς, προϊόντα ή υπηρεσίες, που περιλαμβάνονται στους καταλόγους τους φορέων και υπηρεσιών, που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, λαμβανομένων υπ' όψιν των ειδικών περιστάσεων κάθε περιπτώσεως. Κατά τις διαπραγματεύσεις αυτές λαμβάνονται δεόντως υπ' όψιν οι παράμετροι που αναφέρονται στα εδάφια 1 α) έως 1 γ). Μία αναπτυσσόμενη χώρα που συμμετέχει σε περιφερειακή ή διεθνή διευθέτηση μεταξύ αναπτυσσομένων χωρών, αναφερόμενη στο εδάφιο 1 δ), μπορεί επίσης να διαπραγματευθεί εξαιρέσεις από τους καταλόγους της καλυπτομένων προϊόντων και υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπ' όψιν τις ειδικές περιστάσεις κάθε περιπτώσεως καθώς και, μεταξύ άλλων, τις διατάξεις περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών που περιλαμβάνονται στις εν λόγω περιφερειακές ή διεθνείς διευθετήσεις και, ιδίως, προϊόντα ή υπηρεσίες που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο κοινών προγραμμάτων βιομηχανικής ανάπτυξης.

5. Μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας, μία αναπτυσσόμενη χώρα Μέρος μπορεί να τροποποιήσει τους καταλόγους της, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 6 του άρθρου XXIV περί τροποποιήσεως των εν λόγω καταλόγων, λαμβάνοντας υπ' όψιν τις αναπτυξιακές, δημοσιονομικές και εμπορικές της ανάγκες ή μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή Δημοσίων Συμβάσεων (αποκαλούμενη εφ' εξής "Επιτροπή") να συμφωνήσει σε εξαιρέσεις από τους κανόνες εθνικής μεταχείρισης για ορισμένους φορείς, προϊόντα ή

υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στους καταλόγους της καλυπτομένων φορέων και υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπ' όψιν τις ειδικές περιστάσεις κάθε περιπτώσεως και τις διατάξεις των εδαφίων 1 α) έως 1 γ). Μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας, μία αναπτυσσόμενη χώρα μπορεί επίσης να ζητήσει από την Επιτροπή να επιτρέψει εξαιρέσεις για ορισμένους φορείς, προϊόντα ή υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στους καταλόγους της καλυπτομένων φορεών και υπηρεσιών, λόγω συμμετοχής της σε περιφερειακή ή διεθνή διευθέτηση μεταξύ αναπτυσσομένων χωρών, λαμβάνοντας υπ' όψιν τις ειδικές περιστάσεις της κάθε περιπτώσεως καθώς και τις διατάξεις του εδαφίου 1 δ). Κάθε αίτηση προς την Επιτροπή, από αναπτυσσόμενη χώρα, για τροποποίηση καταλόγου, συνοδεύεται από τη σχετική έγγραφη υποστήριξη ή από οποιαδήποτε πληροφόρηση αναγκαία για την εξέταση του θέματος.

6. Οι παράγραφοι 4 και 5 εφαρμόζονται αναλόγως στην περίπτωση αναπτυσσομένων χωρών που προσχωρούν στην παρούσα Συμφωνία μετά τη θέση της σε ισχύ.

7. Οι συμφωνούμενες εξαιρέσεις βάσει των παραγράφων 4, 5 και 6, αποτελούν αντικείμενο εξέτασης, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 14, κατωτέρω.

Τεχνική βοήθεια προς τις αναπτυσσόμενες χώρες Μέρη

8. Κάθε ανεπτυγμένη χώρα Μέρος χορηγεί, κατόπιν αιτήματος, οποιαδήποτε τεχνική βοήθεια κρίνει κατάλληλη σε αναπτυσσόμενη χώρα Μέρος, για την επίλυση προβλημάτων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων προμηθειών.

9. Η βοήθεια αυτή, η οποία χορηγείται επί μή διακριτικής βάσεως μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών, αφορά, μεταξύ άλλων:

- την επίλυση ιδιαιτέρων τεχνικών προβλημάτων σχετικών με τη σύναψη συγκεκριμένης συμβάσεως, και

- κάθε άλλο πρόβλημα το οποίο, το αιτόν Μέρος και ένα άλλο Μέρος, συμφωνούν να αντιμετωπίσουν στα πλαίσια αυτής της βοήθειας.

10. Η τεχνική βοήθεια που αναφέρεται στις παραγράφους 8 και 9 μπορεί να περιλαμβάνει την μετάφραση των εγγράφων, των σχετικών με την προεπιλογή και τις προσφορές των προμηθευτών των αναπτυσσομένων χωρών Μερών, σε επίσημη γλώσσα του ΠΟΕ, καθοριζόμενη από τον φορέα, εκτός εάν οι ανεπτυγμένες χώρες Μέρη κρίνουν το έργο της μετάφρασης δυσχερές. Στη περίπτωση αυτή, παρέχονται εξηγήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες Μέρη, που υποβάλλουν το αίτημα, είτε προς τις ανεπτυγμένες χώρες Μέρη, είτε προς τους φορείς τους.

Κέντρα πληροφοριών

11. Οι ανεπτυγμένες χώρες Μέρη ιδρύουν, μεμονωμένα ή από κοινού, κέντρα πληροφοριών για την παροχή απαντήσεων σε εύλογα ερωτήματα των αναπτυσσομένων χωρών Μερών, σχετικών, μεταξύ άλλων, με νόμους, κανονισμούς, διαδικασίες και πρακτικές σχετικές με τις δημόσιες συμβάσεις, δημοσιευμένες προκηρύξεις μελλοντικών συμβάσεων, τις διευθύνσεις των φορέων που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, το είδος και τον όγκο των προϊόντων ή των υπηρεσιών που αποτελούν ή πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο προμήθειας, περιλαμβανομένων και πληροφοριών για μελλοντικές προκηρύξεις. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να ιδρύσει κέντρο πληροφοριών.

Ειδική μεταχείριση των ολιγώτερο ανεπτυγμένων χωρών

12. Εχοντας υπ' όψιν την παράγραφο 6 της Αποφάσεως των ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ στη GATT 1947, της 28ης Νοεμβρίου 1979, περί διαφοροποιημένης και πλέον ευνοϊκής μεταχείρισης, αμοιβαιότητος και μεγαλύτερης συμμετοχής των αναπτυσσομένων χωρών (BISD 26S/203-205), παραχωρείται ειδική μεταχείριση στις ολιγώτερο ανεπτυγμένες χώρες Μέρη και στους προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι στα Μέρη αυτά, όσον αφορά τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που προέρχονται από τα εν λόγω Μέρη, στα πλαίσια γενικών ή ειδικών μέτρων υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών Μερών. Ενα Μέρος μπορεί επίσης να παραχωρήσει τα ευεργετήματα της παρούσης Συμφωνίας σε προμηθευτές εγκατεστημένους σε ολιγώτερο ανεπτυγμένες χώρες, οι οποίες δεν είναι Μέρη της παρούσης Συμφωνίας, όσον αφορά προϊόντα ή υπηρεσίες προερχόμενες από τις χώρες αυτές.

13. Κάθε ανεπτυγμένη χώρα Μέρος παρέχει, κατόπιν αιτήματος, την βοήθεια που κρίνει κατάλληλη στους υποψηφίους προσφέροντες των ολιγώτερο ανεπτυγμένων χωρών, για την υποβολή των προσφορών τους και για την επιλογή των προϊόντων ή υπηρεσιών, οι οποίες μπορεί να παρουσιάσουν ενδιαφέρον για τους φορείς της, καθώς και στους προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι σε ολιγώτερο ανεπτυγμένες χώρες και τους βοηθά να συμμορφωθούν με τους τεχνικούς κανονισμούς και πρότυπα που αφορούν τα προϊόντα η τις υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο της μελλοντικης συμβάσεως προμηθειων.

Εξέταση

14. Η Επιτροπή εξετάζει ετησίως την εφαρμογή και αποτελεσματικότητα του παρόντος άρθρου και, επί τη βάσει εκθέσεων που της υποβάλλονται από τα Μέρη, προβαίνει, ανά τριετία, σε επισταμένη εξέταση για την εκτίμηση των επιπτώσεών του. Στα πλαίσια της ανά τριετία εξετάσεως και, με σκοπό την επίτευξη της όσο το δυνατό ευρύτερης εφαρμογής των διατάξεων της παρούσης Συμφωνίας και, ιδίως, του άρθρου της III, και λαμβάνοντας υπ' όψιν την αναπτυξιακή, δημοσιονομική και εμπορική κατάσταση των ενδιαφερομένων αναπτυσσομένων χωρών, η Επιτροπή ελέγχει κατά πόσον οι εξαιρέσεις που προβλέπονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 έως 6 του παροντος άρθρου, πρέπει να τροποποιηθούν ή να παραταθούν.

15. Κατά τη διάρκεια νέων γύρων διαπραγματεύσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 7 του άρθρου XXIV, κάθε αναπτυσσόμενη χώρα Μέρος εκτιμά τη δυνατότητα διεύρυνσης των καταλόγων της καλυπτομένων φορέων και υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπ' όψιν την οικονομική, δημοσιονομική και εμπορική της κατάσταση.

Αρθρο VI

Τεχνικές προδιαγραφές

1. Οι τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων ή υπηρεσιών που πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο δημοσίας συμβάσεως προμηθειών, όπως ποιότητα, καταλληλότητα, ασφάλεια, διαστάσεις, σύμβολα, ορολογία, συσκευασία, σήμανση και ετικέτες ή οι διαδικασίες και μέθοδοι παραγωγής και προϋποθέσεις σχετικές με τη διαδικασία ελέγχου των προδιαγραφών που τίθενται από τους φορείς, δεν καταρτίζονται, υιοθετούνται ή εφαρμόζονται με σκοπό ή αποτέλεσμα τη δημιουργία μη αναγκαίων εμποδίων στο διεθνές εμπόριο.

2. Οι τεχνικές προδιαγραφές που τίθενται από τους φορείς, εφ' όσον τούτο είναι δυνατό:

α) καθορίζονται με βάση την καταλληλότητα του προϊόντος και όχι με βάση τη σχεδίαση ή τα περιγραφικά χαρακτηριστικά του, και

β) βασίζονται σε διεθνή πρότυπα, εφ' όσον αυτά υφίσταναται. Σε αντίθετη περίπτωση βασίζονται σε εθνικούς τεχνικούς κανονισμούς[3], ανεγνωρισμένα εθνικά πρότυπα[4] ή οικοδομικούς κώδικες.

---

[3] Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας, ως τεχνικός κανονισμός θεωρείται έγγραφο με το οποίο καθορίζονται τα χαρακτηριστικά προϊόντος ή υπηρεσίας ή οι διαδικασίες και μέθοδοι παραγωγής τους, περιλαμβανομένων των εφαρμοστέων διοικητικών διατάξεων των οποίων η τήρηση είναι υποχρεωτική. Μπορεί επίσης να περιλαμβάνει ή να αφορά, εν μέρει ή αποκλειστικά, ορολογία, σύμβολα, προδιαγραφές συσκευασίας, σήμανσης ή επισήμανσης προϊόντος, υπηρεσίας, διαδικασίας ή μεθόδου παραγωγής.

[4] Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας, ως πρότυπο θεωρείται έγγραφο εγκεκριμένο από ανεγνωρισμένο οργανισμό, με το οποίο προβλέπονται, για κοινή και επαναλαμβανόμενη χρήση, κανόνες, κατευθυντήριες γραμμές ή χαρακτηριστικά προϊόντων ή υπηρεσιών ή διαδικασιών και μεθόδων παραγωγής τους, των οποίων η εφαρμογή δεν είναι υποχρεωτική. Μπορεί επίσης να περιλαμβάνει ή να αφορά, εν μέρει ή αποκλειστικά, ορολογία, σύμβολα, προδιαγραφές συσκευασίας, σήμανσης ή επισήμανσης προϊόντος, υπηρεσίας, διαδικασίας ή μεθόδου παραγωγής.

3. Απαγορεύεται να απαιτείται ή να αναφέρεται ιδιαίτερο σήμα ή ονομασία, ευρεσιτεχνία, σχέδιο ή τύπος, συγκεκριμένη καταγωγή, παραγωγός ή προμηθευτής, εκτός εάν δεν υπάρχει άλλος τρόπος επακριβούς ή κατανοητής περιγραφής των όρων της σύμβασης και υπό την προϋπόθεση ότι έχουν περιληφθεί λέξεις όπως "ή ισοδύναμο" στα έγγραφα της προκήρυξης.

4. Οι φορείς δεν επιδιώκουν ή δέχονται, κατά τρόπο που έχει ως αποτέλεσμα την παρακώλυση του ανταγωνισμού, συμβουλές που μπορεί να χρησιμοποιηθούν για τη σύνταξη των προδιαγραφών συγκεκριμένης σύμβασης προμηθειών, από επιχείριση η οποία μπορεί να έχει εμπορικό συμφέρον ως προς την σύμβαση

Αρθρο VII

Διαδικασίες προκηρύξεως

1. Τα Μέρη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες προκηρύξεως των φορέων τους εφαρμόζονται κατά τρόπο μη διακριτικό και είναι σύμφωνες με τις διατάξεις των άρθρων VII έως XVI.

2. Οι φορείς δεν παρέχουν σε προμηθευτή πληροφορίες σχετικές με συγκεκριμένη σύμβαση προμηθειών, κατά τρόπο που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την παρακώλυση του ανταγωνισμού.

3. Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας:

α) Ανοικτές διαδικασίες είναι οι διαδικασίες σύμφωνα με τις οποίες κάθε ενδιαφερόμενος προμηθευτής μπορεί να υποβάλει προσφορά.

β) Επιλεκτικές διαδικασίες είναι οι διαδικασίες κατά τις οποίες, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου X και άλλων σχετικών διατάξεων της παρούσης Συμφωνίας, μόνον οι προμηθευτές που έχουν προσκληθεί από τον φορέα μπορούν να υποβάλουν προσφορά.

γ) Περιορισμένες διαδικασίες είναι οι διαδικασίες κατά τις οποίες ο φορέας απευθύνεται εξατομικευμένα σε προμηθευτές, μόνο υπό τους όρους του άρθρου XV.

Αρθρο VIII

Προεπιλογή προμηθευτών

Κατά την προεπιλογή των προμηθευτών, οι φορείς δεν προβαίνουν σε διακριτική μεταχείριση μεταξύ προμηθευτών προερχομένων από άλλα Μέρη ή μεταξύ εγχωρίων προμηθευτών και προμηθευτών προερχομένων από άλλα Μέρη. Οι διαδικασίες προεπιλογής πρέπει να είναι σύμφωνες με τις ακόλουθες διατάξεις:

α) Οι όροι συμμετοχής στη διαδικασία υποβολής προσφορών δημοσιεύονται εγκαίρως ώστε να επιτραπεί στους ενδιαφερόμενους προμηθευτές να συμμετάσχουν και, στο μέτρο που αυτό συμβιβάζεται με την αποτελεσματική λειτουργία της διαδικασίας συνάψεως τής σύμβασης προμηθειών, να ολοκληρώσουν τις διαδικασίες προεπιλογής.

β) Οι όροι συμμετοχής στη διαδικασία υποβολής προσφορών περιορίζονται στους απολύτως αναγκαίους για να εξασφαλισθεί η ικανότητα της επιχείρισης να εκτελέσει τη σύμβαση. Οι όροι συμμετοχής που επιβάλλονται στους προμηθευτές, περιλαμβανομένων των οικονομικών εγγυήσεων, της τεχνικής επάρκειας και των απαραιτήτων πληροφοριών για την εξακρίβωση της οικονομικής, εμπορικής και τεχνικής ικανότητός τους, καθώς και η επαλήθευση της επάρκειας δεν επιτρέπεται να είναι λιγώτερο ευνοϊκοί για τους προμηθευτές άλλων Μερών από εκείνους που ισχύουν για τους εγχωρίους προμηθευτές και δεν επιτρέπεται να δημιουργούν διάκριση μεταξύ προμηθευτών άλλων Μερών. Η οικονομική, εμπορική και τεχνική επάρκεια του προμηθευτή κρίνεται επί τη βάσει τόσο της συνολικής του εμπορικής δραστηριότητος, όσο και επί τη βάσει της δραστηριότητός του στην περιοχή του φορέα, λαμβανομένης δεόντως υπ' όψιν της νομικής σχέσεως που υφίσταται μεταξύ των οργανισμών προμηθειών.

γ) Η διαδικασία προεπιλογής των προμηθευτών και ο αναγκαίος, για το σκοπό αυτό, χρόνος, δεν χρησιμοποιείται για τον αποκλεισμό προμηθευτών των άλλων Μερών από τον κατάλογο των προμηθευτών ή από την υποψηφιότητά τους για συγκεκριμένη σύμβαση προμηθειών. Οι φορείς αναγνωρίζουν ως προεπιλεγέντες προμηθευτές, τους εγχωρίους εκείνους προμηθευτές ή τους προμηθευτές άλλων Μερών, οι οποίοι πληρούν τις προϋποθέσεις συμμετοχής σε συγκεκριμένη σύμβαση. Προμηθευτές οι οποίοι ζητούν να συμμετάσχουν σε συγκεκριμένη προμήθεια και δεν έχουν ακόμα προεπιλεγεί, λαμβάνονται επίσης υπ' όψιν, υπό την προϋπόθεση ότι υπάρχει επαρκής χρόνος για την ολοκλήρωση των διαδικασιών προεπιλογής.

δ) Οι φορείς που διατηρούν μόνιμο κατάλογο προεπιλεγέντων προμηθευτών, εξασφαλίζουν ότι οι προμηθευτές μπορούν να ζητήσουν να προεπιλεγούν οποτεδήποτε και ότι όλοι οι προεπιλεγέντες προμηθευτές που θα το ζητήσουν, θα περιληφθούν στους καταλόγους εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος.

ε) Εαν, μετά τη δημοσίευση της προκηρύξεως, βάσει της παραγράφου 1 του άρθρου IX, μή προεπιλεγείς προμηθευτής ζητήσει να συμμετάσχει σε μελλοντική σύμβαση προμηθειών, ο φορέας αρχίζει αμέσως τη διαδικασία προεπιλογής.

στ) Κάθε προμηθευτής ο οποίος έχει ζητήσει προεπιλογή, ενημερώνεται από τους ενδιαφερόμενους φορείς για τη σχετική απόφασή τους. Προεπιλεγέντες προμηθευτές που περιλαμβάνονται σε μονίμους καταλόγους των φορέων, ενημερώνονται επίσης για τη λήξη της ισχύος των εν λόγω καταλόγων ή για την διαγραφή τους από αυτούς.

ζ) Τα Μέρη εξασφαλίζουν:

i) ότι οι φορείς και οι υπηρεσίες τους ακολουθούν ενιαίες διαδικασίες προεπιλογής εκτός από περιπτώσεις δεόντως τεκμηριωμένης ανάγκης διαφορετικών διαδικασιών, και

ii) ότι καταβάλλονται προσπάθειες για την ελαχιστοποίηση των διαφορών μεταξύ των διαδικασιών προεπιλογής που ακολουθούν οι διάφοροι φορείς.

η) Οι διατάξεις των εδαφίων α) εως ζ) δεν αποκλείουν τον αποκλεισμό προμηθευτή λογω πτωχεύσεως ή ψευδούς δηλώσεως, υπό την προυποθεση οτι το μετρο είναι σύμφωνο με τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας περί εθνικής και μη διακριτικής μεταχειρίσεως.

Αρθρο IX

Πρόσκληση συμμετοχής σε μελλοντικές συμβασεις προμηθειών

1. Σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3, οι φορείς δημοσιεύουν πρόσκληση συμμετοχης σε κάθε περίπτωση που πρόκειται να συνάψουν συμβάσεις προμηθειών, πλην αντιθέτου διατάξεως του άρθρου XV (περιορισμενη διαδικασία υποβολής προσφορών). Η προκηρυξη δημοσιεύεται στο κατάλληλο έντυπο που περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα II.

2. Η πρόσκληση συμμετοχής μπορεί να λάβει τη μορφή προκήρυξης προτεινόμενης σύμβασης προμηθειών, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 6.

3. Οι φορείς που απαριθμούνται στα Παραρτήματα 2 και 3 μπορούν να χρησιμοποιήσουν, ως πρόσκληση συμμετοχής, προκήρυξη προγραμματιζόμενης σύμβασης προμηθειών, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 7, ή προκήρυξη σχετική με σύστημα προεπιλογής, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 9.

4. Οι φορείς που χρησιμοποιούν προκήρυξη προγραμματιζόμενης σύμβασης προμηθειών, ως πρόσκληση συμμετοχής, καλούν, εν συνεχεία, όλους τους προμηθευτές που έχουν εκδηλώσει ενδιαφέρον να επιβεβαιώσουν το ενδιαφέρον τους βάσει πληροφόρησης, η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6.

5. Οι φορείς που χρησιμοποιούν προκήρυξη σχετική με σύστημα προεπιλογής, ως πρόσκληση συμμετοχής, παρέχουν εγκαίρως, τηρουμένων των επιφυλάξεων της παραγράφου 4 του άρθρου XVIII, πληροφόρηση που να επιτρέπει σε όλους όσους έχουν εκδηλώσει ενδιαφέρον, να εκτιμήσουν κατά τρόπο ουσιαστικό το ενδιαφέρον της συμμετοχής τους στην σύμβαση. Η εν λόγω πληροφόρηση περιλαμβάνει τις πληροφορίες που περιέχονται στις προκηρύξεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 8, στο μέτρο που είναι διαθέσιμες. Πληροφόρηση που παρέχεται σε έναν ενδιαφερόμενο προμηθευτή, παρέχεται επί μη διακριτικής βάσεως και στους άλλους ενδιαφερόμενους προμηθευτές.

6. Κάθε προκήρυξη προτεινόμενης σύμβασης προμηθειών, σύμφωνα με την παράγραφο 2, περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το είδος και την ποσότητα, περιλαμβανομένου και του δικαιώματος προαιρέσεως σε περίπτωση συμπληρωματικών προμηθειών, και, εάν είναι δυνατόν, εκτίμηση του χρόνου ασκήσεως του εν λόγω δικαιώματος. Σε περίπτωση ανανεούμενων συμβάσεων, το είδος και την ποσότητα και, εάν είναι δυνατόν, εκτίμηση του χρόνου δημοσιεύσεως των επομένων προκηρύξεων για τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης προμηθειών,

β) το κατά πόσον η διαδικασία είναι ανοικτή, επιλεκτική ή περιλαμβάνει διαπραγματεύσεις,

γ) την ημερομηνία ενάρξεως ή λήξεως της παραδόσεως των προϊόντων ή υπηρεσιών,

δ) τη διεύθυνση και τελευταία ημερομηνία υποβολής αιτήσεως πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος ή προεπιλογής για την εγγραφή στον κατάλογο των προμηθευτών ή παραλαβής των προσφορών, καθώς και τη γλώσσα ή τις γλώσσες στις οποίες πρέπει να υποβληθούν οι προσφορές,

ε) τη διεύθυνση του φορέα που συνάπτει τη σύμβαση και παρέχει την αναγκαία πληροφόρηση για τις προδιαγραφές και τα άλλα έγγραφα,

στ) τις οικονομικές και τεχνικές προϋποθέσεις, χρηματικές εγγυήσεις και πληροφορίες που απαιτείται να πληρούν ή να παράσχουν οι προμηθευτές,

ζ) το ύψος και τον τρόπο καταβολής των ποσών που, ενδεχομένως, καταβάλλονται για τη χορήγηση των εγγράφων των σχετικών με την υποβολή προσφορών,

η) εάν ο φορέας προσκαλεί σε υποβολή προσφορών για αγορά, μίσθωση, χρηματοδοτική μίσθωση, αγορά με δόσεις ή για περισσότερες από τις μορφές αυτές.

7. Κάθε προκήρυξη προγραμματιζόμενης σύμβασης προμηθειών, σύμφωνα με την παράγραφο 3, περιλαμβάνει όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6. Περιλαμβάνει, εν πάσει περιπτώσει, τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 8 και επί πλέον:

α) μνεία του γεγονότος ότι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές θα πρέπει να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον συμμετοχής τους προς τον φορέα.

β) το πρόσωπο ή την υπηρεσία του φορέα στην οποία θα πρέπει να απευθυνθούν για περαιτέρω πληροφορίες.

8. Για κάθε περίπτωση μελλοντικής σύμβασης προμηθειών, ο φορέας δημοσιεύει περίληψη σε μία από τις επίσημες γλώσσες του ΠΟΕ. Η περίληψη περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα:

α) το αντικείμενο της σύμβασης,

β) τις προθεσμίες υποβολής προσφορών ή αιτήσεως προσκλήσεως ενδιαφέροντος, και

γ) τη διεύθυνση από την οποία μπορούν να παραληφθούν τα έγγραφα τα σχετικά με τη σύμβαση.

9. Σε περίπτωση επιλεκτικών διαδικασιών, οι φορείς που διατηρούν μονίμους καταλόγους προεπιλεγέντων προμηθευτών, δημοσιεύουν κατ' έτος, σε ένα από τα έντυπα που περιλαμβάνονται στο Προσάρτημα III ανακοίνωση με τα ακόλουθα:

α) απαρίθμηση των διατηρουμένων καταλόγων με τις επικεφαλίδες τους, σε σχέση με τα προϊόντα ή υπηρεσίες ή τις κατηγορίες προϊόντων ή υπηρεσιών των οποιων η προμήθεια θα πραγματοποιηθεί μέσω των καταλόγων,

β) τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν οι προμηθευτές για την εγγραφή τους στους καταλόγους αυτούς και τον τρόπο ελέγχου των προϋποθέσεων από τον ενδιαφερόμενο φορέα,

γ) τη διάρκεια ισχύος των καταλόγων και τη διαδικασία ανανεώσεώς τους.

Σε περίπτωση που η ανακοίνωση αυτή χρησιμεύει ως πρόσκληση συμμετοχής σύμφωνα με την παράγραφο 3, θα πρέπει να περιλαμβάνει επί πλέον τις ακόλουθες πληροφορίες:

δ) το είδος των περί ών πρόκειται προϊόντων ή υπηρεσιών,

ε) μνεία του ότι η ανακοίνωση αποτελεί πρόσκληση συμμετοχής.

Πάντως, εάν η διάρκεια του συστήματος προεπιλογής ανέρχεται σε τρία έτη ή ολιγώτερο και εφ' όσον η διάρκεια αυτή είναι σαφής στη ανακοίνωση και είναι επίσης σαφές ότι δεν θα δημοσιευθούν περαιτέρω ανακοινώσεις, αρκεί η εφ' άπαξ δημοσίευση της ανακοίνωσης, κατά τη έναρξη του συστήματος. Το σύστημα δεν χρησιμοποιείται κατά τρόπον που να παρακάμπτει τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

10. Εάν, μετά τη δημοσίευση της πρόσκλησης συμμετοχής σε μελλοντική σύμβαση προμηθειών, αλλά πριν από την προθεσμία που έχει τεθεί για το άνοιγμα ή την παραλαβή των προσφορών, όπως αυτή καθορίζεται στις προκηρύξεις ή στα έγγραφα τα σχετικά με την υποβολή προσφορών, καταστεί αναγκαία η τροποποίηση ή επανέκδοση της προκήρυξης, η τροποποίηση ή επανέκδοση αυτή κυκλοφορεί με τον ίδιο τρόπο όπως και τα αρχικά έγγραφα, στα οποία βασίζεται η τροποποίηση. Οποιαδήποτε σημαντική πληροφορία δοθεί σε έναν προμηθευτή, σε σχέση με συγκεκριμένη μελλοντική σύμβαση, δίδεται ταυτόχρονα και έγκαιρα σε όλους τους άλλους ενδιαφερόμενους προμηθευτές, ούτως ώστε να να την λάβουν υπ' όψιν και να αντιδράσουν αναλόγως.

11. Οι φορείς καθιστούν σαφές, στις ανακοινώσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο ή στο έντυπο στο οποίο δημοσιεύεται η προκήρυξη, ότι η σύμβαση καλύπτεται από την παρούσα Συμφωνία.

Αρθρο Χ

Διαδικασίες επιλογής

1. Προκειμένου να εξασφαλισθεί άριστος και αποτελεσματικός διεθνής ανταγωνισμός στις διαδικασίες επιλεκτικής ανάθεσης, οι φορείς, για κάθε μελλοντική σύμβαση προμηθειών, καλούν για υποβολή προσφορών τον μεγαλύτερο δυνατό αριθμό εγχωρίων προμηθευτών και προμηθευτών προερχομένων από άλλα Μερη, που συμβαδίζει με την αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος συνάψεως συμβάσεων προμηθειών. Προβαίνουν στην επιλογή των προμηθευτών που θα συμμετάσχουν στη διαδικασία, κατά τρόπο δίκαιο και μη δημιουργούντα διακριτική μεταχείριση.

2. Οι φορείς που διατηρούν μόνιμους καταλόγους προεπιλεγέντων προμηθευτών, μπορούν να επιλέγουν τους προμηθευτές που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά από τον κατάλογο αυτό. Οποιαδήποτε επιλογή γίνεται κατά τρόπο που να εξασφαλίζει ίσες ευκαιρίες στους προμηθευτές που περιλαμβάνονται στους καταλόγους.

3. Οι προμηθευτές που ζητούν να συμμετάσχουν σε συγκεκριμένη μελλοντική σύμβαση προμηθειών, επιτρέπεται να υποβάλουν προσφορά και να κριθούν υπό τον όρο ότι, όσον αφορά εκείνους που δεν έχουν προεπιλεγεί, υφίσταται επαρκής χρόνος για την ολοκλήρωση

της διαδικασίας προεπιλογής, σύμφωνα με τα άρθρα VIII και IX. Ο αριθμός των επι πλέον προμηθευτών στους οποίους επιτρέπεται η συμμετοχή, περιορίζεται μόνο από τις ανάγκες λειτουργικότητος του συστήματος συνάψεως συμβάσεων προμηθειών.

4. Οι αιτήσεις συμμετοχής σε διαδικασίες επιλεκτικής ανάθεσης μπορούν να υποβληθούν με τηλετύπημα, τηλεγράφημα ή τηλεομοιοτυπία.

Αρθρο XI.

Προθεσμίες υποβολής προσφορών και παραδόσεως

Γενικά

1. α) Οποιαδήποτε τιθέμενη προθεσμία πρέπει να είναι επαρκής ώστε να επιτρέπει στους προμηθευτές άλλων Μερών καθώς και στους εγχωρίους προμηθευτες να προετοιμασθούν και να υποβάλουν προσφορές πριν από το κλείσιμο των σχετικών διαδικασιών. Για τον καθορισμό των προθεσμιών αυτών, οι φορείς λαμβάνουν υπ' όψιν, σύμφωνα και με τις εύλογες ανάγκες τους, παράγοντες όπως το περίπλοκο της μελλοντικής συμβάσεως, την έκταση των αναμενομένων υπεργολαβιών και τον χρονο που συνήθως απαιτείται για την ταχυδρομική αποστολή των προσφορών, από το εξωτερικό ή το εσωτερικό.

β) Κάθε Μέρος εξασφαλίζει ότι οι φορείς του λαμβάνουν δεόντως υπ' όψιν τον χρόνο που απαιτείται για τη δημοσίευση, όταν ορίζουν την τελευταία ημερομηνία για την παραλαβή των προσφορών ή των αιτήσεων προσκλήσεως εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Προθεσμίες

2. Εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παράγραφο 3.

α) στις ανοικτές διαδικασίες η προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών δεν δύναται να είναι μικρότερη των 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσιεύσεως που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου IX.

β) στις επιλεκτικές διαδικασίες κατά τις οποίες δεν χρησιμοποιείται μόνιμος κατάλογος προεπιλεγέντων προμηθευτών, η προθεσμία για την υποβολη αιτησεως προσκλήσεως εκδήλωσης ενδιαφέροντος, δεν δύναται να ειναι μικρότερη των 25 ημερών από την ημερομηνία δημοσιεύσεως που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου IX. Η προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να είναι μικρότερη των 40 ημερών από την ημερομηνία εκδόσεως της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

γ) στις επιλεκτικές διαδικασίες κατά τις οποίες χρησιμοποιείται μόνιμος κατάλογος προεπιλεγέντων προμηθευτών, η προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών δεν δύναται να είναι μικρότερη των 40 ημερών από την ημερομηνία της αρχικής πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος, είτε η ημερομηνία αυτή συμπίπτει με την ημερομηνία δημοσιεύσεως, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου IX, είτε όχι.

3. Οι προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, μπορούν να συντομευθούν στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) Εάν έχει δημοσιευθεί χωριστή προκήρυξη μεταξύ 40 ημερών και 12 μηνών ενωρίτερα, η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον:

i) όσες περισσότερες από τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6 του άρθρου IX είναι διαθέσιμες,

ii) τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 8 του άρθρου IX,

iii) δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές πρέπει να εκδηλώσουν ενδιαφέρον για την προμήθεια στον φορέα, και

iv) το πρόσωπο ή την υπηρεσία του φορέα από την οποία παρέχονται περαιτέρω πληροφορίες,

η 40ήμερη προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών μπορεί να αντικατασταθεί από περίοδο ικανή να επιτρέψει την υποβολή προσφορών και η οποία, κατά γενικό κανόνα, δεν μπορεί να είναι μικρότερη των 24 ημερών και, σε καμία περίπτωση μικρότερη των 10 ημερών.

β) Σε περίπτωση δεύτερης ή μεταγενέστερης δημοσίευσης, σχετικής με ανανεούμενες συμβάσεις, κατά την έννοια της παραγράφου 6 του άρθρου IX, η 40ήμερη προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών μπορεί να συντομευθεί σε όχι λιγότερο από 24 ημέρες.

γ) Σε κατεπείγουσα περίπτωση, δεόντως τεκμηριωμένη από τον φορέα, η οποία καθιστά την τήρηση των σχετικών προθεσμιών αδύνατη, οι προθεσμίες που καθορίζονται στην παράγραφο 2, μπορούν να συντομευθούν, αλλά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να είναι μικρότερες των 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου IX, ή

δ) Εφ' όσον πρόκειται για προμήθειες φορέων που απαριθμούνται στα Παραρτήματα 2 και 3, οι προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 γ), μπορούν να καθορισθούν με κοινή συμφωνία μεταξύ του φορέα και των προεπιλεγέντων προμηθευτών. Ελλείψει συμφωνίας, ο φορέας μπορεί να καθορίσει προθεσμία ικανή να επιτρέψει την υποβολή προσφορών, η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να είναι μικρότερη των 10 ημερών.

4. Αναλόγως των ευλόγων αναγκών του φορέα, οι ημερομηνίες παραδόσεως καθορίζονται εις τρόπον ώστε να λαμβάνονται υπ' όψιν παράγοντες όπως το περίπλοκον της μελλοντικής συμβάσεως προμηθειών, η έκταση της αναμενόμενης υπεργολαβίας και ο χρόνος που αντικειμενικά απαιτείται για την παραγωγή, την έξοδο από την αποθήκευση και την μεταφορά των προϊόντων από τον τόπο προελεύσεώς τους ή για την παροχή των υπηρεσιών.

Αρθρο XII

Εγγραφα σχετικά με την υποβολή προσφορών

1. Εάν στις διαδικασίες υποβολής προσφορών ο φορέας επιτρέπει την υποβολή σε περισσότερες από μία γλώσσες, μία από τις γλώσσες αυτές είναι μία από τις επίσημες γλώσσες του Π.Ο.Ε.

2. Τα έγγραφα για την υποβολή των προσφορών που παραδίδονται στους προμηθευτές, περιλαμβάνουν κάθε αναγκαία πληροφορία για την υποβολή εγκύρων προσφορών και, ιδίως, πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται στην προκήρυξη της μελλοντικής σύμβασης, με εξαίρεση εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 6 ζ) του άρθρου IX, καθώς και τα ακόλουθα:

α) τη διεύθυνση του φορέα στον οποίο πρέπει να αποσταλούν οι προσφορές,

β) τη διεύθυνση στην οποία πρέπει να αποσταλούν αιτήσεις για συμπληρωματικές πληροφορίες,

γ) τη γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να υποβληθούν οι προσφορές και τα συνοδευτικά έγγραφα,

δ) την τελευταία ημερομηνία και την προθεσμία παραλαβής των προσφορών καθώς και τον χρόνο εντός του οποίου γίνονται δεκτές οι προσφορές,

ε) τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να παρίστανται κατά το άνοιγμα των προσφορών καθώς και την ημερομηνία, ώρα και τόπο του ανοίγματος,

στ) τις οικονομικές και τεχνικές προϋποθέσεις, χρηματικές εγγυήσεις και πληροφορίες ή έγγραφα που απαιτούνται από τους προμηθευτές,

ζ) πλήρη περιγραφή των ζητουμένων προϊόντων ή υπηρεσιών ή άλλων απαιτήσεων, περιλαμβανομένων των απαιτουμένων τεχνικών προδιαγραφών και πιστοποιητικών καταλληλότητος καθώς και των αναγκαίων σχεδίων, σχεδιαγραμμάτων και οδηγιών,

η) τα κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης, περιλαμβανομένων όλων των παραγόντων, πλην της τιμής, που λαμβάνονται υπ' όψιν γιά την εκτίμηση των προσφορών και τα στοιχεία κόστους που λαμβάνονται υπ' όψιν για την εκτίμηση της τιμής της προσφοράς, όπως έξοδα μεταφοράς, έξοδα ασφάλισης και επιθεώρησης και, σε περίπτωση προϊόντων ή υπηρεσιών προερχομένων από άλλα Μέρη, δασμοί και άλλα εισαγωγικά τέλη, φόροι και νόμισμα πληρωμής,

θ) τους όρους πληρωμής,

ι) κάθε άλλο όρο και προϋπόθεση,

ια) σύμφωνα με το άρθρο XVII, τους όρους και προϋποθέσεις, εφ' όσον υπάρχουν, υπό τους οποίους γίνονται δεκτές προσφορές από χώρες μή Μέρη της παρούσης Συμφωνίας, οι οποίες όμως εφαρμόζουν τις διαδικασίες του εν λόγου άρθρου.

Προώθηση των εγγράφων των σχετικών με την υποβολή προσφορών από τους φορείς

3. α) Κατά τις ανοικτές διαδικασίες, οι φορείς προωθούν τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών έγγραφα, κατόπιν αιτήσεως κάθε συμμετέχοντος προμηθευτού και απαντούν αμέσως σε κάθε εύλογο ερώτημα σχετικό με τα εν λόγω έγγραφα.

β) Κατά τις επιλεκτικές διαδικασίες, οι φορείς προωθούν τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών έγγραφα, κατόπιν αιτήσεως κάθε προμηθευτή που ζητά να συμμετάσχει και απαντούν αμέσως σε κάθε εύλογο ερώτημα σχετικό με τα εν λόγω έγγραφα.

γ) Οι φορείς ανταποκρίνονται αμέσως σε κάθε εύλογο αίτημα παροχής πληροφοριών που υποβάλλεται από προμηθευτή συμμετέχοντα στον διαγωνισμό, εφ' όσον οι πληροφορίες αυτές δεν δίδουν στον εν λόγω προμηθευτή πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών του στη διαδικασία για την ανάθεση της σύμβασης.

Αρθρο XIII

Υποβολή, παραλαβή και άνοιγμα των προσφορών και σύναψη των συμβάσεων

1. Η υποβολή, παραλαβή και άνοιγμα των προσφορών και η σύναψη των συμβάσεων υπόκεινται στους ακόλουθους κανόνες:

α) Οι προσφορές υποβάλλονται, κατά κανόνα, εγγράφως, απ' ευθείας ή ταχυδρομικώς. Εάν επιτρέπεται η υποβολή προσφορών με τηλετύπημα, τηλεγράφημα ή τηλεομοιοτυπία, η κατ' αυτόν τον τρόπο υποβαλλόμενη προσφορά, θα πρέπει να περιλαμβάνει κάθε αναγκαία πληροφορία για την εκτίμηση της προσφοράς και, ιδίως, την τελική τιμή που προτείνεται από τον προμηθευτή και δήλωση του ότι συμφωνεί με όλους τους όρους, προϋποθέσεις και διατάξεις της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος. Η προσφορά επιβεβαιώνεται αμέσως με επιστολή ή αποστολή

υπογεγραμμένου αντιγράφου του τηλετυπήματος, τηλεγραφήματος η τηλεομοιοτυπίας. Δεν επιτρέπεται η τηλεφωνική υποβολή προσφορών. Το περιεχόμενο του τηλετυπήματος, τηλεγραφήματος ή τηλεομοιοτυπίας επικρατεί σε περίπτωση διαστάσεως μεταξύ του εν λόγω περιεχομένου και οποιωνδήποτε εγγράφων ληφθούν μετα τη λήξη της προθεσμίας, και

β) η δυνατότητα, που μπορεί να παρασχεθεί στους συμμετέχοντες για τη διόρθωση εκουσίων τυπικών σφαλμάτων, μεταξύ του ανοίγματος των προσφορών και της σύναψης της συμβάσεως, δεν επιτρέπεται να δημιουργεί διακριτική μεταχείριση.

Παραλαβή των προσφορών

2. Ο προμηθευτής δεν υφίσταται συνέπειες εάν η προσφορά παραληφθεί εκπρόθεσμα από την υπηρεσία που καθορίζεται στα έγγραφα τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών, λόγω αποκλειστικής υπαιτιότητος του φορέα. Οι προσφορές μπορούν επίσης να ληφθούν υπ' όψιν και σε άλλες εξαιρετικές περιστάσεις, εάν αυτό προβλέπεται από τις διαδικασίες του ενδιαφερόμενου φορέα.

Ανοιγμα των προσφορών

3. Ολες οι προσφορές που ζητούνται από τους φορείς στα πλαίσια ανοικτών ή επιλεκτικών διαδικασιών, παραλαμβάνονται και ανοίγονται υπό διαδικασίες και προϋποθέσεις που εξασφαλίζουν τη νομιμότητα του ανοίγματος. Η παραλαβή και το άνοιγμα των προσφορών πρέπει επίσης να γίνεται κατά τρόπο σύμφωνο με τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας περί μη διακριτικής μεταχειρίσεως. Οι πληροφορίες για το άνοιγμα των προσφορών παραμένουν εις χείρας του ενδιαφερόμενου φορέα, στη διάθεση της δημόσιας αρχής στην οποία υπάγεται, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν, εάν παραστεί ανάγκη, στις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα XVIII, XIX, XX και XXII.

Σύναψη των συμβάσεων

4. α) Προκειμένου να ληφθούν υπ' όψιν οι προσφορές, πρέπει, κατά το χρονικό σημείο του ανοίγματός τους, να πληρούν τις βασικές προϋποθέσεις της προκηρύξεως ή των εγγράφων των σχετικών με την υποβολή των προσφορών και να υποβάλλονται από προμηθευτή ο οποίος πληρεί τους όρους συμμετοχής. Εάν φορέας δεχθεί προσφορά σημαντικά χαμηλότερη από τις άλλες υποβληθείσες, μπορεί να ζητήσει πληροφορίες από τον προσφέροντα προκειμένου να βεβαιωθεί ότι ο τελευταίος είναι σε θέση να συμμορφωθεί με τους όρους συμμετοχής και να εκτελέσει τους όρους της συμβάσεως.

β) Εκτος εάν, για λόγους δημοσίου συμφέροντος, ο φορέας αποφασίσει να μη συνάψει τη σύμβαση, ο φορέας συνάπτει τη σύμβαση με τον προσφέροντα, ο οποίος κρίθηκε πλήρως ικανός να εκτελέσει τη σύμβαση και του οποίου η προσφορά, είτε αφορά εγχώρια προϊόντα ή υπηρεσίες είτε προϊόντα ή υπηρεσίες άλλων Μερών, αποτελεί είτε την χαμηλότερη είτε την πλέον συμφέρουσα, σύμφωνα με τα κριτήρια εκτίμησης που έχουν τεθεί στην προκήρυξη ή στα έγγραφα τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών.

γ) Η ανάθεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τα κριτήρια και τις βασικές προϋποθέσεις που προσδιορίζονται στα έγγραφα τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών.

Δικαιώματα προαιρέσεως

5. Τα δικαιώματα προαιρέσεως δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται εις τρόπον ώστε να παρακάμπτονται οι διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

Αρθρο XIV

Διαπραγματεύσεις

1. Ενα Μέρος μπορεί να προβλέψει τη δυνατότητα των φορέων να διεξάγουν διαπραγματεύσεις:

α) στα πλαίσια δημοσίων συμβάσεων προμηθειών, εφ' όσον εξεδήλωσαν την πρόθεση αυτή, ιδίως στην προκήρυξη που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του άρθρου IX (την πρόσκληση προς τους προμηθευτές για συμμετοχή σε μελλοντική σύμβαση), ή

β) όταν προκύπτει από την εκτίμηση ότι καμμία προσφορά δεν είναι εμφανώς η πλέον ευνοϊκή, σύμφωνα με τα κριτήρια εκτίμησης που τέθηκαν στην πρόσκληση συμμετοχής ή στα έγγραφα τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών.

2. Οι διαπραγματεύσεις διεξάγονται κυρίως προκειμένου να επισημανθούν τα ισχυρά και τα αδύναμα σημεία των προσφορών.

3. Οι φορείς τηρούν εχεμύθεια όσον αφορά τις προσφορές. Ιδίως, δεν παρέχουν πληροφορίες προκειμένου να βοηθήσουν συγκεκριμένους συμμετέχοντες να προσαρμόσουν τις προσφορές τους στο επίπεδο των άλλων συμμετεχόντων.

4. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων οι φορείς δεν προβαίνουν σε διάκριση μεταξύ των προμηθευτών. Εξασφαλίζουν ιδίως ότι:

α) η απόρριψη οποιουδήποτε από τους συμμετέχοντες πραγματοποιείται σύμφωνα με τα κριτήρια που έχουν τεθεί στην προκήρυξη και στα έγγραφα τα σχετικά με την υποβολή των προσφορών,

β) κάθε τροποποίηση των κριτηρίων και των τεχνικών προδιαγραφών διαβιβάζονται εγγράφως σε όλους τους εναπομένοντες που λαμβάνουν μέρος στις διαπραγματεύσεις,

γ) όλα τα εναπομένοντα μέρη στις διαπραγματεύσεις έχουν την ευκαιρία να υποβάλουν νέες ή τροποποιημένες προσφορές επί τη βάσει των αναθεωρημένων προδιαγραφών, και

δ) μετά την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων, τα εναπομένοντα μέρη έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν τελικές προσφορές εντός κοινής για όλα προθεσμίας.

Αρθρο XV

Περιορισμένη υποβολή προσφορών

1. Οι διατάξεις των άρθρων VII έως XIV περί ανοικτών και επιλεκτικών διαδικασιών υποβολής προσφορών, δεν εφαρμόζονται υποχρεωτικά στις ακόλουθες περιπτώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι η περιορισμένη υποβολή προσφορών δεν χρησιμοποιείται με σκοπό την αποφυγή του ελεύθερου ανταγωνισμού ή κατά τρόπο που συνιστά μέσο διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ προμηθευτών άλλων Μερών ή προστασίας των εγχωρίων παραγωγών ή προμηθευτών:

α) όταν δεν έχουν υποβληθεί προσφορές κατόπιν προσκλήσεως σε ανοικτή ή επιλεκτική διαδικασία ή όταν οι υποβληθείσες προσφορές έγιναν με συμπαιγνία ή κατά τρόπο μή σύμφωνο με τις βασικές απαιτήσεις του διαγωνισμού ή υπεβλήθησαν από προμηθευτές που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις συμμετοχής, που προβλέπονται βάσει της παρούσης Συμφωνίας, υπό τον όρο, πάντως, ότι οι όροι της αρχικής προσφοράς δεν τροποποιήθηκαν ουσιωδώς στη σύμβαση όπως αυτή συνήφθη.

β) όταν, προκειμένου για έργα τέχνης ή για λόγους συνδεόμενους με την προστασία αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως ευρεσιτεχνίες ή δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή ελλείψει ανταγωνισμού για τεχνικούς λόγους, τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες μπορούν να παρασχεθούν μόνο από συγκεκριμένο προμηθευτή και δεν υπάρχει εύλογη εναλλακτική λύση ή υποκατάστατο.

γ) στο μέτρο που είναι απολύτως απαραίτητο όταν, για λόγους κατεπείγοντος οφειλόμενους σε γεγονότα που δεν ήταν δυνατό να προβλεφθούν από τον φορέα, τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες δεν ήταν δυνατό να αποκτηθούν εγκαίρως με ανοικτές ή επιλεκτικές διαδικασίες,

δ) όταν πρόκειται για πρόσθετες παραδόσεις, από τον αρχικό προμηθευτή, οι οποίες προορίζονται είτε για ανταλλακτικά υφισταμένων προμηθειών ή εγκαταστάσεων, είτε για την επέκταση υφισταμένων προμηθειών, υπηρεσιών ή εγκαταστάσεων και η αλλαγή προμηθευτή θα υποχρέωνε τον φορέα να προμηθευθεί εξοπλισμό ή υπηρεσίες που δεν είναι συμβατές με τον ήδη υφιστάμενο εξοπλισμό ή υπηρεσίες[5]

[5]Εννοείται ότι ο "υφιστάμενος εξοπλισμός" περιλαμβάνει λογισμικό, στο μέτρο που η αρχική προμήθεια του λογισμικού καλύπτεται από τη Συμφωνία.

ε) όταν ο φορέας προμηθεύεται πρωτότυπα ή ένα νέο προϊόν ή υπηρεσία που αναπτύχθηκαν κατόπιν παραγγελίας του, κατά την εκτέλεση ειδικής συμβάσεως για έρευνα, πειραματισμό, μελέτη ή πρωτότυπη ανάπτυξη. Μετά την εκτέλεση τέτοιων συμβάσεων, μεταγενέστερες προμήθειες προϊόντων ή υπηρεσιών, υπόκεινται στις διατάξεις των άρθρων VII έως XIV.[6]

στ) όταν επιπρόσθετες υπηρεσίες κατασκευών, που δεν περιελαμβάνοντο στην αρχική σύμβαση, αλλά ευρίσκοντο στα πλαίσια των στόχων των αρχικών εγγράφων, των σχετικών με την υποβολή των προσφορών, καθίστανται αναγκαίες, λόγω απροβλέπτων περιστάσεων, για την ολοκλήρωση των υπηρεσιών κατασκευών που περιγράφονται στην εν λόγω σύμβαση και ο φορέας πρέπει να αναθέσει τις σχετικές επιπρόσθετες υπηρεσίες κατασκευών στον κατασκευαστή, ο οποίος εκτελεί ήδη τις ανωτέρω υπηρεσίες κατασκευών, λόγω του ότι ο διαχωρισμός των επιπροσθέτων κατασκευαστικών υπηρεσιών από την αρχική σύμβαση θα ήταν δυσχερής για τεχνικούς ή οικονομικούς λόγους και θα προκαλούσε σημαντική ενόχληση στον φορέα. Πάντως, το συνολικό ύψος των συμβάσεων που ανατίθενται για τις επιπρόσθετες υπηρεσίες κατασκευών δεν δύναται να υπερβαίνει το 50 τοις εκατό του ύψους της αρχικής συμβάσεως,

ζ) σε περίπτωση νέων υπηρεσιών κατασκευών που συνίστανται σε επανάληψη παρομοίων υπηρεσιών κατασκευών στα πλαίσια ενός βασικού προγράμματος για το οποίο έχει ήδη συναφθεί αρχική σύμβαση, σύμφωνα με τα άρθρα VII έως XIV και για το οποίο ο φορέας έχει ήδη αναφέρει στην προκήρυξη της μελλοντικής σύμβασης για την αρχική υπηρεσία κατασκευών, ότι είναι πιθανό να χρησιμοποιηθούν διαδικασίες περιορισμένης υποβολής προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων σχετικών με τις νέες υπηρεσίες κατασκευών,

η) όταν πρόκειται για προϊόντα που αποκτήθηκαν στην αγορά βασικών προϊόντων

θ) σε περίπτωση αγορών που πραγματοποιούνται υπό εξαιρετικά ευνοϊκούς όρους, οι οποίοι παρουσιάζονται μόνον βραχυπρόθεσμα. Η παρούσα διάταξη προορίζεται να καλύψει την ασυνήθη διάθεση προϊόντων από επιχειρήσεις οι οποίες δεν συμμετέχουν συνήθως σε προμήθειες ή τη διάθεση των περιουσιακών στοιχείων επιχειρήσεων υπό ρευστοποίηση ή εκκαθάριση. Δεν αφορά τις συνήθεις αγορές από συνήθεις προμηθευτές,

[6] Η πρωτότυπη ανάπτυξη νέου προϊόντος ή υπηρεσίας μπορεί να περιλαμβάνει περιορισμένη παραγωγή ή προμήθεια, προοριζόμενη να εξυπηρετήσει δοκιμές και να αποδείξει ότι το προϊόν ή υπηρεσία είναι κατάλληλη για παραγωγή ή προμήθεια σε ποσότητες ποιοτικά αποδεκτές. Δεν περιλαμβάνει την παραγωγή ή προμήθεια σε ποσότητες προοριζόμενες να εξασφαλίσουν την εμπορική βιωσιμότητα του προϊόντος ή την απόσβεση των δαπανών έρευνας και ανάπτυξης.

ι) σε περίπτωση συμβάσεων που συνάπτονται με το νικητή διαγωνισμού, υπό την προϋπόθεση ότι ο διαγωνισμός οργανώθηκε σύμφωνα με τις αρχές της παρούσης Συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά τη δημοσίευση, κατά την έννοια του άρθρου IX, προσκλήσεως προς δεόντως προεπιλεγέντες προμηθευτές να μετάσχουν στον εν λόγω διαγωνισμό, ο οποίος κρίνεται από ανεξάρτητη επιτροπή με σκοπό τη σύναψη της συμβάσεως με το νικητή.

2. Οι φορείς συντάσσουν έγγραφη έκθεση για τη σύναψη κάθε συμβάσεως, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1. Οι εκθέσεις περιλαμβάνουν την ονομασία του αναθέτοντος φορέα, την αξία και το είδος των προϊόντων ή υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της συμβάσεως, την χώρα καταγωγής και δήλωση σχετική με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, οι οποίες εφαρμόσθηκαν. Η έκθεση αυτή φυλάσσεται από τον ενδιαφερόμενο φορέα, στη διάθεση των κρατικών αρχών που είναι υπεύθυνες για τον εν λόγω φορέα, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί, εάν παραστεί ανάγκη, στις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα XVIII, XIX, XX και XXII.

Αρθρο XVI

Αντισταθμιστικά οφέλη

1. Οι φορείς, κατα τον προσδιορισμό και προεπιλογή των προμηθευτων, προϊοντων ή υπηρεσιών ή κατά την εκτιμηση των προσφορών και τη συναψη των συμβάσεων, δεν επιβάλλουν, επιζητούν ή λαμβάνουν υπ όψιν αντισταθμιστικά οφέλη.[7]

2. Παντως, λαμβάνοντας υπ' όψιν κριτήρια γενικής πολιτικής, περιλαμβανομενων των αναπτυξιακών, μια αναπτυσσόμενη χωρα μπορεί, κατά την προσχώρησή της, να διαπραγματευθεί όρους για τη χρηση αντισταθμιστικών οφελών, όπως την υποχρέωση εγχωριας περιεκτικοτητος. Η υποχρεωση αυτή λαμβανεται υπ' όψιν ως κριτήριο μόνο για τη συμμετοχή στο διαγωνισμό και όχι για τη σύναψη των συμβάσεων. Οι όροι είναι αντικειμενικοί, σαφως καθορισμένοι και μη διακριτικής φυσεως. Καταχωρούνται στο Προσάρτημα I της χώρας και μπορουν να περιλαμβάνουν τα ακριβή όρια για την επιβολή αντισταθμιστικων οφελών σε κάθε σύμβαση που εμπίπτει στην παρουσα Συμφωνια. Οι όροι αυτοί κοινοποιούντα στην Επιτροπή και περιλαμβανονται στην προκήρυξη της μελλοντικής προμήθειας και στα αλλα σχετικα έγγραφα.

---

[7] Τα αντισταθμιστικά οφέλη στις δημόσιες συμβάσεις συνίστανται σε μέτρα για την προώθηση της τοπικής ανάπτυξης, ή για την βελτίωση του ισοζυγίου πληρωμων, μέσω επιβολής υποχρεώσεων σχετικών με εγχώρια περιεκτικοτητα, παροχή δικαιωματων χρήσεως στον τομέα της τεχνολογίας, την πραγματοποίηση επενδύσεων, αντισταθμιστικό εμπόριο ή παρόμοιες υποχρεώσεις.

Αρθρο XVII

Διαφάνεια

1. Τα Μέρη ενθαρρύνουν τους φορείς να καθορίζουν τους όρους και προυποθέσεις, περιλαμβανομένων και των παρεκκλίσεων από ανταγωνιστικές διαδικασίες υποβολής προσφορών ή πρόσβασης στις διαδικασίες αμφισβήτησης, υπό τους οποίους γίνονται δεκτές προσφορές προμηθευτών εγκατεστημένων σε χώρες μη Μέρη της παρούσης Συμφωνίας, οι οποίοι φορείς, ωστόσο, με σκοπό τη διαφάνεια της συνάψεως των συμβάσεών τους:

α) καθορίζουν τους όρους των συμβάσεών τους σύμφωνα με το άρθρο VI (τεχνικές προδιαγραφές).

β) δημοσιεύουν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στο άρθρο IX, περιλαμβανομένων, στην περίπτωση της προκήρυξης που αναφέρεται στην παράγραφο 8 του άρθρου IX (περίληψη προκήρυξης μελλοντικής προμήθειας), η οποία δημοσιεύεται σε μία από τις επίσημες γλώσσες του ΠΟΕ, των όρων και προυποθέσεων υπό τους οποίους λαμβάνονται υπ' όψιν προσφορές προμηθευτών εγκατεστημένων σε χώρες Μέρη της παρούσης Συμφωνίας,

γ) είναι διατεθειμένοι να εξασφαλίσουν ότι, οι κανονισμοί τους περί προμηθειών δεν θα μεταβληθούν, υπό ομαλές συνθήκες, κατά τη διάρκεια μιάς διαδικασίας προμηθειών και, σε περίπτωση που η μεταβολή είναι αναποφευκτη, ότι θα υπαρξει ικανοποιητική επανόρθωση.

2. Κυβερνήσεις μη Μέρη της παρούσης Συμφωνίας, οι οποίες συμμορφώνονται με τις προυποθέσεις των παραγράφων 1 α) έως 1 γ), έχουν το δικαίωμα να συμμετάσχουν στην Επιτροπή ως παρατηρητές, εφ' όσον ενημερώσουν σχετικά τα Μέρη.

Αρθρο XVIII

Πληροφόρηση και έλεγχος σχετικά με τις υποχρεώσεις των φορέων

1. Οι φορείς δημοσιεύουν ανακοίνωση στο κατάλληλο έντυπο, που περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα II, εντος 72 ημερών από τη σύναψη κάθε συμβασεως βάσει των άρθρων XIII έως XV. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει:

α) το είδος και την ποσότητα των προϊόντων ή υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης,

β) την ονομασία και τη διεύθυνση του φορέα ο οποίος συνήψε τη σύμβαση.

γ) την ημερομηνία ανάθεσης,

δ) το όνομα και τη διεύθυνση του προσφέροντος, με τον οποίο συνήφθη η σύμβαση,

ε) την αξία της συναφθείσης συμβάσεως ή της υψηλότερης και της χαμηλότερης προσφοράς, που ελήφθησαν υπ' όψιν για τη σύναψη της συμβάσεως,

στ) εφ' όσον τούτο είναι πρόσφορο, τρόπο προσδιορισμού της προκήρυξης που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου IX ή αιτιολόγηση, σύμφωνα με το άρθρο XV, για τη χρησιμοποίηση της εν λόγω διαδικασίας, και

ζ) το είδος της διαδικασίας που χρησιμοποιήθηκε.

2. Οι φορείς παρέχουν αμέσως, κατόπιν αιτήσεως προμηθευτού ενός των Μερών:

α) εξηγήσεις επί των πρακτικών και διαδικασιών προμηθειών που χρησιμοποιούν,

β) πληροφόρηση σχετική με τους λόγους για τους οποίους απερρίφθει η αίτηση προεπιλογής ενός προμηθευτού, τους λόγους για τους οποίους ετέθη τέρμα στην ισχύουσα προεπιλογή του και τους λόγους για τους οποίους δεν επελέγη, και

γ) σε απορριφθέντα προσφέροντα, πληροφόρηση σχετική με τους λόγους για τους οποίους δεν επελέγη η προσφορά του και με τα χαρακτηριστικά και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλεγείσης προσφοράς καθώς και το όνομα του προσφέροντος που επελέγη.

3. Οι φορείς ενημερώνουν αμέσως και, εγγράφως, εφ' όσον τούτο ζητηθεί, τους συμμετέχοντες προμηθευτές για τις αποφάσεις που ελήφθησαν σε σχέση με τη σύναψη της σύμβασης.

4. Πάντως, οι φορείς μπορούν να αποφασίσουν τη μή κοινολόγηση ορισμένων πληροφοριών σχετικών με τη σύναψη της συμβάσεως, από τις αναφερόμενες στις παραγράφους 1 και 2 γ) , σε περίπτωση που η κοινολόγηση αυτή μπορεί να παρεμποδίσει την εφαρμογή του νόμου ή είναι αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή μπορεί να παραβλάψει τα έννομα επιχειρηματικά συμφέροντα συγκεκριμένης επιχείρησης, δημόσιας ή ιδιωτικής, ή να παρακωλύσει τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ προμηθευτών.

Αρθρο XIX

Πληροφόρηση και έλεγχος σχετικά με τις υποχρεώσεις των Μερών

1. Τα Μέρη δημοσιεύουν αμέσως τους νόμους, κανονισμούς, δικαστικές αποφάσεις διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και τις διαδικασίες (περιλαμβανομένων των τυποποιημένων όρων συμβάσεων), τους σχετικούς με τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, στο κατάλληλο έντυπο που περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα IV και εις τρόπον που να επιτρέπει στα άλλα Μέρη και στους προμηθευτές τους να λάβουν γνώση. Τα Μέρη είναι έτοιμα να παράσχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, εξηγήσεις σχετικά με τις διαδικασίες τους περί δημοσίων συμβασεων προμηθειών.

2. Η κυβέρνηση μη επιλεγέντος προσφέροντος, Μέρος της παρούσης Συμφωνίας, μπορεί να ζητήσει, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου XXII, τις πρόσθετες εκείνες πληροφορίες σχετικά με τη σύναψη της συμβάσεως, που είναι αναγκαίες για τη διαπίστωση ότι η ανάθεση εγινε δίκαια και αμερόληπτα. Για το σκοπό αυτό, η κυβέρνηση η οποία συνήψε τη σύμβαση, παρέχει πληροφορίες τόσο για τα χαρακτηριστικά όσο και για τα σχετικά πλεονεκτήματα της προσφοράς που επελέγη και της τιμής της συμβάσεως. Υπό κανονικές συνθηκες, η τελευταία αυτή πληροφορία μπορεί να κοινολογηθεί από την κυβέρνηση του μη επιλεγέντος προσφέροντος, εφ' όσον η κοινολόγηση αυτή γίνει με διακριτικότητα. Σε περίπτωση που η δημοσιοποίηση της εν λόγω πληροφορίας μπορεί να παραβλάψει τον ανταγωνισμό σε μελλοντικές προκηρύξεις, η πληροφορία αυτή δημοσιοποιείται μόνο μετά από διαβουλεύσεις και με τη σύμφωνη γνώμη του Μέρους που παρειχε την πληροφορία στην κυβέρνηση του μη επιλεγέντος προσφέροντος.

3. Κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετική με τις προμήθειες καλυπτομένων φορέων και των συμβασεων που συνήψαν, παρέχεται, κατοπιν σχετικού αιτήματος, σε οποιοδήποτε άλλο Μέρος.

4. Οι εμπιστευτικες πληροφορίες που παρέχονται σε οποιοδήποτε Μέρος, οι οποίες μπορεί να παρεμποδίσουν την εφαρμογή του νόμου ή να παραβλάψουν τα έννομα επιχειρηματικά συμφεροντα συγκεκριμένης επιχείρισης, δημόσιας ή ιδιωτικής, ή μπορεί να παρακωλύσουν το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ προμηθευτών, δεν δημοσιοποιούνται χωρίς προηγούμενη επίσημη εξουσιοδότηση του Μέρους που τις παρεχει.

5. Τα Μέρη συλλέγουν και κοινοποιούν στην Επιτροπή, σε ετήσια βάση, στατιστικα στοιχεία για τις συμβάσεις του που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία. Οι κοινοποιήσεις αυτες περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με συμβάσεις που συνάπτονται από όλους τους φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία:

α) για τους φορείς του Παραρτήματος 1, στατιστικά στοιχεία σχετικά με το εκτιμώμενο ύψος των συμβάσεων που συνήψαν, τόσο υπεράνω όσο και υπό την αξία κατωτάτου ορίου, συνολικά και κατά φορέα. Για τους φορείς των Παραρτημάτων 2 και 3, στατιστικά στοιχεία σχετικά με το εκτιμώμενο ύψος των συμβάσεων που συνήψαν, υπεράνω της αξίας κατωτάτου ορίου, συνολικά και κατά φορέα.

β) για τους φορείς του Παραρτήματος 1, στατιστικά στοιχεία σχετικά με τον αριθμό και το συνολικό ύψος των συμβάσεων που συνήφθησαν υπεράνω της αξίας κατωτάτου ορίου, κατά φορέα και κατηγορία προϊόντων και υπηρεσιών σύμφωνα με ενιαία συστήματα κατάταξης. Για τους φορείς των Παραρτημάτων 2 και 3, στατιστικά στοιχεία σχετικά με το εκτιμώμενο ύψος των συμβάσεων που συνήφθησαν υπεράνω της αξίας κατωτάτου ορίου, κατά κατηγορία φορέων και κατά κατηγορία προϊόντων και υπηρεσιών.

γ) για τους φορείς του Παραρτήματος 1, στατιστικά στοιχεία, κατά φορέα και κατηγορία προϊόντων και υπηρεσιών, σχετικά με τον αριθμό και το συνολικό υψος των συμβάσεων που συνήφθησαν, βάσει των περιπτώσεων του άρθρου XV. Για τις κατηγορίες των φορέων των Παραρτημάτων 2 και 3, στατιστικά στοιχεία σχετικά με το συνολικό ύψος των συμβάσεων που συνήφθησαν υπεράνω της αξίας κατωτάτου ορίου, βάσει των περιπτώσεων του άρθρου XV, και

δ) για τους φορείς του Παραρτήματος 1, στατιστικά στοιχεία κατά φορέα, σχετικά με τον αριθμό και το συνολικό ύψος των συμβάσεων που συνήφθησαν βάσει των παρεκκλίσεων από τις διατάξεις της Συμφωνίας, που περιλαμβάνονται στα σχετικά Παραρτήματα. Για τις κατηγορίες φορέων των Παραρτημάτων 2 και 3, στατιστικά στοιχεία σχετικά με το συνολικό ύψος των συμβάσεων που συνήφθησαν, βάσει των παρεκκλίσεων από τις διατάξεις της Συμφωνίας που περιλαμβάνονται στα σχετικά Παραρτήματα.

Στο μέτρο που οι σχετικές πληροφορίες είναι διαθέσιμες, τα Μέρη παρέχουν στατιστικά στοιχεία για τη χώρα καταγωγής των προϊόντων και προελεύσεως των υπηρεσιών που προμηθεύτηκαν οι φορείς του. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα στατιστικά στοιχεία αυτά είναι συγκρίσιμα, η Επιτροπή δίδει οδηγίες για τις μεθόδους που πρέπει να ακολουθηθούν. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική παρακολούθηση των συμβάσεων που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα την τροποποίηση των εδαφίων α) έως δ), όσον αφορά το είδος και την έκταση των στατιστικών στοιχείων που παρέχονται και τις κατηγορίες και την κατάταξη που χρησιμοποιούνται.

Αρθρο XX

Διαδικασίες αμφισβήτησης

Διαβουλεύσεις

1. Σε περίπτωση καταγγελίας, εκ μέρους προμηθευτή, παραβιάσεως της παρούσης Συμφωνίας στα πλαίσια συμβάσεως προμηθειών, τα Μέρη ενθαρρύνουν τον προμηθευτή να επιλύσει το ζήτημα δια διαβουλεύσεων με τον φορέα που προέβη στην προμήθεια. Στις περιπτώσεις αυτές, ο φορέας εξετάζει την καταγγελία αμερόληπτα και σε σύντομο χρονικό διάστημα, κατά τρόπο που να μην εμποδίζει τη λήψη διορθωτικών μέτρων στα πλαίσια του συστήματος αμφισβήτησης.

Αμφισβήτηση

2. Τα Μέρη εγκαθιδρύουν διαδικασίες μη διακριτικής φύσεως, συνοπτικές, διαφανείς και αποτελεσματικές, που επιτρέπουν στους προμηθευτές να ισχυρισθούν παραβιάσεις της Συμφωνίας, στα πλαίσια συμβάσεων προμηθειών στις οποίες είχαν ή έχουν συμφέροντα.

3. Τα Μέρη γνωστοποιούν τις διαδικασίες τους αμφισβήτησης εγγράφως και τις καθιστούν ευρέως προσιτές.

4. Τα Μέρη μεριμνούν για τη διατήρηση, επί τριετία, των εγγράφων των σχετικών με όλες τις φάσεις της διαδικασίας συνάψεως συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται απο την παρούσα Συμφωνία.

5. Ο ενδιαφερόμενος προμηθευτής είναι δυνατό να υποχρεωθεί να κινήσει τη διαδικασια αμφισβήτησης και να ενημερώσει σχετικά τον φορέα εντος ορισμένης προθεσμίας, από τον χρόνο κατά τον οποίο έγινε ή έπρεπε ευλόγως να γίνει γνωστή η βάση της καταγγελίας, η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να είναι μικρότερη των 10 ημερών.

6. Οι καταγγελίες εισάγονται προς συζήτηση σε δικαστήριο ή σε ανεξάρτητο και αμερόληπτο όργανο, το οποίο δεν έχει συμφέρον από το αποτέλεσμα της σύμβασης προμήθειας και τα μέλη του οποίου είναι προστατευμενα από εξωτερικες επιρροές κατά τη διάρκεια της θητείας τους. Σε περίπτωση που το όργανο αυτό δεν είναι δικαστήριο, είτε υπόκειται σε δικαστικό έλεγχο, είτε ακολουθεί διαδικασίες υπό τις οποίες:

α) ακούγονται οι συμμετέχοντες πριν εκδοθεί η γνώμη ή η απόφαση,

β) οι συμμετέχοντες μπορούν να εκπροσωπούνται ή να συνοδεύονται,

γ) οι συμμετέχοντες έχουν πρόσβαση σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας,

δ) η διαδικασία μπορεί να διεξάγεται δημοσίως,

ε) η γνώμη ή η απόφαση εκδίδεται εγγράφως, συνοδευόμενη από σκεπτικό,

στ) μπορούν να παρίστανται μάρτυρες,

ζ) τα έγγραφα κοινοποιούνται στο όργανο.

7. Οι διαδικασίες αμφισβήτησης προβλέπουν:

α) επείγοντα μεταβατικά μέτρα για τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της Συμφωνίας και την προστασία των εμπορικών ευκαιριών. Τα μέτρα αυτά μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα την αναστολή της διαδικασίας συνάψεως των συμβάσεων προμηθειών. Πάντως, οι διαδικασίες μπορεί να προβλέπουν ότι, πριν από τη λήψη των εν λόγω μέτρων, λαμβάνονται υπ' όψιν οι ουσιώδεις δυσμενείς συνέπειες για τα εμπλεκόμενα συμφέροντα, περιλαμβανομένου του δημοσίου συμφέροντος. Στην περίπτωση αυτή, η μη λήψη μέτρων αιτιολογείται εγγράφως,

β) εκτίμηση και δυνατότητα απόφασης επί της αιτιολογήσεως της αμφισβήτησης,

γ) συμμόρφωση προς τις διατάξεις της Συμφωνίας ή αποζημίωση για απώλειες ή ζημίες, η οποία μπορεί να περιορισθεί στο κόστος υποβολής της προσφοράς ή της καταγγελίας.

8. Με σκοπό την προστασία των εμπορικών και των άλλων εμπλεκομένων συμφερόντων, η διαδικασία αμφισβήτησης ολοκληρώνεται, υπό κανονικές συνθήκες, χωρίς καθυστέρηση.

Αρθρο XXI

Οργανα

1. Συνιστάται Επιτροπή δημοσίων συμβάσεων προμηθειών, αποτελούμενη από εκπροσώπους των Μερών. Η Επιτροπή εκλέγει τον Πρόεδρο και τον Αντιπρόεδρό της και συνέρχεται όποτε είναι αναγκαίο, αλλά όχι σπανιώτερα από μία φορά το έτος, για να δίδει την ευκαιρία στα Μέρη να διαβουλεύονται επί όλων των ζητημάτων που αφορούν την εφαρμογή της Συμφωνίας ή την προώθηση των στόχων της και για να ασκεί άλλα καθηκοντα που, ενδεχομένως, της αναθέτουν τα Μέρη.

2. Η Επιτροπή μπορεί να συστήσει ομάδες εργασίας ή άλλα βοηθητικά όργανα, που θα ασκούν τα καθήκοντα που θα τους αναθέσει η Επιτροπή.

Αρθρο XXII

Διαβουλεύσεις και επίλυση διαφορών

1. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του Μνημονίου συμφωνίας σχετικά με τους κανονες και τις διαδικασίες για την επίλυση διαφορών στα πλαίσια της Συμφωνίας για τον ΠΟΕ (αποκαλουμένου εφ'εξής Μνημόνιο για την επίλυση διαφορών), εκτος εάν ρητώς προβλέπεται άλλως κατωτέρω.

2. Σε περιπτωση που ένα Μέρος κρίνει ότι πλεονέκτημα που του παρέχεται, αμεσα η έμμεσα, από την παρούσα Συμφωνία, εκμηδενίζεται ή θιγεται, η ότι η επίτυεξη στόχου της Συμφωνίας παρεμποδίζεται από την παράλειψη άλλου Μέρους η Μερών να εκπληρώσουν τις υποχρώσεις που έχουν αναλάβει, βάσει της παρούσης Συμφωνίας ή από την εφαρμογή, από άλλο Μερος ή Μέρη ενός μέτρου, είτε αυτό αντίκειται είτε όχι στην παρούσα Συμφωνία, μπορει, με σκοπο την αμοιβαια ικανοποιητική επιλυση του θέματος, να προβει σε εγγραφες παραστάσεις ή προτασεις προς το άλλο Μέρος ή Μέρη, τα οποία θεωρεί ότι ενεχονται. Η πράξη αυτη κοινοποιείται αμεσως στο Οργανο Επίλυσης Διαφορών που συνεστηθη βασει του Μνημονιου για την επίλυση διαφορων (αποκαλουμένου εφ'εξής ΟΕΔ), οπως οριζεται κατωτερω. Κάθε Μέρος που προσεγγίζεται κατ' αυτόν τον τροπο εξεταζε με κατανοηση τις παραστασεις ή προτάσεις που του γίνονται.

3. Το ΟΕΔ είναι αρμόδιο για τη σύσταση ειδικών ομάδων (πάνελ), για την διεξέταση των εκθέσεων των ειδικών ομαδων και των δευτροβαθμίων οργάνων, για τη διατυπωση συστασεων ή την έκδοση αποφάσεων επί του θεματος, την επίβλεψη της εφαρμογης των αποφασεων και συστασεων και για την αναστολη των παραχωρησεων και άλλων υποχρεωσεων, βασει της παρούσης Συμφωνιας ή τη διεξαγωγη διαβουλεύσεων στην περιπτωση που δεν είναι δυνατη η καταργηση μέτρων αντικειμένων στη Συμφωνία, υπο τον ορο οτι μονον Μερη του Π.Ο.Ε., τα οποία είναι Μερη της παρουσης Συμφωνίας, μετέχουν στις αποφασεις η ενεργειες που αναλαμβάνει το Ο.Ε.Δ., σε σχεση με διαφορες στα πλαισια της παρουσης Συμφωνίας.

4. Οι ειδικές ομαδες ακολουθούν την εξής εντολή, εκτός εάν τα μερη της διαφορας συμφωνήσουν διαφορετικά εντός 20 ημερών απο τη σύσταση της ειδικης ομαδας:

> "Την εξεταση, υπό το φώς των σχετικών διατάξεων της παρούσης Συμφωνιας και (τίτλος οποιασδήποτε άλλης σχετικής Συμφωνιας επικαλεσθούν τα μερη της διαφοράς), του θεματος που παραπέμφθηκε στο ΟΕΔ απο (ονομα του μερους), με το έγγραφο...και την εξαγωγή συμπερασμάτων ικανών να βοηθήσουν το ΟΕΔ να προβει σε συστάσεις ή να αποφασίσει επι του θέματος, όπως προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία."

Σε περίπτωση διαφοράς κατά την οποία γίνεται επίκληση, από ένα μέρος, τόσο των διατάξεων της παρούσης Συμφωνίας όσο και των διατάξεων μίας ή περισσοτέρων Συμφωνιών από τις περιλαμβανόμενες στο Προσάρτημα 1 του Μνημονίου για την επίλυση διαφορών, η παράγραφος 3 εφαρμόζεται μόνο στα μέρη εκείνα της έκθεσης της ειδικής ομάδας, τα οποία αφορούν την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας.

5. Οι ειδικές ομάδες που συνιστώνται από το ΟΕΔ για την εξέταση διαφορών στα πλαίσια της παρούσης Συμφωνίας, περιλαμβάνουν πρόσωπα εξειδικευμένα στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων προμηθειών.

6. Καταβάλλεται κάθε προσπάθεια για την επιτάχυνση της διαδικασίας στο μέγιστο δυνατό βαθμό. Τηρουμένων των διατάξεων των παραγράφων 8 και 9 του άρθρου 12 του Μνημονίου για την επίλυση διαφορών, η ειδική ομάδα προσπαθεί να παραδώσει την τελική της έκθεση στα μέρη της διαφοράς, το αργότερο εντός τεσσάρων μηνών και, σε περίπτωση καθυστέρησης, εντός επτά μηνών, από την ημερομηνία κατά την οποία συμφωνήθηκε η σύνθεση και η εντολή της ειδικής ομάδας. Κατά συνέπεια, καταβάλλεται επίσης κάθε προσπάθεια για τη συντόμευση των προθεσμιών που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 20 και στην παράγραφο 4 του άρθρου 21 του Μνημονίου για την επίλυση διαφορών, κατά δύο μήνες. Επί πλέον, τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 5 του άρθρου 21 του Μνημονίου για την επίλυση διαφορών, η ειδική ομάδα προσπαθεί να εκδώσει την απόφασή της, σε περίπτωση διαφωνίας όσον αφορά την ύπαρξη ή το συμβατό με καλυπτόμενη Συμφωνία, μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση προς τις συστάσεις και αποφάσεις, εντός 60 ημερών.

7. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 2 του άρθρου 22 του Μνημονίου για την επίλυση διαφορών, κάθε διαφορά που ανακύπτει στα πλαίσια Συμφωνίας εκ των περιλαμβανομένων στο Προσάρτημα 1 του Μνημονίου για την επίλυση διαφορών, πλην της παρούσης Συμφωνίας, δεν επιφέρει την αναστολή των παραχωρήσεων ή άλλων υποχρεώσεων, βάσει της παρούσης Συμφωνίας, και κάθε διαφορά που ανακύπτει στα πλαίσια της παρούσης Συμφωνίας, δεν επιφέρει την αναστολή των παραχωρήσεων ή άλλων υποχρεώσεων, βάσει άλλης Συμφωνίας εκ των περιλαμβανομένων στο εν λόγω Προσάρτημα 1.

Αρθρο XXIII

Εξαιρέσεις από τη Συμφωνία

1. Οι διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας δεν ερμηνεύονται εις τρόπον ώστε να παρεμποδίζεται οποιοδήποτε Μέρος από το λαμβάνει μέτρα ή από το να μην δημοσιοποιεί πληροφορίες, εφ' όσον κρίνει τούτο απαραίτητο για την προστασία των ουσιωδών συμφερόντων ασφαλείας του, σε σχέση με την προμήθεια όπλων, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού ή σε σχέση με προμήθειες αναγκαίες για την εθνική του ασφάλεια ή προοριζόμενες για την εθνική του άμυνα.

2. Υπό την επιφύλαξη ότι τα μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο που συνιστά μέσον αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διάκρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή κεκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου, η παρούσα Συμφωνία δεν ερμηνεύεται εις τρόπον ώστε να παρεμποδίζει οποιοδήποτε Μέρος από το να λαμβάνει ή να εφαρμόζει μέτρα: αναγκαία για την προστασία των χρηστών ηθών, της δημοσίας τάξεως ή της δημοσίας ασφαλείας, για την προστασία της υγείας και της ζωής προσώπων, ζώων ή για τη διατήρηση των φυτών ή για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας ή σχετικά με αντικείμενα που κατασκευάζονται· ή υπηρεσίες που παρέχονται από αναπηρους, φιλανθρωπικά ιδρύματα ή φυλακισμένους.

Αρθρο XXIV

Τελικές διατάξεις

1. Αποδοχή και θέση σε ισχύ

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1996 για τις κυβερνήσεις[8] για τις οποίες το συμφωνημένο πεδίο εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας περιλαμβάνεται στα Παραρτήματα 1 έως 5 του Προσαρτήματος Ι της παρούσης Συμφωνίας και οι οποίες έχουν αποδεχθεί τη Συμφωνία, δια της υπογραφής τους, μέχρι την 15η Απριλίου 1994 ή οι οποίες την υπέγραψαν έως τότε, υπό την επιφύλαξη της κύρωσής της και την εκύρωσαν εκ των υστέρων, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996.

2. Προσχώρηση

Κάθε κυβερνηση, Μέλος του ΠΟΕ ή, πριν από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας για τον ΠΟΕ, Συμβαλλόμενο Μέρος στη GATT του 1947, η οποία δεν ειναι Μερος της παρουσης Συμφωνίας, μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα Συμφωνία, υπο ορους που θα συμφωνηθούν μεταξύ της εν λόγω κυβερνήσεως και των Μερών, δια καταθέσεως, στον Γενικό Διευθυντή του Π.Ο.Ε., οργανου προσχωρήσεως, στο οποίο θα περιλαμβάνονται οι συμφωνηθένετες όροι. Η Συμφωνία τίθεται σε ισχύ, για την προσχωρούσα κυβέρνηση, την τριακοστή ημέρα από την ημερομηνία προσχωρήσεώς της στη Συμφωνία.

3. Μεταβατικές διατάξεις

α) Το Χόνγκ Κόνγκ και η Κορέα μπορούν να αναστείλουν την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσης Συμφωνίας, με εξαίρεση τα άρθρα της XXI και XXII, μέχρι μία ημερομηνία όχι μεταγενέστερη της 1ης Ιανουαρίου 1997. Η ημερομηνία ενάρξεως εφαρμογής των διατάξεων, εάν προηγηθεί της 1ης Ιανουαρίου 1997, ανακοινώνεται στον Γενικό Διευθυντή του Π.Ο.Ε., 30 ημέρες πριν.

---

[8] Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας, ο όρος "κυβέρνηση" θεωρείται ότι περιλαμβάνει τις αρμόδιες αρχές των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

β) Κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της θέσεως σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας και της ημερομηνίας εφαρμογής της από το Χόνγκ Κόνγκ, τα δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ του Χόνγκ Κόνγκ και των άλλων Μερών της παρούσης Συμφωνίας, τα οποία ήταν, την 15η Απριλίου 1994, Μέρη της Συμφωνίας περί Δημοσίων Συμβάσεων Προμηθειών, η οποία έγινε στη Γενεύη, την 2α Φεβρουαρίου 1987 (η "Συμφωνία του 1988"), διέπονται από τις ουσιαστικές διατάξεις[9] της Συμφωνίας του 1988, περιλαμβανομένων των Παραρτημάτων της, όπως τροποποιήθηκαν ή διορθώθηκαν, οι οποίες διατάξεις έχουν ενσωματωθεί στη Συμφωνία με ρητή αναφορά και παραμένουν σε ισχύ μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1996.

γ) Μεταξύ των Μερών της παρούσης Συμφωνίας, τα οποία είναι επίσης Μέρη της Συμφωνίας του 1988, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις βάσει της παρούσης Συμφωνίας, αντικαθιστούν τις προκύπτουσες από τη Συμφωνία του 1988.

δ) Το άρθρο XXII δεν τίθεται σε ισχύ πριν από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της Συμφωνίας για τον Π.Ο.Ε. Στο ενδιάμεσο, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου VII της Συμφωνίας του 1988, ως προς τις διαβουλεύσεις και την επίλυση των διαφορών στα πλαίσια της παρούσης Συμφωνίας, διατάξεις οι οποίες ενσωματούνται, δια του παρόντος, στη Συμφωνία με ρητή αναφορά για το σκοπό αυτό. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται υπό την αιγίδα της Επιτροπής που συνιστάται από την παρούσα Συμφωνία.

ε) Πριν από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας για τον ΠΟΕ, η αναφορα στα όργανα του Π.Ο.Ε. θεωρείται ότι γίνεται στο αντίστοιχο όργανο της GATT και η αναφορά στον Γενικό Διευθυντή του Π.Ο.Ε. και στη Γραμματεία του Π.Ο.Ε., θεωρείται ότι γίνεται, αντιστοίχως, στον Γενικό Διευθυντή των ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ στη GATT του 1947 και στη Γραμματεία της GATT.

4. Επιφυλάξεις

Δεν κατατίθενται επιφυλάξεις ως προς τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

5. Εθνική νομοθεσία

α) Οι κυβερνήσεις, οι οποίες αποδέχονται την παρούσα Συμφωνία ή προσχωρούν σε αυτήν, εξασφαλίζουν, το αργότερο μέχρι την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της εν λόγω Συμφωνίας από αυτήν, το σύμφωνο των νόμων, κανονισμών και διοικητικών πρακτικών τους καθώς και των κανόνων, διαδικασιών και πρακτικών που εφαρμόζουν οι φορείς που περιλαμβάνονται στους καταλόγους που επισυνάπτονται στην παρούσα Συμφωνία, προς τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

[9] Ολες οι διατάξεις της Συμφωνίας του 1988, εκτός από το Προοίμιο, το άρθρο VII και το άρθρο IX, πλήν των παραγράφων 5 α) και 5 β) και της παραγράφου 10.

β) Τα Μέρη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις μεταβολές που επιφέρουν στους νόμους και κανονισμούς τους, σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία, καθώς και στον τρόπο εφαρμογής των νόμων και κανονισμών αυτών.

6. Διορθώσεις ή μεταβολές

α) Οι διορθώσεις, οι μεταφορές φορέα από ένα Παράρτημα σε άλλο ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, άλλες μεταβολές των Προσαρτημάτων I έως IV, ανακοινώνονται στη Επιτροπή, συνοδευόμενες από πληροφορίες για τις πιθανές επιπτώσεις της μεταβολής αυτής στο αμοιβαία συμφωνηθέν πεδίο εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας. Εάν οι διορθώσεις, μεταφορές ή άλλες μεταβολές είναι τυπικού χαρακτήρα ή ήσσονος σημασίας, εφαρμόζονται, υπό τον όρο ότι δεν υπήρξε αντίρρηση, εντός 30 ημερών. Σε αντίθετη περίπτωση, ο Πρόεδρος της Επιτροπής συγκαλεί την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν. Η Επιτροπή εξετάζει την πρόταση και κάθε αίτηση αντισταθμιστικής προσαρμογής, προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία δικαιωμάτων και υποχρεώσεων καθώς και το αμοιβαία συμφωνηθέν πεδίο εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας σε επίπεδο ανάλογο με εκείνο που υπήρχε πριν από την ανακοίνωση. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία, το θέμα μπορεί να αντιμετωπισθεί, εν συνεχεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου XXII.

β) Σε περίπτωση που ένα Μέρος επιθυμεί, ασκώντας τα δικαιώματά του, την διαγραφή ενός φορέα από το Προσάρτημα I, λόγω του ότι ο έλεγχος ή η επιρροή που ασκεί στον εν λόγω φορέα καταργήθηκαν κατά τρόπο αποτελεσματικό, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή. Η μεταβολή αυτή αρχίζει να ισχύει την επομένη της λήξεως της επομένης συνεδριάσεως της Επιτροπής, υπό τον όρο ότι η συνεδρίαση αυτή έλαβε χώρα τουλάχιστον 30 ημέρες από την ημερομηνία της ανακοίνωσης και ουδεμία αντίρρηση υπήρξε. Σε περίπτωση αντιρρήσεως, το θέμα μπορεί να αντιμετωπισθεί, εν συνεχεία, σύμφωνα με τις διαδικασίες διαβουλεύσεων και επίλυσης διαφορών του άρθρου XXII. Κατά την εξέταση της σχεδιαζόμενης μεταβολής του Προσαρτήματος I καθώς και κάθε αντισταθμιστικής προσαρμογής που θα μπορούσε να προκύψει, λαμβάνονται υπ' όψιν οι απελευθερωτικές της αγοράς επιπτώσεις από την κατάργηση του κυβερνητικού ελέγχου ή επιρροής.

7. Εξέταση, διαπραγματεύσεις και μελλοντικές εργασίες

α) Η Επιτροπή εξετάζει κατ' έτος την εφαρμογή και λειτουργία της παρούσης Συμφωνίας, λαμβάνοντας υπ' όψιν τους στόχους της. Η Επιτροπή ενημερώνει κατ' έτος το Γενικό Συμβούλιο του Π.Ο.Ε. για τις εξελίξεις που σημειώθηκαν κατά την περίοδο αυτή.

β) Το αργότερο στο τέλος του τρίτου έτους από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας και, εν συνεχεία, περιοδικώς, τα Μέρη αρχίζουν νέες διαπραγματεύσεις με σκοπό τη βελτίωση της Συμφωνίας και τη μέγιστη δυνατή επέκταση του πεδίου εφαρμογής της μεταξύ όλων των Μερών, σε βάση αμοιβαιότητος, λαμβανομένων υπ' όψιν των διατάξεων του άρθρου V περί αναπτυσσομένων χωρών.

γ) Τα Μέρη προσπαθούν να αποφύγουν την υιοθέτηση ή διατήρηση μέτρων και πρακτικών διακριτικής φύσεως, οι οποίες νοθεύουν τις ανοικτές διαδικασίες προμηθειών και προσπαθούν, στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων που αναφέρονται στο εδάφιο β), να απαλείψουν εκείνες που εναπομένουν κατά την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας.

8. Τεχνολογία πληροφόρησης

Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η Συμφωνία δεν συνιστά μή αναγκαίο εμπόδιο στην πρόοδο της τεχνολογίας, τα Μέρη διεξάγουν τακτικές διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Επιτροπής, όσον αφορά τις εξελίξεις στη χρήση της τεχνολογίας πληροφόρησης στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων προμηθειών και, εάν είναι απαραίτητο, διαπραγματεύονται μεταβολές της Συμφωνίας. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις έχουν σκοπό, κυρίως, να εξασφαλίσουν ότι η χρήση της τεχνολογίας πληροφόρησης προωθεί τον στόχο της ανοικτής, μή διακριτικής φύσεως και αποτελεσματικής σύναψης δημοσίων συμβάσεων προμηθειών, μέσω διαφανών διαδικασιών, ότι οι συμβάσεις που καλύπτονται από τη Συμφωνία προσδιορίζονται σαφώς και ότι παρέχονται όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες που αφορούν συγκεκριμένη σύμβαση. Οταν ένα Μέρος έχει την πρόθεση να προβεί σε νεωτερισμούς, προσπαθεί να λάβει υπ' όψιν τις απόψεις των άλλων Μερών, όσον αφορά τα πιθανά προβλήματα.

9. Τροποποιήσεις

Τα Μέρη μπορούν να τροποποιήσουν την παρούσα Συμφωνία, λαμβάνοντας υπ' όψιν, μεταξύ άλλων, την εμπειρία από την εφαρμογή της. Η τροποποίηση, αφού εγκριθεί από τα Μέρη σύμφωνα με τις διαδικασίες που εγκαθιδρύει η Επιτροπή, τίθεται σε ισχύ, όσον αφορά συγκεκριμένο Μέρος, μόνο μετά την αποδοχή της από αυτό.

10. Αποχώρηση

α) Κάθε Μέρος μπορεί να αποχωρήσει από την παρούσα Συμφωνία. Η αποχώρηση ισχύει μετά παρέλευση 60 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Διευθυντής του ΠΟΕ έλαβε τη σχετική ανακοίνωση εγγράφως. Από τη λήψη της εν λόγω ανακοίνωσης, κάθε Μέρος μπορεί να ζητήσει την άμεση σύγκληση της Επιτροπής.

β) Εάν ένα Μέρος της παρούσης Συμφωνίας δεν γίνει Μέλος του ΠΟΕ εντός ενός έτους από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της Συμφωνίας για τον ΠΟΕ ή παύσει να είναι Μέλος του ΠΟΕ, παύει να είναι Μέρος της παρούσης Συμφωνίας την ίδια ημερομηνία.

11. Μη εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας μεταξύ Μερών

Η παρούσα Συμφωνία δεν εφαρμόζεται μεταξύ δύο Μερών, εάν οποιοδήποτε από τα Μέρη, κατά τον χρόνο αποδοχής ή προσχώρησής του στη Συμφωνία, δεν συναινέσει στην εν λόγω εφαρμογή.

12. Σημειώσεις, Προσαρτήματα και Παραρτήματα

Οι Σημειώσεις, Προσαρτήματα και Παραρτήματα της παρούσης Συμφωνίας, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

13. Γραμματεία

Η παρούσα Συμφωνία εξυπηρετείται από τη Γραμματεία του ΠΟΕ.

14. Κατάθεση

Η παρούσα Συμφωνία κατατίθεται στον Γενικό Διευθυντή του ΠΟΕ, ο οποίος αποστέλλει αμέσως σε όλα τα Μέρη επίσημο κυρωμένο αντίγραφο της Συμφωνίας, κάθε διορθώσεως ή μεταβολής της, σύμφωνα με την παράγραφο 6, κάθε τροποποιήσεώς της, σύμφωνα με την παράγραφο 9 καθώς και ανακοίνωση όλων των αποδοχών της ή προσχωρήσεων σε αυτήν, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, και όλων των αποχωρήσεων από αυτήν, σύμφωνα με την παράγραφο 10 του παρόντος άρθρου.

15. Καταχώρηση

Η παρούσα Συμφωνία καταχωρείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Εγινε στο Μαρακές, την 15η Απριλίου του έτους χίλια εννεακόσια ενενήντα τέσσερα, σε ένα αντίγραφο, στην αγγλική, γαλλική και ισπανική γλώσσα και τα τρία κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά, εκτός εάν ορίζεται άλλως σε σχέση με τα συνημμένα Προσαρτήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Ο όρος "χώρα", όπως χρησιμοποιείται στην παρούσα Συμφωνία, περιλαμβανομένων των Προσαρτημάτων της, νοείται ότι περιλαμβάνει κάθε χωριστό τελωνειακό έδαφος, Μέρος της παρούσης Συμφωνίας.

Στην περίπτωση χωριστού τελωνειακού εδάφους, Μέρους της παρούσης Συμφωνίας, όταν χρησιμοποιείται ο προσδιορισμός "εγχώριος" στην παρούσα Συμφωνία, η έκφραση αυτή θεωρείται ότι αναφέρεται στο τελωνειακό αυτό έδαφος, εκτός εάν ορίζεται άλλως.

Αρθρο 1, παράγραφος 1

Λαμβανομένων υπ' όψιν παραμέτρων γενικής πολιτικής, σχετικών με την παροχή συνδεδεμένης βοήθειας, καθώς και του στόχου των αναπτυσσομένων χωρών για την αποδέσμευσή τους, η παρούσα Συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε συμβάσεις προμηθειών που συνάπτονται στα πλαίσια συνδεδεμένης βοηθειας προς αναπτυσσόμενες χώρες, εφ' όσον αυτή παρέχεται από Μερη.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ I

Τα παραρτήματα 1 έως και 5 εκθέτουν το εύρος της παρούσας Συμβάσεως.

Παράρτημα 1	Κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς
Παράρτημα 2	Μη-κεντρικοί Κυβερνητικοί φορείς
Παράρτημα 3	Όλοι οι υπόλοιποι φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.
Παράρτημα 4	Υπηρεσίες
Παράρτημα 5	Κατασκευαστικές Υπηρεσίες.

ΑΥΣΤΡΙΑ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως.

Προμήθειες	Υπηρεσίες
Αξία Κατωτάτου Ορίου : 130,000 SDR	Αξία Κατωτάτου Ορίου έργα 5,000,000 SDR άλλες υπηρεσίες 130,000 SDR
Κατάλογος φορέων	Κατάλογος φορέων που παρέχουν τις υπηρεσίες που καθορίζονται στα Παραρτήματα 4 & 5.
(Α) Παρούσα κάλυψη φορέων	Όμοιος με εκείνον των συμβάσεων προμηθειών εκτός του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας

1. Ομοσπονδιακή Καγκελλαρία-
   Γραφείο Προμηθειών.

2. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών.

3. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας, Αθλητισμού & Προστασίας του Καταναλωτή.

4. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών
   (α) Γραφείο Προμηθειών
   (β) Τμήμα VI / 5 (Προμήθειες Ηλεκτρονικής Επεξεργασίας Στοιχείων -E D P- του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών & του Ομοσπονδιακού Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους)
   (γ) Τμήμα III / 1 (προμήθεια τεχνικών συσκευών, εξοπλισμού και αγαθών για τα Τελωνεία)

5. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Γραφείο Προμηθειών Νεολαίας & Οικογένειας.

6. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων.

7. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών
   (α) Τμήμα I / 5 (Γραφείο Προμηθειών)

(β) Κέντρο E D P (προμήθειες μηχανημάτων ηλεκτρονικής επεξεργασίας στοιχείων μηχανικό)
(γ) Τμήμα II / 3 (Προμήθεια τεχνικών συσκευών και εξοπλισμού της Ομοσπονδιακής Αστυνομίας)
(δ) Τμήμα I / 6 (προμήθεια ειδών άλλων από αυτά που προμηθεύονται από το Τμήμα II / 3) για την Ομοσπονδιακή Αστυνομία)
(ε) Τμήμα II / 21

8. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης, Γραφείο Προμηθειών.

9. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας (10) (όχι το υλικό πολέμου που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα I, Τμήμα II, Αυστρία, της Σύμβασης GATT περί Δημοσίων Συμβάσεων Προμηθειών)

10. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γεωργίας και Δασών.

11. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Θεμάτων, Γραφείο Προμηθειών.

12. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Καλών Τεχνών.

13. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δημόσιας Οικονομίας και Μεταφορών.

14. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Επιστημών και Έρευνας.

15. Κεντρικό Γραφείο Στατιστικών Αυστρίας.

16. Εθνικό Τυπογραφείο Αυστρίας.

17. Ομοσπονδιακό Γραφείο Μετρολογίας & Καταμέτρησης

18. Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Ελέγχου και Έρευνας, Οπλοστάσιο (BVFA)

19. Ομοσπονδιακό Εργαστήριο Τεχνητών Άκρων

20. AUSTRO CONTROL Osterreichische Gesellschaft fur Zivilluftfahrt mit Beschrankter Haftung (Austro Control Gmbh)

21. Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Ελέγχου Μηχανοκίνητων Οχημάτων

22. Κεντρικά Γραφεία Ταχυδρομικής & Τηλεγραφικής Διοίκησης (ταχυδρομικές επιχειρήσεις μόνο)

(B) Όλες οι υπόλοιπες κεντρικές κρατικές αρχές συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και τοπικών τμημάτων τους υπό τον όρο ότι δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα.

(10) Συνέχιση των παρόντων εξαιρέσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως.

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 200,000 SDR

Κατάλογος φορέων

Όλες οι περιφερειακές και τοπικές δημόσιες αρχές και οργανισμοί δημοσίου δικαίου, οι οποίοι δεν έχουν εμπορικό ή βιομηχανικό χαρακτήρα, εγκατεστημένες σε περιφερειακό πολιτειακό, περιφερειακό και δημοτικό επίπεδο στις ακόλουθες Πολιτείες:

Κάτω Αυστρία
Ανω Αυστρία
Στυρία
Σάλτζμπουργκ
Burgenland
Τιρόλο
Vorarlberg
Βιέννη
Carinthia

Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου
έργα 5,000,000 SDR
άλλες υπηρεσίες 200,000 SDR

Κατάλογος φορέων που παρέχουν τις υπηρεσίες που καθορίζονται στα Παραρτήματα 4 & 5

'Ομοιος με εκείνον των συμβάσεων προμηθειών

'Ολες οι άλλες κεντρικές Δημόσιες Αρχές, συμπεριλαμβανομένων των Περιφερειακών και τοπικών τους Τμημάτων υπό τον όρο ότι δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Άλλοι φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως.

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 400,000 SDR για τους φορείς των περιπ. 1 & 2

Κατάλογος φορέων:

Τίτλοι Δημοσίων Φορέων

Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου
έργα 5,000,000 SDR
άλλες υπηρεσίες 400,000 SDR

Κατάλογος φορέων που παρέχουν τις υπηρεσίες που καθορίζονται στα Παραρτήματα 4 & 5:

Όμοιος με εκείνον των συμβάσεων προμηθειών

1. Φορείς στους τομείς ύδρευσης και ενέργειας.

Οι καλυπτόμενοι φορείς είναι εκείνοι που έχουν ως κύρια δραστηριότητα την προμήθεια ή λειτουργία σταθερών δικτύων με σκοπό την παροχή υπηρεσίας στο κοινό σχετικα με την παραγωγή, μεταφορά και κατανομή πόσιμου ύδατος και ηλεκτρισμού

Η Αυστρία προσφέρει φορείς που καλύπτονται από την περιγραφή αυτή και καταγράφονται στα Παραρτήματα 1 και 2

2. Φορείς στον τομέα συγκοινωνιών.

Οι καλυπτόμενοι φορείς είναι αυτοί που έχουν ως κύρια δραστηριότητα

(α) τη λειτουργία δικτύων που παρέχουν το κοινό υπηρεσία στον χώρο των συγκοινωνιών μέσω τρόλλεϋ λεωφορείου ή τύπου τελεφερίκ (cable)

(β) την εκμετάλλευση μίας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την παροχή εσωτερικού λιμένα ή άλλων εγκαταστάσεων σταθμών σε μεταφορέα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή την

παροχή αερολιμένων ή άλλων εγκαταστάσεων σταθμών εναερίων μεταφορέων

Η Αυστρία προσφέρει φορείς που καλύπτονται από την περιγραφή αυτή και καταγράφονται στα Παραρτήματα 1 και 2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/ W/ 120, περιλαμβάνονται οι ακόλουθες υπηρεσίες:

	Αριθ.Πρωτ.Κεντρικής Κατάταξης Προϊόντων (CPC)
1.Υπηρεσίες συντήρησης & επισκευής	6112, 6122, 633, 886
2.Υπηρεσίες οδικών μεταφορών εκτός μεταφοράς Ταχυδρομείου	712, (εκτός 71235), 7512, 87304
3.Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών και εμπορευμάτων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	73 (εκτός 7321)
4.Οδική μεταφορά ταχυδρομείου εκτός σιδηροδρομικής και εναέριας	71235, 7321
5.Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752* (εκτός 7524, 7525, 7526)
6.Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες (α) Ασφαλιστικές Υπηρεσίες (β) Τραπεζικές και Επενδυτικές Υπηρεσίες**	ex 81 812, 814
7.Υπηρεσίες Ηλ.Υπολογιστών & συναφή	84
8.Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
9.Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
10.Υπηρεσίες παροχής επιχειρηματικών συμβουλών και συμβουλών διαχείρισης (μάνατζμεντ), εκτός υπηρεσιών διατησίας και συμβιβασμού	865, 866
11.Αρχιτεκτονικές Υπηρεσίες, υπηρεσίες μηχανικών και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικών, υπηρεσίες πολεοδομίας και αρχιτεκτονικής τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων.	867
12.Διαφημιστικές υπηρεσίες	871

13. Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και διαχείρισης περιουσίας.	874, 82201, 82202
14. Τυπογραφικές και Εκδοτικές υπηρεσίες βάσει αμοιβής ή συμβολαίου	88442
15. Υπηρεσίες αποχέτευσης και διάθεσης απορριμμάτων. Υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες	94

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

* Εκτός τηλεφωνικών, τέλεξ, ραδιοτηλεφωνικών, κλήσης και δορυφορικών.

** Εκτός συμβολαίων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε σχέση με την έκδοση, την πώληση, την αγορά ή την μεταβίβαση χρεωγράφων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων και υπηρεσίες κεντρικών Τραπεζών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Αξία Κατωτάτου ορίου : 5.000.000 SDRs

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος υπηρεσιών που περιέχονται στο Τμήμα 51 της CPC, οι οποίες συμπεριλαμβάνονται :

511	Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων
512	Γενικές κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια
513	Γενικές κατασκευαστικές εργασίες για έργα πολιτικού μηχανικού
514 + 516	Εργασίες Εγκαταστάσεων και Συναρμολόγησης
515	Κατασκευαστικές εργασίες ειδικής φύσης
517	Εργασίες αποπεράτωσης και τελειωμάτων σε κτίρια
518	Ενοικίαση εξοπλισμού γιά την κατασκευή ή την καταδάφιση κτιρίων ή έργων πολιτικού μηχανικού, μαζί με το χειριστή

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III

1. Η Αυστρία δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα της παρούσας Συμβάσεως:

-όσον αφορά την σύναψη συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2 σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ,

-όσον αφορά δήμους που αναφέρονται στο Παράρτημα 2 της Ελβετίας, λόγω εκκρεμότητος του αποτελέσματος διαπραγματεύσεων, .

-όσον αφορά την σύναψη συμβάσεων απο φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3:

(α)(ύδρευση), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ

(β)(ηλεκτρισμός) στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Χόνγκ Κόνγκ, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ.

(γ)(αερολιμένες) στούς προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ

(δ)(λιμένες) στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ.

(ε)(αστικές συγκοινωνίες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ.

έως ότου, όπως δέχθηκε η Αυστρία, οι ενδιαφερόμενες Συμβαλλόμενες χώρες παρέχουν ανάλογη και αποτελεσματική πρόσβαση για τις Αυστριακές επιχειρήσεις στις σχετικές αγορές

-σε χορηγούς υπηρεσίων των Συμβαλλομένων, που δεν συμπεριλαμβάνουν συμβάσεις παροχής υπηρεσιών για τους σχετικούς φορείς στα Παραρτήματα 1 και 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών στα Παραρτήματα 4 και 5, στη δική τους κάλυψη.

2. Οι διατάξεις του άρθρου XX δεν θα ισχύσουν για τους προμηθευτές και τους παρέχοντες υπηρεσίες από:

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων απο φορείς του δημοσίου δικαίου όπως καθορίζεται σε κάθε οδηγία των ΕΚ σχετική με τον συντονισμό των διαδικασιών για την κατακύρωση συμβάσεων δημοσίων έργων που αναφέρεται στο Παράρτημα XVI της Σύμβασης ΕΟΧ

-την Ιαπωνία, την Κορέα και τις ΗΠΑ, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων σε κάποιον προμηθευτή ή παρέχοντα υπηρεσίες των συμβαλλομένων μερών άλλον από αυτούς που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Αυστριακού νόμου, έως ότου η Αυστρία δεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πια

διακριτικά μέτρα υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών και επιχειρήσεων μειονοτήτων

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από Αυστριακούς φορείς, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από την αξία εισόδου που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που κατακυρώθηκαν από αυτά τα Μέρη

3. Έως ότου η Αυστρία δεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν πρόσβαση για τους Αυστριακούς προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες στις δικές τους αγορές η Αυστρία δεν θα επεκτείνει τα προνόμια της παρούσας Συμβάσεως σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες από:

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 36, 70 και 74 (ειδικά βιομηχανικά μηχανήματα, εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων γενικής χρήσης, λογισμικό, εφόδια και εξοπλισμός υποστήριξης (εκτός των 7010 ADPE) μηχανήματα γραφείου, εξοπλισμός ορατής εγγραφής και εξοπλισμός ADP),

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 58 (επικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και συμπαγούς ακτινοβολίας), και τις ΗΠΑ, όσον αφορά εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

-την Κορέα και το Ισραήλ, όσον αφορά προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3 των HS αριθ.8504, 8535, 8537 και 8644 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, ρευματολήπτες, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) και για το Ισραήλ των HS αριθ.8501, 8536 και 902038,

-τον Καναδά και τις ΗΠΑ όσον αφορά συμβάσεις ή τμήματα συμβάσεων για αγαθά ή υπηρεσίες ή παρόλο που κατακυρώθηκαν από φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση, δεν υπόκεινται τα ίδια σε αυτήν.

4. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που κατακυρώθηκαν σύμφωνα με:

-μία διεθνή σύμβαση και έχουν ως στόχο την κοινή εφαρμογή ή εκμετάλλευση ενός έργου από τις υπογράφουσες χώρες,

-μία διεθνή σύμβαση σχετική με την στάθμευση (παραμονή) στρατευμάτων,

-την συγκεκριμένη διαδικασία ενός διεθνούς οργανισμού.

5. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για την προμήθεια αγροτικών προϊόντων που γίνεται για την προώθηση των προγραμμάτων αγροτικής υποστήριξης και των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

6. Συμβάσεις οι οποίες κατακυρώνονται από φορείς των Παραρτημάτων 1 και 2 σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της

ενέργειας, των μεταφορών ή των τηλεπικοινωνιών δεν συμπεριλαμβάνονται.

7. Η παρούσα σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που κατακυρώνονται από φορείς του Παραρτήματος 3:

-για την αγορά ύδατος και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας,

-για σκοπούς διαφορετικούς από την επιδίωξη των δραστηριοτήτων τους όπως περιγράφονται στο παρόν Παράρτημα ή την επιδίωξη τέτοιων δραστηριοτήτων σε μία χώρα εκτός ΕΟΧ,

-για σκοπούς επαναπώλησης ή ενοικίασης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο συμβαλλόμενος φορέας δεν απολαμβάνει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή ενοικίασης του αντικειμένου τέτοιων συμβάσεων και άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να το πωλούν ή να το ενοικιάζουν σύμφωνα με τους ίδιους όρους με τον συμβαλλόμενο φορέα.

8. Η παρούσα Σύμβση δεν θα ισχύει σε συμβάσεις:

-για την απόκτηση ή ενοικίαση γης, υπαρχόντων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή δικαιωμάτων επ΄ αυτής,

-για την απόκτηση, ανάπτυξη, παραγωγή ή συμπαραγωγή υλικού προγραμμάτων από εκφωνητές ραδιοφώνου και συμβάσεων ραδιοφωνικού χρόνου.

9. Η Αξία Κατωτάτου Ορίου των Παραρτημάτων θα εφαρμόζεται έτσι ώστε να συμφωνεί με την Αξία Κατωτάτου Ορίου των δημοσίων προμηθειών της Σύμβασης ΕΟΧ.

10. Η παροχή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων και των κατασκευαστικών υπηρεσιών, στα πλαίσια των διαδικασιών προμήθειας σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, υπόκειται σε όρους και περιορισμούς για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση, όπως αυτοί θα καθορισθούν από την Αυστρία σε συμφωνία με τις δεσμεύσεις που αυτή έχει αναλάβει από την GATS (Γενική Συμφωνία για το εμπόριο Υπηρεσιών).

ΚΑΝΑΔΑΣ

(Πρωτότυπο στην Αγγλική και στην Γαλλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Ομοσπονδιακοί Κυβερνητικοί Φορείς

Αξία Κατωτάτου Ορίου :	130,000 SDRs	-**Αγαθά**
	130,000 SDRs	-**Υπηρεσίες** που καλύπτονται από το Παράρτημα 4
	5,000,000 SDRs	-**Κατασκευαστικές Υπηρεσίες** που καλύπονται από το Παράρτημα 5

Κατάλογος φορέων:

1.Υπουργείο Γεωργίας
2.Υπουργείο Επικοινωνιών (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών FSCs 36, 70 και 74)
3.Υπουργείο Καταναλωτή και Εταιρικών Θεμάτων
4.Υπουργείο Απασχόλησης και Μετανάστευσης
5.Συμβούλιο Μετανάστευσης και Προσφύγων
6.Επιτροπή Απασχόλησης και Μετανάστευσης
7.Υπουργείο Ενέργειας, Ορυχείων και Φυσικών Πόρων
8.Συμβούλιο Ελέγχου Ατομικής Ενέργειας
9.Εθνικό Συμβούλιο Ενέργειας (για δικό του λογαριασμό)
10.Υπουργείο Περιβάλλοντος
11.Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων
12.Καναδική Κρατική Υπηρεσία Διεθνούς Αναπτύξεως (για δικό της λογαριασμό)
13.Υπουργείο Οκονομικών
14.Γραφείο Επιθεωρητού Οικονομικών Ιδρυμάτων
15.Διεθνές Εμπορικό Δικαστήριο Καναδά
16.Συμβούλιο Δημοτικής Ανάπτυξης και Δανειοδότησης
17.Υπουργείο Αλιείας και Ωκεανών (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών FSC 36, 70 και 74)
18.Υπουργείο Δασών
19.Υπουργείο Θεμάτων Ινδιάνων και Βόρειας Ανάπτυξης
20.Υπουργείο Βιομηχανίας, Επιστήμης και Τεχνολογίας
21.Συμβούλιο Επιστημών Καναδά
22.Εθνικό Συμβούλιο Ερευνών Καναδά
23.Συμβούλιο του Καναδά για τις έρευνες στις φυσικές Επιστήμες και στη Μηχανική
24.Υπουργείο Δικαιοσύνης
25.Καναδική Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων
26.Επιτροπή Αναθεώρησης Θεσμών
27.Ανώτατο Δικαστήριο Καναδά
28.Υπουργείο Εργασίας
29.Καναδικό Συμβούλιο Εργασιακών Σχέσεων
30.Υπουργείο Εθνικής Υγείας και Πρόνοιας
31.Συμβούλιο Ιατρικών Ερευνών
32.Υπουργείο Εθνικών Εσόδων

33.Υπουργείο Δημοσίων Εργων
34.Υπουργείο Εσωτερικών Καναδά
35.Συμβούλιο Κοινωνικών και Ανθρωπιστικών Επιστημών
36.Γραφείο Συντονιστού της Θέσης των Γυναικών
37.Επιτροπή Δημοσίων Υπηρεσιών
38.Υπουργείο Γενικού Νομικού Συμβούλου
39.Σωφρονιστική Υπηρεσία Καναδά
40.Εθνικό Συμβούλιο Προσωρινής Απελευθέρωσης Κρατουμένων
41.Υπουργείο Εφοδιασμού και Υπηρεσιών (για δικό του λογαριασμό)
42.Καναδικό Συμβούλιο Γενικών Προτύπων
43.Υπουργείο Συγκοινωνιών (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών των FSC 36, 70 και 74. Για τους σκοπούς του Αρθρου XXIII τα ζητήματα εθνικής ασφάλειας που ισχύουνγια το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας, ισχύουν εξίσου και για την Καναδική Ακτοφυλακή)
44.Γραμματεία Συμβουλίου Δημοσίου Ταμείου και το Γραφείο του Γενικού Ελεγκτή
45.Υπουργείο Θεμάτων Βετεράνων
46.Διαχείρηση Γαιών Βετεράνων
47.Υπουργείο Δυτικής Οικονομικής Διαφοροποίησης (για δικό του λογαριασμό)
48.Κρατική Υπηρεσία Ευκαιριών Ανατολικού Καναδά (για δικό της λογαριασμό)
49.Γενικός Ελεγκτής Καναδά
50.Ομοσπονδιακό Γραφείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (Κεμπέκ) (για δικό του λογαριασμό)
51.Καναδικό Κέντρο Εξέλιξης του Μάνατζμεντ
52.Καναδική Επιτροπή Ράδιο-τηλεόρασης και επικοινωνιών (για δικό της λογαριασμό)
53.Καναδική Επιτροπή Επιβολής Ποινών
54.Δικαστήριο Πολιτικής Αεροπορίας
55.Επιτροπή Διερεύνησης της Αεροπορικής Σύγκρουσης στο Dryden, Οντάριο
56.Επιτροπή Διερεύνησης τής χρήσης Φαρμάκων και Απαγορευμένων Πρακτικών με σκοπό την αυξημένη απόδοση των Αθλητών
57.Επίτροπος Ομοσπονδιακών Δικαστικών Θεμάτων
58.Γραμματεία Δικαστηρίου Ανταγωνισμού
59.Συμβούλιο Πνευματικής Ιδιοκτησίας
60.Ετοιμότητα σε Επείγουσες Περιπτώσεις Καναδά
61.Ομοσπονδιακό Καναδικό Δικαστήριο
62.Υπηρεσία Μεταφοράς Δημητριακών (για δικό της λογαριασμό)
63.Επιτροπή Αναθεώρησης Πληροφόρησης για τα επικίνδυνα υλικά
64.Υπεύθυνη Πληροφόρησης και Ιδιωτικού Απορρήτου
65.Επενδύσεις Καναδά
66.Υπουργείο Πολυκουλτούρας και Ιθαγένειας
67.Εθνικά Αρχεία Καναδά
68.Συμβούλιο Εμπορίας Εθνικών Αγροτικών Προϊόντων
69.Εθνική Βιβλιοθήκη
70.Εθνική Υπηρεσία Μεταφορών (για δικό της λογαριασμό)
71.Υπηρεσία Πετρελαιαγωγών Βορρά (για δικό της λογαριασμό)
72.Συμβούλιο Αναθεώρησης κατοχυρωμένων τιμών φαρμάκων
73.Υπηρεσία Ελέγχου Πετρελαίου
74.Γραφείο Ανακτοβουλίου
75.Γραμματεία Καναδικών Ενδοκυβερνητικών Συνεδριάσεων

76.Υπεύθυνος Επίσημων γλωσσών
77.Οικονομικό Συμβούλιο Καναδά
78.Συμβούλιο Σχέσεων Προσωπικού Δημοσίων Υπηρεσιών
79.Γραφείο Γραμματέα Γενικού Κυβερνήτου
80.Γραφείο του Προϊσταμένου Εκλογών
81.Ομοσπονδιακό Γραφείο Επαρχιακών Σχέσεων
82.Συμβούλιο Αναθεώρησης Προμηθειών
83.Βασιλική Επιτροπή Εκλογικής Αναμόρφωσης και Χρηματοδότησης των Κομμάτων
84.Βασιλική Επιτροπή Εθνικής Μεταφοράς Επιβατών
85.Βασιλική Επιτροπή Νέων Αναπαραγωγικών Τεχνολογιών
86.Βασιλική Επιτροπή για το μέλλον της Προκυμαίας του Τορόντο
87.Στατιστική Καναδά
88.Φορολογικό Δικαστήριο Καναδά, Γραμματεία
89.Συμβούλιο Γεωργικής Σταθεροποίησης
90.Συμβούλιο Ασφάλειας Καναδικής Αεροπορίας
91.Καναδικό Κέντρο Επαγγελματικής Υγείας και Ασφάλειας
92.Καναδικό Συμβούλιο Ερευνας Ατυχημάτων Μεταφοράς και Ασφαλείας
93.Διευθυντής Τακτοποίησης Στρατιωτών
94.Διευθυντής Νόμου περί Γαιών και Βετεράνων
95.Συμβούλιο Υποστήριξης Τιμών Αλιευμάτων
96.Εθνική Επιτροπή Πεδίων Μαχών
97.Βασιλική Καναδική 'Εφιππη Αστυνομία
98.Επιτροπή Εξωτερικής Αναθεώρησης Βασιλικής Καναδικής 'Εφιππης Αστυνομίας
99.Επιτροπή Δημοσίων Παραπόνων Βασιλικής Καναδικής 'Εφιππης Αστυνομίας
100.Υπουργείο Εθνικής Άμυνας

ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΓΟΡΑΣΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ, ΤΗΝ ΑΚΤΟΦΥΛΑΚΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΚΑΝΑΔΙΚΗ ΕΦΙΠΠΗ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΑΛΥΨΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ XXIII (ΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟ ΚΩΔΙΚΑ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ -FSC)

22.Σιδηροδρομικός Εξοπλισμός
23.Μηχανοκίνητα οχήματα, ρυμουλκά και ποδήλατα (εκτός λεωφορείων στο 2310, στρατιωτικών φορτηγών και ρυμουλκών στο 2320 και 2330 και ερπυστριοφόρων οχημάτων μάχης, επίθεσης και τακτικής στο 2350)
24.Ελκυστήρες
25.Στοιχεία Εξοπλισμού Οχημάτων
26.Ελαστικά και Αεροθάλαμοί τους
27.Εξαρτήματα Μηχανής
30.Εξοπλισμός Μετάδοσης μηχανικής Ενέργειας
32.Μηχαχανήματα και εξοπλισμός ξυλουργικής
34.Μηχανήματα και εξοπλισμός μεταλλοτεχνικής
35.Εξοπλισμός υπηρεσιών και εμπορίου
36.Ειδικά βιομηχανικά μηχανήματα
37.Αγροτικά μηχανήματα και εξοπλισμός
38.Εξοπλισμός κατασκευής, εξόρυξης, εκσκαφής και συντήρησης οδών
39.Εξοπλισμός διαχείρισης υλικών

40.Σχοινιά, καλώδια, αλυσίδες και εξαρτήματα
41.Εξοπλισμός ψύξης και κλιματισμού
42.Πυροσβεστικός εξοπλισμός, εξοπλισμός διάσωσης και ασφάλειας (εκτός 4220 θαλάσσιος, σωσίβιος και καταδυτικός εξοπλισμός, 4320 απολυμαντικός και εξοπλισμός διαπότισης)
43.Αντλίες και συμπιεστές
44.Κλίβανοι, εγκαταστάσεις παραγωγής ατμού, εξοπλισμός αποξηράνσεως και πυρηνικοί αντιδραστήρες.
45.Υδραυλικός, θερμαντικός και αποχετευτικός εξοπλισμός
46.Εξοπλισμός καθαρισμού ύδατος και διαχείρισης αποβλήτων
47.Σωληνώσεις, λάστιχα και εξαρτήματα
48.Βαλβίδες
49.Εξοπλισμός Εργαστηρίου Συντήρησης και Επισκευής
52.Εργαλεία μέτρησης
53.Μηχανικός Εξοπλισμός και Αποξεστικά
54.Προκατασκευές και ικριώματα
55.Ξυλεία κατασκευών, κόντρα πλακέ και καπλαμάδες
56.Υλικά κατασκευής και Δόμησης
61.Ηλεκτρικά καλώδια και Εξοπλισμός Ενέργειας και Διανομής
62.Εξαρτήματα φωτισμού και λυχνίες
63.Συστήματα Συναγερμού και Σηματοδότησης
65.Ιατρικός, Οδοντιατρικός και Κτηνιατρικός εξοπλισμός και προμήθειες
66.Όργανα και εξοπλισμός εργαστηρίου (εκτός 6615 Μηχανισμοί αυτόματου χειρισμού, 6665 Οργανα και συσκευές ανίχνευσης κινδύνου)
67.Φωτογραφικός εξοπλισμός
68.Χημικά προϊόντα
69.Βοηθήματα και συσκευές εκπαίδευσης
70.Εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων γενικής χρήσης, λογισμικό, προμήθειες και εξοπλισμός υποστήριξης (εκτός 7010)
71.Επίπλωση
72.Οικιακή και εμπορική επίπλωση και συσκευές
73.Εξοπλισμός προετοιμασίας και σερβιρίσματος τροφής
74.Μηχανήματα γραφείου, εξοπλισμός ορατής εγγραφής και αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων
75.Προμήθειες και συσκευές γραφείου
76.Βιβλία, χάρτες και άλλες εκδόσεις (εκτός 7650 σχέδια και προδιαγραφές)
77.Μουσικά όργανα, φωνόγραφοι και οικιακού τύπου ραδιόφωνα
78.Εξοπλισμός αναψυχής και αθλητισμού
79.Εξοπλισμός και εφόδια καθαρισμού
80.Βούρτσες, χρώματα, σφραγίδες και αυτοκόλλητα
81.Δοχεία, εξοπλισμός συσκευασίας
85.Είδη υγιεινής
87.Γεωργικές προμήθειες
88.Ζωντανά ζώα
91.Καύσιμα, λιπαντικά έλαια και κηροί
93.Μή μεταλλικά επεξεργασμένα υλικά
94.Μή μεταλλικά ακατέργαστα υλικά
96.Πετρώματα, ορυκτά και τα πρωτογενή τους προϊόντα
99.Διάφορα

Σημείωση στο Παράρτημα 1
Οι Γενικές Σημειώσεις ισχύουν και για το Παράρτημα 1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Μη-κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς

Αξία Κατωτάτου Ορίου :	355,000 SDR	-**Αγαθά**
	355,000 SDR	-**Υπηρεσίες** που θα καθορισθούν αρχικά την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και ο τελικός κατάλογος θα δοθεί εντός δεκαοκτώ μηνών μετά την σύναψη της νέας Σύμβασης Δημοσίων Προμηθειών
	5,000,000 SDR	-**Κατασκευαστικές Υπηρεσίες** που θα καθορισθούν αρχικά την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και ο τελικός κατάλογος θα δοθεί εντός δεκαοκτώ μηνών μετά την σύναψη της νέας Σύμβασης Δημόσιων Προμηθειών.

Κατάλογος Φορέων

Η Καναδική Κυβέρνηση προσφέρεται να καλύψει φορείς και στις δέκα επαρχίες βάσει των δεσμεύσεων που θα επιτευχθούν από τις επαρχιακές διοικήσεις. Ο αρχικός κατάλογος των επαρχιακών φορέων θα καθορισθεί την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και ο τελικός κατάλογος θα δοθεί εντός δεκαοκτώ μηνών μετά τη σύναψη των νέων Δημόσιων Συμβάσεων Προμηθειών.

Σημειώσεις στο Παράρτημα 2

1.Εξαιρέσεις για όλες τις Επαρχίες Χάλυβας, μηχανοκίνητα οχήματα και άνθρακας.

Συγκεκριμένες εξαιρέσεις επαρχιών. Συπληρωματικά ένας περιορισμένος αριθμός μεμονωμένων επαρχιακών εξαιρέσεων μπορεί να καθορισθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που θα ληφθούν από αυτές τις επαρχίες.

2. Τίποτε στην προσφορά αυτή δεν πρέπει να ερμηνευθεί ότι εμποδίζει έναν επαρχιακό φορέα την εφαρμογή περιορισμών που προωθούν την γενική ποιότητα του περιβάλλοντος τη συγκεκριμένη επαρχία, εφόσον τέτοιου είδους περιορισμοί δεν αποτελούν συγκαλλυμένα εμπόδια για το παγκόσμιο εμπόριο.

3. Η παρούσα προσφορά δεν θα ισχύει για κάθε προμήθεια που θα γίνεται απο καλυπτόμενο φορέα εκ μέρους ενός μη-καλυπτόμενου φορέα.

4. Οι Γενικές Σημειώσεις ισχύουν για το Παράρτημα αυτό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Δημόσιες Επιχειρήσεις

Αξία Κατωτάτου ορίου :	355,000	SDR	- **Αγαθά**
	355,000	SDR	-**Υπηρεσίες** που καλύπτονται από το Παράρτημα 4
	5,000,000	SDR	-**Κατασκευαστικές Υπηρεσίες** που καλύπτονται από το Παράρτημα 5

Ομοσπονδιακές Επιχειρήσεις

1. Καναδικά Ταχυδρομεία
2. Επιτροπή Εθνικού Κεφαλαίου
3. Διοίκηση Θαλάσσιων Οδών St. Lawrence (Για μεγαλύτερη βεβαιότητα, το Αρθρο XIX/4 ισχύει για προμήθειες απο την Διοίκηση Θαλάσσιων Οδών St. Lawrence που αφορούν την προστασία του εμπορικού απορρήτου για τις παρεχόμενες πληροφορίες).
4. Βασιλικό Καναδικό Νομισματοκοπείο (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών απο ή εκ μέρους του Βασιλικού Καναδικού Νομισματοκοπείου άμεσων εισροών για κοπή διαφορετική από την Καναδική νόμιμη προσφορά. Για μεγαλύτερη βεβαιότητα, το Άρθρο XIX/4 για προμήθειες από το Βασιλικό Καναδικό Νομισματοκοπείο που αφορούν την προστασία του εμπορικού απορρήτου για τις παρεχόμενες πληροφορίες).
5. Καναδικό Μουσείο Πολιτισμού
6. Καναδικό Φυσικό Μουσείο
7. Εθνική Πινακοθήκη Καναδά
8. Εθνικό Μουσείο Επιστήμης και Τεχνολογίας
9. Αμυντική Κατασκευή (1951) ΕΠΕ

Μη-κεντρικές Επιχειρήσεις

Η κάλυψη των μη-κεντρικών επιχειρήσεων για αγαθά, υπηρεσίες και κατασκευαστικές υπηρεσίες θα καθορισθεί την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και ο τελικός κατάλογος θα δοθεί εντός δεκαοκτώ μηνών μετά την σύναψη της νέας Σύμβασης Δημοσίων Προμηθειών.

Σημείωση στο Παράρτημα 3

Οι Γενικές Σημειώσεις ισχύουν και για το Παράρτημα αυτό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Ο Καναδάς προσφέρεται να συμπεριλάβει στο Παράρτημα αυτό των "Υπηρεσιών" Ομοσπονδιακούς Φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 1 και Ομοσπονδιακές Επιχειρήσεις που καταγράφονται στο Παράρτημα 3. Το εάν θα συμπεριληφθούν στις "Υπηρεσίες" οι μη-κεντρικοί φορείς του Παραρτήματος 2 και οι μη-κεντρικές υπηρεσίες του Παραρτήματος 3 πρόκειται να καθορισθεί την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και ο τελικός κατάλογος θα δοθεί εντός δεκαοκτώ μηνών μετά τη σύναψη των νέων Δημοσίων Συμβάσεων Προμηθειών.

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως, οι υπηρεσίες αυτές που θα συμπεριληφθούν καθορίζονται όπως εντός του εγγράφου MTN.GNS/W/120 Εγχώρια ο Καναδάς θα χρησιμοποιεί το "Κοινό Σύστημα Ταξινόμησης" για λόγους εφαρμογής της παρούσας Συμβάσεως. Ο κατάλογος αυτός των υπηρεσιών μπορεί να αναθεωρηθεί μετά από περαιτέρω τεχνικές εργασίες μεταξύ των Μερών και τις κατάλληλες τροποποιήσεις, έτσι ώστε να παρέχει δίκαιη κάλυψη.

Ο Καναδάς προσφέρεται να καλύψει τις ακόλουθες υπηρεσίες, λαμβάνοντας υπόψη το σύστημα ταξινόμησης υπηρεσιών CPC

861	Νομικές Υπηρεσίες(συμβουλευτικές υπηρεσίες σχετικά με το δίκαιο άλλων χωρών και το διεθνές Δίκαιο μόνο)
862	Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων
863	Φορολογικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων νομικών υπηρεσιών)
8671	Υπηρεσίες αρχιτέκτονα
8672	Υπηρεσίες Μηχανικού
8673	Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού
86731	Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού για έργα συγκοινωνιακής υποδομής με το κλειδί στο χέρι
8674	Υπηρεσίες Πολεοδομικού Σχεδιασμού και Αρχιτεκτονικής Τοπίου
841	Συμβουλευτικές υπηρεσίες σχετικές με την εγκατάσταση του υλικού (hardware) Τμήματος Η/Υ
842	Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων συστημάτων και συμβουλευτικών υπηρεσιών, ανάλυσης συστημάτων, σχεδιασμού, προγραμματισμού και υπηρεσιών συντήρησης
843	Υπηρεσίες επεξεργασίας στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών επεξεργασίας, ταξινόμησης και διαχείρισης μέσων.
844	Υπηρεσίες Βάσεων Δεδομένων
845	Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων γραφείου και εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των Η/Υ
849	'Αλλες υπηρεσίες Ηλ.Υπολογιστών
821	Εμπράγματες υπηρεσίες σχετικά με ιδιόκτητη ή ενοικιαζόμενη περιουσία

822	Εμπράγματες υπηρεσίες βάσει αμοιβής ή συμβάσεως
83106 έως 83109 μόνο	Υπηρεσίες εκμίσθωσης που αφορούν μηχανήματα και εξοπλισμό χωρίς χειριστή
83203 έως 83209 μόνο	Υπηρεσίες εκμίσθωσης που αφορούν προσωπικά και οικιακά αγαθά
86501	Γενικές συμβουλευτικές υπηρεσίες διοίκησης επιχειρήσεων
86503	Συμβουλευτικές υπηρεσίες μάρκετινγκ-διοίκησης επιχειρήσεων
86504	Συμβουλευτικές υπηρεσίες διαχείρισης ανθρώπινων πόρων
86505	Συμβουλευτικές υπηρεσίες διοίκησης παραγωγής
8660	Υπηρεσίες σχετικά με συμβουλές διοίκησης (εκτός 86602 Υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού)
8676	Υπηρεσίες τεχνικού ελέγχου και ανάλυσης συμπεριλαμβανομένου ποιοτικού ελέγχου και επιθεωρήσεων (εκτός των αναφερομένων στο FSC 58 και συγκοινωνιακού εξοπλισμού)
8814	Υπηρεσίες σχετικές με τη δασοκομία και την υλοτόμηση, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης δασών
883	Υπηρεσίες σχετικές με την μεταλλευτική, συμπεριλαμβανομένων γεωτρήσεων
633	Επισκευαστικές υπηρεσίες προσωπικών και οικιακών αγαθών
8861 έως 8864 και 8866	Επισκευαστικές υπηρεσίες σχετικές με μεταλλικά προϊόντα, μηχανήματα και εξοπλισμό
874	Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων
876	Υπηρεσίες συσκευασίας
7512	Υπηρεσίες εμπορικών μεταφορών
7523	Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο
7523	Φωνητικό Ταχυδρομείο
7523	Πληροφορίες on-line και ανάκτηση βάσεων δεδομένων
7523	Ηλεκτρονική εναλλαγή στοιχείων (EDI)
7523	Υπηρεσίες φάξ
843	Πληροφορίες on-line και/ή επεξεργασία στοιχείων (συμπεριλαμβανομένης επεξεργασίας συναλλαγών)
940	Διάθεση αποβλήτων και απορριμμάτων, αποχετευτικές και παρόμοιες υπηρεσίες
641	Ξενοδοχειακές και παρόμοιες υπηρεσίες εστίασης
642/3	Υπηρεσίες σερβιρίσματος φαγητού και ποτών
7471	Υπηρεσίες πρακτορείων ταξιδίων και ξεναγών

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

1. Οι Γενικές Σημειώσεις ισχύουν για το Παράρτημα αυτό.

2. Η παρούσα προσφορά υπόκειται στούς όρους και τις συνθήκες που καθορίζονται στην Καναδική προσφορά για το εμπόριο υπηρεσιών.

3. Η προσφορά του Καναδά στον τομέα των τηλεπικοινωνιών περιορίζεται σε υπηρεσίες αυξημένες ή προστιθέμενης αξίας για την παροχή των οποίων οι υπόγειες τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις εκμισθώνονται από προμηθευτές των δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων μεταφοράς.

4. Η Καναδική προσφορά δεν περιλαμβάνει

-συμβάσεις διαχείρισης και λειτουργίας ορισμένων δημόσιων ή ιδιωτικών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούνται για κυβερνητικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της ομοσπονδιακά χρηματοδοτούμενης έρευνας και ανάπτυξης,
-κοπή νομισμάτων,
-επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας
-υπηρεσίες αρχιτέκτονα και μηχανικού σχετικές με εγκαταστάσεις αεροδρομίων, επικοινωνιών και πυραύλων,
-ναυπηγικές και επισκευαστικές καθώς και σχετικές υπηρεσίες αρχιτέκτονα και μηχανικού.
-όλες τις υπηρεσίες που αναφέρονται σε αγαθά που αγοράσθηκαν από το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας, τη Βασιλική Καναδική Έφιππη Αστυνομία και την Καναδική Ακτοφυλακή, οι οποίες δεν καθορίζονται ότι εμπίπτουν στην κάλυψη της παρούσας Συμβάσεως,
-υπηρεσίες που παρέχονται προς υποστήριξη των στρατιωτικών δυνάμεων που βρίσκονται στο εξωτερικό
-υπηρεσίες εκτύπωσης και δημοσίευσης και
-προμήθεια μεταφορικών υπηρεσιών οι οποίες αποτελούν τμήμα ή εμπίπτουν σε μία σύμβαση προμήθειας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ο Καναδάς προσφέρεται να συμπεριλάβει σ'αυτό το Παράρτημα που αφορά τις "Υπηρεσίες Κατασκευών", τους Ομοσπονδιακούς φορείς που απαριθμούνται στο Παράρτημα 1 και τις Ομοσπονδιακές επιχειρήσεις που απαριθμούνται στο Παράρτημα 3. Ο αρχικός κατάλογος, με τις "Υπηρεσίες Κατασκευών" που θα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας όσον αφορά τις μη κυβερνητικές αρχές του Παραρτήματος 2 και τις μη κυβερνητικές επιχειρήσεις του Παραρτήματος 3, πρόκειται να καθοριστεί την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και ο τελικός κατάλογος θα πρέπει να δοθεί εντός δεκαοκτώ μηνών μετά τη σύναψη της νέας συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών.

Ορισμός :

Σύμβαση για την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στο Τμήμα 51 της CPC.

Σημειώσεις στο Παράρτημα 5

1. Με την επιφύλαξη της παρούσας Συμφωνίας, αυτή δεν ισχύει για τις συμβάσεις αναφορικά προς :

    (α) Εργασίες βυθοκόρησης, και

    (β) Συμβάσεις κατασκευών που συνάπτονται εκ μέρους των Υπουργείων Μεταφορών

2. Οι Γενικές Σημειώσεις ισχύουν για το παρόν παράρτημα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Με την επιφύλαξη των παρόντων Παραρτημάτων, η Σύμβαση δεν ισχύει για προμήθειες αναφορικά προς :

α) Ναυπηγεία και επισκευές πλοίων

β) Εξοπλισμό αστικού σιδηροδρόμου και αστικών συγκοινωνιών, συστήματα,εξαρτήματα και υλικά που ενσωματώνονται σε αυτά καθώς και κάθε ύλικό έργου από σίδηρο ή χάλυβα,

γ) συμβάσεις σχετικώς προς την FSC 58 (επικοινωνίες, εξοπλισμός ανίχνευσης και συμπαγούς ακτινοβολίας),

δ) ποσοστό επιφυλασσόμενο για τις μικρές και τις επιχειρήσεις που ανήκουν σε μειονότητες

ε) γεωργικά προϊόντα, που γίνονται για την προώθηση των προγραμμάτων γεωργικής υποστήριξης ή των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας

στ) εξαιρέσεις εθνικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων αγορών πετρελαίου, σχετικές με οποιεσδήποτε στρατηγικές απαιτήσεις αποθεμάτων και

ζ) εξαιρέσεις εθνικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων προμηθειών που γίνονται προς υποστήριξη της προστασίας πυρηνικών υλικών ή τεχνολογίας.

2. Οι προμήθειες, όσον αφορά την Καναδική προσφορά, ορίζονται ως συμβατικές συναλλαγές για την απόκτηση περιουσίας ή υπηρεσιών για την άμεση ωφέλεια ή χρήση απο την Κυβέρνηση. Η διαδικασία των προμηθειών είναι εκείνη που αρχίζει μετά την απόφαση ενός φορέα σχετικά με τις απαιτήσεις του και συνεχίζεται μέσω τής και συμπεριλαμβανομένης της κατακύρωσης τής συμβάσεως. Δεν συμπεριλαμβάνονται μη συμβατικές συμφωνίες ή κάθε μορφή κυβερνητικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων αλλά χωρίς περιορισμό, συνεργατικών συμφωνιών, παροχών, δανείων, συγχωνεύσεων κεφαλαίων, εγγυήσεων, οικονομικών κινήτρων και κυβερνητικών παροχών αγαθών και υπηρεσιών που δίνονται σε άτομα, εταιρείες, ιδιωτικά ιδρύματα και μη-κεντρικές διοικήσεις. Δεν περιλαμβάνονται προμήθειες που γίνονται με σκοπό την εμπορική μεταπώληση ή εκείνες που κάνει ένας φορέας ή επιχείρηση από άλλο φορέα ή επιχείρηση του Καναδά.

3. Οποιαδήποτε εξαίρεση που σχετίζεται είτε συγκεκριμένα είτε γενικά με τους Ομοσπονδιακούς ή μη-κεντρικούς φορείς ή επιχειρήσεις που αναφέρονται στα Παραρτήματα 1, 2 ή 3 θα ισχύει επίσης και για οποιαδήποτε διάδοχο φορέα ή φορείς, επιχείρηση ή επιχειρήσεις, με τέτοιο τρόπο ώστε να διατηρείται η αξία τής παρούσας προσφοράς.

4. Έως ότου υπάρξει ένας αμοιβαία συμπεφωνημένος κατάλογος υπηρεσιών οι οποίες θα καλύπτονται από όλους τούς Συμβαλλόμενους, οι υπηρεσίες που καταγράφονται στο Παράρτημα 4 καλύπτονται όσον αφορά έναν συγκεκριμένο συμβαλλόμενο στην έκταση που ο συμβαλλόμενος αυτός παρέχει αμοιβαία πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές.

5. Στις περιπτώσεις που μία σύμβαση η οποία πρόκειται να κατακυρωθεί απο έναν φορέα δεν καλύπτεται απο την παρούσα Σύμβαση, η παρούσα σύμβαση δεν μπορεί να ερμηνευθεί ότι καλύπτει οποιοδήποτε αγαθό ή υπηρεσία που αποτελεί στοιχείο της συμβάσεως αυτής.

6. Η προσφορά του Καναδά, όσον αφορά τα αγαθά και τις υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των κατασκευών) στα Παραρτήματα 2 και 3 υπόκειται σε διαπραγματεύσεις αμοιβαία αποδεκτών δεσμεύσεων (συμπεριλαμβανομένης και της αξίας κατωτάτου ορίου) με άλλους Συμβαλλόμενους, με καθορισμό των αρχικών δεσμεύσεων την ή πριν την 15η Απριλίου 1994 και επιβεβαίωση των συγκεκριμένων δεσμεύσεων εντός 18 μηνών από την υπογραφή της νέας Σύμβασης Δημόσιων Προμηθειών.

7. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που γίνονται σύμφωνα με μία διεθνή σύμβαση και έχουν ως σκοπό την κοινή πραγματοποίηση ή εκμετάλλευση ενός έργου.

8. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση η προσφορά του Καναδά εξαιρεί προμήθειες των FSC 70, 74, και 36 έως ότου υπάρξει αμοιβαία πρόσβαση.

9. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για τις συμβάσεις που κατακυρώνονται από φορείς στα Παραρτήματα 1 και 2 σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα
με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Υπηρεσίες, που καθορίζονται στο Παράρτημα 4

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 130.000 SDR

Έργα, που καθορίζονται στο Παράρτημα 5

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 5,000,000 SDR

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΦΟΡΕΩΝ

1. Φορείς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
   -Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
   -Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2. Οι ακόλουθες συμβαλλόμενες αρχές των Κρατών :

ΒΕΛΓΙΟ
(πρωτότυπο στη Γαλλική)

Α. Το Ομοσπονδιακό Κράτος

-Υπηρεσίες Πρωθυπουργού
-Υπουργείο Οικονομικών Θεμάτων
-Υπουργείο Εξωτερικών, Εξωτερικού Εμπορίου και Συνεργασίας για την Ανάπτυξη
-Υπουργείο Γεωργίας
-Υπουργείο Μεσαίων Τάξεων
-Υπουργείο Επικοινωνιών και Υποδομής
-Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (11)
-Υπουργείο Απασχόλησης και Εργασίας
-Υπουργείο Οικονομικών
-Υπουργείο Εσωτερικών
-Υπουργείο Δικαιοσύνης
-Υπουργείο Δημόσιας Υγείας και Περιβάλλοντος
-Ταχυδρομεία (12)
-Ναυτική Διοίκηση
-Κεφάλαια Οδοποιίας

B. -Εθνικό Γραφείο Κοινωνικής Ασφάλισης
-Εθνικό Ινστιτούτο Κοινωνικών Ασφαλίσεων για ανεξάρτητους εργαζόμενους
-Εθνικό Ινστιτούτο Ασφαλίσεων Ασθένειας-Ανικανότητας
-Εθνικό Γραφείο Συντάξεων
-Επικουρικό Ταμείο Ασφαλίσεων Ασθένειας-Ανικανότητας
-Κεφάλαιο Επαγγελματικών Ασθενειών
-Εθνικό Γραφείο Εργασίας

----

(11) Μη στρατιωτικό υλικό που καταγράφεται στο Τμήμα I (3) του παρόντος Παραρτήματος

(12) Ταχυδρομικές δραστηριότητες που προβλέπονται απο τον Νόμο της 24ης Δεκεμβρίου 1993

ΔΑΝΙΑ

(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

1.	Γραφείο Πρωθυπουργού	-δύο τμήματα
2.	Υπουργείο Εργασίας	-πέντε διευθύνσεις και ιδρύματα
3.	Υπουργείο Εξωτερικών (τρία τμήματα)	
4.	Υπουργείο Στέγασης	-πέντε διευθύνσεις και ιδρύματα
5.	Υπουργείο Ενέργειας	-μια διεύθυνση και ίδρυμα ερευνών "Risoe"
6.	Υπουργείο Οικονομικών (δύο τμήματα)	-τέσσερεις διευθύνσεις & ιδρύματα συμπεριλαμβανομένης της Διεύθυνσης Κυβερνήσεως
7.	Υπουργείο Φόρων & Δασμών (δύο τμήματα)	-πέντε διευθύνσεις & ιδρύματα
8.	Υπουργείο Αλιείας	-τέσσερα ιδρύματα
9.	Υπουργείο Βιομηχανίας (πλήρες όνομα: Υπουργείο Βιομηχανίας, Εμπορίου, Βιοτεχνίας και Ναυτιλίας)	-εννέα διευθύνσεις & ιδρύματα
10.	Υπουργείο Εσωτερικών	-Διεύθυνση Πολιτικής Άμυνας Δανίας -μία διεύθυνση
11.	Υπουργείο Δικαιοσύνης	-Γραφείο του Αρχηγού της Δανικής Αστυνομίας -πέντε άλλες διευθύνσεις και ιδρύματα
12.	Υπουργείο Εκκλησιαστικών θεμάτων	
13.	Υπουργείο Γεωργίας	-δεκαεννέα διευθύνσεις & ιδρύματα
14.	Υπουργείο Περιβάλλοντος	-πέντε διευθύνσεις
15.	Υπουργείο Πολιτιστικών θεμάτων	-τρείς διευθύνσεις και διάφορα κρατικά μουσεία και ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης

16.	Υπουργείο Κοινωνικών θεμάτων	-τέσσερεις διευθύνσεις
17.	Υπουργείο Παιδείας	-δώδεκα Πανεπιστήμια & άλλα ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης
18.	Υπουργείο Οικονομικών θεμάτων (τρία τμήματα)	
19.	Υπουργείο 'Αμυνας (13)	
20.	Υπουργείο Υγείας	-διάφορα ιδρύματα συμπεριλαμβανομένου του κρατικού Ιδρύματος Εμβολιασμού και του Πανεπιστημιακού Νοσοκομείου της Κοπενγχάγης
21.	Υπουργείο 'Ερευνας και Τεχνολογίας	
22.	Υπουργείο Συγκοινωνιών	-25 διευθύνσεις, τμήματα και Ιδρύματα
23.	Υπουργείο Επικοινωνίας(14) και Τουρισμού	
24.	Υπουργείο Συντονισμού Επιχειρηματικής Πολιτικής	
25.	Κοινοβούλιο (Folketinget)	

----

(13) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα Ι (3) του παρόντος Παραρτήματος

(14) Με εξαίρεση τις Τηλεπικοινωνιακές Υπηρεσίες της ταχυδρομικής και τηλεγραφικής υπηρεσίας

ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Κατάλογος Κεντρικών Φορέων

1. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών
2. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Θεμάτων
3. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών
4. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Τροφίμων, Γεωργίας και Δασών
5. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών
6. Ομοσπονδιακό Υπουργείο 'Ερευνας και Τεχνολογίας
7. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών (μόνο πολιτικά αγαθά)
8. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας
9. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γυναικών και Νεολαίας
10. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογενειακών Θεμάτων και Ηλικιωμένων
11. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης
12. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Χωροταξίας, Δόμησης και Αστικής Ανάπτυξης
13. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (15)
14. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών Θεμάτων
15. Ομοσπονδιακο Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας
16. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας (13)
17. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Διατήρησης της Φύσης

και Ασφάλειας Αντιδραστήρων

Σημείωση

Σύμφωνα με τις υπάρχουσες εθνικές υποχρεώσεις, οι φορείς που συμπεριλαμβάνονται στον παρόντα κατάλογο, κατά ειδικές διαδικασίες, κατακυρώνουν συμβάσεις σε ορισμένες ομάδες με σκοπό την άρση των δυσκολιών που προκλήθηκαν από τον τελευταίο πόλεμο.

---

(13) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα I (3) του παρόντος Παραρτήματος

(15) Εκτός τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού

ΙΣΠΑΝΙΑ

(πρωτότυπο στην Ισπανική)

Κατάλογος φορέων

1. Υπουργείο Εξωτερικών
2. Υπουργείο Δικαιοσύνης
3. Υπουργείο Άμυνας (16)
4. Υπουργείο Οικονομικών
5. Υπουργείο Εσωτερικών
6. Υπουργείο Δημοσίων Έργων, Συγκοινωνιών και Περιβάλλοντος
7. Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών
8. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης
9. Υπουργείο Βιομηχανίας και Ενέργειας
10. Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Διατροφής
11. Υπουργείο Προεδρίας
12. Υπουργείο Δημοσίων Διευθύνσεων
13. Υπουργείο Πολιτισμού
14. Υπουργείο Εμπορίου και Τουρισμού
15. Υπουργείο Υγιεινής και Καταναλωτού
16. Υπουργείο Κοινωνικών Θεμάτων

---

(16) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα I (3) του παρόντος Παραρτήματος

ΓΑΛΛΙΑ

(Η γαλλική έκδοση το αποδεικνύει)

1.ΚΥΡΙΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΓΟΡΑΣΤΡΙΕΣ

Α.-ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

- Υπηρεσίες Πρωθυπουργού
- Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων Υγείας και Πόλης
- Υπουργείο Εσωτερικών και Χωροταξίας Περιβάλλοντος
- Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Υπουργείο Άμυνας
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας
- Υπουργείο Οικονομίας
- Υπουργείο Βιομηχανίας, Ταχυδρομείων & Τηλεπικοινωνιών και Εξωτερικού Εμπορίου
- Υπουργείο Εφοδιασμού, Μεταφορών και Τουρισμού
- Υπουργείο Επιχειρήσεων & Οικονομικής Ανάπτυξης, υπεύθυνο για τις Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις και Εμπορίου & Βιοτεχνίας
- Υπουργείο Εργασίας, Απασχόλησης και Επαγγελματικής Κατάρτισης
- Υπουργείο Πολιτισμού & Γαλλοφωνίας
- Υπουργείο Προϋπολογισμού
- Υπουργείο Γεωργίας & Αλιείας
- Υπουργείο Ανώτατης Εκπαίδευσης & Έρευνας
- Υπουργείο Περιβάλλοντος
- Υπουργείο Κατοικίας
- Υπουργείο Συνεργασίας
- Υπουργείο Νομών και Υπερπόντιων Εδαφών
- Υπουργείο Νεότητας και Αθλητισμού
- Υπουργείο Επικοινωνίας
- Υπουργείο Παλαιών Πολεμιστών και Θυμάτων Πολέμου

Β.- ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Μπορούμε κυρίως να αναφέρουμε :

- Εθνικό Τυπογραφείο

Γ.-ΕΙΔΙΚΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Μπορούμε κυρίως να αναφέρουμε:

- Εθνικό Ταμείο Δασών
- Οικονομική Υποστήριξη Κινηματογραφικής Βιομηχανίας και Βιομηχανίας Οπτικο-ακουστικών Προγραμμάτων
- Εθνικό Ταμείο Κτηματικής Χωροταξίας & Πολεοδομίας
- Αυτόνομο Ταμείο Ανοικοδόμησης

2 -ΕΘΝΙΚΑ ΔΗΜΟΣΙΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΜΕ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

- Ακαδημία της Γαλλίας στη Ρώμη
- Ακαδημία Ναυτικού
- Ακαδημία Υπερπόντιων Επιστημών
- Κεντρικό Γραφείο Οργανισμών Κοινωνικής Ασφάλειας (A.C.O.S.S.)
- Οικονομικά Γραφεία Κοιτασμάτων
- Εθνικό Γραφείο για τη Βελτίωση των Συνθηκών Εργασίας (A.N.A.C.T.)
- Εθνικό Γραφείο για τη Βελτίωση της Κατοικίας (A.N.A.H.)
- Εθνικό Γραφείο Απασχόλησης (A.N.P.E)
- Εθνικό Γραφείο για την αποζημίωση Γαλλικών Υπερπόντιων Εδαφών (A.N.I.F.O.M.)
- Διαρκής Συνέλευσης Γεωργικών Επιμελητηρίων (E.P.C.A.)
- Εθνική Βιβλιοθήκη
- Εθνική και Πανεπιστημιακή Βιβλιοθήκη του Στρασβούργου
- Γραφείο Μελετών Ταχυδρομείων & Τηλεπικοινωνιών Υπερπόντιων Εδαφών (B.E.P.T.O.M.)
- Ταμείο Καταθέσεων και Παρακαταθηκών
- Εθνικό Ταμείο Οικογενειακών Επιδομάτων (C.N.A.F.)
- Εθνικό Ταμείο Ασφάλειας Ασθένειας για Μισθωτούς Εργαζόμενους (C.N.A.M.)
- Εθνικό Ταμείο Ασφάλειας Γήρατος για Μισθωτούς Εργαζόμενους (C.N.A.V.T.S.)
- Εθνικό Ταμείο Αυτοκινητοδρόμων (C.N.A.)
- Εθνικό Στρατιωτικό Ταμείο Κοινωνικής Ασφάλειας (C.N.M.S.S.)
- Εθνικό Ταμείο Ιστορικών Μνημείων & Τοποθεσιών
- Εθνικό Ταμείο Τηλεπικοινωνιών (17)
- Ταμείο Εγγύησης Κοινωνικής Κατοικίας
- Ταμείο Βελασκουέζ
- Ταμείο Ζωοτεχνικής Διδασκαλίας του Ραμπουαγιέ
- Ταμείο Μελετών του Περιβάλλοντος & της Εφαρμοσμένης Παιδαγωγικής του Υπουργείου Γεωργίας
- Ταμείο Ανωτάτων Μελετών Κοινωνικής Ασφάλειας
- Κέντρα Γεωργικής Επαγγελματικής Εκπαίδευσης
- Εθνικό Κέντρο Τέχνης & Πολιτισμού Ζώρζ Πομπιντού
- Εθνικό Κέντρο Γαλλικής Κινηματογραφίας
- Εθνικό Κέντρο Μελετών & Εκπαίδευσης για την Απροσάρμοστη Παιδική Ηλικία
- Εθνικό Κέντρο Μελετών & Πειραματισμού του Γεωργικού Μηχανισμού, της Αγροτικής Επιστήμης, των Νερών & των Δασών
- Εθνικό Κέντρο Εκπαίδευσης για τη Σχολική Προσαρμογή & την Ειδικευμένη Εκπαίδευση (C.N.E.F.A.S.E.S.)
- Εθνικό Κέντρο Εκπαίδευσης & Τελειοποίησης των Καθηγητών Γεωργικής Οικοκυρικής Διδασκαλίας
- Εθνικό Κέντρο Γραμμάτων
- Εθνικό Κέντρο Παιδαγωγικής Τεκμηρίωσης
- Εθνικό Κέντρο Πανεπιστημιακών & Σχολικών Έργων (C.N.O.U.S.)
- Εθνικό Κέντρο Οφθαλμολογίας Δεκαπέντε-Είκοσι
- Εθνικό Κέντρο Προετοιμασίας στη Καθηγεσία των Καθηγητών Χειρονακτικών Εργασιών & της Οικοκυρικής Διδασκαλίας
- Εθνικό Κέντρο Αγροτικής Προώθησης του Μάρμιλχατ
- Εθνικό Κέντρο Επιστημονικής Έρευνας (C.N.R.S.)
- Περιφερειακό Κέντρο Λαϊκής Εκπαίδευσης του Ιλ ντε Φράνς

- Κέντρα Λαϊκής Εκπαίδευσης & Αθλητισμού (C.R.E.P.S.)
- Περιφερειακά Κέντρα Πανεπιστημιακών Έργων (C.R.O.U.S.)
- Περιφερειακά Κέντρα Δασικής Ιδιοκτησίας
- Κέντρο Κοινωνικής Ασφάλειας Μεταναστών Εργαζομένων
- Καγκελαρίες των Πανεπιστημίων
- Κολλέγια της Γαλλίας
- Επιτροπή Χρηματιστηριακών Συναλλαγών
- Ανώτατο Συμβούλιο Αλιείας
- Παρατηρητήριο του Παραθαλάσσιου Χώρου & των Λιμνόβιων Ακτών
- Εθνικό Παρατηρητήριο Τεχνών & Επαγγελμάτων
- Ανώτατο Εθνικό Ωδείο Μουσικής
- Ανώτατο Εθνικό Ωδείο Δραματικής Τέχνης
- Τομέας Πομπαντούρ
- Κεντρική Σχολή - Λυών
- Κεντρική Σχολή Τεχνών & Βιοτεχνιών
- Γαλλική Σχολή Αρχαιολογίας Αθηνών
- Γαλλική Σχολή Άπω Ανατολής
- Γαλλική Σχολή Ρώμης
- Σχολή Ανωτάτων Σπουδών στις Κοινωνικές Επιστήμες
- Εθνική Σχολή Διοίκησης
- Εθνική Σχολή Πολιτικής Αεροπορίας (E.N.A.C.)
- Εθνική Σχολή Χαρτών
- Εθνική Σχολή Ιππασίας
- Εθνική Σχολή Αγροτικής Επιστήμης Νερών & Δασών (E.N.G.R.E.F.)
- Εθνικές Σχολές Μηχανικών
- Εθνική Σχολή Μηχανικών Βιομηχανιών Αγροτικών Τεχνικών & Διατροφής
- Εθνικές Σχολές Μηχανικών Αγροτικών Εργασιών
- Εθνική Σχολή Μηχανικών Γεωργικών Εργασιών & Υγειονομικών Τεχνικών
- Εθνική Σχολή Μηχανικών Εργασιών Νεών & Δασών (E.N.I.T.E.F.)
- Εθνική Σχολή Δικαστών
- Εθνικές Σχολές Εμπορικού Ναυτικού
- Εθνική Σχολή Δημόσιας Υγείας (E.N.S.P.)
- Εθνική Σχολή Σκί & Αλπινισμού
- Ανώτατη Αγρονομική Εθνική Σχολή-Μονπελιέ
- Ανώτατη Αγρονομική Εθνική Σχολή-Ρεν
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Διακοσμητικών Τεχνών
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Τεχνών & Βιομηχανιών-Στρασβούργο
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Τεχνών & Υφαντικών Βιομηχανιών-Ρουμπαι
- Ανώτατες Εθνικές Σχολές Τεχνών & Επαγγελμάτων
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Καλών Τεχνών
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Βιβλιοθηκάριων
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Βιομηχανικής Κεραμικής
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Ηλεκτρονικής & των Εφαρμογών της (E.N.S.E.A.)
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Κηπουρικής
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Γεωργικών Βιομηχανιών Διατροφής
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Τοπιογραφίας (που συνδέεται με την Ανώτατη Έθνική Σχολή Κηπουρικής)
- Ανώτατη Εθνική Σχολή Εφαρμοσμένων Αγρονομικών Επιστημών (E.N.S.S.A.)
- Εθνικές Σχολές Κτηνιάτρων
- Ανώτατες Παιδαγωγικές Ακαδημίες

- Εθνική Σχολή Ιστιοπλοΐας
- Παιδαγωγικές Ακαδημίες Δασκάλων
- Εθνικές Παιδαγωγικές Ακαδημίες Μαθητείας
- Ανώτατες Παιδαγωγικές Ακαδημίες
- Πολυτεχνική Σχολή
- Γεωργική & Δασική Επαγγελματική Τεχνική Σχολή του Μευμακ (Κορεζ)
- Σχολή Δασοκομίας-Κρονυ (Ωμπ)
- Σχολή Αμπελουργίας & Οινολογίας ντε λα Τουρ Μπλανς (Ζιροντ)
- Σχολή Αμπελουργίας- Αβιζ (Μαρν)
- Εθνικό Ίδρυμα Ανάρρωσης του Σαιντ- Μωρις
- Εθνικό Ίδρυμα Απόμαχων Ναυτικού (Ε.Ν.Ι.Μ.)
- Εθνικό Ίδρυμα Αγαθοεργιών Κενιγκς-Βατσερ
- Ίδρυμα Καρνεζι
- Ίδρυμα Σινγκερ-Πολινακ
- Ταμείο Κοινωνικής Δράσης για τους Μετανάστες Εργαζόμενους και τις Οικογένειές τους
- Εθνικό Νοσοκομείο - Άσυλο Ντυφρεσνε-Σομμεγιε
- Ινστιτούτο (Κτηνοτροφίας) & Κτηνιατρικής Ιατρικής των Τροπικών Χωρών (Ι.Ε.Μ.V.Ρ.Τ.)
- Γαλλικό Ινστιτούτο Ανατολικής Αρχαιολογίας του Καίρου
- Εθνικό Γεωγραφικό Ινστιτούτο
- Βιομηχανικό Ινστιτούτο του Βορρά
- Διεθνές Ινστιτούτο Δημόσιας Διοίκησης (Ι.Ι.Α.Ρ.)
- Εθνικό Αγρονομικό Ινστιτούτο Παρι-Γκρινον
- Εθνικό Ινστιτούτο Ονομασίας της Προέλευσης των Κρασιών & Τρεχούμενων Νερών (Ι.Ν.Α.Ο.V.Ε.V.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Αστρονομίας & Γεωφυσικής (Ι.Ν.Α.G.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Κατανάλωσης (Ι.Ν.C)
- Εθνικό Ινστιτούτο Λαικής Εκπαίδευσης (Ι.Ν.Ε.Ρ.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Δημογραφικών Μελετών (Ι.Ν.Ε.D.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Νέων Τυφλών-Παρίσι
- Εθνικό Ινστιτούτο Νέων Κουφών-Μπορντω
- Εθνικό Ινστιτούτο Νέων Κουφών-Σαμπερυ
- Εθνικό Ινστιτούτο Νέων Κουφών-Μετζ
- Εθνικό Ινστιτούτο Νέων Κουφών-Παρίσι
- Εθνικό Ινστιτούτο Πυρηνικής Φυσικής & Μοριακής Φυσικής (Ι.Ν2.Ρ3)
- Εθνικό Ινστιτούτο Ανώτατης Γεωργικής Προώθησης
- Εθνικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας
- Εθνικό Ινστιτούτο Αγρονομικής Έρευνας (Ι.Ν.R.Α.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Παιδαγωγικής Έρευνας (Ι.Ν.R.Ρ.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Υγείας και Ιατρικής Έρευνας (Ι.Ν.S.Ε.R.Μ.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Αθλητισμού
- Εθνικά Πολυτεχνικά Ινστιτούτα
- Εθνικά Ινστιτούτα Εφαρμοσμένων Επιστημών
- Ανώτατο Εθνικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Χημείας της Ρουέν
- Εθνικό Ινστιτούτο Έρευνας στη Πληροφορική & στον Αυτοματισμό (Ι.Ν.R.Ι.Α.)
- Εθνικό Ινστιτούτο Έρευνας για τις Μεταφορές & την Ασφάλειά τους (Ι.Ν.R.Ε.Τ.S.)
- Περιφερειακά Ινστιτούτα Διοίκησης
- Ανώτατο Ινστιτούτο Υλικών & Μηχανικής Κατασκευής του Σαιντ-Ουέν
- Μουσείο Στρατού

- Μουσείο Γκυσταβ Μορω
- Μουσείο Ναυτικού
- Εθνικό Μουσείο Ζ.Ζ. Εννερ
- Εθνικό Μουσείο της Λεγεώνας της Τιμής
- Μουσείο Ταχυδρομείου
- Εθνικό Μουσείο Φυσικής Ιστορίας
- Μουσείο Ωγκουστ Ροντεν
- Αστεροσκοπείο του Παρισιού
- Γραφείο Συνεργασίας & Πανεπιστημιακής Υποδοχής
- Γαλλικό Γραφείο Προστασίας Προσφύγων & Απάτριδων
- Εθνικό Γραφείο Παλαιών Πολεμιστών
- Εθνικό Γραφείο Κυνηγιού
- Εθνικό Γραφείο Ενημέρωσης για τις Διδασκαλίες & τα Επαγγέλματα (O.N.I.S.E.P.)
- Εθνικό Γραφείο Μετανάστευσης (O.N.I.)
- O.R.S.T.O.M. - Γαλλικό Ινστιτούτο Επιστημονικής Έρευνας για την Ανάπτυξη σε Συνεργασία
- Γαλλικό Πανεπιστημιακό & Μορφωτικό Γραφείο για την Αλγερία
- Μέγαρο Ανακάλυψης
- Εθνικά Πάρκα
- Ενωση Εθνικών Μουσείων
- Συνδικάτο Παριζιάνικων Μεταφορών
- Εθνικές Ιαματικές Πηγές Εξ-λε-Μπαιν
- Πανεπιστήμια

3. ΑΛΛΟΣ ΕΘΝΙΚΟΣ ΔΗΜΟΣΙΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ

- Ένωση Συγκροτήσεων Δημοσίων Αγορών (U.C.A.P.)

----

(17) Ταχυδρομικές Επιχειρήσεις μόνο

ΕΛΛΑΔΑ

(πρωτότυπο στη Αγγλική)

Κατάλογος φορέων

1. Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
2. Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων
3. Υποργείο Εμπορίου
4. Υπουργείο Βιομηχανίας Ενέργειας και Τεχνολογίας
5 Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας
6. Υπουργείο Προεδρίας
7. Υπουργείο Αιγαίου
8. Υπουργείο Εξωτερικών
9. Υπουργείο Δικαιοσύνης
10. Υπουργείο Εσωτερικών

11. Υπουργείο Εργασίας
12. Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών
13. Υπουργείο Περιβάλλοντος Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
14. Υπουργείο Οικονομικών
15. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
16. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
17. Υπουργείο Μακεδονίας - Θράκης
18. Γενικό Επιτελείο Στρατού
19. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού
20. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας
21. Υπουργείο Γεωργίας
22. Γενική Γραμματεία Τύπου και Πληροφοριών
23. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς
24. Γενικό Χημείο του Κράτους
25. Γενική Γραμματεία Ανώτερης Εκπαίδευσης
26. Γενική Γραμματεία Ισότητας
27. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων
28. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού
29. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
30. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
31. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού
32. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων
33. Εθνική Στατιστική Υπηρεσία
34. Εθνικός Οργανισμός Πρόνοιας
35. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας
36. Εθνικό Τυπογραφείο
37. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας
38. Ελληνικό Ταμείο Οδοποιΐας
39. Πανεπιστήμιο Αθηνών
40. Πανεπιστήμιο Αιγαίου
41. Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
42. Πανεπιστήμιο Θράκης
43. Πανεπιστήμιο Ιωανίνων
44. Πανεπιστήμιο Πατρών
45. Πολυτεχνική Σχολή Κρήτης
46. Σιβιτανίδειος Τεχνική Σχολή
47. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας
48. Αιγινήτειο Νοσοκομείο
49. Αρεταίειο Νοσοκομείο
50. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
51. Ελληνικά Ταχυδρομεία (ΕΛΤΑ)
52. Οργανισμός Διαχείρησης Δημόσιου Υλικού
53. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
54. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

1. Κύριοι αγοραστικοί φορείς

   Γραφείο Δημοσίων Έργων

2. Άλλα Υπουργεία

   -Γραφείο Προέδρου
   -Κοινοβούλιο
   -Υπουργείο Πρωθυπουργού
   -Γραφείο Αναπληρωτή Πρωθυπουργού
   -Κεντρικό Γραφείο Στατιστικής
   -Υπουργείο Τεχνών και Πολιτισμού
   -Εθνική Πινακοθήκη Ιρλανδίας
   -Υπουργείο Οικονομικών
   -Χημείο του Κράτους
   -Γραφείο Γενικού Ελεγκτού
   -Γραφείο Εισαγγελέα
   -Γραφείο Διευθυντού Διώξεων
   -Γραφείο Αξιολόγησης
   -Επιτροπή Πολιτικής Υπηρεσίας
   -Γραφείο Υπαλλήλου Παραπόνων
   -Γραφείο Γενικού Εφόρου
   -Υπουργείο Δικαιοσύνης
   -Υπεύθυνοι Φιλανθρωπικών Δωρεών και Κληροδοτημάτων για την Ιρλανδία
   -Υπουργείο Περιβάλλοντος
   -Υπουργείο Παιδείας
   -Υπουργείο Ναυτιλίας
   -Υπουργείο Γεωργίας, Τροφίμων και Δασοκομίας
   -Υπουργείο Επιχειρήσεων και Απασχόλησης
   -Υπουργείο Εμπορίου και Τουρισμού
   -Υπουργείο Άμυνας (18)
   -Υπουργείο Εξωτερικών
   -Υπουργείο Κοινωνικής Πρόνοιας
   -Υπουργείο Υγείας
   -Υπουργείο Μεταφορών, Ενέργειας και Επικοινωνιών

----

(18) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα Ι (3) του παρόντος Παραρτήματος.

ΙΤΑΛΙΑ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Αγοραστικοί φορείς

1. Υπουργείο Δημοσίου Ταμείου (19)
2. Υπουργείο Οικονομικών (20)
3. Υπουργείο Δικαιοσύνης
4. Υπουργείο Εξωτερικών
5. Υπουργείο Παιδείας
6. Υπουργείο Εσωτερικών
7. Υπουργείο Δημοσίων Έργων
8. Υπουργείο Συντονισμού (Διεθνείς σχέσεις και Αγροτικές Πολιτικές των ΕΚ)
9. Υπουργείο Βιομηχανίας, Εμπορίου και Βιοτεχνίας
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Ασφάλισης
11. Υπουργείο Υγείας
12. Υπουργείο Πολιτισμού και Περιβάλλοντος
13. Υπουργείο Άμυνας (21)
14. Υπουργείο Προϋπολογισμού και Οικονομικού Σχεδιασμού
15. Υπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου
16. Υπουργείο Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (22)
17. Υπουργείο Περιβάλλοντος
18. Υπουργείο Πανεπιστημίου & Επιστημονικής & Τεχνολογικής Έρευνας

---

(18) Μη πολεμικό υλικό που περιλαμβάνεται στο μέρος I (3) αυτού του Παραρτήματος

(19) Ενεργώντας ως ο κεντρικός αγοραστικός φορέας για τα περισσότερα από τα υπόλοιπα Υπουργεία και Φορείς

(20) Μη συμπεριλαμβανομένων αγορών από τα μονοπώλια καπνού και άλατος

(21) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα I (3) του παρόντος Παραρτήματος

(22) Ταχυδρομικές Επιχειρήσεις μόνο

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

(Η γαλλική έκδοση το αποδεικνύει)

1. Υπουργείο του Κράτους	: Κεντρική Υπηρεσία Εντύπων και Προμηθειών του Κράτους
2. Υπουργείο Γεωργίας	: Διοίκηση Τεχνικών Υπηρεσιών Γεωργίας

3.Υπουργείο Εθνικής Παιδείας	: Λύκεια Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης & Δευτεροβάθμιας Τεχνικής Εκπαίδευσης
4.Υπουργείο Οικογένειας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης	: Οίκοι Ευγηρίας
5.Υπουργείο Δημόσιας Τάξης	: Στρατός (23)-Χωροφυλακή-Αστυνομία
6.Υπουργείο Δικαιοσύνης	: Σωφρονιστικά Ιδρύματα
7. Υπουργείο Δημόσιας Υγείας	: Νευροψυχιατρικό Νοσοκομείο
8.Υπουργείο Δημοσίων Έργων	: Δημόσια Κτίρια-Γέφυρες και Φράγματα
9.Υπουργείο Επικοινωνιών	: Ενημερωτικό Κέντρο του Κράτους
10.Υπουργείο Περιβάλλοντος	: Γενική Επιθεώρηση Προστασίας Υδάτων

---

(23) Μη στρατιωτικό Υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα I (3) του παρόντος Παραρτήματος

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

(πρωτότυπο στη Αγγλική)

Κατάλογος Φορέων
Υπουργεία και Κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς

1. Υπουργείο Γενικών Υποθέσεων
   - -Συμβούλιο για την Κυβερνητική Πολιτική
   - -Εθνικό Γραφείο Πληροφοριών
2. Υπουργείο Εσωτερικών
   - -Υπηρεσία Συστήματος Πληροφοριών για το Κυβερνητικό Προσωπικό
   - -Γραφείο Καταβολής Πλεονάσματος και Επιδομάτων
   - -Γραφείο Ιατρικών Εξόδων Δημοσίων Υπαλλήλων
   - -Συμβουλευτική Υπηρεσία RPD
   - -Κεντρικά Αρχεία και Διατμηματική Επεξεργασία Κειμένου

3. Υπουργείο Εξωτερικών & Γενική Διεύθυνση Ανάπτυξης Συνεργασίας του Υπουργείο Εξωτερικών
4. Υπουργείο 'Αμυνας (24)
   -Διεύθυνση Υλικού του Βασιλικού Ολλανδικού Ναυτικού
   -Διεύθυνση Υλικού του Βασιλικού Ολλανδικού Στρατού
   -Διεύθυνση Υλικού της Βασιλικής Ολλανδικής Αεροπορίας
5. Υπουργείο Οικονομικών Θεμάτων
   -Γραφείο Οικονομικών Ερευνών
   -Κεντρικό Γραφείο Σχεδιασμού
   -Κεντρικό Γραφείο Στατιστικής Ολλανδίας
   -Senter
   -Γραφείο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας
   -Κεντρικό Γραφείο Αδειών Εισαγωγών-Εξαγωγών
   -Κρατική Εποπτεία Ορυχείων
   -Γεωλογική Αποτύπωση Ολλανδίας
6. Υπουργείο Οικονομικών
   -Τμήμα Κρατικής Περιουσίας
   -Διευθύνσεις Τμήματος Κρατικής Φορολογίας
   -Τμήμα Κρατικής Φορολογίας/Τμήμα Οικονομικών Πληροφοριών
   -Τμήμα Κρατικής Φορολογίας/Κέντρο Ηλ.Υπολογιστών
   -Τμήμα Κρατικής Φορολογίας/Εκπαίδευση
7. Υπουργείο Δικαιοσύνης
   -Οργανισμός Επιμόρφωσης και Εκπαίδευσης. Γενική Διεύθυνση για την Προστασία των Νέων και την φροντίδα των Παραβατών
   -Συμβούλιο Φροντίδας και Προστασίας του Παιδιού
   -Κρατικά Ιδρύματα Φροντίδας και Προστασίας του Παιδιού
   -Φυλακές
   -Κρατικά Ιδρύματα Ατόμων υπό κράτηση σε Νοσοκομεία
   -Υπηρεσία Εσωτερικών Εγκαταστάσεων της Διεύθυνσης Νεαρών Παραβατών και του Ιδρύματος Νέων
   -Τμήμα Νομικής Συνδρομής
   -Κεντρικό Γραφείο Εισπράξεων Δικαστηρίων
   -Κεντρική Υπηρεσία Εισπράξεως Χρεών του Υπουργείου Δικαιοσύνης
   -Τμήμα Εθνικής Ποινικής 'Ερευνας
   -Ιατροδικαστικό Εργαστήριο
   -Εθνική Αστυνομική Δύναμη
   -Περιφερειακά Γραφεία της Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Πολιτογράφησης
8. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικής Διαχείρισης και Αλιείας
   -Εθνική Υπηρεσία Δασών
   -Υπηρεσία Γεωργικής 'Ερευνας
   -Υπηρεσία Γεωργικής Επέκτασης
   -Υπηρεσία Βελτίωσης Εδαφών
   -Εθνική Υπηρεσία Επιθεώρησης Ζώων και Προστασίας των Ζώων
   -Υπηρεσία Προστασίας Φυτών
   -Γενική Υπηρεσία Επιθεώρησης
   -Εθνικό Ινστιτούτο Αλιευτικής 'Ερευνας
   -Κρατικό Ινστιτούτο Ποιοτικού Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων
   -Εθνικό Ινστιτούτο για τη Διαχείριση του Φυσικού Περιβάλλοντος
   -Ταμείο Θηραμάτων

9. Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών
   - -Βασιλική Βιβλιοθήκη
   - -Ινστιτούτο Ολλανδικής Ιστορίας
   - -Κρατικό Ινστιτούτο Ολλανδίας για τα έγγραφα στοιχεία του Πολέμου
   - -Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Έρευνας
   - -Εθνικό Ινστιτούτο για την Ανάπτυξη των Αναλυτικών Προγραμμάτων
10. Υπουργείο Κοινωνικών Θεμάτων και Απασχόλησης
   - -Υπηρεσία ελέγχου Μισθών
   - -Σώμα Επιθεωρητων Κοινωνικών Θεμάτων και Απασχόλησης
   - -Συμβουλευτικές Υπηρεσίες Εθνικής Κοινωνικής Βοήθειας
   - -Υπηρεσία Εποπτείας Εξοπλισμού Ατμού
   - -Τμήμα Απασχόλησης Αντιρρησιών Συνειδήσεως
   - -Διεύθυνση Ίσων Ευκαιριών
11. Υπουργείο Συγκοινωνιών, Δημοσίων Έργων και Διαχείρισης Ύδατος
   - -Γενική Διεύθυνση Συγκοινωνιών
   - -Γενική Διεύθυνση Δημοσίων Έργων και Διαχείρισης Ύδατος
   - -Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας
   - -Τμήμα Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων
   - -Περιφερειακά Γραφεία των Γενικών Διεύθυνσεων και Γενική Διοίκηση, Υπηρεσία Ναυσιπλοΐας Εσωτερικού Πλωτού Δικτύου
12. Υπουργείο Στέγασης, Φυσικού Σχεδιασμού και Περιβάλλοντος
   - -Γενική Διεύθυνση Διαχείρισης Περιβάλλοντος
   - -Γενική Διεύθυνση Δημόσιας Στέγασης
   - -Κρατική Υπηρεσία Κυβερνητικών Κτηρίων
   - -Εθνική Υπηρεσία Φυσικού Σχεδιασμού
13. Υπουργείο Πρόνοιας, Υγείας και Πολιτιστικών Θεμάτων
   - -Γραφείο Κοινωνικού και Πολιτιστικού Σχεδιασμού
   - -Σήμα Επιθεωρητών για την Φροντίδα του Παιδιού και των Νέων και Υπηρεσίες Προστασίας
   - -Σώμα Ιατρικών Επιθεωρητών Φροντίδας για την Υγεία
   - -Πολιτιστικό Συμβούλιο
   - -Τμήμα Εθνικών Αρχείων
   - -Τμημα για την Διατήρηση των Ιστορικών Κτηρίων και Χώρων
   - -Εθνικό Ινστιτούτο Δημόσιας Υγείας και Προστασίας του Περιβάλλοντος
   - -Εθνική Αρχαιολογική Επιτροπή
   - -Ολλανδικό Γραφείο Καλών Τεχνών
14. Μικρό Υπουργικό Συμβούλιο για τα Ολλανδικά Θέματα στις Αντίλλες και στην Αρούμπα
15. Ανώτερα Κρατικά Κολλέγια
16. Συμβούλιο του Κράτους
17. Ελεγκτικό Δικαστήριο Ολλανδίας
18. Εθνικό Γραφείο Παραπόνων

----

(24) Μη στρατιωτικό Υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα I (3) του παρόντος Παραρτήματος

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

(πρωτότυπο στην αγγλική)

Γραφείο Πρωθυπουργού

Νομικό Κέντρο
Κέντρο Σπουδών και Κατάρτισης (Τοπική Διοίκηση)
Κέντρο Διαχείρησης Κρατικού Δικτύου Υπολογιστών
Εθνικό Συμβούλιο για το Σχεδιασμό της Πολιτικής Άμυνας
Μόνιμο Συμβούλιο Βιομηχανιμού Συμβιβασμού
Τμήμα Επαγγελματικής και Ανώτερης Κατάρτισης
Υπουργικό Τμήμα με Ειδική Αρμοδιότητα για το Μακάο
Υπουργικό ΤΜήμα Υπεύθυνο για την Κοινωνική Θητεία των Αντιρρησιών Συνείδησης
Ινστιτούτο Νέας Γενιάς
Ινστιτούτο Εθνικής Διοίκησης
Γενική Γραμματεία Γραφείου Πρωθυπουργού
Γραμματεία Διοικητικού Εκσυγχρονισμού
Κοινωνικές Υπηρεσίες Γραφείου Πρωθυπουργού

Υπουργείο Εσωτερικών

Γενική Διεύθυνση Οδοποιίας
Υπουργικό Τμήμα Υπεύθυνο Μελετών και Σχεδιασμού
Πολιτικές Διευθύνσεις
Τελωνιακή Αστυνομία
Ρεπουμπλικανική Εθνοφρουρά
Αστυνομία
Γενική Γραμματεία
Τεχνική Γραμματεία Εκλογικών Θεμάτων
Τμήμα Τελωνείων και Μετανάστευσης
Υπηρεσία Πληροφοριών και Ασφάλειας
Εθνική Πυροσβεστική Υπηρεσία

Υπουργείο Γεωργίας

Κρατική Υπηρεσία Ελέγχου της Κοινοτικής Βοήθειας για την Παραγωγή Ελαιολάδου
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Beira Interior)
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Beira Litoral)
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Entre Douro e Minho)
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Tras-os-Montes)
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Alentejo)
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Algarve)
Περιφερειακή Διεύθυνση Γεωργίας (Ribatejo e Oeste)
Σώμα Γενικών Ελεγκτών και Γραφεία Ελέγχου (Διαχειριστικοί Έλεγχοι)
Ινστιτούτο Αμπελουργίας
Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής Έρευνας
Ινστιτούτο για την Ρύθμιση και την Καθοδήγηση των Γεωργικών Αγορών
Ινστιτούτο Γεωργικών Δασμών και Αγροτικής Ανάπτυξης
Ινστιτούτο Προστασίας της Παραγωγής Αγροτικών Τροφίμων

Ινστιτούτο Δασών
Ινστιτούτο Αγροτικών Αγορών και Βιομηχανίας Αγροτικών Τροφίμων
Γενική Γραμματεία
IFADAP (οικονομικό Ινστιτούτο για την Ανάπτυξη της Γεωργίας και της Αλιείας (a)
INGA (Εθνικό Ινστιτούτο Αγροτικής Παρέμβασης και Εγγύησης (a)

(a) Αρχή υπό τον Κοινοτικό 'Ελεγχο των Υπουργείων Οικονομικών και Γεωργίας

Υπουργείο Περιβάλλοντος και Φυσικών Πόρων

Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος
Ινστιτούτο Περιβαλλοντικής Προώθησης
Ινστιτούτο Καταναλωτή
Ινστιτούτο Μετεωρολογίας
Γενική Γραμματεία
Ινστιτούτο Διατήρησης της Φύσης
Υπουργικό Τμήμα για την Βελτίωση της Ακτής Estoril
Περιφερειακές Διευθύνσεις Περιβάλλοντος και Φυσικών Πόρων
Ινστιτούτο Ύδατος

Υπουργείο Εμπορίου και Τουρισμού

Επιτροπή Υπεύθυνη για την Εφαρμογή των Οικονομικών Ποινών
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού και Τιμών
Γενική Διεύθυνση Επιθεώρησης (Οικονομικών Θεμάτων)
Γενική Διεύθυνση Τουρισμού
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Ταμείο Τουρισμού
Υπουργικό Τμήμα Υπεύθυνο για τα Κοινοτικά Θέματα
ICEP (Πορτογαλλικό Ινστιτούτο Εξωτερικού Εμπορίου)
Γενική Επιθεώρηση Τυχερών Παιγνίων
Εθνικό Ινστιτούτο Τουριστικής Κατάρτισης
Περιφερειακά Τουριστικά Συμβούλια
Γενική Γραμματεία
ENATUR (Εθνική Επιχείρηση Τουρισμού)-Δημόσια Επιχείρηση (a)

(a) Αρχή υπό τον Κοινό 'Ελεγχο των Υπουργείων Εμπορίου και Τουρισμού και Οικονομικών

Υπουργείο 'Αμυνας (25)

Εθνική Υπηρεσία Ασφαλείας
Εθνικό Συμβούλιο για τον Πολιτικό Σχεδιασμό Εκτάκτου Ανάγκης
Γενική Διεύθυνση Οπλισμού και Εξοπλισμού 'Αμυνας
Γενική Διεύθυνση Υποδομής
Γενική Διεύθυνση Προσωπικού
Γενικλη Διεύθυνση Πολιτικής Εθνικής 'Αμυνας
Γενική Γραμματεία

Γραφείο του Αρχηγού του Γενικού Επιτελείου Ενόπλων Δυνάμεων (25)

Διοικητικό Συμβούλιο του Γραφείου του Αρχηγού του Γενικού Επιτελείου Ενόπλων Δυνάμεων
Επιτροπή Διατήρησης της Υποδομής του ΝΑΤΟ
Εκτελεστική Επιτροπή της Υποδομής του ΝΑΤΟ
Κοινωνικές Λειτουργίες των Ενόπλων Δυνάμεων

Γραφείο του Αρχηγού του Επιτελείου Αεροπορίας (25)

Διοικητική Μέριμνα Αεροπορίας και Διοίκησης Δυνάμεων Καταδρομών
Γενικό Εργαστήριο Αεροναυπηγικού Εξοπλισμού

Γραφείο του Αρχηγού του Επιτελείου Στρατού (25)

Τμήμα Διοικητικής Μέριμνας
Διεύθυνση Μηχανικών Στρατού
Διεύθυνση Διαβιβάσεων
Υπηρεσία Διεύθυνσης Οχυρώσεων και Έργων Στρατού
Υπηρεσία Διεύθυνσης Στρατιωτικής Φυσικής Αγωγής
Υπηρεσία Διεύθυνσης για τους Η/Υ του Στρατού
Υπηρεσία Διεύθυνσης Προορισμού
Υπηρεσία Διεύθυνσης Εξοπλισμού
Υπηρεσία Διεύθυνσης Υγείας
Διεύθυνση Μεταφορών
Κεντρικό Στρατιωτικό Νοσοκομείο
Γενικό Εργαστήριο Στολών και Εξοπλισμού
Γενικό Εργαστήριο Μηχανικού Εξοπλισμού
Αρτοπωλείο
Στρατιωτικό Εργαστήριο Χημικών & Φαρμακευτικών Προϊόντων

Γραφείο του Αρχηγού του Επιτελείου Ναυτικού (25)

Διεύθυνση Ναυτικών Εγκαταστάσεων
Γενική Διεύθυνση Ναυτικού Εξοπλισμού
Διεύθυνση Διδασκαλίας και Εκπαίδευσης
Διεύθυνση Υπηρεσίας Ναυτικής Υγείας
Ναυτικό Νοσοκομείο
Διεύθυνση Εφοδίων
Διεύθυνση Μεταφορών
Διεύθυνση Υπηρεσίας Συντήρησης
Υπηρεσία Η/Υ
Ναυτικές Δυνάμεις Καταδρομών Ηπειρωτικής Χώρας
Ναυτικές Δυνάμεις Καταδρομών Αζορών
Ναυτικές Δυνάμεις Καταδρομών Μαδέρας
Δυνάμεις Καταδρομών του Ναυστάθμου Λισσαβώνας
Στρατιωτικό Κέντρο Φυσικής Αγωγής
Διοικητικό Συμβούλιο Κεντρικής Ναυτικής Διοίκησης
Ινστιτούτο Ναυμαχιών
Γενική Διεύθυνση Ναυτικού

Γενική Διεύθυνση Φάρων και Σχολή Φαροφυλάκων
Υδρογραφικό Ινστιτούτο
Ενυδρείο Vasco de Gama
Οπλοστάσιο Alfeite

Υπουργείο Παιδείας

Γενική Γραμματεία
Τμήμα Σχεδιασμού και Οικονομικής Διαχείρησης
Τμήμα Ανώτατης Εκπαίδευσης
Τμήμα Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης
Τμήμα Βασικής Εκπαίδευσης
Τμήμα Διαχείρησης Εκπαιδευτικών Πόρων
Γενική Επιθεώρηση Εκπαίδευσης
Γραφείο Συντονισμού του Σχολικού 'Ετους
Περιφερειακή Διεύθυνση Εκπαίδευσης (Βορρά)
Περιφερειακή Διεύθυνση Εκπαίδευσης (Κέντρου)
Περιφερειακή Διεύθυνση Εκπαίδευσης (Λισσαβώνας)
Περιφερειακή Διεύθυνση Εκπαίδευσης (Alentejo)
Περιφερειακή Διεύθυνση Εκπαίδευσης (Alarve)
Ινστιτούτο Gamoes
Ινστιτούτο Εκπαιδευτικών Καινοτομιών Antonio Aurelio da Costa Ferreira
Ινστιτούτο Αθλητισμού
Τμήμα Ευρωπαϊκών Θεμάτων
Υπουργείο Εκπαιδευτικού Τύπου

Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Ασφάλισης

Εθνικό Ταμείο Ασφάλισης και Επαγγελματικής Υγείας
Ινστιτούτο Ανάπτυξης και Ελέγχου των Συνθηκών Εργασίας
Ταμείο Κοινωνικής Πρόνοιας
Casa Pia de Lisboa (a)
Εθνικό Κέντρο Συντάξεων
Περιφερειακά Κέντρα Κοινωνικής Ασφάλισης
Επιτροπή 'Ισων Ευκαιριών και Δικαιωμάτων Γυναικών
Τμήμα Στατιστικής
Τμήμα Μελετών και Σχεδιασμού
Τμήμα Διεθνών Σχέσεων και Συμβάσεων Κοινωνικής Ασφάλισης
Τμήμα Ευρωπαικού και Κοινωνικού Ταμείου
Τμήμα Ευρωπαικών Θεμάτων και Εξωτερικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Κοινωνικών Εργασιών
Γενική Διεύθυνση Οικογένειας
Γενική Διεύθυνση Τεχνικής Υποστήριξης Διοίκησης
Γενική Διεύθυνση Απασχόλησης και Επαγγελματικής Κατάρτισης
Γενική Διεύθυνση Προγραμμάτων Κοινωνικής Ασφάλισης
Ταμείο Οικονομικής Σταθεροποίησης της Κοινωνικής Ασφάλισης
Γενική Επιθεώρηση Κοινωνικής Ασφάλισης
Ινστιτούτο Οικονομικής Διαχείρισης της Κοινωνικής Αφάλισης
Ινστιτούτο Απασχόλησης και Επαγγελματικής Κατάρτισης
Εθνικό Ινστιτούτο για τον Ελεύθερο χρόνο των Εργατών
Γενική Γραμματεία

Εθνική Γραμματεία Αποκατάστασης
Κοινωνικές Υπηρεσίες
Santa Casa de Misericordia de Lisboa (a)

(a) Αρχή υπό τον Κοινό έλεγχο των Υπουργείων Απασχόλησης και Κοινωνικής Ασφάλισης και Ελέγχου Υγείας

Υπουργείο Οικονομικών

ADSE (Γενική Διεύθυνση Προστασίας των Δημοσίων Υπαλλήλων)
Γραφείο Νομικών Θεμάτων
Γενική Διεύθυνση Δημόσιας Διοίκησης
Γενική Διεύθυνση Δημοσίων Λογαριασμών και Γενικής Εποπτείας Προϋπολογισμού
Γενική Διεύθυνση του Κρατικού Συμβουλίου Δανείων
Γενική Διεύθυνση Τελωνειακής Υπηρεσίας
Γενική Διεύθυνση Φορολογίας
Γενική Διεύθυνση Κρατικών Εσόδων
Γενική Διεύθυνση Ταμείου του Κράτους
Υπουργικό Τμήμα Υπεύθυνο για τις Οικονομικές Μελέτες
Υπουργικό Τμήμα Υπεύθυνο για τα Ευρωπαϊκά Θέματα
GAFEEP (Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο Μελετών για τη Χρηματοδότηση του Κράτους και των Δημοσίων Επιχειρήσεων)
Γενική Οικονομική Επιθεώρηση
Ινστιτούτο Τεχνολογίας Πληροφοριών
Κρατικό Συμβούλιο Δανείων
Γενική Γραμματεία
SOFE (Κοινωνικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Οικονομικών)

Υπουργείο Βιομηχανίας και Ενέργειας

Περιφερειακή Αποστολή Βιομηχανίας και Ενέργειας (Λισσαβώνας και κοιλάδας Τάγου)
Περιφερειακή Αποστολή Βιομηχανίας και Ενέργειας (Alentejo)
Περιφερειακή Αποστολή Βιομηχανίας και Ενέργειας (Algarve)
Περιφερειακή Αποστολή Βιομηχανίας και Ενέργειας (Κέντρου)
Περιφερειακή Αποστολή Βιομηχανίας και Ενέργειας (Βορρά)
Γενική Διεύθυνση Βιομηχανίας
Γενική Διεύθυνση Ενέργειας
Γεωλογικό και Μεταλλευτικό Ινστιτούτο
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο Μελετών και Σχεδιασμού
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για την Διερεύνηση και την Παραγωγή Πετρελαίου
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο Κοινοτικών Θεμάτων
Εθνικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας
Πορτογαλικό Ινστιτούτο Ποιότητας
INETI (Εθνικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Μηχανικής και Τεχνολογίας)
Γενική Γραμματεία
Τμήμα Διευθυντή PEDIP
Γραφείο Νομικών Θεμάτων
Επιτροπή Βιομηχανικού Σχεδιασμού Εκτάκτου Ανάγκης

Επιτροπή Ενεργειακού Σχεδιασμού Εκτάκτου Ανάγκης
ΙΑΡΜΕΙ (Ινστιτούτο Υποστήριξης Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Επενδύσεων)

Υπουργείο Δικαιοσύνης

Κέντρο Νομικών Σπουδών
Κέντρα Κοινωνικής Δράσης και Παρακολούθησης
Ανώτατο Δικαστικό Συμβούλιο
Κεντρική Γραμματεία
Γενική Διεύθυνση Μητρώων και άλλων Επισήμων Έγγράφων
Γενική Διεύθυνση Μηχανογραφημένων Υπηρεσιών
Γενική Διεύθυνση Νομικών Υπηρεσιών
Γενική Διεύθυνση Υπηρεσίας Φυλακών
Γενική Διεύθυνση Προστασίας και Φροντίδας Ιδρυμάτων Φυλακών Ανηλίκων
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για το Ευρωπαϊκό Δίκαιο
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο Εγγράφων και Συγκριτικού Δικαίου
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο Μελετών και Σχεδιασμού
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για την Οικονομική Διαχείρηση
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο Σχεδιασμού και Συντονισμού του Ελέγχου Ναρκωτικών
Νοσοκομείο Φυλακών Sao Joao Deuw
Ινστιτούτο Corpus Christi
Ινστιτούτο Guarda
Ινστιτούτο για την Επανένταξη των Παραβατών
Ινστιτούτο Sao Domingos Benfica
Ινστιτούτο Navarro Paiva
Ινστιτούτο Padre Antonio Oliveira
Ινστιτούτο Sao Fiel
Ινστιτούτο Sao Jose
Ινστιτούτο Vila Fernando
Ινστιτούτα Εγκληματολογίας
Ινστιτούτο Ιατροδικαστικής
Τμήμα Ποινικών Ανακρίσεων
Γενική Γραμματεία
Κοινωνικές Υπηρεσίες

Υπουργείο Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Επικοινωνιών

Συμβούλιο αγορών Δημοσίων και Ιδιωτικών Έργων
Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας
Γενική Διεύθυνση Εθνικών Κτιρίων και Μνημείων
Γενική Διεύθυνση Οδικών και Σιδηροδρομικών Μεταφορών
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για τον Διάπλου Ποταμών (Τάγος)
Υπουργικό Τμήμα για τον Συντονισμό των Επενδύσεων
Υπουργικό Τμήμα για τη Διακλάδωση του Σιδηροδρόμου της Λισσαβώνας
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για τη Διακλάδωση του Σιδηροδρόμου του Oporto
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για τη Ναυσιπλοΐα στον Douro
Υπουργικό Τμήμα υπεύθυνο για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Γενική Επιθεώρηση Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Επικοινωνιών
Ανεξάρτητο Σώμα Οδοποιΐας
Εθνικό Εργαστήριο Πολιτικών Μηχανικών
Τμήμα Κοινωνικών Έργων του Υπουργείου Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Επικοινωνιών
Γενική Γραμματεία
Ινστιτούτο Διαχείρισης και Πωλήσεων Κρατικών Οικισμών
CTT -Ταχυδρομεία και Τηλεπικοινωνίες Πορτογαλίας Α.Ε (27)

Υπουργείο Εξωτερικών

Γενική Διεύθυνση Προξενικών Θεμάτων και Οικονομικής Διαχείρισης
Γενική Διεύθυνση Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Συνεργασίας
Ινστιτούτο Πορτογάλων Μεταναστών και Πορτογαλικών Κοινοτήτων στο Εξωτερικό
Ινστιτούτο Οικονομικής Συνεργασίας
Γενική Γραμματεία
Υπουργείο Εδαφικού Σχεδιασμού και Διαχείρισης
Ακαδημία Επιστημών
Γραφείο Νομικών Θεμάτων
Εθνικό Κέντρο Γεωγραφικών Στοιχείων
Περιφερειακή Συντονιστική Επιτροπή (Κέντρου)
Περιφερειακή Συντονιστική Επιτροπή (Λισσαβώνας και Κοιλάδας Τάγου)
Περιφερειακή Συντονιστική Επιτροπή (Alentejo)
Περιφερειακή Συντονιστική Επιτροπή (Algarve)
Περιφερειακή Συντονιστική Επιτροπή (Βορρά)
Κεντρικό Τμήμα Σχεδιασμού
Υπουργικό Τμήμα Ευρωπαϊκών Θεμάτων και Εξωτερικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Τοπικής Διοίκησης
Γενική Διεύθυνση Πεφερειακής Ανάπτυξης
Γενική Διεύθυνση Πολεοδομίας και Χωροταξίας
Υπουργικό Τμήμα για τον Συντονισμό του έργου Alqueva
Γενική Επιθεώρηση Εδαφικής Διαχείρισης
Εθνικό Στατιστικό Ινστιτούτο
Ινστιτούτο Επιστημονικών και Τροπικών Ερευνών
Γεωγραφικό και Κτηματολογικό Ινστιτούτο
Εθνικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Τεχνολογικής Επιτροπής
Γενική Γραμματεία

Υπουργείο Θαλάσσης

Γενική Διεύθυνση Αλιείας
Γενική Διεύθυνση Λιμένων, Ναυσιπλοΐας και Θαλασσίων Μεταφορών
Πορτογαλικό Ινστιτούτο Θαλάσσιας Εξερεύνησης
Ναυτική Διοίκηση Βορρά, Κέντρου και Νότου
Εθνικό Ινστιτούτο Πλοηγικών Δικαιωμάτων Λιμένων
Ινστιτούτο Λιμενικής Εργασίας
Λιμενική Διοίκηση Doyro & Leixoes
Λιμενική Διοίκηση Λισσαβώνας
Λιμενική Διοίκηση Setubal & Sesembra

Λιμενική Διοίκηση Sines
Ανεξάρτητο Σώμα Λιμένων
Ναυτική Σχολή Infante D Henrique
Πορτογαλική Αλιευτική Σχολή και Σχολή Ιστιοπλοϊκών και Θαλασσίων Σκαφών
Γενική Γραμματεία

Υπουργείο Υγείας

Περιφερειακές Διευθύνσεις Υγείας
Κέντρα Υγείας
Κέντρα Ψυχικής Υγιεινής
Κέντρα Ιστοσυμβατότητας
Περιφερειακά Κέντρα Αλκοολισμού
Τμήμα Μελετών και Σχεδιασμού Υγείας
Τμήμα Ανθρωπίνων Πόρων
Γενική Διεύθυνση Υγείας
Γενική Διεύθυνση Εγκαταστάσεων & Εξοπλισμού Υγείας
Εθνικό Ινστιτούτο Χημείας και Φαρμάκων
Κέντρα Υποστήριξης Τοξικομανών
Ινστιτούτο Μηχανογράφησης και Οικονομικής Διαχείρησης των Υπηρεσιών Υγείας
Νοσηλευτικές Τεχνικές Σχολές
Τεχνικά Κολλέγια Υπηρεσιών Υγείας
Κεντρικά Νοσοκομεία
Περιφερειακά Νοσοκομεία
Γενική Επιθεώρηση Υγείας
Εθνικό Ινστιτούτο Φροντίδας Επειγόντων Περιστατικών
Εθνικό Ίδρυμα Υγείας Dr.Ricardo Jorge
Ινστιτούτο Γενετικής Ιατρικής Dr.Jacinto De Magalhaes
Ινστιτούτο Οφθαλμολογίας Dr. Gama Pinto
Πορτογαλλικό Ινστιτούτο Αίματος
Ινστιτούτα Παθολόγων
Γενική Γραμματεία
Υπηρεσία Πρόληψης και Θεραπείας της Εξάρτησης απο τα Ναρκωτικά
Κοινωνικές Υπηρεσίες Υπουργείου Υγείας

----

(25) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα Ι (3) του παρόντος Παραρτήματος
(26) Μη στρατιωτικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα Ι (3) του παρόντος Παραρτήματος
(27) Μόνο Ταχυδρομικές Επιχειρήσεις

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Γραφείο Υπουργικού Συμβουλίου
- Κέντρο Ηλ.Υπολογιστών Chessington
- Κολλέγιο Δημοσίων Υπαλλήλων
- Υπηρεσία στρατολογίας και Εκτιμήσεως
- Υπηρεσία Επαγγελματικής Υγείας Δημοσίων Υπαλλήλων
- Γραφείο Δημοσίων Υπηρεσιών και Επιστημών
- Γραφείο Κοινοβουλευτικού Συμβούλου
- Κυβερνητικό Κέντρο Συστημάτων Πληροφορικής (CCTA)

Κεντρικό Γραφείο Πληροφοριών

Επιτροπή Φιλανθρωπικών Ιδρυμάτων

Βασιλική Υπηρεσία Δίωξης

Επίτροποι Βασιλικής Περιουσίας

Τμήμα Τελωνείων και Τελών

Τμήμα Εθνικών Αποταμιεύσεων

Υπουργείο Παιδείας
- Συμβούλιο Χρηματοδότησης Ανώτερης Εκπαίδευσης Αγγλίας

Υπουργείο Απασχόλησης
- Εργατικό Εφετείο
- Βιομηχανικά Δικαστήρια
- Γραφείο Οικονομικών Εργατικού Δυναμικού

Υπουργείο Υγείας
- Κεντρικό Συμβούλιο Εκπαίδευσης και Κατάρτισης Κοινωνικών Λειτουργών
- Συμβούλιο Οδοντιατρικής Πρακτικής Άσκησης
- Αγγλικό Εθνικό Συμβούλιο Νοσηλευτών, Μαιών και Επισκεπτών Υγείας
- Αρχές και Καταπιστεύματα Εθνικής Υπηρεσίας Υγείας
- Υπηρεσία Τιμολόγησης Ιατρικών Συνταγών
- Συμβούλιο Υπηρεσίας Εργαστηρίου Δημόσιας Υγείας
- Κεντρικό Συμβούλιο Νοσηλευτών, Μαιών και Επισκεπτών Υγείας Ηνωμένου Βασιλείου

Υπουργείο Εθνικής Κληρονομιάς
- Βρεττανική Βιβλιοθήκη
- Βρεττανικό Μουσείο
- Επιτροπή Ιστορικών Κτιρίων και Μνημείων για την Αγγλία (Αγγλική Κληρονομιά)
- Αυτοκρατορικό Πολεμικό Μουσείο
- Επιτροπή Μουσείων και Πινακοθηκών
- Εθνική Πινακοθήκη
- Εθνικό Ναυτικό Μουσείο
- Εθνική Πινακοθήκη Προσωπογραφιών
- Μουσείο Φυσικής Ιστορίας
- Βασιλική Επιτροπή Ιστορικών Χειρογράφων
- Βασιλική Επιτροπή Ιστορικών Μνημείων Αγγλίας
- Βασιλική Επιτροπή Καλών Τεχνών (Αγγλίας)
- Μουσείο Επιστημών
- Πινακοθήκη Tate
- Μουσείο Victoria and Albert
- Συλλογή Wallace

Υπουργείο Κοινωνικής Ασφάλισης
- Ιατρικά Συμβούλια και Ιατρικοί Εξεταστές (Συντάξεις Πολέμου)

Περιφερειακή Ιατρική Υπηρεσία
Ανεξάρτητη Δικαστική Υπηρεσία
Συμβουλευτική Επιτροπή Επιδομάτων Αναπηρίας
Συμβούλιο Επαγγελματικών Συντάξεων
Συμβουλευτική Επιτροπή Κοινωνικής Ασφάλισης
Υπουργείο Περιβάλλοντος
Υπηρεσία Ιδρύματος Κτιριακής Έρευνας
Επιτροπή Πολιτών
Επιτροπή Υπαίθρου
Δικατήριο Αξιολόγησης
Επιτροπές Υπολογισμού Ενοικίων
Βασιλική Επιτροπή Μόλυνσης του Περιβάλλοντος
Υπηρεσία Προμηθειών
Υπουργείο Γενικού Επιτρόπου και Νομικού Συμβούλου Υπουργείου Οικονομικών
Γραμματεία Νομικών Συμβούλων του Κράτους
Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας
Γενικό Χημείο του Κράτους
Εθνικό Εργαστήριο Μηχανικών
Εθνικό Φυσικό Εργαστήριο
Εθνικό Εργαστήριο Μέτρων και Σταθμών
Τοπικό Συμβούλιο Καταναλωτών Άνθρακα
Επιτροπές Ηλεκτρισμού
Συμβούλιο Καταναλωτών Αερίου
Κεντρικές Συμβουλευτικές Επιτροπές Μεταφορών
Επιτροπή Μονοπωλίων και Συγχωνεύσεων
Γραφείο Δικαιωμάτων και Ευρεσιτεχνίας
Υπουργείο Μεταφορών
Υπηρεσίες Ακτοφυλακής
Εργαστήριο Μεταφορικών Ερευνών
Τμήμα Εγγυήσεων Πιστώσεων Εξαγωγών
Υπουργείο Εξωτερικών
Συνεδριακό Κέντρο Wilton Park
Τμήμα Κυβερνητικού Εμπειρογνώμονος
Κεντρικά Γραφεία Κρατικών Επικοινωνιών
Υπουργειο Εσωτερικών
Επιτροπή Ορίων Αγγλίας
Συμβούλιο Τυχερών Παιγνίων Ηνωμ.Βασιλείου
Επιθεωρητές Χωροφυλακής
Επιτροπή Προσωρινών Απελευθερώσεων Κρατουμένων και
Τοπικές Επιτροπές Αναθεώρησης
Βουλή των Κοινοτήτων
Βουλή των Λόρδων
Συμβούλιο Οικονομικής Εφορίας
Επιτροπή Παρέμβασης στην Αγροτική Παραγωγή
Υπουργείο Δικαιοσύνης
Μικτό Φορολογικό Δικαστήριο
Συμβούλιο Δικαστηρίων
Υπηρεσίες Εφέσεων Μεταναστών
Δικαστές Θεμάτων Μεταναστών
Εφετείο Μεταναστών
Δικαστήριο Γαιών
Νομική Επιτροπή

Ταμείο Νομικής Συνδρομής (Αγγλίας και Ουαλλίας)
Εφετεία Συντάξεων
Γραφείο Δημοσίων Καταπιστευμάτων
Γραφείο Υπευθύνων Κοινωνικής Ασφάλισης
Ομάδα Ανωτάτου Δικαστηρίου (Αγγλίας και Ουαλλίας)
Εφετείο-Ποινικό
Γραφεία Περιοδευόντων Δικαστών και Βασιλικά, Κομητειακά και Μικτά Δικαστήρια (Αγγλίας και Ουαλλίας)
Δικαστήριο Υποθέσεων Μεταφορών

Υπουργείο Γεωργίας, Αλιευμάτων και Τροφίμων
Συμβουλευτική Υπηρεσία Γεωργικής Εξέλιξης
Συμβουλευτικές Επιτροπές Γεωργικών Κατοικιών
Δικαστήρια Αγροτικών Γαιών
Συμβούλια καί Επιτροπές Αγροτικών Ημερομισθίων
Κέντρο Πολλαπλασιασμού Βοοειδών
Γραφείο Δικαιωμάτων Ποικιλίας Φυτών
Βασιλικοί, Βοτανικοί Κήποι, Kew

Υπουργείο Άμυνας (28)
Μετεωρολογικό Γραφείο
Υπηρεσία Προμηθειών

Εθνικό Ελεγκτικό Γραφείο

Εθνικό Γραφείο Επενδύσεων και Δανείων

Δικαστική Υπηρεσία Βορείου Ιρλανδίας
Δικαστήρια Ιατροδικαστών
Κομητειακά Δικαστήρια
Εφετείο και Ανώτατο Δικαστήριο Βορείου Ιρλανδίας
Βασιλικό Δικαστήριο
Γραφείο Εκτελέσεως Αποφάσεων
Ταμείο Νομικής Βοήθειας
Ειρηνοδικείο
Εφετεία Συντάξεων

Υπουργείο Γεωργίας Βορείου Ιρλανδίας

Υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης Βορείου Ιρλανδίας

Υπουργείο Παιδείας Βορείου Ιρλανδίας

Υπουργείο Περιβάλλοντος Βορείου Ιρλανδίας

Υπουργείο Οικονομικών και Προσωπικού Βορείου Ιρλανδίας

Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υπηρεσιών Βορείου Ιρλανδίας

Γραφείο Βορείου Ιρλανδίας
Γραφείο Βασιλικού Νομικού Συμβούλου
Τμήμα Διευθυντού Δημοσίων Διώξεων Βορείου Ιρλανδίας
Ιατροδικαστικό Εργαστήριο Βορείου Ιρλανδίας
Γραφείο Ανώτατου Εκλογικού Υπαλλήλου Βορείου Ιρλανδίας
Αστυνομική Αρχή Βορείου Ιρλανδίας
Συμβούλιο Δικαστικών Επιτηρήσεων Βορείου Ιρλανδίας
Κρατική Υπηρεσία Παθολόγων

Γραφείο Ελευθέρου Εμπορίου

Γραφείο Απογραφών Πληθυσμού
Κεντρικό Ληξιαρχείο Εθνικής Υπηρεσίας Υγείας

Γραφείο Κοινοβουλευτικού Εκπροσώπου για τη Διοίκηση και Επιτρόπων Υπηρεσιών Υγείας

Επιτελικός Χάρτης

Διοίκηση Ανάπτυξης Εξωτερικού
Ινστιτούτο Φυσικών Πόρων

Γραφείο Γενικού Ταμία
Ταχυδρομικές Υπηρεσίες του Ταχυδρομείου
Γραφείο Ανακτοβουλίου
Γραφείο Δημοσίων Μητρών
Ληξιαρχείο Σωματείων Αλληλοβοήθειας
Βασιλική Επιτροπή Ιστορικών Χειρογράφων
Βασιλικό Νοσοκομείο του Chelsea
Βασιλικό Νομισματοκοπείο
Γραφείο Στέμματος και Εισαγγελέας Σκωτίας
    Υπηρεσία Διώξεως
Μητρώα Σκωτίας
Γενικό Ληξιαρχείο Σκωτίας
Γραφείο Υπουργού Δικαιοσύνης Σκωτίας
Εισπράκτορας Βασιλίσσης και Υπουργού Οικονομικών Σκωτίας
Διοίκηση Δικαστηρίων Σκωτίας
    Λογιστής Δικαστικού Γραφείου
    Πρωτοδικείο
    Δικαστήριο Συνεδριάσεων
    Ανκριτική Επιτροπή Γαιών Σκωτίας
    Εφετεία Συντάξεων
    Δικαστήριο Γαιών Σκωτίας
    Νομική Επιτροπή Σκωτίας
    Πρόεδρος Πρωτοδικών
    Γραφείο Επιτρόπων Κοινωνικών Ασφαλίσεων
Κεντρικές Υπηρεσίες Γραφείου Σκωτίας
Τμήμα Γεωργίας και Αλιευμάτων Γραφείου Σκωτίας
    Επιτροπή Μικροκτηματιών
    Επιτροπή Ελάφων
    Βασιλικός Βοτανικός Κήπος Εδιμβούργου
Τμήμα Βιομηχανίας Γραφείου Σκωτίας
Τμήμα Παιδείας Γραφείου Σκωτίας
    Εθνικές Πινακοθήκες Σκωτίας
    Εθνική Βιβλιοθήκη Σκωτίας
    Εθνικά Μουσεία Σκωτίας
    Συμβούλιο Χρηματοδότησης Ανώτατης Εκπαίδευσης Σκωτίας
Τμήμα Περιβάλλοντος Γραφείου Σκωτίας
    Ομάδα καια Επιτροπές Καθορισμού Ενοικίων
    Βασιλική Επιτροπή Αρχαίων και Ιστορικών Μνημείων Σκωτίας
    Βασιλική Επιτροπή Καλών Τεχνών Σκωτίας
Τμήμα Εσωτερικών και Υγείας Γραφείου Σκωτίας
    Βασιλική Επιθεώρηση Αστυνομίας
    Τοπικά Συμβούλια Υγείας
    Εθνικό Συμβούλιο Νοσηλευτών, Μαιών και Επισκεπτών Υγείας Σκωτίας
    Επιτροπή Προσωρινών Απελευθερώσεων Κρατουμένων Σκωτίας και Τοπική Επιτροπή Αναθεωρήσεων
    Συμβούλιο Μεταπτυχιακής Ιατρικής Εκπαίδευσης Σκωτίας
    Ομάδα Εγκλήματος Σκωτίας
    Γραφείο Ποινικών Μητρώων Σκωτίας
    Σχολή Εκπαίδευσης Πυροσβεστών Σκωτίας
    Αρχές και Καταπιστεύματα Εθνικής Υπηρεσίας Υγείας Σκωτίας
    Σχολή Αστυνομικών Σκωτίας
Γραφείο Μητρώων Σκωτίας

Βασιλικό Τυπογραφείο
Βασιλικό Δημόσιο Ταμείο
Γραφείο Διεκπεραίωσης
Γραφείο Ουαλλίας
Βασιλική Επιτροπή Αρχαίων και Ιστορικών Μνημείων Ουαλλίας
Εθνικό Συμβούλιο Νοσηλευτών, Μαιών και Επισκεπτών Υγείας Ουαλλίας
Επιτροπή Ορίων Τοπικής Κυβέρνησης Ουαλλίας
Εκτιμητικά Δικαστήρια (Ουαλλίας)
Συμβούλιο Χρηματοδότησης Ανώτατης Εκπαίδευσης Ουαλλίας
Αρχές και Καταπιστεύματα Εθνικής Υπηρεσίας Υγείας Ουαλλίας
Ομάδες Καθορισμού Ενοικίων Ουαλλίας

---

(28) Μη πολεμικό υλικό που περιλαμβάνεται στο Τμήμα I (3) του Παρόντος Παραρτήματος

3. Κατάλογος Προμηθειών και εξοπλισμού που αγοράζει το Υπουργείο Άμυνας, που καλύπτονται από την Σύμβαση

Κεφάλαιο 25: Άλας, Θείο, εδάφη και πετρώματα, υλικά επικονίασης, άσβεστος και τσιμέντο

Κεφάλαιο 26: Μεταλλικά ορυκτά σκωρία και τέφρα

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτέλαια και προϊόντα του διυλισμού τους, ασφαλτούχες ουσίες, ορυκτός κήρος
εκτός:
ex 27.10: ειδικά καύσιμα μηχανών

Κεφάλαιο 28: Ανόργανα χημικά, οργανικές και ανόργανες ενώσεις πολύτιμων μετάλλων, μετάλλων σπανίων γαιών, ραδιενεργών στοιχείων και ισοτόπων
εκτός:
ex 28.09: εκρηκτικά
ex 28.13: εκρηκτικά
ex 28.14: δακρυγόνα
ex 28.28: εκρηκτικά
ex 28.32: εκρηκτικά
ex 28.39: εκρηκτικά
ex 28.50: τοξικά προϊόντα
ex 28.51: τοξικά προϊόντα
ex 28.54: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29: Οργανικά Χημικά
εκτός:
ex 29.03: εκρηκτικά
ex 29.04: εκρηκτικά
ex 29.07: εκρηκτικά
ex 29.08: εκρηκτικά

ex 29.11: εκρηκτικά
ex 29.12: εκρηκτικά
ex 29.13: τοξικά προϊόντα
ex 29.14: τοξικά προϊόντα
ex 29.15: τοξικά προϊόντα
ex 29.21: τοξικά προϊόντα
ex 29.22: τοξικά προϊόντα
ex 29.23: τοξικά προϊόντα
ex 29.26: εκρηκτικά
ex 29.27: τοξικά προϊόντα
ex 29.29: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά Προϊόντα

Κεφάλαιο 31: Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32: Αποστάγματα Βυρσοδεψίας και βαφής, προϊόντα βυρσοδεψίας και τα παράγωγά τους: βαφές, χρώματα και βερνίκια, κόλλες, γεμίσματα και εμφράξεις, μελάνες

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή, αρωματικά καλλυντικά ή καλλωπιστικά ιδιοσκευάσματα

Κεφάλαιο 34: Σαπούνι, οργανικά ενεργά συστατικά επιφανείας, ιδιοσκευάσματα πλύσεως, λιπαντικά ιδιοσκευάσματα, τεχνητοί κήροι, στιλβωτικά και διαβρωτικά ιδιοσκευάσματα, κεριά και παρόμοια αντικείμενα, πολτούς προπλασμάτων και οδοντιατρικούς κήρους

Κεφάλαιο 35: Λευκοματοειδής ουσίες, κόλλες, ένζυμα
Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά και Κινηματογραφικά υλικά
Κεφάλαιο 38: Διάφορα Χημικά Προϊόντα
εκτός:
ex 38.19: τοξικά προϊόντα

Κεφάλαιο 39: Τεχνητά ρητινώδη και πλαστικά υλικά, εστήρες και αιθέρες κυτταρίνης, αντικείμενα από αυτά
εκτός:
ex 39.03: εκρηκρικά

Κεφάλαιο 40: Ελαστικά, συνθετικά ελαστικά και αντικείμενα από αυτά
εκτός:
ex 40.11: αλεξίσφαιρα ελαστικά

Κεφάλαιο 41: Ακατέργαστα δέρματα και προβιές (εκτός γουνών) και δέρματα

Κεφάλαιο 42: Δερμάτινα είδη, ιπποσκεύη και σαγή, είδη ταξιδίου, τσάντες και όμοια είδη, είδη από ζωϊκά έντερα (εκτός των εντέρων του μεταξοσκώληκα)

Κεφάλαιο 43:	Γούνες και τεχνητές γούνες, προϊόντα τους
Κεφάλαιο 44:	Ξύλο και ξύλινα είδη, ξυλάνθρακας
Κεφάλαιο 45:	Φελλός και αντικείμενα εκ φελλού
Κεφάλαιο 46:	Προϊόντα από ψάθα και άλλα πλεκόμενα υλικά, καλάθια και είδη καλαθοπλεκτικής
Κεφάλαιο 47:	Υλικά κατασκευής χαρτιού
Κεφάλαιο 48:	Χαρτί και χαρτοσανίδες, είδη από πολτό χάρτου, από χαρτί και χαρτοσανίδες
Κεφάλαιο 49:	Βιβλία, εφημερίδες, φωτογραφίες και άλλα προϊόντα εκτύπωσης, χειρόγραφα, δακτυλογραφημένα κείμενα και σχέδια
Κεφάλαιο 65:	Καλλύματα κεφαλής και τμήματά τους
Κεφάλαιο 66:	Ομπρέλες, σκιάδια, βακτηρίες, μαστίγια, μαστίγια ιππασίας και τμήματά τους
Κεφάλαιο 67:	Έτοιμα πούπουλα και πτερά και είδη από αυτά τεχνητά άνθη, αντικείμενα από ανθρώπινη τρίχα
Κεφάλαιο 68:	Αντικείμενα από πέτρα, γύψο, κονίαμα, άσβεστο, μαρμαρυγία και παρόμοια υλικά
Κεφάλαιο 69:	Κεραμικά προϊόντα
Κεφάλαιο 70:	Γυαλί και αντικείμενα από γυαλί
Κεφάλαιο 71:	Μαργαριτάρια, πολύτιμοι και ημι-πολύτιμοι λίθοι, πολύτιμα μέταλλα, ελασματοποιημένα πολύτιμα μέταλλα και είδη από αυτά, ψεύτικα κοσμήματα
Κεφάλαιο 73:	Σίδηρος, χάλυβας και είδη από αυτά
Κεφάλαιο 74:	Χαλκός και χάλκινα αντικείμενα
Κεφάλαιο 75:	Νίκελ και αντικείμενα από νίκελ
Κεφάλαιο 76:	Αλουμίνιο και είδη αλουμινίου
Κεφάλαιο 77:	Μαγνήσιο και βηρύλλιο και αντικείμενα από αυτά
Κεφάλαιο 78:	Μόλυβδος και μολύβδινα είδη
Κεφάλαιο 79:	Ψευδάργυρος και είδη από ψευδάργυρο
Κεφάλαιο 80:	Κασσίτερος και είδη από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα βασικά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στην μεταλλουργία και είδη από αυτά

Κεφάλαιο 82: Εργαλεία, σύνεργα, είδη μαχαιροποιΐας, πηρούνια, και κοχλιάρια, από βασικά μέταλλα, είδη τους

εκτός:
ex 82.05: εργαλεία
ex 82.07: εργαλεία, τμήματα

Κεφάλαιο 83: Διάφορα είδη από βασικά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Λέβητες, μηχανήματα και μηχανικές συσκευές, τμήματά τους

εκτός:
ex 84.06: μηχανές
ex 84.08: άλλες μηχανές
ex 84.45: μηχανήματα
ex 84.53: αυτόματες μηχανές επεξεργασίας στοιχείων
ex 84.55: τμήματα μηχανών του αριθ.84.53
ex 84.59: πυρηνικοί αντιδραστήρες

Κεφάλαιο 85: Ηλεκτρικά μηχανήματα και εξοπλισμός, τμήματά τους

εκτός:
ex 85.13: τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός
ex 85.15: συσκευές μετάδοσης

Κεφάλαιο 86: Σιδηροδρομικές και τροχιοδρομικές Ατμομηχανές, τροχαίος εξοπλισμός και τμήματά του, εξαρτήματα και τμήματα σιδηροδρομικών και τροχιοδρομικών γραμμών, εξοπλισμός κυκλοφοριακής σήμανσης κάθε είδους (μη ηλεκτρικός)

εκτός:
ex 86.02: θωρακισμένες ηλεκτρικές ατμομηχανές
ex 86.03: άλλες θωρακισμένες ατμομηχανές
ex 86.05: θωρακισμένα σιδηροδρομικά οχήματα
ex 86.06: σιδηροδρομικά οχήματα επισκευών
ex 86.07: σιδηροδρομικά οχήματα

Κεφάλαιο 87: Οχήματα, εκτός των σιδηροδρομικών και των τροχιοδρομικών, εξοπλισμός και τμήματά τους

εκτός:
ex 87.08: άρματα μάχης και άλλα τεθωρακισμένα οχήματα
ex 87.01: ελκυστήρες
ex 87.02: στρατιωτικά οχήματα
ex 87.03: φορτηγά
ex 87.09: μοτοσυκλέττες
ex 87.14: ρυμουλκά

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές

εκτός:
89.01 Α:πολεμικά πλοία

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικές, φωτογραφικές κινηματογραφικές, μετρήσεων, ελέγχου, ακριβείας ιατρικές και χειρουργικές καθώς και τμήματά τους

εκτός:
ex 90.05: διόπτρες.
ex 90.13: διάφορα όργανα laser
ex 90.14: διαστημόμετρα
ex 90.28:ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά όργανα μετρήσεων
ex 90.11 : μικροσκόπια
ex 90.17: ιατρικά όργανα
ex 90.18: συσκευές μηχανο-θεραπείας
ex 90.19: ορθοπεδικές συκευές
ex 90.20: εξοπλισμός ακτίνων X

Κεφάλαιο 91: Ωρολόγια και τμήματά τους

Κεφάλαιο 92: Μουσικά όργανα, μηχανήματα καταγραφής και αναπαραγωγής ήχου, τηλεοράσεις καθώς και τμήματα και εξαρτήματά τους

Κεφάλαιο 94: Επίπλωση και τμήματα επίπλωσης, κλίνες στρώματα, στηρίξεις στρωμάτων, μαξιλάρια και παρόμοια είδη

εκτός:
ex 94.01: θέσεις αεροσκαφών

Κεφάλαιο 95: Αντικείμενα και κατασκευές υλικού λάξευσης ή αποτύπωσης

Κεφάλαιο 96: Σάρωθρα, βούρτσες πομπόν και σήτες

Κεφάλαιο 98: Διάφορα βιομηχανικά είδη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Έργα που καθορίζονται στο Παράρτημα 5
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος φορέων:
1.Συμβαλλόμενες αρχές των περιφερειακών ή τοπικών δημοσίων αρχών
2.Νομικά πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου όπως καθορίζονται στη Οδηγία 93/37/ΕΟΚ
Τα ακόλουθα Νομικά Πρόσωπα πληρούν τα κριτήρια αυτά:

I. - ΒΕΛΓΙΟ

(Η Γαλλική έκδοση το αποδεικνύει)

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

- Γενικά Αρχεία Βασιλείου Αρχεία του Κράτους στις Επαρχίες
- Αυτόνομο Συμβούλιο Κοινοτικής Διδασκαλίας
- Βελγικό Ραδιόφωνο & Τηλεόραση, Ολλανδικές Εκπομπές
- Βελγικό Κέντρο Ραδιοφώνου & Τηλεόρασης της Κοινότητας στη Γερμανική Γλώσσα
- Βασιλική Βιβλιοθήκη Αλβέρτου 1ου
- Γραφείο Παρέμβασης & Βελγικής Αποκατάστασης
- Βοηθητικό Ταμείο Πληρωμής Επιδομάτων Ανεργείας
- Εθνικό Ταμείο Συντάξεων
- Ταμείο Βοήθειας & Πρόνοιας προς όφελος των Ναυτικών που υπό Βελγική Σημαία
- Εθνικό Ταμείο Καταστροφών
- Ειδικό Ταμείο Συμψηφισμού Οικογενειακών Επιδομάτων προς όφελος των Εργαζομένων στη Βιομηχανία των Διαμαντιών
- Ειδικό Ταμείο Συμψηφισμού Οικογενειακών Επιδομάτων προς όφελος των Εργαζομένων της Βιομηχανίας του Δάσους
- Ειδικό Ταμείο Συμψηφισμού Οικογενειακών Επιδομάτων προς όφελος των Εργαζομένων που απασχολούνται στις Επιχειρήσεις Ναυσιπλοΐας σε Ποτάμια
- Ειδικό Ταμείο Συμψηφισμού Οικογενειακών Επιδομάτων προς όφελος των Εργαζομένων που απασχολούνται στις Επιχειρήσεις Φόρτωσης, Εκφόρτωσης και Διαχείρησης των Εμπορευμάτων στα Λιμάνια, Αποβάθρες, Αποθήκες & Σταθμούς (που ονομάζεται συνήθως "Ειδικό Ταμείο Συμψηφισμού Οικογενειακών Επιδομάτων των Θαλασσίων Περιοχών")

- Ενημερωτικό Κέντρο για την Περιοχή των Βρυξελλών
- Γενική Επιμελητεία της Φλαμανδικής Κοινότητας για τη Διεθνή Συνεργασία
- Γενική Επιμελητεία για τις Διεθνείς Σχέσεις της Γαλλικής Κοινότητας του Βελγίου
- Κεντρικό Συμβούλιο Οικονομίας
- Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο της Περιοχής Βαλλον
- Εθνικό Κέντρο Εργασίας
- Ανώτατο Συμβούλιο Μέσων Τάξεων
- Γραφείο για τις Εργασίες Υποδομής της Επιδοτούμενης Εκπαίδευσης
- Βασιλικό Ίδρυμα
- Ταμείο Επείγουσας Ιατρικής Βοήθειας
- Ταμείο Εργατικών Ατυχημάτων
- Ταμείο Αποζημίωσης Διπλωματούχων Εργαζομένων σε περίπτωση κλεισίματος των Επιχειρήσεων
- Εθνικό Ταμείο Εγγύησης για την Επισκευή των Ανθρακοφόρων Ζημιών
- Εθνικό Ταμείο Συνταξιοδότησης Μεταλλωρύχων
- Ταμείο για την Χρηματοδότηση Δανείων σε Αλλοδαπά Κράτη
- Ταμείο για την Πληρωμή Ναυτοπαίδων εγγεγραμμένων στη Διαδρομή Αλιευτικών Πλοίων
- Ταμείο Προκαταβολών της Βαλλωνίας για την Αποκατάσταση των Ζημιών που προκλήθηκαν από Αντλήσεις και Αντλήσεις Υπογείων Νερών
- Ινστιτούτο Διαστημικής Αερονομίας
- Βελγικό Ινστιτούτο Προτυποποίησης
- Ινστιτούτο Περιβάλλοντος των Βρυξελλών
- Ινστιτούτο Κτηνιατρικής Πραγματογνωμοσύνης
- Οικονομικό και Κοινωνικό Ινστιτούτο Μέσων Τάξεων
- Ινστιτούτο Υγιεινής και Επιδημιολογίας
- Φραγκόφωνο Ινστιτούτο για την Μόνιμη Εκπαίδευση των Μεσαίων Τάξεων
- Εθνικό Γεωγραφικό Ινστιτούτο
- Κρατικό Γεωτεχνικό Ινστιτούτο
- Εθνικό Ινστιτούτο Βιομηχανιών Εξόρρυξης
- Εθνικό Ινστιτούτο Απομάχων Πολέμου, Παλαιών Πολεμιστών και Θυμάτων Πολέμου
- Ινστιτούτο για την Βελτίωση των Συνθηκών Εργασίας
- Βελγικό Βασιλικό Ινστιτούτο Φυσικών Επιστημών
- Βελγικό Βασιλικό Ινστιτούτο Καλλιτεχνικής Κληρονομιάς
- Βασιλικό Ινστιτούτο Μετεωρολογίας
- Παιδική Ηλικία και Οικογένεια
- Εθνικό Μνημείο του Οχυρού Μπρεενντονκ
- Βασιλικό Μουσείο Κεντρικής Αφρικής
- Βασιλικά Μουσεία Τέχνης και Ιστορίας
- Βασιλικά Μουσεία Καλών Τεχνών του Βελγίου
- Βασιλικό Αστεροσκοπείο του Βελγίου
- Βελγικό Γραφείο Εξωτερικού Εμπορίου
- Κεντρικό Γραφείο Κοινωνικής και Πολιτιστικής Δράσης προς όφελος των Μελών της Κεντρικής Στρατιωτικής Κοινότητας
- Γραφείο για την Γέννηση και την Παιδική Ηλικία
- Γραφείο Ναυσιπλοΐας

- Γραφείο Προώθησης του Τουρισμού της Γαλλικής Κοινότητας
- Γραφείο Ενημέρωσης και Βοήθειας στις Οικογένειες των Στρατιωτικών
- Γραφείο Υπερπόντιας Κοινωνικής Ασφάλειας
- Εθνικό Γραφείο Οικογενειακών Επιδομάτων για Μισθωτούς Εργαζόμενους
- Εθνικό Γραφείο Κοινωνικής Ασφάλειας των Επαρχιακών και Τοπικών Διοικήσεων
- Εθνικό Γραφείο Ετησίων Διακοπών
- Περιφερειακό Γραφείο Απασχόλησης των Βρυξελλών
- Περιφερειακό και Κοινοτικό Γραφείο Απασχόλησης και Εκπαίδευσης
- Ρυθμιστικό Γραφείο Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας
- Δημόσια Εταιρεία Απορριμμάτων για την Περιοχή της Φλαμανδίας
- Εθνική Ορχήστρα του Βελγίου
- Εθνικός Οργανισμός Ραδιενεργών Απορριμμάτων και Διασπάσιμων Υλικών
- Μέγαρο Καλών Τεχνών
- Pool Ναυτικών του Εμπορικού Ναυτικού
- Βελγικό Ραδιόφωνο και Τηλεόραση της Γαλλικής Κοινότητας
- Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο για τη Φλαμανδία
- Εταιρεία Κατοικίας της Περιοχής των Βρυξελλών και Εγκεκριμένες Εταιρείες
- Βασιλικό Θέατρο του Μονναί
- Πανεπιστήμια της Φλαμανδικής Κοινότητας
- Πανεπιστήμια της Γαλλικής Κοινότητας
- Φλαμανδικό Γραφείο Απασχόλησης και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης
- Φλαμανδικό Ταμείο Οικοδόμησης Νοσηλευτικών και Ιατροκοινωνικών Ιδρυμάτων
- Φλαμανδική Εταιρεία Κατοικίας και Εγκεκριμένες Εταιρείες
- Περιφερειακή Εταιρεία Κατοικίας της Βαλλωνίας και Εγκεκριμένες Εταιρείες
- Φλαμανδική Εταιρεία Καθαρισμού των Υδάτων
- Φλαμανδικό Ταμείο Κατοικίας Πολυτέκνων Οικογενειών
- Aquafin
- Berlaymont 2000
- Βρυξέλλες - Καθαριότητα
- Κοινοτικό Ταμείο για την Κοινωνική και Επαγγελματική Επανένταξη Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες
- Ταμείο Οικοδόμησης Νοσηλευτικών και Ιατρο-κοινωνικών Ιδρυμάτων της Γαλλικής Κοινότητας
- Ταμείο Εγγύησης των Σχολικών Κτηρίων της Γερμανόφωνης Κοινότητας
- Ταμείο Σχολικών Κτιρίων της Επιδοτούμενης Επίσημης Εκπαίδευσης
- Φλαμανδικό Ταμείο Νοσηλευτικών και Ιατρο-κοινωνικών Οικοδομημάτων
- Εθνικό Ταμείο Ανακατάταξης Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες
- Βελγικό Ινστιτούτο Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και Τηλεπικοινωνιών
- Φλαμανδικό Ινστιτούτο για Ανεξάρτητη Επιχείρηση
- Εθνικό Ινστιτούτο Ποινικολογίας
- Ινστιτούτο για τη Διαρκή και Συνεχή Εκπαίδευση Μεσαίων

Τάξεων και των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων
- Επιστημονικό Ινστιτούτο Δημόσιας Υπηρεσίας στην Περιοχή της Βαλλωνίας
- Γραφείο Ελέγχου Ασφαλίσεων
- Γραφείο Γερμανόφωνης Κοινότητας για 'Ατομα με Ειδικές Ανάγκες και για Ειδική Κοινωνική Βοήθεια
- Φλαμανδικό Γραφείο Εξωτερικού Εμπορίου
- Γραφείο Αγροτικής Ανάπτυξης της Βαλλωνίας
- Φλαμανδική Εταιρεία για το Περιβάλλον
- Κτηματική Φλαμανδική Εταιρεία
- Δημόσια Εταιρεία Απορριμμάτων για την Φλαμανδική Περιοχή
- Κτηματική Εταιρεία της Βαλλωνίας
- Sofribru
- Δημόσια Εταιρεία Βοήθειας στην Ποιότητα του Περιβάλλοντος

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ

- Εταιρείες Περιφερειακής Ανάπτυξης
- Δημόσια Κέντρα Κοινωνικής Βοήθειας
- Επιτροπές Διαχείρησης των Εκκλησιών και Οργανισμοί Επιφορτισμένοι με τη Διαχείρηση των Προσόδων των Αναγνωρισμένων Θρησκειών
- Polders & Waterihgues
- Επιτροπές Ανασυγκρότησης Αγροτικών Αγαθών

II. - ΔΑΝΙΑ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Νομικά πρόσωπα

- Danmarks Radio
- Det Landsaekkende Fjernsyn TV2
- Danmarks Nationalbank
- Storebaeltsforbindelsen A/S
- Byfornyelsesselskabet Kobenhavn

Κατηγορίες

'Αλλα νομικά πρόσωπα Δημόσιας Διοίκησης

III. - ΓΕΡΜΑΝΙΑ
(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Κατηγορίες

1. Νομικά Πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου
Αρχές, Ιδρύματα που διέπονται από το Δημόσιο Δίκαιο και ιδρύθηκαν από Ομοσπονδιακές, Κρατικές ή Τοπικές αρχές, ιδιαίτερα στους ακόλουθους Τομείς:

1.1. Αρχές
- Πανεπιστήμια και αναγνωρισμένα σωματεία φοιτητών
- Επαγγελματικές ενώσεις δικηγόρων, συμβολαιογράφων, φοροτεχνικών, λογιστών, αρχιτεκτόνων, ιατρών και φαρμακοποιών
-Επιχειρηματικές και Εμπορικές ενώσεις: γεωργικές και βιοτεχνικές ενώσεις, βιομηχανικά και εμπορικά επιμελητήρια, συντεχνίες βιοτεχνών, εμπορικοί σύλλογοι
-Ιδρύματα Κοινωνικής Ασφάλισης: ασφαλιστικά ταμεία υγείας, ατυχημάτων και συντάξεων
-Σύλλογοι Ιατρών συμβεβλημένων με την Εθνική Υπηρεσία Υγείας
-Συνεταιρισμοί και άλλες ενώσεις

1.2 Ιδρύματα
Μη βιομηχανικά και μη εμπορικά ιδρύματα υποκείμενα σε κρατικό έλεγχο τα οποία λειτουργούν για το κοινό συμφέρον, ειδικά στους ακόλουθους τομείς:
-Ομοσπονδιακά Ιδρύματα με νομικές ιδιότητες
-Συνταξιοδοτικοί οργανισμοί και σωματεία φοιτητών
-Πολιτιστικά ιδρύματα και ιδρύματα πρόνοιας και αντιλήψεως

2. Νομικά Πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου
Μη Βιομηχανικά και μη εμπορικά ιδρύματα υποκείμενα σε κρατικό έλεγχο τα οποία λειτουργούν για το κοινό συμφέρον (συμπεριλαμβανομένων και των δημοτικών επιχειρήσεων) ειδικά στους ακόλουθους τομείς:
-Υγεία: νοσοκομεία θέρετρα υγείας, ινστιτούτα ιατρικών ερευνών, ιδρύματα ελέγχου και διάθεσης οργάνων σώματος
-Πολιτισμός: δημόσια θέρετρα, ορχήστρες, μουσεία, βιβλιοθήκες, αρχεία, ζωολογικοί και βοτανικοί κήποι
-Κοινωνική Πρόνοια: νηπιαγωγεία, παιδικές χαρές, αναπαυτήρια, στέγες παιδιών, ξενώνες νέων, κέντρα αναψυχής, κοινοτικά και αστικά κέντρα, στέγες κακοποιημένων γυναικών, γηροκομεία, στέγαση αστέγων
-Αθλητισμός: κολυμβητήρια, αθλητικές εγκαταστάσεις
-Ασφάλεια: πυροσβεστική υπηρεσία, άλλες υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης
-Εκπαίδευση: κατάρτιση, ιδρύματα μετεκπαίδευσης και επανεκπαίδευσης, νυκτερινά μαθήματα ενηλίκων
-Επιστήμες, Έρευνα και Ανάπτυξη: ερευνητικά ινστιτούτα

μεγάλης κλίμακας, επιστημονικές εταιρείες και ενώσεις, σωματεία που προωθούν τις επιστήμες
-Υπηρεσίες διάθεσης αποβλήτων και απορριμμάτων: καθαρισμός οδών, διάθεση απορριμμάτων και λυμάτων
-Δόμηση και στέγαση: πολεοδομία χωροταξία, στεγαστικές επιχειρήσεις, υπηρεσίες στέγασης
-Οικονομία: οργανισμοί προώθησης της οικονομικής ανάπτυξης
-Κοιμητήρια και υπηρεσίες ταφής
-Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες: οικονομία τεχνική συνεργασία, αναπτυξιακή βοήθεια, κατάρτιση

V. - ΙΣΠΑΝΙΑ

(πρωτότυπο στην Ισπανική)

Κατηγορίες

-Φορείς και Κοινοτικές Υπηρεσίες Κοινωνικής Ασφάλισης
-Αυτόνομοι Οργανισμοί Δημόσιας Διοίκησης
-Αυτόνομοι Οργανισμοί Αυτόνομων Κοινοτήτων
-Αυτόνομοι Οργανισμοί Τοπικών Φορέων
-Άλλοι Φορείς των οποίων οι Συμβάσεις Υπόκεινται στον έλεγχο του Ισπανικού Κράτους

IV. - ΓΑΛΛΙΑ

(πρωτότυπο στη Γαλλική)

Κατηγορίες

Περιφερειακά, τμηματικά ή τοπικά δημόσια ιδρύματα διοικητικού χαρακτήρα:
-Κολλέγια
-Γυμνάσια
-Δημόσια Νοσηλευτήρια
-Δημόσια Γραφεία Στέγασης με Χαμηλό Μίσθωμα

Εδαφικές Ομάδες

-Κοινοτικά Συνδικάτα
-Περιφέρειες
-Αστικές Κοινότητες
-Διανομαρχιακά και Διαπεριφερειακά ιδρύματα
-Κοινότητες και Δήμοι

IV. - ΕΛΛΑΔΑ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Κατηγορίες

Άλλα νομικά πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις υπόκεινται σε κρατικό έλεγχο.

VII. - ΙΡΛΑΝΔΙΑ
(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Φορείς

-Συμβούλιο Υπηρεσιών Πληροφορικής Τοπικής Διοίκησης
-Συμβούλιο Διαπραγματεύσεων Προσωπικού Τοπικής Διοίκησης
-Ιρλανδικό Συμβούλιο Εξαγωγών
-Forfas
-Forbairt
-I.D.A (Ire) Ltd
-Ιρλανδικό Συμβούλιο Προϊόντων (Προώθηση των Ιρλανδικών Προϊόντων)
-Ιρλανδικός Οργανισμός Κρέατος (CBF)
-Αναπτυξιακός Φορέας των Περιφερειών Gaeltacht
-Ιρλανδικός Οργανισμός Σχεδιασμού

Κατηγορίες
-Εκπαιδευτικά σωματεία τριτοβάθμιας εκπαίδευσης δημόσιου χαρακτήρα
-Εθνικές Υπηρεσίες Κατάρτισης, Πολιτισμού και Ερευνών

-Νοσοκομειακά Συμβούλια Δημόσιου Χαρακτήρα
-Εθνικές Υπηρεσίες Υγείας και Κοινωνικές Υπηρεσίες Δημοσίου χαρακτήρα

-Κεντρικά και Περιφερειακά Αλιευτικά Συμβούλια

VIII. - ΙΤΑΛΙΑ
(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Κατηγορίες
-Κοινοπραξίες έργων ύδρευσης
-Κρατικά Πανεπιστήμια, Κρατικά Πανεπιστημιακά Ιδρύματα, κοινοπραξίες αναπτυξιακών έργων Πανεπιστημίων
-Ανώτερα Επιστημονικά και Πολιτιστικά Ιδρύματα, αστρονομικά, αστροφυσικά, γεωφυσικά ή ηφαιστιολογικά παρατηρητήρια
-Οργανισμοί που διεξάγουν ερευνητικές και πειραματικές εργασίες
-Ιδρύματα πρόνοιας και κοινωφελή ιδρύματα
-Υπηρεσίες Υποχρεωτικής Κοινωνικής Ασφάλισης και Προγραμμάτων Πρόνοιας
-Κοινοπραξίες εγγειοβελτιωτικών έργων
-Υπηρεσίες ανάπτυξης ή ύδρευσης
-Κοινοπραξίες βιομηχανικών περιοχών
-Ομάδες δήμων ορεινών περιοχών
-Οργανισμοί παροχής υπηρεσιών δημοσίου συμφέροντος
-Δημόσια σωματεία που ασχολούνται με δραστηριότητες διασκέδασης, τουρισμού, αθλητισμού και αναψυχής
-Οργανισμοί προώθησης των πολιτιστικών και καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων

IX. - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
(πρωτότυπο στη Γαλλική)

Οργανισμοί
-Επιχείρηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών (29)

Κατηγορίες
-Δημόσια ιδρύματα υπό την επίβλεψη μέλους της Κυβέρνησης
-Δημόσια ιδρύματα υπό την επίβλεψη των κοινοτήτων.
-Κοινοτικά συνδικάτα πού δημιουργήθηκαν δυνάμει του Νόμου της 14ης Φεβρουαρίου 1990, όπως αργότερα τροποποιήθηκε.

---

(29) Μόνο Ταχυδρομικές Εργασίες

X. - ΟΛΛΑΝΔΙΑ
(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Φορείς
-de Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties

Κατηγορίες
-Έργα διαχείρησης ύδατος
-Ιδρύματα επιστημονικής εκπαίδευσης όπως αναφέρονται στο Άρθρο 8 του Νόμου περί Επιστημονικής Εκπαίδευσης (1985), πανεπιστημιακά νοσοκομεία

XI. - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Κατηγορίες
-Κρατικά ιδρύματα εκπαίδευσης, επιστημονικής έρευνας και υγείας
-Κρατικά ινστιτούτα μη εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα
-Κρατικά ιδρύματα
-Σωματεία γενικής διοίκησης και ανεξάρτητα συμβούλια

XII. - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

(πρωτότυπο στην Αγγλική)

Φορείς

-Κεντρικό Αιματολογικό Εργαστήριο
-Συμβούλιο Σχεδιασμού
-Διοικητική Υπηρεσία Υγείας και Ασφάλειας
-Εθνική Εταιρεία για την Εξέλιξη της Έρευνας
-Συμβουλευτική, Διαπραγματευτική και Διαιτητική Υπηρεσία
-Επιτροπή New Towns
-Συμβούλιο Ανάπτυξης της Αγροτικής Ουαλλίας
-Αγγλική Εταιρεία Βιομηχανικών Κτημάτων
-Εθνική Υπηρεσία Ποταμών
-Διοικητική Στεγαστική Υπηρεσία Βορείου Ιρλανδίας
-Επιχειρήσεις Σκωτίας
-Στεγαστική Υπηρεσία Σκωτίας
-Υπηρεσία Ανάπτυξης της Ουαλλίας

Κατηγορίες

-Πανεπιστήμια και Πολυτεχνεία, Σχολεία και Κολλέγια
-Πυροσβεστικές Αρχές
-Αστυνομικές Αρχές
-Άλλοι μη-τμηματικοί Κρατικοί Φορείς*, συμπεριλαμβανομένων
-Ερευνητικών Συμβουλίων
-Εταιρείες New Town
-Εταιρεία Αστικής Ανάπτυξης
που εμπίπτουν στον ορισμό του Άρθρου 1 (β) της Οδηγίας με αριθ.93/37/ΕΟΚ

*βλ. "Κρατικοί Φορείς" που εκδίδεται ετησίως από το Βασιλικό Τυπογραφείο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

'Αλλοι φορείς που προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4 (30)

Αξία Κατωτάτου Ορίου :400,000 SDR

'Εργα που καθορίζονται στο Παράρτημα 5
Αξία Κατωτάτου Ορίου:5,000,000 SDR

Φορείς των τομέων ύδρευσης, ηλεκτρισμού, αστικών συγκοινωνιών, λιμένων και αερολιμένων:

Κατάλογος Φορέων:

Οι συμβαλλόμενοι φορείς, με την έννοια του 'Αρθρου 2 της Οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, οι οποίοι είναι δημόσιες αρχές ή δημόσιες επιχειρήσεις και έχουν μεταξύ των δραστηριοτήτων τους οποιαδήποτε από τις κατωτέρω αναφερόμενες ή συνδυασμό αυτών:

(α) την προμήθεια ή λειτουργία σταθερών δικτύων,με σκοπό την παροχή υπηρεσίας προς το κοινό σε σχέση με την παραγωγή, την μεταφορά ή την διανομή του πόσιμου ύδατος ή την παροχή ύδατος στα δίκτυα αυτά

(β) την προμήθεια ή λειτουργία σταθερών δικτύων, με σκοπό την παροχή υπηρεσίας προς το κοινό σε σχέση με την παραγωγή, την μεταφορά ή την διανομή ηλεκτρισμού ή την παροχή ηλεκτρισμού στα δίκτυα αυτά

(γ) την παροχή αερολιμένων ή άλλων εγκαταστάσεων σταθμών σε αερομεταφορείς

(δ) την παροχή θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων εγκαταστάσεων σταθμών, σε μεταφορείς μέσω θαλάσσης ή εσωτερικού πλωτού δικτύου

(ε) την λειτουργία δικτύων που παρέχουν υπηρεσία στο κοινό στον τομέα των μεταφορών μέσω σιδηροδρόμου (31), αυτόματων συστημάτων, τροχιοδρομικής γραμμής, τρόλλεϋ, λεωφορείου ή τελεφερίκ, σύμφωνα με την οδηγία 93/38/ΕΟΚ

Οι δημόσιες αρχές ή οι δημόσιες υπηρεσίες που αναφέρονται στο Παράρτημα I (παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου ύδατος), στο Παράρτημα II (παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρισμού), στο Παράρτημα VII (συμβαλλόμενοι φορείς στον τομέα των αστικών σιδηροδρομικών και τροχιοδρομικών γραμμών, τρόλλεϋ και λεωφορείων) στο Παράρτημα VIII (συμβαλλόμενοι φορείς στον τομέα αερολιμενικών

εγαταστάσεων) και Παράρτημα ΙΧ (συμβαλλόμενοι φορείς στο τομέα θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων και άλλων εγκαταστάσεων σταθμών) της Οδηγίας 93/38/ΕΟΚ πληρούν τα ανωτέρω κριτήρια (επισυνάπτονται αντίγραφα)

----

(30) Σύμφωνα με τους όρους της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ

(31) Μη συμπεριλαμβανομένων των φόρέων που αναφέρονται στο Παράρτημα VI της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ (επισυνάπτεται αντίγραφο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο των Υπηρεσιών, όπως αυτός περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120 συμπεριλαμβάνονται οι ακόλουθες υπηρεσίες:

Αντικείμενο	*Αριθ.Αναφοράς CPC*
Υπηρεσίες Συντήρησης & Εκπαίδευσης	6112,6122,633,886
Υπηρεσίες Οδικών Μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών θωρακισμένων αυτοκινήτων και μεταφορικές υπηρεσίες εκτός της μεταφοράς ταχυδρομείου	712,(εκτός 71235)7512,87304
Υπηρεσίες Εναέριων Μεταφορών, επιβατών και εμπορευμάτων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	73 (εκτός 7321)
Οδική Μεταφορά Ταχυδρομείου εκτός σιδηροδρομικής και εναέριας	71235,7321
Υπηρεσίες Τηλεπικοινωνιών	752*(εκτός 7524,7525,7526)
Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες	ex 81
(α) Ασφαλιστικές Υπηρεσίες	812,814
(β) Τραπεζικές και Επενδυτικές Υπηρεσίες**	
Υπηρεσίες Επεξεργασίας δεδομένων και συναφείς	84
Υπηρεσίες Λογιστικής, Λογιστικού Ελέγχου και Τήρησης Λογιστικών Βιβλίων	862
Υπηρεσίες Έρευνας αγοράς και Δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες Παροχής Επιχειρηματικών Συμβουλών και Συμβούλων Διαχείρισης (μάνατζμεντ)	865,866 ***
Αρχιτεκτονικές Υπηρεσίες, Υπηρεσίες Μηχανικών και Υπηρεσίες Μηχανικού και Υπηρεσίες Πολεοδομίας και Αρχιτεκτονικής Τοπίου, συναφείς	867

Υπηρεσίες παροχής Επιστημονικών και Τεχνικών Συμβουλών, Υπηρεσίες Τεχνικών Δοκιμών και Αναλύσεων	
Διαφημιστικές Υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες Καθαρισμού Κτιρίων και Διαχείρισης Περιουσίας	874,82201-82206
Τυπογραφικές και Εκδοτικές Υπηρεσίες βάσει Αμοιβής ή Συμβολαίου	88442
Υπηρεσίες Αποχέτευσης και Διάθεσης Απορριμμάτων, Υπηρεσίες Υγιεινής και συναφείς Υπηρεσίες	94

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

*Εκτός τηλεφωνικών, τέλεξ, ραδιοτηλεφωνικών, κλήσης και δορυφορικών

**Εκτός συμβολαίων για την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε σχέση με την έκδοση, την πώληση, την αγορά ή την μεταβίβαση χρεωγράφων ή άλλων χρηματοπιστωτικών πράξεων και υπηρεσίες Κεντρικών Τραπεζών

***Εκτός Υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

(προσαρτημένος)

Ομάδα	Κατηγορία	Υποκατηγ.	Τίτλος	Αντίστοιχο ISIC
ΤΟΜΕΑΣ 5			ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑ: ΕΚΤΑΣΕΙΣ ΓΗΣ	
ΤΜΗΜΑ 51			ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ	
511			Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων	
	5111	51110	Εργασίες μελέτης εργοταξίου	4510
	5112	51120	Εργασίες κατεδάφισης	4510
	5113	51130	Εργασίες διευθέτησης και εκκαθάρισης εργοταξίου	4510
	5114	51140	Εργασίες εκσκαφών και μετακίνησης γαιών	4510
	5115	51150	Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων για ορυχεία (εξόρυξη)	4510
	5116	51160	Εργασίες τοποθέτησης ικριωμάτων	4520
512			Κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια	
	5121	51210	Για μονοκατοικίες και διπλοκατοικίες	4520
	5122	51220	Για πολυκατοικίες	4520
	5123	51230	Για αποθήκες και βιομηχανικά κτίρια	4520
	5124	51240	Για εμπορικά κτίρια	4520
	5125	51250	Για κτίρια δημόσιας αναψυχής	4520
	5126	51260	Για ξενοδοχεία, εστιατόρια και παρόμοια κτίρια	4520

	5127	51270	Για εκπαιδευτικά κτίρια	4520
	5128	51280	Για υγειονομικά κτίρια	4520
	5129	51290	Για άλλα κτίρια	4520
513			Κατασκευαστικές εργασίες γιά έργα πολιτικού μηχανικού	
	5131	51310	Για αυτοκινητοδρόμους (εκτός των υπερυψωμένων αυτοκινητοδρόμων), δρόμους, οδούς σιδηροδρόμους και διαδρόμους αεροδρομίων	4520
	5132	51320	Για γέφυρες, υπερυψωμένους αυτοκινητοδρόμους, σήραγγες και υπόγειες διαβάσεις	4520
	5133	51330	Για υδάτινες οδούς, λιμάνια, φράγματα και άλλα υδραυλικά έργα	4520
	5134	51340	Για αγωγούς μεγάλων αποστάσεων, γραμμές (καλώδια) επικοινωνιών και μεταφοράς ενέργειας	4520
	5135	51350	Για τοπικούς αγωγούς και καλωδιώσεις, βοηθητικά έργα	4520
	5136	51360	Για κατασκευές προοριζόμενες για τον εξορυκτικό και τον μεταποιητικό τομέα	4520
	5137		Για κατασκευές αθλητικών εγκαταστάσεων και εγκαταστάσεων αναψυχής	
		51371	Για στάδια και αθλητικά γήπεδα	4520
		51372	Για άλλες αθλητικές εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις αναψυχής (κολυμβητήρια, γήπεδα τέννις, γήπεδα γκόλφ κλπ)	4520
	5139	51390	Για άλλα έργα πολιτικού μηχανικού π.δ.κ.α.	4520
514	5140	51400	Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κατασκευών	4520
515			Κατασκευαστικές εργασίες ειδικής φύσης	
	5151	51510	Εργασίες θεμελιώσεων συμπεριλαμβανομένης της έμπηξης πασσάλων	4520
	5152	51520	Διάνοιξη φρεάτων ύδατος	4520
	5153	51530	Κατασκευή στεγών και εργασίες στεγάνωσης	4520
	5154	51540	Εργασίες σκυροδέματος	4520
	5155	51550	Κάμψη και τοποθέτηση χάλυβα (συμπεριλαμβανομένης της συγκόλλησης)	4520
	5156	51560	Εργασίες τοιχοποιΐας	4520

	5159	51590	Άλλες κατασκευαστικές εργασίες ειδικής φύσης	4520
516			Εργασίες εγκαταστάσεων	
	5161	51610	Εργασίες εγκαταστάσεων θέρμανσης, αερισμού και κλιματισμού	4530
	5162	51620	Εργασίες υδραυλικών εγκαταστάσεων και τοποθέτησης αποχετευτικών αγωγών	4530
	5163	51630	Κατασκευαστικές εργασίες εγκαταστάσεων φυσικού αερίου	4530
	5164		Ηλεκτρολογικές εργασίες	
		51641	Εργασίες ηλεκτρικών καλωδιώσεων και εξαρτημάτων	4530
		51642	Κατασκευαστικές εργασίες συστημάτων πυρανίχνευσης και πυρόσβεσης	4530
		51643	Κατασκευαστικές εργασίες συστημάτων αντικλεπτικού συναγερμού	4530
		51644	Κατασκευαστικές εργασίες κεραιών σε κατοικίες	4530
		51649	Άλλες ηλεκτρολογικές κατασκευαστικές εργασίες	4530
	5165	51650	Εργασίες μόνωσης (ηλεκτρικών καλωδίων, υγρομόνωση, θερμομόνωση, ηχομόνωση)	4530
	5166	61660	Κατασκευαστικές εργασίες περιφράξεων και κιγκλιδωμάτων	4530
	5169		Άλλες εργασίες εγκαταστάσεων	
		51691	Κατασκευαστικές εργασίες ανελκυστήρων και κυλιόμενων κλιμάκων	4530
		51699	Άλλες εργασίες εγκαταστάσεων π.δ.κ.α.	4530
517			Εργασίες αποπεράτωσης και τελειωμάτων σε κτίρια	
	5171	51710	Υαλοτεχνικές εργασίες και εργασίες τοποθέτησης υαλοπινάκων σε παράθυρα	4540
	5172	51720	Εργασίες επίχρισης κονιαμάτων	4540
	5173	51730	Εργασίες χρωματισμών	4540
	5174	51740	Εργασίες τοποθέτησης πλακιδίων δαπέδου και τοίχου	4540
	5175	51750	Άλλες εργασίεςδιάστρωσης δαπέδων, επενδύσεων τοίχων και τοποθέτησης χαρτιού τοιχοστρωσίας (ταπετσαρίας)	4540
	5176	51760	Εργασίες ξυλουργικής και μεταλλικών κατασκευών	4540

	5177	51770	Εργασίες εσωτερικής διακόσμησης	4540
	5178	51780	Εργασίες κατασκευών διακόσμησης	4540
	5179	51790	Άλλες εργασίες αποπεράτωσης και εργασίες τελειωμάτων σε κτίρια	4540
518	5180	51800	Υπηρεσίες ενοικίασης εξοπλισμού για την κατασκευή ή την κατεδάφιση κτιρίων ή έργων πολιτικού μηχανικού, μαζί με το χειριστή	4550

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΥΔΑΤΟΣ

ΒΕΛΓΙΟ

Οργανισμός που ιδρύθηκε σύμφωνα με το διάταγμα της 2ας Ιουλίου 1987 "de la region wallonne erigeant en enterprise regional de production et d' adduction d' eau le service du ministere de la region charge de la production at du grand transport d'eau"

Οργανισμός που ιδρύθηκε σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 23ης Απριλίου 1986 "portant constitution d' une societe wallonne de distribution d'eau"

Οργανισμός που ιδρύθηκε σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 17ης Ιουλίου 1985 "de l' executif flamand portant fixation des statuts de la societe flamande de distribution d'eau"

Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος που ιδρύθηκαν σύμφωνα με τον Νόμο "relative auxintercommunales" της 22ας Δεκεμβρίου 1986

Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος που ιδρύθηκαν σύμφωνα με τον κοινοτικό κώδικα, άρθρο 47 "dis ter et quater, sur lew regiew communales"

ΔΑΝΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής και διανομής ύδατος που αναφέρονται στο Άρθρο 3, παρ.3, του lovdekendtgorelse om vandforsyning m.v af 4 juli 1985.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής και διανομής ύδατος σύμφωνα με τον Eigenbetriebsverordnungen or Eigenbetriebsgesetze of the Lander (Kommunale Eigenbetriebe)

Οργανισμοί παραγωγής και διανομής ύδατος σύμφωνα με τον Gesetze uber die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit of the Lander.

Οργανισμοί παραγωγής ύδατος σύμφωνα με τον Gesetz uber Wasser-und Bodenverbande vom. Februar 1937 et erste Verordnung uber Wasser-und Bodenverbande vom 3 September 1937

(Regiebetriebe) παραγωγής και διανομής ύδατος σύμφωνα με τον Kommunalgesetze και με τον Gemeindeordnungen der Lander

Οργανισμοί που ιδρύθηκαν σύμφωνα με τον Aktiengesetz vom. 6 September 1965, zuletzt geandert am 19 Dezember 1985 or GmbH-Gesetz vom 20 Mai 1898, zuletzi geandert am 15 Mai 1986, ή με το νομικό καθεστώς του Kommanditgesellschaft, παραγωγής ή διανομής ύδατος βάσει ειδικού συμβολαίου με περιφερειακές ή τοπικές αρχές.

ΕΛΛΑΔΑ

Η Εταιρεία 'Υδρευσης Αθηνών που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον Νόμο 1060/80 της 23ης Αυγούστου 1980

Ο Οργανισμός 'Υδρευσης Θεσσαλονίκης που λειτουργεί σύμφωνα με το Προεδρικό Διάταγμα 61/1988

Η Εταιρεία 'Υδρευσης Βόλου που λειτουργεί σύμφωνα με τον Νόμο 890/1979

Δημοτικές Εταιρείες που παράγουν ή διανέμουν νερό και ιδρύθηκαν σύμφωνα με τον Νόμο 1059/80 της 23ης Αυγούστου 1980

Ενώσεις τοπικών αρχών που λειτουργούν σύμφωνα με τον Κώδικα Τοπικής Αυτοδιοίκησης, ο οποίος εφαρμόσθηκε με το Προεδρικό Διάταγμα 76/1985

ΙΣΠΑΝΙΑ

-Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με τον Νόμο αριθ.7/1985 της 2ας Απριλίου 1985, "Reguladora de las Bases del Regimen local" και με το Βασιλικό Διάταγμα με αριθ. 781/1986 "Texto Refundido Regimen Local"

-Canal de Isabel II. Νόμος της Αυτόνομης Κοινότητας της Μαδρίτης της 20ης Δεκεμβρίου 1984

-Mancomunidad de low Canales de Taibilla,Νόμος της 27ης Απριλίου 1946

ΓΑΛΛΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με τα ακόλουθα:

dispositions generales sur les regies,code des communes L 323-1 a L 328-8,R 323-1 a R 323-6 (dispositions generales sur le regies), ή

code des communes L 323-8 R 323-4 (regies directes (oy de fait)), ή

decret-loi du 28 Decembre 1926,reglement d'administration publique du 17 Fevrier 1930,code des communes L 323-10 a L 323-13,R 323-75 a 3230132 (regies a simple autonomie financiere), ή

code des communes L 323-9,R 323-7 a R 323-74, decret du 19 Octobre 1959 (regies a personnalite morale et a autonomie financiere), ή

code des communes L 324-1 a L 324-6,R 324-1 a R 324-13 (gestion delequee, concession et affermage) ή

jurisprudence administrative, circulaire interieure du 13 Decembre 1975 (gerance) ή

code des communes R 324-6, circulaire interieure du 13 Decembre 1975 (regie interessee) ή

circulaire interieure du 13 Decembre 1975 (exploitation aux risques et perils) ή

decret du 20 Mai 1955,loi du 7 Julliet 1983 sur les societes d' economie mixte (participation a une societe d' economie mixte) ή

code des communes L 322-1 a L 322-6,R 322-1 a R 322-4 (dispositions communes aux regies, concessions et affermages)

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με τον Νόμο περί Τοπικής Αυτοδιοίκησης (Υγειονομικές Υπηρεσίες) απο το 1878 έως το 1964.

ΙΤΑΛΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με το Testo unico delle leggi sull' assunzione diretta dei pubblici sernizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 Ottobre 1925,n 2578 kai to Decreto del P.R.n 902 del 4 Ottobre 1986

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese που ιδρύθηκε με τον RDL 19 Ottobre 1919, n.2060.

Ente Acquedotti Siciliani που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον περιφερειακό νόμο της 4ης Σεπτεμβρίου 1979,αριθ.2/2 και της 4ης Αυγούστου 1980, αριθ.81.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature ποθ ιδρύθηκε σύμφωνα με τον Νόμο της 5ης Ιουλίου 1963, αριθ.9.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Τοπικές Αρχές Διανομής νερού

Ενώσεις τοπικών αρχών που παράγουν ή διανέμουν νερό και ιδρύθηκαν σύμφωνα με τον νόμο της 14ης Φεβρουαρίου 1900 "concernant la creation dessyndicats de comunes" όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από τον νόμο της 23ης Δεκεμβρίου 1958 και τον Νόμο της 29ης Ιουλίου 1981, και σύμφωνα με τον Νόμο της 31ης Ιουλίου 1962 "ayant pour objet le renforcement de l' alimentation en eau potable du grand-duche du Luxembourgh a partir du reservoir d' Esch-sur-Sure"

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με τον Waterleidingwet van 6 april 1957, όπως τροποποιήθηκε από τους wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Empresa Publica das Aguas Livres παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με το ν.δ. με αριθ.190/81 της 4ης Ιουλίου 1981.

Τοπικές αρχές παραγωγής ή διανομής νερού.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Εταιρείες ύδρευσης παραγωγής ή διανομής ύδατος σύμφωνα με τους Νόμους περί Ύδρευσης του 1945 και του 1989.

Κεντρικό Συμβούλιο Ανάπτυξης Ύδατος Σκωτίας, το οποίο παράγει νερό και οι υδρευτικές αρχές που παράγουν ή διανέμουν νερό σύμφωνα με το Νόμο περί Ύδρευσης (Σκωτίας) του 1980.

Τμήμα Περιβάλλοντος της Βορείου Ιρλανδίας υπεύθυνο για την παραγωγή και διανομή ύδατος, σύμφωνα με το Διάταγμα Ύδρευσης και Αποχέτευσης (Βορείου Ιρλανδίας) του 1973.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

ΒΕΛΓΙΟ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρισμού σύμφωνα με το άρθρο 5:Des regies communales et intercommunales του νόμου της 10ης Μαρτίου 1925 περί διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

Οργανισμοί μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας σύμφωνα με τον νόμο "relative aux intercommunales" της 22ας Δεκεμβρίου 1986.

EBES, Intercom, Unerg και άλλοι οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρισμού στους οποίους έχει παραχωρηθεί έγκριση διανομής σύμφωνα με το άρθρο 8 - les concessions communales et intercommunales- του νόμου της 10ης Μαρτίου 1952 περί διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

Δημόσια Επιχείρηση Παραγωγής Ηλεκτρικής Ενέργειας (SPE)

ΔΑΝΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής ή μεταφοράς ηλεκτρισμού βάσει άδειας, σύμφωνα με την παρ.3.1 του νόμου αριθ.54 της 25ης Φεβρουαρίου 1976 om elforsyning, jf. bekendtgorelse nr. 607 af 17 december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomrade.

Οργανισμοί διανομής ηλεκτρικής ενέργειας όπως καθορίζονται στην παρ.3.2 του νόμου αριθ.54 της 25ης Φεβρουαρίου 1976 om elforsyning, jf.bekendtgorelse nr.607 af 17 december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomrade και βάσει εγκρίσεων απαλλοτρίωσης σύμφωνα με τα Άρθρα 10 και 15 του νόμου om elektriske staerkstromsanlaeg, jf lovbekendtgorelse nr. 669 af 28 december 1977.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρισμού όπως καθορίζονται στη παρ.2 Absatz 2 του Gesertz zur Forderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) της 13ης Δεκεμβρίου 1935. Τελευταία τροποποίηση απο την Gesetz την 19η Δεκεμβρίου 1977, και αυτόματη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας στο βαθμό που αυτή καλύπτεται από τον τομέα εφαρμογής της οδηγίας σύμφωνα με το Άρθρο 2, παρ.5

ΕΛΛΑΔΑ

(Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού) που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον νόμο 1468 της 2ας Αυγούστου 1950 και λειτουργεί σύμφωνα με το νόμο 57/85.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρισμού, σύμφωνα με το άρθρο 1 του Διατάγματος της 12ης Μαρτίου 1954, όπως εγκρίθηκε από τον "Reglamento de verificactionew electricas y regularidad en el suministro de energia" και σύμφωνα με το Διάταγμα 2617/1966 της 20ης Οκτωβρίου, "sobre autorization administrativa en materia le instalaciones electricas".

Red Electrica de Espana SA,,που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Βασιλικό Διάταγμα 91/1985 της 23ης Ιανουαρίου.

ΓΑΛΛΙΑ

Electricite de France, που ιδρύθηκε και λειτουργεί σύμφωνα με τον νόμο 46/288 της 8ης Απριλίου 1946 "sur la nationalisation de l' electricite et du gaz".

Οργανισμοί (εταιρείες μικτής οικονομίας ή δημόσιοι οργανισμοί) που διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια και αναφέρονται στο άρθρο 23 του νόμου 48/1260 της 12ης Αυγούστου 1948 "portant modification de lois 46/6288 du 8 Avril 1946 et 46/2298 du 21 Octobre 1946 sur la nationalisation de l' electricite et du gaz".

Compagnie nationale du Rhone.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Το Συμβούλιο Παροχής Ηλεκτρικής Ενέργειας (ESB) που ιδρύθηκε και λειτουργεί σύμφωνα με τον νόμο περί παροχής Ηλεκτρικής Ενέργειας του 1927.

ΙΤΑΛΙΑ

Ente nazionale per l' energia elettrica,που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον νόμο αριθ.1643 της 6ης Δεκεμβρίου 1962, ο οποίος εγκρίθηκε με το Διάταγμα αριθ.1720 της 21ης Δεκεμβρίου 1965.

Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει παραχώρησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 4, αριθ.5 ή 8 του νόμου της 6ης Δεκεμβρίου 1962, αριθ. 1643-Instituzione dell' Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle impresse esercenti le industrie elettriche.

Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει παραχώρησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 20 του Προεδρικού Διατάγματος της 18ης Μαρτίου 1965, αριθ.342, norme integrative della legge 6 dicembre 1962,n.1643, e norme relative al coordinamento e all' esercizio delle attivita elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'. Ente nazionale per l' energia elettrica.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Companie grand-ducale d'electricite de Luxembourg, που παράγει και διανέμει ηλεκτρική ενέργεια σύμφωνα με την σύμβαση της 11ης Νοεμβρίου 1927 "concernant l'etablissement et l' exploitation des reseaux de distribution d' energie electrique dans le grand-duche du Luxembourg approuve par la loi du 4 janvier 1928".

Societe electrique de l' Our (SEO)

Syndicat de Communes SIDOR

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Elektriciteitsproduktie Oost-Nederland

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA)

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)

Elektriciteitsproduktiemaatschppij Zuid-Nederland (EPZ)

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM)

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP)

Οργανισμοί διανομής ηλεκτρικής ενέργειας βάσει άδειας (vergunning) που χορηγείται απο τις επαρχιακές αρχές σύμφωνα με το Provincewet.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Electridade de Portugal (EDP), που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον ν.δ. αριθ.502/76 της 30ης Ιουνίου 1976.

Οργανισμοί διανομής ηλεκτρικής ενέργειας σύμφωνα με το άρθρο 1 του ν.δ. αριθ.344-Β.82 της 1ης Σεπτεμβρίου 1982, όπως τροποποιήθηκε από το ν.δ. αριθ.297/86 της 19ης Σεπτεμβρίου 1986.

Οργανισμοί παραγωγής ηλεκτρισμού σύμφωνα με το ν.δ. αριθ.189/88 της 27ης Μαίου 1988.

Ανεξάρτητοι παραγωγοί ηλεκτρικής ενέργειας σύμφωνα με το ν.δ. αριθ.189/88 της 27ης Μαίου 1988.

Empresa de Electricidade de Acores EDA,EP,που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Περιφερειακό Διάταγμα αριθ.16/80 της 21ης Αυγούστου 1980.

Empresa de Electricidade de Madeira,EP,που ιδρύθηκε σύμφωνα με το ν.δ. 12/74 της 17ης Ιανουαρίου 1974 και καθιερώθηκε σύμφωνα με τα ν.δ. αριθ.31/79 της 24ης Φεβρουαρίου 1979 και αριθ. 91/79 της 21ης Αυγούστου 1979.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Κεντρική Παραγωγή Ηλεκτρικής Ενέργειας (CEGB) και τα Τοπικά Συμβούλια Ηλεκτρ.Ενέργειας, που παράγουν, μεταφέρουν και διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια σύμφωνα με τον Νόμο περί Ηλεκτρικής Ενέργειας του 1957.

Συμβούλιο Υδρο-ηλεκτρισμού Βόρειας Σκωτίας (NSHB), που παράγει, μεταφέρει και διανέμει ηλεκτρική ενέργεια σύμφωνα με τον Νόμο περί Ηλεκτρικής Ενέργειας (Σκωτίας) του 1979.

Συμβούλιο Υδρο-ηλεκτρισμού Νότιας Σκωτίας (SSHB) που παράγει, μεταφέρει και διανέμει ηλεκτρική ενέργεια σύμφωνα με το Νόμο περί Ηλεκτρικής Ενέργειας (Σκωτίας) του 1979.

Υπηρεσία Ηλεκτρισμού της Βορείου Ιρλανδίας (NIES) που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Διάταγμα περί παροχής Ηλεκτρισμού (Βορείου Ιρλανδίας) του 1972.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

Societe Nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

ΔΑΝΙΑ

Danske Statsbaner (DSB)

Οργανισμοί που λειτουργούν σύμφωνα με το νόμο αριθ.295 της 6ης Ιουνίου 1984 "om privatbanerne" jf lov nr.245 af 6 august 1977.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Deutsche Bundesbahn

Άλλοι οργανισμοί που παρέχουν σιδηροδρομικές υπηρεσίες στο κοινό όπως καθορίζονται στην παρ.2 του άρθρου 1 του Allgemeines Eisenbahngesetz της 29ης Μαρτίου 1951.

ΕΛΛΑΔΑ

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Red Nacional de low Ferrocarriles Espanoles.

Ferrocarriles de Via Estrecha (FEVE)

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC)

Eusko Trenbideak (Bilbao)

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV)

ΓΑΛΛΙΑ

Societe nationale des chemins de fer francais και άλλα σιδηροδρομικά δίκτυα ανοικτά στο κοινό, τα οποία αναφέρονται στον νόμο περί

προσανατολισμού των εσωτερικών συγκοινωνιών της 30ης Δεκεμβρίου 1982, παρ.ΙΙ κεφ.1 για τις σιδηροδρομικές συγκοινωνίες.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Iarnrod Eireann (Ιρλανδικοί Σιδηρόδρομοι)

ΙΤΑΛΙΑ

Ferrovie dello Stato

Οργανισμοί που παρέχουν σιδηροδρομικές υπηρεσίες βάσει παραχώρησης "άδειας" σύμφωνα με το άρθρο 10 του Περιφ.Διατάγματος της 9ης Μαΐου 1912, με αριθ.1447 "che approva il Testo unico delle desposizioni di legge per le ferrovie concesse all' Industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili".

Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει παραχώρησης άδειας, σύμφωνα με ειδικούς νόμους, όπως αναφέρονται στο Τμήμα ΧΙ, Κεφ.ΙΙ, παρ.Ια, του Περιφ.Διατάγματος της 9ης Μαΐου 1912,με αριθ.1447 "che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all' Industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili".

Οργανισμοί που παρέχουν σιδηροδρομικές υπηρεσίες βάσει παραχώρησης άδειας, σύμφωνα με το άρθρο 4 του Νόμου της 14ης Ιουνίου 1949, με αριθ.410-Concorso dello Stato per la riattivazione del pubbici sernizi di trasporto in concessione.

Οργανισμοί ή τοπικές αρχές που παρέχουν σιδηροδρομικές υπηρεσίες βάσει παραχώρησης άδειας, σύμφωνα με το άρθο 14 του Νόμου της 2ας Αυγούστου 1952, με αριθ.1221-Provvedimenti per l' esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Chemines de fer Luxembourgeois (CFL)

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Nederlandse Spoorwegen NV

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Caminhos de Ferro Porugueses

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Βρεττανικοί Σιδηροδρομικοί Οργανισμοί
Σιδηρόδρομοι Βορείου Ιρλανδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΣΤΙΚΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ, ΤΡΟΧΙΟΔΡΟΜΙΚΩΝ, ΤΡΟΛΛΕΫ Ή ΛΕΩΦΟΡΕΙΑΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

Societe nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB)

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό βάσει συμβολαίου που χορηγείται απο την SNCV, σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 21 του διατάγματος της 30ης Δεκεμβρίου 1946 "relatif aux transports remuneres de voyageurs par route effectues par autobus et par autocars".

Societe des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA)

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG)

Societe des transports intercommunaux de Charleroi (STIC)

Societe des transports intercommunaux de la region liegeoise (STIL)

Societe des transports intercommunaux de l' aggomeration vervietoise (STIAV) και άλλοι οργανισμοί που ιδρύθηκαν σύμφωνα με τον νόμο "relative a la creation de societes de transports en commun urbains/Wet Betreffende de oprichting van maatsachappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer" της 22ας Φεβρουαρίου 1962.

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό βάσει συμβολαίου με την STIB, σύμφωνα με το άρθρο 10 ή με άλλους συγκοινωνιακούς φορείς, σύμφωνα με το άρθρο 11, του Βασιλικού Διατάγματος 140 της 30ης Δεκεμβρίου 1982 "reletif aux mesures d' assainissement applicables a certain organismes d' interet public dependant du ministere des communications".

ΔΑΝΙΑ

Danske Statsbaner (DSB)

Οργανισμοί που παρέχουν λεωφορειακές υπηρεσίες στο κοινό (almindelig rutekorsel) βάσει έγκρισης,σύμφωνα με το νόμο αριθ.115 της 29ης Μαρτίου 1978 "om buskorsel".

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οργανισμοί που παρέχουν, βάσει έγκρισης, συγκοινωνιακές υπηρεσίες μικρών αποστάσεων στο κοινό (Offentlichen Personennahverkehr) σύμφωνα με τον Personenbeforderungsgesetz, της 21ης Μαρτίου 1961 όπως τελευταία τροποποιήθηκε την 25η Ιουλίου 1989

ΕΛΛΑΔΑ

Ηλεκτρικά λεωφορεία Αθήνας-Πειραιά, που λειτουργούν σύμφωνα με το Διάταγμα 768/1970 και τον νόμο 588/1977.

Ηλεκτρικό Σιδηρόδρομος Αθήνας-Πειραιά, που λειτουργεί σύμφωνα με τους νόμους 352/1976 και 588/1977.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών, που λειτουργεί σύμφωνα με το νόμο 588/1977.

Κοινό Ταμείο Εισπράξεων Λεωφορείων, που λειτουργεί σύμφωνα με το διάταγμα 102/1973

ΡΟΔΑ: Δημοτική Εταιρεία Λεωφορείων Ρόδου

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης, που λειτουργεί σύμφωνα με το Διάταγμα 3721/1957 και τον Νόμο 716/1980.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με το Ley de Regimen Local.

Corporacion metropolitana de Madrid.

Corporacion metropolitana de Barcelona.

Οργανισμοί που παρέχουν αστικές ή δια-αστικές λεωφορειακές υπηρεσίες στο κοινό, σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 118 του Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres, της 31ης Ιουλίου 1987.

Οργανισμοί που παρέχουν λεωφορειακές υπηρεσίες στο κοινό, σύμφωνα με το άρθρο 71 του ley de Ordenacion de Transportes Terrestres, της 31ης Ιουλίου 1987.

FEVE, RENFE, (ή Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera) που παρέχουν λεωφορειακές υπηρεσίες στο κοινό, σύμφωνα με τις συμπληρωματικές Διατάξεις, Πρώτη, του Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres, της 31ης Ιουλίου 1957.

Οργανισμοί που παρέχουν λεωφορειακές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με τις Μεταβατικές Διατάξεις,Τρίτη,του Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres, της 31ης Ιουλίου 1957.

ΓΑΛΛΙΑ

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με τα άρθρα 7-11 του νόμου με αριθ.82-1153 της 30ης Δεκεμβρίου 1982 "transports interieurs, orientation".

Regie autonome des transports parisiens,Societe nationale des chemins de fer Francais, APTR, και άλλοι οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό, βάσει έγκρισης που χορηγείται από το Συνδικάτο Συγκοινωνιών του Παρισιού, σύμφωνα με το διάταγμα του 1959 και τα διατάγματα εφαρμογής του "reletifs a l' organisation des transports de voyageurs dans la region parisienne".

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Iarnrod Eireann (Ιρλανδικοί Σιδηρόδρομοι)

Bus Eireann (Ιρλανδικά Λεωφορεία)

Bus Atha (Λεωφορεία Δουβλίνου)

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με τον τροποποιημένο Νόμο περί Οδικών Μεταφορών του 1932.

ΙΤΑΛΙΑ

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες με τα από παραχώρηση άδειας, σύμφωνα με τον Νόμο της 28ης Σεπτεμβρίου 1939, αριθ.1822-Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all' industria privata)-'Αρθρο 1, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 45 του Προεδρικού Διατάγματος της 28ης Ιουνίου 1955, αριθ. 771.

Οργανισμοί που παρέχουν μεταφορικές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με το 'Αρθρο 1, κεφ.4 ή κεφ.15 του Περιφ.Διατάγματος της 15ης Οκτωβρίου 1925, αριθ.2578-Approvazione del Testo unico della legge sull' assunzione diretta del pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.

Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει παραχώρησης άδειας, σύμφωνα με το άρθρο 242 ή 255 του Περιφ.Διατάγματος της 9ης Μαίου 1912, με αριθ.1447, το οποίο εγκρίνει "il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all' industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automibili".

Οργανισμοί ή τοπικές αρχές που λειτουργούν βάσει παραχώρησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 4, του Νόμου της 14ης Ιουνίου 1949, αριθ.410, "Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione".

Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει παραχώρησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 14 του Νόμου της 2ας Αυγούστου 1952, με αριθ.1221 - Provvedimenti

per l' esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee trasporto in regime di concessione".

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Chemins de fer du Luxembourg (CFL)

Δημοτική Υπηρεσία αστικών λεωφορείων τής πόλης του Λουξεμβούργου

Transports inetrcommunaux du canton d' Esch-sur-Alzette (TICE)

Επιχειρήσεις λεωφορειακών υπηρεσιών, σύμφωνα με τον reglement grand-ducal du 3 fevrier 1978 concernant le conditions d' octroi des autorisations d'etablissement et d'exploitation des services de transports routiers reguliers de personnes remunerees.

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με το κεφ.II (Openbaar vervoer) του Wet Personenvervoer της 12ης Μαρτίου 1987.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Rodoviaria Nacional, EP

Companhia Carris de ferro de Lisboa

Metropolitano de Lisboa, EP

Servicos de Transportes Colectivos do Porto

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro

Servicos Municipalizados de Transporte de Aveiro

Servicos Municipalizados de Transporte de Braga

Servicos Municipalizados de Transporte de Coimbra

Servicos Municipalizados de Transporte de Portalegre

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οργανισμοί που παρέχουν λεωφορειακές υπηρεσίες στο κοινό σύμφωνα με τον νόμο περί Περιφερειακών Συγκοινωνιών Λονδίνου του 1984.

Glasgow Undergroud

Greater Manchester Rapid Transport Company

Docklands Light Railway

London Underground Ltd.

British Railways Board

Tyne and Wear Metro

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

Regie des voies aeriennes, που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον νόμο της 20ης Νοεμβρίου 1946 "portant creation de la regie des voies aerienne" όπως τροποποιήθηκε από το Βασιλικό Διάταγμα της 5ης Οκτωβρίου 1970 "portant refonte du statut de la regie des voies aeriennes".

ΔΑΝΙΑ

Αερολιμένες που λειτουργούν βάσει έγκρισης σύμφωνα με την παρ. 55.1του νόμου "om luftfart, jg.lovbekendtgorelse" με αριθ. 408 της 11ης Σεπτεμβρίου 1985.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Αερολιμένες όπως καθορίζονται στο 'Αρθρο 38, adsatz 2 του Luftverkehrszulassungsordnung της 19ης Μαρτίο υ 1979, όπως τελευταία τροποποιήθηκε απο το Verordnung της 21ης Ιουλίου 1986.

ΕΛΛΑΔΑ

Αερολιμένες που λειτουργούν σύμφωνα με το Νόμο 517/1931, σχετικά με την ίδρυση της υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας.

Διεθνείς Αερολιμένες που λειτουργούν σύμφωνα με το Προεδρικό Διάταγμα 647/981.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Αερολιμένες υπό την διαχείριση της Aeropuertos Nacionales, η οποία λειτουργεί σύμφωνα με το Βασιλικό Διάταγμα 278/1982 της 15ης Οκτωβρίου 1982.

ΓΑΛΛΙΑ

Aeroports de Paris, που λειτουργεί σύμφωνα με το κεφ.V άρθρα L251-1 έως 252-1 του κώδικα Πολιτικής Αεροπορίας.

Aeroport de Bale-Mulhouse,που ιδρύθηκε σύμφωνα με την γαλλο-ελβετική σύμβαση της 4ης Ιουλίου 1949.

Αερολιμένες όπως καθορίζονται στο άρθρο L 270-1 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας.

Αερολιμένες που λειτουργούν σύμφωνα με συγγραφή υποχρεώσεων, του τύπου παραχώρησης άδειας αερολιμένος, διάταγμα της 6ης Μαΐου 1955.

Αερολιμένες που λειτουργούν βάσει σύμβασης εκμετάλλευσης, σύμφωνα με το άρθρο L/221 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Αερολιμένες του Δουβλίνου, του Cork και του Shannon, υπό την διαχείριση της Aer Rianta-Ιρλανδικοί Αερολιμένες.

Αερολιμένες που λειτουργούν βάσει άδειας Δημόσιας Χρήσεως η οποία χορηγείται σύμφωνα με τον νόμο περί Αεροπλοΐας και Αερομεταφορών με αριθ.23 του 1936, το Διάταγμα περί μεταφοράς καυσίμων και μεταβίβασης αρμοδιοτήτων του 1959 (SI no 125 του 1959) και το Διάταγμα Αεροπλοΐας (Αεροδρόμια και Οπτικά Βοηθήματα Εδάφους) του 1970 (SI No 291 του 1970).

ΙΤΑΛΙΑ

Πολιτικοί Κρατικοί Αερολιμένές (aerodroal civili istituiti dallo Stato) που αναφέρονται στο άρθρο 692 του Codice della navigazione Περιφ.Διάταγμα της 30ης Μαρτίου 1942, αριθ.327.

Οργανισμοί που διαχειρίζονται αερολιμενικές εγκαταστάσεις, βάσει παραχώρησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 694 του Codice della navigazione, Περιφ.Διάταγμα της 30ης Μαρτίου 1942, αριθ.327.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Aeroport de Findel

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Αερολιμένες που λειτουργούν σύμφωνα με τα άρθρα 18 κ.ε του Luchtvaartwet της 15ης Ιανουαρίου 1958, όπως τροποποιήθηκε την 7η Ιουνίου 1978.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Αερολιμένες υπό την διαχείριση της Aeroportos de Navegacao Aerea (ANA), EP, σύμφωνα με το ν.δ. με αριθ.246/79.

Aeroporto do Funchal & Aeroporto de Porto Santo, σύμφωνα με το ν.δ.284/81.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Αερολιμένες υπό την διαχείριση της British Airports Authority plc

Αερολιμένες που αποτελούν ανώνυμες εταιρείες (plc) σύμφωνα με τον Νόμο περί Αερολιμένων του 1986.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ 'Η ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΠΛΩΤΩΝ ΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

Societe anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Port autonome de Liege

Port autonome de Namur

Port autonome de Charleroi

Port de la ville de Gand

La Compagnie des installations maritimes de Bruges-Maatschappij der Brugse haveninrichtingen

Societe intercommunale de la rive gauche de l' 'Escaut-Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d' Anvers)

Port de Nieuport

Port d' Ostende

ΔΑΝΙΑ

Λιμένες όπως καθορίζονται στο 'Αρθρο 1, I έως III του bekendtgorelse αριθ.604 της 16ης Δεκεμβρίου 1985, om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne,jf.lov nr. 239 af 12 maj 1976 om trafikhavne.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Θαλάσσιοι λιμένες που ανήκουν ολικώς ή μερικώς σε τοπικές αρχές (Lander, Kreise, Gemeinden)

Μεσόγειοι λιμένες υποκείμενοι στον Hafenordhung, σύμφωνα με τον Wassergesetze der Lander

ΕΛΛΑΔΑ

Λιμένας του Πειραιά, σύμφωνα με το Νόμο Εκτάκτου Ανάγκης 1559/1950 και τον Νόμο 1630/1951

Λιμένας Θεσσαλονίκης, σύμφωνα με το Διάταγμα Ν.Α 2251/1953

'Αλλοι λιμένες που διέπονται απο το Π.Δ. 649/1977 (ΝΑ 649/1977) (επίβλεψη, οργάνωση της λειτουργίας και διοικητικός έλεγχος).

ΙΣΠΑΝΙΑ

Puerto de Huelva, που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Διάταγμα της 2ας Οκτωβρίου 1969, με αριθ. 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Regimen de Estatuto de Autonomia al Puerto de Huelva

Puerto de Barcelona, που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Διάταγμα της 25ης Αυγούστου 1978, με αριθ.2407/78. Puerto y Faros. Otorga al de Barcelona Regimen de Estatuto de Autonomia.

Puerto de Bilbao που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Διάταγμα της 25ης Αυγούστου 1978, με αριθ.2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Regimen de Estatuto de Autonomia.

Puerto de Valencia που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Διάταγμα της 25ης Αυγούστου 1978, με αριθ.2409/78.Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Regimen de Estatuto de Autonomia.

Juntas de Puertos, που λειτουργεί σύμφωνα με τον Νόμο 27/68 της 20ης Ιουνίου 1968, Puertos y Faros, Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomia και σύμφωνα με το Διάταγμα της 9ης Απριλίου 1970, με αριθ.1350/70- Juntas de Puertos.Reglamento.

Λιμένες υπό την διαχείριση της Comision Administrativa de Grupos de Puertos, η οποία λειτουργεί σύμφωνα με τον Νόμο 27/68 της 20ης Ιουνίου 1968, το Διάταγμα 1958/78 της 23ης Ιουνίου 1978 και το Διάταγμα 571/81 της 6ης Μαίου 1981.

Λιμένες που αναφέρονται στο Βασιλικό Διάταγμα 989/82 της 14ης Μαΐου 1982. Puertos. Clasificacion de los de interes general.

ΓΑΛΛΙΑ

Port autonime de Pris, που ιδρύθηκε σύμφωνα με τον Νόμο 68/917 της 24ης Οκτωβρίου 1968 "relative au port autonome de Pris"

Port Autonome de Strasbourg που ιδρύθηκε σύμφωνα με την σύμβαση της 20ης Μαίου 1923 μεταξύ Κράτους και του Δήμου του Στρασβούργου "relative a la constitution du port rhenan de Strasbourg et a l' execution de travaux d' extension de ce port" όπως εγκρίθηκε από τον Νόμο της 26ης Απριλίου 1924.

'Αλλοι λιμένες μεσόγειων υδάτινων οδών, που ιδρύθηκαν ή διοικούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 (navigation interieure) του Διατάγματος 69-140 της 6ης Φεβρουαρίου 1969 "relatif aux concessions d' outillage public dans les ports maritimes".

Ports Autonomes, που λειτουργούν σύμφωνα με τα άρθρα L 111-1 κ.ε του κώδικα θαλάσσιων λιμένων.

Ports non autonomes, που λειτουργούν σύμφωνα με τα άρθρα R 121-1 κ.ε του κώδικα θαλάσσιων λιμένων.

Λιμένες που διοικούνται από τοπικές αρχές (departements) ή λειτουργούν με άδεια που παραχωρείται απο τις τοπικές αρχές (departement), σύμφωνα με το άρθρο 6 του Νόμου 86-663 της 22ας Ιουλίου 1983, συμπληρωματικό του Νόμου 83-8 της 7ης Ιανουαρίου 1983 "relative a la repartition de competences entre les communes, departements et l' 'Etat".

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Λιμένες που λειτουργούν σύμφωνα με τον Νόμο περί Λιμένων του 1976

Port of Dun Laoghaire, που λειτουργεί σύμφωνα με τον Νόμο περί Κρατικών Λιμένων του 1924.

Port of Rosslare Harbour, που λειτουργεί σύμφωνα με τον Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act του 1899.

ΙΤΑΛΙΑ

Κρατικοί Λιμένες υπό την Διαχείριση της Capitaneria di Porto σύμφωνα με τον Codise della navigazione. Περιφ.Διάταγμα της 30ης Μαρτίου 1942, αριθ.32.

Αυτόνομοι Λιμένες (enti portuali) που ιδρύθηκαν δυνάμει ειδικών νόμων, σύμφωνα με το 'Αρθρο 19 του Codise della navigazione. Περιφ.Διάταγμα της 30ης Μαρτίου 1942, αριθ.32.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Port de Mertert, που ιδρύθηκε και λειτουργεί σύμφωνα με τον Νόμο της 22ας Ιουλίου 1963 "relative a l' amenagement et a l' exploitation d' un port fluvial sur la Mosele".

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Havenbedrijven, που ιδρύθηκε και λειτουργεί σύμφωνα με το Gemmeentewet της 29ης Ιουνίου 1851.

Hvenschap Vlissingen, που ιδρύθηκε από το wet της 10ης Σεπτεμβρίου 1970 "houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen".

Havenschap Terneuzen, που ιδρύθηκε από το wet της 8ης Απριλίου 1970 "joudende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen".

Havenschap Delfzijl,που ιδρύθηκε απο τό· wet της 31ης Ιουλίου 1957 "houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzihl".

Industrie-en havenschap Moerdijk, που ιδρύθηκε από τον gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie-en Havenschap Moerdijk,της 23ης Οκτωβρίου 1970, όπως εγκρίθηκε από το Koninklijke Besluit nr.23 της 4ης Μαρτίου 1972.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Porto de Lisboa, που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Βασιλικό Διάταγμα της 18ης Φεβρουαρίου 1907 και λειτουργεί σύμφωνα με το Βασιλικό Διάταγμα με αριθ.36976 της 20ης Ιουλίου 1948.

Porto do Douro e Leixoes που ιδρύθηκε σύμφωνα με το ν.δ με αριθ. 36977 της 20ης Ιουλίου 1948.

Porto de Sines, που ιδρύθηκε σύμφωνα με το ν.δ με αριθ. 508/77 της 14ης Δεκεμβρίου 1977.

Portow de Setubal, Aveiro,Figueira de Foz,Viana do Castelo, Poritmao e Faro,που λειτουργούν σύμφωνα με το ν.δ. με αριθ. 37754, της 18ης Φεβρουαρίου 1950.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Λιμενικές Αρχές με την έννοια του άρθρου 57 του Νόμου περί Λιμένων του 1964, που προβλέπει λιμενικές εγκαταστάσεις σε μεταφορείς θαλάσσιων ή μεσόγειων υδάτινων οδών.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III

1. Οι ΕΚ δεν θα επεκτείνουν τα πλεονεκτήματα της παρούσας Συμβάσεως:

-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς καταγράφονται στο Παράρτημα 2 σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ,

-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων απο φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, παράγραφος
(α) (ύδρευση); στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ
(β) (ηλεκτρισμός), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Χόνγκ Κόνγκ, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ*
(γ)*(αερολιμένες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ
(δ) (λιμένες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ
(ε) (αστικές συγκοινωνίες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ

έως ότου, όπως δέχθηκαν οι ΕΚ, οι ενδιαφερόμενες Συμβαλλόμενες χώρες παρέχουν ανάλογη και αποτελεσματική πρόσβαση για τις επιχειρήσεις των ΕΚ στις σχετικές αγορές.

(*Για τις ΗΠΑ, αυτό συνδέεται και με άλλα ζητήματα)

-σε παρέχοντες υπηρεσίες των Συμβαλλομένων, που δεν συμπεριλαμβάνουν συμβάσεις παροχής υπηρεσιών για τους σχετικούς φορείς στα Παραρτήματα 1 και 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών στα Παραρτήματα 4 και 5, στη δική τους κάλυψη.

2. Οι διατάξεις του 'Αρθρου XX δεν θα ισχύσουν για τους προηθευτές και τους παρέχοντες υπηρεσίες από:

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα και την Ελβετία, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2, παρ.2, έως ότου οι Ε.Κ. δεχθούν ότι αυτές έχουν ολοκληρωμένη κάλυψη των μη-κεντρικών φορέων.

-την Ιαπωνία, την Κορέα και τις ΗΠΑ, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων σε κάποιον προμηθευτή ή παρέχοντα υπηρεσίες άλλον από αυτούς που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Κοινοτικής Νομοθεσίας, έως ότου οι ΕΚ δεχθούν ότι δεν

εφαρμόζονται πια διακριτικά μέτρα υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών και μειονοτικών επιχειρήσεων

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς των ΕΚ, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από την αξία εισόδου που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που κατακυρώθηκαν από αυτές τις συμβαλλόμενες χώρες.

3. Έως ότου οι ΕΚ δεχθούν ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν πρόσβαση για τους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες των ΕΚ στις δικές τους αγορές, οι ΕΚ δεν θα επεκτείνουν τα προνόμια της παρούσας συμβάσεως σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες από:

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 36,70 ΚΑΙ 74 (ειδικά βιομηχανικά μηχανήματα, εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων γενικής χρήσης, λογισμικό, εφόδια και εξοπλισμός υποστήριξης - εκτός των 7010 ADPE) μηχανήματα γραφείου, εξοπλισμός ορατής εγγραφής και εξοπλισμός ADP),

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 58 (επικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και συμπαγούς ακτινοβολίας) και τις ΗΠΑ, όσον αφορά εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

-την Κορέα και το Ισραήλ, όσον αφορά προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3 παράγραφος b όσον αφορά προμήθειες των HS 8504, 8535, 8537, και 8544 ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, ρευματολήπτες, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) και για το Ισραήλ των HS αριθ.8501, 8536 και 902830,

-τον Καναδά και τις ΗΠΑ όσον αφορά συμβάσεις για αγαθά ή υπηρεσίες ή τμήματα συμβάσεων τα οποία, παρόλο που κατακυρώθηκαν από φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση, δεν υπόκεινται τα ίδια σε αυτήν.

4. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που κατακυρώθηκαν σύμφωνα με:

-μία διεθνή σύμβαση και έχουν ως στόχο την κοινή εφαρμογή ή εκμετάλλευση ενός έργου από τις υπογράφουσες Χώρες,

-μία διεθνή σύμβαση σχετική με τη στάθμευση (παραμονή) στρατευμάτων,

-την συγκεκριμένη διαδικασία ενός διεθνούς οργανισμού.

5. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για την προμήθεια αγροτικών προϊόντων που γίνεται για την προώθηση των προγραμμάτων αγροτικής υποστήριξης και των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

6. Συμβάσεις οι οποίες κατακυρώνονται από φορείς των Παραρτημάτων 1 και 2 σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών ή των τηλεπικοινωνιών δεν συμπεριλαμβάνονται.

7. Η παρούσα σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που κατακυρώνονται από φορείς του Παραρτήματος 3:

-για την αγορά ύδατος και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας,

-για σκοπούς διαφορετικούς από την επιδίωξη των δραστηριοτήτων τους όπως περιγράφονται στο παρόν Παράρτημα ή την επιδίωξη τέτοιων δραστηριοτήτων σε μία χώρα μη μέλος

-για σκοπούς επαναπώλησης ή ενοικίασης σε τρίτους υπό τον όρο ότι ο συμβαλλόμενος φορέας δεν απολαμβάνει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή ενοικίασης του αντικειμένου τέτοιων συμβάσεων και άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να το πωλούν ή να το ενοικιάζουν σύμφωνα με τους ίδιους όρους με τον συμβαλλόμενο φορέα.

8. Η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για Συμβάσεις:

-για την απόκτηση ή την ενοικίαση γής, υπαρχόντων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή δικαιωμάτων επ' αυτής,

-για την απόκτηση, ανάπτυξη, παραγωγή ή συμπαραγωγή υλικού προγραμμάτων από εκφωνητές ραδιοφώνου και συμβάσεων ραδιοφωνικού χρόνου.

9. Η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για την κατακύρωση Συμβάσεων υπηρεσιών από τους Ισπανικούς φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3 πριν την 1η Ιανουαρίου 1997 ή για την κατακύρωση συμβάσεων από τους Ελληνικούς ή Πορτογαλικούς φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, πριν την 1η Ιανουαρίου 1988.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα
με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Αξία Κατωτάτου Ορίου :130,000 SDR

Υπηρεσίες (όπως καθορίζονται στο Παράρτημα 4)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

Έργα (όπως καθορίζονται στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου:5,000,000 SDR

Κατάλογος φορέων:

Οι Ακόλουθες συμβαλλόμενες κρατικές αρχές:

ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΑΓΚΕΛΑΡΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ
- Εθνική Διεύθυνση Καταναλωτών
- Εθνική Διεύθυνση Τροφίμων
- Γραφείο Ελεύθερου Ανταγωνισμού
- Συμβούλιο Ελεύθερου Ανταγωνισμού
- Γραφείο Παραπόνων Καταναλωτών
- Συμβούλιο Παραπόνων Καταναλωτών
- Εθνικό Συμβούλιο Ευρεσιτεχνιών και Εγγραφών

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
- Κέντρο Διοίκησης Τηλεπικοινωνιών

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΔΑΣΟΚΟΜΙΑΣ
- Εθνική Τοπογραφική Υπηρεσία Φινλανδίας

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
- Γραφείο Προστασίας Στοιχείων
- Γραφείο Παραπόνων
- Δικαστήρια
- Διεύθυνση Φυλακών

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
- Εθνικό Συμβούλιο Εκπαίδευσης
- Εθνικό Γραφείο Λογοκρισίας Ταινιών

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ
- Δυνάμεις Άμυνας

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
- Κέντρο Καταγραφής Πληθυσμού

Κεντρική Αστυνομία
Κινητή Αστυνομία
Μεθοριακή Φρουρά

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ
Γραφείο Ανεργίας
Εφετείο
Εθνική Υπηρεσία Φαρμάκων
Εθνικό Συμβούλιο Ιατρικών Θεμάτων
Κρατικό Γραφείο Ατυχημάτων
Φινλανδικό Κέντρο Ακτινοβολίας και Πυρηνικής Ασφάλειας
Κέντρα Υποδοχής Αστέγων

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
Εθνικό Γραφείο Συμβιβασμού
Εργατικό Συμβούλιο

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γραφείο Ελεγκτού Κρατικής Οικονομίας
Εθνικό Θησαυροφυλάκιο

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
Εθνικό Συμβούλιο Υδάτων και Περιβάλλοντος

Σημείωση στο Παράρτημα 1

Οι προμήθειες από τους φορείς άμυνας καλύπτουν προϊόντα που καθορίζονται στις γενικές σημειώσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Αξία Κατωτάτου Ορίου:200,000 SDR

Υπηρεσίες (όπως καθορίζονται στο Παράρτημα 4)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

'Εργα (όπως καθορίζονται στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων:

1. Συμβαλλόμενες αρχές των περιφερειακών και τοπικών δημόσιων αρχών, συμπεριλαμβανομένων όλων των (455) δήμων και των Νομαρχιακών Διοικήσεων.

2. Πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου, τα οποία δεν έχουν εμπορικό ή βιομηχανικό χαρακτήρα, σύμφωνα με το άρθρο 2 του νόμου περί Δημοσίων Προμηθειών (1505/92), συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:

Εθνικό Κέντρο 'Ερευνας Καταναλωτών
Τουριστικός Οργανισμός Φινλανδίας
Κέντρο Τεχνικού Ελέγχου
Κέντρο Μετρολογίας
Γεωλογική Υπηρεσία Φινλανδίας
Κέντρο Τεχνικών Ερευνών Φινλανδίας
Κέντρο Τεχνολογικής Ανάπτυξης
Φινλανδικό Συμβούλιο Εγγυήσεων
Διεύθυνση Οδοποιΐας
Διεύθυνση Ναυσιπλοΐας
Ινστιτούτο Ναυτικών Ερευνών
Μετεωρολογικό Ινστιτούτο
Κέντρο Χάρτου
Γεωδετικό Ινστιτούτο Φινλανδίας
Οργανισμός Δημητριακών Φινλανδίας
Ινστιτούτο Αγροτικών Οικονομικών Ερευνών
Κέντρο Γεωργικής 'Ερευνας
Κέντρο Ελέγχου Παραγωγής Φυτών
Υπηρεσία Δασών και Πάρκων
Ινστιτούτο Δασικών Ερευνών
Ινστιτούτο Αλιευτικών Ερευνών Φινλανδίας
Εθνικό Ινστιτούτο Κτηνιατρικών Ερευνών και Τροφίμων
Εθνικό Συμβούλιο Ερευνών Νομικής Πολιτικής
Ινστιτούτο Πρόληψης και Ελέγχου του Εγκλήματος του Ελσίνκι
Κρατικό Κέντρο Οπτικοακουστικών Μέσων
Συμβούλιο Εξετάσεων Εγγραφών
Ινστιτούτα Ανώτερης Εκπαίδευσης και Ακαδημία Καλών Τεχνών
Ακαδημία Φινλανδίας

Ινστιτούτο Ειρηνευτικών Ερευνών
Ερευνητικό Κέντρο Τοπικών Γλωσσών
Εθνικά και Επαρχιακά Αρχεία
Συμβούλιο Τεχνών Φινλανδίας
Εθνικές Επιτροπές Τεχνών
Περιφερειακά Συμβούλια Τεχνών
Βιβλιοθήκη Ατόμων με μειωμένη όραση
Εθνικό Συμβούλιο Αρχαιοτήτων και Ιστορικών Μνημείων
-Μουσείο Αρχιτεκτονικής
-Εθνικό Μουσείο
Εθνική Πινακοθήκη
Διοίκηση Suomenlinna
Αρχεία Φινλανδικών Ταινιών
Εθνικό Αθλητικό Συμβούλιο
Εθνικό Συμβούλιο Νεολαίας
Εθνικό Κέντρο Συνδρομής Φοιτητών
Φινλανδικό Κέντρο Διεθνούς Κινητικότητας και Προγραμμάτων Ανταλλαγών (CIMO)
Ακαδημία Αστυνομίας
Σχολή Αστυνομίας
Κέντρο Εκπαίδευσης Αστυνομικών Σκύλων
Αποθήκη Υλικών Αστυνομίας
Κρατικό Ινστιτούτο Διάσωσης
Κρατική Σχολή Διάσωσης
Εθνικό Κέντρο Έρευνας και Ανάπτυξης Πρόνοιας και Υγείας
Εθνικό Ινστιτούτο Δημόσιας Υγείας
Υπηρεσία Ναυτικών
Ινστιτούτο Εργασίας
Κρατικό Κέντρο Οικονομικών Ερευνών
Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία
Τράπεζα Φινλανδίας
Κυβερνητικό Κέντρο Αγορών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Άλλοι φορείς που Προμηθεύονται σύμφωνα
με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Αξία Κατωτάτου Ορίου:400,000 SDR

Υπηρεσίες(όπως καθορίζονται
στο Παράρτημα 4)
Αξία Κατωτάτου Ορίου:400,000 SDR

Έργα (όπως καθορίζονται
στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου :5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων:

Δημόσιοι Φορείς και δραστηριότητες όπως καθορίζονται στο Άρθρο 2 του Νόμου περί Δημοσίων Υπηρεσιών (1505/92) και στα άρθρα 1-4 του Διατάγματος περί Κοινωφελών Υπηρεσιών (1351/93), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην Οδηγία 90/531/ΕΟΚ, στους ακόλουθους τομείς:

1. Αστικές Συγκοινωνίες:
Λειτουργία δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στον τομέα των συγκοινωνιών μέσω τράμ, υπόγειου σιδηροδρόμου ή λεωφορείων, από δημόσιους φορείς σύμφωνα με τον "Laki (343/91) luvanvaraisesta henkiloliikenteesta tiella" και το Συμβούλιο Συγκοινωνιών του Ελσίνκι, το οποίο παρέχει υπηρεσίες υπόγειου σιδηροδρόμου και τράμ στο κοινό.

2. Αερολιμένες:
Παροχή Αερολιμενικών και άλλων εγκαταστάσεων σταθμών σε μεταφορείς, υπό την διεύθυνση της Εθνικής Υπηρεσίας Αεροπορίας, σύμφωνα με τον "Ilmailulaki (595/64)" μεταξύ άλλων:
-Αερολιμένας Helsinki- Vantaa
-Αερολιμένας Ivalo
-Αερολιμένας Joensuu
-Αερολιμένας Jyvaskyla
-Αερολιμένας Kemi
-Αερολιμένας Kittila
-Αερολιμένας Kuopio
-Αερολιμένας Lappeenranta
-Αερολιμένας Oulu
-Αερολιμένας Rovaniemi
-Αερολιμένας Vaasa

3. Λιμένες

Παροχή θαλάσσιων και εσωτερικών λιμένων ή άλλων εγκαταστάσεων σταθμών σε μεταφορείς θαλάσσιων ή εσωτερικών πλωτών δικτύων απο δημοτικές αρχές,σύμφωνα με τον "Laki kunnallisista satamajarjestyksista ja liikennemaksuista (955/76)" μεταξύ άλλων:

-Λιμένας Hamina
-Λιμένας Hanko
-Λιμένας Helsinki
-Λιμένας Kotka
-Λιμένας Naantali
-Λιμένας Turku
-Λιμένας Vaasa

4. Ύδρευση

Παροχή και λειτουργία σταθερών δικτύων με σκοπό την παροχή υπηρεσιών προς το κοινό σε σχέση με την παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου ύδατος ή τον εφοδιασμό των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό, από δημόσιους οργανισμούς σύμφωνα με το άρθρο 1 του "Laki yleisista vesija viemarilaitoksista (982/77)" του Δεκεμβρίου 1977, μεταξύ άλλων:

-Οργανισμός Ύδρευσης Ελσίνκι
-Οργανισμός Ύδρευσης Turku
-Οργανισμός Ύδρευσης Tampere

5. Ηλεκτρισμός

Παροχή και λειτουργία σταθερών δικτύων με σκοπό την παροχή υπηρεσιών προς το κοινό σε σχέση με την παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας ή τον εφοδιασμό των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια, όπου δημοτικοί φορείς λειτουργούν βάσει ενός ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος ή βάσει παραχώρησης άδειας, σύμφωνα με το Άρθρο 27 του "Sahkolaki (319/77)" της 16ης Μαρτίου 1979, μεταξύ άλλων:

-Οργανισμός Ενέργειας Ελσίνκι
-Οργανισμός Ενέργειας Tampere
-Οργανισμός Ενέργειας Turku

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120, περιλαμβάνονται οι ακόλουθες υπηρεσίες*:

	Αριθ.Πρωτ.Κεντρικής Κατάταξης Προϊόντων (CPC)
Υπηρεσίες Συντήρησης & επισκευής	6112,6122,633,886
Υπηρεσίες Οδικών Μεταφορών συμπεριλαμβανομένων Υπηρεσιών τεθωρακισμένων αυτοκινήτων και μεταφορέων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	712(εκτός 71235),7512,87304
Υπηρεσίες Εναέριων Μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	73 (εκτός 7321)
Οδική μεταφορά ταχυδρομείου εκτός σιδηροδρομικής και εναέριας	71235,7321
Υπηρεσίες Τηλεπικοινωνιών	752**(εκτός 7524,7525,7526)
Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες	ex 81
(α) Ασφαλιστικές Υπηρεσίες	812,814
(β) Τραπεζικές και Επενδυτικές Υπηρεσίες ***	
Υπηρεσίες Επεξεργασίας δεδομένων σχετικές	84
Υπηρεσίες Λογιστικής,Λογιστικού Ελέγχου και τήρησης Λογιστικών Βιβλίων	862
Υπηρεσίες Έρευνας Αγοράς και Δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες Παροχής Επιχειρηματικών Συμβουλών και Συμβουλών Διαχείρισης εκτός Υπηρεσιών Διαιτησίας και Συμβιβασμού	865,866 ****
Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, Υπηρεσίες Μηχανικών και ολοκληρωμένες Υπηρεσίες Μηχανικού, υπηρεσίες Πολεοδομίας και αρχιτεκτονικής Τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής	

Επιστημονικών και Τεχνικών Συμβουλών, Υπηρεσίες Τεχνικών Δοκιμών και Αναλύσεων	867
Διαφημιστικές Υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες καθαρισμού Κτιρίων και διαχείρισης περιουσίας	874, 82201, 82202
Τυπογραφικές και Εκδοτικές υπηρεσίες βάσει αμοιβής ή συμβολαίου	88442
Υπηρεσίες Αποχέτευσης και Διάθεσης Απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και παρόμοιες υπηρεσίες	94

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

*Η κάλυψη των υπηρεσιών υπόκειται σε Κοινοβουλευτική έγκριση στα πλαίσια της σύμβασης ΕΟΧ

**Εκτός τηλεφωνικών, τέλεξ, ραδιοτηλεφωνικών, κλήσης και δορυφορικών.

***Εκτός συμβολαίων για την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε σχέση με την έκδοση, την πώληση, την αγορά ή την μεταβίβαση χρεωγράφων ή άλλων χρηματοπιστωτικών πράξεων και υπηρεσίες κεντρικών Τραπεζών.

****Εκτός υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση για την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες υπηρεσίες δημοσίων έργων/κατασκευών του Τμήματος 51.

Αξία κατωτάτου ορίου : 5.000.000 SDR

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Σημείωση 1 Η συμπερίληψη από την Φινλανδία περαιτέρω συμβαλλομένων αρχών διοικητικών υπηρεσιών στο Παράρτημα 1 και συμβαλλομένων φορέων στα Παραρτήματα 2 και 3 εξαρτάται από τη συμπερίληψη, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση των αντίστοιχων φορέων από όλους τους Συμβαλλόμενους. Η συμπερίληψη των υπηρεσιών που καθορίζονται στα Παραρτήματα 4 και 5 εξαρτάται από τη συμμπερίληψη στην παρούσα Σύμβαση των ίδιων υπηρεσιών απο όλους τους άλλους συμβαλλόμενους.

Σημείωση 2 Σε περίπτωση που μία συγκεκριμένη προμήθεια μπορεί να ζημιώσει σημαντικούς στόχους εθνικής πολιτικής, η Κυβέρνηση της Φινλανδίας μπορεί να θεωρήσει αναγκαία την παράκαμψη σε μοναδικές περιπτώσεις προμηθειών, της αρχής περί εθνικής μεταχείρισης της Σύμβαση. Η απόφαση για το θέμα αυτό θα λαμβάνεται σε επίπεδο Υπουργικού Συμβουλίου της Φινλανδίας.

Σημείωση 3 Η Φινλανδία επιφυλάσσεται όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας Συμβάσεως για τα Νησιά Aland (Ahvenanmaa).

Σημείωση 4 Η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβόλαια σύμφωνα με το Άρθρο 1 του Νόμου περί Δημοσίων Προμηθειών (1505/92) και για συμβόλαια που κατακυρώνονται σύμφωνα με:
-μία διεθνή σύμβαση και έχουν ως στόχο την κοινή εφαρμογή ή εκμετάλλευση ενός έργου από τις υπογράφουσες χώρες,
-μία διεθνή σύμβαση σχετική με την στάθμευση (παραμονή) στρατευμάτων,
-την συγκεκριμένη διαδικασία ενός διεθνούς οργανισμού.
-προμήθεια αγροτικών προϊόντων που γίνεται για την προώθηση των προγραμμάτων αγροτικής υποστήριξης και των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

Σημείωση 5 Οι προμήθειες απο τους φορείς άμυνας καλύπτουν τα ακόλουθα προϊόντα:

Μηχανοκίνητα οχήματα
-αυτοκίνητα παράδοσης
-ελαφριά φορτηγά
-μοτοσυκλέττες
-λεωφορεία
-ασθενοφόρα

Ανταλλακτικά

Τρόφιμα
-καφέ, τσάι
-ρύζι
-κατεψυγμένα ψάρια
-αποξηραμένα φρούτα
-μπαχαρικά

Μηχανήματα
-μηχανήματα γραφείου
-μηχανήματα καθαριστηρίου

Διάφορα

Σημείωση 6 Όσον αφορά το Παράρτημα 4, στον τομέα των υπηρεσιών, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει σε συμβάσεις:
-για την απόκτηση ή την ενοικίαση με οποιοδήποτε χρηματοδοτικό μέσο, γης, υπαρχόντων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή δικαιωμάτων επ' αυτής,
-για την απόκτηση, ανάπτυξη, παραγωγή ή συμπαραγωγή υλικού προγραμμάτων απο εκφωνητές ραδιοφώνου και συμβάσεων ραδιοφωνικού χρόνου.
-που κατακυρώθηκαν σε φορέα ο οποίος είναι ο ίδιος συμβαλλόμενος με την έννοια του Νόμου περί Δημοσίων Προμηθειών (1505/92), βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που αυτός απολαμβάνει σύμφωνα με νόμο, κανονισμό ή διοικητική διάταξη,
-απασχόλησης

Σημείωση 7 Η Φινλανδία δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα της παρούσας Συμβάσεως:
-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2 σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ
-όσον αφορά την αμφισβήτηση της κατακύρωσης συμβάσεων από δήμους που αναφέρονται στο Παράρτημα 2 προς προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες της Ελβετίας, λόγω εκκρεμότητος του αποτελέσματος διαπραγματεύσεων,
-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, στους ακόλουθους τομείς:
(α) (ύδρευση), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ
(β) (ηλεκτρισμός), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Χόνγκ Κόνγκ, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ.
(γ) (αερολιμένες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ
(δ) (λιμένες), στους προμηευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ

(ε) (αστικές συγκοινωνίες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ

έως ότου, όπως δέχθηκε η Φινλανδία, οι ενδιαφερόμενες συμβαλλόμενες χώρες παρέχουν ανάλογη και αποτελεσματική πρόσβαση για τις Φινλανδικές επιχειρήσεις στις αντίστοιχες αγορές.

-σε παρέχοντες υπηρεσίες των Συμβαλλομένων, που δεν συμπεριλαμβάνουν συμβάσεις παροχής υπηρεσιών για τους σχετικούς φορείς στα Παραρτήματα 1 έως 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών στα Παραρτήματα 4 και 5, στη δική τους κάλυψη.

Σημείωση 8 Οι διατάξεις 'Αρθρου ΧΧ δεν θα ισχύσουν για τους προμηθευτές και τους παρέχοντες υπηρεσίες από:
-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2, παράγραφος 2, έως ότου η Φινλανδία δεχθεί ότι έχουν ολοκληρώσει την κάλυψη των υπο-κεντρικών φορέων,
-την Ιαπωνία, την Κορέα και τις ΗΠΑ, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων σε κάποιον προμηθευτή ή παρέχοντα υπηρεσίες άλλον από αυτούς που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τις σχετικές Φινλανδικές διατάξεις, έως ότου η Φινλανδία δεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πια διακριτικά μέτρα υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών και μειονοτικών επιχειρήσεων,
-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από Φινλανδικούς φορείς, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από την αξία κατωτάτου ορίου που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που κατακυρώθηκαν από αυτές τις Συμβαλλόμενες χώρες.

Σημείωση 9 'Εως ότου η Φινλανδία δεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν πρόσβαση για τους Φινλανδούς προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες στις δικές τους αγορές, η Φινλανδία δεν θα επεκτείνει τα προνόμια της παρούσας Συμβάσεως σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες από:

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 36, 70 και 74 (ειδικά βιομηχανικά μηχανήματα, εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων γενικής χρήσης, λογισμικό, εφόδια και εξοπλισμός υποστήριξης- εκτός των 7010 ADPE) μηχανήματα γραφείου, εξοπλισμός ορατής εγγραφής και εξοπλισμός ADP)-,

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 58 (επικοινωνίες εξοπλισμός προστασίας και συμπαγούς ακτινοβολίας), και τις ΗΠΑ, όσον αφορά εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

-την Κορέα και το Ισραήλ, όσον αφορά προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, εδάφιο 5, των HS αριθ.8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, ρευματολήπτες, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) και για το Ισραήλ των HS αριθ.8501, 8536 και 902830.

-τον Καναδά και τις ΗΠΑ όσον αφορά συμβάσεις για αγαθά ή υπηρεσίες ή τμήματα συμβάσεων τα οποία, παρόλο που κατακυρώθηκαν από φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση, δεν υπόκεινται τα ίδια σε αυτήν.

Σημείωση 10 Οι αξίες κατωτάτου ορίου στα Παραρτήματα θα εφαρμόζονται έτσι ώστε να συμφωνούν με τα κατώφλια εισόδου δημόσιων προμηθειών της σύμβαση ΕΟΧ, όπως καθορίζονται στα Διατάγματα 1571/92 (Assetus Euroopan talousalueesta tehdyssa sopimuksessa tarkoitetuista rakennusurakoista), 1350/93 (Asetus Euroopan talousalueesta tehdyssa sopimuksessa tarkoitetuista tavarahankinnoista) 1351/93 (Asetus Euroopan talousalueesta tehdyssa sopimuksessa tarkoitetuista vesi-ja energiahoullon, liikenteen ja teletoiminnan alallatoimivien yksikoiden hankkinnoista) και στο Διάταγμα περί Υπηρεσιών.

ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς οι οποίοι Προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου:130,000 SDR

Κατάλογος Φορέων

1. Τμήμα Γεωργίας και Αλιευμάτων
2. Τμήμα Αρχιτεκτονικών Υπηρεσιών
3. Τμήμα Ελέγχου
4. Παραϊατρικές Υπηρεσίες
5. Τμήμα Κτιρίων
6. Τμήμα Απογραφών και Στατιστικής
7. Διεύθυνση Πόλεως και Νέων Περιφερειών
8. Υπηρεσίες Πολιτικής Συνδρομής
9. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
10. Τμήμα Πολιτικών Μηχανικών
11. Κέντρο Κατάρτισης Δημοσίων Υπαλλήλων
12. Μητρώο Εταιρειών
13. Τμήμα Σωφρονιστικών Υπηρεσιών
14. Τμήμα Τελωνείων και Τελών
15. Τμήμα Υγείας
16. Τμήμα Υπηρεσιών Αποχέτευσης
17. Τμήμα Παιδείας
18. Τμήμα Ηλεκτρικών και Μηχανολογικών Υπηρεσιών
19. Τμήμα Προστασίας Περιβάλλοντος
20. Τμήμα Πυροσβεστικών Υπηρεσιών
21. Κρατική Υπηρεσία Πτήσεων
22. Γενικό Χημείο του Κράτους
23. Κρατική Υπηρεσία Οδικών Μεταφορών
24. Υπηρεσία Κρατικής Περιουσίας
25. Γραμματεία Κυβερνήσεως
26. Τμήμα Προμηθειών Κυβερνήσεως
27. Τμήμα Οδοποιΐας
28. Νομισματική Αρχή Χόνγκ Κόνγκ
29. Τμήμα Νοσοκομειακών Υπηρεσιών
30. Τμήμα Μετανάστευσης
31. Ανεξάρτητη Επιτροπή κατά της Διαφθοράς
32. Τμήμα Βιομηχανίας
33. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
34. Τμήμα Υπηρεσιών Τεχνολογίας Πληροφοριών
35. Τμήμα Κρατικών Εσόδων

36. Τμήμα Πνευματικής Ιδιοκτησίας
37. Δικαστικό Σώμα
38. Τμήμα Εργασίας
39. Τμήμα Γαιών
40. Κτηματολόγιο
41. Νομικό Τμήμα
42. Τμήμα Νομικής Συνδρομής
43. Τμήμα Ναυτικού
44. Γραφείο Αξιωματούχου Διοικητικών Παραπόνων
45. Γραφείο Τηλεπικοινωνιών
46. Γραφείο Επίσημου Εκκαθαριστή
47. Τμήμα Σχεδιασμού
48. Ταχυδρομείο
49. Τυπογραφείο
50. Επιτροπή Δημοσίων Υπηρεσιών
51. Ραδιοτηλεόραση Χόνγκ Κόνγκ
52. Τμήμα Υπολογισμού και Εκτίμησης
53. Γραμματεία Εμπορικών Σωματείων
54. Βασιλική Αστυνομική Δύναμη Χόνγκ Κόνγκ (συμπεριλαμβανομένης και της Επικουρικής Αστυνομικής Δύναμης Χόνγκ Κόνγκ)
55. Βασιλικό Αστεροσκοπείο
56. Κέντρο Ανώτερου Προσωπικού
57. Τμήμα Κοινωνικής Πρόνοιας
58. Γραμματεία Επιτροπής Αστυνομικών Παραπόνων
59. Γραμματεία Μόνιμης Επιτροπής για τους Μισθούς των Δημοσίων Υπαλλήλων και τις Συνθήκες Εργασίας
60. Γραμματεία Μόνιμης Επιτροπής για τους Μισθούς των Στρατιωτικών Υπηρεσιών και τις Συνθήκες Εργασίας
61. Υπηρεσία Οικονομικής Βοήθειας Φοιτητών
62. Τμήμα Τεχνικής Εκπαίδευσης και Βιομηχανικής Κατάρτισης
63. Υπηρεσία Χορήγησης Αδειών Τηλεόρασης και Διασκέδασης
64. Τμήμα Περιφερειακής Ανάπτυξης
65. Τμήμα Εμπορίου
66. Τμήμα Μεταφορών
67. Υποργείο Οικονομικών
68. Επιτροπή Πανεπιστημιακών και Πολυτεχνικών Υποτροφιών
69. Τμήμα Ύδρευσης

Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου	Άλλες Υπηρεσίες	:130,000 SDR
	Κατασκευαστικές Υπηρεσίες	:5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων που παρέχουν τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4: Όπως και στο Τμήμα "Προμηθειών"

Σημείωση στο Παράρτημα 1

Εκτός των Γενικών Παρατηρήσεων, η Σύμβαση δεν θα ισχύει επίσης για την αγορά εγκαταστάσεων γραφείων ή κατοικιών από την Κρατική Υπηρεσία Προμηθειών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Υπο-κεντρικοί φορείς οι οποίοι Προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR για προμήθειες και υπηρεσίες

5,000,000 SDR για κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος Φορέων:

1. Αστικό Συμβούλιο και Τμήμα Αστικών Υπηρεσιών
2. Περιφερειακό Συμβούλιο και Τμήμα Περιφερειακών Υπηρεσιών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Όλοι οι υπόλοιποι φορείς οι οποίοι Προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400,000 SDR για προμήθειες και υπηρεσίες εκτός των κατασκευαστικών

5,000,000 SDR για κατασκευαστικές υπηρεσίες

Κατάλογος Φορέων:

1. Οργανισμός και Τμήμα Στέγασης
2. Νοσοκομειακή Αρχή
3. Αερολιμενική Αρχή
4. Εταιρεία Μαζικής Σιδηροδρομικής Μεταφοράς
5. Εταιρεία Σιδηροδρόμων Kowloon Canton

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Οι εγγραφές εκείνες του Παγκόσμιου Καταλόγου Υπηρεσιών (MTN.GNS/W/120) όπως καθορίζονται κατωτέρω:

Κατάλογος υπηρεσιών που συμπεριλαμβάνονται		CPC
1.	Υπηρεσίες Ηλεκτρονικών Υπολογιστών και συναφείς	
	-Υπηρεσίες βάσεων και επεξεργασίας δεδομένων	843 + 844
	-Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου συμπεριλαμβανομένων ΗΥ	845
	-Άλλες υπηρεσίες ΗΥ	849
2.	Υπηρεσίες Εκμίσθωσης χωρίς χειριστές	
	-Σχετικές με πλοία	83103
	-Σχετικές με αεροσκάφη	83104
	-Σχετικές με άλλο εξοπλισμό μεταφορών	83101+83102+83105
	-Σχετικές με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό	83106-83109
3.	Άλλες Επιχειρηματικές Υπηρεσίες	
	Συντήρηση και Επισκευή Εξοπλισμού (μη συμπεριλαμβανομένων ναυτικών σκαφών, αεροσκαφών και άλλου εξοπλισμού μεταφορών)	633+8861-8866
	Υπηρεσίες Έρευνας Αγοράς και Δημοσκοπήσεων	864
	Υπηρεσίες Ασφάλειας	87304
	Υπηρεσίες Καθαρισμού Κτιρίων	874
	Διαφημιστικές Υπηρεσίες	871
4.	Ταχυδρομικές Υπηρεσίες	
5.	Τηλεπικοινωνιακές Υπηρεσίες	(Οι παροχές ορισμένων τύπων υπηρεσιών μπορεί να απαιτούν την έκδοση άδειας σύμφωνα με το Διάταγμα Τηλεπικοινωνιών)
	Υπηρεσίες Μετάδοσης Στοιχείων με εναλλαγή πακέτων	7523

	Υπηρεσίες Μετάδοσης Στοιχείων με εναλλαγή κυκλωμάτων	7523
	Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	7523
	Φωνητικό ταχυδρομείο	7523
	Ανάληψη πληροφοριών ανοικτής γραμμής βάσεων δεδομένων	7523
	Διευρυμένες υπηρεσίες φάξ	7523
	Μετατροπή κώδικα και πρωτοκόλλου	7523
	Πληροφορίες ανοικτής γραμμής και/ή επεξεργασία στοιχείων (συμπεριλαμβανομένης επεξεργασίας μεταβολών)	843
	Ολοκληρωμένες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες	7526
	'Αλλες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες	7529
	Υπηρεσίες σχετικά με την τηλεπικοινωνία	754
6.	Περιβαλλοντολογικές υπηρεσίες	
	-Υπηρεσίες αποχέτευσης	9401
	-Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων	9402
7.	Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	εκτός 81
	-'Ολες οι ασφαλιστικές και συναφείς υπηρεσίες	(οι εξαιρέσεις καθορίζονται στο Σημ.5 των Γενικών Παρατηρήσεων)
	-Τραπεζικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	
8.	Υπηρεσίες Μεταφορών	
	-Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών (εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου)	731,732,734
	-Υπηρεσίες οδικών μεταφορών	712,6112,8867

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πράγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες οι υπηρεσίες του Τμήματος 51.

Αξία κατωτάτου ορίου : 5.000.000 SDR

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Με την επιφύλαξη όλων όσων αναφέρονται στα Παραρτήματα αυτά, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για:

-όλες τις συμφωνίες παροχής συμβουλευτικών υπηρεσιών και προνομίων

-την εναέρια μεταφορά ταχυδρομείου

-όλες τις θεσπισμένες ασφαλίσεις, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης ευθύνης τρίτου, όσον αφορά οχήματα και σκάφη, και της ασφάλισης ευθύνης εργοδότου, όσον αφορά τους υπαλλήλους.

2. Οι δεσμεύσεις του Χονγκ Κονγκ σχετικά με τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες υπόκεινται στους όρους της άδειας που κατέχει η Hong Kong Telecommunications International Ltd (HKTI) έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2006, για την αποκλειστική παροχή εξωτερικών τηλεπικοινωνιακών κυκλωμάτων και ορισμένων εξωτερικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Οι αποκλειστικές υπηρεσίες που καλύπτονται από την άδεια αυτή είναι οι ακόλουθες:

(α)Κυκλώματα ασυρμάτου για την παροχή εξωτερικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στο κοινό

(β)Λειτουργία κυκλωμάτων με υποβρύχιο καλώδιο για την παροχή εξωτερικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στο κοινό

(γ)Εξωτερικές και Εσωτερικές Τηλεγραφικές Υπηρεσίες

(δ)Εξωτερικές και Εσωτερικές Υπηρεσίες Τέλεξ

(ε)Εξωτερικές τηλεφωνικές υπηρεσίες σε συνδρομείς του Public Switched Telephone Network, μέσω ασυρμάτου, υποβρυχίου καλωδίου και των εγκεκριμμένων χερσαίων καλωδίων

(στ)Εξωτερικές υπηρεσίες αφιερωμένων και αποκλειστικής χρήσης τηλεφωνικών κυκλωμάτων, μέσω ασυρμάτου, υποβρύχιου καλωδίου και των εγκεκριμμένων χερσαίων καλωδίων

(ζ)Εξωτερικά αφιερωμένα και αποκλειστικής χρήσης κυκλώματα
-τηλεγράφου
-στοιχείων
-φαξ

(η)Παράκτιοι σταθμοί και παράκτιοι επίγειοι σταθμοί της Κινητής Ναυτικής Υπηρεσίας και της Κινητής-Δορυφορικής Ναυτικής Υπηρεσίας του Χονγκ Κονγκ

(θ)Αεροναυτικοί Σταθμοί της Αεροναυτικής Κινητής Υπηρεσίας και της Αεροναυτικής Κινητής-Δορυφορικής Υπηρεσίας του Χονγκ Κονγκ για

τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες μεταξύ υπηρεσιών που χειρίζονται αεροσκάφη και των εν πτήσει αεροσκαφών τους

(ι)Διεθνείς τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες κατευθυνόμενες μέσω Χονγκ Κονγκ

(κ)Εκτός από την περίπτωση που ο Κυβερνήτης ορίσει από καιρού εις καιρό γραπτώς διαφορετικά, υπηρεσίες άμεσης, εξωτερικής μετάδοσης προγραμμάτων τηλεόρασης και ραδιοφώνου από και προς το Χονγκ Κονγκ

3. Από χειριστές τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μπορεί να απαιτείται άδεια σύμφωνα με το Διάταγμα περί Τηλεπικοινωνιών. Οι χειριστές που υποβάλλουν αίτηση για τη χορήγηση άδειας απαιτείται να είναι εγκατεστημένοι στο Χονγκ Κονγκ σύμφωνα με το Διάταγμα περί Εταιρειών.

4. Τίποτε από όσα περιέχονται στα Παραρτήματα αυτά δεν υποχρεώνει την Κυβέρνηση του Χονγκ Κονγκ να επιτρέψει την παροχή τέτοιων υπηρεσιών διακρατικά, ή μέσω εμπορικής παρουσίας ή παρουσίας φυσικών προσώπων.

5. Οι ακόλουθες υπηρεσίες εξαιρούνται απο το Παράρτημα 4:

Οικονομικές υπηρεσίες

1. CPC 81402
Υπηρεσίες ασφάλισης και συμβουλευτικές συντάξεων

2. CPC 81339
Χρηματικές μεσιτείες

3. CPC 8119+ 81323
Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση μετρητών ή χαρτοφυλακίου όλες οι μορφές διαχείρισης συλλογικών επενδύσεων, διαχείριση ταμείων συντάξεων, υπηρεσίες πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοδότησης.

4.CPC 81339 ή 81319
Υπηρεσίες διευθέτησης και συμψηφισμού οικονομικών περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων χρεωγράφων, παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων επισήμων εγγράφων.

5. CPC 8131 ή 8133
Συμβουλευτικές και άλλες επικουρικές οικονομικές υπηρεσίες και όλες οι δραστηριότητες που καταγράφονται στο Άρθρο 1Β του MTN.TNC/W/50 συμπεριλαμβανομένων εμπορικών πληροφοριών και αναλύσεων, έρευνας και συμβουλών επενδύσεων και χαρτοφυλακίου, συμβουλών σχετικά με εξαγορές με εταιρικές αναδομήσεις και στρατηγική.

6.CPC 81339+81333+81321

Εμπόριο για προσωπικό λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε σε χρηματιστηριακή ή σε εξωχρηματιστηριακή αγορά ή άλλως, των ακολούθων:

- εγγράφων χρηματαφοράς (επιταγών, συναλλαγματικών, πιστοποιητικών κατάθεσης)
- ξένου συναλλάγματος
- παράγωγων προϊόντων συμπεριλαμβανομένων αλλά χωρίς περιορισμό, προθεσμιακών συμβολαίων με δικαίωμα επιλογής
- μεταβιβάσιμων χρεωγράφων
- εγγράφων ξένου συναλλάγματος και επιτοκίου συμπεριλαμβανομένων προιόντων όπως τραπεζικών συμψηφισμών, προθεσμιακές συμφωνίες κ.λ.π.
- άλλων διαπραγματεύσιμων εγγράφων και οικονομικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων ράβδων χρυσού.

ΙΣΡΑΗΛ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς οι οποίοι
Προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες Αξία Κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

Υπηρεσίες
(καθορίζονται στο Παράρτημα 4) Αξία κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

Κατασκευές
(καθορίζονται στο Παράρτημα 5) Αξία Κατωτάτου Ορίου: 8,500,00 SDR

Κατάλογος Φορέων

Βουλή
Γραφείο Πρωθυπουργού
Υπουργείο Γεωργίας
Υπουργείο Επικοινωνιών και Πολιτισμού
Υπουργειο Κατασκευών και Στέγασης
Υπουργείο Οικονομικών και Σχεδιασμού
Υπουργεί Παιδείας
Υπουργείο Ενέργειας και Υποδομής, εξαιρουμένης της υπηρεσίας καυσίμων
Υπουργείο Περιβάλλοντος
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Επόπτης Δημοσίων Υπαλλήλων
Υπουργείο Εξωτερικών
Υπουργείο Υγείας (1)
Υπουργείο Απορρόφησης Μεταναστών
Υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου
Υπουργείο Εσωτερικών
Υπουργείο Δικαιοσύνης
Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Θεμάτων
Ινστιτούτο Παραγωγικότητας Ισραήλ
Υπουργείο Θρησκευτικών Θεμάτων
Υπουργείο Επιστήμης και Τεχνολογίας
Υπουργείο Τουρισμού
Υπουργείο Συγκοινωνιών
Γραφείο Κρατικού Ελεγκτού

Σημείωση στο Παράρτημα 1

(1) Υπουργείο Υγείας-Εξαιρούμενα προϊόντα

-Ινσουλίνη και αντλίες έγχυσης

-Ηχόμετρα

-Ιατρικά υλικά επιδέσεως (επίδεσμοι, κολλητικές ταινίες και γάζες)

-Ενδοφλέβια διαλύματα

-Σειρές μεταγγίσεως

-Σειρές φλεβών τριχωτού κεφαλής

-Γραμμές αιμοδιάλυσης και αίματος

-Αίμα

-Βελόνες συρίγγων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Μη-κεντρικοί φορείς οι οποίοι προμηθεύονται
σύμφωνα με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες	Αξία Κατωτάτου Ορίου:250,000 SDR
Υπηρεσίες (καθορίζονται στο Παράρτημα 4)	Αξία Κατωτάτου Ορίου:250,000 SDR
Κατασκευές (καθορίζονται στο Παράρτημα 5)	Αξία Κατωτάτου Ορίου:8,500,000 SDR

Κατάλογος φορέων

Δήμοι Ιερουσαλήμ, Τέλ-Αβίβ και Χάιφα

Εταιρεία οικονομίας και διαχείρισης Κέντρου της Τοπικής Διοίκησης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

'Ολοι οι υπόλοιποι φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες — Αξία Κατωτάτου Ορίου:355,000 SDR

Υπηρεσίες
(καθορίζονται στο Παράρτημα 4) — Αξία Κατωτάτου Ορίου:355,000 SDR

Κατασκευές
(καθορίζονται στο Παράρτημα 5) — Αξία Κατωτάτου Ορίου:8,500,000 SDR

Κατάλογος Φορέων

Αερολιμενική Υπηρεσία Ισραήλ
Λιμενική και Σιδηροδρομική Υπηρεσία Ισραήλ (1)
Ραδιοφωνική Υπηρεσία Ισραήλ
Εκπαιδευτική Τηλεόραση Ισραήλ
Ταχυδρομική Υπηρεσία
Bezek (Εταιρεία Επικοινωνιών Ισραήλ) (1) (2)
Εταιρεία Ηλεκτρισμού Ισραήλ (3)
Υδάτινοι Πόροι Mekoroth Ltd
Οργανισμός Διευθέτησης Στοιχημάτων στον Αθλητισμό
Ινστιτούτο Προτύπων Ισραήλ
Εθνικό Ινστιτούτο Ασφάλισης

Σημειώσεις στο Παράρτημα 3

(1)Εξαιρείται η προμήθεια καλωδίων

(2)'Οσον αφορά προμήθειες απο την Bezek, η παρούσα Σύμβαση θα ισχύει μόνο σε αγαθά και υπηρεσίες των ΗΠΑ.

Το Ισραήλ επιθυμεί να διαπραγματευθεί το άνοιγμα του τομέα τηλεπικοινωνιών του επίσης σε άλλα μέλη υπό τον όρο της αμοιβαιότητας.

(3)Εξαιρούμενα προϊόντα: καλώδια (H.S. 8544), ηλεκτρομηχανικά μέτρα (H.S. 9028), μετασχηματιστές (H.S.8504), αποσυνδετήρες και διακόπτες (H.S.8535-8537), ηλεκτρικοί κινητήρες (H.S. 8501)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως αυτός περιλαμβάνεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120, καλύπτονται οι ακόλουθες υπηρεσίες:

CPC	Περιγραφή
8672-3	Αρχιτεκτονικές Υπηρεσίες
8671	Υπηρεσίες Μηχανικών
8674	Πολεοδομία
841-3	Υπηρεσίες Η/Υ και συναφείς
871	Διαφημιστικές Υπηρεσίες
864	Έρευνα Αγοράς και Δημοσκοπήσεων
865-6	Συμβουλευτικές Υπηρεσίες Διαχείρισης
9401-5	Περιβαλλοντικές Υπηρεσίες

Σημείωση στο Παράρτημα 4

Η προσφορά όσον αφορά τις υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων και των κατασκευαστικών) υπόκειται σε περιορισμούς και όρους που καθορίζονται από την προσφορά του Ισραήλ σύμφωνα με τις διαπραγματεύσεις της GATT.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση για την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Αξία κατωτάτου ορίου : 8.500.000 SDR

Κατάλογος προσφερομένων υπηρεσιών κατασκευών :

CPC	Περιγραφή
511	Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων
512	Κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια
513	Κατασκευαστικές εργασίες για έργα πολιτικού μηχανικού
514	Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κατασκευών
515	Κατασκευαστικές εργασίες ειδικής φύσης
516	Εργασίες εγκαταστάσεων
517	Εργασίες αποπεράτωσης και τελειωμάτων σε κτίρια
518	Υπηρεσίες ενοικίασης εξοπλισμού κατασκευών

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

(1) Η Σύμβαση δεν θα ισχύει στις Συμβάσεις που κατακυρώνονται για σκοπούς επαναπώλησης ή ενοικίασης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο συμβαλλόμενος φορέας δεν απολαμβάνει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή ενοικίασης του αντικειμένου τέτοιων συμβάσεων και άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να το πωλούν ή να το ενοικιάζουν σύμφωνα με τους ίδιους όρους με τον συμβαλλόμενο φορέα.

(2) Η Σύμβαση δεν θα ισχύει στις συμβάσεις για την αγορά ύδατος και για την προμήθεια ενέργειας και καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας.

(3) Η Σύμβαση δεν θα ισχύει στις συμβάσεις για την απόκτηση ή την ενοικίαση γης, κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή δικαιωμάτων επ' αυτής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αντισταθμιστικά Οφέλη

1. Λαμβάνοντας υπόψη το Άρθρο XVI και τις γενικές σκέψεις περί της αναπτυξιακής πολιτικής, το Ισραήλ μπορεί να θέσει σε λειτουργία διατάξεις οι οποίες απαιτούν την ελάχιστη ενσωμάτωση εγχώριας περιεκτικότητας σύναψης συμβάσεων αντισταθμιστικών οφελών ή μεταφορά τεχνολογίας με την μορφή αντικειμενικών και σαφώς καθορισμένων όρων συμμετοχής στις διαδικασίες κατακύρωσης συμβάσεων, οι οποίες δεν θα μεροληπτούν έναντι άλλων Συμβαλλομένων.

Αυτό θα επιτευχθεί σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

(α) Το Ισραήλ θα εξασφαλίσει ότι οι φορείς του θα υποδηλώνουν την ύπαρξη τέτοιων όρων στις διακηρύξεις τους και θα τους προσδιορίζουν σαφώς στα έγγραφα των συμβάσεων.

(β) Δεν θα απαιτείται από τους προμηθευτές να αγοράσουν προϊόντα που δεν προσφέρονται με ανταγωνιστικούς όρους, συμπεριλαμβανομένης της τιμής και της ποιότητας, ή να ενεργούν οτιδήποτε το οποίο δεν αιτιολογείται από εμπορική άποψη.

(γ) Οι οποιασδήποτε μορφής συμψηφισμοί μπορεί να απαιτείται να φθάνουν έως και το 35 τοις εκατό της συμβάσεως, το οποίο θα μειώνεται σε 30 τοις εκατό μετά από πέντε έτη και σε 20 τοις εκατό μετά από εννέα έτη, από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας συμβάσεως από το Ισραήλ.

2. α) Στο τέλος κάθε περιόδου πέντε και τεσσάρων ετών το Ισραήλ θα υποβάλλει μία έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της Σημείωσης αυτής.

(β)Όταν το επίπεδο του συμψηφισμού φθάσει το 20 τοις εκατό, το Ισραήλ θα έλθει σε διαβουλεύσεις με τους Συμβαλλόμενους στην παρούσα Σύμβαση σχετικά με το επίπεδο χρήσης συμψηφισμών από το Ισραήλ. Η αναθεώρηση θα λάβει υπόψη μεταξύ άλλων γενικές και οικονομικές εξελίξεις στο Ισραήλ, το εμπορικό του ισοζύγιο, την πραγματική απόδοση εντός του πλαισίου της παρούσας Συμβάσεως και τις απόψεις των άλλων Συμβαλλομένων.

ΙΑΠΩΝΙΑ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1
Κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς οι οποίοι
προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Αξία Κατωτάτου Ορίου :130,000 SDR

Κατάλογος φορέων

Όλοι οι φορείς που καλύπτονται απο τον Νόμο Λογαριασμών, ώς ακολούθως:

-Βουλή Αντιπροσώπων
-Βουλή Συμβούλων
-Ανώτατο Δικαστήριο
-Ελεγκτικό Συμβούλιο
-Υπουργικό Συμβούλιο
-Εθνική Υπηρεσία Προσωπικού
-Γραφείο Πρωθυπουργού
-Επιτροπή Ελευθέρου Εμπορίου
-Εθνική Επιτροπή Δημόσιας Ασφάλειας
(Εθνική Αστυνομική Υπηρεσία)
-Επιτροπή Συντονισμού Περιβαλλοντικών Συζητήσεων
-Υπηρεσία Αυτοκρατορικού Οίκου
-Υπηρεσία Διαχείρισης και Συντονισμού
-Υπηρεσία Ανάπτυξης Hokkaido
-Υπηρεσία Άμυνας
-Υπηρεσία Οικονομικού Σχεδιασμού
-Υπηρεσία Επιστήμης και Τεχνολογίας
-Υπηρεσία Περιβάλλοντος
-Υπηρεσία Ανάπυξης Okinawa
-Εθνική Υπηρεσία Γαιών
-Υπουργείο Δικαιοσύνης
-Υπουργείο Εξωτερικών
-Υπουργείο Οικονομικών
-Υπουργείο Παιδείας
-Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας
-Υπουργείο Γεωργίας, Δασών και Αλιείας
-Υπουργείο Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας
-Υπουργείο Συγκοινωνιών
-Υπουργείο Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών
-Υπουργείο Εργασίας
-Υπουργείο Κατασκευών
-Υπουργείο Εσωτερικών

Υπηρεσίες

Κατασκευαστικές Υπηρεσίες
Αξία κατωτάτου ορίου: 4,500,000 SDR
Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες μηχανικές υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση:
450 χιλιάδες SDR

Άλλες υπηρεσίες: 130 χιλιάδες SDR

Κατάλογος φορέων που προμηθεύονται τις υπηρεσίες οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα 4:

Όλοι οι φορείς που καλύπτονται από τον Νόμο Λογαριασμών, ως ακολούθως:

-Βουλή Αντιπροσώπων
-Βουλή Συμβούλων
-Ανώτατο Δικαστήριο
-Ελεγκτικό Συμβούλιο
-Υπουργικό Συμβούλιο
-Εθνική Υπηρεσία Προσωπικού
-Γραφείο Πρωθυπουργού
-Επιτροπή Ελευθέρου Εμπορίου
-Εθνική Επιτροπή Δημόσιας Ασφάλειας
(Εθνική Αστυνομική Υπηρεσία)
-Επιτροπή Συντονισμού Περιβαλλοντικών Συζητήσεων
-Υπηρεσία Αυτοκρατορικού Οίκου
-Υπηρεσία Διαχείρισης και Συντονισμού
-Υπηρεσία Ανάπτυξης Hokkaido
-Υπηρεσία Άμυνας
-Υπηρεσία Οικονομικού Σχεδιασμού
-Υπηρεσία Επιστήμης και Τεχνολογίας
-Υπηρεσία Περιβάλλοντος
-Υπηρεσία Ανάπτυξης Okinawa
-Εθνική Υπηρεσία Γαιών
-Υπουργείο Δικαιοσύνης
-Υπουργείο Εξωτερικών
-Υπουργείο Οικονομικών
-Υπουργείο Παιδείας
-Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας
-Υπουργείο Γεωργίας, Δασών και Αλιείας
-Υπουργείο Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας
-Υπουργείο Συγκοινωνιών
-Υπουργείο Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών
-Υπουργείο Εργασίας
-Υπουργείο Κατασκευών
-Υπουργείο Εσωτερικών

Σημειώσεις στο Παράρτημα 1

1. Στους φορείς που καλύπτονται από τον Νόμο Λογαριασμών συμπεριλαμβάνονται και όλα τα εσωτερικά τμήματά τους, ανεξάρτητα όργανα, θυγατρικοί και άλλοι οργανισμοί και τοπικά υποκαταστήματα, τα οποία προβλέπονται στον Νόμο περί Εθνικού Κυβερνητικού Οργανισμού.

2. Τα προϊόντα και οι υπηρεσίες των οποίων η προμήθεια γίνεται με σκοπό την επαναπώληση ή την χρήση στην παραγωγή αγαθών προς πώληση δεν συμπεριλαμβάνονται.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για Συμβάσεις που θα κατακυρωθούν σε Συνεταιρισμούς ή ενώσεις σύμφωνα με νόμους και κανονισμούς που υπάρχουν κατά την περίοδο έναρξης ισχύος της Συμβάσεως στην Ιαπωνία.

4. Η παρούσα Σύμβαση θα ισχύει γενικά για προμήθειες από την Υπηρεσία Άμυνας των ακόλουθων κατηγοριών της Ομοσπονδιακής Κατάταξης Προμηθειών (FSC) , υπό τον όρο αποφάσεων της Ιαπωνικής Κυβέρνησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XXI I I παρ.1 :

FSC	Περιγραφή
22	Σιδηροδρομικός Εξοπλισμός
24	Ελκυστήρες
32	Ξυλουργικά Μηχανήματα και Εξοπλισμός
34	Μεταλλουργικά Μηχανήματα
35	Εξοπλισμός Υπηρεσιών και Εμπορίου
36	Ειδικά Βιομηχανικά Μηχανήματα
37	Γεωργικά Μηχανήματα και Εξοπλισμός
38	Κατασκευαστικός,Μεταλλευτικός, Εκσκαφικός εξοπλισμός και Εξοπλισμός Συντήρησης Δρόμων
39	Εξοπλισμός Χειρισμού Υλικών
40	Σχοινιά, Καλώδια, Αλυσίδες και Εξαρτήματα
41	Εξοπλισμός Ψύξης, Κλιματισμού και Εξαερισμού
43	Αντλίες και Συμπιεστές
45	Εξοπλισμός Υδραυλικός, Θέρμανσης και Υγιεινής
46	Εξοπλισμός Καθαρισμού Ύδατος και Επεξεργασίας Αποβλήτων
47	Σωλήνες, Ελαστικοί Σωλήνες και Τμήματά τους
48	Βαλβίδες
51	Εργαλεία Χειρός
52	Εργαλεία Μετρήσεων
55	Ξυλεία, Κόντρα Πλακέ και Καπλαμάς
61	Ηλεκτρικά Καλώδια και Εξοπλισμός Ισχύος και Διανομής
62	Εξαρτήματα Φωτισμού και Λάμπες
65	Ιατρικός, Οδοντιατρικός και Κτηνιατρικός Εξοπλισμός και Εφόδια
6630	Όργανα Χημικής Ανάλυσης
6635	Εξοπλισμός Ελέγχου Φυσικών Ιδιοτήτων
6640	Εργαστηριακός Εξοπλισμός και Εφόδια
6645	Όργανα Μέτρησης Χρόνου

6650 Οπτικά Όργανα
6655 Γεωφυσικά και Αστρονομικά Όργανα
6660 Μετεωρολογικά Όργανα και Συσκευές
6670 Πλάστιγγες και Ζυγοί
6675 Όργανα Χαρτογράφησης.
6680 Όργανα Μέτρησης Ροής Υγρών και Αερίων, Στάθμης Υγρών και Μηχανικής Κίνησης
6685 Όργανα Μέτρησης και Ελέγχου Πίεσης, Θερμοκρασίας και Υγρασίας
6695 Συνδυασμοί και Διάφορα Όργανα
67 Φωτογραφικός Εξοπλισμός
68 Χημικά Προϊόντα
71 Επίπλωση
72 Οικιακή και Εμπορική Επίπλωση και Συσκευές
73 Εξοπλισμός Προετοιμασίας και Σερβιρίσματος Φαγητού
74 Μηχανές Γραφείου και Εξοπλισμός Ορατής Εγγραφής
75 Προμήθειες και Συσκέυές Γραφείου
76 Βιβλία, Χάρτες και άλλες Εκδόσεις
77 Μουσικά Όργανα,Φωνόγραφοι και Ραδιόφωνα
79 Εξοπλισμός και Προμήθειες Καθαρισμού
80 Βούρτσες, Χρώματα, Σφραγίδες και Συγκολλητικά
8110 Κύλινδροι και Δοχεία
8115 Κυτία, Χαρτοκιβώτια και Κλούβες Εμπορευμάτων
8125 Φυάλες και Βάζα
8130 Έλικτρα και Πηνία
8135 Υλικά Συσκευασίας
85 Είδη Τουαλέττας
87 Γεωργικές Προμήθειες
93 Μη Μεταλλικά Κατεργασμένα Υλικά
94 Μη Μεταλλικά Ακατέργαστα Υλικά
99 Διάφορα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Μη Κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς οι οποίοι Προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200 χιλιάδες SDR

Κατάλογος Φορέων:

Όλες οι Νομαρχιακές Διοικήσεις με τίτλο "To", "Do", "Fu" και "Ken" και όλες οι καθοριζόμενες πόλεις με τίτλο "Shitei-toshi" οι οποίες καλύπτονται από τον Νόμο Τοπικής Αυτονομίας, ως ακολούθως:

-Hokkaido
-Aomori-ken
-Iwate-ken
-Miyaki-ken
-Akita-ken
-Yamagata-ken
-Fukushima-ken
-Ibaraki-ken
-Tochigi-ken
-Gunma-ken
-Saitama-ken
-Chiba-ken
-Tokyo-to
-Kanagawa-ken
-Niigata-ken
-Toyama-ken
-Ishikawa-ken
-Fukui-ken
-Yamanashi-ken
-Nagano-ken
-Gifu-ken
-Shizuoka-ken
-Aichi-ken
-Mie-ken
-Shiga-ken
-Kyoto-fu
-Osaka-fu
-Hyogo-ken
-Nara-ken
-Wakayama-ken
-Tottori-ken
-Shimane-ken
-Okayama-ken
-Hiroshima-ken
-Yamaguchi-ken
-Todushima-ken
-Kagawa-ken
-Ehime-ken
-Kochi-ken
-Fukuoka-ken
-Saga-ken
-Nagasaki-ken
-Kumamoto-ken
-Oita-ken
-Miyazaki-ken
-Kagoshima-ken
-Okinawa-ken
-Osaka-shi
-Nagoya-shi
-Kyoto-shi
-Yokohama-shi
-Kobe-shi
-Kitakyushu-shi
-Sapporo-shi
-Kawasaki-shi
-Fukuoka-shi
-Hiroshima-shi
-Sendai-shi
-Chiba-shi

Υπηρεσίες

Αξία κατωτάτου ορίου

Κατασκευαστικές Υπηρεσίες: 15,000 χιλιάδες SDR

Αρχιτεκτονικές Υπηρεσίες, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες που καλύπτονται απο την παρούσα Σύμβαση: 1,500 χιλιάδες SDR

'Αλλες υπηρεσίες: 200 χιλιάδες SDR

Κατάλογος Φορέων οι οποίοι προμηθεύρνται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4:

'Ολες οι Νομαρχιακές Διοικήσεις με τίτλο "To", "Do", "Fu" και "Ken" και όλες οι καθοριζόμενες πόλεις με τίτλο "Shitei-toshi" οι οποίες καλύπτονται από τον Νόμο Τοπικής Αυτονομίας, ως ακολούθως:

-Hokkaido
-Aomori-ken
-Iwate-ken
-Miyaki-ken
-Akita-ken
-Yamagata-ken
-Fukushima-ken
-Ibaraki-ken
-Tochigi-ken
-Gunma-ken
-Saitama-ken
-Chiba-ken
-Tokyo-to
-Kanagawa-ken
-Niigata-ken
-Toyama-ken
-Ishikawa-ken
-Fukui-ken
-Yamanashi-ken
-Nagano-ken
-Gifu-ken
-Shizuoka-ken
-Aichi-ken
-Mie-ken
-Shiga-ken
-Kyoto-fu
-Osaka-fu
-Hyogo-ken
-Nara-ken
-Wakayama-ken
-Tottori-ken
-Shimane-ken
-Okayama-ken
-Hiroshima-ken
-Yamaguchi-ken
-Todushima-ken
-Kagawa-ken
-Ehime-ken
-Kochi-ken
-Fukuoka-ken
-Saga-ken
-Nagasaki-ken
-Kumamoto-ken
-Oita-ken
-Miyazaki-ken
-Kagoshima-ken
-Okinawa-ken
-Osaka-shi
-Nagoya-shi
-Kyoto-shi
-Yokohama-shi
-Kobe-shi
-Kitakyushu-shi
-Sapporo-shi
-Kawasaki-shi
-Fukuoka-shi
-Hiroshima-shi
-Sendai-shi
-Chiba-shi

Σημειώσεις στο Παράρτημα 2

1. Τα "To", "Fu", "Ken" και "Shitei-toshi" που καλύπτονται από τον Νόμο Τοπικής Αυτονομίας συμπεριλαμβάνουν όλα τα εσωτερικά τμήματα, θυγατρικές οργανώσεις και υποκαταστήματα όλων των κυβερνητών ή δημάρχων, επιτροπών και άλλων οργανώσεών τους, που προβλέπονται στο Νόμο Τοπικής Αυτονομίας.

2. Τα προϊόντα και οι υπηρεσίες των οποίων η προμήθεια γίνεται με σκοπό την μεταπώληση ή την χρήση στην παραγωγή αγαθών προς πώληση δεν συμπεριλαμβάνονται.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για Συμβάσεις που θα κατακυρωθούν σε συνεταιρισμούς ή ενώσεις σύμφωνα με νόμους και κανονισμούς που υπάρχουν κατά την περίοδο έναρξης ισχύος της Συμβάσεως στην Ιαπωνία.

4. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για Συμβάσεις οι οποίες κατακυρώνονται από τους φορείς για λόγους δραστηριοτήτων καθημερινού κέρδους, οι οποίες είναι εκτεθειμένες σε ανταγωνιστικές δυνάμεις στις αγορές. Η Σημείωση αυτή δεν θα χρησιμοποιηθεί για την καταστρατήγηση των διατάξεων της παρούσας Συμβάσεως.

5. Εξαιρούνται οι προμήθειες που αφορούν την λειτουργική ασφάλεια των μεταφορών.

6. Δεν συμπεριλαμβάνονται προμήθειες που αφορούν την παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

'Ολοι οι υπόλοιποι φορείς που προμηθεύονται
σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες
Αξία κατωτάτου ορίου: 130 χιλιάδες SDR

Κατάλογος Φορέων

-Δημόσια Εταιρεία Ανάπτυξης Υδάτινων Πόρων
-Ιαπωνική Εταιρεία Περιφερειακής Ανάπτυξης
-Εταιρεία Ανάπτυξης Δασών
-Ιαπωνική Υπηρεσία Ανάπτυξης Αγροτικής Γής
-Ιαπωνική Εθνική Υπηρεσία Πετρελαίου (γ)
-Εταιρεία Ναυτιλιακής Πίστης (ε)
-Δημόσια Εταιρεία Κατασκευής Σιδηροδρόμων Ιαπωνίας (α)
-Υπηρεσία Νέου Διεθνούς Αερολιμένα του Τόκυο
-Δημόσια Εταιρεία Οδοποιΐας Ιαπωνίας
-Δημόσια Εταιρεία Μητροπολιτικού Υπόγειου Σιδηροδρόμου
-Δημόσια Εταιρεία Υπόγειου Σιδηροδρόμου Hanshin
-Υπηρεσία Γεφυρών Honsu-Shikoku
-Εταιρεία Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης
-Εταιρεία Ανάπτυξης 'Ερευνας Ιαπωνίας
-Εταιρεία Ανάπτυξης Αντιδραστήρων Ισχύος και Πυρηνικών Καυσίμων (β)
-Ιαπωνική Εταιρεία Περιβάλλοντος
-Ιαπωνική Υπηρεσία Διεθνούς Συνεργασίας
-Εταιρεία Κοινωνικής Πρόνοιας και Ιατρικών Υπηρεσιών
-Δημόσια Εταιρεία Υπηρεσίας Πρόνοιας Συντάξεων
-Εταιρεία Προώθησης Παραγωγής Αγροτικών Ζώων
-Ιαπωνική Υπηρεσία Σταθεροποίησης Τιμής Σακχάρεως και Ακατέργαστης Μετάξης
-Ιαπωνική Υπηρεσία Εξόρυξης Μετάλλων (γ)
-Υπηρεσία Αποκατάστασης Περιοχών Εξόρυξης 'Ανθρακα
-Ιαπωνική Εταιρεία Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Διευθέτησης JNR (δ)
-Εταιρεία Πρόνοιας Ταχυδρομικής Ασφάλειας Ζωής
-Εταιρεία Πρόνοιας Εργατών
-Εταιρεία Αμοιβαίας Αρωγής Επιδόματος Συνταξιοδότησης Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Προώθησης Απασχόλησης
-Δημόσια Εταιρεία Οικονομικής Ανάπτυξης Hokaido-Tohoku
-Εταιρεία Οικονομικής Ανάπτυξης Okinawa
-Λαϊκή Εταιρεία Χρηματοδότησης
-Εταιρεία Χρηματοδότησης Επιχειρήσεων Περιβαλλοντικής Υγιεινής
-Εταιρεία Χρηματοδότησης Γεωργίας, Δασοκομίας και Αλιευμάτων
-Ιαπωνική Εταιρεία Χρηματοδότησης Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Ασφάλειας των Πιστώσεων Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Στεγαστικών Δανείων
-Ιαπωνική Εταιρεία Χρηματοδότησης Δημοτικών Επιχειρήσεων
-Ιαπωνική Τράπεζα Ανάπτυξης

-Ιαπωνική Τράπεζα Εισαγωγών-Εξαγωγών
-Υπηρεσία Ταχείας Διαμετακόμισης Teito (α)
-Καπνά Ιαπωνίας (Japan Tobacco Inc)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Hokkaido (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Ανατολικής Ιαπωνίας (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Κεντρικής Ιαπωνίας (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Δυτικής Ιαπωνίας (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Shikoku (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Kyushu (α)
-Ιαπωνική Εταιρεία Φορτηγών Εμπορικών Σιδηροδρόμων (α)
-Τηλεγραφική και Τηλεφωνική Εταιρεία Nippon (στ)
-Ένωση Θεμάτων Βορείων Περιφερειών
-Ταμείο Οικονομικής Συνεργασίας με την Αλλοδαπή
-Ιαπωνικό Κέντρο Πληροφόρησης Καταναλωτών
-Ιαπωνικό Ινστιτούτο Ερευνών Ατομικής Ενέργειας (β)
-Ιαπωνικό Κέντρο Πληροφοριών Επιστήμης και Τεχνολογίας
-Ινστιτούτο Φυσικών και Χημικών Ερευνών (β)
-Ένωση Αποζημίωσης για Βλάβες Υγείας προερχόμενες από την Ρύπανση
-Ταμείο Προώθησης και Ανάπτυξης των Νήσων Amami
-Ιαπωνικό Ίδρυμα
-Ιαπωνικό Ίδρυμα Υποτροφιών
-Ένωση Αμοιβαίας Βοήθειας Προσωπικού Ιδιωτικών Σχολείων
-Κέντρο Εθνικής Παιδείας
-Ιπαωνικό Συμβούλιο Τεχνών
-Ιαπωνική Εταιρεία για την Προώθηση των Επιστημών
-Ιαπωνικό Ίδρυμα Προώθησης Ιδιωτικών Σχολείων
-Πανεπιστήμιο του Ιδρύματος Αέρος
-Εθνικό Στάδιο και Κέντρο Σχολικής Υγείας Ιαπωνίας
-Ταμείο Πληρωμών Ιατρικών Αμοιβών Κοινωνικής Ασφάλισης
-Ινστιτούτο Έρευνας Κοινωνικής Ανάπτυξης
-Ένωση Πρόνοιας Διανοητικά και Σωματικά Αναπήρων Ατόμων
-Ιαπωνική Ένωση Αγώνων Ταχύτητας
-Ενωση Αμοιβαίας Αρωγής Προσωπικού Γεωργικών, Δασοκομικών και Αλιευτικών Εταιρειών
-Εθνική Ένωση Αγώνων Ταχύτητας
-Ταμείο Γεωργικών Συντάξεων
-Ιαπωνική Ένωση Keirin
-Ιαπωνικός Οργανισμός Εξωτερικού Εμπορίου
-Ινστιτούτο Αναπτυσσόμενων Οικονομιών
-Ιαπωνική Οργάνωση Αγώνων Ταχύτητας Μοτοσυκλεττών
-Οργανισμός Ανάπτυξης Νέας Ενέργειας και Βιομηχανικής Τεχνολογίας
-Εθνικός Οργανισμός Τουρισμού Ιαπωνίας
-Ταμείο Ανάπτυξης Σιδηροδρόμων
-Ιαπωνικό Ινστιτούτο Εργασίας
-Ένωση Αμοιβαίας Αρωγής Επιδομάτων Συνταξιοδότησης Κατασκευών Ζυθοποιίας Sake και Δασοκομίας
-Κοινό Ταμείο Αρωγής Επαγγελματικών Απωλειών και Συνταξιοδότησης Εθελοντών Πυροσβεστών

Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου

Κατασκευαστικές Υπηρεσίες : 15,000 χιλιάδες SDR
Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, υπηρεσίες μηχανικών και άλλες τεχνικές υπηρεσίες που καλύπτονται απο την παρούσα Σύμβαση: 450 χιλιάδες SDR

'Αλλες Υπηρεσίες :130 χιλιάδες SDR

Κατάλογος Φορέων οι οποίοι προμηθεύονται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4:

-Δημόσια Εταιρεία Ανάπτυξης Υδάτινων Πόρων
-Ιαπωνική Εταιρεία Περιφερειακής Ανάπτυξης
-Εταιρεία Ανάπτυξης Δασών
-Ιαπωνική Υπηρεσία Ανάπτυξης Αγροτικής Γής
-Ιαπωνική Εθνική Υπηρεσία Πετρελαίου (γ)
-Εταιρεία Ναυτιλιακής Πίστης (ε)
-Δημόσια Εταιρεία Κατασκευής Σιδηροδρόμων Ιαπωνίας (α)
-Υπηρεσία Νέου Διεθνούς Αερολιμένα του Τόκυο
-Δημόσια Εταιρεία Οδοποιΐας Ιαπωνίας
-Δημόσια Εταιρεία Μητροπολιτικού Υπόγειου Σιδηροδρόμου
-Δημόσια Εταιρεία Υπόγειου Σιδηροδρόμου Hanshin
-Υπηρεσία Γεφυρών Honshu-Shikoku
-Εταιρεία Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης
-Εταιρεία Ανάπτυξης 'Ερευνας Ιαπωνίας
-Εταιρεία Ανάπτυξης Αντιδραστήρων Ισχύος και Πυρηνικών Καυσίμων (β)
-Ιαπωνική Εταιρεία Περιβάλλοντος
-Ιαπωνική Υπηρεσία Διεθνούς Συνεργασίας
-Εταιρεία Κοινωνικής Πρόνοιας και Ιατρικών Υπηρεσιών
-Δημόσια Εταιρεία Υπηρεσίας Πρόνοιας Συντάξεων
-Εταιρεία Προώθησης Παραγωγής Αγροτικών Ζώων
-Ιαπωνική Υπηρεσία Σταθεροποίησης Τιμής Σακχάρεως και Ακατέργαστης Μετάξης
-Ιαπωνική Υπηρεσία Εξόρυξης Μετάλλων (γ)
-Υπηρεσία Αποκατάστασης Περιοχών Εξόρυξης 'Ανθρακα
-Ιαπωνική Εταιρεία Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Διευθέτησης JNR (δ)
-Εταιρεία Πρόνοιας Ταχυδρομικής Ασφάλειας Ζωής
-Εταιρεία Πρόνοιας Εργατών
-Εταιρεία Αμοιβαίας Αρωγής Επιδόματος Συνταξιοδότησης Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Προώθησης Απασχόλησης
-Δημόσια Εταιρεία Οικονομικής Ανάπτυξης Hokkaido-Tohoku
-Εταιρεία Οικονομικής Ανάπτυξης Okinawa
-Λαϊκή Εταιρεία Χρηματοδότησης
-Εταιρεία Χρηματοδότησης Επιχειρήσεων Περιβαλλοντικής Υγιεινής
-Εταιρεία Χρηματοδότησης Γεωργίας, Δασοκομίας και Αλιευμάτων
-Ιαπωνική Εταιρεία Χρηματοδότησης Μικρών Επιχειρήσεων
-Εταιρεία Ασφάλειας των Πιστώσεων Μικρών Επιχειρήσεων

-Εταιρεία Στεγαστικών Δανείων
-Ιαπωνική Εταιρεία Χρηματοδότησης Δημοτικών Επιχειρήσεων
-Ιαπωνική Τράπεζα Ανάπτυξης
-Ιαπωνική Τράπεζα Εισαγωγών-Εξαγωγών
-Υπηρεσία Ταχείας Διαμετακόμισης Teito (α)
-Καπνά Ιαπωνίας (Japan Tobacco Inc)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Hokkaido (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Ανατολικής Ιαπωνίας (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Κεντρικής Ιαπωνίας (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Δυτικής Ιαπωνίας (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Shikoku (α)
-Σιδηροδρομική Εταιρεία Kyushu (α)
-Ιαπωνική Εταιρεία Φορτηγών Εμπορικών Σιδηροδρόμων (α)
-Τηλεγραφική και Τηλεφωνική Εταιρεία NIPPON (στ)
-Ένωση Θεμάτων Βορείων Περιφερειών
-Ταμείο Οικονομικής Συνεργασίας με την Αλλοδαπή
-Ιαπωνικό Κέντρο Πληροφόρησης Καταναλωτών
-Ιαπωνικό Ινστιτούτο Ερευνών Ατομικής Ενέργειας (β)
-Ιαπωνικό Κέντρο Πληροφοριών Επιστήμης και Τεχνολογίας
-Ινστιτούτο Φυσικών και Χημικών Ερευνών(β)
-Ένωση Αποζημίωσης για Βλάβες Υγείας προερχόμενες από την Ρύπανση
-Ταμείο Προώθησης και Ανάπτυξης των Νήσων Amami
-Ιαπωνικό Ίδρυμα
-Ιαπωνικό Ίδρυμα Υποτροφιών
-Ένωση Αμοιβαίας Βοήθειας Προσωπικού Ιδιωτικών Σχολείων
-Κέντρο Εθνικής Παιδείας
-Ιαπωνικό Συμβούλιο Τεχνών
-Ιαπωνική Εταιρεία για την Προώθηση των Επιστημών
-Ιαπωνικό Ίδρυμα Προώθησης Ιδιωτικών Σχολείων
-Πανεπιστήμιο του Ιδρύματος Αέρος
-Εθνικό Στάδιο και Κέντρο Σχολικής Υγείας Ιαπωνίας
-Ταμείο Πληρωμών Ιατρικών Αμοιβών Κοινωνικής Ασφάλισης
-Ινστιτούτο Έρευνας Κοινωνικής Ανάπτυξης
-Ένωση Πρόνοιας Διανοητικά και Σωματικά Ανάπηρων Ατόμων
-Ιαπωνική Ένωση Αγώνων Ταχύτητας
-Ένωση Αμοιβαίας Αρωγής Προσωπικού Γεωργικών, Δασοκομικών και Αλιευτικών Εταιρειών
-Εθνική Ένωση Αγώνων Ταχύτητας
-Ταμείο Γεωργικών Συντάξεων
-Ιαπωνική Ένωση Keirin
-Ιαπωνικός Οργανισμός Εξωτερικού Εμπορίου
-Ινστιτούτο Αναπτυσσομένων Οικονομιών
-Ιαπωνική Οργάνωση Αγώνων Ταχύτητας Μοτοσυκλεττών
-Οργανισμός Ανάπτυξης Νέας Ενέργειας και Βιομηχανικής Τεχνολογίας
-Εθνικός Οργανισμός Τουρισμού Ιαπωνίας
-Ταμείο Ανάπτυξης Σιδηροδρόμων
-Ιαπωνικό Ινστιτούτο Εργασίας
-Ένωση Αμοιβαίας Αρωγής Επιδομάτων Συνταξιοδότησης Κατασκευών Ζυθοποιΐας Sake και Δασοκομίας
-Κοινό Ταμείο Αρωγής Επαγγελματικών Απωλειών και Συνταξιοδότησης Εθελοντών Πυροσβεστών

Σημειώσεις στο Παράρτημα 3

1. Τα προϊόντα και οι υπηρεσίες των οποίων η προμήθεια γίνεται με σκοπό την μεταπώληση ή την χρήση στην παραγωγή αγαθών προς πώληση δεν συμπεριλαμβάνονται.

2. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για Συμβάσεις που θα κατακυρωθούν σε συνεταιρισμούς ή ενώσεις σύμφωνα με νόμους και κανονισμούς που υπάρχουν κατά την περίοδο έναρξης ισχύος της Συμβάσεως στην Ιαπωνία.

3 Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για Συμβάσεις οι οποίες κατακυρώνονται απο τους φορείς για λόγους δραστηριοτήτων καθημερινού κέρδους, οι οποίες είναι εκτεθειμένες σε ανταγωνιστικές δυνάμεις στις αγορές. Η Σημείωση αυτή δεν θα χρησιμοποιηθεί για την καταστρατήγηση των διατάξεων της παρούσας Συμβάσεως.

4. Σημειώσεις που αφορούν συγκεκριμένους φορείς:

(α)Δεν συμπεριλαμβάνονται προμήθειες που αφορούν τη λειτουργική ασφάλεια των μεταφορών.

(β)Δεν συμπεριλαμβάνονται προμήθειες που μπορούν να οδηγήσουν στην αποκάλυψη πληροφοριών ασυμβιβάστων με το στόχο της Σύμβασης για το μη Πολλαπλασιασμό των Πυρηνικών Όπλων ή με διεθνείς Συμβάσεις που αφορούν την πνευματική ιδιοκτησία. Δεν συμπεριλαμβάνονται επίσης προμήθειες δραστηριοτήτων σχετικών με την ασφάλεια, που στοχεύουν στην χρήση και τη διαχείριση ραδιενεργών υλικών και λειτουργούν σε περιπτώσεις καταστάσεων ανάγκης πυρηνικών εγκαταστάσεων.

(γ)Δεν συμπεριλαμβάνονται προμήθειες σχετικές με γεωλογικές και γεωφυσικές έρευνες.

(δ) Δεν συμπεριλαμβάνονται παροχές διαφημιστικών υπηρεσιών, κατασκευαστικών υπηρεσιών και εμπραγμάτων υπηρεσιών.

(ε)Δεν συμπεριλαμβάνονται προμήθειες εξοπλισμού δημοσίων ηλεκτρικών τηλεπικοινωνιών και υπηρεσιών που αφορούν τη λειτουργική ασφάλεια των τηλεπικοινωνιών.

(στ)Δεν συμπεριλαμβάνονται παροχές των υπηρεσιών που καθορίζονται στο Παράρτημα 4, εκτός των κατασκευαστικών υπηρεσιών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιέχεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120, περιλαμβάνονται οι ακόλουθες υπηρεσίες:

Προσωρινή Κεντρική
Κατάταξης Προϊόντων (CPC 1991)

-51	Κατασκευαστικές Εργασίες
-6112	Υπηρεσίες συντήρησης & επισκευής μηχανοκινήτων οχημάτων (σημείωση 1)
-6122	Υπηρεσίες συντήρησης & επισκευής μοτοσυκλεττών και μηχανημάτων χιονιού
-712	Άλλες οδικές υπηρεσίες (εκτός 71235 οδική μεταφορά ταχυδρομείου)
-7213	Υπηρεσίες ενοικίασης θαλάσσιων σκαφών με χειριστή
-7223	Υπηρεσίες ενοικίασης μη θαλάσσιων σκαφών με χειρίστή
-73	Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών (εκτός 7321 εναέριας μεταφοράς ταχυδρομείου)
-748	Υπηρεσίες πρακτορείων μεταφοράς φορτίων
-7512	Υπηρεσίες μεταφορών (σημείωση 2)
	Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών

-- MTN.GNS/W/120

-Αντίστοιχο CPC

--2.C.h.	-7523	Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο
--2.C.i.	-7521	Φωνητικό ταχυδρομείο
--2.C.j.	-7523	Ανάκτηση πληροφοριών ανοικτής γραμμής και βάσεων δεδομένων
--2.C.k.	-7523	Ηλεκτρονική ανταλλαγή στοιχείων (EDI)
--2.C.l.	-7529	Διευρυμένες υπηρεσίες φαξ
--2.C.m	-7523	Μετατροπή κωδικών & πρωτοκόλλων και
--2.C.n.	-7523	Πληροφορίες ανοικτής γραμμής και/ή επεξεργασία στοιχείων (συμπεριλαμβανομένης επεξεργασίας συναλλαγών)

-84	Υπηρεσίες Η/Υ και συναφείς
-864	Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων
-867	Αρχιτεκτονικές,υπηρεσίες μηχανικών και άλλες τεχνικές υπηρεσίες (σημείωση 3)
-871	Διαφημιστικές υπηρεσίες
-87304	Υπηρεσίες τεθωρακισμένων οχημάτων
-874	Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων
-88442	Υπηρεσίες έκδοσης και εκτύπωσης (σημείωση 4)
-886	Υπηρεσίες επισκευής μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων και εξοπλισμού
-94	Υπηρεσίες αποχέτευσης και διάθεσης απορριμμάτων υπηρεσίες υγιεινής και άλλες υπηρεσίες προστασίας του περιβάλλοντος

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

1. Δεν συμπεριλαμβάνονται υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής που αφορούν μηχανοκίνητα οχήματα, μοτοσυκλέττες και οχήματα χιονιού τα οποία έχουν ειδικά τροποποιηθεί και επιθεωρηθεί έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στους κανονισμούς των φορέων.

2. Δεν συμπεριλαμβάνονται υπηρεσίες μεταφοράς που αφορούν επιστολές.

3. Συμπεριλαμβάνονται αρχιτεκτονικές, υπηρεσίες μηχανικών και άλλες τεχνικές υπηρεσίες συναφείς με τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, με εξαίρεση τις ακόλουθες υπηρεσίες όταν η παροχή τους είναι ανεξάρτητη:

-Υπηρεσίες τελικού σχεδιασμού του CPC 86712 Υπηρεσίες Αρχιτεκτονικού Σχεδιασμού

-CPC 86713 Υπηρεσίες διαχείρισης συμβάσεων

-Υπηρεσίες σχεδιασμού που αποτελούνται απο ένα ή συνδυασμό τελικών σχεδίων, προδιαγραφών και προϋπολογισμών είτε του CPC 86722 Υπηρεσίες τεχνικού σχεδιασμού για την κατασκευή θεμελιώσεων και κτιρίων, είτε του CPC 86723 Υπηρεσίες τεχνικού σχεδιασμού μηχανικών και ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων κτιρίων, είτε του CPC 86724 Υπηρεσίες τεχνικού σχεδιασμού κατασκευής έργων πολιτικών μηχανικών, και

-CPC 86727 'Αλλες υπηρεσίες μηχανικών κατά την διάρκεια του σταδίου κατασκευής και εγκατάστασης.

4. Δεν συμπεριλαμβάνονται υπηρεσίες έκδοσης και εκτύπωσης που αφορούν υλικό που περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στο Τμήμα 51.

Αξία κατωτάτου ορίου:

4.500 χιλιάδες SDR γιά φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 1,

15.000 χιλιάδες SDR γιά όσους καταγράφονται στο Παράρτημα 2, και

15.000 χιλιάδες SDR γιά όσους καταγράφονται στο Παράρτημα 3.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Για τα αγαθά και τις υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων και των κατασκευαστικών) του Καναδά και των ΗΠΑ καθώς και τους προμηθευτές τέτοιων αγαθών και υπηρεσιών, η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει όσον αφορά τις προμήθειες από φορείς που καταγράφονται στα Παραρτήματα 2 και 3.

2. Σε περίπτωση που οι Συμβαλλόμενοι δεν εφαρμόσουν το 'Αρθρο XX για τους προμηθευτές ή τους παρέχοντες υπηρεσίες της Ιαπωνίας αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς, η Ιαπωνία μπορεί να μην εφαρμόσει το 'Αρθρο για τους προμηθευτές ή τους παρέχοντες υπηρεσίες των Συμβαλλομένων, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από το ίδιο είδος φορέων.

ΚΟΡΕΑ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1
Κεντρικοί Κυβερνητικοί φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

Κατάλογος Φορέων·

- Συμβούλιο Ελέγχου και Επιθεώρησης
- Γραμματεία Πρωθυπουργού
- Γραφείο Διοικητικού Συντονισμού
- Πρώτος Υπουργός Πολιτικών Θεμάτων
- Δεύτερος Υπουργός Πολιτικών Θεμάτων
- Συμβούλιο Οικονομικού Σχεδιασμού
- Εθνικό Συμβούλιο Ένωσης
- Υπουργείο Προεδρίας της Κυβέρνησης
- Υπουργείο Επιστημών και Τεχνολογίας
- Υπουργείο Περιβάλλοντος
- Υπουργείο Πληροφοριών
- Κρατική Νομοθετική Υπηρεσία
- Κρατική Υπηρεσία Θεμάτων Πατριωτών και Βετεράνων
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Εσωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
- Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Υπουργείο Εθνικής 'Αμυνας
- Υπουργείο Παιδείας
- Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού
- Υπουργείο Γεωργίας, Δασών και Αλιείας
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Ενέργειας
- Υπουργείο Κατασκευών
- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Θεμάτων
- Υπουργείο Εργασίας
- Υπουργείο Μεταφορών
- Υπουργείο Επικοινωνιών
- Γραφείο Εφοδιασμού (με περιορισμό για αγορές από τους φορείς που αναφέρονται μόνο στον παρόντα κατάλογο. 'Οσον αφορά τις προμήθειες για τους φορείς των Παραρτημάτων 2 και 3 στον κατάλογο αυτό, θα εφαρμόζονται οι καλύψεις και οι αξίες εισόδου σύμφωνα με αυτά).
- Εθνικό Στατιστικό Γραφείο
- Μετεωρολογική Διεύθυνση Κορέας
- Εθνική Αστυνομική Διοίκηση (εκτός αγορών με σκοπό τη διατήρηση της δημόσιας τάξης, όπως ορίζεται στο 'Αρθρο XXIII του Κώδικα).
- Εθνική Φορολογική Διοίκηση
- Διεύθυνση Τελωνείων
- Γραφείο Εισαγγελέα Ανωτάτου Δικαστηρίου

- Διοίκηση Στρατιωτικού Προσωπικού
- Διεύθυνση Στρατιωτικής Ανάπτυξης
- Διεύθυνση Δασών
- Διεύθυνση Αλιευμάτων
- Διεύθυνση Βιομηχανικής Προόδου
- Γραφείο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Κορέας
- Ναυτική και Λιμενική Διεθυνση Κορέας
- Εθνική Διεύθυνση Σιδηροδρόμων Κορέας (Η Κυβέρνηση της Κορέας σχεδιάζει την αλλαγή της ΕΔΣ σε μία δημόσια εταιρεία κατά το 1996, οπότε η Κυβέρνηση της Κορέας έχει το δικαίωμα να μεταφέρει την ΕΔΣ από το Παράρτημα 1 στο Παράρτημα 3 χωρίς κάποια συνεργασία και/ή αντισταθμιστικά μέτρα).

Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

Κατάλογος φορέων που προμηθεύονται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4:

Όμοιος με τον Κατάλογο των "Προμηθειών".

Κατασκευαστικές Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων που προμηθεύονται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 5:

Όμοιος με τον κατάλογο των "Προμηθειών".

Σημειώσεις στο Παράρτημα 1

1. Οι ανωτέρω κεντρικοί κυβερνητικοί φορείς συμπεριλαμβάνουν και τους υφιστάμενούς τους οργανισμούς, ειδικά όργανα τοπικής αυτοδιοίκησης και θυγατρικά όργανα, όπως περιγράφονται στο Νόμο περί Οργάνωσης της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας.

2. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες των οποίων η προμήθεια γίνεται με σκοπό την μεταπώληση ή τη χρήση για την παραγωγή αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών προς πώληση.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για προμήθειες απλής δημοπρασίας, συμπεριλαμβανομένων αποταμιεύσεων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, σύμφωνα με τον Νόμο Προϋπολογισμού και Λογαριασμού και το αντίστοιχο Προεδρικό Διάταγμα και τις προμήθειες γεωργικών, αλιευτικών και ζωϊκών προϊόντων σύμφωνα με τον Νόμο Διαχείρισης

Δημητριακών, τον Νόμο περί Μάρκετινγκ και Σταθεροποίησης Τιμών των Αγροτικών και Αλιευτικών Προϊόντων και τον Νόμο περί Αγροτικών Ζώων.

4. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για την προμήθεια δορυφόρων σύμφωνα με τον Νόμο περι Προώθησης της Ανάπτυξης της Διαστημικής Βιομηχανίας, για πέντε έτη από την έναρξη ισχύος του στην Κορεα.

5. Η Υπηρεσία Αμυντικής Διοικητικής Μέριμνας θεωρείται ως Τμήμα του Υπουργείο Εθνικής 'Αμυνας. Υπό τον όρο της λήψης απόφασης από την Κυβέρνηση της Κορεας, σύμφωνα με τις διατάξεις τής παραγράφου 1, 'Αρθρο XXIII για τις αγορές του ΥΕΘΑ, η παρούσα Σύμβαση θα ισχύει γενικά για τις ακόλουθες κατηγορίες της FSC μόνο. 'Οσον αφορά τις υπηρεσίες και τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που καταγράφονται στα Παραρτήματα 4 και 5, θα ισχύει μόνο για για τους τομείς εκείνους που δεν.σχετίζονται με την εθνική ασφάλεια και άμυνα.

FSC	Περιγραφή
2510	Εξαρτήματα Καμπίνας, αμαξώματος και σκελετού οχημάτων
2520	Εξαρτήματα μετάδοσης ισχύος οχημάτων
2540	Επίπλωση και αξεσουάρ οχημάτων
2590	Διάφορα εξαρτήματα οχημάτων
2610	Ελαστικά και σωλήνες, πνευματικά, εκτός αεροσκαφών
2910	Εξαρτήματα συστήματος καυσίμων μηχανής, εκτός αεροσκαφών
2920	Εξαρτήματα ηλεκτρικού συστήματος μηχανής, εκτός αεροσκαφών
2930	Εξαρτήματα συστήματος ψήξης μηχανής, εκτός αεροσκαφών
2940	Φίλτρα αέρος και λαδιού μηχανής, ηθμοί και καθαριστές, εκτός αεροσκαφών
2090	Διάφορα μηχανικά εξαρτήματα, εκτός αεροσκαφών
3020	Μηχανισμοί, τροχαλίες, οδοντώσεις και αλυσίδες μετάδοσης
3416	Τόρνοι
3417	Μηχανές άλεσης
3510	Εξοπλισμός πλυντηρίων και στεγνοκαθαριστηρίων
4110	Ψυκτικός εξοπλισμός
4230	Εξοπλισμός απολύμανσης και εμποτισμού
4520	Εξοπλισμός θέρμανσης χώρων και οικιακοί θερμοσίφωνες
4940	Διάφορα εξαρτήματα συνεργείου συντήρησης και επισκευής
5120	Εργαλεία χειρός, μη αιχμηρά, μη μηχανοκίνητα
5410	Προκατασκευασμένα και φορητά κτίρια
5530	Κόντρα πλακέ και καπλαμάς
5660	Φράκτες και πύλες
5945	Ηλεκτρονόμοι και σωληνοειδή
5965	Συσκευές κεφαλής και χειρός, μικρόφωνα και μεγάφωνα
5985	Κεραίες, κυματοδηγοί και σχετικός εξοπλισμός
5995	Καλώδια και συστήματα καλωδίων: τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός
6505	Φάρμακα και βιολογικά προϊόντα
6220	Ηλεκτρικά φώτα και εξαρτήματα οχημάτων
6840	Μέσα ελέγχου πανώλης και απολυμαντικά
6850	Διάφορα χημικά ιδιοσκευάσματα

7310	Εξοπλισμός μαγειρικής, ψησίματος και σερβιρίσματος
7320	Εξοπλισμός και συσκευές κουζίνας
7330	Εργαλεία χειρός και εξαρτήματα κουζίνας
7350	Επιτραπέζια σκεύη
7360	Συσκευές, σύνεργα, εξοπλισμός και μέτρα προετοιμασίας και σερβιρίσματος φαγητού
7530	Γραφική ύλη και μορφές εγγραφής
7920	Σκούπες, βούρτσες, σφουγγαρίστρες και σπόγγοι
7930	Ενώσεις και ιδιοσκευάσματα καθαρισμού και στιλβώματος
8110	Κυλινδρικά και μεταλλικά δοχεία
9150	'Ελαια και Λιπαντικά: κοπής, λίπανσης και υδραυλικά
9310	Χαρτί και χαρτοσανίδες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Υπο-κεντρικοί Κυβερνητικοί φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Κατάλογος φορέων

- Μητροπολιτική Διοίκηση Σεούλ
- Δήμος Pusan
- Δήμος Taegu
- Δήμος Inchon
- Δήμος Kwangju
- Kyonggi-do
- Kang-won-do
- Chungchongbuk-do
- Chungchongnam-do
- Kyongsangbuk-do
- Kyongsangnam-do
- Chollabuk-do
- Chollanamm-do
- Cheju-do

Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Κατάλογος φορέων που προμηθεύονται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 4:

Όμοιος με τον κατάλογο των "Προμηθειών".

Κατασκευαστικές Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 15,000,000 SDR

Κατάλογος φορέων που προμηθεύονται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 5:

Όμοιος με τον κατάλογο "Προμηθειών".

Σημειώσεις στο Παράρτημα 2

1. Οι ανωτέρω υπο-κεντρικοί κυβερνητικοί φορείς συμπεριλαμβάνουν και τους υφιστάμενούς τους οργανισμούς, υπό άμεσο έλεγχο, και γραφεία, όπως περιγράφονται στο Νόμο Τοπικής Αυτονομίας τής Δημοκρατίας της Κορέας.

2. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες των οποίων η προμήθεια γίνεται με σκοπό την μεταπώληση ή τη χρήση για την παραγωγή αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών προς πώληση.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για προμήθειες απλής δημοπρασίας, συμπεριλαμβανομένων αποταμιεύσεων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, σύμφωνα με τον Νόμο Τοπικής Οικονομίας και το αντίστοιχο Προεδρικό Διάταγμα.

4. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για την προμήθεια δορυφόρων, σύμφωνα με τον Νόμο περί Προώθησης της Ανάπτυξης της Διαστημικής Βιομηχανίας, για πέντε έτη από την έναρξη ισχύος του στην Κορέα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Όλοι οι υπόλοιποι φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 450,000 SDR

Κατάλογος φορέων

- Αναπτυξιακή Τράπεζα Κορέας
- Τράπεζα Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων
- Εθνική Τράπεζα Πολιτών
- Στεγαστική Τράπεζα Κορέας
- Εταιρεία Καπνού και Ginseng Κορέας
- Εταιρεία Εκτύπωσης και Κοπής Νομισμάτων Κορέας
- Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Κορέας (εκτός αγορών προϊόντων που περιλαμβάνονται στις κατηγορίες HS αριθ.8504, 8535, 8537 και 8544)
- Εταιρεία Άνθρακα Dai Ham
- Εταιρεία Προώθησης Μεταλλευτικής Κορέας
- Εταιρεία Ανάπτυξης Πετρελαίου Κορέας
- Γενική Χημική Εταιρεία Κορέας
- Εταιρεία Προώθησης Εμπορίου Κορέας
- Εταιρεία Οδοποιΐας Κορέας
- Εθνική Στεγαστική Εταιρεία Κορέας
- Εταιρεία Υδάτινων Πόρων Κορέας
- Εταιρεία Ανάπτυξης Γαιών Κορέας
- Εταιρεία Γεωργικής Ανάπτυξης
- Εταιρεία Εμπορίας Γεωργικών και Αλιευτικών Προϊόντων
- Τηλεπικοινωνίες Κορέας (εκτός προμηθειών κοινών προϊόντων τηλεπικοινωνίας και εξοπλισμού τηλεπικοινωνιακών δικτύων)
- Εθνικός Οργανισμός Τουρισμού Κορέας
- Natioanl Textbook Ltd.
- Εταιρεία Πρόνοιας Εργατών Κορέας
- Εταιρεία Αερίου Κορέας

Κατασκευαστικές Υπηρεσίες

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 15,000,000 SDR

Κατάλογος φορέων που προμηθεύονται τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο Παράρτημα 5:

Όμοιος με τον κατάλογο των "Προμηθειών".

Σημειώσεις στο Παράρτημα 3

1. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες των οποίων η προμήθεια γίνεται με σκοπό την μεταπώληση ή τη χρήση για την παραγωγή αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών προς πώληση.

2. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για προμήθειες απλής δημοπρασίας, συμπεριλαμβανομένων αποταμιεύσεων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, σύμφωνα με τον Νόμο περί Διαχείρισης Εταιρειών Κυβερνητικών Επενδύσεων και τους Λογιστικούς Κανονισμούς των Εταιρειών Κυβερνητικών Επενδύσεων.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για την προμήθεια δορυφόρων, σύμφωνα με τον Νόμο περί Προώθησης της Ανάπτυξης της Διαστημικής Βιομηχανίας, για πέντε έτη από την έναρξη ισχύος του στην Κορέα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιλαμβάνεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120, καλύπτονται οι ακόλουθες υπηρεσίες (και άλλες εξαιρούνται):

GNS/W/120	CPC	Περιγραφή
1. A. b.	862	Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων
1. A. c.	863	Φορολογικές υπηρεσίες
1. A. d.	8671	Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες
1. A. e.	8672	Υπηρεσίες μηχανικών
1. A. f.	8673	Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικών
1. A. g.	8674	Υπηρεσίες πολεοδομίας και αρχιτεκτονικής τοπίου
1. B. a.	841	Συμβουλευτικές υπηρεσίες σχετικές με την εγκατάσταση του λειτουργικού μέρους Η/Υ
1. B. b.	842	Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού
1. B. c.	843	Υπηρεσίες επεξεργασίας στοιχείων
1. B. d.	844	Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων
1. B. e.	845	Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου (συμπεριλαμβανομένων ηλ.υπολογιστών)
1. E. a.	83013	Υπηρεσίες ενοικίασης χωρίς χειριστές σχετικές με πλοία
1. E. b.	83104	Υπηρεσίες ενοικίασης χωρίς χειριστές σχετικές με αεροσκάφη
1. E. c.	83101, 83105*	Υπηρεσίες ενοικίασης χωρίς χειριστές σχετικές με άλλον εξοπλισμό μεταφοράς (μόνο επιβατηγά οχήματα για λιγότερους από 15 επιβάτες)
1. E. d.	83106, 83108, 83109	Υπηρεσίες ενοικίασης χωρίς χειριστές σχετικές με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό
	83107	Υπηρεσίες ενοικίασης χωρίς χειριστές σχετικές με δομικά μηχανήματα και εξοπλισμό
1. F. a.	8711, 8719	Διαφημιστικές υπηρεσίες
1. F. b.	864	Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων
1. F. c.	865	Υπηρεσίες παροχής συμβουλών διαχείρισης (μάνατζμεντ)
1. F. d.	86601	Υπηρεσίες διαχείρισης έργων
1. F. e.	86761*	Υπηρεσίες ελέγχου και ανάλυσης σύνθεσης και καθαρότητας (μόνο υπηρεσίες επιθεώρησης, ελέγχου και

		ανάλυσης του επιπέδου αέρα, ύδατος, θορύβου και δόνησης)
	86764	Υπηρεσίες τεχνικού ελέγχου
1. F. f	8811*,8812*	Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικές με την γεωργία και την γεωργική οικονομία
	8814*	Σχετικές με την δασοκομία (εκτός εναέριας πυρόσβεσης και απολύμανσης)
1. F. g.	882*	Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικές με την αλιεία
1. F. h.	883*	Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικές με τα μεταλλεύματα
1. F. m.	86751 86752	Υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών
1. F. n.	633,8861, 8862,8863, 8864,8865, 8866	Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού
1. F. p.	875	Φωτογραφικές υπηρεσίες
1. F. q.	876	Υπηρεσίες συσκευασίας
1. F. r.	88442*	Εκτυπώσεις (εκτυπώσεις οθόνης, εκτυπώσεις γκραβούρας και υπηρεσίες σχετικές με την εκτύπωση)
1. F. s.	87909*	-Στενογραφικές υπηρεσίες -Υπηρεσίες πρακτορείων συνεδρίων
1. F. t.	87905	Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας
1. C. h.	7523*	Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο
2. C. i.	7523*	Φωνητικό ταχυδρομείο
2. C. j.	7523*	Ανάκληση πληροφοριών ανοικτής γραμμής και βάσεων δεδομένων
2. C. k.	7523*	Ανταλλαγή ηλεκτρονικών στοιχείων
2. C. l.	7523*	Διευρυμένες υπηρεσίες φαξ
2. C. m.	-	Μετατροπή κωδικών και πρωτοκόλλου
2. C. n.	843*	Πληροφορίες ανοικτής γραμμής και/ή επεξεργασία στοιχείων (συμπεριλαμβανομένης επεξεργασίας συναλλαγών)
2. D. a	96112*, 96113*	Παραγωγή κινηματογραφικών ταινιών βίντεο και υπηρεσίες διανομής (εκτός εκείνων της καλωδιακής τηλεόρασης)
2. D. e	-	Παραγωγή δίσκων και υπηρεσίες διανομής (εγγραφή ήχου)
6. A.	9401*	Υπηρεσίες διάθεσης λυμμάτων (μόνο συλλογή και επεξεργασία βιομηχανικών λυμμάτων)
6. B.	9402*	Υπηρεσίες διάθεσης βιομηχανικών αποβλήτων (μόνο συλλογή, μεταφορά και διάθεση βιομηχανικών αποβλήτων)
6. D.	9404*, 9405*	Υπηρεσίες καθαρισμού αερίων εξαγωγής και υπηρεσίες ελάττωσης θορύβου (υπηρεσίες άλλες εκτός των κατασκευαστικών έργων)

	9406*, 9409*	Υπηρεσίες ελέγχου και εκτίμησης περιβάλλοντος (μόνο υπηρεσίες εκτίμησης περιβαλλοντικής επίπτωσης)
11. A.b.	7212*	Διεθνείς μεταφορές, εξαιρουμένου ακτοπλοϊκού εμπορίου
11. A.d.	8868*	Επισκευή και συντήρηση πλοίων
11. F.B.	71233*	Μεταφορά φορτίου σε κιβώτια, εκτός ακτοπλοϊκού εμπορίου
11. H.a.	741*	-Υπηρεσίες χειρισμού ναυτικού φορτίου -Υπηρεσίες σταθμού εμπορευμάτων (παρεχόμενες σε περιοχές λιμένων)
11. H.b.	742*	Υπηρεσίες αποθήκευσης εκτός εκείνων που παρέχονται σε λιμένες (εξαιρουμένων υπηρεσιών για προϊόντα γεωργικά, αλιευτικά και ζωϊκά)
11. H.c.	748*	Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφοράς φορτίων -Υπηρεσίες Ναυτιλιακού Πρακτορείου -Υπηρεσίες διαβίβασης ναυτικού φορτίου -Υπηρεσίες πρακτόρευσης πλοίων -Υπηρεσίες πρακτορείου εναέριας μεταφοράς φορτίου -Υπηρεσίες εκτελωνισμού
11. I.	-	Διαβίβαση φορτίου για σιδηροδρομική μεταφορά

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

Οι αστερίσκοι (*) υποδηλώνουν "τμήμα του" όπως λεπτομερώς περιγράφεται στην Αναθεωρημένη Προσωρινή Προσφορά της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις Αρχικές Δεσμεύσεις για το Εμπόριο Υπηρεσιών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Αξία κατωτάτου ορίου :

5.000.000 SDR για φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 1

15.000.000 SDR για φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2

15.000.000 SDR για φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3

Κατάλογος προσφερομένων υπηρεσιών κατασκευών :

CPC	Περιγραφή
511	Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων
512	Κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια
513	Κατασκευαστικές εργασίες για έργα πολιτικού μηχανικού
514	Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κατασκευών
515	Κατασκευαστικές εργασίες ειδικής φύσης
516	Εργασίες εγκαταστάσεων
517	Εργασίες αποπεράτωσης και τελειωμάτων σε κτίρια

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Η Κορέα δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα της παρούσας Συμβάσεως:

   (α) όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από την Εθνική Διοίκηση Σιδηροδρόμων,

   (β) όσον αφορά την προμήθεια για αερολιμένες από τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 1,

   (γ) όσον αφορά την προμήθεια αστικών συγκοινωνιών (συμπεριλαμβανομένου και του υπόγειου σιδηροδρόμου) από φορείς που καταγράφονται στα Παραρτήματα 1 και 2

στους προμηθευτές και τους παρέχοντες υπηρεσίες από τα κράτη-μέλη της ΕΚ, την Αυστρία, την Νορβηγία, την Σουηδία, την Φινλανδία και την Ελβετία, έως ότου η Κορέα δεχθεί ότι οι χώρες αυτές παρέχουν ανάλογη και αποτελεσματική πρόσβαση στις σχετικές αγορές για τις Κορεατικές επιχειρήσεις.

2. Για τα αγαθά και τις υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων και των υπηρεσιών κατασκευών) του Καναδά και τους προμηθευτές των αγαθών και των υπηρεσιών αυτών, η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει όσον αφορά τις προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στα Παραρτήματα 2 και 3. Η Κορέα είναι έτοιμη να τροποποιήσει τη σημείωση αυτή μόλις η κάλυψη αναφορικά με τα Παραρτήματα αυτά αποκατασταθεί με τον Καναδά.

3. Μία υπηρεσία που αναφέρεται στο Παράρτημα 4 καλύπτεται όσον αφορά ένα συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μόνο στο βαθμό που ο συμβαλλόμενος αυτός έχει συμπεριλάβει την ίδια υπηρεσία στο δικό του Παράρτημα 4.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

Υπηρεσίες (καθορίζονται στο παράρτημα 4)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR

'Εργα (καθορίζονται στο Παράρτημα 5)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων:

Οι ακόλουθοι συμβαλλόμενοι κρατικοί φορείς:

Γραφείο Πρωθυπουργού

Υπουργείο Προεδρίας της Κυβερνήσεως
Διεύθυνση Τιμών
Διοικητικές Υπηρεσίες Κυβερνήσεως
Κεντρική Υπηρεσία Πληροφοριών Νορβηγίας
Διεύθυνση Δημόσιας Διαχείρισης

Υπουργείο Παίδων και Οικογενειακών Θεμάτων
Επίτροπος Παίδων
Γραφείο Παραπόνων Καταναλωτών
Συμβούλιο Καταναλωτών
Γραφείο Παραπόνων Ισότητας
Συμβούλιο Ισότητας
Κυβερνητικό Γραφείο Υιοθεσιών

Υπουργείο Οικονομικών
Επιτροπή Τραπεζών, Ασφαλειών και Χρεωγράφων Νορβηγίας
Διεύθυνση Φόρων
Γραφείο Φόρου Πετρελαίου
Διεύθυνση Τελωνείων και Τελών

Υπουργείο Αλιείας
Διεύθυνση Αλιευμάτων
Ινστιτούτο Ναυτικών Ερευνών
Διεύθυνση Ακτών

Υπουργείο 'Αμυνας *
Νορβηγικό 'Ιδρυμα Αμυντικών Ερευνών*
Κεντρικά Γραφεία Αρχηγείου 'Αμυνας Νορβηγίας*
Αρχηγείο Στρατιωτικού Υλικού*
Αρχηγείο Αεροπορικού Υλικού*
Αρχηγείο Ναυτικού Υλικού*
Ιατρική Αμυντική Ιατρική Υπηρεσία*

Υπουργείο Δικαιοσύνης (και Αστυνομίας)
Κέντρο Αναφοράς Bronnoysund
Επιθεώρηση Στοιχείων
Διεύθυνση Πολιτικής 'Αμυνας και Σχεδιασμού Εκτάκτου Ανάγκης
Γενική Διεύθυνση Δημοσίων Διώξεων
Γενική Εισαγγελεία:
-Eidisivating
-Vestfold og Telemark
-Agder
-Rogaland
-Hordaland
-More og Romsdal, Sogn og Fjordance
-Trondheim
-Nordland
-Tromw og Finmark

Αστυνομικές Υπηρεσίες

Υπουργείο Παιδείας, 'Ερευνας και Εκκλησιαστικών Θεμάτων
Νορβηγικό Μετεωρολογικό Ινστιτούτο
Εθνικό Συμβούλιο Εκκλησίας της Νορβηγίας
Συμβούλιο Εκπαίδευσης Δασκάλων
Συμβούλιο Εξωτερικών Σχέσεων της Εκκλησίας της Νορβηγίας
Νορβηγικό Ινστιτούτο Διεθνών Θεμάτων
Νορβηγικό Ινστιτούτο Εκπαίδευσης Ενηλίκων
Εθνικό Γραφείο 'Ερευνας και Ειδικές Βιβλιοθήκες
Εκπαιδευτικό Συμβούλιο Sami

Υπουργείο Τοπικής Διοίκησης και Εργασίας
Διεύθυνση Εργασίας
Ινστιτούτο Εργατικής 'Ερευνας
Διεύθυνση Επιθεώρησης Εργασίας
Διεύθυνση Πρόληψης Πυρκαγιάς και Εκρήξεων
Μητρώο Προϊόντων
Εθνικό Γραφείο Τεχνολογίας και Διοίκησης Δόμησης
Διεύθυνση Μετανάστευσης

Υπουργείο Πολιτισμού
Νορβηγικό Συμβούλιο Κινηματογράφου
Νορβηγικό Πολιτιστικό Συμβούλιο
Συμβούλιο Νορβηγικής Γλώσσας
Εθνικά Αρχεία Νορβηγίας
Εθνικά Αρχεία:
- -Όσλο
- -Hamar
- -Kongsberg
- -Kristiansand
- -Stavanger
- -Bergen
- -Trondheim
- -Tromso

Κρατικό Νορβηγικό Ίδρυμα Εθνικής Προώθησης της Μουσικής
Νορβηγική Διεύθυνση Δημοσίων και Σχολικών Βιβλιοθηκών
Εθνικό Συμβούλιο Λογοκρισίας Ταινιών
Εθνικό Συμβούλιο Κινηματογράφου

Υπουργείο Γεωργίας
Νορβηγικό Ινστιτούτο Δασικών Ερευνών
Διεύθυνση Διαχείρισης Ταράνδων
Νορβηγικοί Κρατικοί Σταθμοί Αγροτικής Έρευνας
Εθνικό Ταμείο Συνδρομής Φυσικών Καταστροφών
Νορβηγική Υπηρεσία Ελέγχου Τροφίμων
Εθνικές Υπηρεσίες Γεωργικής Επιθεώρησης
Εθνικό Ινστιτούτο Κτηνοτροφίας

Υπουργείο Περιβάλλοντος
Διεύθυνση Διαχείρισης της Φύσης
Νορβηγικό Ινστιτούτο Πολικών Ερευνών
Διεύθυνση Πολιτιστικής Κληρονομιάς
Κρατική Υπηρεσία Ελέγχου της Μόλυνσης
Νορβηγική Υπηρεσία Χαρτογράφησης

Υπουργείο Ενέργειας και Τεχνολογίας
Διεύθυνση Εθνικής Υπηρεσίς Νομικής Μετρολογίας
Γεωλογική Έρευνα Νορβηγίας
Νορβηγική Διοίκηση Υδάτινων Πόρων και Ενέργειας
Νορβηγική Διεύθυνση Πετρελαίου
Γραφείο Συμβουλευτικών Υπηρεσιών Επενδυτών της Νορβηγικής Κυβέρνησης
Γραφείο Δικαιωμάτων Ευρεσιτεχνίας Νορβηγίας
Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
Διεύθυνση Ταχυδρομικών Υπηρεσιών
Διεύθυνση Δημοσίων Οδών

Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Θεμάτων
Εθνικό Ινστιτούτο Δημόσιας Υγείας
Διεύθυνση Υγείας
Εθνικό Νοσοκομείο
Εθνική Ασφαλιστική Διοίκηση

Διεύθυνση Πρόληψης των Προβλημάτων Αλκοολισμού & Ναρκωτικών
Εθνική Υπηρεσία Προστασίας της Υγείας
Εθνικό Ινστιτούτο Ερευνών Αλκοολισμού & Ναρκωτικών
Νορβηγική Υπηρεσία Ελέγχου των Φαρμάκων
Νορβηγική Υπηρεσία Προστασίας απο την Ακτινοβολία
Εθνικό Συμβούλιο Καπνίσματος και Υγείας

Υπουργείο Εξωτερικών
Διεύθυνση Ανάπτυξης Συνεργασίας
Νορβηγικό Γραφείο Προώθησης Εισαγωγών Προϊόντων από τις αναπτυσσόμενες Χώρες
Νορβηγική Ναυτική Διεύθυνση

Stortinget
Γραφείο Παραπόνων Δημόσιας Διοίκησης
Γραφείο Γενικού Ελεγκτή

Ανώτατο Δικαστήριο

Σημείωση στο Παράρτημα 1

Οι προμήθειες από τους αμυντικούς φορείς (που σημειώνονται με αστερίσκο) καλύπτουν προϊόντα που υπόκεινται στα κεφάλαια της CCCN όπως καθορίζονται στις Γενικές Σημειώσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Υπηρεσίες (καθορίζονται στο Παράρτημα 4)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Έργα (καθορίζονται στο Παράρτημα 5)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων

1. Συμβαλλόμενες αρχές των περιφερειακών ή τοπικών δημόσιων αρχών (όλες οι κομητείες (19) και οι Δήμοι (435)).

2. Νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου ή ενώσεις που συγκροτήθηκαν από μία ή περισσότερες τέτοιες αρχές ή νομικά πρόσωπα δημόσιου δικαίου (32), συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:

    Νορβηγική Ραδιοφωνική Εταιρεία
    Τράπεζα Νορβηγίας
    Στατιστική Υπηρεσία Νορβηγίας
    Ερευνητικό Συμβούλιο Νορβηγίας
    Νορβηγικό Ταμείο Συντάξεων Δημοσίων Υπαλλήλων Νορβηγίας
    Νορβηγικό Ινστιτούτο Εγγυήσεων Πιστώσεων Εξαγωγών
    Κρατική Αγροτική Τράπεζα
    Εθνική Αλιευτική Τράπεζα Νορβηγίας
    Νορβηγικό Βιομηχανικό και Περιφερειακό Αναπτυξιακό Ταμείο
    Νορβηγική Κρατική Στεγαστική Τράπεζα
    Νορβηγική Τράπεζα Δήμων
    Κρατικό Ταμείο Δανειοδότησης Εφημερίδων
    Κρατικό Ταμείο Εκπαιδευτικών Δανείων

-Πανεπιστήμια και Κολλέγια
-Μουσεία που ανήκουν και λειτουργούνται από το Δημόσιο

----

(32)Ένα νομικό πρόσωπο είναι δημοσίου δικαίου όταν:

-έχει ιδρυθεί για συγκεκριμένο σκοπό αντιμετώπισης αναγκών γενικού συμφέροντος, χωρίς να έχει εμπορική ή βιομηχανική φύση, και

-έχει νομική προσωπικότητα, και

-χρηματοδοτείται στο μεγαλύτερο μέρος από το Κράτος ή τις τοπικές ή τις περιφερειακές αρχές ή άλλα πρόσωπα δημοσίου δικαίου ή υπόκειται στη διαχείριση των προσώπων αυτών, ή έχει διοικητικό, διαχειριστικό ή εποπτικό συμβούλιο, περισσότερα από τα μισά μέλη του οποίου έχουν διορισθεί από το Κράτος ή άλλα πρόσωπα δημοσίου δικαίου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3*

'Αλλοι φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400,000 SDR

Υπηρεσίες (καθορίζονται στο Παράρτημα 4)**
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400,000 SDR

'Εργα (καθορίζονται στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος Φορέων

1. Τομέας ηλεκτρικής ενέργειας :***

Δημόσιοι Οργανισμοί που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια σύμφωνα με τον Lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19), Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v.,Kap.1,jf.kap V (LOV 19-17-24 15 kap.I) ή τον Vassdragwreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) ή τον Energiloven (LOV 1990-06-29-50).

2. Αστικές Συγκοινωνίες:

Δημόσιοι φορείς που μεταξύ των δραστηριοτήτων τους έχουν τη λειτουργία δικτύων παροχής υπηρεσιών στο κοινό, στο τομέα των συγκοινωνιών με αυτόματα συστήματα, αστικό σιδηρόδρομο, τράμ, τρόλλεϋ ή λεωφορείο, σύμφωνα με τον Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og fosrtadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) ή τον Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04-63) ή τον Lov om anlegg av taugbaner og loipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

3. Αερολιμένες:

Δημόσιοι φορείς που παρέχουν αερολιμενικές εγκαταστάσεις σύμφωνα με τον Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1)

Εθνική Διοίκηση Πολιτικής Αεροπορίας

4. Λιμένες

Δημόσιοι φορείς που λειτουργούν σύμφωνα με τον Havneloven (LOV 1984-06-08 51).

5. Παροχή ύδατος:***

Δημόσιοι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό σύμφωνα με τον Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28).

Σημειώσεις στο Παράρτημα 3

* Το Παράρτημα 3 υπόκειται σε Κοινοβουλευτική έγκριση της συμπληρωματικής νομοθεσίας του ΕΟΧ στον τομέα αυτό.

** Η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβόλαια παροχής υπηρεσιών τα οποία:

(α) ένας συμβαλλόμενος φορέας κατακυρώνει σε μία θυγατρική επιχείρηση

(β) κατακυρώνονται από κοινοπραξία που συστάθηκε από έναν αριθμό συμβαλλομένων φορέων με σκοπό την εκτέλεση μίας σχετικής δραστηριότητας, με την έννοια των παραγράφων 1-5 του παρόντος Παραρτήματος, σε κάποιον από αυτούς τους συμβαλλόμενους φορείς ή σε μία επιχείρηση η οποία είναι θυγατρική ενός από τους ίδιους συμβαλλόμενους φορείς,

υπό τον όρο ότι τουλάχιστον το 80 τοις εκατό του μέσου κύκλου εργασιών της επιχείρησης αυτής όσον αφορά τις υπηρεσίες που προκύπτουν εντός του ΕΟΧ για τα τρία προηγούμενα έτη, προέρχεται από την παροχή τέτοιων υπηρεσιών σε επιχειρήσεις με τις οποίες ανήκει στον ίδιο όμιλο. 'Οταν περισσότερες απο μία υπηρεσίες θυγατρικές του συμβαλλόμενου φορέα παρέχουν την ίδια υπηρεσία ή παρεμφερείς υπηρεσίες, ο συνολικός κύκλος εργασιών που προέρχεται από την παροχή υπηρεσιών από τις επιχειρήσεις αυτές πρέπει να λαμβάνεται υπόψη.

*** Η παροχή πόσιμου ύδατος και ηλεκτρικής ενέργειας σε δίκτυα που παρέχουν υπηρεσία στοι κοινό από έναν συμβαλλόμενο φορέα που δεν αποτελεί δημόσια αρχή δεν θα θεωρηθεί ως σχετική δραστηριότητα με την έννοια των παραγράφων 1 και 5 του Παραρτήματος 3, στις περιπτώσεις όπου:

-η παραγωγή πόσιμου ύδατος ή ηλεκτιρκής ενέργειας από τον ενδιαφερόμενο φορέα λαμβάνει χώρα επειδή η κατανάλωσή τους είναι αναγκαία για την εκτέλεση μίας δραστηριότητας εκτός εκείνων οι οποίες αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 5 του παρόντος Παραρτήματος και

-η παροχή στο δημόσιο δίκτυο εξαρτάται μόνο από την κατανάλωση του ίδιου του φορέα και δεν έχει υπερβεί το 30 τοις εκατό της συνολικής παραγωγής πόσιμου ύδατος και ενέργειας του φορέα, λαμβάνοντας υπόψη τον μέσο όρο των τριών προηγούμενων ετών, συμπεριλαμβανομένου και του τρέχοντος έτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιλαμβάνεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120, καλύπτονται οι ακόλουθες υπηρεσίες:*

Αντικείμενο	Αριθ.Πρωτ.Κεντρικής Κατάταξης Προϊόντων (CPC)
Υπηρεσίες Συντήρησης & Επισκευής	6112,6122,633,886
Υπηρεσίες Οδικών Μεταφορών συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών τεθωρακισμένων αυτοκινήτων και μεταφορέων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου 71235),7512,87304	712,(εκτός
Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών επιβατών και φορτίου, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	73 (εκτός 7321)
Οδική μεταφορά ταχυδρομείου, εκτός σιδηροδρομικής και εναέριας	71235,7321
Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες 7524,7525,7526)	752**(εκτός
Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	ex 81
(α) Ασφαλιστικές υπηρεσίες	812,814
(β) Τραπεζικές και Επενδυτικές Υπηρεσίες ***	
Υπηρεσίς Ηλ.Υπολογιστών και συναφείς	84
Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών, διαχείρισης (μάνατζμεντ) και συναφείς υπηρεσίες	865,866 ****
Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες,υπηρεσίες μηχανικών και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικών υπηρεσίες πολεοδομικές και αρχιτεκτονικής τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867

Διαφημιστικές υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και διαχείρισης περιουσίας	874,82201-82206
Τυπογραφικές και εκδοτικές υπηρεσίες βάσει αμοιβής ή συμβολαίου	88442
Υπηρεσίες αποχέτευσης και διάθεσης απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες	94

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

* Εκτός υπηρεσιών τις οποίες οι φορείς πρέπει να προμηθευτούν από έναν άλλον φορέα σύμφωνα με αποκλειστικό δικαίωμα, καθιερωμένο με Νόμο, κανονισμό ή διοικητική διάταξη.

** Εκτός τηλεφωνικών, τέλεξ, ραδιοτηλεφωνικών, κλήσης και δορυφορικών

*** Εκτός συμβολαίων για την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε σχέση με την έκδοση, την πώληση, την αγορά ή τη μεταβίβαση χρεωγράφων ή άλλων οικονομικών πράξεων και κεντρικές τραπεζικές υπηρεσίες

**** Εκτός υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες οι υπηρεσίες δημοσίων έργων/κατασκευών του Τμήματος 51.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III

1. Η Νορβηγία δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα της παρούσας Συμβάσεως:

-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2 σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ,

-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, στις παραγράφους :

(1)(ηλεκτρισμός), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ

(2)(αστικές συγκοινωνίες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας της Κορέας και των ΗΠΑ.

(3)(αερολιμένες) στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ.

(4)(λιμένες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ

(5)(ύδρευση), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ

έως ότου, όπως δέχθηκε η Νορβηγία, οι ενδιαφερόμενες Συμβαλλόμενες χώρες παρέχουν ανάλογη και αποτελεσματική πρόσβαση για τις Νορβηγικές Επιχειρήσεις στις σχετικές αγορές,

-σε παρέχοντες υπηρεσίες των Συμβαλλομένων, που δεν συμπεριλαμβάνουν συμβάσεις παροχής υπηρεσιών για τους σχετικούς φορείς στα Παραρτήματα 1 έως 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών στα Παραρτήματα 4 και 5, στη δική τους κάλυψη.

2. Οι διατάξεις του Άρθρου XX δεν θα ισχύσουν για τους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες από:

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα και την Ελβετία αμφισβητώντας την καταύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2, παράγραφος 2, έως ότου η Νορβηγία δεχθεί ότι έχουν ολοκληρωμένη κάλυψη των υπο-κεντρικών φορέων,

-την Ιαπωνία, την Κορέα και τις ΗΠΑ, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων σε κάποιον προμηθευτή ή παρέχοντα υπηρεσίες άλλον από αυτούς που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τις σχετικές Νορβηγικές

διατάξεις, έως ότου η Νορβηγία δεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πια διακριτικά μέτρα υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών και μειονοτικών επιχειρήσεων,

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από Νορβηγικούς φορείς, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από την αξία εισόδου που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που κατακυρώθηκαν από τις Συμβαλλόμενες αυτές Χώρες.

3. Έως ότου η Νορβηγία δεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν πρόσβαση για τους Νορβηγούς Προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες στις δικές τους αγορές, η Νορβηγία δεν θα επεκτείνει τα προνόμια της παρούσας Συμβάσεως σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες από:

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 36, 70 και 74 (ειδικά βιομηχανικά μηχανήματα, εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων γενικής χρήσης, λογισμικό, εφόδια και εξοπλισμός υποστήριξης-εκτός των 7010 ADPE), μηχανήματα γραφείου, εξοπλισμός ορατής εγγραφής και εξοπλισμός ADP),

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 58 (επικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και συμπαγούς ακτινοβολίας) και τις ΗΠΑ, όσον αφορά εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

-την Κορέα και το Ισραήλ, όσον αφορά προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, παράγραφος 1 των HS αριθ.8504.8535,8537, και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, ρευματολήπτες, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) και για το Ισραήλ των HS αριθ.8501,8536 και 902830,

-τον Καναδά και τις ΗΠΑ, όσον αφορά συμβάσεις ή τμήματα συμβάσεων για αγαθά ή υπηρεσίες τα οποία, παρόλο που κατακυρώθηκαν από φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση, δεν υπόκεινται τα ίδια σε αυτήν.

4. Συμβάσεις οι οποίες κατακυρώνονται από φορείς των Παραρτημάτων 1 και 2 σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών ή των τηλεπικοινωνιών δεν συμπεριλαμβάνονται.

5. Όσον αφορά το Παράρτημα 3, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για τις ακόλουθες συμβάσεις:

-συμβάσεις τις οποίες οι συμβαλλόμενοι φορείς της παρ.1 κατακυρώνουν για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας,

-συμβάσεις τις οποίες οι συμβαλλόμενοι φορείς κατακυρώνουν

για σκοπούς διαφορετικούς από την επιδίωξη των δραστηριοτήτων τους όπως περιγράφονται στο παρόν Παράρτημα ή την επιδίωξη τέτοιων δραστηριοτήτων σε μία χώρα μή μέλος του ΕΟΧ,

-συμβάσεις που κατακυρώνονται γιά σκοπούς επαναπώλησης ή ενοικίασης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο συμβαλλόμενος φορέας δεν απολαμβάνει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή ενοικίασης του αντικειμένου τέτοιων συμβάσεων και άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να το πωλούν ή να το ενοικιάζουν σύμφωνα με τους ίδιους όρους με τον συμβαλλόμενο φορέα.

-οι αναθέτοντες φορείς που ασκούν- δραστηριότητες στον τομέα λεωφορειακών μεταφορών όπου άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να προσφέρουν τις ίδιες υπηρεσίες στην ίδια γεωγραφική περιοχή και με ουσιαστικά τις ίδιες συνθήκες.

6. Όσον αφορά το Παράρτημα 4, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει σε συμβάσεις:

-για την απόκτηση ή την ενοικίαση, με οποιδήποτε οικονομικό μέσο γής, υπαρχόντων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή δικαιωμάτων επ'αυτής,

-για την απόκτηση, ανάπτυξη,παραγωγή ή συμπαραγωγή υλικού προγραμμάτων από εκφωνητές ραδιοφώνου και συμβάσεων ραδιοφωνικού χρόνου,

-που κατακυρώθηκαν σε φορέα ο οποίος είναι ο ίδιος συμβαλλόμενος με την έννοια του Νόμου περί Δημοσίων Προμηθειών (LOV 1992-11-27 116) βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που αυτός απολαμβάνει σύμφωνα με νόμο, κανονισμό, ή διοικητική διάταξη,

-απασχόλησης

7. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που κατακυρώθηκαν σύμφωνα με:

-μία διεθνή Σύμβαση και έχουν ως στόχο την κοινή εφαρμογή ή εκμετάλλευση ενός έργου από τις υπογράφουσες χώρες,

-μία διεθνή σύμβαση σχετική με την στάθμευση στρατευμάτων,

-την συγκεκριμένη διαδικασία ενός διεθνούς οργανισμού.

8. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για την προμήθεια αγροτικών προϊόντων που γίνεται για την προώθηση των προγραμμάτων αγροτικής υποστήριξης και των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

9. Τα κατώφλια εισόδου στα Παραρτήματα θα εφαρμόζονται έτσι ώστε να συμφωνούν με τα κατώφλια εισόδου δημόσιων προμηθειών της Σύμβασης ΕΟΧ.

10. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για προμήθειες που υπόκεινται στο καθεστώς του απορρήτου ή άλλων συγκεκριμένων περιορισμών όσον αφορά την ασφάλεια του βασιλείου.

11. 'Οταν μία συγκεκριμένη προμήθεια μπορεί να ζημιώσει σημαντικούς στόχους της εθνικής πολιτικής, η Νορβηγική Κυβέρνηση μπορεί να θεωρήσει αναγκαία την παράκαμψη, σε μοναδικές περιπτώσεις προμηθειών, της αρχής εθνικής μεταχείρισης. Η απόφαση για το θέμα αυτό θα λαμβάνεται σε επίπεδο Υπουργικού Συμβουλίου της Νορβηγίας.

12. Η Νορβηγία επιφυλάσσεται όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμβάσεως για τα νησιά Svalbard και Jan Mayen και τις Νορβηγικές κτήσεις στην Ανταρκτική.

Αμυντικοί φορείς:

Οι προμήθειες από τους αμυντικούς φορείς (που σημειώνονται με αστερίσκο στο Παράρτημα 1) καλύπτουν τα ακόλουθα:

Κεφάλαιο 25:	'Αλας, θείο, εδάφη και πετρώματα, υλικά επικονίασης, άσβεστος και τσιμέντο.
Κεφάλαιο 26:	Μεταλλικά ορυκτά, σκωρία και τέφρα
Κεφάλαιο 27:	Ορυκτά καύσιμα, ορυκτέλαια και προϊόντα τού διυλισμού τους, ασφαλτούχες ουσίες, ορυκτός κήρος εκτός: ex 27.10: ειδικά καύσιμα
Κεφάλαιο 28:	Ανόργανα χημικά, οργανικές και ανόργανες ενώσεις πολύτιμων μετάλλων, μετάλλων σπανίων γαιών, ραδιενεργών στοιχείων και ισοτόπων εκτός: ex 29.10 : εκρηκτικά ex 28.13 : εκρηκτικά ex 28.14 : δακρυγόνα ex 28.28 : εκρηκτικά ex 28.32 : εκρηκτικά ex 28.39 : εκρηκτικά ex 28.50 : τοξικά προϊόντα ex 28.51 : τοξικά προϊόντα ex 28.54 : εκρηκτικά
Κεφάλαιο 29:	Οργανικά Χημικά εκτός: ex 29.03 : εκρηκτικά ex 29.04 : εκρηκτικά ex 29.07 : εκρηκτικά ex 29.08 : εκρηκτικά ex 29.11 : εκρηκτικά ex 29.12 : εκρηκτικά ex 29.13 : τοξικά προϊόντα ex 29.14 : τοξικά προϊόντα ex 29.15 : τοξικά προϊόντα ex 29.21 : τοξικά προϊόντα

	ex 29.22 : τοξικά προϊόντα
	ex 29.23 : τοξικά προϊόντα
	ex 29.26 : εκρηκτικά
	ex 29.27 : τοξικά προϊόντα
	ex 29.29 : εκρηκτικά
Κεφάλαιο 30:	Φαρμακευτικά προιόντα
Κεφάλαιο 31:	Λιπάσματα
Κεφάλαιο 32:	Αποστάγματα βυρσοδεψίας και βαφής,προϊόντα βυρσοδεψίας και τα παράγωγά τους: βαφές, χρώματα και βερνίκια, κόλλες, γεμίσματα και εμφράξεις, μελάνες
Κεφάλαιο 33:	Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή, αρωματικά, καλλυντικά ή καλλωπιστικά ιδιοσκευάσματα
Κεφάλαιο 34:	Σαπούνι, οργανικά ενεργά συστατικά επιφανείας, ιδιοσκευάσματα πλύσεως, λιπαντικά ιδιοσκευάσματα, τεχνητοί κήροι,στιλβωτικά και διαβρωτικά ιδιοσκευάσματα, κεριά και παρόμοια αντικείμενα, πολτούς προπλασμάτων και οδοντιατρικούς κήρους
Κεφάλαιο 35:	Λευκωματοειδής ουσίες, κόλλες,ένζυμα
Κεφάλαιο 37:	Φωτογραφικά και κινηματογραφικά υλικά
Κεφάλαιο 38:	Διάφορα χημικά προϊόντα εκτός: ex 38.19 : τοξικά προϊόντα
Κεφάλαιο 39:	Τεχνητά ρητινώδη και πλαστικά υλικά, εστήρες και αιθέρες κυτταρίνης, αντικείμενα από αυτά εκτός: ex 39.03 : εκρηκτικά
Κεφάλαιο 40:	Ελαστικά, συνθετικά ελαστικά και αντικείμενα από αυτά εκτός: ex 40.11 : αλεξίσφαιρα ελαστικά
Κεφάλαιο 41:	Ακατέργαστα δέρματα και προβιές (εκτός γουνών) και δέρματα
Κεφάλαιο 42:	Δερμάτινα είδη, ιπποσκευή και σαγή, είδη ταξιδίου, τσάντες και όμοια είδη, είδη από ζωϊκά έντερα (εκτός των εντέρων του μεταξοσκώληκα)
Κεφάλαιο 43:	Γούνες και τεχνητές γούνες, προϊόντα τους
Κεφάλαιο 44:	Ξύλο και ξύλινα είδη, ξυλάνθρακες
Κεφάλαιο 45:	Φελλός και αντικείμενα εκ φελλού
Κεφάλαιο 46:	Προϊόντα από ψάθα και άλλα πλεκόμενα υλικά, καλάθια και είδη καλαθοπλεκτικής
Κεφάλαιο 47:	Υλικά κατασκευής χαρτιού
Κεφάλαιο 48:	Χαρτί και χαρτοσανίδες, είδη από πολτό χάρτου, από χαρτί και από χαρτοσανίδες
Κεφάλαιο 49:	Βιβλία, εφημερίδες, φωτογραφίες και άλλα προϊόντα εκτύπωσης, χειρόγραφα, δακτυλογραφημένα κείμενα και σχέδια
Κεφάλαιο 65:	Καλύμματα κεφαλής και τμήματά τους
Κεφάλαιο 66:	Ομπρέλλες, σκιάδια, βακτηρίες, μαστίγια, μαστίγια ιππασίας και τμήματά τους
Κεφάλαιο 67:	Έτοιμα πούπουλα και φτερά και είδη από αυτά, τεχνητά άνθη, αντικείμενα από ανθρώπινη τρίχα
Κεφάλαιο 68:	Αντικείμενα από πέτρα, γύψο, κονίαμα, άσβεστο,

	μαρμαρυγία και παρόμοια υλικά
Κεφάλαιο 69:	Κεραμικά προϊόντα
Κεφάλαιο 70:	Γυαλί και αντικείμενα απο γυαλί
Κεφάλαιο 71:	Μαργαριτάρια, πολύτιμοι και ημιπολύτιμοι λίθοι, πολύτιμα μέταλλα, ελασματοποιημένα πολύτιμα μέταλλα και είδη από αυτά, ψεύτικα κοσμήματα
Κεφάλαιο 73:	Σίδηρος, χάλυβας και είδη από αυτά
Κεφάλαιο 74:	Χαλκός και χάλκινα αντικείμενα
Κεφάλαιο 75:	Νίκελ και αντικείμενα από νίκελ
Κεφάλαιο 76:	Αλουμίνιο και είδη αλουμινίου
Κεφάλαιο 77:	Μαγνήσιο και βηρύλλιο και αντικείμενα από αυτά
Κεφάλαιο 78:	Μόλυβδος και μολύβδινα είδη
Κεφάλαιο 79:	Ψευδάργυρος και είδη από ψευδάργυρο
Κεφάλαιο 80:	Κασσίτερος και είδη από κασσίτερο
Κεφάλαιο 81:	Άλλα βασικά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στην μεταλλουργία και είδη από αυτά
Κεφάλαιο 82:	Εργαλεία, σύνεργα, είδη μαχαιροποιίας, πηρούνια και κοχλιάρια, από βασικά μέταλλα, είδη τους εκτός: ex 82.05 : εργαλεία ex 82.07 : εργαλεία, τμήματα
Κεφάλαιο 83:	Διάφορα είδη από βασικά μέταλλα
Κεφάλαιο 84:	Λέβητες, μηχανήματα και μηχανικές συσκευές, τμήματά τους εκτός: ex 84.06 : μηχανές ex 84.08 : άλλες μηχανές ex 84.85 : μηχανήματα ex 84.53 : αυτόματες μηχανές επεξεργασίας στοιχείων ex 84.55 : τμήματα μηχανών του αριθ.84.53 ex 84.59 : πυρηνικοί αντιδραστήρες
Κεφάλαιο 85:	Ηλεκτρικά μηχανήματα και εξοπλισμός, τμήματά τους εκτός: ex 85.13 : τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ex 85.15 : συσκευές μετάδοσης
Κεφάλαιο 86:	Σιδηροδρομικές και Τροχιοδρομικές Ατμομηχανές, τροχαίος εξοπλισμός και τμήματά του εκτός: ex 86.02 : θωρακισμένες ηλεκτρικές ατμομηχανές ex 86.03 : άλλες θωρακισμένες ατμομηχανές ex 86.05 : θωρακισμένα σιδηροδρομικά οχήματα ex 86.06 : σιδηροδρομικά οχήματα επισκευών ex 86.07 : σιδηροδρομικά οχήματα
Κεφάλαιο 87:	Οχήματα εκτός των σιδηροδρομικών και των τροχιοδρομικών, εξοπλισμός και τμήματά τους εκτός: ex 87.01 : ελκυστήρες ex 87.02 : στρατιωτικά οχήματα ex 87.03 : φορτηγά ex 87.08 : άρματα μάχης και άλλα τεθωρακισμένα οχήματα ex 87.09 : μοτοσυκλέττες

	ex 87.14 : ρυμουλκά
Κεφάλαιο 89:	Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές εκτός. 89.01 Α : πολεμικά πλοία
Κεφάλαιο 90:	Όργανα και συσκευές οπτικές, φωτογραφικές, κινηματογραφικές, μετρήσεων, ελέγχου, ακριβείας, ιατρικές και χειρουργικές καθώς και τμήματά τους εκτός: ex 90.05 : διόπτρες ex 90.13 : διάφορ όργανα laser ex 90.14 : διαστημόμετρα ex 90.28 : ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά όργανα μετρήσεων ex 90.11 : μικροσκόπια ex 90.17 : ιατρικά όργανα ex 90.18 : συσκευές μηχανο-θεραπείας ex 90.19 : ορθοπεδικές συσκευές ex 90.20 : εξοπλισμός ακτίνων χ
Κεφάλαιο 91:	Ωρολόγια (τοίχου, χειρός) και τμήματά τους
Κεφάλαιο 92:	Μουσικά όργανα, μηχανήματα καταγραφής και αναπαραγωγής ήχου, τηλεοράσεις καθώς και τμήματα και εξαρτήματά τους.
Κεφάλαιο 94:	Επίπλωση και τμήματα επίπλωσης, κλίνες στρώματα, στηρίξεις στρωμάτων, μαξιλάρια και παρόμοια είδη εκτός: ex 94.01 Α : θέσεις αεροσκαφών
Κεφάλαιο 95:	Αντικείμενα και κατασκευές υλικού λάξευσης ή αποτύπωσης
Κεφάλαιο 96:	Σάρωθρα, βούρτσες, πομπόν και σήτες
Κεφάλαιο 98:	Διάφορα βιομηχανικά είδη

ΣΟΥΗΔΙΑ
(Πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1
Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου :130,000 SDR

Υπηρεσίες (καθορίζονται στο Παράρτημα 4)

Αξία Κατωτάτου Ορίου :130,000 SDR

'Εργα ((καθορίζονται στο Παράρτημα 5)

Αξία Κατωτάτου Ορίου : 5,000,000 SDR

Κατάλογος φορέων

Οι ακόλουθοι συμβαλλόμενοι κρατικοί φορείς:

Βασιλική Ακαδημία Καλών Τεχνών
Δημόσια Γραφεία Νομικών Υπηρεσιών (28)
Εθνικό Συμβούλιο Παραπόνων Καταναλωτών
Εθνικό Συμβούλιο Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας
Εργατικό Δικαστήριο
Εθνική Υπηρεσία Κυβερνητικών Υπαλλήλων
Κέντρο για την Ζωή των Εργαζομένων
Ταμείο για την Ζωή των Εργαζομένων
Συμβούλιο Εθνικής Αγοράς Εργασίας
Ταμείο για το Περιβάλλον της Εργασίας
Εθνικό Ινστιτούτο Επαγγελματικής Υγείας
Συμβούλιο Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας των Κυβερνητικών Υπαλλήλων
Μουσείο Αρχιτεκτονικής
Εθνικό Αρχείο Δίσκων και Ταινιών
Περιφερειακά Δικαστήρια Μισθώσεων (12)

Εθνικό Συμβούλιο για το Περιβάλλον του Παιδιού
Σουηδικό Συμβούλιο για την Επίδραση της Τεχνολογίας στην Φροντίδα της Υγείας
Υπηρεσία Διεθνούς Τεχνικής και Οικονομικής Συνεργασίας
Επιτροπή Προσφυγών Νομικής Συνδρομής

Βασιλική Βιβλιοθήκη
Εθνικό Συμβούλιο Λογοκριτών Ταινιών
Λεξικό Σουηδικών Βιογραφιών
Σουηδικό Συμβούλιο Λογιστικών Προτύπων
Δικαστήριο Στεγαστικών Προσφυγών
Εθνικό Συμβούλιο Εγγυήσεων Στεγαστικών Πιστώσεων
Εθνικό Στεγαστικό Συμβούλιο
Εθνικό Συμβούλιο για την Πρόληψη του Εγκλήματος
Συμβούλιο Αποζημίωσης Ποινικών Βλαβών

Κεντρική Επιτροπή Πειραματόζώων
Εθνικό Συμβούλιο Συνδρομής Φοιτητών
Κεντρικό Συμβούλιο Στοιχείων Ακινήτων

Συμβούλιο Επιθεώρησης Στοιχείων
Υπουργεία (Τμήματα της Κυβέρνησης)
Εθνική Δικαστική Διοίκηση

Εθνικό Συμβούλιο Ηλεκτρικής Ασφάλειας
Ομάδα Εμπειρογνωμόνων Περιφερειακών Μελετών
Συμβούλιο Εγγυήσεων Εξαγωγικών Πιστώσεων

Συμβούλιο Κληροδοτημένων Ακινήτων
Υπηρεσία Οικονομικής Εποπτείας
Εθνικό Συμβούλιο Αλιευμάτων
Ινστιτούτο Αεροναυπηγικής Έρευνας *
Εθνικό Ινστιτούτο Δημόσιας Υγείας
Συμβούλιο Σχεδιασμού και Συντονισμού της Έρευνας
Διεύθυνση Οχυρώσεων*
Κέντρο Δικαστικών Επιτηρήσεων
Γραφείο Εθνικού Συμβιβαστού
Πολιτική Διοίκηση Αμυντικών Δυνάμεων*
Κέντρο Επεξεργασίας Αμυντικών Στοιχείων*
Εθνικό Ίδρυμα Αμυντικών Ερευνών *
Σχολή Διοίκησης Αμυντικών Δυνάμεων*
Διαχείριση Αμυντικού Υλικού *
Ραδιοφωνικό Ινστιτούτο Εθνικής Άμυνας *
Ιατρικό Συμβούλιο των Αμυντικών Δυνάμεων*
Σουηδικά Μουσεία Στρατιωτικής Ιστορίας*
Εθνικό Αμυντικό Κολλέγιο*
Γραφεία Κοινωνικής Ασφάλισης
Δικαστήρια Κοινωνικής Ασφάλισης
Ανώτατο Δικαστήριο Κοινωνικής Αφάλισης

Γεωλογική Έρευνα Σουηδίας
Γεωτεχνικό Ινστιτούτο
Εθνική Υπηρεσία Ανάπτυξης Αγροτικών Περιοχών
Ινστιτούτο Γραφικών Τεχνών και Ανώτατη Σχολή Επικοινωνιών

Υπηρεσία Αλιέων της Σουηδικής Κυβέρνησης
Ινστιτούτο Εμπορικών Συντάξεων
Εθνικό Συμβούλιο Αναπήρων
Συμβούλιο Ερευνών Ατυχημάτων
Εφετεία (6)
Συμβούλιο Έρευνας Ανθρωπιστικών και Κοινωνικών Επιστημών
Περιφερειακά Δικαστήρια Μισθώσεων (12)
Αναμορφωτήρια (30)
Επιτροπή Ιατρικής Ευθύνης
Ανώτατο Δικαστήριο

Υπηρεσία Τελών Πλεουμένων
Συμβούλιο Κτιριακών Ερευνών
Εθνικό Ινστιτούτο Ψυχοκοινωνικών Παραγόντων και Υγείας
Σουηδικό Ινστιτούτο Διαστημικής Φυσικής
Σουηδικό Συμβούλιο Μετανάστευσης

Σουηδικό Γεωργικό Συμβούλιο
Γραφείο Υπουργού Δικαιοσύνης
Γραφείο Ίσων Ευκαιριών, Γραφείο Παραπόνων και Επιτροπή Ίσων Ευκαιριών

Σουηδική Καλωδιακή Υπηρεσία/Σουηδική Κοινοτική Ραδιοφωνική Υπηρεσία
Εθνικό Δικαστικό Συμβούλιο Δημόσιων Γαιών και Κεφαλαίων
Διοικητικά Εφετεία (4)
Εθνική Επιθεώρηση Χημικών
Εθνικό Εμπορικό Συμβούλιο
Εθνικό Συμβούλιο Περιβαλλοντικής Προστασίας
Εθνικό Ινστιτούτο Οικονομικών Ερευνών
Σουηδική Υπηρεσία Ανταγωνισμού
Κολλέγιο Τεχνών και Σχεδίου
Κολλέγιο Καλών Τεχνών
Εθνικά Μουσεία Τέχνης
Επιτροπή Υποτροφιών Τεχνών
Εθνικό Συμβούλιο Τεχνών
Εθνικό Συμβούλιο Πολιτικής Καταναλωτών
Αρχεία Ενόπλων Δυνάμεων *
Εθνικό Ιατροδικαστικό Εργαστήριο
Περιφερειακά Σωφρονιστικά Καταστήματα (7)
Εθνικά/Τοπικά Ιδρύματα (78)
Εθνική Επιτροπή Προσωρινής Απελευθέρωσης Κρατουμένων
Εθνική Διοίκηση Φυλακών και Δικαστικής Επιτήρησης
Υπηρεσίες Εφαρμογής (24)
Εθνικό Συμβούλιο Πολιτιστικών Θεμάτων
Σουηδική Ακτοφυλακή *
Επιθεώρηση Πυρηνικής Ενέργειας

Κεντρικό Γραφείο Εθνικής Καταγραφής Γαιών
Βασιλικό Οπλοστάσιο
Εθνική Διοίκηση Τροφίμων
Συμβούλιο Παιγνίων
Υπηρεσία Ιατρικών Προϊόντων
Κομητειακή Εισαγγελική Αρχή και Περιφερειακή Εισαγγελική Αρχή
Κομητειακά Εργατικά Συμβούλια (24)
Κομητειακά Διοικητικά Δικαστήρια (25)
Κομητειακά Διοικητικά Συμβούλια (24)
Εθνικό Συμβούλιο Μισθών και Συντάξεων Κυβερνητικών Υπαλλήλων

Δικαστήριο Αγοράς
Εθνικό Ινστιτούτο Ελέγχου Μηχανημάτων
Συμβούλιο Ιατρικών Ερευνών
Σουηδικό Μετεωρολογικό και Υδρολογικό Ινστιτούτο
Κολλέγιο Προσωπικού Ενόπλων Δυνάμεων και Πολέμου*
Σουηδικές Εθνικές Συλλογές Μουσικής

Μουσείο Εθνικής Ιστορίας
Συμβούλιο Ερευνών Φυσικής Επιστήμης
Εθνική Υπηρεσία Προστασίας Περιβάλλοντος
Σκανδιναβικό Ινστιτούτο Αφρικανικών Σπουδών
Σκανδιναβική Σχολή Δημόσιας Υγείας
Σκανδιναβικό Ινστιτούτο Σπουδών Πολεοδομίας και Χωροταξίας
Μουσείο Σκανδιναβικής Ιστορίας
Σουηδική Αποστολή του Σκανδιναβικού Συμβουλίου
Επιτροπή Συμβολαιογράφων
Εθνικό Συμβούλιο Εσωτερικών Υιοθεσιών
Εθνικό Συμβούλιο Δημόσιων Προμηθειών
Επιτροπή Κρατικής Μεταλλευτικής Περιουσίας
Εθνικό Ταμείο Διοικητικής Ανάπτυξης και Εκπαίδευσης Κυβερνητικών Υπαλλήλων
Σουηδική Εθνική Επιτροπή Εκθέσεων Σύγχρονης Τέχνης στο Εξωτερικό
Εθνικό Συμβούλιο Βιομηχανικής και Τεχνικής Ανάπτυξης

Γραφείο Εθνικών Διακρίσεων
Συμβουλευτική Επιτροπή Γραφείου Παραπόνων σε Θέματα που Αφορούν τις Εθνικές Διακρίσεις

Δικαστήριο Προσφυγών Δικαιωμάτων Ευρεσιτεχνίας
Γραφείο Δικαιωμάτων Ευρεσιτεχνίας και Καταχωρήσεων
Μητρώο Πληθυσμού και Διευθύνσεων
Σουηδική Γραμματεία Πολικών Ερευνών
Συμβούλιο Επιχορηγήσεων Τύπου
Εθνική Βιβλιοθήκη Ψυχολογίας και Εκπαίδευσης

Ραδιοφωνική Επιτροπή
Γραφείο Κεντρικών Υπηρεσιών των Υπουργείων
Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο
Κεντρικό Συμβούλιο Εθνικών Αρχαιοτήτων και Εθνικών Ιστορικών Μουσείων
Εθνικά Αρχεία
Τράπεζα Σουηδίας
Τμήμα Διοίκησης του Σουηδικού Κοινοβουλίου
Κοινοβουλευτικό Γραφείο Παραπόνων
Κοινοβουλευτικοί Ελεγκτές
Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Ασφάλισης
Εθνικό Γραφείο Χρεών
Εθνικό Αστυνομικό Συμβούλιο
Εθνικό Ελεγκτικό Γραφείο
Εθνικό Φορολογικό Συμβούλιο
Υπηρεσία Ταξιδιωτικών Εκθέσεων
Γραφείο Γενικού Εισαγγελέα
Εθνικό Διαστημικό Συμβούλιο
Συμβούλιο Δομικών Ερευνών
Συμβούλιο Ανανέωσης της Προπτυχιακής Εκπαίδευσης
Εθνικό Συμβούλιο Υπηρεσιών Διάσωσης*
Περιφερειακή Επιτροπή Νομικής Συνδρομής

Σχολική Επιτροπή Sami (Λαπωνίας)
Sami (Λαπωνικά) Σχολεία
Εθνική Ναυτική Διοίκηση
Εθνικά Ναυτικά Μουσεία
Τοπικά Φορολογικά Γραφεία (24)
Σουηδικό Συμβούλιο Δασοκομίας και Γεωργικών Ερευνών
Εθνική Υπηρεσία Εκπαίδευσης
Σουηδικό Ινστιτούτο Ελέγχου Μεταδοτικών Ασθενειών
Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας
Σουηδικό Συμβούλιο Κοινωνικής Έρευνας
Εθνική Επιθεώρηση Εκρηκτικών και Εύφλεκτων Υλών
Στατιστική Σουηδίας
Υπηρεσία Διοικητικής Ανάπτυξης
Κέντρο Συνεργασίας για το Διεθνή Έλεγχο των Ναρκωτικών
Εθνικό Ινστιτούτο Προστασίας από την ακτινοβολία
Σουηδική Υπηρεσία Διεθνούς Ανάπτυξης
Υπηρεσία Διεθνούς Ανάπτυξης Σουηδικών Επιχειρήσεων
Εθνικό Συμβούλιο Ψυχολογικής Άμυνας *
Εικόνες της Σουηδίας
Σουηδικό Συμβούλιο Τεχνικών Πιστοποιήσεων
Σουηδική Υπηρεσία Συνεργασίας στην Έρευνα με τις Αναπτυσσόμενες Χώρες
Σουηδικό Ινστιτούτο

Βιβλιοθήκη Ομιλούντων Βιβλίων και Εκδόσεων Braille
Σουηδικό Ερευνητικό Συμβούλιο Μηχανικών Επιστημών
Εθνικό Μουσείο Επιστήμης και Τεχνολογίας

Περιφερειακά και Αστικά Δικαστήρια (97)
Επιτροπή Προτάσεων Υποψηφιοτήτων Δικαστών
Συμβούλιο Μεταφορικών Ερευνών
Σουηδικό Συμβούλιο Τελωνείων

Κρατικό Συμβούλιο Νέας Γενιάς
Πανεπιστήμια και Πανεπιστημιακά Κολλέγια
Συμβούλιο Προσφυγών Αλλοδαπών
Εθνικό Ινστιτούτο Ελέγχου και Πιστοποίησης Σπόρων

Εθνικό Δικαστήριο Παροχής Ύδατος και Αποχέτευσης
Εφετείο Δικαιωμάτων Ύδρευσης
Εθνική Υπηρεσία Ανώτατης Εκπαίδευσης
Εθνικό Κτηνιατρικό Ινστιτούτο
Ινστιτούτο Οδικών και Κυκλοφοριακών Ερευνών
Συμβούλιο Εγγραφών Ενόπλων Δυνάμεων*
Εθνικό Συμβούλιο Ποικιλίας Φυτών

Επιθεώρηση Εργασίας

Εισαγγελικές Αρχές

Ανώτερος Διοικητής των Ενόπλων Δυνάμεων*
Εθνικό Συμβούλιο Ετοιμότητας σε Περιπτώσεις Εκτάκτου Ανάγκης*

Σημείωση στο Παράρτημα 1

Για επεξήγηση των αστερίσκων βλ. σημείωση 12 των Γενικών Παρατηρήσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Υπηρεσίες (καθορίζονται στο Παράρτημα 4)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200,000 SDR

Έργα (καθορίζονται στο Παράρτημα 5)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος φορέων

1. Περιφερειακές και τοπικές δημόσιες αρχές συμπεριλαμβανομένων όλων των Κομητειακών Συμβουλίων (23) και όλων των Δήμων (286).

2. Προμηθευόμενοι φορείς συμπεριλαμβανομένων εταιρειών, ενώσεων και ιδρυμάτων που ιδρύθηκαν με τον συγκεκριμένο σκοπό της αντιμετώπισης αναγκών για το γενικό συμφέρον, δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα και υπόκεινται σε ορισμένα κριτήρια (33) σύμφωνα με τον Νόμο περί Δημοσίων Προμηθειών "Lagom offenling upphnadling" (1992:1528).

---

(33) -Χρηματοδοτούνται κατά κύριο λόγο από το Κράτος, μία περιφερειακή ή τοπική αρχή, ένα εκκλησιαστικό σώμα ή
-Υπόκεινται σε εποπτεία της προμήθειας απο το Κράτος ή μία τοπική αρχή ή
-Διαθέτουν εποπτικό συμβούλιο του οποίου τα μέλη ορίζονται από το Κράτος, μία περιφερειακη ή τοπική αρχή ή ένα εκκλησιαστικό σώμα, ή
-Διαθέτουν εποπτικό συμβούλιο του οποίου περισσότερα από τα μισά μέλη ορίζονται από το Κράτος, μία περιφερειακή ή τοπική αρχή ή ένα εκκλησιαστικό σώμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Άλλοι φορείς οι οποίοι Προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Προμήθειες

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400,000 SDR

Υπηρεσίες (καθορίζονται στο Παράρτημα 4) (34)

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400,000 SDR

Έργα (καθορίζονται στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5,000,000 SDR

Κατάλογος Δημόσιων Φορέων στούς ακόλουθους τομείς:

1. Ηλεκτρισμός

Φορείς οι οποίοι έχουν ως μία από τις δραστηριότητές τους την παροχή ή λειτουργία σταθερών δικτύων, με στόχο την παροχή υπηρεσίας στο κοινό, σε σχέση με την παραγωγή, μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας βάσει παραχώρησης άδειας, σύμφωνα με τον "Lag (1902:71) innefattande vissa bestammelser om elektriska anlaggningar" και είναι μεταξύ άλλων οι ακόλουθοι:

Vattenfall AB
Stockholm Energi Produktion AB
Swedish International Grid
Sydkraft AB
Trollhatte Kanalverk

2. Αστικές Συγκοινωνίες

Φορείς οι οποίοι έχουν ως μία από τις δραστηριότητές τους τη λειτουργία δικτύων που παρέχουν μία υπηρεσία στο κοινό στον τομέα των συγκοινωνιών με αυτόματα συστήματα, αστικό σιδηρόδρομο, τράμ, τρόλλεϋ, λεωφορείο ή καλωδιακό λεωφορείο, σύμφωνα με τον "Lag (1978:438) om huvudmannaskap for viss kollektiv persontrafik" και για τις υπηρεσίες αστικών συγκοινωνιών ή τραμ σύμφωνα με τον "Lag (1988:263) om yrkestrafik" και είναι μεταξύ άλλων οι ακόλουθοι:

Storstockholms Lokaltrafik AB,SL

3. Αερολιμένες

Φορείς οι οποίοι έχουν ως μία από τις δραστηριότητές τους την εκμετάλλευση μίας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την παροχή αερολιμενικών εγκαταστάσεων, π.χ αερολιμένες που ανήκουν και λειτουργούνται από το δημόσιο σύμφωνα με τον "Lag (1957:297) om luftfart" και είναι μεταξύ άλλων οι ακόλουθοι:

Διοίκηση Πολιτικής Αεροπορίας

4. Λιμένες

Φορείς οι οποίοι έχουν ως μία από τις δραστηριότητές τους την εκμετάλλευση μίας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την παροχή λιμενικών εγκαταστάσεων, π.χ.λιμένες και εγκαταστάσεις σταθμών που ανήκουν στο δημόσιο και/ή λειτουργούνται από αυτό σύμφωνα με τους "Lag (1988:293) om inrattande,utvidgning och avlysning av allman farled och allman hamn" "Forodning (1983:744) om trafiken pa Gota kanal" και είναι μεταξύ άλλων οι ακόλουθοι:

Λιμένας Gavle
Λιμένας Goteborg
Λιμένας Lulea
Λιμένας Στοκχόλμης
Λιμένας Trelleborg
Λιμένας Uddevalla

5. Ύδρευση

Τοπικές αρχές ή δημοτικές εταιρείες οι οποίες έχουν ως μία από τις δραστηριότητές του την παροχή ή λειτουργία σταθερών δικτύων, με στόχο την παροχή υπηρεσίας στο κοινό, σε σχέση με την παραγωγή, μεταφορά ή διανομή πόσιμου ύδατος ή την παροχή πόσιμου ύδατος, σύμφωνα με τον "Lag (1970:244) om allmanna vatten-och avloppsanlaggningar"

----

(34) Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο Σουηδικό Νόμο περί Προμηθειών (1992:1528)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιλαμβάνεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120, καλύπτονται οι ακόλουθες υπηρεσίες:

Αντικείμενο	Αριθ.Πρωτ.Κεντρικής Κατάταξης Προϊόντων (CPC)
Υπηρεσίες Συντήρησης & Επισκευής	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες Οδικών Μεταφορών συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών τεθωρακισμένων αυτοκινήτων και μεταφορέων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	712 (εκτός 71235), 7512, 87304
Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών, επιβατών και εμπορευμάτων, εκτός μεταφοράς ταχυδρομείου	73 (εκτός 7321)
Οδική μεταφορά ταχυδρομείου εκτός σιδηροδρομικής, και εναέρια	71235,7321
Τηλεπικοινωνιακές Υπηρεσίες	752* (εκτός 7524, 7525, 7526)
Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες	ex 81
(α) Ασφαλιστικές Υπηρεσίες	812,814
(β) Τραπεζικές και Επενδυτικές Υπηρεσίες **	
Υπηρεσίες Ηλ.Υπολογιστών και συναφείς	84
Υπηρεσίες Λογιστικής, Λογιστικού Ελέγχου τήρησης λογιστικών Βιβλίων	862
Υπηρεσίες Έρευνας Αγοράς και Δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής Συμβουλών, διαχείρισης (μάνατζμεντ) και συναφείς υπηρεσίες	865,866 ***
Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, υπηρεσίες μηχανικών και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικών υπηρεσίες πολεοδομικές και αρχιτεκτονικής τοπίου, περεμφερείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867
Διαφημιστικές υπηρεσίες	871

Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και διαχείρισης περιουσίας	874, 82201-82206
Τυπογραφικές και Εκδοτικές υπηρεσίες βάσει αμοιβής ή συμβολαίου	88442
Υπηρεσίες αποχέτευσης και διάθεσης απορριμμάτων	94

Σημειώσεις στο Παράρτημα 4

* Εκτός τηλεφωνικών, τέλεξ, ραδιοτηλεφωνικών, κλήσης και δορυφορικών

** Εκτός συμβολαίων για την παροχή οικονομικών υπηρεσιών σε σχέση με την έκδοση, την πώληση, την αγορά ή τη μεταβίβαση χρεωγράφων ή άλλων χρηματοπιστωτικών πράξεων και υπηρεσίες Κεντρικής Τράπεζας

*** Εκτός υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση γιά την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες οι υπηρεσίες δημοσίων έργων/κατασκευών του Τμήματος 51.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ
ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III

1. Η Σουηδία δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα της παρούσας Συμβάσεως:

-όσον αφορά την κατακύρωση Συμβάσεων από φορείς που καλύπτονται από τις παραγράφους 1 και 2 του Παραρτήματος 2, σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ,

-όσον αφορά την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, στις παραγράφους:

(1)(ηλεκτρισμός), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ
(2)(αστικές συγκοινωνίες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ
(3)(αερολιμένες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ
(4)(λιμένες), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ
(5)(ύδρευση), στους προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες του Καναδά και των ΗΠΑ

έως ότου, όπως δέχθηκε η Σουηδία, οι ενδιαφερόμενες Συμβαλλόμενες χώρες παρέχουν ανάλογη και αποτελεσματική πρόσβαση για τις Σουηδικές επιχειρήσεις στις σχετικές αγορές:

-σε παρέχοντες υπηρεσίες των Συμβαλλομένων, που δεν συμπεριλαμβάνουν συμβάσεις παροχής υπηρεσιών για τους σχετικούς φορείς στα Παραρτήματα 1 έως 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών στα Παραρτήματα 4 και 5, στη δική τους κάλυψη.

2. Οι διατάξεις του Άρθρου XX δεν θα ισχύσουν για τους προμηθευτές και τους παρέχοντες υπηρεσίες από:

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα και την Ελβετία αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από φορείς που καλύπτονται από την παράγραφο 2 του Παραρτήματος 2, έως ότου η Σουηδία δεχθεί ότι έχουν ολοκληρωμένη κάλυψη των μη κεντρικών φορέων,

-την Ιαπωνία, την Κορέα και τις ΗΠΑ, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων σε κάποιον προμηθευτή ή παρέχοντα υπηρεσίες άλλον από αυτούς που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σύμφωνα με τις σχετικές Σουηδικές διατάξεις, έως ότου η Σουηδία δεχθεί

ότι δεν λειτουργούν πια μεροληπτικά μέτρα υπέρ ορισμένων εγχώριων μικρών και μειονοτικών επιχειρήσεων,

-το Ισραήλ, την Ιαπωνία και την Κορέα, αμφισβητώντας την κατακύρωση συμβάσεων από Σουηδικούς φορείς, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από την αξία κατωτάτου ορίου που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που κατακυρώθηκαν από τις Συμβαλλόμενες αυτές Χώρες.

3. Έως ότου η Σουηδία δεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη παρέχουν πρόσβαση για τους Σουηδούς προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες στις δικές τους αγορές, η Σουηδία δεν θα επεκτείνει τα προνόμια της παρούσας Σύμβασης σε προμηθευτές και παρέχοντες υπηρεσίες από:

-τον Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια FSC 36, 70 και 74 (ειδικά βιομηχανικά μηχανήματα, εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων γενικής χρήσης, λογισμικό, εφόδια και εξοπλισμός υποστήριξης - εκτός των 7010 ADPE), μηχανήματα γραφείου, εξοπλισμός ορατής εγγραφής και εξοπλισμός ADP),

-τον Καναδά όσον αφορά την προμήθεια FSC 58 (επικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και συμπαγούς ακτινοβολίας), και τις ΗΠΑ, όσον αφορά εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

-την Κορέα και το Ισραήλ, όσον αφορά προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 3, παράγραφος 1 των HS ΑΡΙΘ.8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, ρευματολήπτες, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) και για το Ισραήλ των HS αριθ.8501, 8536 και 902830,

-τον Καναδά και τις ΗΠΑ όσον αφορά συμβάσεις ή τμήματα συμβάσεων για αγαθά ή υπηρεσίες τα οποία, παρόλο που κατακυρώθηκαν από φορείς που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση, δεν υπόκεινται τα ίδια σε αυτήν.

4. Συμβάσεις οι οποίες κατακυρώνονται από φορείς των Παραρτημάτων 1 και 2 σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του πόσιμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών ή των τηλεπικοινωνιών δεν συμπεριλαμβάνονται.

5.1 Όσον αφορά τα Παράρτημα 3, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για τις ακόλουθες:

-συμβάσεις τις οποίες οι συμβαλλόμενοι φορείς της παρ.5 παράρτημα 3 κατακυρώνουν για την αγορά ύδατος

-συμβάσεις τις οποίες οι συμβαλλόμενοι φορείς της παρ.1, παράρτημα 3 κατακυρώνουν για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας,

-συμβάσεις τις οποίες οι συμβαλλόμενοι φορείς κατακυρώνουν για σκοπούς διαφορετικούς απο την επιδίωξη των δραστηριοτήτων τους όπως περιγράφονται στο παρόν Παράρτημα ή την επιδίωξη τέτοιων δραστηριοτήτων σε μία χώρα μή μέλος του ΕΟΧ.

-οι αναθέτοντες φορείς που ασκούν δραστηριότητα στον τομέα των λεωφορειακών μεταφορών όπου άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να προσφέρουν τις ίδιες υπηρεσίες στην ίδια γεωγραφική περιοχή και με τους ίδιους ουσιαστικά όρους.

-συμβάσεις που κατακυρώνονται για σκοπούς επαναπώλησης ή ενοικίασης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο συμβαλλόμενος φορέας δεν απολαμβάνει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή ενοικίασης του αντικειμένου τέτοιων συμβάσεων και άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να το πωλούν ή να το ενοικιάζουν σύμφωνα με τους ίδιους όρους με τον συμβαλλόμενο φορέα

5.2 Όσον αφορά το Παράρτημα 3, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για τις ακόλουθες συμβάσεις:

-παροχής υπηρεσιών τις οποίες ένας συμβαλλόμενος φορέας κατακυρώνει σε μία θυγατρική επιχείρηση

-παροχής υπηρεσιών οι οποίες κατακυρώνονται από μικτή επιχείρηση που συστάθηκε από έναν αριθμό συμβαλλομένων φορέων με σκοπό την εκτέλεση μίας σχετικής δραστηριότητας, με την έννοια των παραγράφων 1-5 του Παραρτήματος 3, σε κάποιον από αυτούς τους συμβαλλόμενους φορείς ή σε μία επιχείρηση η οποία είναι θυγατρική ενός από αυτούς τους συμβαλλόμενους φορείς,

υπό τον όρο ότι τουλάχιστον το 80 τοις εκατό του μέσου κύκλου εργασιών της επιχείρησης αυτής όσον αφορά τις υπηρεσίες που προκύπτουν εντός του ΕΟΧ για τα τρία προηγούμενα έτη, προέρχεται απο την παροχή τέτοιων υπηρεσιών σε επιχειρήσεις με τις οποίες ανήκει στον ίδιο όμιλο. Όταν περισσότερες από μία θυγατρικές του συμβαλλόμενου φορέα παρέχουν την ίδια υπηρεσία ή παραμφερείς υπηρεσίες, ο συνολικός κύκλος εργασιών που προέρχεται από την παροχή υπηρεσιών από τις επιχειρήσεις αυτές πρέπει να λαμβάνεται υπόψη.

5.3 Η παροχή πόσιμου ύδατος και ηλεκτρικής ενέργειας σε δίκτυα που παρέχουν υπηρεσία στο κοινό από ένα συμβαλλόμενο φορέα που δεν αποτελεί δημόσια αρχή δεν θα θεωρηθεί ως σχετική δραστηριότητα με την έννοια των παραγράφωνν 1 και 5 του Παραρτήματος 3, στις περιπτώσεις όπου:

- η παραγωγή πόσιμου ύδατος ή ηλεκτρικής ενέργειας από τον ενδιαφερόμενο φορέα λαμβάνει χώρα επειδή η κατανάλωσή τους είναι αναγκαία για την εκτέλεση μίας

δραστηριότητας εκτός εκείνων οι οποίες αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 5 του Παραρτήματος 3, και

- η παροχή στο δημόσιο δίκτυο εξαρτάται μόνο από την κατανάλωση του ίδιου του φορέα και δεν έχει υπερβεί το 30 τοις εκατό της συνολικής παραγωγής πόσιμου ύδατος ή ενέργειας του φορέα, λαμβάνοντας υπόψη το μέσο όρο των τριών προηγούμενων ετών, συμπεριλαμβανομένου και του τρέχοντος έτους.

6. Όσον αφορά το Παράρτημα 4, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει σε συμβάσεις:

-για την απόκτηση ή την ενοικίαση, με οποιοδήποτε οικονομικό μέσο γής, υπαρχόντων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή δικαιωμάτων επ' αυτής,

-για την απόκτηση, ανάπτυξη, παραγωγή ή συμπαραγωγή υλικού προγραμμάτων από εκφωνητές ραδιοφώνου και συμβάσεων ραδιοφωνικού χρόνου,

-που κατακυρώθηκαν σε φορέα ο οποίος είναι ο ίδιος συμβαλλόμενος με την έννοια του Νόμου περί Δημοσίων Προμηθειών (Lag om offentling upphandling 1992:1528), βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που αυτός απολαμβάνει σύμφωνα με νόμο, κανονισμό ή διοικητική διάταξη,

-συμβάσεις απασχόλησης

7. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για συμβάσεις που κατακυρώθηκαν σύμφωνα με:

-μία διεθνή σύμβαση και έχουν ως στόχο την κοινή εφαρμογή ή εκμετάλλευση ενός έργου από τις υπογράφουσες Χώρες,

-μία διεθνή σύμβαση σχετική με τη στάθμευση (παραμονή) στρατευμάτων

-την συγκεκριμένη διαδικασία ενός διεθνούς οργανισμού.

8. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για την προμήθεια αγροτικών προϊόντων που γίνεται για την προώθηση των προγραμμάτων αγροτικής υποστήριξης και των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

9. Οι Αξίες Κατωτάτου Ορίου στα Παραρτήματα θα εφαρμόζονται έτσι ώστε να συμφωνούν με τα κατώφλια εισόδου δημόσιων προμηθειών της σύμβασης ΕΟΧ.

10. Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για προμήθειες που υπόκεινται σε καθεστώς του απορρήτου ή άλλων συγκεκριμένων περιορισμών όσον αφορά την ασφάλεια του βασιλείου.

11. Όταν μία συγκεκριμένη προμήθεια μπορεί να ζημιώσει σημαντικούς στόχους της Εθνικής Πολιτικής, η Σουηδική Κυβέρνηση μπορεί να θεωρήσει αναγκαία την παράκαμψη σε μοναδικές περίπτωσης προμηθειών, από την αρχή της Εθνικής μεταχείρισης στη Σύμβαση. Η απόφαση αυτή για το θέμα θα λαμβάνεται σε επίπεδο Υπουργικού Συμβουλίου της Σουηδίας.

12. Οι προμήθειες από τους αμυντικούς φορείς (που σημειώνονται με αστερίσκο στο Παράρτημα 1) καλύπτουν τα ακόλουθα κεφάλαια:

Κεφάλαιο CCCN	Εξαιρέσεις	
25-26		
27	ex 27.10	:ειδικά καύσιμα μηχανών
28	ex 28.09	:εκρηκτικά
	ex 28.13	:εκρηκτικά
	ex 28.14	:δακρυγόνα
	ex 28.28	:εκρηκτικά
	ex 28.32	:εκρηκτικά
	ex 28.39	:εκρηκτικά
	ex 28.50	:τοξικά προϊόντα
	ex 28.51	:τοξικά προϊόντα
	ex 28.52	:εκρηκτικά
29	ex 29.03	:εκρηκτικά
	ex 29.04	:εκρηκτικά
	ex 29.07	:εκρηκτικά
	ex 29.08	:εκρηκτικά
	ex 29.11	:εκρηκτικά
	ex 29.12	:εκρηκτικά
	ex 29.13	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.14	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.15	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.21	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.22	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.23	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.26	:εκρηκτικά
	ex 29.27	:τοξικά προϊόντα
	ex 29.29	:εκρηκτικά
30-49		
65-81		
82	ex 82.05	:εργαλεία
	ex 82.07	:εργαλεία, τμήματα
83		
84	ex 84.06	:μηχανές
	ex 84.08	:άλλες μηχανές
	ex 84.85	:μηχανήματα
	ex 84.53	:αυτόματες μηχανές επεξεργασίας στοιχείων
85	ex 85.13	:τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός

	ex 85.15	:συσκευές μετάδοσης
86	ex 86.02	:θωρακισμένες ηλεκτρικές ατμομηχανές
	86.03	:άλλες θωρακισμένες ατμομηχανές
	86.05	:θωρακισμένα σιδηροδρομικά οχήματα
	86.06	:σιδηροδρομικά οχήματα επισκευών
	86.07	:σιδηροδρομικά οχήματα
87	87.08	:άρματα μάχης και άλλα τεθωρακισμένα οχήματα
	ex 87.01	:ελκυστήρες
	ex 87.02	:στρατιωτικά οχήματα
	ex 87.03	:φορτηγά
	ex 87.09	:μοτοσυκλέττες
	ex 87.14	:ρυμουλκά
89	ex 89.01	:πολεμικά πλοία
90	ex 90.05	:διόπτρες
	ex 90.13	:διάφορα όργανα, lasers
	ex 90.14	:διαστημόμετρα
	ex 90.28	:ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά όργανα μετρήσεων
91-92		
94	ex 94.01	:αεροδυναμικές θέσεις
95-98		

ΕΛΒΕΤΙΑ

(Η Γαλλική έκδοση το αποδεικνύει)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΠΟΥ ΙΚΑΝΟΠΟΙΟΥΝ ΑΓΟΡΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Προμήθειες	Αξία Ορίου : 130.000 DTS
Υπηρεσίες (εξειδικευμένες στο Παράρτημα 4)	Αξία Ορίου : 130.000 DTS
Υπηρεσίες Κατασκευών (εξειδικευμένες στο Παράρτημα 5)	Αξία Ορίου : 5.000.000 DTS

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΥΝ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΥΣ ΕΛΒΕΤΙΚΟΥΣ ΝΟΜΟΥΣ

-Κεντρικό Ομοσπονδιακό Γραφείο Εντύπων & Υλικού
-Κεντρική Βιβλιοθήκη Κοινοβουλίου & Ομοσπονδιακής Διοίκησης
-Γραφείο Ομοσπονδιακών Κατασκευών
-Ομοσπονδιακή Πολυτεχνική Σχολή της Ζυρίχης
-Ομοσπονδιακή Πολυτεχνική Σχολή της Λωζάννης
-Ινστιτούτο Πωλ Σερρερ
-Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Δασικών Ερευνών
-Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο για τη Μελέτη του Χιονιού και των Χιονοστιβάδων
-Ελβετικό Ινστιτούτο Μετεωρολογίας
-Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο για τη Χωροταξία, Καθαρισμό & Προστασία των Υδάτων
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Δημόσιας Υγείας
-Ελβετική Εθνική Βιβλιοθήκη
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Αστικής Προστασίας (35)
-Ομοσπονδιακή Διοίκηση Τελωνείων (35)
-Ομοσπονδιακή Διοίκηση Οινοπνεύματος
-Νόμισμα
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Μετρολογίας
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Γεωργίας
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Πολιτικής Αεροπορίας
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Οικονομίας Υδάτων
-Συγκρότηση Εφοπλιστικών Εταιρειών (35)
-Επιχείρηση Ταχυδρομείων (36)
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Περιβάλλοντος, Δασών & Τοπίου
-Ομοσπονδιακό Εργαστήριο Δοκιμών Υλικών & Έρευνας
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Μηχανικού & Οχυρώσεων (35)
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Στρατιωτών Διαβιβάσεων (35)

-Ομοσπονδιακό Γραφείο Υγειονομικών Υποθέσεων Στρατού (35)
-Κεντρική Επιθεώρηση Πολέμων (35)
-Επιτελείο της Ομάδας Εκπαίδευσης (35)
-Επιμελητεία Πολεμικού Υλικού (35)
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Τοπογραφίας
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Αθλητισμού Μακολιν
-Ομοσπονδιακό Γραφείο Στρατιωτικών Αεροδρόμων Ντουμπενντορφ (35)
-Ομοσπονδιακό Κτηνιατρικό Γραφείο
-Κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχνεστάϊν

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις αγορές που ικανοποιούνται από τις Υπηρεσίες που απαριθμούνται στο Παράρτημα αυτό και αφορούν δραστηριότητες στους τομείς πόσιμου νερού, ενέργειας, μεταφορών & τηλεπικοινωνιών.

---

(35) Για τις αγορές που ικανοποιούνται από τα Γραφεία του Ομοσπονδιακού Στρατιωτικού Τομέα, βλ.κατάλογο πολιτικών υλικών άμυνας και πολιτικής προστασίας σε Παράρτημα. (Το ίδιο ισχύει και με την Ομοσπονδιακή Διοίκηση Τελωνείων, σε ό,τι αφορά τον εφοδιασμό των φυλακών των συνόρων και των τελωνείων).

(36) Καθόσον η Υπηρεσία δεν ανταγωνίζεται τις επιχειρήσεις, για τις οποίες η παρούσα Συμφωνία δεν εφαρμόζεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ (37) ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΑΠΤΟΥΝ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Προμήθειες Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200.000 DTS

Υπηρεσίες (εξειδικευμένες στο Παράρτημα 4)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 200.000 DTS

Υπηρεσίες κατασκευής (εξειδικευμένες στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5.000.000 DTS

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (38)

1. Δημόσιες Αρχές Καντονιού

2. Οργανισμοί Δημοσίου Δικαίου, που έχουν ιδρυθεί σε επίπεδο Καντονιού και δεν έχουν εμπορικό ή βιομηχανικό χαρακτήρα

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΒΕΤΙΚΩΝ ΚΑΝΤΟΝΙΩΝ

Αππενζελλ (Ρον Εσωτερικά/Εξωτερικά)
Αργκοβι
Βασιλεία (Πόλη/'Υπαιθρος)
Βέρνη
Φριμπουργκ
Γκλαρις
Γενεύη
Γκριζον
Γιουρα
Νοισατελ
Λουκερνη
Σαφχαουζ
Σβυζ
Σολευρε
Σαιν Γκαλ
Τεσσιν
Θουργκόβιε
Βω
Βαλαι
Ουντερβαλντ (Νιντβαλντ/Ομπβαλντ)
Ουρι
Ζουγκ
Ζυριχη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Η παρούσα Συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις Συμβάσεις που συνάπτουν οι φορείς που αναφέρονται στο Παράρτημα αυτό και αφορούν δραστηριότητες στους τομείς πόσιμου νερού, ενέργειας, μεταφορών & τηλεπικοινωνιών.

---

(37) Δηλ.Κυβερνήσεις Καντονιού σύμφωνα με την Ελβετική Ορολογία

(38) Για όσο τα Καντόνια συνάπτουν συμβάσεις προϊόντων άμυνας στο πλαίσιο εκχώρησης αρμοδιότητας του Ομοσπονδιακού Στρατιωτικού Τομέα: βλ.κατάλογο πολιτικών υλικών άμυνας & πολιτικής προστασίας σε Παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΟΛΕΣ ΟΙ ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΑΠΤΟΥΝ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Προμήθειες Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400.000 DTS

Υπηρεσίες (εξειδικευμένες στο Παράρτημα 4)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400.000 DTS

Υπηρεσίες Κατασκευής (εξειδικευμένες στο Παράρτημα 5)
Αξία Κατωτάτου Ορίου: 5.000.000 DTS

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Οι φορείς που κατακυρώνουν προμήθειες και είναι δημόσιες αρχές(39) ή δημόσιες επιχειρήσεις(40) και που ασκούν τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες δραστηριότητες:

1. τη διάθεση ή την εκμετάλλευση των καθορισμένων δικτύων, που προορίζονται να προσφέρουν υπηρεσία στο κοινό στο τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό (εξειδικευμένες στο Τίτλο Ι)

2. τη διάθεση ή την εκμετάλλευση των καθορισμένων δικτύων, που προορίζονται να προσφέρουν υπηρεσία στο κοινό στο τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικού ή τροφοδοσίας των δικτύων αυτών με ηλεκτρισμό (εξειδικευμένες στο Τίτλο ΙΙ)

3. την εκμετάλλευση των δικτύων που προορίζονται να προσφέρουν υπηρεσία στο κοινό στο τομέα μεταφοράς μέσω αστικού σιδηροδρόμου, αυτόματα συστήματα, τραμ, τρόλλεϋ, λεωφορεία, καλώδια (εξειδικευμένες στο Τίτλο ΙΙΙ)

4. την εκμετάλλευση γεωγραφικής περιοχής, με σκοπό να θέσουν στη διάθεση των αερομεταφορέων, αεροδρόμια ή άλλους σταθμούς μεταφοράς (εξειδικευμένες στο Τίτλο IV)

5. την εκμετάλλευση γεωγραφικής περιοχής με σκοπό να θέσουν στη διάθεση των εσωτερικών πλωτών και κατηγοριών λιμάνια ή άλλους σταθμούς μεταφοράς (εξειδικευμένες στο Τίτλο V).

---

(39) Δημόσια Εξουσία: Το Κράτος, οι Εδαφικές Κοινότητες, οι Οργανισμοί Δημοσίου Δικαίου, οι Ενώσεις που δημιουργούνται από μία ή περισσότερες από αυτές τις Κοινότητες ή τους Οργανισμούς Δημοσίου Δικαίου. Οργανισμός Δημοσίου Δικαίου θεωρείται κάθε οργανισμός που:

- δημιουργήθηκε για να ικανοποιήσει ιδιαίτερα τις ανάγκες γενικού συμφέροντος, με χαρακτήρα άλλο από βιομηχανικό ή εμπορικό

- έχει νομική προσωπικότητα και

- του οποίου είτε η δραστηριότητα χρηματοδοτείται κατά πλειοψηφία από το Κράτος, τις Εδαφικές Κοινότητες ή άλλους Οργανισμούς Δημοσίου Δικαίου, είτε η διοίκηση υπόκειται σε έλεγχο από τους τελευταίου, είτε όργανα διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας αποτελούμενα μέλη, από τα οποία περισσότερα από τα μισά διορίζονται από το Κράτος, τις Εδαφικές Κοινότητες και άλλους Οργανισμούς Δημοσίου Δικαίου.

(40) Δημόσια Επιχείρηση: Κάθε Επιχείρηση στην οποία οι δημόσιες αρχές μπορούν να ασκήσουν άμεσα ή έμμεσα κυρίαρχη επιρροή λόγω ιδιοκτησίας, οικονομικής συμμετοχής ή κανόνων που τη διέπουν. Η κυρίαρχη επιρροή θεωρείται όταν οι δημόσιες αρχές, άμεσα ή έμμεσα, απέναντι στην Επιχείρηση:

- κατέχουν την πλειοψηφία του εγγεγραμμένου κεφαλαίου τής Επιχείρησης ή

- διαθέτουν την πλειοψηφία των ψήφων, που συνδέονται με τα μερίδια που εκδόθηκαν από την Επιχείρηση, ή

- μπορούν να διορίζουν άνω του μισού των μελών του Διοικητικού Οργάνου, της Διεύθυνσης ή της Εποπτείας της Επιχείρησης.

I. ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις παραγωγής, μεταφοράς και διανομής πόσιμου νερού. Αυτές οι Δημόσιες αρχές και οι δημόσιες Επιχειρήσεις ενεργούν σύμφωνα με τη Νομοθεσία του Καντονιού ή τη τοπική, ή ακόμα μέσω ατομικών συμφωνιών που τηρούν την εν λόγω Νομοθεσία.

Για παράδειγμα :

-Wasseverbund Regio Bern AG
-Hardwasser AG
-Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland
-Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

II. ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις μεταφοράς και διανομής ηλεκτρισμού, στις οποίες το δικαίωμα απαλλοτρίωσης μπορεί να

χορηγηθεί σύμφωνα με τον "Ομοσπονδιακό Νόμο της 24ης Ιουνίου που αφορά τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής και υψηλής τάση

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις Παραγωγής Ηλεκτρ σύμφωνα με τον "Ομοσπονδιακό Νόμο της 22ας Δεκεμβρίου 1916 χρησιμοποίηση των υδραυλικών δυνάμεων" και τον "Ομοσπονδιακό της 23ης Δεκεμβρίου 1959 για την ειρηνική χρησιμοποίηση της ατ ενέργειας και της προστασίας κατά τις ακτινοβολίες".

Για παράδειγμα :

-Bernische Kraftwerke AG
-Nordostschweizerische Krafwerke AG
-Liechtensteinische Kraftwerke

III. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΣΕ ΑΣΤΙΚΟ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟ, ΤΡΑΜ, ΑΥΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΤΡΟΛΛΕΫ, ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ ή ΚΑΛΩΔΙΟ

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις που εκμεταλλεύον τραμ σύμφωνα με το άρθρο 2 εδ.1 του "Ομοσπονδιακού νόμου τ Δεκεμβρίου 1957 για τους σιδηροδρόμους".

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις που προσς υπηρεσίες δημόσιας μεταφοράς σύμφωνα με το άρθρο 4 εδ "Ομοσπονδιακού νόμου της 29 Μαρτίου 1950 για τις επιχειρήσε τρόλλεϋ".

Ελβετική Επιχείρηση Ταχυδρομείων, Τηλεφώνων & Τηλεγ (PTT) σύμφωνα με το άρθρο 2 του "Ομοσπονδιακού νόμου της 18 1993 για τη μεταφορά ταξιδιωτών και τις επιχειρήσεις μεταφοράς".

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις, οι ς επαγγελματικά, πραγματοποιούν κανονικές διαδρομές μετα προσώπων σύμφωνα με ωράριο σύμφωνα με το άρθρο "Ομοσπονδιακού νόμου της 18 Ιουνίου 1993 για τη μεταφορά ταξιδ και τις επιχειρήσεις οδικής μεταφοράς".

Για παράδειγμα:

-Δημόσιες Μεταφορές της Γενεύης
-Werkehrsbetriebe Zurich

IV. ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

Δημόσιες αρχές ή Δημόσιες Επιχειρήσεις, που εκμεταλλεύον αεροδρόμια δυνάμει παραχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 3 "Ομοσπονδιακού νόμου της 21 Δεκεμβρίου 1948 για την αεροπλοΐα".

Για παράδειγμα:

-Flughafen Zurich-Kloten
-Αεροδρόμιο Γενεύης-Κουαντρίν
-Πολιτικό Αεροδρόμιο της Σιον

V. ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΠΛΩΤΑ ΛΙΜΑΝΙΑ

Εσωτερικά πλωτά λιμάνια των δύο Βασιλειών: για το Καντόνι της Βασιλεία-Πόλη είναι καθοριστικός ο "νόμος της 13 Νοεμβρίου 1919, που αφορά τη διοίκηση των λιμενικών παραπήνιων εγκαταστάσεων της πόλης της Βασιλείας". Για το Καντόνι Βασιλεία -Υπαιθρος είναι καθοριστικός ο "νόμος της 26 Οκτωβρίου 1936 για την τοποθέτηση λιμενικών εγκαταστάσεων, σιδηροδρομικών οδών και δρόμων στο "Στερνενφιλντ" στο Μπιρσφελντεν και στο "Ω" στο "Μουττενζ".

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται:

1. Στις αγορές, που οι αναθέτουσες αρχές εφαρμόζουν για το λόγο αυτό άλλο από την εξακολούθηση των δραστηριοτήτων που περιγράφονται σε αυτό το Παράρτημα ή για την εξακολούθηση των δραστηριοτήτων αυτών εκτός της Ελβετίας.

2. Στις αγορές που εφαρμόζουν για το λόγο αυτό τη μεταπώληση ή την ενοικίση σε τρίτους, όταν η αναθέτουσα αρχή δεν επωφελείται κανενός ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος για να πωλήσει ή ενοικιάσει το αντικείμενο των αγορών αυτών και όταν οι άλλες υπηρεσίες μπορούν ελεύθερα να το πωλήσουν ή να το ενοικιάσουν με τις ίδιες προϋποθέσεις με την αναθέτουσα αρχή.

3. Στις προμήθειες που διενεργούνται για την αγορά ύδατος.

4. Στις προμήθειες που διενεργούνται από αναθέτουσα αρχή από τις δημόσιες αρχές που εξασφαλίζει τη τροφοδότηση σε πόσιμο νερό ή ηλεκτρισμό των δικτύων που προορίζονται να παρέχουν υπηρεσία στο κοινό, όταν η παραγωγή του πόσιμου νερού ή του ηλεκτρισμού από την εν λόγω υπηρεσία έλαβε χώρα, επειδή η κατανάλωσή της είναι απαραίτητη για την άσκηση δραστηριότητας άλλης από αυτή που αναφέρεται στο παρόν Παράρτημα στον αριθμό I και II και όταν η τροφοδότηση του δημόσιου δικτύου δεν εξαρτάται παρά από την ίδια κατανάλωση της Υπηρεσίας και δεν ξεπέρασε το 30% της συνολικής παραγωγής πόσιμου νερού ή ενέργειας της υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη το μέσο όρο των τριών τελευταίων ετών, συμπεριλαμβανομένου του τρέχοντος έτους.

5. Στις προμήθειες διενεργούνται για παροχή ενέργειας ή καυσίμων που προορίζονται για τη παραγωγή της ενέργειας.

6. Στις προμήθειες που διενεργούνται από τις αναθέτουσες αρχές, εξασφαλίζοντας στο κοινό υπηρεσία μεταφοράς με αυτοκίνητα, όταν άλλες υπηρεσίες μπορούν ελεύθερα να παρέχει την υπηρεσία αυτή, είτε με γενικό τρόπο, είτε σε ιδιαίτερη γεωγραφική περιοχή, με τις ίδιες προϋποθέσεις με τις αναθέτουσες αρχές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Οι ακόλουθες υπηρεσίες, που αναφέρονται στην Ταξινόμηση κατά τομείς των υπηρεσιών που αναπαράγεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120 περιλαμβάνονται: :

Αντικείμενο	Νο αναφοράς CPC (Κεντρική Ταξινόμηση των προϊόντων)
Υπηρεσίες Συντήρησης & Επισκευής	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες Οδικής Μεταφοράς, περιλαμβανομένων των μεταφορών τεθωρακισμένων οχημάτων & των υπηρεσιών ταχυδρομείου, με εξαίρεση των μεταφορών ταχυδρομείου	712 (εκτός 71235) 7512,87304
Υπηρεσίες Εναέριας μεταφοράς: μεταφορά επιβατών & εμπορευμάτων με εξαίρεση τις μεταφορές ταχυδρομείου	73 (εκτός 7321)
Μεταφορά ταχυδρομείου με οδική μεταφορά (με εξαίρεση τις υπηρεσίες σιδηροδρομικής μεταφοράς) και αεροπορικής μεταφοράς	71235, 7321
Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752 (41)
Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων β) Τραπεζικές Υπηρεσίες και επένδυσης (42)	παρ.81 812,814
Υπηρεσίες Πληροφορικής & συναφείς υπηρεσίες	84
Υπηρεσίες λογιστικής και λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες μελέτης της αγοράς & δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών & συναφείς υπηρεσίες	865,866 (43)

Υπηρεσίες Αρχαιολογίας, Υπηρεσίες μηχανικών & ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικών, Υπηρεσίες Πολεοδομίας & Αρχιτεκτονικής Τοπίου Υπηρεσίες συναφείς παροχής Επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών & αναλύσεων	867
Υπηρεσίες Διαφήμησης	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων & Υπηρεσίες Διαχείρισης Ιδιοκτησιών	874, 82201-82206
Υπηρεσίες Δημοσίευσης & Εκτύπωσης με βάση οφειλόμενα δικαιώματα τρίτων ή με βάση σύμβαση	88442
Υπηρεσίες Δημοσίων Έργων & διάθεσης απορριμμάτωνΥπηρεσίες Υγιεινής και Συναφείς υπηρεσίες	94

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Η παρούσα Συμφωνία δεν εφαρμόζεται:

1. Στις προμήθειες υπηρεσιών που προσφέρονται σε υπηρεσία, η οποία είναι η ίδια η αναθέτουσα αρχή σύμφωνα με το Παράρτημα 1, 2 ή 4 με βάση αποκλειστικό δικαίωμα, του οποίου επωφελειται, δυνάμει δημοσιευμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.

2. Στις αγορές υπηρεσιών, που η αναθέτουσα αρχή πληρούσε σε συνδεόμενη επιχείρηση ή που πληρούσε με συνεπιχείρηση, αποτελούμενη από πολλές αναθέτουσες αρχές για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων σύμφωνα με το Παράρτημα 3, σε μία από αυτές τις αναθέτουσες αρχές ή επιχείρηση συνδεόμενη με μία από τις αναθέτουσες αρχές, καθόσον 80% τουλάχιστον του μέσου τζίρου, που η επιχείρηση αυτή πραγματοποίησε κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών σε θέματα υπηρεσιών, προέρχονται από την παροχή των υπηρεσιών αυτών στις επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέεται. Όταν η ίδια υπηρεσία ή παρόμοιες υπηρεσίες παρέχονται από περισσότερες από μία επιχειρήσεις που συνδέονται με την αναθέτουσα αρχή, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο συνολικός τζίρος που προκύπτει από την παροχή υπηρεσιών από τις επιχειρήσεις αυτές.

3.- Στις αγορές υπηρεσιών, που έχουν αντικείμενο την απόκτηση ή την ενοικίαση, ανεξάρτητα από οικονομικούς όρους, ακίνητα, υπάρχοντα κτίρια ή άλλα ακίνητα αγαθά, ή που αφορούν δικαιώματα επί των αγαθών αυτών.

4.- Στις αγορές εργασίας

5.- Στις αγορές που ασχολούνται με την αγορά, την ανάπτυξη, τη παραγωγή ή τη συμπαραγωγή στοιχείων προγραμμάτων από οργανισμούς ραδιοφωνίας και στις αγορές που αφορούν το χρόνο διάδοσης.

----

(41) Με εξαίρεση υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας, τέλεξ, ραδιοτηλεφώνου, ραδιομεταφορών ή τηλεπικοινωνιών με δορυφόρο

(42) Με εξαίρεση χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες σχετικών με την εκπομπή, την αγορά την πώληση ή τη μεταφορά τίτλων ή άλλων οικονομικών οργάνων, καθώς και υπηρεσίες παρεχόμενες από Κεντρικές Τράπεζες

(43) Με εξαίρεση υπηρεσίες διαιτησίας ή συμβιβασμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός :

Σύμβαση για την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικού ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος υπηρεσιών σχετικών με το Τμήμα 51, της CPC :

511	Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων
512	Κατασκευαστικές εργασίες γιά κτίρια
513	Κατασκευαστικές εργασίες γιά έργα πολιτικού μηχανικού
514	Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κατασκευών
515	Κατασκευαστικές εργασίες ειδικής φύσης
516	Εργασίες εγκαταστάσεων
517	Εργασίες αποπεράτωσης και τελειωμάτων σε κτίρια
518	Άλλες υπηρεσίες

Αξία κατωτάτου ορίου : 5.000.000 DTS

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΑΜΥΝΑΣ & ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ, ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Κεφάλαιο 25 : Άλας, θειάφι, χώμα & πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντο

Κεφάλαιο 26 : Μεταλλουργικά ορυκτά, σκωρίες & στάχτες

Κεφάλαιο 27 : Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά έλαια & προϊόντα διύλισής τους, ασφαλτώδεις ύλες, ορυκτά κεριά

Κεφάλαιο 28 : Ανόργανα χημικά προϊόντα :οργανικά & ανόργανα στοιχεία πολυτίμων μετάλλων, ραδιενεργών στοιχείων, μετάλλων σπανίων χωμάτων και ισοτόπων

Με εξαίρεση :
28.09 : εκρηκτικά
28.13 : εκρηκτικά
28.14 : δακρυγόνο αέριο
28.28 : εκρηκτικά
28.32 : εκρηκτικά
28.39 : εκρηκτικά
28.50 : τοξικολογικά προϊόντα
28.51 :τοξικολογικά προϊόντα
28.54 : εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29 : Οργανικά Χημικά προϊόντα

Με εξαίρεση
29.03 : εκρηκτικά
29.04 : εκρηκτικά
29.07 : εκρηκτικά
29.08 : εκρηκτικά
29.11 : εκρηκτικά
29.12 : εκρηκτικά
29.13 : τοξικολογικά προϊόντα
29.14 : τοξικολογικά προϊόντα
29.15 : τοξικολογικά προϊόντα
29.21 : τοξικολογικά προϊόντα
29.22 : τοξικολογικά προϊόντα
29.23 : τοξικολογικά προϊόντα
29.26 : εκρηκτικά
29.27 : τοξικολογικά προϊόντα
29.29 : εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30 : Φαρμακευτικά προϊόντα

Κεφάλαιο 31 : Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32 : Βυρσοδεψικά ή χρωστικά εκχυλίσματα, ταννίνες

και παράγωγά τους, χρωστικές ύλες, χρώματα, βαφές, βερνίκια & μπογιές, κόλλες, μελάνια

Κεφάλαιο 33 : Βασικά έλαια & ρητινοειδή : προϊόντα αρωματοποιΐας ή αμφίεσης και κοσμετικής

Κεφάλαιο 34 : Σαπούνια, οργανικά ενεργά προϊόντα, παρασκευάσματα για απορρυπαντικά, λιπαντικά παρασκευάσματα, τεχνητά κεριά, προπαρασκευασμένα κεριά, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πολτός, για διάπλαση και "κεριά για την οδοντιατρική"

Κεφάλαιο 35 : Λευκοματοειδής ύλες κόλλες, ένζυμα

Κεφάλαιο 36 : Πυρίτιδα και εκρηκτικά : είδη πυροτεχνικής, σπίρτα,πυροφορικά κράματα, άκαυστες ύλες

Με εξαίρεση
36.01 : πυρίτιδα
36.02 : προπαρασκευασμένα εκρηκτικά
36.04 : πυροκροτητές
36.08 : εκρηκτικά

Κεφάλαιο 37 : Φωτογραφικά και κινηματογραφικά προϊόντα

Κεφάλαιο 38 : Διάφορα προϊόντα χημικών βιομηχανιών

Με εξαίρεση
38.19 : τοξικολογικά προϊόντα

Κεφάλαιο 39 : Τεχνητές πλαστικές ύλες, αιθέρες & εστέρες κυτταρίνης, τεχνητές ρητίνες & εργασίες στις ύλες αυτές

Με εξαίρεση
39.03 : εκρηκτικά

Κεφάλαιο 40 : Φυσικό ή συνθετικό καουτσούκ, τεχνητό για καουτσούκ & εργασίες με καουτσούκ

Με εξαίρεση
40.11 : λάστιχα

Κεφάλαιο 43 : Γουναρικά και γούνες, τεχνητά γουναρικά

Κεφάλαιο 44 : Ξύλο, ξυλάνθρακες & εργασίες με ξύλο

Κεφάλαιο 45 : Φελλός και εργασίες με φελλό

Κεφάλαιο 46 : Εργασίες σπαρτοπλεκτικής & καλαθοποιίας

Κεφάλαιο 47 : Υλικά που χρησιμεύουν στην παραγωγή χάρτου

Κεφάλαιο 48 : Χαρτικά και χαρτόνια, εργασίες με πολτό κυτταρίνης, χαρτί και χαρτόνι

Κεφάλαιο 49 : Είδη βιβλιοπωλείου & προϊόντα γραφικών τεχνών

Κεφάλαιο 65: Κομμωτική & στοιχεία κομμωτικής

Κεφάλαιο 66: Ομπρέλλες, ομπρέλλες ηλίου, καλάμια, μαστίγια, καμουτσίκια & τα μέρη τους

Κεφάλαιο 67 : Κατεργασμένα πτερά & πούπουλα & είδη με πτερά ή πούπουλα, τεχνητά λουλούδια, εργασίες με τρίχες

Κεφάλαιο 68 : Εργασίες με πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μίκα και ανάλογες υλικά

Κεφάλαιο 69 : Κεραμικά προιόντα

Κεφάλαιο 70 : Γυαλί & εργασίες με γυαλί

Κεφάλαιο 71 : Καθαρά μαργαριτάρια, πολύτιμοι λίθοι & παρόμοιοι, πολύτιμα μέταλλα, επενδυμένα ή ντουμπλαρισμένα με πολύτιμα μέταλλα & εργασίες με τις ύλες αυτές, απομιμήσεις κοσμημάτων

Κεφάλαιο 73 : Χυτοσίδηρος, σίδηρος & χάλυβας

Κεφάλαιο 74 : Χαλκός

Κεφάλαιο 75 : Νίκελ

Κεφάλαιο 76 : Αλουμίνιο

Κεφάλαιο 77 : Μαγνήσιο, βηρύλλιο

Κεφάλαιο 78 : Μόλυβδος

Κεφάλαιο 79 : Ψευδάργυρος

Κεφάλαιο 80 : Κασσίτερος

Κεφάλαιο 81 : Άλλα κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 82 : Εργαλεία, είδη μαχαιροπωλείου & μαχαιροπήρουνα τραπεζιού σε κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 83: Διάφορες εργασίες σε κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84 : Λέβητες, μηχανές, συσκευές & μηχανικά μηχανήματα

Κεφάλαιο 85 : Μηχανές & ηλεκτρικές συσκευές & αντικείμενα που χρησιμεύουν σε ηλεκτροτεχνικές χρήσεις

Με εξαίρεση
85.03 : ηλεκτρικές μπαταρίες
85.13 : τηλεπικοινωνίες
85.15 : συσκευές μετάδοσης

Κεφάλαιο 86 : Οχήματα & υλικά για σιδηροτροχιές : μη ηλεκτρικές συσκευές σηματοδότησης για οδούς επικοινωνίας

Με εξαίρεση
86.02 : τεθωρακισμένες ατμομηχανές
86.03 : άλλες τεθωρακισμένες ατμομηχανές
86.05 : τεθωρακισμένα βαγόνια
86.06 : βαγόνια εργαστήρια
86.07 : βαγόνια

Κεφάλαιο 87 : Αυτοκίνητα, τρακτέρ, ποδήλατα & άλλα χερσαία οχήματα

Με εξαίρεση
87.08 : αυτοκίνητα & τεθωρακισμένα αυτοκίνητα
87.02 : βαριά φορτηγά
87.09 : μοτοσυκλέττες
87.14 : ρυμουλκούμενα οχήματα

Κεφάλαιο 88 : Αεροπλοΐα

Με εξαίρεση
88.02 : Αεροπλάνα

Κεφάλαιο 89 : Θαλάσσια & Ποτάμια Ναυσιπλοΐα

Κεφάλαιο 90 : Όργανα & συσκευές οπτικής, φωτογραφίας & κινηματογραφίας, μέτρησης, επαλήθευσης, διευκρίνησης, όργανα & ιατρο-χειρουργικές συσκευές

Με εξαίρεση
90.05 : κυάλια
90.13 : διάφορα όργανα, λέιζερ
90.14 : τηλέμετρα
90.28 : ηλεκτρικά & ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης

Κεφάλαιο 91 : Ωρολογοποιΐα

Κεφάλαιο 92 : Όργανα μουσικής : συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων & ήχου σε τηλεόραση,

μέρη & εξαρτήματα αυτών των οργάνων & συσκευών.

Κεφάλαιο 93 : Όπλα & πολεμοφόδια

Με εξαίρεση
93.01 : αγχέμαχα όπλα
93.02 : πιστόλια
93.03 : όπλα πολέμου
93.04 : φλογοβόλα όπλα
93.05 : άλλα όπλα
93.07 : βλήματα & πυρομαχικά

Κεφάλαιο 94 : Έπιπλα : ιατρο-χειρουργική επίπλωση, είδη κλινοστρωμνής & παρόμοια

Κεφάλαιο 95 : Υλικά προς κόψιμο και καλούπωση, σε επεξεργασμένη κατάσταση (συμπεριλαμβανομένων των εργασιών)

Κεφάλαιο 96 : εργασίες ψηκτροποιείου & πινέλλα, σκούπες, φούντες & είδη κοσκινοποιΐας

Κεφάλαιο 98 : Διάφορες εργασίες

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ & ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III

1. Η Ελβετία δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα των διατάξεων της παρούσης συμφωνίας:

- σε ό,τι αφορά τις αγορές που έγιναν από τους φορείς που αναφέρονται στο Παράρτημα 2 στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών

- σε ό,τι αφορά τις αγορές που έγιναν από τους φορείς που αναφέρονται στο Παράρτημα 3 στους ακόλουθους τομείς:

 -νερό: στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

 -ηλεκτρισμός: στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ιαπωνίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

 -αεροδρόμια: στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών του Καναδά, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

 -λιμάνια: στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

 -αστικές μεταφορές: στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

έως ότου η Ελβετία δεν θα πιστοποιεί ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη εξασφαλίζουν στις Ελβετικές επιχειρήσεις συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση στις εν λόγω αγορές:

 -στους προμηθευτές υπηρεσιών των Μερών που δε περιλαμβάνουν στους δικούς τους καταλόγους αγορές υπηρεσιών που πραγματοποιήθηκαν απο τους φορείς που αναφέρονται στα Παραρτήματα 1 μέχρι 3 και που αφορούν κατηγορίες υπηρεσιών που αναφέρονται στα Παραρτήματα 4 και 5

2. Οι διατάξεις του 'Αρθρου XX δεν εφαρμόζονται στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών των ακολούθων χωρών:

 -Ισραήλ, Ιαπωνία και Κορέα, σε ό,τι αφορά τις προσφυγές που κατατίθενται κατά της κατακύρωσης των αγορών από τους οργανισμούς που αναφέρονται στο Παράρτημα 2, νούμερο 2, καθόσον η Ελβετία δεν διαπίστωσε ότι οι χώρες αυτές συμπλήρωσαν τον κατάλογο των φορέων των υπο-κεντρικών Κυβερνήσεων

-Ιαπωνία, Κορέα και Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, σε ό,τι αφορά τις προσφυγές που κατατίθενται κατά της κατακύρωσης των αγορών σε προμηθευτή προϊόντων ή υπηρεσιών άλλων Μερών στην παρούσα συμφωνία, όταν ο εν λόγω προμηθευτής είναι μικρή ή μεσαία επιχείρηση, σύμφωνα με το Ελβετικό δίκαιο, έως ότου η Ελβετία δεν διαπιστώσει ότι οι χώρες αυτές δεν εφαρμόζουν πλέον διακριτικά μέτρα για να ευνοήσουν ορισμένες εθνικές μικρές επιχειρήσεις ή ορισμένες εθνικές επιχειρήσεις που κρατούνται από μειονότητες

-Ισραήλ, Ιαπωνία και Κορέα, σε ό,τι αφορά τις προσφυγές που κατατίθενται κατά της κατακύρωσης από Ελβετικούς φορείς των αγορών, η αξία των οποίων είναι κατώτερη απο το όριο που εφαρμόζεται στην ίδια κατηγορία αγορών από τα εν λόγω Μέρη.

3. Έως ότου η Ελβετία δεν διαπίστωσε ότι τα ενδιαφερόμενα Μέρη εξασφαλίζουν την πρόσβαση των αγορών τους στους Ελβετούς προμηθευτές Ελβετικών προϊόντων ή υπηρεσιών, αυτή δεν θα επεκτείνει τα πλεονεκτήματα των διατάξεων της παρούσης Συμφωνίας στους προμηθευτές προϊόντων και υπηρεσιών των ακόλουθων χωρών:

-Καναδά, σε ό,τι αφορά τις αγορές που αφορούν τα προϊόντα που αναήκουν στα Νο 36, 70 και 74 της FSC (ειδικές βιομηχανικές μηχανές, γενικό υλικό πληροφορικής, λογισμικό, προμήθειες και βοηθητικό υλικό (εκτός 7010: Μορφές εξοπλισμού αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων), μηχανές γραφείου, υλικό αυτοματισμού γραφείου και πληροφορικής γραφείου

-Καναδά, σε ό,τι αφορά τις αγορές για προϊόντα που ανήκουν στο Νο 58 της FSC (υλικό επικοινωνιών, υλικό ανίχνευσης ακτινοβολιών και εκπομπής συμπαγούς ακτινοβολίας) και Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, σε ό,τι αφορά τους εξοπλισμούς ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας

-Κορέα και Ισραήλ σε ό,τι αφορά τις αγορές που πραγματοποιούνται από φορείς που αναφέρονται στο Παράρτημα 3, νούμερο 2, για προϊόντα που ανήκουν στα Νο 8504, 8535, 8537 και 8544 του SH (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, μπρίζες ρεύματος, διακόπτες, μεμονωμένα καλώδια), Ισραήλ, σε ό,τι αφορά τα προϊόντα που ανήκουν στα Νο 8501, 8536 και 902830 του SH

-Καναδά και Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, σε ό,τι αφορά τις αγορές προμηθειών και υπηρεσιών που εντάσσονται στο πλαίσιο των αγορών, οι οποίες αν και πραγματοποιούνται από φορέα που ανήκει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσης συμφωνίας, δεν υπόκεινται οι ίδιες στην τελευταία.

4. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις αγορές που πραγματοποιούνται δυνάμει:

-διεθνούς συμφωνίας και αφορά την πραγματοποίηση ή την εκμετέλλευση από κοινού έργου από τα υπογράφοντα Κράτη

-ειδικής διαδικασίας διεθνούς οργανισμού

5. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις αγορές γεωργικών προϊόντων που έγιναν σε εφαρμογή των προγραμμάτων υποστήριξης στην γεωργία ή προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

6. Οι δεσμεύσεις που λαμβάνονται από την Ελβετία στον τομέα των υπηρεσιών με βάση την παρούσα συμφωνία, περιορίζονται στις αρχικές δεσμεύσεις που διευκρινίζονται στην τελική Ελβετική προσφορά που κατατέθηκε στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας για το Εμπόριο των Υπηρεσιών.

ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ
(πρωτότυπο στην Αγγλική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κεντρικοί Κυβερνητικοί φορείς οι οποίοι
προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της παρούσας Συμβάσεως

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 130,000 SDR για προμήθειες και υπηρεσίες
5 εκατομμύρια SDR για κατασκευές

Κατάλογος φορέων:

1. Υπουργείο Γεωργίας (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών αγροτικών προϊόντων που γίνονται για την προώθηση των προγραμμάτων αγροτικής υποστήριξης και των προγραμμάτων ανθρώπινης τροφοδοσίας)
2. Υπουργείο Εμπορίου (μη συμπεριλαμβανομένων ναυπηγικών δραστηριοτήτων του NOAA, όπως εξαιρούνται στο Παράρτημα 4)
3. Υπουργείο Παιδείας
4. Υπουργεί Υγείας και Ανθρώπινων Υπηρεσιών
5. Υπουργείο Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης
6. Υπουργείο Εσωτερικών (συμπεριλαμβανομένου και του Γραφείου Εγγείων Βελτιώσεων)
7. Υπουργείο Δικαιοσύνης
8. Υπουργείο Εργασίας
9. Υπουργείο Εξωτερικών
10. Υπηρεσία Διεθνούς Ανάπτυξης των ΗΠΑ (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών με άμεσο στόχο την παροχή ξένης βοήθειας)
11. Υπουργείο Οικονομικών
12. Υπουργείο Μεταφορών (μη συμπεριλαμβανομένων προμηθειών από την Ομοσπονδιακή Αεροπορική Διοίκηση και σύμφωνα με το Άρθρο XXIII, τα ζητήματα Εθνικής Ασφάλειας που εφαρμόζονται για το Υπουργείο Άμυνας, ισχύουν εξίσου για την Ακτοφυλακή, στρατιωτική μονάδα των ΗΠΑ)
13. Υπουργείο Ενέργειας (σύμφωνα με το άρθρο XXIII ,οι εξαιρέσεις εθνικής ασφάλειας περιλαμβάνουν προμήθειες που γίνονται σε υποστήριξη της διασφάλισης των πυρηνικών υλικών ή τεχνολογίας και εμπίπτουν στον Νόμο Ατομικής Ενέργειας, και αγορές πετρελαίου σχετικές με το Στρατηγικό Αποθεματικό Πετρελαίου)
14. Διοίκηση Γενικών Υπηρεσιών (εκτός των Ομάδων Ομοσπονδιακών Προμηθειών 51 και 52 και της Κατηγορίας Ομοσπονδιακών Προμηθειών 7340)
15. Εθνική Διοίκηση Αεροναυτιλίας και Διαστήματος
16. Υπουργείο Θεμάτων Βετεράνων
17. Υπηρεσία Περιβαλλοντικής Προστασίας
18. Υπηρεσία Πληροφοριών των Ηνωμένων Πολιτειών
19. Εθνικό Ίδρυμα Επιστημών
20. Επιτροπή Διώρυγας Παναμά
21. Εκτελεστικό Γραφείο Προέδρου
22. Διοίκηση Αγροτικών Πιστώσεων

23. Εθνική Διοίκηση Πιστωτικής Ενώσεως
24. Συμβούλιο Προστασίας Συστήματος Αξιών
25. ACTION
26. Υπηρεσία Ελέγχου Όπλων και Αφοπλισμού των ΗΠΑ
27. Γραφείο Οικονομικής Εποπτείας
28. Ομοσπονδιακό Συμβούλιο Στεγαστικής Χρηματοδότησης
29. Εθνικό Συμβούλιο Εργασιακών Σχέσεων
30. Εθνικό Συμβούλιο Μεσολάβησης
31. Συμβούλιο Συνταξιοδότησης Σιδηροδρομικών
32. Επιτροπή Αμερικανικών Μνημείων Μαχών
33. Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών
34. Ομοσπονδιακή Επιτροπή Εμπορίου
35. Επιτροπή Διακρατικού Εμπορίου
36. Επιτροπή Χρεωγράφων και Συναλλάγματος
37. Γραφείο Διοίκησης Προσωπικού
38. Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου των ΗΠΑ
39. Τράπεζα Εξαγωγών-Εισαγωγών των ΗΠΑ
40. Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μεσολάβησης και Συμβιβασμού
41. Σύστημα Υπηρεσίας Επιλογής
42. Ίδρυμα Smithson
43. Ομοσπονδιακή Εταιρεία Ασφάλειας Καταθέσεων
44. Επιτροπή Ασφάλειας Προϊόντων Καταναλωτών
45. Επιτροπή Ίσων Ευκαιριών στην Εργασία
46. Ομοσπονδιακή Ναυτική Επιτροπή
47. Εθνικό Συμβούλιο Ασφάλειας Μεταφορών
48. Επιτροπή Πυρηνικής Ρύθμισης
49. Εταιρεία Ιδιωτικών Επενδύσεων Εξωτερικού
50. Δοικητικό Συνέδριο των Ηνωμένων Πολιτειών
51. Συμβούλιο Εθνικής Ραδιοφωνίας
52. Επιτροπή Πολιτικών Δικαιωμάτων
53. Επιτροπή Εμπορίου Αγαθών επί Προθεσμία
54. Σώμα Ειρήνης
55. Εθνική Διοίκηση Αρχείων και Μητρώων
56. Συμβουλευτική Επιτροπή Διακυβερνητικών Σχέσεων
57. Ίδρυμα Αφρικανικής Ανάπτυξης
58. Σύστημα Μεταφοράς Φυσικού Αερίου της Αλάσκα
59. Περιφερειακή Επιτροπή Appalachian
60. Επιτροπή Καλών Τεχνών
61. Επιτροπή Λεκάνης Ποταμού Delaware
62. Ομοσπονδιακή Επιτροπή Εκλογών
63. Ομοσπονδιακή Επιτροπή Διαχείρισης Εκτάκτων Αναγκών
64. Ομοσπονδιακή Εταιρεία Υποθηκών Στεγαστικών Δανείων
65. Ομοσπονδιακή Ναυτική Επιτροπή
66. Ομοσπονδιακή Επιτροπή Ασφάλειας Ορυχείων και Επιθεώρησης Υγείας
67. Ομοσπονδιακό Σύστημα Αποθεμάτων
68. Ομοσπονδιακό Συμβούλιο Συνταξιοδοτικών Αποταμιευτικών Επενδύσεων
69. Συμβούλιο Μνήμης Ολοκαυτώματος
70. Ενδο-Αμερικανικό Ίδρυμα
71. Εθνική Επιτροπή Σχεδιασμού Κεφαλαίου
72. Εθνική Επιτροπή Βιβλιοθηκών και Επιστήμης Πληροφοριών
73. Εθνικό Συμβούλιο Αναπήρων

74. Εθνικό Ίδρυμα Τεχνών και Ανθρωπιστικών Επιστημών
75. Επιτροπή Επιθεώρησης Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας
76. Γραφείο Κυβερνητικής Ηθικής
77. Γραφείο Διαπραγματευτού Πυρηνικών Αποβλήτων
78. Γραφείο Ειδικού Συμβούλου
79. Resolution Trast Corporation Oversight Board
80. Διοίκηση Μικρών Επιχειρήσεων
81. Επιτροπή Λεκάνης Ποταμού Susquehanna
82. Εταιρεία Ανάπτυξης Οδών Pensylvannia
83. Ομοσπονδιακή Εταιρεία Ασφάλισης Εσοδείας
84. Ομοσπονδιακές Επιχειρήσεις Φυλακών,Inc.
85. Κυβερνητική Εθνική Κτηματική Ένωση
86. Εταιρεία Εμπλουτισμού Ουρανίου
87. Εταιρεία Άμυνας, συμπεριλαμβανομένου του Σώματος Μηχανικών Στρατού

Η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για τις ακόλουθες αγορές από το Υπουργείο Άμυνας:

(α)Ομοσπονδιακή Κατάταξη Προϊόντων (FSC) 83 - όλα τα στοιχεία της κατηγορίας αυτής εκτός από καρφίτσες, βελόνες, σύνεργα ραπτικής, κοντούς σημαιών, ιστούς σημαιών και επίμηλα ιστών

(β) FSC 84 - όλα τα στοιχεία εκτός από εκείνα της υποκατηγορίας 8640 (αποσκευές)

(γ) FSC 89 - όλα τα στοιχεία εκτός από εκείνα της υποκατηγορίας 8975 (προϊόντα καπνού)

(δ) FSC 2310 - μόνο λεωφορεία

(ε) Ειδικά μέταλλα, που ορίζονται ως χάλυβες των οποίων η τήξη γίνεται σε εγκαταστάσεις κατασκευής χάλυβα στις Ηνωμένες Πολιτείες ή στις κτήσεις τους, στα οποία η μέγιστη περιεκτικότητα του ευτελούς μετάλλου υπερβαίνει ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα όρια, πρέπει να χρησιμοποιούνται στα προϊόντα που αγοράζονται από το Υπουργείο Άμυνας: (1) μαγγάνιο,1.65 τοις εκατό, σιλικόνη 0.60 τοις εκατό, ή χαλκό 0.06 τοις εκατό, ή όποιο περιέχει περισσότερο από 0.25 τοις εκατό από τα ακόλουθα στοιχεία: αλουμίνιο, χρώμιο, κοβάλτιο, κολούμβιο, ολυβδαίνιο, νικέλιο, τιτάνιο, βολφράμιο ή βανάδιο (2) κράματα μετάλλων που αποτελούνται από νικέλιο, σιδηρούχο νικέλιο και κράματα κοβαλτίου που περιέχουν ένα σύνολο από άλλα συνδυαζόμενα μέταλλα (εκτός σιδήρου) σε ποσοστό μεγαλύτερο του 10 τοις εκατό (3) τιτάνιο και κράματα τιτανίου ή (4) κράματα ζιρκονίου

(στ) FSC 19 & 20 - το τμήμα των κατηγοριών αυτών που ορίζεται ως ναυτικά πλοία ή κύρια εξαρτήματα του κύτους ή υπερπήγματά τους

(ζ) FSC 51 και 52

(η) Οι ακόλουθες κατηγορίες FSC δεν καλύπτονται γενικώς λόγω της εφαρμογής του Άρθρου XXIII, παρ.1: 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 28, 31, 58, 59, 95.

Η παρούσα Σύμβαση θα ισχύει γενικώς για τις αγορές των ακόλουθων κατηγοριών FSC υπό τον όρο της έγκρισης από την Κυβέρνηση των ΗΠΑ, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XXIII παρ.1.

22. Σιδηροδρομικός Εξοπλισμός
23. Μηχανοκίνητα Οχήματα, Ρυμουλκά και ποδήλατα (εκτός λεωφορείων στο 2310)
24. Ελκυστήρες
25. Στοιχεία Εξοπλισμού Οχημάτων
26. Ελαστικά και Αεροθάλαμοί τους
29. Εξαρτήματα Μηχανης
30. Εξοπλισμός Μετάδοσης Ηλεκτρικής Ενέργειας
32. Μηχανήματα και Εξοπλισμός Ξυλουργικής
34. Μηχανήματα και Εξοπλισμός Μεταλλοτεχνικής
35. Εξοπλισμός Υπηρεσιών και Εμπορίου
36. Ειδικά Βιομηχανικά Μηχανήματα
37. Αγροτικά Μηχανήματα και Εξοπλισμός
38. Εξοπλισμός Κατασκευής, εξόρυξης, εκσκαφής και Συντήρησης Οδών
39. Εξοπλισμός Διαχείρισης Υλικών
40. Σχοινιά, Καλώδια, Αλυσίδες και Εξαρτήματα
41. Εξοπλισμός Ψύξης και Κλιματισμού
42. Πυροσβεστικός Εξοπλισμός, Εξοπλισμός Διάσωσης και Ασφάλειας
43. Αντλίες και Συμπιεστές
44. Κλίβανοι, Εγκαταστάσεις παραγωγής Ατμού, Εξοπλισμός Αποξηράνσεως και Πυρηνικοί Αντιδραστήρες
45. Υδραυλικός, Θερμαντικός και Αποχετευτικός Εξοπλισμός
46. Εξοπλισμός Καθαρισμού Ύδατος και Διαχείρισης Αποβλήτων
47. Σωληνώσεις, Λάστιχα και Εξαρτήματα
48. Βαλβίδες
49. Εξοπλισμός Εργαστηρίου Συντήρησης και Επισκευής
53. Μηχανικός Εξοπλισμός και Λειαντικά Μέσα
54. Προκατασκευές και Ικριώματα
55. Ξυλεία Κατασκευών, Κόντρα Πλακέ και Καπλαμάδες
56. Υλικά Κατασκευής και Δόμησης
61. Ηλεκτρικά Καλώδια και Εξοπλισμός Ενέργειας και Διανομής
62. Εξαρτήματα Φωτισμού και Λυχνίες
63. Συστήματα Συναγερμού και Σηματοδότησης
65. Ιατρικός, Οδοντοιατρικός και Κτηνιατρικός Εξοπλισμός και Προμήθειες
66. Όργανα και Εξοπλισμός Εργαστηρίου
67. Φωτογραφικός Εξοπλισμός
68. Χημικά Προϊόντα
69. Βοηθήματα και Συσκευές Εκπαίδευσης
70. Εξοπλισμός Αυτόματης Επεξεργασίας Στοιχείων Γενικής Χρήσης Λογισμικό, Προμήθειες και Εξοπλισμός Υποστήριξης
71. Επίπλωση
72. Οικιακή και Εμπορική Επίπλωση και Συσκευές
73. Εξοπλισμός Προετοιμασίας και Σερβιρίσματος Τροφής
74. Μηχανήματα Γραφείου, Εξοπλισμός Ορατής Εγγραφής και Αυτόματης Επεξεργασίας Στοιχείων
75. Προμήθειες και Συσκευές Γραφείου
76. Βιβλία, Χάρτες και άλλες Εκδόσεις
77. Μουσικά Όργανα, φωνόγραφοι και Οικιακού Τύπου Ραδιόφωνα
78. Εξοπλισμός Αναψυχής και Αθλητισμού
79. Εξοπλισμός και Εφόδια Καθαρισμού

80. Βούρτσες, Χρώματα, Σφραγίδες και Αυτοκόλλητα
81. Δοχεία, εξοπλισμός συκευασίας
85. Είδη Υγιεινής
87. Γεωργικές Προμήθειες
88. Ζωντανά ζώα
91. Καύσιμα, λιπαντικά, έλαια και κήροι
93. Μη μεταλλικά επεξεργασμένα υλικά
94. Μη μεταλλικα ακατέργαστα υλικά
96. Πετρώματα,ορυκτά και πρωτογενή τους προϊόντα
99. Διάφορα

Σημείωση στο Παράρτημα 1
Οι όροι που καθορίζονται στις Γενικές Παρατηρήσεις ισχύουν και για το Παράρτημα 1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Υπο-κεντρικοί Κυβερνητικοί Φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 355,000 SDR για προμήθειες και υπηρεσίες
5 εκατομμύρια SDR για κατασκευές

Κατάλογος Φορέων:

Καλιφόρνια
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών

Κολοράντο
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών

Κοννέκτικατ
Υπουργείο Διοικητικών Υπηρεσιών
Υπουργείο Μεταφορών του Κοννέκτικατ
Υπουργείο Δημοσίων Έργων του Κοννέκτικατ
Μονάδες Ανώτερης Εκπαίδευσης

Ντελαγουέαρ*
Διοικητικές Υπηρεσίες (Κεντρική Υπηρεσία Προμηθειών)
Κρατικά Πανεπιστήμια
Κρατικά Κολλέγια

Φλόριδα*
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών

Χαβάη
Υπουργείο Λογιστικής και Γενικών Υπηρεσιών (με εξαίρεση εξοπλισμού προμήθειες λογισμικού που αναπτύσσεται στην Πολιτεία και κατασκευή)

Αϊντάχο
Κρατική Υπηρεσία Προμηθειών (συμπεριλαμβανομένων όλων των Κολλεγίων και των πανεπιστημίων υπό τον όρο της κεντρικής αγοραστικής επιτήρησης)

Ιλλινόις*
Υπουργείο Κεντρικών Διαχειριστικών Υπηρεσιών

Λουιζιάνα
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών

Μάιν (Maine)
Υπουργείο Διοικητικών και Οικονομικών Υπηρεσιών
Γραφείο Γενικών Υπηρεσιών (με κάλυψη όλων των Πολιτειακών Κυβερνητικών Υπηρεσιών και της κατασκευής σχολείων)
Υπουργείο Μεταφορών του Μάιν

Μαίρυλαντ *
Υπουργείο Οικονομικών
Υπουργείο Περιβάλλοντος
Υπουργείο Γενικών Υπηρεσιών
Υπουργείο Στέγασης και Κοινοτικής Ανάπτυξης
Υπουργείο Ανθρωπίνων Πόρων
Υπουργείο Χορήγησης Αδειών και Ρυθμίσεων
Υπουργείο Φυσικών Πόρων
Υπουργείο Δημόσιας Ασφάλειας και Σωφρονιστικών Υπηρεσιών
Υπουργείο Προσωπικού
Υπουργείο Μεταφορών

Μίτσιγκαν*
Υπουργείο Διαχείρισης και Προυπολογισμού

Μισσισίπι
Υπουργείο Οικονομικών και Διαχείρισης (δεν περιλαμβάνονται υπηρεσίες)

Μισούρι
Γραφείο Διοίκησης
Τμήμα Αγορών και Διαχείρισης Υλικού

Μοντάνα
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών (μόνο σχετικά με υπηρεσίες και κατασκευαστικές Υπηρεσίες)

Νέα Υόρκη*
Κρατικές Υπηρεσίες
Κρατικό Πανεπιστημιακό Σύστημα
Δημόσιες Αρχές και Επιχειρήσεις Κοινής Ωφέλειας, με εξαίρεση τους φορείς αυτούς που έχουν πολυ-πολιτειακή εξουσιοδότηση

Έκτός από τις εξαιρέσεις που σημειώνονται στο τέλος του παραρτήματος αυτού δεν καλύπτονται και μεταφορικά αυτοκίνητα, λεωφορεία και σχετικός εξοπλισμός.

Όρεγκον
Υπουργείο Διοικητικών Υπηρεσιών

Πενσυλβάνια*
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:

Γραφείο κυβερνήτη
Υπουργείο Γενικού Ελέγχου
Υπουργείο Οικονομικών
Υπουργείο Γεωργίας
Υπουργείο Τραπεζιτικών Θεμάτων
Επιτροπή Χρεωγράφων της Πενσυλβάνια
Υπουργείο Υγείας
Υπουργείο Μεταφορών
Υπουργείο Ασφάλισης
Υπουργείο Τρίτης Ηλικίας
Υπουργείο Σωφρονισμού
Υπουργείο Εργασίας και Βιομηχανίας
Υπουργείο Στρατιωτικών Θεμάτων
Γραφείο Γενικού Εισαγγελέα
Υπουργείο Γενικών Υπηρεσιών
Υπουργείο Παιδείας
Επιτροπή Κοινωφελών Υπηρεσιών
Υπουργείο Προσόδων
Υπουργείο Εξωτερικών
Πολιτειακή Αστυνομία της Πενσυλβάνια
Υπουργείο Κοινωνικής Πρόνοιας
Επιτροπή Ιχθύων
Επιτροπή Τυχερών Παιγνίων
Υπουργείο Εμπορίου
Συμβούλιο Αναστολών και Αδειών
Συμβούλιο Ελέγχου Οινοπνευματωδών
Συμβούλιο Εμπορίας Γάλακτος
Γραφείο Υποδιοικητού
Υπουργείο Κοινοτικών Θεμάτων
Επιτροπή Ιστορικών Μουσείων της Πενσυλβάνια
Υπηρεσία Διαχείρισης Εκτάκτων Αναγκών της Πενσυλβάνια
Πολιτειακή Επιτροπή Δημοσίων Υπηρεσιών
Τηλεοπτικό Δίκτυο της Πενσυλβάνια
Υπουργείο Πριβαλλοντικών Πόρων
Πολιτειακό Συμβούλιο Εξισιρρόπησης Φόρων
Υπουργείο Πρόνοιας
Πρόγραμμα Συνταξιοδότησης Δημοσίων Υπαλλήλων
Συμβούλιο Συνταξιοδότησης Δημοτικών Υπαλλήλων της Πενσυλβάνια
Πρόγραμμα Συνταξιοδότησης Υπαλλήλων Δημοσίων Σχολείων
Επιτροπή Εγκλήματος της Πενσυλβάνια
Εκτελεστικά Γραφεία

Νότια Ντακότα
Κεντρική Αγοραστική Υπηρεσία (συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημίων και ποινικών ιδρυμάτων)
Εκτός των εξαιρέσεων που σημειώνονται στο τέλος του παραρτήματος αυτού, δεν καλύπτεται η προμήθεια βοδινού)

Τενεσσί
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών (εκτός υπηρεσιών και κατασκευών)

Τέξας
Επιτροπή Γενικών Προμηθειών

Ουάσιγκτων
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών της Washington State, συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:
Γενική Διοίκηση
Υπουργείο Μεταφορών
Κρατικά Πανεπιστήμια

Εκτός των εξαιρέσεων που σημειώνονται στο τέλος του παραρτήματος αυτού, δεν καλύπτονται οι προμήθειες καυσίμων, προϊόντων χάρτου, πλοίων και σκαφών.

Γουισκόνσιν
Παραρτήματα Διοικητικών Υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:

Υπουργείο Διαχείρισης
Πολιτειακά Σωφρονιστικά Ιδρύματα
Υπουργείο Ανάπτυξης
Συμβούλιο Εκπαιδευτικών Επικοινωνιών
Υπουργείο Εργασιακών Σχέσεων
Κρατική Ιστορική Εταιρεία
Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υπηρεσιών
Επιθεωρητής Ασφαλειών
Υπουργείο Δικαιοσύνης
Συμβούλιο Λαχειοφόρων Αγορών
Υπουργείο Φυσικών Πόρων
Διαχείριση Δημόσιας Εκπαίδευσης
Συμβούλιο Αγώνων Ταχύτητας
Υπουργείο Προσόδων
State Fair Park Board
Υπουργείο Μεταφορών
Πολιτειακό Πανεπιστημιακό Σύστημα

Wyoming*
Τμήμα Υπηρεσιών Προμηθειών
Υπουργείο Μεταφορών
Πανεπιστήμιο του Wyoming

Σημειώσεις στο Παράρτημα 2

Εκτός των όρων που καθορίζονται στις Γενικές Παρατηρήσεις, ισχύουν και οι ακόλουθοι:

1. Εξαιρέσεις για όλες τις Πολιτείες με προ-υπάρχοντες περιορισμούς:

(α) κατασκευαστικός χάλυβας (συμπεριλαμβανομένων απαιτήσεων των υπεργολαβιών)
Μηχανοκίνητα οχήματα
'Ανθρακας

Οι εξαιρέσεις σχετικά με τον χάλυβα, τα μηχανοκίνητα οχήματα και τον άνθρακα ισχύουν μόνο για τις Πολιτείες εκείνες που σημειώνονται με αστερίσκο.

(β) Προμήθειες σχετικές με προγράμματα για την προώθηση της ανάπτυξης περιοχών που έχουν πληγεί και επιχειρήσεων που ανήκουν σε μειονότητες, ανάπηρους βετεράνους και γυναίκες εξαιρούνται της κάλυψης.

2. Τίποτε στο Παράρτημα αυτό δεν πρέπει να ερμηνευθεί ότι εμπορδίζει έναν πολιτειακό φορέα στην εφαρμογή περιορισμών που προωθούν την γενική ποιότητα του περιβάλλοντος στη συγκεκριμένη Πολιτεία, εφόσον τέτοιου είδους περιορισμοί δεν αποτελούν συγκαλλυμένα εμπόδια για το παγκόσμιο εμπόριο.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει για κάθε προμήθεια που θα γίνεται από καλυπτόμενο φορέα εκ μέρους ενός μη-καλυπτόμενου φορέα.

4. Η Σύμβαση δεν θα ισχύει για τους περιορισμούς που επισυνάπτονται στα Ομοσπονδιακά Κεφάλαια έργων μαζικής μεταφοράς και οδοποιΐας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Όλοι οι υπόλοιποι φορείς οι οποίοι προμηθεύονται σύμφωνα με τις Διατάξεις της Παρούσας Συμβάσεως

Αξία Κατωτάτου Ορίου: 400,000 SDR για προμήθειες και υπηρεσίες
5 εκατομμύρια SDR για κατασκευές

Κατάλογος Φορέων:

Tenessee Valley Authority (Διοίκηση της Κοιλάδας του Tenessee)

Διευθύνσεις Εμπορίας Ενέργειας του Υπουργείου Ενέργειας

-Bonneville Power Administration
-Western Area Power Administration
-Southeastern Power Administration
-Southwestwrn Power Administration
-Alaska Power Administration

St. Lawrence Seaway Development Corporation (Εταιρεία Ανάπτυξης Θαλάσσιας Οδού St Lawrence)

Παραίτηση από τους περιορισμούς της χρηματοδότησης από την Διοίκηση Αγροτικής Ηλεκτροκίνησης προς τους Αγροτικούς Ενεργειακούς Συνεταιρισμούς

Σημείωση στο Παράρτημα 3

Οι όροι που καθορίζονται στις Γενικές Παρατηρήσεις ισχύουν και για το παρόν Παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Υπηρεσίες

Από τον Παγκόσμιο Κατάλογο Υπηρεσιών, όπως περιλαμβάνεται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120 εξαιρούνται οι ακόλουθες υπηρεσίες:

1. Όλες οι μεταφορικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων και των Υπηρεσιών Εκτόξευσης (κατηγορίες CPC 71, 72, 73, 74, 8859, 8868).

Σημείωση: Οι μεταφορικές υπηρεσίες οι οποίες προκύπτουν από μία Σύμβαση προμήθειας εφοδίων δεν υπόκεινται στην παρούσα Σύμβαση.

2. Εκβαθύνσεις.

3. Όλες οι υπηρεσίες που προσφέρονται σε υποστήριξη στρατιωτικών δυνάμεων που βρίσκονται στο εξωτερικό.

4. Συμβάσεις διαχείρισης και λειτουργίας ορισμένων κυβερνητικών ή ιδιωτικών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούνται για κυβερνητικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένων και των ομοσπονδιακά χρηματοδοτουμένων κέντρων έρευνας και ανάπτυξης (FFRDCs).

5. Υπηρεσίες κοινής ωφέλειας, συμπεριλαμβανομένων και των τηλεπικοινωνιών και των υπηρεσιών αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων, εκτός των διευρυμένων (π.χ.προστιθέμενης αξίας) τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.

6. Έρευνα και Ανάπτυξη.

7. Τυπογραφικές υπηρεσίες (μόνο για τους φορείς του Παραρτήματος 2)

Σημείωση στο Παράρτημα 4

Οι όροι που καθορίζονται στις Γενικές Παρατηρήσεις ισχύουν και για το παρόν Παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Υπηρεσίες Κατασκευών

Ορισμός:

Σύμβαση για την παροχή υπηρεσίας κατασκευών είναι μία σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την πραγματοποίηση με οποιοδήποτε μέσο έργων πολιτικού μηχανικου ή κτιριακών έργων, με την έννοια του Τμήματος 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων (CPC).

Κατάλογος του Τμήματος 51, CPC :

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στο Τμήμα 51.

Σημείωση στο Παράρτημα 5:

Οι όροι που καθορίζονται στις Γενικές Σημειώσεις ισχύουν και για το παρόν Παράρτημα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, η παρούσα Σύμβαση δεν θα ισχύει στις αποταμιεύσεις μικρών επιχειρήσεων που ανήκουν σε μειονότητες.

2. Οι προμήθειες, με τους όρους της κάλυψης των ΗΠΑ, δεν συμπεριλαμβάνουν μη συμβατικές συμφωνίες ή κάθε μορφή κυβερνητικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων συνεργατικών συμφωνιών, παροχών, δανείων, συγχωνεύσεων κεφαλαίων, εγγυήσεων, οικονομικών κινήτρων και κυβερνητικών παροχών αγαθών και υπηρεσιών προς πρόσωπα ή κυβερνητικές αρχές που δεν καλύπτονται συγκεκριμένα από τα Παραρτήματα των ΗΠΑ στην παρούσα Σύμβαση.

3. Οι προμήθειες δεν περιλαμβάνουν την απόκτηση υπηρεσιών οικονομικών πρακτορείων ή αποθήκευσης, υπηρεσίες ρευστοποίησης και διαχείρισης ελεγχόμενων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και υπηρεσίες πώλησης και διανομής για το δημόσιο χρέος.

4. Στις περιπτώσεις που η σύμβαση που κατακυρώνεται από έναν φορέα δεν καλύπτεται από την παρούσα Σύμβαση, αυτήν δεν θα ερμηνεύεται ως καλύπτουσα κάποιο αγαθό ή υπηρεσία που αποτελούν τμήματα της συμβάσεως αυτής.

5. Για αγαθά και υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων και των κατασκευών) από τις ακόλουθες χώρες και τους προμηθευτές αυτών των αγαθών και των υπηρεσιών, η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για τις προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στα Παραρτήματα 2 και 3 ή την παρέκκλιση που αναφέρεται στο Παράρτημα 3:

Κράτη-μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Καναδάς
Αυστρία
Ελβετία
Νορβηγία
Σουηδία
Φινλανδία
Ιαπωνία

Οι ΗΠΑ προτίθενται να τροποποιήσουν την σημείωση αυτή όταν η κάλυψη όσον αφορά τα παραρτήματα αυτά αποκατασταθεί με μία από τις ανωτέρω αναφερόμενες Συμβαλλόμενες χώρες.

6. Για τις κατασκευαστικές υπηρεσίες της Δημοκρατίας της Κορέας και τους προμηθευτές τέτοιων υπηρεσιών, η παρούσα Σύμβαση ισχύει, μόνο για τις προμήθειες από τους φορείς που καταγράφονται στα Παραρτήματα 2 και 3 ανωτέρω, με αξία κατωτάτου ορίου 15 εκατομμύρια SDR.

7. Για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων και των κατασκευαστικών) από την Ιαπωνία και των προμηθευτών των προϊόντων και των υπηρεσιών αυτών, η παρούσα Σύμβαση δεν ισχύει για τις προμήθειες από την NASA.

8. Μία υπηρεσία από αυτές που καταγράφονται στο Παράρτημα 4 καλύπτει όσον αφορά μία συγκεκριμένη Συμβαλλόμενη χώρα μόνο στο βαθμό που η Συμβαλλόμενη αυτή χώρα έχει συμπεριλάβει την ίδια υπηρεσία στο δικό της Παράρτημα 4.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ II

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΕΣ

ΧΩΡΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ-

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ IX-

ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ

ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ-

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ XVIII

ΑΥΣΤΡΙΑ
Amtsblatt zur Wiener zeitung

ΚΑΝΑΔΑΣ
Government Business Opportunities (GBO)
Open Bidding Service,ISM Publishing

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Βέλγιο	-Επίσημη Εφημεριδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων -Le Bulletin des Adjudications -Άλλες εκδόσεις του εξειδικευμένου τύπου
Δανία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Ισπανία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γαλλία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων -Bulletin officiel des annonces des marches publics
Ελλάδα	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων -Εκδόσεις του ημερήσιου, οικονομικού, περιφερειακού και εξειδικευμένου τύπου
Ιρλανδία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων -Ημερήσιος Τύπος "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Ιταλία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Λουξεμβούργο	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων -Ημερήσιος Τύπος
Ολλανδία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Πορτογαλία	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Ηνωμ.Βασίελιο	-Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Julkiset Hankinnat Suomessa ja ETA-alueella,Virallisen lehden liite

(Δημόσιες Προμήθειες στη Φινλανδία και στον ΕΟΧ,
Παράρτημα της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως της Φινλανδίας)
Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(για όσο διάστημα το κόστος της έκδοσης είναι δωρεάν)

ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ

Παράρτημα 1
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
Ημερήσιος Τύπος

Παράρτημα 2
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
Ημερήσιος Τύπος

Παράρτημα 3
Νοσοκομειακή Διοίκηση-Εφημερίδα της Κυβερνησεως του Χονγκ Κονγκ
-Ημερήσιος Τύπος

Στεγαστική Διοίκηση -Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
-Ημερήσιος Τύπος

Σιδηροδρομική Εταιρεία Kowllon-Canton -θα κοινοποιηθεί
Σιδηροδρομική Εταιρεία Μαζική Μεταφοράς -θα κοινοποιηθεί
Προσωρινή Αερολιμενική Διοίκηση -θα κοινοποιηθεί

ΙΣΡΑΗΛ

The Jerusalem Post

ΙΑΠΩΝΙΑ

Παράρτημα 1
Kanpo

Παράρτημα 2
Kanpo
Shino
ή ισοδύναμές τους

Παράρτημα 3
Kanpo

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

Kwanbo (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Κορέας)
The Seoul Shinmum

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΣΟΥΗΔΙΑ

Europeiska Gemenskapernas Tidning (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων)

ΕΛΒΕΤΙΑ

Παράρτημα 1
Swiis Official Trade Gazette

Παράρτημα 2
Επίσημες Εκδόσεις του κάθε Ελβετικού Καντονιού (26)

Παράρτημα 3
Swiss Official Trade Gazette
Επίσημες Εκδόσεις του κάθε Ελβετικού Καντονιού (26)

ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

The Commerce Business Daily

Συμπληρωματικές πληροφορίες για τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 2 του Προσαρτήματος Ι διατίθενται σε κρατικές εφημερίδες, όπως η New York Contract Reporter

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ III

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ

ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΕΤΗΣΙΩΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ

ΜΟΝΙΜΟΥΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΩΝ

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9 ΑΡΘΡΟΥ ΙΧ

ΑΥΣΤΡΙΑ
Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ΚΑΝΑΔΑΣ
Government Business Opportunities (GBO)
Open Bidding Service,ISM Publishing

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Τα Κράτη-Μέλη δεν έχουν συνήθως μόνιμους καταλόγους προμηθευτών αγαθών και υπηρεσιών. Στις ελάχιστες περιπτώσεις που υπάρχει κατάλογος, αυτός θα δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(επί του παρόντος δεν υπάρχει κατάλογος)

ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ
Παράρτημα 1
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ

Παράρτημα 2
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
Ημερήσιος Τύπος

Παράρτημα 3
Νοσοκομειακή Διοίκηση-Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
Στεγαστική Διοίκηση -Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
Σιδηροδρομική Εταιρεία Kowloon-Canton -θα κοινοποιηθεί
Σιδηροδρομική Εταιρεία Μαζικής Μεταφοράς -θα κοινοποιηθεί
Προσωρινή Αερολιμενική Διοίκηση -θα κοινοποιηθεί

ΙΣΡΑΗΛ
The Jerusalem Post

ΙΑΠΩΝΙΑ
Παράρτημα 1
Kanpo

Παράρτημα 2
Kenpo
Shiho
ή ισοδύναμές τους

Παράρτημα 3
Kanpo

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ
Kwanbo (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Κορέας)

ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΣΟΥΗΔΙΑ
Europeiska Gemenskapernas Tidning (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαικών Κοινοτήτων)

ΕΛΒΕΤΙΑ
Παράρτημα 1
Swiss Official Trade Gazette

Παράρτημα 2
Επίσημες Εκδόσεις του κάθε Ελβετικού Καντονιού (26)

Παράρτημα 3
Swiss Official Trade Gazette
Επίσημες Εκδόσεις του κάθε Ελβετικού Καντονιού (26)

ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ
The Commerce Business Daily

Οι φορείς των Παραρτημάτων 2 και 3 του Προσαρτήματος I, εναλλακτικά με τη δημοσίευση στην Commerce Business Daily, μπορούν να παρέχουν τις πληροφορίες αυτές απευθείας στους ενδιαφερόμενους προμηθευτές μέσω ζήτησης πληροφοριών από τις υπηρεσίες επαφής που καθορίζονται, στις αναγγελίες που αφορούν τις προκηρύξεις.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΝΟΜΩΝ, ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ, ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ ΠΟΥ Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΒΑΣΗ ΚΑΛΥΠΤΕΙ - ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ Ι ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ XIX

ΑΥΣΤΡΙΑ

Osterreichisches Bundesgesetzblatt
Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerrichtshofes
Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes-administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

ΚΑΝΑΔΑΣ

Νόμοι και Κανονισμοί
Θεσμοί του Καναδά (Statutes of Canada)
Εφημερίδα του Καναδά
Δικαστικές Αποφάσεις
Dominion Law Reports
Supreme Court Reports
Federal Court Reports
National Reporter
Διοικητικές Αποφάσεις και Διαδικασίες
Government Business Opporunities
Εφημερίδα του Καναδά
Open Bidding Service, ISM Publishing

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Βέλγιο	-Νόμοι, βασιλικά διατάγματα, υπουργικές εγκύκλιοι - le Moniteur Belge -Νομολογία-Pasicrisie
Δανία	-Νόμοι και κανονισμοί-Lovtidende -Δικαστικές αποφάσεις-Ugeskrift for Retsvaesen -Διοικητικές αποφάσεις και διαδικασίες -Ministerialtidende -Αποφάσεις από το Συμβούλιο Εφετών για τις Δημόσιες Προμήθειες - Konkurrence raaded Dokumentation
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	-Νομοθεσία και Κανονισμοί- Bundesanzeiger -Herausgeber: der Bundesminister der Justiz Verlag: Bundesanzeiger Bundesanzeiger Postfach 108006 5000 Koln -Δικαστικές αποφάσεις: Entscheidungsammlungen des -Bundesverfassungsgerichts -Bundesgerichtshofs -Bundesverwaltungsgerichts

	-Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte
Ισπανία	-Νομοθεσία - Boletin Oficial des Estado -Δικαστικές αποφάσεις - δεν υπάρχει επίσημη έκδοση
Γαλλία	-Νομοθεσία-Journal Officiel de la Republique Francaise -Νομόλογία-Recueil des arrets du Coseil d' Etat -Revue des marches publics
Ελλάδα	-Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας - Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Ιρλανδία	-Νόμοι και Κανονισμοί-Iris Oifigiuil (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ιρλανδίας)
Ιταλία	-Νομοθεσία - Gazetta Ufficiale -Νομολογία - δεν υπάρχει επίσημη έκδοση
Λουξεμβούργο	-Νομοθεσία - Memorial -Νομολογία - Pasicrisie
Ολλανδία	-Νομοθεσία - Nederlandse Staatscourant και/ή Staatsblad
Πορτογαλία	-Νομοθεσία - Diario da Republica Portuguesa la serie A e 2a serie -Δικαστικές Εκδόσεις -Boletim do Ministerio da Justica -Colectanea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo -Colectanea de Jurisprudencia Das Relacoes
Ηνωμένο Βασίλειο	-Νομοθεσία - Βασιλικό Τυπογραφείο -Νομολογία - Νομικές Εκθέσεις - "Δημόσιοι Φορείς" - Βασιλικό Τυπογραφείο

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Suomen Saadoskokoelma -Finlands Forfattningssamling
(Σύλλογοι των θεσμών της Φινλανδίας)

ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ

Παράρτημα 1
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ

Παράρτημα 2
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ

Παράρτημα 3
Νοσοκομειακή Διοίκηση-Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ
Στεγαστική Διοίκηση -Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του Χονγκ Κονγκ

Σιδηροδρομική Εταιρεία Kowloon-Canton -θα κοινοποιηθεί
Σιδηροδρομική Εταιρεία Μαζικής Μεταφοράς -θα κοινοποιηθεί
Προσωρινή Αερολιμενική Διοίκηση -θα κοινοποιηθεί

ΙΣΡΑΗΛ

The Jerusalem Post

ΙΑΠΩΝΙΑ

Παράρτημα 1
Kanpo
και/ή
Horeizensho

Παράρτημα 2
Kenpo
Shiho
ή ισοδύναμές τους
και/ή
Horeizensho

Παράρτημα 3
Kanpo
και/ή
Horeizensho

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

Kwanbo (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Κορέας)

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Norsk Lovtident (Νομική Εφημερίδα της Νορβηγίας)

ΣΟΥΗΔΙΑ

Svensk Forfattningssamling (Σουηδικός Κώδικας Θεσμών)

ΕΛΒΕΤΙΑ

Επιτομή Ομοσπονδιακών Νόμων
Αποφάσεις του Σουηδικού Ομοσπονδιακού Δικαστηρίου
Νομολογία των διοικητικών αρχών της Συνομοσπονδίας και κάθε Καντονιού (26)
Επιτομές νόμων των Καντονιών (26)

ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

Οι νόμοι, οι δικαστικές αποφάσεις, οι διοικητικές αποφάσεις και οι διαδικασίες που αφορούν τις κρατικές προμήθειες για τους φορείς που καταγράφονται στο Παράρτημα 1 του Προσαρτήματος I δημοσιεύονται στην Federal Acquisition Regulations (FAR) ως τμήμα του Κώδικα Ομοσπονδιακών Κανονισμών των ΗΠΑ (CFR), Τίτλος 48, Κεφάλαιο 1

Οι νόμοι, οι δικαστικές αποφάσεις, οι διοικητικές αποφάσεις και οι διαδικασίες που αφορούν τις κρατικές προμήθειες για τους φορείς που καταγράφονται στα Παραρτήματα 2 και 3 του Προσαρτήματος I διατίθενται είτε μέσω πολιτειακών και τοπικών εκδόσεων ή απευθείας από τους καταγραφόμενους φορείς.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XXIV αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 24 Ιουνίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΑΠ.-ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΠΑΝ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΒΑΣ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΤΕΦ. ΤΖΟΥΜΑΚΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
ΚΩΝΣΤ. ΓΕΙΤΟΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΓΕΩΡΓ. ΡΩΜΑΙΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 24 Ιουνίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ